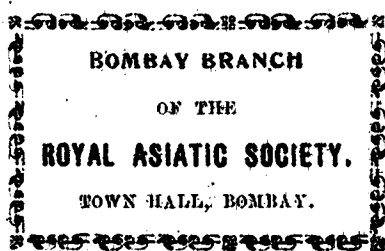




00044242



BIBLIOTHECA INDICA;

3

A COLLECTION OF ORIENTAL WORKS

PUBLISHED UNDER THE PATRONAGE OF THE

Hon. Court of Directors of the East India Company,

AND THE SUPERINTENDENCE OF THE

ASIATIC SOCIETY OF BENGAL.

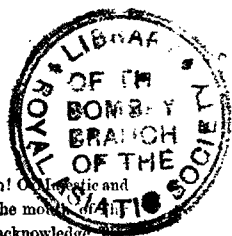
THE CONQUEST OF SYRIA

COMMONLY ASCRIBED TO

• ABOO 'ABD. ALLAH MOHAMMAD B. 'OMAR AL-WÁQIDÍ.

Edited with Notes

BY W. NASSAU LEES,
42nd Regiment Bengal Light Infantry.



"O Ever-living Everlasting Being, Creator of the Heavens and the Earth! O Ever-living and
August Lord! O God! verily Thou hast vouchsafed unto us, through the mouth of Thy
Prophet, the conquest of Syria and Persia. Assist, O Lord! those who acknowledge Thy
Unity, against those who deny Thee. Assist us, O God! against the Unbelievers."

Shorahbíl's Prayer before Bocrá.—See text, p. 47.

44242_q VOL. I.

CALCUTTA:

F. CARBERY, BENGAL MILITARY ORPHAN PRESS.

1854.

23.6.33

were respectively written A. H. 773, 827, 863, 994, 1009. Of the two I have used, one, (the property of the celebrated Lieutenant Colonel Rawlinson,) is 455 years old, having been written A. H. 815; and the other, (the property of Mawlawí Mohammad Hasan, a native gentleman of Kánpoor,) though not very ancient, being written A. H. 952, is yet of a respectable age. In consequence of neither of these MSS. having been carefully written, the orthographical and grammatical errors in both are very numerous, and, singular to say, very frequently similar.—Little attention has been paid to the gender or inflection of nouns (which by no means lightens the labours of an Editor), and the discrepancies are so considerable as almost to warrant the supposition that there had been two editions of the book. Whole passages, sometimes of a page or more, which are to be found in one copy are not in the other; nor are the differences invariably uniform, the Kánpoor copy being fullest for the first, and the Damascus for the latter half. I have invariable adopted the fullest reading, placing, however, the passage between brackets, should its length or importance seem to render it advisable. From the omission of several of the *isnáds*, and also of some noticeable passages, it appears to me not improbable that the writer of Colonel Rawlinson's copy had attempted to improve the text, or correct it, so that it might present a more genuine appearance; but if such was his intention I cannot compliment him, for he most certainly has not succeeded in his undertaking.

The History of the Wars of the Moslims in Syria, as known to the European world in general, being based upon this work, it becomes a matter of some importance to ascertain its author, and consequently the exact amount of confidence we are justified in placing on his narrations, with a view to arriving at a conclusion as to whether it is *now* advisable to compile from other sources, a work which, although under

the most favorable circumstances could not be in *every* particular a TRUE account, would yet approach nearer to that standard of highest probability which, in relating the events of past ages, it is permitted to term History. In seeking then for an author amongst early Moslim writers, my eye was naturally directed to that period which I may be permitted to term the "Golden age of Arabic Literature,"—when the Khalifas Hároon al-Rashíd and his immediate successors, by the patronage they extended, and the encouragement they held out, to men of letters, gave so great an impulse to literature, that the assemblage of talent, wit, and humour which graced their Courts, would have been worthy of any, even the most enlightened, age. Of the literary achievements of the early authors little is now left us: but, while deploring the loss of the substantial portion, we can endeavour, as far as we are able, to rescue from total destruction—a fate which has always attended, and must ever inevitably await, a manuscript literature—the small remnant it may be our good fortune to become possessed of.

From amongst the writers of the period alluded to, the names of two stand pre-eminent—Aboo 'Obaidah, M'amar (died A. H. 209), and al-A'cm'ai (died about A. H. 216.) To the latter is ascribed that very beautiful and poetically-written romance styled "Qiçcat. 'Antarah." The former, according to Ibn Khallikán, wrote no less than two hundred books; and of these he has given in his biographical work the names of between seventy and eighty. Among these will be found the "Fotoo'h al-Ahwaz" and "Fotoo'h Armíniyah," both of which would be very valuable, for the History of these times, if extant. I cannot however find any ground whereon to found a supposition, that either of these celebrated men was the author of a work that might have formed the basis of this Fotoo'h, which it may

not be out of place to mention here, contains the *Fotooh al-Micr*; and it is said—but not having seen these works, I cannot myself give an opinion—the *Fotoohs* of Africa, 'Irâq, India, Armenia, Bahnsa, &c. To enter into an examination of the very numerous authors, to whom, from their talents and the number and nature of their works, we might speculatively ascribe this, or any other anonymous Arabic work, is not my intention; for, independent of such a course being highly prejudicial to the attainment of the object in view, when we consider that, as before stated, but a small fragment of the writings of early Moslim authors is now extant; and further that although we have some few fine works on Arabic bibliography, they are nevertheless very incomplete, such an attempt must ever be futile. Al-Wâqidî (died A. H. 207), to whom this work is ascribed, left at his death one hundred and twenty camel loads of books. Abou Râf'i said his father, Abou Moḥammad, commonly called Ibn *Hazm*, (who however is of a much later period, having been born at Cordova, A. H. 384,) bequeathed him four hundred volumes of about sixteen thousand pages, all written with his own hand. Where are all these books? We cannot tell.

Abandoning then this uncertain train of argument, I would notice, as far as my information goes,—which, from the meagreness of my sources, I regret must be exceedingly limited—those authors, of whose writings regarding these conquests I have either met with extracts or found otherwise mentioned. First on the list is Ibn Ishâq commonly called the *Câlib al-Moghâzî*, (died A. H. 150 or 51,) the earliest *known* biographer of Moḥammad. His life of the Prophet is not, that I am aware of, extant in its original form; but Ibn Hishâm's work, copied from the text of Ziyâd al-'A'âni al-Bakkâi, of whom, though he is abused by a few, good authorities held a high opinion, purports to contain the whole.

Of his (Ibn Isḥāq) work on the campaigns in 'Irāq and Syria, extracts will be found in *Tabarī*; and I have been informed that the whole, or an edition of it, is in the Royal Library of Paris. Contemporary with Ibn Isḥāq, though somewhat younger, were Aboo Ismā'il al-Azdī, Saif bin 'Omar al-Tamīnī (died A. H. 170 or after,) and Aboo Mikhnaf Loot bin Yaiyā,* all of whom wrote accounts of these wars. That of Aboo Ismā'il is, through the liberal patronage which the Hon'ble the Court of Directors extends to this Bibliotheca, now being published; and the greater portion, if not the whole, of Saif's account will be found in *Tabarī's History*. Of Aboo Mikhnaf or his narrations I regret to say I know little or nothing, nor am I acquainted with the date of his birth or death: for which reason I would mention that I have not arranged these authors in correct chronological order, but simply in that order which appeared to me to be the best. Next to these Historians comes Hishām bin Moḥammad al-Kalbī (died A. H. 204,) commonly known as Ibn al-Kalbī the Genealogist. He bears a high character, but from the very few extracts of his work on the Wars in Syria I have seen, I can form no opinion of its merits:— I am inclined to think he took much of his matter from Aboo Mikhnaf. Contemporary with Ibn al-Kalbī, who died indeed only three years after him, was Aboo 'Abd Allah Moḥammad b. 'Omar b. Wāqid al-Waqidī, al-Aslamī, to whom is ascribed this *Fotooh*, but of whose numerous works in original, I do not know that even one, out of the aforesaid one hundred and twenty camel loads left by him at his death, is now extant.

As it would answer no useful purpose to endeavour to detail the numerous authors of later years, who have included in

* This author's name I have found written in various ways, and I have before called him Aboo Mohnif; but I am inclined to think Professor Wüstenfeld is correct—indeed it is seldom he is otherwise—in writing Aboo Mikhnaf.

their histories accounts of the Syrian Campaign, I might here conclude this brief summary; but it is necessary, in addition, to mention one or two authors, who, I find, wrote special histories of these conquests; and with whom, not having been able to find any biographical notice of them, or other sufficiently accurate guide (such for example as their *isnáds*) I am not sufficiently acquainted to fix the exact period at which they lived. Of these writers Aboo Hodzaifah Isháq bin Bashír (or Bishr) al-Qorashí, the author of a "Fotooh al-Shám," "Fotooh bait al-Moqaddis," and a work called al-Mobtidáa,* attracted my particular attention; because, from the very great similarity between the few short extracts of his work I have met with, and the text of this Fotooh, I have once or twice been inclined to suspect the existence of some confusion, and that the works were one and the same. I regret I have as yet had no opportunity of testing the truth of this supposition; and when we recollect that the system adopted by good 'Arabian Historians, in relating the affairs of times anterior to their own, was to transcribe *literatim* the accounts of any author or authors of earlier date they thought most trustworthy, or whose histories they considered best, it will easily be perceived that without a knowledge of the writers, their works, or their separate authorities, it would be impossible to arrive at any conclusion worthy of credit. Ibn 'Asákir (none of whose works in original I have ever met with) makes frequent extracts from Aboo Hodzaifah; and as he died A. H. 571, the latter must have lived at a period prior to that date,—but further I cannot ascertain. I also find extracts from the Fotooh of an author called al-Qadámi (or al-'Adámi,) or as he is in one passage of the Içabah more fully named, 'Abd Allah bin Mo'ammad bin Rabíyah

* Hájí Khalfa, Ed. Fluegel, p. 380, No. 8907.

al-Qadāni,—but of him or his history I know nothing. There is yet another work, which is known to us through the Persian of *Aḥmad b. Moḥammad al-Mostawfi*, and which is asserted to have been written by an author named *Aboo Moḥammad Aḥmad bin 'Aācim* (or *A'atham**), *al-Koofi*. Of him *Dzohabí* has the following short notice, wherein it will be observed he makes a slight difference as to his place of birth or residence. "*Aḥmad bin 'Aācim al-Balkhí Aboo Moḥammad*," says he, "took *Hadíth* from *'Abd al-Razzáq Haiwah b. Shoraiḥ al-Himṣí*, *al-Aḥm'aí*, and others; and from him *al-Bokhári* (sic) and *'Abd Allah b. Moḥammad al-Jawzjáni*." He died in the month of *Dzoo-al-Hijjah* A. H. 227." If this person really wrote a History of these Wars, from his age, and the respectability of the authorities he quotes, and those who quote him, the book would be valuable; but as I have no where found extracts from this work or even seen notices of it,† I have declined to use the Persian version, which is by no means rare, but which, taking *Tabari* as a guide, and knowing the licence usually assumed by Persians in such matters—we are justified in concluding is not what we could style a translation. Before leaving this subject which for the History of these Wars is of some little importance, I would mention that *'Aācim b. 'Omar b. Qatadah* (died A. H. 120,) who is called by *Ibn Qotaibah*, "The Biographer and Historian of Military Campaigns" صاحب السيرة والمغازي may probably have written a History of these Wars.

Having thus noticed not *all* the authors who have written regarding the Syrian Wars, but simply those early writers,

* *Hájí Khalfa*, Ed. Fluegel, p. 380, No. 8907.

† We cannot expect a stupendous work such as the bibliographical dictionary of *Hájí Khalfa*, when compiled by one man, to be in every particular correct.

of whose works I have found notice, and others with whose period I am unacquainted, yet who appear chiefly to have confined their histories to this Campaign, I would inquire upon what grounds this work has been considered spurious? They are, I believe, simply that many of the statements set forth in it are at variance with those of Wáqidí which are to be found in the works of approved authors; and that the style of this work (it being a continuous narrative), is different from that adopted by most early Moslim writers, whose works are written more after the fashion of a diary or note-book, in which each relation, or frequently each separate fact, is given on the testimony of a credible eye-witness, and which moreover it is necessary should have reached the writer through a chain of good authorities. This, according to received opinion, European and Asiatic, (to which however I do not *entirely* assent,) is, I believe, the nature of the style, which, in estimating a work simply by its style, is necessary to establish the respectability, as to age, of any unknown Arabic book.* And it will thus be seen that if the early Moslims disregarded a polished style, they were sensibly alive to the necessity of adopting (according to their own ideas, at least,) the *best* method of transmitting to posterity, the *best* History of the times about which they wrote.

Had the Greeks adopted a similar plan, how different that portion of our Oriental History to which we are indebted to them would be from what we have it at the present day, it is impossible to say; and if, then, discarding the question of the genuineness of this Conquest of Syria, we estimate it, in comparison with the writings of many Greek authors, simply as a History, I have no hesitation in giving it as my opinion that for truth, the mainstay of all History, we could not award the palm to the latter. If the reader feels doubtful regarding the truth of some of the statements contained in

this volume; has it not been admitted that Herodotus either blindly, or wilfully, imported countless fictions from Egypt? and I would undoubtedly question the propriety of denying that his accounts of the Persian affairs, are wholly fabulous:—That they are exceedingly hyperbolical, is admitted I assume by all. Turning again our eyes to Rome, do we not find that, that *respectable* Historian Titus Livius to pander to the empty vanity of the Romans has defaced the pages of his History by relating superstitious traditions, incredible fictions, and mythological fables; and disgraced himself by stating what he knew to be deliberate falsehoods?—Yet these fables are up to the present day taught as History to the youths of Europe. If our author has put speeches into the mouths of the Greeks, where there is no apparent reason to believe, he or his final authority had either heard them, or could have come by a knowledge even of their subject; has not Thucydides, have not all Western writers more or less, taken similar liberties?

It is not to defend the author of this work in having committed errors that I have made this digression; but simply to correct, as clearly and forcibly as I am able, a popular error, *viz.* that the East—which however is known to the European world in general alone through the tales of the “Thousand and One Nights”—is the source of *all* fable, and that no Eastern writer has ever written, or possibly could write, any thing but fiction or falsehood. Now, on the contrary, it will be observed that the authenticity of this very work is denied, chiefly because it is necessary to prove it by a test, which, were it applied to the writings of the Greeks, the sum total of what we would be justified in calling “History,” would be immeasurably smaller than at the present day it is. If, as it is I believe universally allowed, in no writer, ancient or modern, have the qualifications prescribed by Cicero, as necessary for a perfect Historian been found united; containing, as

the rules laid down by him do, that well-known maxim, which cannot be too often repeated, *viz.*, *that it is the first law of all History, that the writer should not dare to relate a falsehood nor yet to conceal the truth* ;* least of all can we look for them in one from “Grecia Mendax.” Yet we are gravely told by good scholars that Herodotus’ falsehoods “have such an Oriental air, that he must have derived them from Persian authorities” it being entirely overlooked that if Persia had produced a Firdawsí, Greece could *boast* of a Homer. That the Greeks knew how to distinguish truth from falsehood may be very true; for in the *Chronicles of Athens*, (dated B. C. 263,) as inscribed on the marbles, a very great portion, if not the whole, I believe, of the marvellous is omitted: but that their Historians told lies—whether from vanity or, worse still, obsequiousness, I know not—is also very true.

The Oriental custom of tracing each relation to an eye-witness, is indisputably good. It brings us at once in *propria persona* back to the times of the occurrences related, and enables us instantly, from a knowledge of the character of the relator, independent of the writer—yet never losing sight of the *isnád*—to estimate the value of every statement. We are thus in a position to judge for ourselves, which is infinitely more satisfactory than having as our guide, the too often but inaccurate conclusions drawn from erroneous premises of some crude reasoner. Regarding almost every thing anterior to our own time we should doubt a great deal, and be very cautious in reasoning at all. That all, even the most learned of men, are profoundly ignorant on matters relating to antiquity is not to be denied; and there are few things of which so much has been written, yet of which so little is accurately

* Quis nescit primam esse Historiæ legem, ne quid falsi dicere audeat ; deinde ne quid veri non audeat.

known as Ancient History, and its elder brother, if I may use the expression, Ancient Chronology. If it be admitted that the Great, the Illustrious Newton, has improved the latter by the reformation he has made in it, I would with diffidence affirm, *i. e.* if it is permitted for so unknown and so ignorant an individual to hold any opinion whatever regarding the works of perhaps the most gifted of God's creatures—that I would for many reasons be unwilling to grant more. Firstly, because, to render his conclusions just, it would be necessary to assume that the observations of Greek Astronomers were as accurate as those of a Newton; and secondly, because the duration of the Reigns of Sovereigns in all ages, and all countries, cannot be truly calculated by one and the same mean. Knowing nothing of Astronomy, I shall not enter on the subject of my first objection; but with reference to the second, it being connected with Eastern History, or more properly tradition, I would remark,—that it appears to me, that twenty years is a period of much too long duration to allot in Oriental countries, to reigning Kings. Let us take, for example, the Kings of the people whose conquests this volume chronicles, and what will we find?—That the reigns of the four first Khalífahs averaged but 8 years. And extending the term to the end of the reign of Mostançir b' Illáh, Aboo al'Abbás, the 28th of the Khalífahs of the House of 'Abbás, which embraces a period of 512 years, we find that, including that portion of the Prophet's Mission after the flight, the average duration of a reign was not more than between 10 and 11 years. Let us turn again to India, and the result will not be found much more favorable,—The reigns of the 10 first Moslim Sovereigns (the slave Kings) averaged but 8 years. Of the next House (the Khiljí) three Kings reigned 33 years. And notwithstanding we have to include for length the almost unprecedented reigns of Akbar and his three successors, if we take the period from the

accession of the Slaves to the extinction of the Moghal Dynasty, *i. e.* from A. D. 1206 to A. D. 1761, we have 555 years, (during which period it must not be forgotten there were many interregnums) to be divided by 42, (the number of Kings,) which will give to each, but little more than 13 years. I cannot account for that highly accomplished scholar Sir William Jones, while taking objections to Sir Isaac Newton's chronological reformation, and admitting his own inability to perform the task effectually, having fixed the epochs of the Persian Kings or heroes, whose existence, if not fabulous, is, to say the least of it, very doubtful. And I do not think Monsieur Caussin de Perceval's excellent History of the Arabs would have been in the least the less excellent, had he, with nothing but tradition to guide him, refrained from arranging the Chronology of the Himyarite Kings. Is it not evident then that in dealing with antiquity we should be *very* cautious? And it will be admitted that we are not at liberty to fix by assumption the eras of acknowledged Kings, how much more absurd must it appear to do so in the case of Kings whose very existence is disputed? In fine, let us render to tradition the things which belong to it, and arrange not the chronology of events before we can claim them as historical facts.

Having thus glanced at the ancient and traditional, I would notice another phase of the case, which is more immediately connected with my subject, *viz.*, that in which we have to deal with undoubted facts, the chronological arrangement of which is uncertain. In searching authorities and consulting the works of other authors who wrote on the subject of these Campaigns, I could not but be forcibly struck with the discrepancies between the chronological arrangement of the events as related by almost all. Here we have not to deal with tradition, but that the chief events related did actually occur rests on uncontrovertible evidence; and I mention this circumstance

particularly, because it has, I believe, helped to damage the reputation of *this* History; yet after consulting other Histories of these Wars, (as far as they were available to me,) I do not find that it is singular. To account satisfactorily for this I am, I confess, unable. If, however, received opinion were true, *viz.*, that no account of these affairs was written for upwards of a century after the events chronicled occurred, the difficulty would be at once solved. For we must ever admit that hearsay testimony regarding even occurrences which took place at the immediate time the relation is made, is but second rate; and that when the distance of time between the dates of the occurrences and those of their relation, extends over the space of a century, or a century and a half, great discrepancies in detail must naturally be expected. What, then, I would ask, must we expect to find when in chronicling events, this period has been multiplied by 3, 4, 5, or *ad infinitum*?

I would not, at present at least, accord to this History (not unfrequently styled a romance) the same place as I would to the works of well-known and acknowledged truthful Mohammadan writers; but making allowances for the peculiarities of the Oriental style, I see no reason to deny it a place, equally with the works of many Greek and Roman authors, in the historical catalogue. That it is not the work of Wāqidi, after the remarks made by the talented Hamaker in the preface to his edition of the Conquest of Egypt, it would be superfluous to prove; but that the work is spurious, I most distinctly deny. The facts of the case as they appear to me are simply as follows:—That this book at an early period, before copies of it had been widely disseminated, was by some ignorant *hātib* mistaken for one of Wāqidi's, and the headings of the Chapters, *viz.*, قال الواقدي رحمه الله— which are invariably added subsequently,—inserted,

accordingly: and that Historical works, being seldom read, and almost never studied, a careless public did not discover the error, which, though self-evident, has thus been perpetuated through several centuries. But I assert that the book is not spurious, because it does not appear clear to me that the author, whatever his pretensions to merit or otherwise as a historian may be, meditated any fraud whatever upon the public; and that if the book has been, through error or design, wrongfully ascribed to other than the rightful writer, the author or compiler had neither hand, act or part therein. We know, or rather it is stated by Ibn Khallikán, that after Wáqidí's death, his books came into the hands of four men. We know also, that Wáqidí wrote an account of these wars. Would it not be a natural conclusion to arrive at, that this book was written or compiled by one of the four? But of these unfortunately we have but the name of one, *viz.*, Mohammad bin S'ad. The question then which suggests itself is;—Can this book be his? I certainly cannot state that it is; but before dismissing the subject I would say a few words.

Ibn S'ad bears a very high character, and is the author of many works: amongst others, of a work in fifteen vols. styled the *Tabaqát al-Kabír*. This book has been, not unfrequently, misnamed the *Tabaqát* of Wáqidí, but having seen a large portion of it in the fine library of my kind friend Dr. Sprenger, it appears to me quite unaccountable that any such supposition should ever have arisen. That Ibn S'ad, the pupil and Secretary of Wáqidí, should have extracted largely from his Master's works, many of which he had in his possession, is not surprising; but there is not the vestige of a ground whereon to base a surmise, that other than Ibn S'ad is the *author* of the *Tabaqát*. The first portion of the volume I have seen, and which contains the life of Mohammad, is made up of relations regarding the Prophet from dif-

ferent sources, and some apparently original; in which, as is customary in works on the *Hadith*, each fact related is preceded by its *isnád*. But when we come to the chapter or volume on the “*Military Campaigns of the Prophet*,” which is apparently extracted, complete, from Wáqidí, the style of the work assumes an entirely different appearance. We have no longer the careful *isnád* before the relation of each separate fact, nor do we find it even at the head of each Chapter; but in its room we have the unsatisfactory words (ثم وقعة فلان) —And were it not, that after the accounts of some of the battles, the opinions of other authors regarding the names or number of the killed and wounded, &c., are given,—which might be an addition of Ibn S’ad’s,—I see little whereby to distinguish a difference of style between the two narratives:—Yet that the one is the genuine work of Wáqidí is undisputed. Again it is very much in favor of the opinion that a large portion of this work is extracted from that of Wáqidí, that,—making allowances for the blundering of ignorant *Kátibs*, or the doctoring (for such falsification is very common) of awkward and unprincipalled *’Aálims*,—we find in the opening page of this *Fotooh* the identical and uncommon *isnád*, with which Wáqidí opens his “*Magházi*.” That the author had a copy of Wáqidí’s work I have no doubt, but in the face of such evidence as the book itself presents, I cannot conclude that he did more than extract largely from it. In so doing, he has followed the custom of his country, and it is where he has abandoned this custom for the more unsatisfactory style of Western writers that he has committed so grave an error, and for which he is certainly deserving of punishment.

The قال الواقدي so plentifully scattered over these pages, is not the author’s; and that it is not Wáqidí’s, رحمه الله is quite sufficient evidence. Indeed I very much doubt if Moslim authors were ever in the habit of thus citing themselves. It is contrary to common sense that they should have done so.

except in cases where they dictated their works to Secretaries, when it would not appear so absurd. But for the most part I would lean to the opinion that these citations, (I do not allude to the *isnád*,) together with some headings of chapters, &c., are all subsequent additions.

When this work was in the press I met accidentally at Bânáras, in the library of Khádim Hosain Khán, a learned and obliging native gentleman to whom my thanks are due, a large work in two Vols. (small folio) and though not complete of about 2,000 pages, written in a beautifully small and clear Nas T'aliq hand. It contained the complete history of the Arabs from the earliest ages to about the seventh century of the Hijrah. The owner prized it very highly, and as I had never even heard of it, and it had neither beginning or end, from which I might glean some information regarding it, I considered it a valuable discovery. To my great surprise, and no less satisfaction at having settled a disputed question, I there discovered this conquest of Syria complete, for the *قال الواقدي* of each chapter of which was substituted *قال الحافظ "البحر المحيط" الشيخ الحشيري*. A very cursory examination, however, sufficed to show that the whole was a most barefaced fabrication; and so ignorant or so careless a fabricator was the *Kátib*, that he did not, or could not, distinguish between the title of the compiler and that of the compilation:—"The *Bahr al-Mohit*," was the name of the book instead of the Shaikh! Who then was the fabricator? Not the compiler I should think, for it is highly probable that he would have known his own name. Be that however as it may, quite sufficient has been said regarding it for my purpose: the compilation is an excellent one, and being written in a very clear hand did me good service, and as the works contained in it,—at least this *Fotooh*, and the *'Oyoon al-Athar*, a few pages excepted, the whole of which it contains and which I compared,—are

very carefully copied, I have not hesitated to make use of it. The compiler himself* then, we are satisfied, did not make the additions alluded to. They were made for him. And such is the case, or rather, I should say, appears to me to be the case with regard to this Fotooh.

There are many passages in the work which confirm me in this opinion; and which will occasionally be met with, viz.:

قال اهل السير في خبرهم ممن روى فتوح الشام منهم محمد بن اسحاق الاموي وغيره ممن تقدم ذكره واسناده في اول الخبر ثقة بهم واعتمادا

هم Again if we refer to the "Conquest of Egypt," we will find that in it, 7 relations are given on the authority of Ibn Ishâq, 22 *Isnâds* are prefaced by the simple words صاحب الحديث and but two narrations are put forth as the statements of Wâqidî, one of which, moreover, is traced to Ibn Ishâq. From these circumstances it will be apparent, I think, that portions of the book are either *bonâ fide* extracts from Wâqidî, or that had the compiler any desire to deceive the public he would have been more careful in arranging his materials. But the following extract should suffice to put this question beyond dispute, and assist considerably in establishing the proper position of this work:—It runs as follows: قال صاحب السيرة في خبرهم ممن تقدم ذكرهم واسنادهم في اول الخبر ممن روى فتوح الشام ونقلوه عن الثقات * منهم محمد بن اسحاق * وسيف بن عمر * وابوعبد الله محمد بن عمر الواقدي * فكل حدث بما رآه وسمعه ثقة عن ثقة منهم قالوا جميعا في اخبارهم رضي الله عنهم انه لما قبض الخ

* توفي الشيخ الكبير الشهير العارف بالله جمال الدين محمد بن علي الحشّنبري في احمد اباد ليلة الاحد سابع عشر ربيع الثاني سنة الف من الهجرة وكان من المشايخ المشهورين نفع الله به وباسراره * من النور السافر [كتاب اعراس بزرگان] .

Now this passage, if it is genuine, is very conclusive; and if not, all I would remark is, that it is a very strange passage for a man to insert in a work he wished to be ascribed to Wáqidí.

I must not omit also to notice one strange and very remarkable passage, and it is in such passages that the very objectionable style in which we have this book at present is peculiarly observable. As it stands I cannot discern whether the very solemn oath it contains is sworn by Wáqidí or the compiler. From the repetition of the words قال الواقدي immediately after, however, I should suppose the latter. The extract being remarkable, I insert it complete:—

قال الواقدي رحمه الله والله الذي لا اله الا هو عالم الغيب والشهادة ما اعتمدت
في خبر هذا الفتوح الا الصدق وما اخذته الا عن قاعدة الصدق لأثبت
فضائل اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم لا رغم بذلك اهل الرضى
والخارجية عن السنة والغرض اذ لو لا هم بمشية الله عز وجل لم تكن
البلاد للمسلمين ولا انتشر علم هذا الدين فنله درهم لقد جاهدوا وصابروا
ونبتوا لبقاء العدو وبذلوا جهدهم وما قصروا حتى زحزحوا الكفر عن سريرة
وتهدوا المسيرة وازالوا كسرى وقيصروا الجبلند بن كركي حتى علا الاسلام
وظهر وذل الكفر وتقهقر لاجرم قال الله فيهم فمنهم من قضى
نصيبه ومنهم من ينتظر قال الواقدي رحمه الله وذلك انه الخ

Having thus assumed that the work is not the original work of Wáqidí, and having endeavoured, as well as I was able, to show, that it has only been ascribed to him through the ignorance or deceit of some individual, and the carelessness of a Mohammadan public, I would wish to point out, if I could, who the author was. Were my copies of the MS. more numerous, and also somewhat more correct, I might have been in a position to bring my conclusions to something like pro-

bability. Were even my sources of information better I should not have despaired. But I have been singularly unfortunate in that respect: for, having no Library of my own, I have had frequently to take notes and make extracts in the hurried moments of a visit. Yet although I cannot name the author, I may state what will enable more talented Oriental scholars, and those whose Oriental works of reference are better, and more numerous, to arrive at some more satisfactory conclusion on the subject.

I would here request the reader to turn to the opening page of the book.* We there find these words قال ابو عبد الله محمد بن عمر الواقدي رحمه الله عليه Now this is evidently an addition, and should at once be struck out: when the opening would stand thus حدثني ابوبكر بن احمد بن الحسين بن سفيان النخعي قال حدثني احمد بن عمار Here should follow قال حدثني محمد بن عمر الواقدي and then the remainder, (somewhat revised, however,) when the *Isnâd* would read as follows, and all appear correct, viz.: حدثنا ابوبكر بن الحسين بن سفيان النخعي قال حدثني احمد بن عبيد قال حدثني ابو عبد الله محمد بن عمر الواقدي قال حدثني عبيد But having laid down this order of relation, it is necessary to show, in a measure at least, cause for so doing:

I have said in many places in the notes to this book, that the *Isnâds* are so carelessly copied, or present such evident appearances of fabrication, that they are, as a guide, utterly worthless. Such is the case; yet, paradox though it may appear, in this instance, this very careless-

* Refer to page 1 of Notes which is the best for this purpose; my reasons for not having placed it in the text will there be seen.

ness becomes, to the cautious editor, a most valuable assistant. I find in the *very* excellent work of the talented Dzohabí styled the Tadhīb Tahdzīb al-Kamál—than which, excepting its original, I know of no more valuable Oriental work,—that instead of Wáqidí writing on the authority of Ahmad b 'Obaid, Ahmad b 'Obaid wrote on the authority of Wáqidí. And referring to my copies of the Fotooh I observe, as might be expected, that our fabricator has entirely forgotten, or trusting perhaps to the carelessness of his readers thought it unnecessary, to follow up throughout the work the *necessary* corrections with which he set out in the opening page; and has consequently left us the most damnable evidence of his fraud. Without further comment I would call the attention of the reader to the following *Isnáds*, which speak for themselves:—To arrange them were indeed superfluous:—

(١) قال الواقدي رح حدثني احمد بن الحسين بن العباس المعروف

بابن سفيان النحوي قال حدثني ابو جعفر احمد بن عبيد بن ناصح

قال حدثني عبد الله بن مسلم الزهري وعبد الله بن جعفر عن عبد

الله بن يحيى عن حدثهم به (K. Copy.)

(٢) قال الواقدي حدثنا احمد بن الحسين عرف بالنحوي قال اخبرنا

ابو جعفر قال حدثنا عبد الله بن مسلم الزهري عن عبد الله بن يحيى

عن حدثه الخ (Col. R's. Copy.)

(٣) قال الواقدي رح اخبرني ابو جعفر احمد بن عبيد بن ناصح

قال اخبرني ابو عبد الله محمد بن عمرو السلمي [الاسلمي *] قال

حدثني محمد بن عبد الله بن مسلم الزهري عن عبد الله بن يزيد

الهدلي واسامه بن زيد وعبد الله بن الحرث (K. Copy.)

* It is not impossible for me in this instance to have assumed what is erroneous.

(١٤) حدثني ابو جعفر بن عبيد بن ناصح قال اخبرني ابو عبد الله محمد بن عمر السلمي [الاسلمي] قال حدثني ابو عبد الله محمد بن عبد الله بن مسلم الزهري عن عبد الله بن يزيد الهذلي واسامه بن زيد الليثي (K. Copy,)

It will be admitted then, I feel certain, that from the evidence before us we are justified in assuming that we have the compiler's *Isnád* to Wáqidí; and if so, we have reduced the question as to his identification to a choice from among three individuals, *viz.*, the unknown person who relates from Aboo Bakr Ahmad b al-Hosain;* Aboo Bakr Ahmad, himself; and Aboo J'afar Ahmad b 'Obaid; and striking out, the unknown individual which, I presume it is admissible to do as, were he the compiler his name should appear in all copies except his own, we leave the reader to make his election between the remaining two. In this matter, I regret, I can render him but little assistance.

After long and tedious research in Biographical Works, and through the *Isnáds* of all the authors I could lay hands on, I have failed in finding aught of Ahmad b al-Hosain. With regard to Ahmad b 'Obaid, however, I have been more successful, and I here place before the reader, the following valuable notice of him, extracted from the *Tadzhīb Tahdzīb al-Kamál*.

احمد بن عبيد بن ناصح ابو جعفر البغدادي النحوي مولى بني هاشم ويعرف بابي عبيدة عن علي (1) بن عاصم ويزيد (2) بن هارون وعبد الله (3) بن بكر السهمي وابي داود الطيالسي (4) والواقدي (5) وطائفة وعنه عبد الله بن اسحق الخراساني وعلي بن محمد المصري الواعظ ومحمد بن

* The *bin* after Aboo Bakr in the opening page of both MSS. I assume is incorrect.

(1) Died A. H. 221 ; (2) died A. H. 206 (3) died A. H. 208 (4) died A. H. 203 ; (5) died A. H. 207.

جعفر الادمي و جماعة قال ابن عدي يحدث عن محمد بن مصعب
والاصمعي بهناكير وقال ابواحمد الحاكم لا يتابع في حل حديثه روى ابو
داود عن احمد بن عبيد عن محمد بن سعد عن ابي الوليد قال يقولون
قبيصة بن وقاص له صحبة ف قيل ابوعصيدة هذا وقيل هو احمد بن عبيد
بن سهيل

The above extract affords much ground for supposing this person to have been the author. We see by it that his *Isnads* were faulty.* We see also by it that he took relations from men who died as late as A. H. 221, and it is also stated that he took Wāqidi's relations from Ibn S'ad, who died A. H. 230. Here vanishes then the great objection to the recurrence of relations on the authority of Yoonos b 'Abd al-A'ālā who though of a somewhat later period, having died A. H. 264, it must not be forgotten lived to the age of 96. He was born A. H. 170, and in the year A. H. 225 or 30 would, consequently, have been 55 or 60 years old. The names of other men also on whose authority I find relations, would induce me to believe that the work was written about that period. Such, for instance as Ibrahim b al-'Alā b al-Dhahhāk al-Zobaidī, who died A. H. 235. Nevertheless if we can adduce so much in favor of this supposition, it must honestly be confessed that infinitely much more is necessary to establish satisfactorily a fact. More especially so, since regarding Ahmad b al-Hosain, I know nothing.

I have continued this Preface to an unwarrantable length; before concluding, however, I would mention that whatever statements I have advanced are based simply on the premises to be found in the two copies† of this work I have used, and must

* Which would to a certain extent exonerate the *Kātib* whom I have so soundly rated.

† The *Tārīkh Hoshaihari* would appear to have been copied, though more carefully, from the same MS. as the *Kānpoor* copy.

be taken at their approximate valuation, and can by no means be considered as accurate conclusions. If I have made some digressions, it is because this, about the most readable, and, the Arabian Nights excepted, the most generally known book, in the whole Arabic literature,* is likely to be consulted by other than the profound Orientalist. And if in making these remarks I have departed somewhat from established usage in editing Arabic texts, I would simply ask pardon of the reader for having, in disregarding custom, followed the bad example set by my author. If I have spoken unfavorable of early Greek and Roman authors, it has not been with a view to disparage their works, with which, I willingly confess, I have but a very imperfect acquaintance, but to correct if possible an opinion held by good scholars, that when, in writing History, Greeks lied, they adopted the custom of Oriental Historians, and for other before-mentioned reasons. And I would here repeat that while the works of Greek and Roman authors, who it is admitted told most barefaced falsehoods, are *dignified* with the name of Histories, I would protest against this Foteoh, in which the chief occurrences narrated are undisputed facts, being *stigmatised* as a Romance.

I have no wish whatever to demand from the reader for the statements he may find in this work, that implicit confidence

* It is to be found in Turkish, I believe, in a poem by Mohammad b Mahmood b Afja of Palmyra, which, according to Hájí Khalfa, contains 12,000 verses. Under the name of the *صولت فاروقی* it also has formed the substance of a Persian poem in three large vols. (4to.) by a poet named Mirza Mohammad Noorání. Two of these I have seen, and the following I extract from the 2nd—

ختم شد جلد ثانی
بسالی که از هجرت اندر شمار * صد و پنجه و نه فزود از هزار

which I cannot myself repose in them. Yet, without any desire to hide its defects, which, by a reference to my notes it will be seen I invariably point out, I cannot help thinking that the book contains more *truth* than most Orientalists have hitherto admitted, and that its greatest fault lies in its author, by the partial adoption of an occidental style, having rendered the detection of the *falsehood* a matter of greater difficulty.

W. N. L.

FORT WILLIAM COLLEGE, }
 1st November, 1853. }

NOTES.

Page 1, line 1.—In the copy belonging to Lieut.-Col. Rawlinson the first page does not form part of the original MS., but being written on different paper, and in a different hand, appears to have been added subsequently. The chief authorities being here detailed, it becomes of very great importance, and as the discrepancies between the two MSS., are considerable, and I am quite unable to *correct* either, I have given one complete in the text, and here I add that in the copy of Lieut.-Col. Rawlinson.

بسم الله الرحمن الرحيم و صلى الله على
سيدنا محمد و آله و صحبه و سلم قال ابو عبد الله محمد بن عمر
الواقدي رحمة الله عليه حدثني ابوبكر بن احمد بن الحسين
بن سفيان النخعي قال حدثني احمد بن عبيد قال حدثني عمر
بن عثمان بن عبد الرحمن بن سعيد بن محمد بن يربوع المخزومي
و نوفل بن ابراهيم بن الحارث التميمي و محمد بن عبد الله بن محمد
بن ميسرة بن رويم العامري و ربيعة بن عثمان و يونس بن محمد
الظفري و عايد (Sic.) بن محمد بن عبد الله الرومي و محمد بن عمر
الواقفي و معاذ بن محمد الانصاري و عبد الرحمن بن عبد العزيز
بن عبد الله بن عثمان بن جبيل الحاربي (Sic.) و عبد الله بن عبد المجيد
بن جعفر الانصاري و محمد بن يحيى بن سهيل و عبد الرحمن بن
ابي الزباد (Sic.) مولى رملة ابنة شيبه بن ربيعة و ابو سعيد نجيم
مولى هاشم و مالك بن ابي الحسن و اسمعيل بن ابراهيم بن عبيد
مولى الزبير و عمر بن محمد بن ابي بكر الانصاري و يعقوب بن
محمد بن مصعة المازني و مازن من بني نجار * كل حدث عن
فتوح الشام رضي الله عنه بما كان قالوا جميعا او من قال منهم رضي
الله عنهم انه لما مات سيدنا محمد — الخ

In addition to this I

give—and would call the attention of the reader to the very great similarity between the two—a string of authorities from Ibn S'ad, which attracted my notice first in the 'Oyoon al-Athar. I had afterwards the advantage of being able to compare the 'Oyoon al-Athar, with the original work, the *Tabaqât al-Kabîr*, a good copy of which, taken from an old MS., is in the very valuable library of my obliging and esteemed friend, Dr. Sprenger, (See his *Life of Mohammad*, page 71.) The following is extracted from this work, the *variantes* (from the 'Oyoon al-Athar) being included between brackets.

ذكر عدد مغازي رسول الله صلعم وسراياه واسمائها
وتواريخها وجمل ما كان في كل غزاه و سيرته منها

اخبونا محمد بن عمر بن واقد الاسلمي ثنا عمر بن عثمان بن عبد الرحمان
بن سعيد بن يربوع الخنزومي و موسى بن محمد بن ابراهيم بن
الحريث التيمي و محمد بن عبد الله بن مسلم بن اخي الزهري
و موسى بن يعقوب بن عبد الله بن وهب بن ربيعة (زمعة) الاسود
و عبد الله بن جعفر بن عبد الرحمان بن المنصور بن مجده (Sic.)
(مخزومة) الزهري و يحيى بن عبد الله بن ابي قتادة الانصاري
و ربيعة بن عثمان بن عبد الله بن الهدير التيمي و اسماعيل (بن ابراهيم)
بن ابي حبيبة الاشيلي و عبد الحميد بن جعفر الحكمي و عبد الرحمن
بن ابي الزناد و محمد بن صالح التمار قال محمد بن سعد و اخبرني
رويم بن يزيد المقرئ ثنا هرون بن ابي عيسى عن محمد بن اسحق
(قال) و اخبرني حسين بن محمد بن ابي معشر (قال) و اخبرنا
اسماعيل بن عبد الله بن ابي اويس (اوس) المدني عن اسمعيل
بن ابراهيم بن عقبه عن عمه موسى بن عقبه دخل حديث بعضهم
في (حديث) بعض قالوا كان عدد مغازي رسول الله — الخ

Ibid, line 3. 'Omar b. 'Othmân—I find in Dzohabî's Biog. Dict. the following passage, wherein it will be observed he is stated to have been

one of Wáqidí's authorities عمرو بن عثمان بن عبد الرحمن بن سعيد بن يربوع بن عيلبة (Sic.) المخزومي وقيل عمر عن جده عبد الرحمان وسلمة بن عبد الله وعنه زيد الحباب والواقدي ذكره بن حبان *
 We have also a notice of his father, who died, Ibn S'ad says, A. H. 109.

Ibid, line 4. Nawfal b. Moḥammad—I cannot find this name in any of my authorities. It should, most probably, be Moosá, not Nawfal, (See Ibn S'ad's *Isnád*.) but, if it be correct, he must have been Moosá's brother : of him, (Moosá,) Dzohabí has the following notice.
 موسى بن محمد بن ابراهيم الهذلي عن اياس بن سلمة وغيره وعنه الواقدي. Moosá's father according to Ahmad b. Hanbal was not a very trustworthy authority, but Ibn S'ad, Ibn M'oin and others had a better opinion of him. قال ابن سعيد (سعد) كان فقيها محدثا وقال احمد بن حنبل في حديثه شي يروى احاديث مذكورة ووثقه ابن معين والناس قال الواقدي توفي سنة عشرين ومائة *

Ibid, line 7. M'oadz b. Moḥammad.—In the same work I find the following notice of this person معاذ بن محمد بن معاذ بن ابي بن كعب وقيل معاذ بن محمد بن محمد الانصاري المدني عن ابيه وابي بكر بن محمد بن عمرو بن حزم وابي زبير المكي وجماعة وعنه معاوية بن صالح الحضرمي وابن لهيعة (و) الواقدي ومحمد بن عيسى بن الطباع وآخرون في الثقات لابن حبان *

Ibid. 'Abd al-Raḥmán—He died, according to Aboo Hátim (*apud* Dzohabí's Biog. Dict.) A. H. 162. Dzohabí merely mentions three people, who relate accounts on his authority, amongst whom Wáqidí is not mentioned, but he adds the word جماعة There is a slight difference in his pedigree, family &c., as given in the Dictionary :—it is as follows عبد الرحمان بن عبد العزيز بن عبد الله بن عثمان بن حنيفة الانصاري الاوسي ابو محمد الضريز عن الزهري *

Ibid, line 9. *Najih mawlá Háshim* (Baní Háshim).—It is stated in the Biog. Dict. above quoted that he died A. H. 170. Amongst others he took *Hadíth* from S'aíd al-Maqbori, and Hishám b 'Orwah, and related them to al-Thawrí. Abou M'ashar, i. e. *Najih*, (he is improperly called Abou S'aíd in Col. R.'s copy) is an important personage, but there are doubts as to his veracity. "Yayá b. S'aíd did not receive his relations, and smiled (in contempt) when he mentioned him;" others also did not consider him strong, but their opinion probably refers only to his relations of the Prophet's sayings. Abou N'oaim says, "he was a man of great shrewdness and had a good memory;" *Almad b. Hanbal*, that "he was trustworthy,"

(*صدوق*) and Abou *Hátim* that "*Almad b. Hanbal* said he was very strong in the History of Military campaigns." كان بصيرا بالمغازي

Of the remaining authorities mentioned in the opening page I can find no notice.

Page 1, line 1. *Mosailamah b. Qais*.—*Mosailamah's* father's name is in both copies of this work as in the text. Notwithstanding he was so celebrated a character, I find considerable discrepancy in works as to his pedigree, *Nawawí* (p. 554, Ed. Wüstenfeld,) says هو مسيلمة بن حبيب Biládzorí it appears differs:—Hamaker states (*apud Fotooh al-Miṣar*, p. 46, N.) *Plenum nomen Mosailamæ, quod editi libri non offerunt, Beládzorio teste, fuit Abou Nemamah vel Abou Tsemalah Mosailamah ibn Tsemamah ibn Kebir ibn Habib*. *Tsemalah* I assume is a typographical error. The Qāmoos has مسيلمة بن كثير Notices of *Mosailamah* are to be found in numerous MSS., but in those I have consulted he is simply styled *Mosailamah al-Kadzab*. He appears to have gained his reputation as a prophet from possessing some knowledge of chemistry and sleight of hand. He is stated by *Ibn Qotaibah apud Nawawí*, (p. 554,) to have been a Necromancer (صاحب نيرنجيات) and "the first who introduced an egg (entire) into a bottle." He was conquered by *Khálid b. al-Walíd* and killed by *Walshí b. Harb*. A. H. 11.

Ibid, line 2. **و قتل ايضا سجاج**—Both copies agree in this passage except in the lady's name, which I have taken the liberty of correcting ; but according to no other authority can I find that *Sajáh* was killed. I extract the following passage from the *Icábah* **سجاج بنت الحارث التميمية التي ادعت النبوة في الردة وتبعها قوم ثم صالحت مسيلمة وتزوجته ثم بعد قتله عادت الى الاسلام فاسلمت وعاشت الى خلافة معاوية ذكر ذلك صاحب تاريخ المصطفوي (المظفري) وفيها (سنة ١١) ادعت سجاج بنت الحارث al-Makín has الكارث النبوة في بنى ثعلبة و سارت الى مسيلمة الكذاب فتزوجت به و اقامت عنده ثلثا ثم انصرفت الى قومها** I cannot refrain from here noticing the difficulty experienced by an Editor regarding proper names, and it would have been perhaps better to have given this name as I found it. In one copy, it is written **سجاج** in another **شجاع** and third **سجاج** al-Makín (Ed. Erpenius) writes **شجاج** and Tabarí (Persian text MS. As. Soc. Bengal) **شجاج** In the Arabic text of *Tabarí*, both my copies of the *Icábah*, and the *Qúnoos*, in which latter the vowel points are given, I found it as in the text.

Ibid **والاسود العنسي**—Most good authorities hold that this personage was killed either during the life of *Mohammad*, or when he was on his death-bed. With the circumstances connected with this event, if some accounts be true, there is rather a dark page in the History of *Mohammad*, which however it is unnecessary for me to open. He met his end by the hands of *Firawz al-Dailamí* and two others. It is held (*apud Icábah*) by *Ibn Mandah* and several others, that *Firawz* was not a companion of the Prophet's, but there is a well known *Hadíth* **(انا اصحاب)** &c., **(اعذاب)** on his authority. The following passage from the Biog. Diet. abovementioned is worthy of notice ; the name of the authority unfortunately the transcriber could not read, and left a blank. The pas-

sage occurs after a dissertation regarding the *Hadíth* above alluded to
 و اظن الجورجاني انما اشار الى حديثه في انه اتى النبي صلعم
 براس الاسود اخرجه [من طريق حمزة عن يحيى بن
 ابي عمرو الشيباني عن ابيه عن عبدالله بن الديلمي عن ابيه قال
 اتيت النبي صلعم براس الاسود العنسي الكذاب فان ضمة لم يتابع
 Saif says he was killed before the death of the Prophet (for his
 account see *Tabarí* Ed. Kosegarten, Vol. 1st, part 5th, where it is relat-
 ed *in extensio*,) but *Wáqidí* (*apud Hoshaibarí*) says he was killed
 after the death of the Prophet. قال الواقدي المثبت عندنا انه قتل في
 خلافة ابي بكر رضي الله عنه

Page 2, line 4. عول — This verb occurs frequently in this work, as
 also in the *Fotooh al-Miṣar*. The Lexicons, however, do not give for
 it an appropriate meaning. Hamaker has given a note on this word at
 page 119 of his edition of the *فتوح مصر*

Ibid, line 8. اليوم اكملت لكم الخ. — *Qorán*. Soorah *Máidah*, J. 6, r. 5.

Ibid, line 13. رويت لي الارض الخ. — This is a *Hadíth*, and
 for this Work, perhaps, the most important one on record, as it contained a
 prophecy, the fulfilment of which *Moḥammad* left to his successors. It
 will be seen, by the perusal of the Work, how frequently, and with what
 effect, were the Prophet's sayings, and those portions of the *Qorán* that
 could be brought to bear on the point, used to stir up the ardour of the
 Moslems. I have given the *Hadíth* as I found it, because the authorities
 MSS., I have consulted differ somewhat in their versions of it. *Ibn al-Athír*
 in his *Niháiyah*, has the following *فرايت مشارقتها و مغاربها*
زويت لى الارض بتخفيف The *Mosháriq al-Anwár* *اى جمعت*
زويت لى الارض the *Majm'a al-Bahár* *الواو اى جمعت و قبضت*
فرايت مشارقتها و مغاربها — وهكذا وقع ح (شرح جليع الاصول *i. e.*)
 Two of these versions appear to me more or less incorrect. The

Qámoos, (which is seldom at fault) and the Majmoo'o Gharáib *Aládlth*, (of which through the kindness of a native gentleman, Mawlawi Khádim Hosain Khún of Banáras, I have had the use of a very beautiful copy, written A. H. 488, or about eight years after the death of William the Conqueror,) give the *Hadíth* thus زويت لى الارض فاريت مشارقها ومغاربها Thus far the Qámoos, but the old MS. continues وسيباع ملك امتي ما زوى لى منها

Page 2, line 15. واطيعوا الخ — Qorán, Seorah Nísá, J. 5, r. 4.

Ibid, line 19. من عبد الله — This letter is merely intended as an abstract of that written by Aboo Bakr ; for although the opening would lead to a different supposition, the words ثم كتب which occur after the first two or three lines show that it is not meant to be a *true copy*. The contents agree in the main with the original letter, (see Aboo Ismá'áls *Fotooh al-Shám*, p. 5,) 'Abd Allah was Aboo Bakr's name, given him by Mohammad in place of that which he had in the times of ignorance, viz., 'Abd al-K'abah. His full name, pedigree, family, was as follows : عبد الله بن عثمان بن عامر بن عمرو بن كعب بن سعد بن تيم بن مرة بن كعب بن لوي القرشي التيمي ابي بكر الصديق بن ابي قحافة خليفة رسول الله صلعم (امابة) It is said he received the name من سره ان ينظر الي عتيق من التار فلينظر الي ابي بكر but there are also other reasons assign-

ed. He was among the first converts to Islám, (according to some authorities he was *the* first,) the Prophet's companion in the cave, and his staunch supporter and faithful and warm friend through life ; he was present in the whole of the Prophet's battles, carrying the Royal standard, if I may use the expression, at the battle of Tabook ; he was saluted *Khalífah* the day of the Prophet's death, and died on the 22nd or 23rd of Jomádí al-ákhír, A. H. 13, after a reign of two years three months and ten days :—Such at least is the account of Ibn S'ad *apud* Tabarí,

on the authority of 'Aáyyishah, and 'Abd al-Raḥmán, Aboo Bakr's son.

Page 3, line 6. أنس بن مالك —Anas. b. Múlik, Aboo Hamzah the servant of Moḥammad. Alí b. al-Madainí *apud* Iḡábah says, he was the last of the companions, who died at Baḡrah قال البخاري حدثنا موسى حدثنا إسحاق بن عثمان سألت موسى بن أنس كم غزا أنس مع النبي صلعم قال ثمانين غزاة His age at his death, which occurred A. H. 90, 1 or 3, as stated by different authors, was 99, 101 or 107.

Ibid, line 7. جابر بن عبد الله —It appears there were two people of this name, who have been confounded, Ibn S'ad says there were two Jábirs. I extract the following passage from Ibn Hajar's Biog. Dict. قال ابن سعد أنا ابن سماعة ثنا أبو يوسف القاضي عن عثمان بن عبد الله بن يزيد بن حارثة قال استصغر رسول الله صلى الله عليه يوم أحد ابن عمر و زيد بن أرقم و أبا سعيد و جابر بن عبد الله وليس بالذي يروي عنه الحديث و سعد بن حسنة و حكاة الطبري عن ابن سعد Nawawí does not appear to have noticed that there were two individuals of this name.—See his Biog. Dict. p. 184.

Ibid, line 10. الزرد —A closely-woven coat of Mail (Qámoos,) *Vit. Salad.* p. 189, *lorica*, (Freytag.)

Ibid, line 12. وقد ساروا اليك بالداراري —It appears to have been the custom of the ancient Arabs to go forth to battle with their wives and families. The cause, most probably, was, that having whatever they valued most dear at stake, in fact their *all*, they should fight more valiantly. In Biographies of Moḥammad, instances of women not only being at battles, but fighting fiercely, are not uncommon. The following passage from the Taisír al-Woḡool, will illustrate one or two of

و عن نجدة بن عاصم الحروري Mohaminad's habits on these occasions. انه كتب الى ابن عباس رض يسأله عن خمس خصال اما بعد فاخبرني هل كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يغزو بالنساء وهل كان يضرب لهن سهما و هل كان يقتل الصبيان و متى ينقضي يتم اليتيم و عن الخمس لمن هو فقال ابن عباس رضي الله عنه لولا ان اكنم علما لما كتبت اليه فكتب اليه ابن عباس كتبت تسألني هل كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يغزو بالنساء و قد كان يغزو بهن فيدأوين الجرحى و يحذين من الغنيمة و اما سهم فلن يضرب لهن وان رسول الله صلى الله عليه وسلم لم يكن يقتل الصبيان فلا تقتلهم و كتبت تسألني متى ينقضي يتم اليتيم فلعمري ان الرجل لتذبت لحيته وانه لضعيف الاخذ لنفسه من صالح ما ياخذ الناس فقد ذهب عنه اليتيم و كتبت تسألني عن الخمس لمن هو وانا نقول هو لنا فابى عايذا قومنا ذلك * اخرجهم مسلم و ابو داود و الترمذي *

Page 3, line 21. حمير—Regarding the *Himyarites*, the *Homeretæ* of Ptolemy, although much has been said, I am of opinion there remains still more unsaid, and that the history of this very ancient people is worthy of the deepest research. Their language, inscriptions in which are still I believe extant in Syria, (see Burckhardt's Travels) and perhaps yet in Persia also, (Ibn Hawqal *apud Specimen Geog. Hist.* Uylenbroek,) was distinct from that of the Arabs, which they declined for a long time to learn. Notice is taken of the *Tobb'a* in the 44th and 50th Chapters of the *Qorán*, and again in the 85th Chapter, where they are styled اصحاب الاخدود in allusion, it is supposed, to the persecution by Dhoo Nowàs of those who would not embrace the Jewish religion. There are, however, numerous explanations of the *áyat* in which these words occur,—al-Baghawí (died A. H. 516,) in his *Tafsír* states on the authority of Ibn Ishâq, that the *Himyarites* had large pits dug and filled with fire, the leaping into which by two contending parties was a means of deciding cases, the cause of him

who underwent the ordeal unscathed being considered true, and *vice versa*. The Hindoos had nine equally-as-absurd ordeals, by which it was lawful to decide cases, and amongst the nine is one entitled the ordeal of fire, (see Ward on the Hindoos, page 44, where these ordeals are detailed.) In the *Rámáyana* of Valmiki* it is mentioned that Sítá, after being in the hands of Rávana, the Demon, proved her purity by walking through fire—but Sita was a goddess, the wife of one of the most powerful incarnations of the Divinity. Sir W. Jones, in his notice of the origin of the Hindoos, has some cogent remarks regarding the emigration from *Irán* of the Tartars, the Arabs and Hindoos, and he says—"Arabs have not even a tradition of an emigration into Persia before Mohámmad, nor had they indeed any inducement to quit their beautiful and extensive domains." Should we admit this, what becomes of the gate of Samercand? What of the Tobb'as Shamir and As'ad? What of the Amalekites,† (عمالقة) the Jorhomites (جرهمي)? What of the taunts regarding their deserts, nakedness and half-starved condition, which the Greeks, heaped on the Arabs, and which will be found in innumerable instances in these pages :—Of their supposed riches there is no doubt they came from India. A true account of the *ancient Himyarites* has yet to be written; but where *all* is tradition, to write History is not only difficult, but dangerous; later Arabian Historians, notwithstanding have not shrunk from the task.

I have continued this note to some length, but I cannot conclude it without adding the following extract, with the accompanying remarkable verses, which I have not before seen in print. They are given (*apud* *Tarikh Hoshaibari*) on the authority of 'Obaid, b. Sariyah or Shariyah for a notice of whom, see Ibn Khallikan Art. الموسى الرضى

* सीतहिं प्रथम अग्नि महं राखी
प्रगट कोन्ह चह अन्तर साखी

Hindí of Tolst Dás.

† Amalek was the first of the nations; but his latter end shall be that he perish for ever.

Numbers, xxiv. 20.

No. 678, Ed. Wüstenfeld. It is very improbable that As'ad was the author of these verses, or any that are ascribed to him ; yet they are most probably founded on certain facts, or traditions I should perhaps say, and consequently of some importance. Shariyah should I think have ascribed them to the Tobb'a Shamir not As'ad—The Tobb'as have been very often confounded.

قال عبيد بن سرية ثم ان اسعد الكامل اكثر الغارات في كل ناحية
وكان لا يخرج بقومه حتى ينظر في مطالع السعود من النحوس
فيسير بجنده في السعود ويتجنب النحوس فترك ذلك وكان يغزو
سنة اذا قرب المهيبر عليهم و يقيم سنة فاذا غزا بهم ثلث سنين
اقام ثلث سنين وكان يكثر التوجه بقواده فاذا سار بنفسه لم يسير الا في
كل عشر سنين فاذا خرج لم يترك طريقا الا سلكه ولا منهلا الا ورده ولا
بلدا الا ملكها وقصدها وبعث اليه عسكره حتى دخل الظلمات وفي
ذلك يقول شعرا

ستذكر قومي بعد موتى وقايعي * وما فعلت قومي بقيس لفاعلا
وما درخت ارض اليمامة بالقنا * وما صبحت فيينا تميما و اينا
وسكنت ارض الشام منهم قبايلا * ملوكا واتبعت الملوك الاناضلا
وغسان حازروا بلدة الروم كلها * وفي الروم صيرنا الملوك الاقارلا
فحمير سادات الملوك وغيرها * وهم من قديم الدهر سادوا القبايلا
ويوم لقينا العجم في ارض فارس * لقيت غيغما من نسل قحطان اسلا
فدوخت ارض الروم حتى تركتها * ثنايا طحون علوها و الاسافلا
ودوخت املاك العراق ولم ازل * احل بهم في كل عام زلازلا
ونلت بلاد المشرقين كلاهما * ونلت بلاد المغربين و بابلا
ونلت بلاد الهند و اسند كلها * وفي الصين صيرنا نقيبا وعاملا

‡ Sic. Of some other words in these verses I am very doubtful. I have but one MS.

يصبحهم في اول العام جيشنا * فيمكت فيهم قابلا ثم قابلا
 ونحن اثرا في سمرقند صخرة * جحيما لظاها يلفح الدور مشاعلا
 وجات لنا في اصبهان سحابة * بودق يروغ المذهلات الحواملا
 لكل قضيب حادث العهد واسهم * منير يفتق الدرع ظهرا و داخلا
 وتسعين الفاتحمل البيض والقنا * دخلنا بها وهزاديرجا و كابلا
 فلما قضيت الغل من كل بلدة * توجهت ارضي اغمد الدارقافلا
 فامسيت في غمدان في خير مستند * منيعا بها اس الحدود الموئلا
 وزيدان قصرى في ظفار و منزلي * بها اس جدى دورنا و المناهلا
 على الجنة الخضر من آل يحصب * ثمانون سدا تقذف الماء سايلا
 فاثرا في الارض تصديق قولنا * اذا ما طلبنا شاهدا و دلايلا
 و علمى بملكي سوف تبلا جديدة * و ترجع بصوا كاشف اللون ماحلا
 و ملكي جميع الناس قلبي و ملكنا * على الدهر باق ذكره ليس زايلا

Page 3, line 21. الدروع السجيرية — In the Qāmoos the sense of this word, and of that also which follows it, العاديه does not appear to be fully given. The former is explained as follows, “a strong and fine-textured coat of mail,” the latter as “relative to the Adites,” hence anything ancient. The Arab bow القوس العربية was very similar to our long bow. This Work being a military History, a few sketches of warlike weapons, plans of camps, &c., will be given in an Appendix.

Page 4, line 1. ذوالكلاع الحميري — Dhoo al-Kalā'a is an important character in these wars. He appears to have been the chief man amongst those who came from Yaman:—Saif, (*apud Tabarī* p. 86, Vol. 2,) says وقد قدم على ابي بكر اوائل مستنفرى اليمن و من بين مكة واليمن وفيهم ذوالكلاع There is a difference of opinion as to whether he was a Companion or not ; that he was not is most probable.

He is thus described in the *Iḡābah* *اسمه سميفع بفتح* اول وسكون ميم وفتح ثالثة و سكون التحتانية و فتح الفاء بعدها محملة ويقال سميفع بفتحتين و يقال انفع بن ناكورا وقيل ابن حوشب بن عمرو بن يعفر بن يزيد بن النعمان الحميري وكان يكنى ابا شرجبيل Here follows some irrelevant matter, but lower down I find the following passage *وروي ابو حذيفة في الفتوح من طريق* انس بن مالك ان ابا بكر بعثه (i. e., Anas.) الى اهل اليمن يستنفرهم الى الجهاد فرحل ذو الكلاع و من اطاعه من حمير He was present at the battle of Ciff'in, where he met his death.

Page 4, line 15. اذا اقبلت حمير الخ — I cannot find this *Hadīth* in Bokhārī, the *Majmoo'o Gharāib Ahādīth*, or six or seven other authorities on the *Hadīth* I have consulted.

Page 4, line 21. قيس بن هبيرة المرادي — Qais was a man of some note in these wars, and will be frequently mentioned. I take the following extract from the *Iḡābah*. *قيس بن هبيرة المرادي ذكره بن الكلبي في فتوح الشام وانه قدم من اليمن مع قومه لما استنفروا الجهاد في خلافة الصديق* Saif Ibn, 'Omar does not, as well as I can make out, mention Qais (see *Tabarī*, Ed. Kosigarten,) but Aboo Isma'ail does, very frequently.

Page 5, line 1. وعرف بمكانه الخ — These verses of Qais, and those in the preceding page, are worthy of notice. The expression of their sentiments in verse is quite in keeping with the customs of the early Arabs : indeed from force of habit it must have been a matter to them of little difficulty.

Page 5, line 5. حابس بن سعيد الطائي — Biographers differ as to Habis' father's name—Ibn Hajar calls him S'ad and thinks the Habis here mentioned has been confounded with Habis b. Rabī'yah al-

ذكره بن سعد و ابو ذرعة الدمشقي فيمن نزل الشام من Yamání. *الصحابه* If this is the person alluded to by Biographers, he was killed at Ciffin, carrying the standard of the Tayí Tribe, (Biog. Dict. of Ibn 'Abd al-Barr.)

Page 5, line 8. جندب بن عمر الدوسي — Jondab b. 'Amr (not 'Omar) b. Hamamat al-Dawsí, a confederate (*حليف*) of the Baní 'Omaiyah, is mentioned by Saif b. 'Omar, as being present in these wars ; he says, (see Tabarí, p. 106, Vol. II.,) he was among the wounded at Yarmook, but Moosá b. 'Oqbah, (*apud* Iqábah,) whose *isnád* finishes with 'Orwah, says he was killed at Ajnádain.

Ibid, line 9. ابو هريرة — I will not attempt to give this well-known character's name, nor is it necessary, for he is known only by his *cognomen*. Nawawi, says, that regarding his name there were 33 different opinions; from these 33 he selects one ; Ibn 'Abd al-Barr increases the number to 44. The story of his bringing home the Cat, and hence the sobriquet, is too well known to need repetition ; but instead of the father of the Cat, we might call him the father of *Hadíth*, for al-Bokhári, (*apud* Iqábah,) says, about 700 learned men took *Hadíth* from him, and Aboo Mo'hammad b. Házim, that he related 5300 *Hadíth*. The story of the conversion of his mother is a curious illustration of the effect of the Prophet's prayers :—Mo'hammad having prayed for her at Aboo Horairah's request, on the return of the latter to his home, she ran hastily to meet him singing out, "There is no God but God, and Mo'hammad is his Prophet." In sending him to Syria I fear our author has committed an error, as it is not probable that so important a personage would have been in these campaigns, and not frequently mentioned, which I do not find to be the case. He may have presented himself to Aboo Bakr and afterwards changed his mind : such however should have been stated. He died at Madínah, A. H. 57 ; or according to Wáqidí and Aboo 'Obaídah (*apud* Iqábah) A. H. 59 ; the former also states that he read the funeral service over 'Aáyishah in the month of Ramdhán, A. H. 58. Ibn Hajar has allotted him nine quarto pages in his Biog. Dict..

Page 5, line 14. ميسرة بن مسروق — Maisarah is made frequent mention of by Abou Isma'il in his *Fotooh*. Wáqidí writes, that Maisarah went with the expedition to Yamámah, according to which he would not have been, at this time, at Madínah. **أخرج الواقدي في كتاب الردة** من طريق اسلم مولى عمر حذني ميسرة بن مسروق قال قدمت بصدقة قومي طايعين وما جاءنا احد حتى دخلت ببا على ابي بكر فجزاني وعقد لنا و اوعى منا خالد بن الوليد فكان اذا زحف الزحف اخذ اللواء وقاتل به وشهدنا معه اليمامة وفتح الشام — وقال ابن العربي في نوادر حديث عن الواقدي ان ميسرة اول من اطلع درب الروم من المسلمين (اصابه)

Ibid, line 15. قثم بن اشيم — This name is certainly incorrect, it is however written as in the text in both MSS., so I did not feel warranted in altering it. The man's name most probably was قبات بن اشيم it is

however, also written with (م) There appears to have been another person in these wars with a name so similar, that some confusion might have taken place, Saif b. 'Omar, (see Tabarí p. 98, where the name is written Qitháth,) mentions both, and I find in Ibn Hajar's Dicty., from which I make the following extracts, no less than three individuals having very similar names, all of whom are mentioned as being present in these campaigns. **قبات قال ابن سعد شهد بدرا مع المشركين** وكان فيها ذكر ثم اسلم وشهد هزينا وقال ابن الكلبي كان صاحب المعجزة يوم اليرموك مع ابو عبيدة بن الجراح — وقال ابن عساکر Dzohabí **شهد اليرموك و كان على كردوس ثم سكن حمص** gives much the same account of him except that in the copy of his Work I have used he is called Qabáb and some times Qabát, both which are, no doubt, clerical errors. The second man's name is Qiyáthah b. Osá.

قيائة بن اسامة بكسر القاف بعد ها ياء باثنتين من تحت وبعد mah
الالف مثلثة كذا ضبطه ابن عساكر وقال شهد اليرموك ثم اسد عن المبتدا
لابي حذيفة قال وشد قيائة بن اسامة فقاتل قتالا شديدا فكسر في ذلك
اليوم ثلثة ارماع و قطع سيفين فكان كلما كسر رمحا * * * *
ممن حبس نفسه و قد عاهد الله ان لا يبرح يقاتل حتى يظفر او
يموت قال فكان من احسن الناس بلاء في ذلك اليوم و انشد له
شعرا قاله في ذلك This tale will be related in these pages and in

apparently almost the same words:—It is to be regretted there should
be a blank in the MS. at this place. Regarding the third man, I find the
following قسامة بن اسامة الكذاني له ادراك ذكره ابن عساكر عن ابي
حذيفة اسحاق بن بشير انه ذكره في كتاب الفتوح فيمن شهد اليرموك

Page 6, line 5. ليس ببلد خف الخ. —The figure of speech by which
the foot, or hoof, is here used to express the camel and horse, was used
by the Prophet in a very remarkable, *Hadith*, which I give with Ibn
Athir's explanation لا سبق الا في خف او نصل او حافر * اراك
بالخف الابل ولا بد من حذف مضاف اي في ذي خف و ذي
نصل و ذي حافر و الخف البعير كالحافر الفرس (نهاية)

Mohammad never lost sight of the necessity for encouraging those prac-
tices, national customs, amusements, or austerities, which he saw would
eventually tend to the success of his cause. He himself used to practice
horse-racing—عن ابن عمر رضي الله عنهما قال كان رسول الله صلعم—
being however, —يضم الخيل يسابق بها اخرجه ابو داود (التيسير)
of a nervous temperament, I suspect he could not have managed a
five-barred gate.

Ibid, line 13. سعيد بن زيد بن عمر بن نفيل —S'aïd's grandfa-
ther's name was 'Amr not 'Omar. His father Zaid is one of the most
important personages who appears on the stage of events, which imme-

diately preceded the declaration, by Moḥammad, of his Prophetic Mission. He is reported to have died before the Mission by some, and by Ibn Isḥaq to have been murdered on his way from Syria, to meet the Prophet, of whose coming he had been informed by a Monk. Biographers of Moḥammad have noticed him giving chiefly Ibn Isḥaq's account. I extract a short passage from the Iḥābah, which contains a Prophecy regarding Moḥammad ; but I do not find, however, that Zaid, although he is reported to have set out for Makkah, made any allusion to this prophecy of his when informed by the monk of Moḥammad's Mission, which, to render the argument conclusive, would certainly be required :—

زيد بن عمرو واخرج
 الفاكهي بسند له الى عامر بن ربيعة قال لقيت زيد بن
 عمرو و هو خارج من مكة يريد حرا فقال " يا عامر اني قد
 فارقت قومي و اتبعت ملة ابراهيم " و ما كان يعبد اسمعيل من
 بعده كان يصل الى هذه البقعة " وانا انتظر نبيا من ولد اسمعيل
 ثم من ولد عبد المطلب و ما اراني ادركه و انا اومن به و اصدقته
 و اشهد انه نبي الحديث و فيه ساخبرك ببعثه حتى لا يخفي
 عليك " فوصفه بصفته زاد الواقدي في حديث نحوه " فان طالت
 بك مدة رايته فاقره مني السلام " فرد عليه و رحم عليه و قال قد
 رايته في الجنة يسحب ذيو لا و في مسند الطيالسي من سعيد
 بن زيد انه قال للنبي صلعم ان ابي كان كما رايت و كما بلغك
 Al-Bokhāri فاستغفر له قال نعم فانه يبعث يوم القيامة امة واحدة
 (MS., As. Soc.,) gives the following account of a dinner, he and the
 Prophet took together, or rather they did not take, for Zaid refus-
 ed to eat that which had not been killed in the name of the Lord,
 حدثني محمد بن ابي بكر نا فضيل بن سليمان نا موسى بن عقبة
 نا سالم بن عبد الله عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهما ان النبي
 صلعم لقي زيد بن عمرو بن نفيل باسفل بلدح قبل ان ينزل على

الذبي صلعم الوحي فقدمت الى النبي صلعم سفره فابى ان ياكل منها ثم قال زيد "اني لست اكل مما تدبجون على انصابكم ولا اكل الا ما ذكر اسم الله عليه" و ان زيد بن عمرو كان يعيب على قريش ذبايحهم ويقول "الشاة خلقها الله وانزل لها من السماء الماء وانبت لها من الارض ثم تدبونها على غير اسم الله انكارا لذلك

The information to be obtained from Moslim Authors regarding Zaid, and the other contemporary apostates, is, as might be expected, meagre: sufficient only being found to make us anxious to know more. It is but just, however, to remark that Moham-mad alludes in the Qorán to Zaid and others, who had forsaken idolatry before his Mission, and commentators do not deny it **ولولا فضل**

الله عليكم ورحمته لاتبعتم الشيطان الا قليلا (Soorah Nisáa, J. ٥, r. 5.) S'aíd, Zaid's son, whose *cognomen* was Abou al-Á'awar or Abou Thawr, is frequently mentioned in these wars. He was one of the '*Asharat al-Mobashsharah*, or ten companions to whom Moham-mad promised a certain entrance into Paradise, and, also one of the first emigrants; he was present in all the battles of the Prophet, except Badr, and died at Aqíq, or, as others say, at Madinah, A. H. 50 or 51, at the age of 79, **ذكره**

البخاري في صحيحه في من شهد بدرا وشهد اليرموك وحصار دمشق (See Biog. Dict. of Nawawí, Art. S'aíd.) In the *Ismá rijál al-Mishkát*, for which no authority is given but which is however very probably true, it is stated that he died at 'Aqíq, from whence he was carried to Madínah and there buried.

Page 6, line 15. **و اجابتهم الجبال** — From the words which follow, the allusion here is simply to the echo, but in Oriental Works, written by grave authors, we occasionally read of stones and sticks talking, and other strange things. 'Abd al-Haqq, in his commentary on the *Mishkát*, states that Tabarí says, on the authority of others, "that

on the Lailat al-Qadr the trees bow, and prostrating themselves on the ground, again stand erect; in fact, all things bow down on that night." It is probable *Tabarí* would allude to this subject in his *Tafsír*, which, if 'Abd al-*Haqq* had seen, is worthy of notice. The authority for the statement is the *Qorán*, and numerous passages will be

found bearing on it. The following is, I think, the fullest *ان لله يسجد له من في السموات ومن في الارض و الشمس و القمر و النجوم و الجبال و الشجر و الدواب و كثير من الناس* (S. al-*Hajj*, J. 17, r. 9.)

—So far the prostration. Regarding the gift of speech, we find in the *Qorán* (*Soorah Baní Isráíl*, J. 15, r. 5,) the following passage

تسبح له السموات السبع و الارض و من فيهن و ان من شيء الا يسبح بحمده It is a disputed point amongst Moslems how the speaking

part is done; some holding that all cannot hear, others that all cannot understand. The reason however assigned by commentators for the descent of the above *áiyat*, is, that those about the Prophet having heard his stick praise God, asked him to account for it. *Alyí*, according to *Tirmidzí* (*apud* *Taisír*) says, "I was with the Prophet of God at Makkah, when we went out to one of the suburbs, and he did not meet a tree or hill which did not say, 'Peace be unto thee, Oh Prophet of God!'" The instances indeed related of stones speaking to, and trees clouds &c., shading *Mohammad*, are numerous;—but he was a Prophet, and the *Qorán* is the Word of God, and Moslems have every right to believe *them*: but when the author of the *Fotoohát Makkíyah* (*apud* *Tafsír Hosainí*,) states that stones spoke to *him*, it is quite another thing. *Mohaiyí Dín* was a Mystic Philosopher, and his mind having probably, at least in his own estimation, reached that highest state of human perfection, on arriving at which eyes (and ears as it appears) open therein, he was permitted to impose on the credulity of his fellow creatures.

Page 6, line 21. *يزيد بن ابي سفيان* — *Yazíd's* cognomen was *Aboo*

Khálid, he was also called "*Yazíd the good*." *Dzohabí* in his *Biog. Dict.*

has the following passage, استعمله الصديق و امره و خرج معه
 واستعمله يشيعه راجلا and Nawawí (p. 635,) makes similar remarks
 ابو بكر الصديق رض على جيوش الشام حين بعثهم لفتوحه
 وارواهم به و خرج معه يشيعه وهو راكب و ابو بكر ماش بامر ابي بكر
 He professed Islám the day on which Makkah was conquered, was pre-
 sent throughout the campaign in Syria, was appointed governor of Pales-
 tine by 'Omar, and died at Tū'aon, 'Amwás, (Biog. Dicts. of Nawawí,
 Ibn Hajar and Dzohabí.)

Page 6, line 22. ربيعة بن عامر —I have doubts regarding the cor-
 rectness of this name. In the Içābah I find but two Companions so
 named sons of 'Aámir, neither of whom appear to be the indivi-
 dual here mentioned, as there is no notice taken of this campaign.
 The proper person, no doubt, is Z'amah b. al-Aswad, of whom Ibn Hajar
 has the following notice من (Sic.) زمرة بن الاسود بن عامر الفرائي
 بني عامر بن لوي ذكره ابو اسمعيل الأزدي في فتوح الشام له
 فقال في تسمية من عقد له ابو بكر الصديق من امراء الاجناد
 و زمره بن الاسود بن عامر بن بني عامر بن لوي فعقد له ثم قال
 انت مع يزيد بن ابي سفيان ثم امر يزيد ان يوليّه مقدمته و قال
 انه من صلحاء قومك من الفرس انتهى و قد ذكرنا غير مرة ان من
 كان في عصر ابي بكر و عمر رجلا و هو من قریش فهو على شرط
 الصحبة لانه لم يبق بعد حجة الوداع منهم اخذ على الشرك و شهد
 حجة الوداع مع النبي صلي الله عليه و سلم جميعا و ذكرنا ايضا
 انهم كانوا لا يومرون في الفتوح الا الصحابة I do not find that in the
 several accounts given by Tabarí in his History, either of these persons
 s mentioned, (see Aboo Ismá'íl's Fotooh al-Shám, p. 8.)

Page 7, line 8. يمشي بين الناس —This account of Aboo
 Bakr's humility, as also that of his admonitory oration to Yazíd, is related
 in Tabarí (p. 48, Vol. I.) as having occurred with Osamah. Tabarí's

account is, however, from the History of Saif b. 'Omar, of which writer I have no very exalted opinion. Examining his *Sanad* for this tale I find it reaches but to al-*Hasan* b. Abi al-*Hasan*, who was not born at the time these events occurred ; whereas, according to all the rules for a *perfect Hadith* he ought to have been an eye-witness. If the reader will refer to Abou Isma'ail's History (p. 6,) and compare the two *Sanads*, he can judge for himself. His account is that of Anas b. Malik, who, there is little doubt, was an author, though perhaps not a book-maker. The version given by our author is, I have no doubt, the correct one ; it is that followed by Nawawi, Ibn Hajar, and most good writers of later years, who though not authorities, had most probably seen Tabari's version and rejected it.

Page 7, line 10. ما انا براكب الخ —The arrangement of this sentence, being similar to that on which is partly founded the ignorance of Mohammad, is worthy of notice. The same construction occurs frequently in this history, and in every instance there can be no doubt of the sense of the words, which here, as elsewhere, can but mean, "I will neither ride nor shall you walk." Objection to the sense put on the words ما انا بقارى by most commentators, has been taken by Mohammaden authors, and first noticed by European writers in Dr. Sprenger's "Life of Mohammad." Abou Isma'ail gives the passage as in the text, but Tabari, (p. 48, Vol. I.,) writes لا نزلت والله ولا اركب. which is a construction something similar to that used by Ibn Is'haq in the *Hadith* abovementioned.

Ibid, line 12. ثنية الوداع —Thaniyat al-Wida'a is a short distance from Madinah, and was called so because the inhabitants of the city having accompanied their friends, who were departing on a journey, so far, generally took leave of them there, or, as others say, because the people took leave of Mohammad there several times, (*Citah al-Jawhari*.)

Ibid, line 17. اذ لقيت الخ —Qoran Soorah Anfal, J. 9, r. 16.

Ibid, line 19. ولا تقتلوا وليدا الخ —We must not give the worthy Abou Bakr credit for the whole of the good advice contained in this ora-

tion ; a portion at least is but one of the precepts of Mo/ammad, which he was carrying into effect. The following is taken from the Taisír ol-Woçool, and is to be found, the author says, in Tirmidzí, Aboo Dáood, and Moslim. عن بريدة رضي قال كان رسول الله صلعم اذا امر الامير على جيش او سرية او صاه خاصة بتقوى الله تعالى ومن معه من المسلمين خيرا ثم قال اغزوا بسم الله في سبيل الله قاتلوا من كفر بالله اغزوا ولا تغلوا ولا تغدروا ولا تمثلوا ولا تقتلوا وليدا ولا شيئا فاذا لقيت عدوك من المشركين فادعهم الى ثلاث خلال فان اجابوك فاقبل منهم وكف عنهم الخ

Page 7, line 20. — ولا تقربوا الخ This word is only to be found in one copy, the other has the following ولا تحرقوا نخيلا In the Taberistanensis of Kosegarten I find تفرقوا and in Aboo Is-má'aíl تغرقوا I would prefer reading تفرقوا (See Aboo Ismá'aíl Fotooh, page 8, note.)

Ibid, line 22. — وستمرون على اقوام الخ — A portion of this sentence also it appears, although I do not find it in Biographies of Mo/ammad, is a Hadíth. The following I extract from Ibn al-Athír's Ni-haíyah ومنه الحديث انه امر امراء جيش مؤتة و ستجدون آخرين للشيطان في روسهم مفاحص فافلقوها بالسيوف — اي ان الشيطان قد استوطن روسهم فجعلها مفاحص كما يستوطن القطا مفاحصها وهو من الاستعارات اللطيفة * ومنه حديث ابي بكر رض و ستجدون قوما فحصوا عن اوساط روسهم الشعر فاضرب ما فحصوا I suspect Mo/hammad's words simply meant, spare the Monks and kill the Priests.

Page 8, line 4. — الجزية عن يد الخ — Qorán S. Tawbah, J. 10, r. 10.

Page 9, line 1. كسرى بن هرمز الخ —Kisrá, the Arabic for Khosraw, Kháqán, Najáshí, &c., are mere titles, similar perhaps to the Pharaohs, Ptolemies and Casars of the West. It is to be regretted that we cannot carry the similitude further, for as to the Histories of the Greeks and Persians, if we except one single fact, viz., the conquests of Alexander, it is difficult to imagine a more heterogeneous mass of incongruity. We cannot reconcile Cyaxares, Cyrus, Cambyses, Artaxerxes, &c., with the Kaís, Bahmans, &c., of the Persians, and if we take Scripture History as our guide the Greeks are not more correct than our Eastern writers. In the latter we look in vain for some account of the magnificent and renowned victories of the Greeks: we find not an allusion to the famous battles of Marathon, Salamis, and Thermopylæ; we cannot find a tradition even, of the 5,382,220 men,—the number I believe assigned to 'Xerxes' army by Herodotus,—which marched out of Persia and never returned.—Yet historians have reconciled all these things, and fixed, *widely* differing it is true, the corresponding Eras of the Persian Kings, in addition to which the Great Newton has made observations, and produced, or is supposed to have done so, Eclipses, and other Astronomical phenomena whereby to demonstrate them:—Josephus Antiq. (I. v. 3,) complains bitterly of how the Greeks altered and transmogrified words for the sake of high-sounding names and such trash: might not the same absurd vanity or nonsense magnify skirmishes on the borders of Syria into mighty battles, and small armies, into hosts *as numerous as the sands of the sea*? But to return to Kisrá b. Hormoz; Ibn Qotaibah

هو كسرى انوشروان بن قبان بن فيروز (apud Nawawí,) says of him, وهو الذي ملك المنذر على العرب وهو الذي قصده سيف بن ذي يزن يستنصره على الحبشة فبعث معه قائدا من قواده في جند من الديلم فافتحوا اليمن ونفوا السودان منها واقاموا هناك

Ibid, line 1. و قصدكم الترك —The Tartars, (for the Torks in Arabic history have no connexion with the Turks, now called Osanlís or 'Othmanlís,) the Áns (al-Ans or Aláns,) and Jarámiqites, were all, at times,

tributaries of the Persian Monarchy, all warlike tribes or nations, and difficult of control. The Aláns inhabited a country on the borders of the Caucasus, and Isfandiár (the still fabulous,) is reported to have built a fortress between their country and the Caucasus, to prevent their inroads; this fort is still, or was I believe, in existence. The most complete and excellent account of these tribes, so little known to, and so confused by many European Historians and Geographers, will be found in the 17th Chapter of the *Morooj al-Dzahab wa M'adan al-Jawhar*, a portion of which has been so well translated by the learned Dr. Sprenger:—A more valuable work I know not, and it is to be hoped, it will yet be finished by the same masterly hand. The Jarúmiqah before Mohámmadanism inhabited Mawçil and the adjoining districts, but of the inroads alluded to in the text I know nothing.

Page 9, line 7. لا ندع منهم احدا —In the absence of satisfactory proof as to how the author of this Work came into possession of a copy of Heraclius' oration, or became acquainted with the substance of it, I am afraid it must be received with suspicion. On reference to the head of this Chapter will be found, simply the objectionable words *balaghani* and in the preceding page *qála* and *qála al-Waqidi*.

Ibid, line 9. وامر عليهم اربعة من بطارقتة الخ —Here occur four foreign names, among which we can at once recognise as two of them George and Luke, the remaining two Bátalíq or Thátalíq and Calíyá, which in one copy is written Calibá, are unknown to me. It is not improbable that for the latter we should read Caloobá, which occurs (*apud* Tabarí,) in Ibn Isháq, Ibn al-Kalbí, and also in Abou Ismá'aíl (see p. 57, n.,) but the author, thinking perhaps that the nearer he brought every Christian to the Cross the better, wrote صليبا. It may not be out of place here to mention, that as any endeavours on my part to form a correct nomenclature of Roman or Greek names, from the Arabic transmutations used in this Work would be most signally unsuccessful, I have not attempted it; especially as having few Kings to deal with, I am precluded from applying the excellent, indeed I may say in such cases the only true, test, laid down by our talented Indian Numismatist, E.

Thomas of the Bengal Civil Service. Mr. Thomas in speaking of the futility of attempting to read names from Arabic distortions, has said, and well said—"Instead of applying coins to Kings, apply Kings to their own coins."

Page 9, line 12. وصلت عليهم الاقسة الخ —The praying of the Bishops, the use of the holy incense and baptismal water, is quite in keeping with the customs of the Christians of *that* age, and to be aware that the Moslems had not only an intimate knowledge of their customs, but of the whole of their Scripture, it is only necessary to refer to the pages of the *Qorán*. The sprinkling, or casting of frankincense on the congregation is a ceremony I have seen used in the Armenian Church, and is still I believe practiced in all primitive Eastern places of worship.

Ibid, line 15. حدثني رفاعة بن معمر عن جده ياسر بن —The *Sanad* in one copy runs as follows حدثني رفاعة بن —الحصين عامر عن جده ياسر Both are no doubt incorrect: I cannot find either *Rifá'ah* in any Biographical Dictionary. Several *Rifá'ahs* will be met with in these pages, and all appear to me more or less doubtful personages. In the *Fotooh al-Miçr* I find three, Ibn Qais, Ibn Mâsrooq, and Ibn Aws.

Page 10, line 1. و ايدهم بالملايكة في مواطن كثيرة —I am not aware of what the numerous places here alluded to were, in which the Moslems were assisted by angels. The renowned battle of *Badr* in which Gabriel, armed *cap-a-pié*, mounted on his war-horse, at the head of 5000 Angels, charged the infidels and turned the fortune of the day, has been noticed by all historians and commentators.

Ibid, line 2. كم من فئة الخ —*Qorún S. Baqarah, J. 2, r. 17.*

Ibid, line 6. تطمعوا —The sense of this word will not, I fear, bear rendering into our language without a paraphrase; yet by keeping in mind, in connexion with the context, the meaning of its root, I do not think, in any place that it will occur, the reader can mistake the sense, or avoid seeing its peculiar force. Hamaker in explanation says *Ne adversus te peccandi, imperii tui negligendi, cupiditate excitentur*, and again

Nobis inhiant, nos in potestatem redigere cupiunt. (Fotooh al-Miçr p. 11 N.)

Page 10, line 8. فبربر الخ — *Barbara*, “to make a noise or row,” is applied to all languages other than Arabic.” It does not appear how the Arabs could have overheard the conversation of the Romans, or, having overheard it, how it was that they understood it.—It is not mentioned, though such may have been the case, that they had spies in camp.

Page 11, line 1. حدثني عمر بن رفاعه — I cannot take a better opportunity of pointing out how worthless, as a guide, are the *sanads* of the three copies of this Work I have used. In the text is that of the Kán-poor copy. Col. R.'s copy has حدثني عمر بن عثمان عن جده سعيد بن يربوع عن ابيه ابراهيم بن الحارث عن ابيه عبد الله بن مسلم عن جده حدثنا عمرو عثمان and the *Tárikh Hoshaibari* حدثنا عمرو بن عثمان عن جده سعيد بن يربوع عن ابيه مومل بن مكمد عن جده ابراهيم بن الحارث عن ابي عبد الله بن مسلم عن جده شداد بن اوس
I would earnestly request the attention of the reader to these *sanads*, and further beg of him to compare them with that of Waqidí, as given by Ibn S'ad (Note page 2.) Were these *sanads* correct, they might extend over a space of 400 years ; but after a little examination it will become apparent that this lot of names, so carelessly strung together by ignorant *kátibs*, contains, at least, two *sanads* which, under correction (for we cannot be too careful in handling these valuable records) I would venture to arrange thus حدثني عمرو بن عثمان عن جده عبد الرحمان S'aíd was a Companion, and died according to Waqidí himself (*apud* Dzohabí) A. H. 45 : why carry this *sanad* further ? Now it does not appear that S'aíd was present in these campaigns, and for the perfection of the *sanad*, the facts required to be traced to an eye-witness ; we here find one, in the person of Shaddád b. Aws وموسى بن مكمد بن ابراهيم بن الحارث عن ابي عبد الله بن اوس — I do not mean to assert

that this is the correct *sanad*, for, after consulting many authorities, I cannot make out the relationship to Shaddád; but it is a possible one, for I find that Aboo 'Abd Allah took *Hadíth* from Aboo Horairah, (and therefore he might from Shaddád,) and that al-Harth took them from him. From the comparison of the corresponding *sanads*, however, we have just as good data for here making three *sanads*; when the whole would stand thus حدثنني عمر بن عثمان عن جده عبد الرحمن بن سعيد بن يربوع^٢ و موسي بن محمد بن ابراهيم بن الحارث عن ابيه^٣ و محمد بن عبد الله بن مسلم عن ابيه عن شداد بن اوس On reference to the *isnád* as in Col. R.'s copy it will I think be allowed, at least by most Orientalists, that a blundering *kátib*,—or perhaps one who knew sufficient to make him attempt correction and consequently ten thousand times worse,—would, in copying *isnads* such as I have given, make something very like that in the copy referred to.

Page 11, line 12. قداح بن وائلة —Qaddáh was, I suppose, a Christian Arab and a resident of Syria. I do not find mention made of him elsewhere.

Ibid, line 13. امض الى بني عمك —It is almost needless to say that the words *banoo 'Amm* must not always be translated literally. The general acceptation of them is I should say *kinsmen*: here I would translate *countrymen*, but the context in such cases will generally be a sufficient guide throughout this work.

Ibid, line 20. لن يصيبنا الخ —Qorán Soorah Tawbah, J. 10, r. 12.

Page 12, line 5. ما انا بنازل —Here we have the same construction as previously noticed (p. 21 Notes,) and we must also translate similarly viz., I will not alight.

Ibid, line 16. قاتلوا الذين الخ —Qorán Soorah Tawbah, J. 11, r. 5.

Page 13, line 6. وكان هرقل — I would here mention that I do not find that this skirmish at Tabook, and also the subsequent battle, is made mention of by other historians ; but it also appears to me that Ibn Ishâq and others who have written on these matters while following Khâlid in his route from Yamamah, have dismissed Yazîd's journey very summarily. The tale here related of Rabîyah b. 'Aâmir is very similar to that related by Abou Ismâ'îl regarding M'ôadz b. Jabal, (see his history, p. 100 ;) and the account of Abou Ismâ'îl again is so similar to that which I find in Mas'aoodî's work, (Sprenger's Trans. p. 248,) related on the authority of Ibn al-Kalbî and Abou Mohnif, of 'Abd al-Masîh, that I suspect some confusion. The latter story appears very incredible ; so of the three I would give the preference to that of the elder author, Abou Ismâ'îl. Mas'aoodî quotes apparently both Ibn al-Kalbî and Abou Mohnif, but I rather think Ibn al-Kalbî took the greater portion of his account of these campaigns from the latter.

Ibid, line 12. سبحان الخ — Qorân Soorah, Banî Isrâîl, J. 5, r. 1.
 — Ditto. كتب الخ — S. Baqarah, J. 2, r. 7. شهر رمضان الخ
 — S. An'aâm, J. 8, r. 7. ان الله الخ — S. Ahzâb, J. 20, r. 3.

Page 14, line 11. شرحبيل بن حسنة — Here first occurs the name of this celebrated character. His name is correctly printed, which I mention, as he has been so frequently misnamed Sharjîl, Sharhîl, Sarjîl or Sharahîl. He was one of the scribes of Moḥammad and is usually styled *the* Secretary of the Prophet. Hasanah was his mother, but there is much difference of opinion regarding his pedigree ;—The following I extract from the Istî'âb شرحبيل بن حسنة وهو شرحبيل بن عبيد الله بن المطاع بن عمرو بن كندة حليف لبني زهرة يكنى ابا عبد الله نسب الى امه حسنة — قال ابو عمر كان شرحبيل بن حسنة من مهاجرة الحبشة معدود في وجوه قريش وكان اميرا على ربع من ارباع الشام لعمر بن الخطاب رض توفى في طاعون عمواس سنة ثمان عشرة وهو ابن سبع و ستين سنة

Page 14, line 22. — *وبعث الكل الى ابي بكر* Rules for the division of spoil will be found laid down in the 8th Chapter of the Qorán. From an impartial view of the case, and also from what appears to have been the prevailing custom, I should fancy it was the intention of the Prophet, that four-fifths should be equally divided amongst the combatants, and the remaining fifth lodged in the *bait al-mál*, to be used according to the rules laid down for the distribution of wealth deposited in that treasury ; but Mohammadan Doctors of Divinity, with their usual love for disagreement, differ very materially in their opinions on this point.

Page 15, line 2. — *شداد بن اوس* — Shaddád b. Aws will be frequently mentioned in these pages. * According to Ibn 'Abd al-Barr his pedigree was as follows *ثابت بن المنذر* شداد بن اوس بن ثابت بن المنذر *ابي حسان بن ثابت* الانصاري يكنى ابا يعلى نزل الشام بناحية فلسطين ومات بها سنة ثمان وخمسين وهو بن خمس وسبعين وقيل — سنة ٤١ وقيل — ٦٤ و قال عبادة بن الصامة كان شداد بن اوس ممن اوتى العلم والحلم روى عنه اهل الشام * وروى بره القاسم عن بن اشرس عن مالك قال قال ابو الدرداء ان الله يوتي الرجل العلم ولا يوتييه الحلم و يوتييه الحلم ولا يوتييه العلم وان ابا ابن S'ad (*apud* Dzohabí,) says *سمع ثور بن يزيد يخبر عن خالد بن معدان قال لم يبق من اصحاب رسول الله صلعم بالشام احد كان اوثق ولا افقه ولا ارضى من عبادة بن الصامة و شداد بن اوس* These two extracts are, I think, of some importance ; it is herein particularly specified by old writers that Shaddád was a man of learning, and also that he related accounts, (of these wars probably,) which the people of Syria retailed.—Was he an author ?

Page 15, line 9. — *و حيوا المسجد بركعتين* — This is the custom to this day among Moslims : it is based on the *sonan*.

Page 15, line 16. من ابي بكر عبد الله الخ — Abd Allah here is the Khalifah's name, but I am of opinion it was the custom of the early Khalifahs, at the head of all written documents to style themselves, "Servants of God," (see Aboo Isma'ails Fotooh, p. 122 N.)

Ibid, line 20. انفروا الخ — Qorán S. Tawbah, J. 10, 11.—From a perusal of this work, and the notice of the numerous and well-selected passages of the Qorán contained therein, it will be forcibly demonstrated how well furnished the latter work is, with texts calculated both to incite a religious zeal, and infuse a warlike spirit into a people just freed from the trammels of idolatry :—Paradise with its *Hoors* and *Ghilmáns* awaited all martyrs.

Page 16, line 4. وختم الكتاب بخاتم النبي — The seal of the Prophet descended to Aboo Bakr, and was transmitted by him to 'Omar, from whom it came into the hands of 'Othmán. It was accidentally dropped into a well in the garden of Aryis by a servant of his, named M'oiqib, and, although 'Othmán caused every drop of water to be taken from the well, the seal could not be found. Moḥammadans, comparing this seal to that of Solimán, superstitiously connected the welfare of the dynasty with its safety, and ascribed the subsequent murder of 'Othmán to the loss of the charm. It was made in a ring, of silver, and bore on its bezel the words in the margin :—
الله
رسول
محمد
If it be admitted that Moḥammad could not write, or wrote only indifferently, it might be that he substituted the seal in place of his signature on that account ; but Moslim authors say he caused it to be made because the Persian, Roman and Abyssinian Kings would not accept his letters as genuine, without it.

Page 16, line 5. عبد الله بن حذافة — Ibn Hajar in his Dicty. gives a Companion of this name, but I do not find any allusion made to this campaign. He states, on the authority of Ibn Yoonos, that he was present in the campaign in Egypt.

Ibid, line 8. سهيل بن عمرو — al-Bokhári (*apud* Iṣábah,) on the authority of Ibn Soma'ia, says, he was among the first who entered

Syria. It appears that he met his death in these wars ; but authorities differ so materially as to the battle in which he was killed, it is difficult to select any of those mentioned سهيل بن عمرو بن عبد الشمس بن عبد ود بن نصر بن مالك بن حسل بن عامر بن لؤي القرشي العامري (اصابه)

Page 16, line 8. الحارث بن هشام — al-Harth b. Hishám fought both at Badr and Ohad against the Prophet, and did not embrace Islám until the conquest of Makkah. I do not find this account regarding the departure of Sohail, 'Ikrimah, and al-Harth, related elsewhere; but it is stated in the Içábah (Art. Harth,) that "he went forth from Makkah with his wealth and family to Syria, where he remained fighting until God finished him in excellence (حتى ختم الله له بخير) at the battle of Tū'aon الحارث بن هشام بن المغيرة بن عبد الله بن عمرو بن مخزوم ابو عبد الرحمان القرشي المخزومي أخو ابي جهل بن عم خالد بن الوليد (اصابه)

Ibid. عكرمة بن ابي جهل — Nawawí (Biog. Dicty., p. 430,) states, without giving his authority unfortunately, that Aboo Bakr sent him against the rebels in Yamámah, and afterwards to Syria, and "As soon," says he, "as the army had assembled at al-Jorf, which is two miles from Makkah, Aboo Bakr went out to inspect it." 'Ikrimah, like his father, was, up to the taking of Makkah when he professed Islamism, one of Mohámmad's bitterest enemies. He was killed in the Syrian wars, at what battle I know not:—but Nawawí shall speak for himself واستشهد باجناديين و قيل باليهرمرك وقيل بمرج الصفر و كانت اجناديين و مرج الصفر كلهما سنة ١٣ عكرمة بن ابي جهل عمرو بن هشام بن المغيرة بن عبد الله بن عمرو بن مخزوم القرشي المخزومي — Saif (apud Tabarí,) says he reached Aboo Bakr about the same time as Dzoo al-Kalá'a after having settled

the affairs of Tihánah, 'Omán, and Baḥrain. Contrary to the opinion of most authors, I think it appears doubtful whether Khálid b. al-Walíd also, returned to Madínah or not, before going to 'Iráq and from thence to Syria. The story, related by Tabarí, of his making the pilgrimage from al-Hírah does not appear worthy of credit.

Page 16, line 17. حدثني عبد الله —This *sanad*, like most others in this work, is evidently wrong. I only allude to it to correct a typographical error :—The foot note should run حدثني عبد الله بن مسعود الخمي عن ابيه عامر الهوازني

Ibid, line 18. الطائف —al-Táif, the city and country of the Thaqifites, who are celebrated as having endeavoured to make an extraordinary compromise with Moḥammad, (Qorán Chapter XVII.,) is situated between the valleys of Loqaim and Waht. Its name is derived, according to Moslim tradition, from the word طرف because it floated (Túfat) on the waters of the deluge, or because Gabriel encircled (Táfa) the K'abah with it, or because it was once in Syria, and God brought it, at the request of Abraham, and placed it in Hijáz, &c.—(Qámoos.)

Ibid, line 21. الا يقول انه يلقي تسعماية فارس —Our author was determined to make the number of infidels to which one Moslim thought himself equal, sufficiently large. It was not originally permitted a Moslim to flee from less than eleven men. Moḥammad himself says (*apud* Qorán, S. Anfál, J. 10, r. 3.) “Oh Prophet, incite the true believers to do battle, for if there be of ye twenty patient men they shall overcome two hundred, and if there be a hundred they shall overcome a thousand infidels, because they are a people who believe not in God and the last day.” This *áiyat* is considered by Divines abrogated by the following one, which gives to one Moslim the strength only of two *káfirs*.

Page 17, line 1. البقيع —al-Baqí'i, i. e., *Baq'i al-gharqad*, is a place situated outside Madínah, called so from there being a number of the *gharqad* tree there. It was the burial-place of the city.

Page 17, line 14. *الأميد بن سلمة* — Ibn Hajar has a notice of al-A'cyad, but does not mention anything regarding him or Dhahhák in connection with the Syrian campaign. Nawawí, Ibn 'Abd al-Barr, and Dzohabí are also silent on this head.

Page 18, line 18. *محبلة طلقة خيل اليمن* — *mohajjil* generally implies a horse with one hind foot white, but it may be used to denominate a horse with two, three or four white feet, as *محبل الاربعة taliqah* has a similar meaning, but I am not sure if it can be similarly used. Here I fancy the words simply refer to the excellence of the horses of Yaman; both occur frequently in *Hadith* in a different sense, but I cannot find the *Hadith* here alluded to any where.

Ibid, line 19. *بالجرف* — al-Jorf was situated a short distance from Madínah; Nawawí says two miles. There were places of this name in Yaman, and Yamámah, and one also near Makkah.

Ibid, line 20. *ابو عبيدة* — This excellent and worthy Muslim would seem to have been highly respected by all ranks of men. He is commonly called the son of his grandfather, why, I know not. He is described in the *Iqábah* as follows *ابو عبيدة بن الجراح الفهري امين هذه الامة و احد العشرة من السابقين اسمه عامر بن عبد الله بن الجراح اشتهر بكنيته والنسبة الى جده* He was present at Badr and all the subsequent battles of the Prophet; was, as is mentioned in the text, made Commander-in-Chief of the armies in Syria by Aboo Bakr, and by him was again deposed to make room for Khálid: so great however was Khálid's respect for the Amín, that on assuming the command, he wrote him an apologetic letter, acknowledging his superiority, expressing his regrets, and declaring his determination to be guided by his counsel, (see Aboo Ismá'il's *Fotooh*, p. 62). 'Omar, immediately on his accession, reinstated him, but he did not outlive the campaign. He was killed at *Tá'aon* 'Amwás, and buried in a valley.

وقبر ابي عبيدة بغور بيسان عند قرية تسمى called the Ghawr, Baisán عميا — وفي الصحيحين عن انس قال قال رسول الله صلعم " ان لكل امة اميننا وان اميننا ايتها الامة ابو عبيدة بن الجراح " وفي رواية ابن Batootah who was in Syria about the year A. D. 1325, tells us that he proceeded along the river from Ajlawn and came to a valley between two mountains called al-Ghawr, where he saw the tomb of the *Amín al-ommat* Aboo 'Obaidah. Burckhardt places this tomb near *Hamát*, (*Apameia*), on the banks of the *Orontes*. "To the S. E. of the castle," says he "on the right bank of the river, is the tomb of a Sheikh called *Aba Aabeyda el-Djerrah* ابا عبيدا الجراح "

(p. 143.) It is very much to be regretted that Mr. Burckhardt was not a better Oriental scholar:—A truthful narrator of what he saw, had it been otherwise, his travels would have been valuable: but at present, for historical or geographical purposes, his works are almost worthless. In the Map which is placed in the frontispiece of his "Travels in Syria" in its proper place will be found the مزار ابي عبيدة The error is unexplained.—(See p. 346.)

Page 18, line 22. This ceremony consisted in the Khalifah tying, with his own hands, on the head of the general's spear, a kerchief: I do not fancy that he tied the colors on to the color staff. The custom was an ancient one amongst the Arabs, and the same practice was observed in the investiture of the standard-bearer of the K'abah with the insignia of his office (الواء) S'aíd b. Khálid was born, it is said, in Abyssinia, when his father and mother fled there to avoid the persecutions of the Qoraish against the first converts.

Page 20, line 3. —Regarding Aboo Arwá, Ibn Hajar says, "neither his name or pedigree are known," Ibn 'Abd al-Barr says his name was Rabíyah, and that he was known by his *cognomen*, under which head he has noticed him. The copy of his work I have used, is not, I

regret, complete ربيعة الدوسي ابو اروي هو مشهور بكنيته و كان من كبار الصحابة روى عنه ابو واقد الليثي و ابو سلمة بن عبد الرحمن

Page 20, line 4. عبد الله بن عمر —Of 'Abd Allah, the son of 'Omar the Khalífah, I find many and long notices, but no mention is made of him, as far as I can discover, 'as being concerned in these wars. He died at the age of 87, A. H. 72 or 73.

Ibid, line 14. انك كنت علينا في شدتك —This account is somewhat differently related in Abou Ismá'íl's Fotookh, (p. 37.) It is there stated that Abou Bakr having received a letter from Abou 'Obaidah, consulted these three individuals regarding its contents which displeased 'Omar : and that on this reaching the ears of the former, they remonstrated with 'Omar. These remonstrances are given in nearly the same words in both works.

Page 21, line 7. فاقبل عمرو بن العاص الى عمر —It is similarly related in Abou Isma'íl's Fotookh, (p. 41,) that 'Amr b. al-'Aâç asked 'Omar to interest himself with the Khalifah in getting him the Chief Command, but that 'Omar declined. 'Amr b. al-'Aâç, was one of the most accomplished Arabs : a good swordsman, a good horseman, and a poet, what more could be desired?—He embraced the religion of Islâm in the eighth year of the Mohamadan era ; was made Governor of 'Omân by the Prophet, and was afterwards, as is here related, sent by Abou Bakr in command of a division to Syria, where he was given by 'Omar the Governorship of Palestine ; he commanded the Moslim armies in Egypt, which he completely conquered ; was afterwards appointed one of the umpires (الحكمين) in the disagreements of Mo'áwiyah and Alyí ; and died, according to Ibn Yoonos (apud Içâbah,) A. H. 43. al-Sh'obí (apud Dzohabí's Biog. Dict.) says دهاة العرب اربعة — معاوية — وعمرو — والمغيرة Full notice of his Egyptian campaign will be found in the Fotookh al-Micr, so carefully edited by the critical Hamaker,

عمرو بن العاص بن وائل بن هاشم بن سعيد بالتصغير بن منهم بن عمرو بن هضيض بن كعب بن لوى القرشي السهمي (اصابة)

Page 21, line 18. مكة — The people of Makkah were honored above the inhabitants of all cities, and in addressing the Arabs *i. e.*, in issuing proclamations, &c., it was customary to specify them alone. Mohammad being of the Qoraish tribe, it must necessarily follow that of the tribes, it was superior to all others ; the *banoo Kiláb* were of this tribe, but of the *Adhábi* I am ignorant.

Ibid, line 21. قال ابو الدرداء — From the method here adopted of relating this account, supposing the general rules in such cases to have been adhered to, this relation should be an extract from the writings of Aboo al-Dardáa. To arrive at any conclusion from the data to be obtained through a work of as yet so uncertain a character as this *Fotooh*, would be rather hasty ; but we may be permitted to notice the matter as far as the limited space of these notes will permit. Aboo al-Dardáa, named 'Owaimar, was one of the most celebrated Companions : he was a man of great learning, and, according to many authorities, was in the habit of reading the Qorán to the Prophet. Ibn Isháq (*apud* Dzohabí) says كان اصحاب النبي صلعم يقولون اتبعنا للعلم والعمل ابو الدرداء and under the same article, lower down, قال يزيد ابن عميرة لما احتضر معاذ الله occurs the following passage قالوا له اوصنا قال التمسوا العلم عند اربعة ابي الدرداء و سلمان (Sic.) Nawawí says " Ibn 'Omar, Ibn 'Abbas, Anas, and Aboo Omámah, Fadhálah b. 'Obaid, Yoosof b. 'Abd Allah b. Salám, and a host of Tá'b'aís took *Hadíth* from him," " he was," states the biographer, " a Divine (فقيها) a Philosopher (حكيم) and a man of continence (زاهدا) " and " was made Lord Chief Justice of Damascus in the Khiláfat of 'Othmán, at which place he died, A. H. 31 or 32. His tomb, as also that of his wife, Omm-al-Dardáa-the-Lesser—named so because he had two wives and both

of the same name,—outside the gate of Damascus called al-Coghra, are well known.” Ibn Hajar, on the authority of Ibn Habbán, gives a similar account of him ;—I take the following from his *Work* عویمر ابو الدرداء مشهور بكنيته و باسمه جميعا و اختلف في اسمه فقیل هو عامر و عویمر لقب I do not find mention made of him any where except (*apud* Tabarí) in Saif's History, as being engaged in these wars. Our author is not singular in his method of relation from Aboo al-Dardáa : in Dzohabi's *Tadhīb* I find (Art Khálid b. M'adán) the following passage وارسل عن ابي ذر ز ابي الدرداء Now it is precisely this description of *Hadíth* (مرسل) so very frequently met with, that I think it not improbable later authors, being unable to account for, misinterpreted. In Bokhári are many *Hadíth* of the Prophet's, given, on the immediate authority of the word *qála*, which however I think rather strengthens than weakens the position ; but admitting, even that it would hold good of the Prophet's sayings, as we say *qála al-T'aálá* I would be very unwilling to make the same concession with regard to the relations of a Companion or a *Táb'aí*. Whether Aboo Dardáa ever committed any thing to paper or not I am ignorant, but it is distinctly stated by his contemporaries, as pointed out above, that he was the most talented and best informed of the Companions, and that he read the Qorán to the Prophet. Now knowing a man can read, it will be admitted I think, that we may assume he can write : and that either a Divine, or a Philosopher, and more especially the latter, having the ability, could be restrained from writing, even by his Prophet, appears to me incredible :—“God knows best.”

Page 22, line 5. وليظهره الخ —Qorán S. Caff, J. 28, r. 9.

Ibid, line 7. ايلة —Amr is here directed to take a different route from that taken by the first division of the army, which marched apparently by the present Hajj route from Damascus. This route is that by which the riches of India found its way into Europe, from *Hadhramawt*. *Ailah*, situated on the Red Sea, is celebrated in Moslim history as being

the place where a number of Jews, cursed by David, were turned into apes for catching certain fish on the Sabbath-day, which, it is stated, tempted them by coming every Sunday to the shore and inviting their own capture, (see Qorán S. Aráf, J. 9, r. 11). Commentators, as usual, differ as to where this occurred: some say, it took place at Jerusalem, others at a place called Ailiah (ايليه) situated on the borders of the Sea of Tiberias between Madyan and Toor, which is a geographical position I cannot determine.

Page 22, line 15. قد رايت يوم خيبر — I am not sure what the allusion in this passage is to; I find no mention made anywhere of angels having being present in the battle of Khaibar; it is indeed a disputed point whether the Jews were defeated or surrendered, and it is perhaps their surrender which is attributed to the interposition of Providence. Moosá b. 'Oqbah, and Málik b. Anas, (*apud* 'Oyoon al-Athar,) are both in favor of the victory, and I should incline to suppose the assistance from above alluded to, was rendered through Alyí, who it appears on that occasion behaved very gallantly, killing Marhab the Jewish General (I translate ملك which is the word used in a *Hadíth* of Saímah b. Akw'a, *apud* Taisír from Moslim,) and thus gaining the victory (و كان الفتح على يده) It may not perhaps be irrelevant to mention that on this day Alyí was suffering from ophthalmia, so the Prophet spat in his eyes, and he was instantly healed.* See also Qorán S. Fath, J. 27, r. 10, 11, where allusion is made to this victory.

* * Reader! accuse me not of levity, I am but a translator. It must not be lost sight of that what is ridiculous to the Christian, is miraculous to the Moslim.—If Mohámmad was a Prophet, why should he not heal the sick?

(قول سلمة) ثم ارسلني [النبي] الى علي بن ابي طالب رض
و هو ارمد و قال لاطمين الراية غدا رجلا يحب الله و رسوله و يحبه
الله و رسوله فاتيت عليا فجئت به اقوده و هو ارمد فبصق رسول
الله صلعم في عيني فبرأ (تيسير الوصول)

Page 22, line 22. *ومن ملاحا في رحله الخ* —Among the very numerous *Hadith* on the subject of prayer I cannot find Abou Bakr's authority for this assertion. In a *Hadith* of Ibn Abbàs (*apud* *Mishkát*) it is distinctly laid down by the Prophet, that on hearing the *Adzán*, nothing but sickness or fear 'of danger' can excuse a Moslim from attending the prayer meeting *عن ابن عباس* قال قال رسول الله صلعم من سمع المنادى فلم يمنعه من اتباعه عذر (قالوا و ما العذر؟ قال خوف او مرض) لم تقبل منه *الصلاة التي صلى* The Doctors as usual disagree to an unlimited extent, as to whether it is incumbent on Moslims to pray in a body or not: but it appears to have been the intention of the Prophet, that they should do so, and the disagreements of Canons, &c., on this, and all other points of Law, ecclesiastical or common, merely demonstrate, what indeed is self-evident, how ill defined that law must be which is based on the conversations, collected at random, of a man, be he even a Prophet.

Page 23, line 14. *ذكر الجاهلية* —I am inclined to think the allusion here is to a custom which existed amongst the early Arabs of singing songs, or rather repeating verses, lauding their tribes or families, and like the Greeks, vaingloriously boasting of their own prowess, (see pages 4, 5.) Ibn al-Athir (*apud* his *Niháyah*) says *ومن الحديث انك امرء فيك جاهلية * قد تكرر ذكرها في الحديث وهي الحال التي كانت عليها العرب قبل الاسلام من الجهل بالله تعالى و رسوله و شرايع الدين و المفارقة بالانساب والكبر والتجبر وغير ذلك*

Ibid, line 16. *الماضين الخمس البظون* —It would appear from the construction of the passage that allusion is made to some story or tradition, but I cannot find any mention made of it, in the *Qorán*. *Jábir* رایت بالذبي *b. 'Abd Allah*, the Companion, (*apud* *Niháyah*) says

* صلعم خصا شديدا and from the same work I extract the following
 ومنه الحديث الآخر خصا البطون خفاف الظهور * اي انهم اعفة
 عن اموال الناس فهم ضامروا البطون من اكلها خفاف الظهور من
 ثقل وزرها

Page 23, line 17. وجعلناهم الخ. —Qorán S. al-Anbiáa, J. 17, r. 5.

The allusion is to Abraham, Isaac and Jacob. See also Soorah Baqarah, J. 1, r. 15.

Page 24, line 2. امره ان يقصد بمن معه ارض الجابية —In the
 time of Mohammad this city or district, for it is called both by Arabian
 writers, appears to have been of some note, but I cannot arrive at a sa-
 tisfactory conclusion as to its locality. Burckhardt mentions several
 places of this name, but they all appear to have been small villages.

Robinson says there is a place called Jiba جبع about 8 or 10 miles
 N. W. of Jerusalem, at which large hewn stones, and a solid and almost
 square tower and other indications of antiquity, are still to be seen. He
 also mentions another place in the “Wady el-Musur called Jib’ah جبعة”

At p. 327, 2nd Vol. of his Travels will be found the following passage.
 “Upon an isolated hill in the midst of the Wady el-Musur, on the
 south side of its bed and near the mountain, lies the village of Jib’ah.
 This is doubtless the Gibeah of the Mountains of Judah, and probably
 the Gabatha of Eusebius and Jerome, twelve Roman miles from Eleu-
 theropolis.” Arabian lexicographers do not appear to have known the
 position of this city; al-Jawharí and the author of the Coráh say it is a
 city in Syria, and the Qámoos, a district about Damascus, and also
 a gate of that city. Firawzábádí was evidently misled by the gate: it is
 quite unnecessary, however, that the city of Jábíah,—which sounds much
 more like Gibeah than the جبعة of Mr. Robinson, which it is not
 impossible he might have misspelled—should have been anywhere near
 Damascus to have given its name to one of its gates. At Dihlí, the
 former metropolis of India, we have to the present day the Láhawrí,

Kashmíri, and the Kábolí gates, not called so, surely, from their proximity to those cities, the nearest of which is several hundred miles distant, but from their importance. From some authors it would appear, however, that al-Jábiah was not far from Damascus though distances are seldom alluded to—(See Aboo Ismá'íl's *Fotooh*, p. 142-3.)

Page 24, line 6. **لخم و جذام** —Lakhm and Jodzám, named respectively Malík, and 'Amr, and heads of tribes, were brothers, sons of 'Adí b. al-Harth, b. Morrah, b. Odod, b. Zaid, b. 'Amr, b. Aríb, b. Zaid, b. Kahlán, b. Laba, b. Yash'ab, b. Y'arab, b. *Qahtán*.* Lakhm and Jodzám are *sobriquets*, received, it is stated, from the following circumstance :—The brothers having quarrelled, 'Amr hit Málik a slap on the face (**لخم**) which Málik returned by striking at him with his knife and cutting off his hand (**جذم يده**). Ibn Khallikán, *Art Ahmad al-Nafís* No. 65 says **لخم بن عدي واسمه مالك وهو اخو جذام واسم جذام عمرو بن عدي و كانا قد تشاجرا فلخم عمرو مالكا اي لطمه ف ضرب مالك عمرا بمديعة فجذم يده اي قطعها فسمى مالك لخمًا و سمي عمرو جذاما لهذا السبب**

Ibid, line 7. **وعقد له راية النبي** —The Prophet it would appear had more than one standard, but that which is generally known as such, is the one alluded to here ; it was black, and named the 'Oqáb or black Eagle, from which circumstance, I assume, the word 'Oqáb, afterwards came to signify a standard. Al-Jazarí says **انه كان** He (the Prophet) had," says his Biographer, Aboo al-Fat'h Mohammad b. Ahmad, "two helmets, named 'al-Mooshah,' and 'al-Masboogh,' (this word may

* It is almost superfluous to add that a part at least of this pedigree is mythological, nor will it correspond with all genealogists' accounts. I have arranged it on the authority of no particular writer, but have consulted and compared several.

mean a helmet with a hanging flap of chain mail,) and a black standard of a square shape, called al-'Oqáb; also a white standard, named al-Zínat, and he frequently joined with it the black one. And it is narrated by Aboo Dáood, in a relation of Simák b. Harb, from a man of his tribe on the authority of another who said 'I saw the standard of the Messenger of God, on whom be peace; &c., (and it was) yellow;' and by Aboo al-Shaikh Ibn Habbán from a relation of Ibn 'Abbás who said, 'on the standards of the Prophet was written There is no God but God! Moḥammad is the Messenger of God,' and the Háfiz Aboo Moḥammad al-Dimyátí states that Yoosof, b. al-Jawzí said it is related that the flag of the Prophet was white and written thereon was 'There is no God but God, Moḥammad is the Messenger of God.'—It is thus evident that there is much uncertainty regarding this standard. Ibn 'Abbás (*apud* Mishkát,) says the *ráyat* of the Prophet was black, and the *livá* white, regarding the difference between which 'Abd al-Ḥaqq in his commentary on the Mishkát gives three opinions. "They say," says he, "that the *ráyat* was the large and the *livá* the smaller, others, (however,) have held the contrary, and some have said that the *ráyat* was carried with the combatants, and the *livá* designated the station (in camp) of the General-in-Chief." The latter opinion appears to me most probable. I have frequently met with the words *hazz al-ráyat*, but I do not remember to have seen the word *livá* used with a similar construction. (See No. p. 18, l. 22.)

Page 24, line 10. فاقصد ارض ايله الخ I cannot help thinking that this is a clerical error, but I did not feel justified in altering the text as there were many places of this name, and the letter *ya* is very distinctly written in both copies, and also in *Hoshaibarí*. I should think the word should be al-Obollah, (الابلة) in which opinion I am rendered more confident, because I find in the Damascus copy, that although the two diacritical points are very clear, the article is prefixed.

Ibid, line 11. و سار خالد يطلب ارض العراق —This statement, viz., that Khálid went to 'Iráq from Madínah, is opposed to the opinions of Ibn Isḥáq, Aboo Ismá'il, Saif b. 'Omar, Ibn Hishám, Ibn

Shabbah, and apparently to that of most early writers, who state that Abou Bakr wrote to him to Yamámah, from which place he proceeded to 'Irâq. But it is asserted by some, and amongst others by Tabarî, that Khálid left his army in 'Irâq to make the pilgrimage, for which he received a sharp rebuke from the Khalifah. From Khálid's character it appears so highly improbable that he would have left the scene of action, where he was encompassing the enemy, to run round the K'abah, that if he made any pilgrimage, it is much more likely that he should have done so in the interim of settling the affairs of Yamámah and setting out for 'Irâq. But as such is mere speculation, we must be content to receive the opinion of the earliest and best writers : and assume that he made no pilgrimage at all. (See No. p, 16, l. 8.)

Page 25, line 12. — *وذلك بما اوحى الله اليه* — The Moslems justified their march on Syria by a few texts from the Qorân and several of the sayings of the Prophet ; in most of which, however, an unconcerned reader would not determine anything special. For instance the following verse, which is quoted in this book, most commentators hold, to bear on the point, and indeed it appears to have been the opinion of many of the Companions, *يا ايها الذين امنوا قاتلوا الذين يلونكم من الكفار وليجندوا فيكم غلظة* Zamakhsharî, while admitting that the point is disputed, endeavours to prove, by a strange style of argument, that the verse *does* entail a command to proceed to war with the Syrians. The order to war with infidels, he says, being general, the verb *yaloona*, “ who are near you,” is used in a progressive sense ; which, he continues, must be evident from the fact of the “ Prophet having first waged war with his own people, afterwards with other Arabs, (the inhabitants) of *Hijâz* ; and lastly, having attacked the Syrians.” Ibn 'Abbâs (*apud* the *M'aâlam al-Tanzîl lil-Baghawî*) is of opinion that by the words *illadzîna yaloona* were meant the Banî Qoraizah and Banî Nadhîr. A few of the *Hadîth* are more specific. One of 'Oqbah b. 'Aâmir, (*apud* *Mishkât*), runs as follows *ستفتح عليكم الروم ويكفيكم فلا يعجز احدكم ان يلهو باسمه* Another of Ibn Hawâlah (*apud* Taisîr al-Woçool from the

Sonan of Aboo Dáood) is very strong ; but I am afraid, as an authority, Ibn Hawálah was not himself considered very strong, قال رسول الله صلعم سيصير الامر الى ان تكونوا جنود مجندة جند بالشام وجند باليمن وجند بالعراق فقلت خرتي يا رسول الله ان ادركت ذلك قال فعليك بالشام فانها خيرة الله من ارضه يجتبي But the following is given on indisputable authority, viz., that of Aboo al-Dardáa ; it is not, however, to be found in Moslim or Bokhári: — قال رسول الله صلعم ان فسطاط المسلمين — يوم الملحمة بالغوطة الى جانب مدينة يقال لها دمشق وهي من خير مدائن الشام

Page 25, line 18. حدة ضرسة — I have given both readings in this instance ; the sense is however clear. Ibn al-Athír in his Nihaiyah says فان فزع فزع الى ضرس حديد اي صعب العريكة قوي ومن رواه بكسر الصاد وكون الراء فهو احد الضروس وهي الاكام With regard to the second reading Burekhardt, or his editor, in a note at page 93 of his Travels in Syria, says—“ On its” (المصفا) “ western side, this district is called El-Harra, a term applied by the Arabs to all tracts which are covered with small stones, being derived from Harr, i. e. Heat (reflected from the ground.)”—I do not know of any place called Toos in the region referred to.

Ibid, line 7. هرقل —Hiraql (which though the word is pronounced Hirqal, Harqal, &c., I believe to be correctly pointed) is the name by which Heraclius will usually be found designated in Arabic books.

Ibid, line 9, يابني الاصغر —The Arabs, following out their own system of genealogy, in which for the most part each tribe, as for instance Azd, Taiyí, Morád, &c., is named after its parent or founder, have found a

father for the Greeks (by*whom I would here mention I mean the Byzantines, if I may so call them,) and named him al-Açfar. Al-Açfar it is said was the son of Room b 'Iîç or 'Iicoo (Esau), b Ishâq (Isaac), b Ibrahim (Abraham) By another account the word Açfar is but a descriptive adjective and not a name : and it is said that the Greeks, (or more generally the inhabitants of Europe) were called the yellow, or saffron-coloured, from their having been conquered by a tribe of Africans, from the inter-marriage of whom with their white women a sallow-coloured race sprung. We have a *Hadith* on the authority of Ibn 'Abbâs, in which the Greek women are called the *Bânî al-Açfar*, and which contains a distinct command to the Moslems to prosecute these wars. It runs as follows : اغزوا تغنموا بنات الاصغر (النباية) — Ibn Qotaibah (p. 19) says al-Room was the son of Esau, by a daughter of his uncle Ishmael, who was the son of Abraham, and that he was fair, or of a sallow colour, on which account the Roomis are called Banî al-Açfar.

Page 26, line 18. يثرب — Yathrib, or as it was also called Athrib, was the ancient name of Madînah. The inhabitants, in after times however, objected to this name, as it is supposed to have been the name of a Jew, its founder. It was called, amongst other names, Bait al-Rosool, Dâr al-Sonnat, Dâr al-Islâm or simply al-Dâr, Dzât al-Nakhl, Ardh Allah, al-Saiyidah, and, *par excellence*, al-Madînah ; also Madînat al-Rosool, besides a host of other names, to the number of ninety-five. It was undoubtedly a very old city, and for sanctity among the Moslems,—who like the people of most religions in carrying their adoration for the creature to an unlimited length would appear to have forgotten the Creator—is considered by many to hold a higher place than Makkah. Here *Mohammad* fled to escape the persecutions of the Qoraish. Here he was well received and assisted, those befriending him being dignified with the name of Ançâr, and God speaking favorably of them in the Qorân. (See S. Tawbah J. 11, r. 1., &c.) Here he built his first house of worship, the ground for which he is accused of having defrauded two orphans, but which, however, Wâqidî says he honestly paid for. Here he married more than one of his wives. Here he lived. Here, in the house of 'Aâyishah, his favorite and only virgin wife, he died. Here he was

buried, and here his tomb was raised. * More * could not be required to render any place sacred to one of his followers, yet it contains, among many other places worthy of veneration, the tombs of Abou Bakr, 'Omar, and 'Othmán. Outside the city also, is the Baqí'i (See N. p. 17, line 1) which contains the tombs of many holy men ; amongst others those of Hasan the son of 'Alyí, Ibrahím the son of the Prophet, Fátimah Alyí's mother, and a host of Companions :—But to compress into a few lines an account of a city upon which we have large works would be a difficult task. The curious may consult a book called *al-Wafá fi Akhbár Dár il Moçtafá*, by Noor al-dín Alyí (died A. H. 911,) an abridgment of which (*Kholáçat al-Wafá, &c.*) contains about 750 pages royal 8vo.

Page 26, line 21, ابتاع مني شملة.—The *shamlah* was a sheet similar to the *ridá*, but apparently somewhat smaller. The early Arabs wore but two garments ; one the *izár*, or cloth wrapt round the loins, and fastened at the waist, which reached only to the middle of the calf ;—It was not respectable to wear it lower. This garment, *i. e.* the *izár*, must not be confounded with the *sirwál*, which is now the under-garment generally adopted by most Moslems. Mohammad, it appears, sometimes wore the *shamlah*, but never the *sirwál*, though he once bought a pair for four *dirhams*. Jábir, (*apud* the Taisir from Abou Dáood,) says رايته رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو مكتتب بشملة قد وقع هدبها على قدميه but he generally wore a loose shirt open in front, (قميص) —there are several statements of Companions in the *Shimail al-Tirmidzí* to the effect that he was very partial to this garment,—and the *ridá* or sheet. He also occasionally wore a Yamaní scarf (الحبرة) and sometimes a Grecian cloak (جبة رومية) with tight sleeves, a fillet (إصابة) round his temples in doors, and a turband, one end of which hung down his back, out of doors, and sandals. In the passage in the text, from the use of the word *çaubain*, or “two cloths,” with the context, it would appear that such was the dress of the humbler classes, which, from a comparison of authorities, I should say was the case.

Page 27, line 2. هو رجل طويل الخ — The description Hiraql is here made to give of Aboo Bakr would seem to be in the main correct. Ibn Mandah in his work styled al-M'arifat, (*apud* Içâbah) says كان ابيض نحيفا خفيف العارضين معروفا الوجه ذاتي الجبهة يخضب بالحناء والكتم وقد ذكر [هكذا] ابن سعد عن الواقدي و اسنده الزبير بن بكار عنه بسند له الى عايشة Ibn Hajar continues Al-Zohri (*apud* Dzohabi's Tadhrib) gives a similar description. I am at a loss, however, to discover in what books Heraclius found this sketch of Aboo Bakr, and that also of 'Omar which immediately follows, and am afraid we must conclude that they had only an existence in the imagination of our author. For the description of Aboo Bakr as given by Ibn S'ad, on the final authority of 'Aáyishah, See Tabari, Vol. II. p. 142.

Ibid, line 9. سورية — Sooriyah was another name for al-Shâm, and hence I presume our word Syria. Some authors make a distinction between the two.

Ibid, line 18. عامر بن عدي — There was a Companion of this name of some celebrity, a chief of the *Bani Ajlân*, but I do not find mention made of him as being engaged in these wars, or that he had settled in Syria. The use of the words *khiâr al-Moslimin* would not, moreover, I think, imply that the person was a Companion.

Ibid, line 1. تجر الشوك والشجر — This is a curious idiom, of which, however, the sense is plainly expressive of the great number of the enemy's forces. In the Qámoos with precisely the same meaning I find it somewhat differently expressed; viz. جاءنى الشوك والشجر but in Aboo Isma'ail's Fotookh (p. 167,) will be found a passage similar to that in the text جاءتنا جموع الروم وهم يجرون الشوك والشجر. For the same idiom, see also his Fotookh, p. 25.

Ibid, line 19. قاتلوا الذين الخ — Qorán S. al-Tawbah, J. 11, r. 5.

Page 29, line 1. *فان الله من وراءه بالمرصاد*—*Marṣūd* is properly a place where an enemy lies in wait, an ambuscade, but allusion being made to the Almighty we cannot translate it exactly so here. See *Qorān* Soorah al-Fajr, J. 30, r. 14 *ان ربك بالمرصاد*

Ibid, line 17. *ان الجنة تحت ظلال السيوف الخ*—This sentence is a *Hadith*, or saying of the Prophet. In the *Mishkāt* from Moslim, on the authority of Aboo Moosá, it is given as follows *قال رسول الله صلعم ان ابواب الجنة تحت ظلال السيوف* Another version from 'Abd Allah, b Abí Awfá, *apud* the *Cahík* of Bokhári, gives it thus *ان رسول الله صلعم في بعض ايامه التي لقي فيه العدو انتظر حتى مالت الشمس ثم قام في الناس فقال يا ايها الناس لا تتمدوا لقاء العدو واسلوا الله العافية فاذا لقيتموهم فاصبروا واعلموا ان الجنة تحت ظلال السيوف الخ*

Ibid, line 19. *واجابهم الشجر والدواب*—It is plainly the intention of the author to lead us to believe here, that the trees and cattle uttered the responses. I might multiply quotations to show that *Mohammadans* put faith in such nonsense, but as I have noticed the subject before (See N. p. 6, line 15,) it is unnecessary. I would ask permission, however, to add to the note alluded to the following anecdote :—"A certain Arab came to the Prophet and said to him 'How am I to know you are the Messenger of God?' 'Why,' said the Prophet, 'if I call that bunch of dates (العذق) *even*, from the date tree, it will bear witness that I *am* the Messenger of God.' Whereupon he called it, when, immediately, down came the dates, and falling at the very feet of the Prophet, cried out 'Peace be unto you, O Messenger of God.' 'Return to thy place,' said the Prophet, which they instantly did." The upshot of the business was, as might be expected :—the Arab embraced *Islám* and was enrolled among the Faithful (a *Hadith* of Ibn 'Abbás, *apud* al-Firnidzí.)

Page 31, line 3. سرافة بن عدي —The nine individuals here mentioned as amongst the killed at Ajnádain are unknown to me, nor can I find any mention made of them in any of my authorities. According to Aboo Ismá'íl (p. 79,) the following were the chief companions slain in that battle. Abán b. S'aíd, Salmah b. Hishám, al-Makhzoomí, N'oaim b. Çakhr, Hishám b. al-'Aáf the brother of 'Amr, Habbár b. Sofyán and 'Abd Allah b. 'Amr b. Tofail Dzoo al-Noor. Ibn Is'háq's return agrees pretty well with that of Aboo Ismá'íl. In his account (see T'abarí, vol. II., page 134,) some difference is made, however, in a few names, so I add it. *و قتل يومئذ من المسلمين جماعة منهم سلمة بن هشام بن المغيرة و هبار بن الاسود بن عبد الاسد و نعيم بن عبد الله النحام و هشام بن العاص بن وائل و جماعة اخر من قريش* Habbár's father's name was, I think, Sofyán, and not al-Aswad, but the N'oaims mentioned by both authors would appear to be distinct persons. Moosá b. 'Aqbah, Mos'ab al-Zóhairí, Aboo al-Aswad, and Saif, (*apud* Içábah,) are of Ibn Is'háq's opinion, viz., that this N'oaim was killed at Ajnádain, so it is not improbable that Aboo Ismá'íl has made a mistake.

Ibid, line 15. ليأخذ ثاره —The Thár or Blood-revenge was amongst the most religiously observed rites of the ancient Arabs. It was imperative on the family to revenge by blood the death of a relation or kinsman, and although in the case of rich and powerful chiefs, the price of blood (دية) was sometimes accepted, amongst the Bedouins it was a point of honor to demand, and finally to obtain *blood* for *blood*. It is to this very custom we are indebted for the religion of Islám, for Mohámmad, deprived of the protection of his relatives, especially that of his uncle, (an idolator,) the chivalrous Aboo T'álib, and with the fears of the too certain revenge removed from the minds of his enemies, would not long have been suffered to preach that there was but one God and he was his Messenger. Even as it was, he but escaped,—whence dates the Hijrah—in time to save his life, the Qorashites, bent on his destruction, having, at the suggestion of Aboo Jahl, and with the con-

currence of the Devil, who, in human form attended their meeting, resorted to the ingenious subterfuge of selecting a man from each family to stab him, and thus render it impossible for his relatives to demand the blood-revenge, (Ibn Ishāq *apud* 'Oyoon al-Athar.) Although idolatry might not have prevailed long among the Arabs, had Moḥammad been thus early cut off, it is difficult to say what form the new religion would have assumed.

Page 31, line 20. قال أبو الدرداء—Here again, as noticed at page 21, and as will frequently hereafter occur with regard to the narration of many Companions, the relation from Aboo al-Dardāa is remarkable, but it will be observed at line 3, page 32, the narrator, instead of saying كنت أنا or some such phrase, says و اقام على الساقية أبو الدرداء Being himself the relater, this does not appear correct.

Page 32, line 8, كانوا بنيان مرسوم—Qorān S. Caff., J. 18., r. 9.

Ibid, line 13, وهوا بن اخي عمرو بن العاص من امه—I have given in this instance the reading of both MSS. and although that in the foot note would appear to be nearer the correct one, it will be observed that lower down Khálid says to 'Amr *yá ibn ommi* or *akhi*. I cannot discover that there was any relationship, or even marriage connection, between Khálid, b. S'aíd and 'Amr b. al-'Aáç of Egyptian celebrity. The mother of Khálid was named Omm Khálid (her Konyat was probably her name, for I find none other;) and the mother of 'Amr, b. al-'Aáç was called al-Nábigah. She had several conjugal partners, by whom she had issue 'Amr b. Abí Osásah, 'Oqbah b. Náfi and Zainab bint 'Afif. The former was the daughter of Habbán al-Thaqafi, while the latter (al-Nábigah) was of the Baní 'Anzah, so there is no possibility of their mothers being one and the same. S'aíd was the son of Khálid b. S'aíd b. al-'Aáç or 'Aáç b. Omaiya and consequently an Omaiyaide and 'Amr was of the Baní Sahm. (See N. page 21, line 7.) Ibn Qotaibah says Khálid's father had 40 children, twenty sons and twenty daughters. One of Khálid's brothers was named 'Amr, and it is not improbable that our author, not distinguishing between the two 'Aáçs,

may have confounded their posterity : yet this would not account for Khálid's saying to 'Amr *ya ibn ommi* or *akhi*. Of Khálid's brothers 'Amr, Abán and Hakam or 'Abd Allah, were present in these wars. (See Aboo Ismá'ail's *Fotooh*, p. 17.)

Page 33, line 1. معاذ بن جبل—M'oadz was one of the most celebrated of the Prophet's Companions. He was a man of much learning and also a divine. It is stated that he collected the Qorán during the life time of the Prophet *كان ممن جمع القرآن في حياة النبي صلى الله عليه وسلم* (التذهيب للذهبي) and Mohámmad is said to have directed his followers to inquire of the Qorán from 'Abd Allah b. Mas'ood, Sálím *mawlá* Abí Hodzaifah, Obaií b. K'ab, and M'oadz, b. Jabal. He professed the faith at the age of 18, was present at Badr, Ohad, Khandaq, and all the battles of the Prophet, and was killed at the age of 32, 4, or 8, with his two boys, at the battle of Tá'oon 'Amwás. Ibn Qotaibah describes him as *معاذ بن جبل بن عمرو بن اوس بن عاذ بن عدي وهو من الخزرج ويكنى ابا عبد الرحمن وامه هند بنت سهل بن جبينة و اخوه لامه عبد الله بن جرير بن قيس*.

Ibid, line 2. اصيد بن دارم —Of this Agyad or the others whose names follow, I know nothing. They are all most probably improperly written, as referring to the following page, line 12, some other names will be observed, which should, no doubt, for the most part be similar to these, but are very different. In the Kánpoor copy the first passage runs thus *فاسرع الى الاجابة الضحاك بن سفيان و ذو الكلاع الحميري و عكرمة بن ابي جهل و مثل هؤلاء و كنا سبعين منهم سيف بن عباد* And that at page 34, referred to above *فارسا الخ الحضرمي والاصهل بن شداد و الغير من اليمن الخ* I must again request the indulgence of the reader where proper names are concerned in this work, and beg to assure him that, though I have been very

unsuccessful, no pains have been spared to ascertain the correct names :— The Orientalist will, I feel assured, at once admit that out of a body of some 15,000 or 20,000 men, hundreds of whom had the same, and thousands of whom had similar names, had we even a correct nominal roll of them all, it is only where renowned or remarkable personages are concerned that we can ever hope to correct accurately the clerical errors of a work, the copies of which vary so greatly as those of this *Fotooh*.

Page 33, line 10. *وكان شعارنا الخ*—The word *Sh'iar* taken in the technical sense, as it is used here, means the parole or Military pass-word, a phrase previously fixed on by which the Moslims distinguished friends from foes in the *melee* of battle, or dark of night. In the beginning of Islám, where the combatants on both sides were Arabs, the adoption of some such means of distinction was absolutely necessary, and in these wars, where the army of the Greeks contained many Christianized Arabs, it became a not less necessary precaution. The *Sh'iar* of the Companions in the time of Mohammad was generally *امت يا منصور امت* in explanation of which al-Jazarí says *اي علامتهم التي كانوا يتعارفون بها في الحرب* In the account of the battle of Yarmook, as given in this *Fotooh*, it is stated that each Division, or General of Division, had a distinct watch-word, that of Aboo 'Obaidah being *امت امت*.

Ibid, line 18. *الى وقت الزوال وهبت الرياح*—The circumstances as detailed here are so favorable, according to the ideas of Moslims at least, to an occurrence such as is related, that they would induce me to connect them in a measure with a rather lively imagination. About sunset was one of the times at which the Prophet said the breezes of victory are in motion *النصر تبيع رياح* *وكان يقول عند هذه الاوقات* *تبيع رياح النصر*—See *Fotooh* of Aboo Ismá'ail, page 77, Note.

Page, 34, line 3. *فقتلنا منهم في وقعة فلسطين*—This is the only author, that I am aware of, who has treated *in extensio* of the beginning of the Campaign in Syria, and his account seems to differ from the abridged

versions of others : I am unable then to test, by a comparison of authorities, a good portion of the war. Ibn Ishāq, Aboo Ismā'īl, Saif b. 'Omar, Ibn Hishām, and Ibn Shabbah, appear, as far as I am able to discover, to have followed Khálid b. al-Walíd, and to have entered Syria with him, dismissing what took place in Syria whilst he was in 'Irāq in a few words. According to Aboo Ismā'īl (page* 31,) Ibn Shabbah (*apud* Tabarí, page 114, vol. II.,) and Ibn al-Athír (Nihāyah MS.) al-'Arabah, and al-Dáthin or Dáthinah, both which are near Ghazah (Gaza), were the first engagements the Moslems had with the Greeks in Palestine, but it is most probable that they were skirmishes, and not general actions.

Page 34, line 5. عمرو بن عتاب —Of 'Amr b. 'Attáb or 'Annán I know nothing. I can find no mention of any such personage any where.

. *Ibid*, line 16. ثم صلى بالناس الخ —To make up for omissions in prayer it is contrary to the opinions of most Divines that more than one *adzán* and one *iqámat* are necessary ; yet, as a matter of course, there would be no harm in repeating as many of both as a penitent chose. The repetition of both, says the commentator on the Wíqāyah, is unnecessary, but while it would be profitless to repeat the *iqámat*, the repetition of the *adzán*, it being for summoning the absent, might be of much advantage. For the unoriental reader it may not be amiss (without noticing the contraversies of Theologists) to add the Sonní's version of the *adzán* here —¹الله أكبر —²اشهد ان لا اله الا الله —³اشهد ان محمدا رسول الله —⁴حي على الصلوة —⁵الفلاح —⁶الصلوة خير من النوم —⁷الله أكبر —⁸لا اله الا الله The *iqámat*, (repeated in a low voice,) is similar, but after the words *Haiya, 'alá al-faláh*, are repeated twice the words *الصلوة* قد قامت

Page 35, line 1.—The death of S'aíd b. Khálid is said by some authors to have taken place at Mārj al-Coffar, but his' atner, according to Ibn Hishām, Moosá b. 'Oqbah from Ibn Shaháb (Zohrí,) and others,

(¹) Repeated four times. (²) twice. (³) twice. (⁴) twice. (⁵) twice. (⁶) twice. (⁷) twice. (⁸) once.— used only at morning prayers. (⁷) twice. (⁸) once.

was killed in that affair, or, according to al-Dawlabí (*apud* Istí'aáb), on the authority of Ibn S'ad, at the battle of Ajnádain ; so it is most probable that S'aíd met his death earlier in the Campaign.

Page 35, line 15. ابو عامر — Ibn Hajár gives the names of sixteen Companions called Aboo 'Aámir, but not one of them were al-Dawsí. Further on, this person in both copies is called 'Aámir al-Dawsí, which reading I have preserved (*vide* page 39). It might have been surmised that the individual meant was 'Amr b. Tofail al-Dawsí, but he, it would appear, was with the army of Khálid in 'Iraq, with which he had marched from Yamámah.

Page, 36, line 17. انا لله وانا اليه راجعون — Qorán, S. Baqarah, J. 2, r. 3. The Orientalist will at once recognize the formula repeated by Moslims in all times of distress. The sense of the phrase would lead us to suppose that it had simply reference to cases of death, but the commencement of the verse is as follows:—"Verily we shall try you with certain fears, and with hunger, the loss of property, life, and the fruits (of the earth), so console the patient when distress hath reached them, and say (to them) 'We are the Lord's, and unto Him we must return', &c." This expression of resignation appears to have been first used by Aboo Bakr on Moḥammad's being turned out of Makkah (See Sonan of Nasáí kitáb al-Jihád), whereas the *áyyat* is said to have been revealed at Badr. I cannot here discuss the subject further than to say that there is very strong evidence to show that many portions of the Qorán are not original. It is the custom in all Oriental countries to use this formula up to the present day, but principally on the occurrence in a family of a death.—See the letter of the Prophet to M'oádz b. Jabal (*apud* Hiçn Haçin, Calcutta edition, page 297,) on the death of one of his sons, an infant I should suppose. It is disputed whether M'oádz ever had a son or not, but it would appear he had several—See N. Aboo Ismá'il's *Fotooh* p. 199 'Ibn Qotaibah p. 130, Biog Dic. of Nawawí, p. 561.

Page 37, line 10. و تنكب حجة — The *Hajafah* was a shield made of hide or leather, without any wood. The Military class in the Upper Provinces of Hindostán invariably use this style of shield, which they polish very brilliantly. The more expensive are made of Rhin-

nceross, and the less so of Buffalo hide. The verb *tanakkob* means to sling on the back.

Page 37, line 16. دير الفقيح الخ — I cannot satisfactorily identify any of the places here mentioned; *dair* means a monastery, and I find mention of a place named al-Jām'i, but it was situated in the Ghawtah of Damascus. *Kafr* means simply a town or village, and I am inclined to think the following word should be 'Ozair, which is the Arabic name for the Priest Esdras قالت اليهود عزير بن الله وقالت النصارى المسيح بن الله (S. Tawbah, J. 10, r. 11.) See Book of Ezra, and Josephus Antiq. b. XI., c. V., 1, 2, 3, 4, 5. In Creighton's Map of Palestine, not far from Gaza, to the S. W., I find a place called Deir, or Esdeir, but if 'Aunr b. al-Aâc proceeded by the old Roman road towards Jerusalem, all these places would be left far to the West.

Page 38, line 9. التل العظيم A *Tall* is a small hill or bank of sand. That mentioned here seems to have been generally well known, but in Syria the infinity of names renders identification, to others than local writers, a matter of considerable difficulty. Burckhardt (Appendix to his Travels in Syria, page 666,)—says "Every Tel, every declivity, or elevation in a Wady, every extent of plain ground, where a particular herb grows, has its name, well known to the Arabs. The Khabera (خبرة) or places where the rain water collects in winter time, are generally distinguished by the name of some well-known Sheikh who once pitched his tent near them."

Ibid, line 15. الانباط *Anbat*, is the plural of *nabat*, The Nabatheans settled in Batáyih, which is usually described as a place between the two 'Iráqs (بين العراقين) i.e. Koofah and Baçrah. Ibn Khallikán (v. البطايع هي و البطايع هي عدة قري مجتمعة في وسط الماء بين واسط و البصرة و لها شهرة بالعراق The Moslims held the Nabatheans in great contempt. There is a *Hadith* of 'Omar the Khalífah which runs as follows: تمعددوا ولا تنبطوا و لا تشبهوا بالنبط و النبط — which Ibn al-Athír explains: — جيل معروف كانوا ينزلون بالبطايع بين العراقيين And again

منه حديث ابن ابي اوفى كنا نسلف نبيط اهل الشام وفي رواية
انباط من انباط الشام See also Pocock's Spec. Hist. Arab. ps. 25, 268-9.

Page 38, line 19. Qorán S. Caff, J. 28, r. 9. ان الله يحب

Page, 39, line 1. حذافة بن سعيد. This name is written as in the text in both MSS., but once or twice subsequently in the Damascus copy it is written *Hodzaifah*. Ibn Hajar, Ibn 'Abd al-Barr, Ibn Qotaibah, Ibn Khallikán, and al-Dzohabí, have no mention of either, but I find there was a Companion of the name of *Hodzaifah* b. Asyad, who is mentioned by most Biographers as being present in this campaign, and regarding whose father's name, moreover, there would appear to have been doubts حذيفة بن اسيد ابو سريحة الغفاري ويقال حذيفة بن امية بن اسيد شهد الحديبية ونزل الكوفة وروي عن النبي معلم وابي بكر وابي ذر وعنه ابو الطفيل والشعبي والربيع بن عميلة وآخرون وشهد فتح دمشق له اربعة احاديث (التذهيب للذهبي)

Ibid, line 4. As the Moslim paradise has been described, and re-described, by countless writers, it is quite superfluous to notice it here. As embracing much however in a short passage, I subjoin a *Hadith* of Abou Horairah (*apud* Taisir, from al-Tirmidzi,) He states "I said, O Messenger of God, from what has the Creation been formed? He answered 'from water.' I (again) said 'and Paradise what is its foundation?' He replied, 'its bricks are alternately of silver and gold, the mortar for which is of the most exquisitely scented musk; its pebbles are pearls and rubies, and its clay of saffron. Whoso entereth therein he rejoiceth (eternally) and is not distressed (*i. e.* has no want unsatisfied); he liveth for ever, and dieth not, nor do his garments wear out, or his youth decline,' &c. &c." The Moslim Heaven is, in fact, the terrestrial paradise of a sensualist, wherein the resident possesses all the pleasures and enjoyments he did on earth, heightened to an inconceivable degree, whose every wish is gratified, every sense or passion which could tend to enjoyment rendered more acute, and no restriction whatever placed on the indulgence of them. The following choice *morceau*, a *Hadith* of Ibn 'Abbás, which has been

noticed by Dr. Sprenger, (see his life of *Mohammad*, pages 45-46,) though I apologize for asserting it, is forcibly illustrative both of the sensuality of the Prophet, his object in painting the Paradise of his followers, and the ideas of his countrymen. قال والذي نفسي بيده ان الرجل ليفضى في الغداة الواحدة الى مائة عذراء the joys of Paradise, see *Qorán S. al-Rahmán*, J. 27, r. 12, *S. al-Dahr*, J. 29, r. 19, &c. &c. Sale's preface to his *Qorán*, and all Biographies of *Mohammad*, Commentaries on the *Qorán*, &c. &c.

Page 39, line 11. شهرارى The plural of *shahriyah*, a horse of the Tartar breed. These horses would appear to have been held in great estimation.

Page 40, line 2. ان ابا عبيدة لى العراق As Abou 'Obaidah was Commander-in-Chief of the Moslim Armies in Syria, with the exception of a short interval, up to the date of his death, it may not be irrelevant to examine the meaning of these words. That they are here used in a disparaging sense there can be no doubt, but that Abou 'Obaidah though not so hot or so fiery a champion as the "Sword of God" (*Khálid*),—and consequently less suited to give satisfaction to enthusiastic fanatics, whose red-hot zeal could see no road to Paradise other than through the blood of *Káfirs**—was an inferior Captain, I am unprepared to say. That he was more cautious, and less rash, is certainly in favor of the contrary supposition, and his magnanimity and mildness to his fallen foes, the ill-fated Christians, shows him to have been a man above being influenced by the wild enthusiasm which animated his fellow Moslims. The words *laiyin al-'irák*, as before mentioned, are evidently not here used in a complimentary sense, yet they would not by any means imply that Abou 'Obaidah was unfit for command, and if we take, as we are certainly justified in doing, the character of the Prophet as the standard of perfection in the eye of a Moslim, these words would certainly here be improper in their application. The Prophet I find (*apud* the *Nihaiyah* of *Ibn al-Athír*) is thus described فى صفته معلم اصدق الناس لهجة والينهم

* "Paradise lieth under the shade of the sword," was one of the sayings of their Prophet. See N. p. 29, l. 17.

عريكة — العريكة الطبيعية يقال فلان لين العريكة اذا كان سلسا مطارعا
 and al-Tirmidzi, the great authority on these matters, gives a *Hadith* of Hasan b. 'Alyī which runs as follows :
 قال الحسن بن علي سئلت ابي عن سيرة رسول الله صلى الله عليه وسلم في جلسائه فقال كان رسول الله صلى الله عليه وسلم دائم البشر سهل الخلق لين الجانب ليس بفظ ولا غليظ ولا صخاب ولا فحاش ولا عياب ولا مشاح* (مداح) يتغافل عما لا يشتهي ولا يؤيس منه ولا يخيب فيه قد ترك نفسه من ثلاث المراء (الرياء) والاكبار (الاكثار) وما لا يعينه وترك الناس من ثلاث كان لا يذم احدا ولا يعيبه ولا يطلب عورته ولا يتكلم الا فيما رجا ثوابه يقال رجل لين
 Firawzabādī in explanation of the phrase says العريكة اي ساس الخلق See also Abou Ismā'īl's *Fotooh*, page 91, where the characters of both Khālid and Abou 'Obaidah are clearly described.

Page 40, line 5. فكتب الى خالد I am afraid Abou Bakr's letter to Khālid, directing him to assume command of the Army in Syria, has not been preserved. Ibn Ishāq (Tabarī, p. 128,) without giving a copy of the letter, simply states that Abou Bakr wrote to Khālid to proceed to the assistance of the Moslems in Syria, leaving some one under his command to prosecute the war in 'Irāq. It is evident also from Ibn Ishāq's account, that Khālid did not take his new appointment in the light of a compliment, as on reading the Khalifah's letter he exclaimed — "This is the work of that ambi-dexter son of Omm Shamlah ('Omar) who envied me the conquest of 'Irāq." Saif b. 'Omar (p. 94) dismisses the matter in one line, and although he refers, at p. 118, to the letter as if he had given a copy of it, I cannot find that Tabarī has inserted it. At p. 122, will be found a short abstract of the letter, which has no similarity to that in our text. Tabarī (p. 116), gives also

* The *variantes* are from the 'Oyoon al-Athar.

an abstract of this letter from the History of Ibn Shabbah, which is very different from that given by Saif. Abou Ismá'íl, (p. 57,) however gives the letter complete, but although the main points of his, as well as all the other letters, tend to the same results, none have any resemblance. We are justified then in concluding that *none* are true copies. As to the bearer of Abou Bakr's dispatch, mentioned in the text, I can find no mention any where even of his name. The letter, it would appear, was sent by the hands of 'Abd al-Raḥmán, b. Hanbal al-Jomaiḥí (Abou Ismá'íl, p. 58.)

Page 40, line 11. يا ايها الدين Qorán S. al-Caff, J. 28, r. 10.

Ibid, line 17. وكتب كتابا الى ابي عبيدة The language of this short and authoritative epistle is so much at variance with the respect which was due to, and which, if we can depend on our sources of information, Khálid invariably paid to the Amín al-Ommat, that I very much doubt its genuineness. For Khálid's letter on this occasion, I would refer the reader to Abou Ismá'íl's *Fotooh*, (p. 62.) If his copy, as there given, is genuine, the sentiments contained in it (see note, p. 18, l. 20, of this book,) are truly honorable to Khálid, and testify that that rough soldier of a semi-barbarous age, had a kind heart, which prompted him, in conveying to the excellent Abou 'Obaidah the disagreeable intelligence of his deposal, to perform his unpleasant duty in a manner so delicate, and so highly complimentary to his predecessor, that on reading his letter he instantly exclaimed—"May God render the successor of the Prophet happy in his choice, and may he grant unto Khálid safety (and peace)." I would point out that in the letter alluded to, Khálid by placing his own name in the superscription after that of Abou 'Obaidah thus delicately acknowledges the Amín to have been his superior. That this letter was carried by 'Amr b. al-Tofail al-Dawsí is corroborated by the statement of Abou Ismá'íl, so I suppose it is correct.

Ibid, line 20. عامر بن الطفيل الدوسي This name is most undoubtedly incorrect, yet it is very singular, that in both copies, and also in the *Tárikh* of Hoshaibarí, it should be invariably written

'Aámir instead of 'Amr.* It was under these circumstances that I retained, what appeared to me to be, an incorrect reading. The following

ing extracts regarding him I take from the *Içábah* عمرو بن الطفيل بن عمرو الدوسي حفيد الذي قبله تقدم ذكره في ترجمة أبيه [وذكره] ربيعة العدامي في كتاب فتوح الشام له ان خالد بن الوليد ارسله الى ابي عبيدة بخبرة بتوجهه اليهم وكان يقال له عمرو بن ذي النور الخ - فلما فرغوا من طليحة ثم ساروا الى اليمامة استشهد الطفيل بها وجرح ابنه عمرو وقطعت يده الخ - ثم خرج الى الشام مجاهدا فاستشهد باليرموك

Ibn 'Abd al-Barr describes him similarly, but allots him only two lines in his *Biography of the Companions*. He says " 'Amr b. Tofail was present with his father at the battle of Yamámah, where he lost his hand, and died a martyr at the battle of Yarmook."

Page 41, line 1. فقال له رافع بن عميرة الطائي This journey of Khálid through the desert seems to have been one of those extraordinary and wonderful feats, which takes such deep root in the memory of a nation as to be ever after quoted with wonder and admiration. It has been noticed apparently by every early writer, and the accounts of all agree in almost every particular. As the space of these notes will not permit me to notice these several narrators' relations of this exploit, I must refer the reader for Ibn Is'hák's version to *Tabarí*, Vol. II., p. 130, and for that of Saif b. 'Omar, who is singular in asserting that the transit was accomplished in four days only, to p. 118 of the same work. For that of Aboo Ismá'íl, see his *Fotooh*, p. 64, and I would also refer the reader to my note at p. 66, of the same book, where will be found short abstracts of Khálid's journey from Yamámah to Damascus, as

* See my remarks at pages 13 and 14 of the Preface. The recurrence, in several copies, of errors similar to that here noted, and which will be frequently met with, is strongly corroborative of my supposition that an early and bad edition of this work formed the basis of now extant copies.

detailed by Aboo Ismá'ail, Ibn Isháq, Saif b. 'Omar, and also a portion of Ibn al-Kalbī's account. The following passages I take from the *Iṣābah*:

رافع بن عمرو بن جابر بن حارثة بن عمرو بن محصن ابر الحسن الطائي السنبسي ويقال ابن عميرة الخ — وكان لصافي الجاهلية الخ — قال ابن سعد — توفي في آخر خلافة عمر وقد غزا في ذات السلاسل ولم ير النبي صلعم الخ — وفرق خليفة بن خياط بين رافع بن عميرة الذي دل خالد بن الوليد على طريق السماوة حتى رحل بهم من العراق الى الشام في خمسة ايام فذكره في التابعين ولم يصب في ذلك فانه واحد واختلف في اسم ابيه وكانت وفاة رافع هذا سنة ثلث وعشرين قبل قتل عمرو بن عبد مناف او لما شاء الله عز وجل

Page 41, line 17. *The satīhah* was a leather bottle or bag, in which travellers carried water. The *qirbah* was also a vessel for carrying water, but of a larger description.

Page 42, line 9. *لاستنشق ما في الجفنة* This whole story, regarding the capture of 'Amr b. Tofail, and the drinking of the wine, &c., I am inclined to think, has its foundation in the following circumstance, which is related by Ibn Isháq, (p. 132,) and Aboo Ismá'ail:—As Khálid was journeying from 'Irāq to Syria, he one morning met (according to Ibn Isháq at Sewá, and Aboo Ismá'ail at Alyos,) a party of husbandmen, who were drinking wine from a charger or basin

(ناس منهم يشربون خمرا لهم في جفنة) and one of the party was chanting certain verses, prophetic of the coming of the Moslems, and their own consequent approaching destruction. The Moslems coming up at that very moment, the songster had no sooner finished

his chant, than one of them cut off his head, which fell into the wine vessel. For the verse alluded to I must refer the reader to Tabarí, and Aboo Ismā'il's *Fotooh* (ps. above noted.) The following distich of an old song would not be an inappropriate parody :—

Come let us drink and drive away all sorrow,
For perhaps we may not live till to-morrow.

The word *Jafnah*, it will be observed, occurs in the narration as given in our text, also in that of the two older historians. Tabarí (or Ibn Ishāq, for I am not confident that the قال ابو جعفر which occurs in the middle of this extract as given in Kosegarten's edition, is not an addition of the transcriber of the MS.,) says it was only the blood of the singer, and not his head, which fell into the wine cup. He seems moreover to doubt the truth of this portion of the story, as he uses the verb يزعمون, which is synonymous in sense with our expression "they say."

Page 43, line 1. راس المفارقة The Arabs were fond of designating places by names such as this under notice, (the words however here are simply descriptive,) and though they were all well known to the people who lived at the time, and generally to early authors, they are sometimes not a little puzzling to Europeans, and later Mohammedan writers. We find a place called Rás al-'Aain a district in Mesopotamia, the Ras al-Akhal in Yaman, the Rás al-Insán a hill at Makkah, the Ras al-Himár in Hadhramawt; and as I am noticing the word *rás*, it may not be irrelevant to mention that Rás al-Kofr is an epithet applied to Anti-Christ and sometimes to the devil. A species of grass, also, was styled Rás al-Shaitan.

Ibid, line 3. قد طالع الكتب والملاحم This word al-Malá'tim appears to have had a technical meaning, that I am not sure we are fully acquainted with. It is usually considered to mean a book of predictions, or pretended prophecies. See De Sacy's *Chrestomathie*, T. II., p. 298, and De Slane's *Ibn Khallikán*, (English translation,) vol. 1st, p. 243. The latter writer says "there were a number of works which bore this title." We know that *Kitáb* had, amongst the Moslims, a technical sense, and in many instances, especially when used with the article pre-

fixed, it can only be rendered by "the Scriptures." The idea then suggests itself to me that the *Malá'ím* may be used in the opposite sense, and signify ancient works or writings, other than the sacred books. Such I assume to have been the *Asátir al-Awwalín*, which are several times mentioned in the Qorán. Al-Baghawí, in explanation of the term (S. al-An'aám, J. 7, r. 9,) says يقول الذين كفروا ان هذا الاساطير الاولين (الاية) يعني احاديثهم و اقاويصهم و الاساطير جمع اسطورة و اسطورة و قيل هي الترهات و الاباطيل و اصلها من سطرت اي كتبت Zamakhsharí is not more explicit in his explanation of the passages of the Qorán wherein these words occur; he renders them by the words احاديث الاولين و اباطيلهم See commentary S. al-An'aám J. 7, r. 9.; S. al-Anfál, J. 9, r. 10.; S. al-Nahl, J. 14, r. 9.; S. al-Mawminoon J. 18, r. 5.; S. al-Forgán, J. 18, r. 16, &c. &c.

Page 43, line 7. ان كان اميرهم الخ I do not find a description of Kháid's personal appearance elsewhere, and am consequently unable to judge of the correctness of that given in the text. The passage contains a prophecy, and is therefore suspicious.

•Page 44, line 1. اركة Arakah with Saknah Hawrán, Tadmor, and Qaryatain will all be found in most charts. The present City of Tadmor, or Palmyra, by which name it is more generally known, is supposed to have been built on the ruins of that Tadmor, which our Scripture informs us was built by Solomon—(see I. Kings IX. 18, 2 Chron. VIII. 4.) Josephus is of opinion, that the Palmyra of the Greeks and Romans was no other than the Tadmor of Solomon. The city is situated in a fertile spot, or oasis, and was always remarkable as a fortress of peculiar strength. It was adorned with beautiful buildings by Adrian, some of whose marble columns are still in existence. Its siege and capture, A.D. 273, by Aurelian, who carried Zenobia, its Queen, to Rome, to grace his triumph, are, as indeed is all that is known of this ancient city, matters of classical History.

Page 45, line 4. بصرى Boçrá, or, as it will be found named, Bosra, Bostra, or Botsra, is undoubtedly an old and interesting city. It

is the Bozrah of our Scriptures, and appears to have been in the most ancient times a place of considerable importance:—Joshua made it a Levitical City, and also a City of Refuge. It was conquered by Alexander the Great, and was in after times called by the Romans, Trajana, and subsequently Alexandrianna, in honor of Alexander Severus. It is worthy of remark that none of the names given to cities in Syria by the Greeks or Romans, seem to have been adopted by the people of the country. Burckhardt describes the ruins of this city at considerable length, and says “it was formerly the capital of Arabia Provincia, and is now, including its ruins, the largest town in the Haouran,” (see his Syria, p. 226.) It has been considered the capital of Eastern Idumæa, and the residence of the Dukes of Edom. Professor Robinson, however, who visited it, describes another city, which he calls El-Basairah, and surmises that this, and not Boçrá, was the city of the Edomites (Robinson’s Palestine, v. II. p. 570.) In Mo/hammadan History it is a city of much interest, and regarding it, or rather some circumstances connected with it, there are disputed questions, that I fear it would take up too much space to enter upon here. It was here Mo/hammad, when he went to Syria with Aboo Tálib, first met the Monk Ba/írá, or Jirjís, (George,) or as he is most commonly called Sergius, whose monastery (دير بحيرى) according to Burckhardt is still in existence.

There is a curious *Hadíth*, which, however strange it may appear is given on good authority, to the effect, that at the birth of Mo/hammad, his mother, Áminah, said she saw a light (نور) go forth from her which illuminated the Palaces of Boçrá; or according to another version so strong that she could see the Camels’ necks at that place.

قال رات امي حين وضعتني سطع منها نور اضاء له قصور بصرى وفي رواية انها قالت لما وضعته خرج معه نور اضاء له ما بين المشرق والمغرب فاضات له قصور الشام واسواقها حتى رايت اعناق الابل ببصرى (عن ابن سعد) Of this *Hadíth* there are two or three versions. If the prophetic light of Mo/hammad was created before Adam, and descended through successive generations from him to

Aminah, I see no reason to be surprised that, on the accomplishment of the object of its creation, it should have illumined the Palaces of Boçrá, or the "whole world from East to West" for that matter: or if Moḥammad did not blush to relate the account of his "Night's Journey," and found that his followers believed it, that he should hesitate in relating a trifle of this kind. For these reasons, I fear, the discussions of *savants* of the present day regarding the "Miraculous," in connexion with the Arabian Prophet, are not likely to be productive of any useful results. The account of Shoraḥbíl's attack on Boçrá, as here related, has not, that I am aware of, been noticed by, Ibn Isḥáq, or Saif b. 'Omar; Tabarí, moreover, (v. ii. p. 132,) states that Khálid found Aboo 'Obaidah, Shoraḥbíl b. Hasanah, and Yazíd there, and that they conjointly besieged the city, which is certainly erroneous. By the account of Aboo Ismá'íl al-Azdi (see his *Fotoḥ*, p. 69,) it was only Khálid's Division of the army that was present at the siege of Boçrá. It is stated, moreover, by the same author, (pp. 72-3,) that during the siege of Damascus, Wardán, the Governor of Ḥimṣ, tried to cut off Shoraḥbíl from the main army, while he was at Boçrá, the Command of which place had been given him by Aboo Bakr after its conquest. Ibn Qotaibah, Ibn Hajar, Ibn 'Abd al-Barr, al-Dzohabí, &c., make no mention of the siege of Boçrá in connexion with Shoraḥbíl, but almost all Biographers agree in stating that he was one of the Generals of Division with the Moslim army in Syria.

Page 45, line 10. كان في أيام الموسم—At the present day *Mawsim* in its technical sense means, generally, the time for making the pilgrimage, but in the infancy of Islám, such being a matter of rather secondary importance, it was necessary to qualify it by the addition of the word *al-Hajj*. The *Mawsim* of the "times of ignorance" was, as indeed it is in the text defined, the time of the fair or grand market among the Arabs. Most of the tribes had each a separate market-place, besides which, there were large periodical fairs which took place at certain places, and periods so arranged, apparently, that a merchant might attend most, if not the whole, of the great fairs in one season. That of 'Okáz, situated near Tá'yif,

was very celebrated, and at it and other fairs, adverse tribes sold and bought in peace, forgetting, for their mutual advantage, their ancient feuds. Here poets recited their productions, lauded their tribes, or some great man, in the hopes of profit and many who had nothing perhaps, in the estimation of others, worth selling, or being at a fair, thinking it necessary to effect a sale of some sort or other, sold themselves, a phrase so happily rendered by the Persians in their application of the term *khod-firawsh* to a boaster. The accounts of these fairs as given by Moslems, together with the importance which appears to have been attached to them by the early Arabs, suggests to me the idea,—although the very reverse position is taken up by Mohammedan authorities,—that spiritual affairs were made subservient to temporal, and that the establishment of the sacred months was not altogether unconnected with the public convenience. Such however is but a surmise.

Page 45, line 19. النبي الامي —The “illiterate prophet” as the words have been interpreted by almost all European writers. The word *Ommyi* has given rise to too much controversy, and is altogether a word of too much importance, to be passed over in silence. Mohammedan Commentators have, one and all, expressed doubts as to its derivation, and it might naturally be surmised, that, consequently, they could not be very confident in their opinion as to its meaning ; yet on this point they are generally pretty well agreed. In cases of this nature, giving, however, due attention to the interpretations and remarks of Commentators, &c.; we should invariably proceed at once to examine the original text. The word *Ommyi*, in its simple and inflected forms, occurs in the Qorán six times,* and from the context it is apparent that

-
- * (١) ومنهم اميون لا يعلمون الكتاب الا امانى و انهم الا يظنون
(جزء ١ ركوع ٩ سورة البقرة)
(٢) و قل للذين اتوا الكتاب و الاميين ا اسلمتم فان اسلموا فقد اهتدوا
و ان تولوا فانما عليك البلاغ و الله بضير بالعباد (ج ٣ ر ١٠ آل عمران)
(٣) ذلك بانهم قالوا ليس علينا في الاميين سبيل و يقولون على الله
الكذب و هم يعلمون (ج ٣ ر ١٦ آل عمران)

it cannot bear, in all passages, exactly the same sense. In the first passage al-Zamakhsharî (died A. H. 538) renders it "those who are not well acquainted with the Books (of Moses.)" **لا يحسنون الكتب** Al-Baghawî again, an earlier commentator (died A. H. 516), on this verse is more explicit, and says "among the Jews are those who are neither skilled in reading nor writing" **من اليهود لا يحسنون القراءة و الكتابة** In the second passage the former translates the word by "the infidel *Arabs* who had no Book" **لا كتب لهم من مشركي العرب** and in the third passage "those who were not the people of the Book" **الذين ليسوا من اهل الكتاب** *i. e.*, those who had no (revealed) Book, meaning thereby the *Arabs*, which is the interpretation al-Baghawî gives to it, for in his explanation of the same verse, he simply says "in the wealth of the *Arabs*" **اي في مال العرب** And again, in explanation of passage No. 5, "meaning" says he "the *Arabs* who were a sect of *Ommiyis* neither writing nor reading" **يعني العرب كانت امة امية لا تكتب ولا تقرأ** Al-Baidhawî has, for the most part, followed al-Zamakhsharî, and later Commentators, and most European writers, have followed him.

I do not find that Moslim writers differ very materially in the sense they put upon the word, which I cannot better define than in the words of the learned 'Abd al-Haqq, who, in explanation of the passage:—"Thou art the Prophet of the *Ommiyis*" says, "That is of the *Arabs*, because most of them were neither readers nor writers, which was the opinion of some Jews, who did not deny the Mission of His Excellency (*i. e.*, of Moham-mad) but confined it to the *Arabs*." (Commentary on Mishkât v. iv.

- (٤) الذين يتبعون الرسول النبي الامي الذي يجذونه مكتوباً عندهم في القوراة والانجيل (ج ٩ ر ٩ اعراف)
- (٥) قل يا ايها الناس اني رسول الله اليكم جميعاً الذي له ملك السموات والارض لا اله الا هو يحيي ويميت فاصنوا بالله ورسوله النبي الامي الذي يؤمن بالله وكلماته واتبعوه لعلكم تهتدون (ج ٩ ر ١٠ اعراف)
- (٦) هو الذي بعث في الاميين رسولا منهم يذلوهم عليهم اياته ويزكيهم ويعلمهم الكتاب والحكمة (ج ٢٨ ر ١١ جمعة)

p. 374.) As it might be objected, however, that 'Abd al-Haqq is too modern a writer to be an authority, it may not be amiss to add the opinion of Ibn al-'Abbás, a Companion and Commentator, (died A. H. 68,) who says (*apud* M'aálím al-Tanzíl) "He is your Prophet, He was an *Ommiyí* who neither (knew how to) write, read, nor calculate"

But why consult the opinions of his Companions, when the Great Moslim himself has defined the word for us? "We are," says the Prophet, "a sect of *Ommiyis*, we neither (know how to) write nor calculate" *انا امة اممية لا نكتب ولا نقرء*

The *Hadíth* of which this is a portion, is given complete in Moslim and al-Nasái, and abridged in al-Bokhárí and (al-Tirmidzí excepted) the other canonical Books. The author of the *Masháriq al-Anwár* (died A. H. 544,)—who wrote his work for the especial purpose of noticing the important *Hadíth* to be found in the *Mowattá* and the *Caáíls* of al-Bokhárí and Moslim—in explanation of this passage says *الامي الذي لا يقرء ولا يكتب قيل نسب بصفة تلك الى امه*

On the following *Hadíth* *ا تشهد اني رسول الله ؟ فنظر اليه ابن صياد فقال اشهد انك* *الاممي* and which is that 'Abd al-Haqq's interpretation of which is given above, in a very old and correctly-written MS. of the *Mishkát*, I find the word is explained on the margin by "the *Arabs*"

There is also another *Hadíth* given on the authority of al-Sh'obí from Fatimah bt. Qaís, of certain Christians who, being ship-wrecked on some western island, met there Antichrist, who questioned them regarding the "Prophet of the *Ommiyis*" meaning as 'Abd al-Haqq says "the Prophet of the *Arabs*." *قال (الرجال) فاخبروني*

عن نبي الاميين ما فعل ؟ قلنا قد خرج من مكة و نزل يثرب الخ (Taisir al-Woool, p. 412, See also *Mishkát* v. iv. pp. 363-4-5.) I do not see then that commentators have differed, materially, if at all, in their opinions regarding the meaning of this word, and I might add more examples in support of this opinion, but one more *Hadíth* with Ibn al-Athír's

explanation thereof, must suffice وفيه الحديث بعثت الى امة امية قيل للعرب الاميون لان الكتابة كانت فيهم عزيزة و عديمة (النهاية) بعث في الاميين " the Most High hath said رسولاً منهم

With regard to Lexicographers, they are, I believe, unanimous in defining the word "uneducated." But it is not the sense, but the derivation of the word, about which, Arabian Commentators and other learned writers seem to have been somewhat puzzled. Some derive it from the word *Omm* the "source," "root," or "origin" of any thing, for which reason, say they, Makkah was called *Omm al-Qorá*, the Sacred Tablet (*لوح المحفوظ*) *Omm al-Kitáb*, and Mohammad (*par excellence* I suppose) *al-Ommiy*, the source of all existing creatures, the first of created beings, and for whom all creation was made لولاك لما خلقت الافلاك (*Bahr al-Haqaiq apud Tafsír Hosain*.) These arguments do not seem to strengthen the position they are intended to uphold, yet, without entering on the subject, I may be permitted to remark, for the benefit of the curious and speculative reader, on the strange similarity, in sound, of this word "OMM" with the monosyllabic, *triliteral*, and awfully mystic, symbol of the Hindoo Deity "OM" (ॐ)* It is singular also that the derivation of the Hebrew words *Yah*, *Yahowah* (Jehovah) &c. יהוה יהוה יהוה should have so puzzled philologers, and that the celebrated passage אהיה אשר אהיה (Exodus. III. v. 14,) should yet be unsatisfactorily explained. It has been, many years since, sought by ingenious writers to connect the Sanskrita monosyllable, with the Hebrew, with what success I will not give an opinion:—But to return to the word under notice.

Other Mohammadan authors derive it from *Ommat* امة "a sect" by dropping the final *t*, [i. e., of Mohammad] وقيل هو منسوب الى امته اصله امتي فسقطت التاء في النسبة كما سقطت في المكى و [معلم التنزيل] But the most generally received opinion, and

* See Institutes of Menu, Chap. II. No. 76, &c. &c.

that which is the least forced of all those advanced is, that the word is derived from *Omm* a mother of which it is the noun-relative. Al-Baghawī on the word *Ommiyīn* states انه جمع امى منسوب الى الام كانه باقى and I might add many quotations on this head, but I have already continued this note to a very considerable length. To sum up, I would state that there appears to me no doubt whatever, that it was the opinion of *Mohammad* (which is all we have to do with,) that the term *Ommiyī* was applied to the Arabs in consequence of their rude state, and his idea of the sense of it, he has himself given us in the *Hadith* above quoted. That the early Arabs were an untutored race, if we can place any dependance whatever on Arabian authors, is patent to the world. We know that the art of writing was first introduced into Upper Arabia, from al-*H'irah*, at a very late period. Al-Aḡm'āī, (*apud* Ibn Qutaibah, p. 274,) states that Aboo Sofyān b. Omaiya, and Aboo Qais b. 'Abd Manāf, were the first of the Qorashites who learned how to write; and that they taught all the other Makkiyans. It is related, and will be mentioned in this very book, that in the early Moslim wars, the Arabs made Jewish prisoners purchase their lives by teaching writing. That *Mohammad* himself, before his Mission, could neither read or write, whatever sceptical heretics, or presumptuous *kāfirī* may say to the contrary, is proved incontestably, and to the perfect satisfaction of every orthodox Moslim. For—to use an eastern form of expression—hath not the Most High in his excellent Book said :—"Thou couldst not, prior to this, read any book, nor couldst thou write it with thy right (hand.)" (Qorān S. al-'Ankaboot J. 21, v. 2.) It is palpably evident then, that *Mohammad*, if not ignorant, wished to appear so, and thus obtain for his composition, the Qorān, the celebrity of a miracle. He has told us so himself in the second chapter of the Book (S. al-Baqarah J. 1, v. 3,) wherein he challenges his enemies to produce any thing equal to it.

And to me it is plain, that in Moslim Scriptures, and theological works, the word *Ommiyī* means simply "*Arab*," and that it is only when applied to others, as the Jews, or in positions that it cannot bear this interpretation that it is to be taken in its derivative or literal sense of "*uneducated*."

The controversies of Commentators, with regard to the word, are suggestive of the idea that it is foreign,—It might be *Badawí*, but I should think not. I have assuredly seen it stated somewhere that it was a *Himyarite* word, but I am so unfortunate as to be unable to call it now to mind. The most natural supposition from this point of view, is that suggested by the context in some of the passages in which it occurs, and the remarks of the Commentators themselves, *viz.*, that the word is Hebrew, but **גם**, from the root **גמגם**, with its derivatives **גמג** &c., the Chaldaic **גמג**, and Syriac **ܓܡܓ**, are all, apparently, borrowed from the Arabic **أَمَّ**. Dr. Sprenger, in his *Life of Mohámmad* (p. 101), has adopted one of the derivations given to the word by Moslim writers, and thinks that it means Gentile. In Arabic I do not think the word *Ommý* could have had that signification, and in Hebrew the words **גם** as if **לָאֵם** and **גמג** (*Natio, gens, populus,*) cannot, that I am aware of, be so interpreted. To make the word signify a Gentile, it would be necessary, I fear, to seek its derivation in **עַם** (A. **عَم**) generally used in the plural, which, although in Scripture it usually signifies the contrary (Deut. xxxiii. 3, 19,) may, with the article prefixed, be synonymous with **גוֹיִם** and mean the Gentiles.

*Page 47, line 8. **سَيَا اِيهَا الَّذِينَ اٰمَنُوا** Qorán S. A'l-'Imrán, J. 4, r. 2.

Page 47, line 11. **مَاجِدُ بْنُ زَيْمٍ**—I can find no Companion or *Táb'í* of this name. It has probably undergone some transformation as I observe, that in one or two places subsequently, the same man is called, in the Damascus copy, Saif. b. Roaim, and in *Hoshaibarí*, Sofyán b. Májid. Neither of these changes, however, have assisted me in discovering the real individual.

Page 48, line 4. **عَبْدُ الرَّحْمَانِ بْنِ أَبِي بَكْرٍ**—Abd al-Rahmán's mother was Omm Roomán, so consequently he was own brother to the celebrated 'Aáyishah, the well-beloved, and only virgin wife, of the Prophet. Abou Ismá'íl makes frequent mention of him in his *Fotooh*, and from most accounts, he appears to have been a brave and valiant youth. It is strange that Biographers, in noticing him, are silent as to his exploits

in these wars, where he seems to have played so conspicuous a part. They are unanimous, however, in relating a romantic tale regarding him, which, though somewhat irrelevant, I cannot pass over in silence :—It is stated, that in a mercantile expedition to Syria, he had once seen a very beautiful Christian girl named Lailá, the daughter of Joodí, a nobleman of the city of Damascus, of the christianized tribe of Ghassán. Of this lady he became deeply enamoured, and, lover-like, made known to his countrymen the ardour of his passion, and the consequent height of his distraction at his separation from the object of his love, in a poem which gained considerable celebrity. The Khalfah 'Omar, admiring either his verses, the warmth of his passion (though for a *Káfirah*?) or, more probably, in return for the zeal displayed by him in the cause of Islám, issued orders that in the Syrian campaign, whoever should capture the beautiful Lailá she should be held to be the prize of 'Abd al-Rahmán ; and to render this order of the Khalfah legal, he must have been one of the combatants at the taking of Damascus. Be that as it may, however, the lady *was* captured, and duly made over to 'Abd al-Rahmán in whose harem she was safely enstalled. Her lover, we are told, loved her with a love that exceeded all bounds ; so much so that his sister, the bigoted 'Aáyishah, rebuked him with much asperity for so far forgetting himself as to display such affection for any *Káfirah*. But while the god of Love held sway, her remonstrances were of no avail, her enraptured brother replying, “By my eyes, O sister, I drink nectar from her beauteous teeth, very pomegranate seeds in their loveliness.” The sequel however, as related by historians, is not flattering to the gallantry of the Arab, for subsequently (stung by his conscience I suppose) he behaved towards her with such extreme harshness that Lailá begged of 'Aáyishah to intercede for her. This 'Aáyishah did, saying “Cannot you, O brother, steer a medium course?” Her remonstrances this time, were listened to with less impatience ; the fire of 'Abd al-Rahmán's passion had been extinguished, and Lailá was returned to her tribe. (Icábah, Istí'ááb, Tadhíb al-Tahdzíb, &c. &c.) 'Abd al-Rahmán fought on the side of the infidels at the battles of Badr and *Ohad*, and professed the faith at al-Hodaibíyah. He afterwards served in the campaign

against the rebels in Yamámah, those of al-'Iráq and Syria, and was also present at the battle of "al-Jamal," called so from the camel of 'Aáyishah named 'Askar, mounted on which she ranged the field of battle, inspiring and encouraging her troops. He died suddenly at *Hobshí*, a hill six or eight miles from Makkah, *about* A. H. 55. I say *about*, for Ibn S'ad and others make it A. H. 54, Yahyá, A. H. 54, Abou N'oaim A. H. 59, *Habbán* A. H. 58, and al-Bokhári states that he died before 'Aáyishah, and after S'ad. Such is the confusion with reference to the dates of almost all circumstances connected with the early period of Mohamman History.

Page 48, line 16. وجعل خالد في الميمنة الخ—The names here detailed are, without exception, incorrect, but being similar in both copies and *Hoshaibari* (with the exception of al-Mosaiyab and Madz'oor, which occur only in the Damascus copy) I am unable to correct them, (See remarks at pages 13, 14 of Preface, and page 60 of Notes.) The following passage from the *Fotooh* of Abou Ismá'íl (p. 70) will enable the reader to correct the names of the whole of the individuals mentioned.

فخرج خالد فصفنا ثم جعل علي ميمنتنا رافع بن عمرو الطائي و
علي ميسرتنا ضرار بن الازور و علي الرجال عبد الرحمن بن حنبل
الجمحي وقسم خيله فجعل علي شطرها المسيب بن نجبة و علي
الشر الآخر رجلا كان معه من بكر بن وائل و لم يسمه فظننت انه
مدعور بن عدي العجلي الخ

Ibid, line 17. ضرار بن الازور بن طارق—In no authority can I find that Dhirar's grandfather or great-grandfather (for he will subsequently be called Dhirár b. al-Azwar b. Sinán b. Táriq) was named Táriq; and it is singular, that there appears to have been some uncertainty regarding the pedigree of a personage who seems to have taken so leading a part in these wars. Ibn Hajar gives it as follows : ضرار بن الازور و اسم ازور مالك بن اوس بن خزيمة بن ربيعة بن مالك بن ثعلبة بن دودان بن اسد
Ibn 'Add al-Barr, on the contrary, gives him a very different line of ancestry. He says :—ضرار بن الازور بن

مرداس بن حبيب بن عمر بن كبير بن عمرو بن شيبان الاسدي but admits there was a difference of opinion on the point, and adds that given above by Ibn al-Hajar. I observe from the authorities quoted in these two authors' works, that the opinions of the best writers were very conflicting regarding the period and place of Dhirār's death. Al-Wāqidī says he was killed at al-Yamāmah, Moosá b. 'Oqbah, and Aboo N'oaim states that he became a martyr at the battle of Ajnādāin, while others say he was present at the taking of Damascus and battle of al-Yarmook. And al-Bokhārī, in his Tārīkh, says that he was not alive on the receipt of 'Omar's letter (that is I suppose his first letter to Aboo 'Obaidah after he assumed the reins of Government.) From such a confusion of statements it is difficult to determine much. Ibn Hajar surmises that Dhirār b. al-Azwar and Dhirār b. al-Khattāb have been confounded, and this is not improbable. It is evident that Ibn 'Abd al-Barr has made some such blunder as he gives to both the same pedigree. Ibn Qotaibah only notices Dhirār b. al-Khattāb, but Aboo Ismā'īl al-Azdī and Saif b. 'Omar, both older authors than any mentioned (Moosá b. 'Oqbah [died A. H. 141,] excepted) make frequent mention of Dhirār b. al-Azwar as being engaged in this campaign. Both authors (Aboo Ismā'īl p. 43, Saif *apud* Tabarī p. 50,) state, besides, that Dhirār b. al-Khattāb was also present. Dhirār b. al-Azwār, it would appear, was of the Banoo Asad, and not of the Tayī Tribe as supposed by Hamakar (*Expugnat. Memph. N. p. 145, Seq.*)

Page 48, line 19. عبد الرحمن بن حميد الجمحي — This name is invariably written as in the text throughout both MSS. and the Tārīkh al-Hoshaibarī. 'Abd al-Rahmān b. Hanbal is, I have little doubt, the person meant. A short or badly formed *lām* would present the appearance of a *dāl* which would account for the mistake, (see Preface pp. 13, 14, and Notes p. 60,) 'Abd al-Rahmān was a *mawlā* of the Banoo Jomahī; his father originally came from Yaman to Makkah where 'Abd al-Rahmān and his brother Kaladah, both servants of Cafwān b. Omayyah were born. Al-Qodāmī in his Fotooḥ al-Shām (*apud* Icābah) says he was the man who brought the news of the battle of Ajnādāin to Aboo Bakr

قال القدامي في فتوح الشام ان عبد الرحمن شهد فتح دمشق و
 ان خالد بن الوليد بعثه الى ابي بكر يشهده بيوم اجنادين which
 statement is corroborated by Abou Ismā'īl (p. 81). Ibn Abou Khaitha-
 mah, on the authority of Mos'ab al-Zobairi, states that 'Abd al-Raḥmān and
 Cafwān, above mentioned, were half brothers, their mother being Caffiyah
 bt. M'amar b. Ḥabīb al-Jomahī.

Page 48, line 20. المسيب بن عتبة — There is no such person as
 al-Mosaiyab b. 'Otba to be found in the Biographical works of Ibn
 Qotaibah, Ibn Hajar, Ibn 'Abd al-Barr, al-Dzohabī, or Ibn Khallikān.
 The name should be, there is no doubt, al-Mosaiyab b. Najbah which
 name will be found at page 51. In the Iḥābah there are two Companions
 mentioned of this name which, however, appear to be one and the same
 individual المسيب بن نجبة بفتح النون والجيم بعدها موحدة بن
 ربيعة بن رباح بن عوف بن هلال بن سميم بن فزارة الفزاري له
 ادراك وقد شهد القادسية وفتوح العراق فيما ذكر ابن سعد — و
 قال ابن ابي حاتم عن ابيه قتل مع سليمان بن صرد في طلب دم
 الحسين سنة خمسة وستين With regard to the other al-Mosaiyab we
 have an extract from Ibn al-'Asākir who has taken it from the Fotuḥ
 of al-Qodāmī. قال ابن عساكر له ادراك ذكره عبد الله بن محمد بن
 ربيعة القدامي في فتوح الشام وقال حدثني الحرث بن كعب عن
 قيس بن ابي حازم قال كان المسيب ممن خرج مع خالد بن الوليد
 و كانوا من بجيلة و اكثرهم من احسن نحو مايتي رجل ومن
 طي نحو من مائة وخمسين رجلا و من دما (Sic.) نحو من
 مايتي رجل فيهم المسيب بن نجبة و من المهاجرين والانصار
 نحو ثلثمائة فجعل خالد على شطر خيله المسيب وعلى الشطر
 الاخر رجلا من بكر بن وائل This passage is of great importance and
 serves well to show the very great value to be placed on a correct *sanad*.
 From this short extract found in the work of an author who died A. H.
 852, taken by an earlier writer who died A. H. 571, from a third his-
 torian's work, we are at once—supposing the extract to be correctly made
 —able to define the exact period in which this early writer lived, of

whom, as far as I can discover, no biographical notice is to be found. Should the above *sanad* be that of al-Qodámí, he *must*, of necessity, have been one of the earliest writers regarding these wars, and we might fix his period to be between the years A. H. 125, and A. H. 200, without the fear of being very much, if in the least, at fault ; but I find in Aboo Ismá'il's *Fotooh* (pp. 66 70) some matters very similarly related, and strange to say on the authority of the very same *sanad*. The conclusions to be drawn from these premises are that both authors were contemporary, that both copied from a still earlier Historian, or that one took from the other's book. As I have but this single extract, however, received through a series of writers to guide me, I have not thought it sufficient authority whereon to fix al-Qodámí's period.*

Page 48, line 21. مدعور بن غانم الأشعري—This name in like manner is incorrectly given. The true name as will have been seen in the extract given above from Aboo Ismá'il's book is المدعور بن عدي العجلي Saif b. 'Omar (*Tabarí* p. 98,) says Madz'oor commanded a squadron of horse at the battle of Yarmook. He also makes mention of him as being present in the campaign in 'Irâq. Ibn Hajar has given him a place in his Biographical Dictionary of the Companions, including him among those of the first rank, i. e., those of whose companionship there can possibly be no doubt, but there appears to be excellent proof that he never even saw the Prophet :—See *Fotooh* of Aboo Ismá'il, p. 52. It was under the supposition that none but Companions were permitted to hold commands in this campaign, I assume, that the Biographer has dignified Madz'oor.

Page 49, line 12. قال انزل عليكم كتاب الخ—In the following conversation the leading points of the religion of Islâm are set forth. It is worthy of remark that Khálid distinctly says that adulterers should be stoned. Controversies on the once extant, but erased verse of the Qorán on this subject have been numerous, (see my note *Fotooh* of Aboo Ismá'il p. 104.)* It is unnecessary to notice them here, but I

* See Preface, pp. 6, 7.

may, with advantage perhaps to many, give Moḥammad's own opinion on the leading features of his religion, as briefly expressed by him in a conversation he one day had with the angel Gabriel, who, in human form, came and sat with him in company with some of his followers. "We were one day," says 'Omar the Khalífah, "sitting with the Messenger of God, when a certain man appeared among us, dressed in pure white, with jet black hair. There did not appear to be on his person the slightest signs of travel, and not one of us knew him. He advanced until he reached the Prophet, where he sat down, and joining his knees with those (of the Messenger) placed his open hands on the Prophet's thighs. (Having thus seated himself,) he said 'O Moḥammad, Tell me regarding Islám, (what is it?)' He (the Prophet) replied :—'Islám is that thou shouldst bear witness that there is no God but God, and that Moḥammad is his Messenger ; that thou shouldst rightly perform (the prescribed) devotions ; (و تقيم الصلوة) that thou shouldst pay the (legal) tithe ; that thou shouldst fast the Ramdhán ; and that thou shouldst, if it be in thy power, perform a pilgrimage to the (Holy) House' [*i. e.*, the K'abah.] 'Thou hast rightly answered' (said the man). "We all," continues 'Omar, "wondered exceedingly at this, that the inquirer should justify the words of the expounder. He (the man) again said, 'Tell me of Imán (what is it?)' 'It is,' said the Prophet, 'that thou shouldst believe in God, his angels, his (sacred) Books, his Messengers, and the last day ; and that thou shouldst believe in the appointment by him of all good and all evil [*i. e.*, in predestination]. 'Thou hast rightly answered (said the man). 'Now tell me of Iḥsán [*i. e.*, Beneficence] (what is it?)' 'It is,' said the Prophet, 'that thou shouldst worship God as though you beheld him, for if thou seest Him not (rest assured,) He seest you.' 'Thou has answered rightly' (said the man). 'Will you now tell me of the hour (of the Resurrection?)' 'The inquired of,' said the Prophet, 'is not more knowing (on this head) than the inquirer. (Well) tell me regarding its signs' (said the man, what are they?) 'That the female slaves' answered Moḥammad, 'should bear their own masters ; [*i. e.*, that free men should prefer concubinage to marriage,] and that the shoeless, the naked, and tenders of flocks, should exhibit

pride and haughtiness one over the other.'—The man says 'Omar then departed, and we remained silent for some time. At last the Prophet himself said to me 'Did you recognize the interrogator?' I replied, 'God and his Messenger know (I do not.)' 'That,' said the Prophet, 'was (no less a personage than) Gabriel, who came to teach you your religion' (a *Hadith* of 'Omar *apud* Mishkát B. I. p. 33, from Moslim.) Al-Bokhárí also relates this *Hadith*, but not from 'Omar, and the same I find, with some slight difference, is subsequently given by both, on the authority of Aboo Horairah. With reference to the stoning it may perhaps be as well to add the following *Hadith* which is to be found in five of the great canonical works. "It is not lawful to shed the blood of any Moslim, who testifies that *there is no God but God and that I am the Messenger of God*, but for one of three things. "An Adulterer." "A Murderer" and "an Apostate," لا يحل دم امرء مسلم يشهد ان لا اله الا الله و اني رسول الله الا باحدى ثلاث — الثيب الزاني — و النفس بالنفس — و التارك لدينه الفارق للجماعة

Page 50 line 5. — واسمه الدريجان In one copy as will be seen by the foot note this name is written Dairhán, and it is as frequently written in both copies al-Daríján, al-Darbahán, or al-Darinján ; but the word being foreign I suppose our author, and his several copyists must be held excusable. Aboo Ismá'íl, meaning apparently the same individual, writes al-Darnajár and Ibn Isháq al-Qanqalár. From a passage in the former writer's book, however, the word would appear to have signified a rank, title, or designation. He says p. 93. و اقاموا و كان عليهم درنجاران كل درنجان. From passages also in this book the supposition would be confirmed يقدم اليه بطريق دريجان من (p. 109:—See also p. 106, line 13.) As Arab authors were not Greek scholars, it is not surprising that we should find such errors ; it is to be regretted we cannot always correct them.

Page 52, line 2. البيارق This word which means a standard or ensign, and also a streamer tied on the head* of the spear or top of the

helmet, is not Arabic. It is the plural of بَیْرُق which will be found in most Persian Dictionaries, yet I should not think the word was of Persian origin.

Page 52, line 6. وَقْتَل مِنْ اَعْيَانِنَا—Of the names mentioned here, all are unknown to me, nor with the exception of 'Alyí b. Rifá'ah, and 'Ibád b. Bishr, can I find mention of any such in any oriental work. Of the former name, I find but one individual, a Companion, and of him nothing is related in connection with this campaign. Of the latter there are two, but neither would appear to have taken part in the Syrian wars, one it is stated was killed in al-Yamámah. Of M'amar b. Ráshid (or N'oaim as in one copy the name is written,) I can find no notice. This was the name of a master of al-Wáqidí, but of no Companion that I am aware of.

Page 52, line 11. الْاَشْتَر مَالِك—Málik b. al-Harth b. 'Abd Yaghooth al-Nakh'ái commonly called al-Ashtar, was, it is allowed a Companion of the Prophet, but I do not find that he is noticed as taking a very leading part in the early years of Islám. He was a chief of his tribe and a ludicrous scene is related by Abou Isma'íl (see his Footoḥ p. 216) which is said to have taken place at the battle of al-Yarmook between him and Qínán b. Dárim, in which he asserted his superior right to command. At this battle he behaved very gallantly (see Abou Isma'íl, p. 210, also Saif's account *apud* Tabarí v. ii. p. 106) engaging and killing several of the enemy in single combat. He received however a severe wound on the head, and lost an eye (Ibn Qotaibah, p. 236, Iqábah, &c.) He was afterwards present at the battle of "the Camel," and performed prodigious feats of valour at Ciffin where he fought on the side of 'Alyí. 'Alyí, in return for his services, subsequently appointed him Governor of Egypt, but he did not live to assume the reins of government; he died on his road thither on the borders of the Red Sea from the effects of poison. In the Fadḥail al-Báhirah (*fi mahásin Micr wa al-Qáhirah*), it is stated that al-Ashtar was poisoned at the instigation of M'oáwiyah. He was given the *sobriquet* of al-Ashtar at the battle of Yarmook in allusion to the wound he there received from which he lost his eye. The word is derived from *shatar* "the relaxation of the eyelids," and not, as I have seen it stated, from *shotor*, a

camel, which is a Persian word. Al-Marzbání in his *M'ojam al-Sh'oráa* (*apud Içâbah*) says كان سبب تلقيب الاشترا انه ضربه رجل يوم اليرموك على راسه فسالت الجراحة فيمما الى عينه فشتت منها

Page 53, line 12.—The *Bornos* (Spanish *albornoz*) al-Jawharí, the lexicographer, describes simply as a tall head-dress, or cap, worn by devotees in the beginning of Islám والبرنس قلنسوة طويلة وكان الناساك but in the *Qámoos* the word is defined as being also a long dress or cloak, which is evidently the sense in which it must be taken here. Ibn al-Athír, in his *Niháyah*, gives a somewhat similar, definition. He says حديث عمر سقط البرنس عن راسي * هو كل ثوب راسه منه ملتزق به من دراعة او جبة او مطر او غيره This definition I find from a passage in the *Mashárik al-Anwár* he has adopted from al-Khalíl b. Ahmad, an early Lexicographer and Grammarian who died A. H. 170 or 175 (see Ibn Khallikán No. 219), and consequently we may assume it to be correct. He is not so happy in his idea of the derivation of this word which he says و هو من البرس بكسر الباء القطن والنون It is fair, however, to mention, that doubting, himself, the correctness of this derivation, he states that others have said the word may be foreign, and in this he is very probably correct.

Page 54 line 8. لفون لفون—The word *lafoon*, (or *alfoon* as it is invariably written in the Kánpoor MS.) being foreign, I might, referring to my remarks at p. 9, l. 4, pass it over in silence. The nearest approach to the word of the two readings I assume is that in the text; the addition of the *alif* and *lám* is suggestive of the idea that the Arabic definite article had been made use of. We might judging from the context naturally seek the derivation of this word in the root or origin of our English words "*Leave*" or "*Life*," and it is a somewhat singular coincidence that in many languages there appears to be a strong affinity between the two. In Saxon the verb *leofan* signifies both to leave and to live. The Greek would of course be the most natural language in which to seek the word, but I cannot find in *λεπω* the desired affinity

nor is the word as far as I can discover Hebrew, Chaldaic, or Syriac. In the *Fotooh* of Aboo Ismā'īl (p. 203) I find it stated that at the battle of Yarmook, al-Darnajār, through fright, ordered his friends to cover him up (لفوني) that he might not see the dreaded Moslems:—

قال ثم ان خالدا انتهى الى الدرنجار و قد قال لاصحابه لفوني
بالتياب فليت اني لم اقاتل هؤلاء القوم اليوم فلفوه بالتياب و قال
لوددت ان الله عافاني من حرب هؤلاء القوم ولم اهرم ولم يروني
و لم انصر عليهم و لم ينصروا علي و هذا يوم سوء فما شعرحتي
غشيه المسلمون فقتلوه A similar, or more probably the same, occurrence

is related by Ibn Is'hāq as having taken place at the battle of Ajnādain. فلما رانى الغنقلاق ما راي من قتال المسلمين قال للروم لغوا
راسي بثوب قالوا له لما قال يوم البيس لا احب ان اراه فما رايت
في الدنيا اشد من هذا اليوم قال فاحتز المسلمون راسه وانه لملفف

Now there is something so preposterously ridiculous about these stories, that I cannot altogether divest my mind of the idea that the "covering up" has something to do with a custom, practice, or superstition probably, of the early Arabs, with which European and later Mohammadan writers were ignorant; or the latter have wilfully misinterpreted the meaning of words. The origin of the entitling of the Soorahs of the *Qorān*, "The wrapped up" (المومل) and "The Covered" (المدثر) is still,—notwithstanding the explanations of the several Commentators,—a mystery. It has centuries ago, been asserted by able writers such as Hottinger, Maracci, Gagnier, &c., and not without reason, that the "wrapping up" was in consequence of illness, or remedial of a malady with which the Prophet was afflicted. Indeed I may say it has been almost demonstrated by Dr. Sprenger, in his "Life of Mohammad," that the Prophet was subject to fits. Yet we have no direct evidence to prove the fact. Let us hear what al-Zohrí (died A. H. 124) I may say our oldest writer, relates (*apud* the *Cahik* of al-Bokhári,) from 'Orwah, on the authority of 'Aáyishah. After detailing the oft-told story of the vision in which Mohammad was ordered by Gabriel to read, he continues فرجع فيها
رسول الله صلعم يرجف فواده فدخل على خديجة بنت خويلد

رضي الله عنها فقال زملوني زملوني فزملوه حتى ذهب عنه
 الروح فقال لجديجة و أخبرها الخبر لقد خشيت على نفسي
 Now, without asserting that Mohammad was not covered up on this, or
 any other occasion, in consequence of illness, I would draw attention
 to the fact that in this *Hadith*, it is stated "they covered him up until
fear had departed from him," and the Prophet himself says "I was
afraid of my life." This *Hadith*, though the correctness of it has been
 doubted, is, notwithstanding, to be found also in Moslim, the same words
 "until *fear* (الروح) had left him" being used. Fear then, it would
 appear, had something to do with the "covering up" in this instance, and
 I am inclined to think that the words لفون لفون should be لفوني
 لفوني or لفونا as the context would require, and that our author not
 understanding the passage, or thinking it absurd, improved upon it. Such,
 however, is mere speculation, and I wish to claim for such surmises no
 further confidence than the reader feels disposed to repose in them. And
 I must confess, that had I found the foreign words used by Aboo Ismá'il
 and Ibn Ishâq, instead of by our, more doubtful, author, I should not have
 hesitated to reverse the order of the argument, and thus account for the
 absurd story related by the two elder Historians.

Page 55, line 2. معمر بن سالم الخ —Of M'amar b Sâlim or his
 grandfather, no notice is to be found. The grandfather's name is not
 mentioned in the Damascus copy.

Ibid, line 16. الحمد لله الخ —Qorân S. Fatiḥah, J. 1, r. 1.

Ibid „ „ قل هو الله الخ —Qorân S. al-Ikhlaṣ, J. 30, r. 37.

Page 56, line 8. يقال له الثنية الخ —It is similarly related by
 Aboo Ismá'il in his *Fotooh* (p. 72,) that this place was named Thaní-
 yat al-'Oqáb from the circumstance mentioned in the text. That author,
 says the 'Oqáb, was white, but it will have been seen (Note p. 24 l. 7,) that
 opinions regarding the color of this standard were rather conflicting.
 Aboo Ismá'il's account of the Dair is also corroborative of that in the
 text. He specifies, moreover, (p. 81,) its distance from Damascus
 ثم ان خالد بن الوليد امر الناس ان يسيروا الى دمشق فاقبل بالناس
 حتي نزلها فاقبل الى ديرة الذي كان ينزله ففرقه و هو ديرة خالد به
 يدعا الى اليوم و هو من دمشق على ميل مما يلي الباب الشرقي

Page 57, line 4. *قدم الصليب امامك فهو ينصرک*—From frequent passages, in this, as well as many other works, it appears evidently to have been the opinion of the Moslems, that the Christians thought the virtue and power of assistance alluded to in the text, lay in the cross itself. Nor were they far wrong, for whatever controversies may have taken place, whatever treatises may have been written to prove the contrary, we have abundant proof from the writings of Greek and Roman authors, that such was the opinion of the Christians of the age; and the admission of the fact that up to so late a period as the Seventeenth Century, Bishops disclaimed the heresy of adoring the *wood*, is quite sufficient to show, that if not orthodox, the practice existed. The cross seems first to have been used as a standard by the Emperor Constantine, and the circumstance which led to his veneration for it, as related, (*apud* Rees' Cyclop) by Eusebius (lib. 1., C. 27, 28, 29, 30,) are so strongly corroborative of the correctness of the directions put into the mouth of Heraclius, and other Christian chiefs, by our author, that I cannot forbear noticing it. Constantine, it is said, on proceeding to war with Maxentius, about A. D. 311, having observed the ill-success of idolators, deliberated regarding the selection of a God who would aid him. He made choice of the God of the Christians; and calling on him to assist him in his difficulties, "about noon," says Eusebius on the authority of Constantine himself, "when the day was declining, he saw with his own eyes in the heavens, the trophy of the Cross, placed above the sun, consisting of light with an inscription annexed, *τρω νικα*, BY THIS CONQUER." This cross, he relates, was seen by the whole of Constantine's Army, and while he was in deliberation as to the meaning of the sign, Christ appeared to him in a dream, showing him the same sign, and directing him to make one resembling it, and "to use it as a defence in the battle with his enemies." The standard was made, and is described as follows:—
 "In a crown of gold, at the top of the cross, was a figure consisting of the two first letters of the name of Christ according to the Greek orthography." It was called *labarum*, and this, I assume, is the *galib al-ashham al-d'azam*, so frequently mentioned in these pages, and the loss of which appears to have been considered so great a misfortune to the Christians

(see p. 144). The details with reference to this standard given by Heraclius when dispatching Wardán (see page 73), coincide remarkably with the account of Eusebius. "He gave him," says our author, "a golden cross, the sides of which were set with rubies of priceless worth, and said to him 'when thou meetest the enemy, place it before you; for verily it will assist you.'" With reference to the arguments for and against Eusebius' account of Constantine's vision I cannot, of course, here enter upon them:—The curious may consult Lardiner, Vol. IV., p. 152 and seq.

Page 57, line 9. ثم ارتحل الى مدينة جوسية—Joosíyah was a city of some importance situated at the northern extremity of the range of mountains called *jabal al-sharqí*, between Himç and B'alabakka. B'alabakká (the Heliopolis of the Greeks,) is too well known to need notice: it will be found correctly placed on most charts, (see Burckhardt's Syria, pp. 10, 11, 12, &c.)

Ibid, line 18. قنطارية—That *qintáriyah* here means a spear, is evident from the context in this, as in others passages, throughout the book. I am inclined to think I have met it similarly used in other Oriental works: yet it is singular that the Qámoos, the Ciháh, and other Lexicons do not give this definition for the word. It occurs in the Qorán three times, but only in its ordinary and most usual sense, viz., "a weight or measure,"—generally of silver or gold.

Page 58, line 17. بدرع مسيلمة الكذاب—I do not find that Ibn Isláq, or Saif b 'Omar, in their accounts of the taking of al-Yamámah and death of Mosailimah, have taken any particular notice of the coat of mail, which is alluded to here, and once or twice subsequently in this work. It will be observed from the foot note, that in both MSS., Mosailimah is called the son of Qais:—See note p. 2, l. 1.

Page 59, line 2. فان الله اشترى—Qoran S. al-Tawbah J. 11, r. 3.

Ibid, line 7. رتب خالد اصحابه—The disposition of the Moslim forces here, is somewhat differently described by Abou Isma'íl. He says (*apud* his Fotooh p. 83,) that Khálid drew out his army in the same order as that which had been observed at the battle of Ajnádain, which

was as follows :—M'óadz b Jabal on the right ; S'aíd b. 'Aámir b Hidzyam al-Qorashí on the left ; S'aíd b. Zaid b. 'Amr in command of the Cavalry ; and Abou 'Obaidah of the Infantry. Khálid's duty it is stated was to be everywhere, encouraging and inspiring the troops. The ladies were formed up in the rear, as a reserve, to fight as a matter of course, if necessary ; but with particular instructions to make good use of that weapon, frequently so sharp, and sometimes used with such effect by their sex, in pouring out a torrent of derisive abuse on any Moslim, who should so far forget himself as to turn his back on the foe.

Page 60, line 13. فعند ذلك اقبل عزرائيل على كلوص الخ—It does not appear that any mention whatever is made by other writers on the subject of these fights of Izráíl or Kalooç. The single combats, &c., and other matters, the detail of which occupies here, considerable space, and which, to judge from the usual style of early Arabic historians, would be circumstances deserving of particular attention, are, as far as I am aware, unnoticed.

Page 65, line 14. و اخرجتنا الخ—This and the following hemistich are only to be found in the Kánpoor copy. For the rest the MSS. agree with the exception of the last hemistich in which, in the Damascus copy, the word ثوبا is substituted for يوما.

Page 66, line 21 على ام راسك—This phrase, as expressed in this passage, I have never before met, and of its precise meaning I am very doubtful. Both the Qámoos and the Cihák give the term *Omm al-Ras*, but no examples of its application. With the word *Omm* in construction are formed almost innumerable metonymical figures. A reference to the Qámoos (*Art Omm*) will satisfy the curious, should any desire to know them.

Page 67, line 13. الف مثقال—The *Mithqál* may be either a coin or a weight. As a weight it was equivalent to $1\frac{3}{4}$ *dirhams* (Pers. *dirm*) and the *dirham* again was equal to 12 Carats (قاراط) Now estimating the *Mithqál* as equal to 68 $\frac{1}{4}$ grains 1,000 *Mithqáls* would equal 68,570 grains or £520. It may not be unprofitable

to add the following Arabic table of weights which I take from the Qámoos.

- | | | |
|--------------------|---|-----------------------|
| 1. <i>Mithqál,</i> | = | 1½ <i>th Dirhams.</i> |
| 1. <i>Dirham,</i> | = | 6. <i>Dúngs, (P.)</i> |
| 1. <i>Dáng,</i> | = | 2. <i>Qlrúts.</i> |
| 1. <i>Qíráṭ,</i> | = | 2. <i>Tassooj.</i> |
| 1. <i>Tassooj,</i> | = | 2. <i>Habbahs.</i> |
| 1. <i>Habbah,</i> | = | ¼ <i>th Dirhams.</i> |

Page 69, line 5. القشعم—Al-Qash'am, according to the Qámoos, means a full grown man or falcon, also, a fierce and savage lion in which latter sense it is of course here used.

Ibid, line 19. حدثني همام الخ—This *isnad* is not to be found in the Damascus copy, and as I can find ('Aámir b. 'Onjarah or 'Onjodah excepted) none of the individuals mentioned in any authority, I assume it is like the others incorrect; but I find in other works the following *sanad* of which it is possible, that in the text, may be a distortion. هشام بن حسان عن قيس بن سعد عن عامر بن عنجرة. Hishám died A. H. 147, when al-Waqidí would have been 18 years two months old, and 'Aámir b. 'Onjarah was a Companion. Ibn Ishák and Ibn Hishám (*apud* Isti'aáb) call him Ráf'i b. 'Onjodah, under which name he will be found in the Içábah. 'Onjodah was Ráf'i's mother, his father being named 'Abd al-Harth.

Ibid, line 20. لما قدم أبو عبيدة فدنا من خالد الخ—There appears to be some difference of opinion between authorities as to where Khálid first met Abou 'Obaidah and his army in Syria. Saif b. 'Omar al-Tamímí (Tabarí p. 96,) says the meeting took place at al-Yarmook. Tabarí himself (p. 123) states that they met at Boçrá, and from the account of Abou Zaid 'Omar b. Shabbah, it would appear that he coincides with our author فاتی خالد دمشق فجمع له صاحب بصرى فصار عليه هو و أبو عبيدة The account of the meeting of the two chiefs as given here is somewhat inconsistent with the style of Khálid's first letter to the Amín al-'Ommat (see my remarks p. 40 l. 17 note.)

Page 71, line 1. حدثني معمر بن الحرث—M'amar b. Ráshid (died A. H. 153) was a master of Wáqidí, but of M'amar b. al-Harth or the other persons mentioned, I am ignorant.

Page 73, line 8. طريق المعرات—By this place I assume is meant al-M'aarrat (المعرة) or Maarrat al-N'omán by which name it is most generally known. From it we have the patronymic al-M'aarri, as the poet أبو العمل أحمد بن سليمان المعري Ibn Batootah, who visited the place in A. H. 726-7, says it received its name from the circumstance of a certain Governor of Himç, named N'omán b. Bashír, having lost a son there, or from a mountain of that name which overhung it. Before that, he adds, it was called Dzát al-Qoçoor.—The N'omán alluded to by Ibn Batootah was killed in Syria between Salamyah and Himç A. H. 56.

Ibid, line 13. سلمية و وادي الحيات—Salamyah was a small city near Himç, but of the Wadí al-Haiát I find no mention. The first-named city is called by some authors Salamiyah, but I think Salamyah is the more correct pronunciation, Ibn Khallikán (V. al-Mahdí 'Obaid Allah) says سلمية أو سلمية بليدة بالشام من اعمال حمص

Page 74, line 20. و تقدموا للكفاح—The word Kifáh means a hand-to-hand fight with the sword. Al-Açm'ai (*apud* the Ciháh of al-Jawharí) says كانوا اذا استقبلوهم في الحرب بوجوههم ليس دونها ترس ولا غيره

Page 75, line 3. اوقية—It is stated by most authors that the Ooqiyah was equal to seven Mithqáls and consequently (the Mithqál being 68½ grains,) equivalent to 480 grains, or one ounce. Ibn al-Athír says the old Ooqiyah was equal to 40 dirhams: we must recollect, however, that the Arabs had their several weights as we have,—Troy and Apothecaries. In the weight of precious metals, the Ooqiyah will be best estimated as stated above by 7 Mithqáls or one ounce. Accepting it then as an ounce and taking (though it may not be the present market value) the ounce of gold at the valuation

of £4 sterling, and of silver at 5s. 6d. the sum mentioned in the text would amount to, of gold £2,000, and of silver £275, no insignificant sum for the Arabs of the first century of the Mohammanadan era.

* Page 75, line 12. بيت لاهيا—Lahya,—which I take to be the same as Bait Lahya,—the Qamoos states to be a place outside one of the gates of Damascus.

Ibid, line 17. لاحول ولاقوة الخ. —This phrase so continually in the mouth of every Moslim is supposed to have peculiar virtue. I am not able satisfactorily to trace it to its origin, but it is related (*apud* Mishkât from Moslim,) on the authority of S'ad b. Abi Waqqâc that one day "a certain Arab came to the Prophet and said to him teach me a word (*i. e.*, a prayer) that I should say it. 'Say,' said the Messenger, 'There is no God but God, the Only One. He hath no equal, God is great in Majesty. Praise be to God, great (praise.) Glory to God the Lord of (all) worlds. There is no power (*i. e.*, power to move) or no strength, but by (the will) of God, the Mighty, the Wise. لا اله الا الله وحده لا شريك له الله اكبر كبيرا و الحمد لله كثيرا سبحان الله رب العالمين لا حول ولا قوة الا بالله العزيز الحكيم For the last two epithets are more frequently substituted those in the text, *viz.*, العلي العظيم Abou Horairah says "The Messenger" of God on whom be peace said to me repeat the words, 'There is no power or no strength, but by the will of God' very often, for verily it is of the treasures of Paradise." The same Companion also relates that the Prophet said that this formula was "a cure for ninety-nine pains (of mind or soul) the least of which was grief." The Arabs had a certain sign or abbreviated word by which they expressed this formula, *viz.*, Hawlakah (حولقة) Similar to which were بسم for سبحان الله for سبحة — الحمد لله الخ for حمدلة — الله الخ for هيلة &c., &c. The verbs *tahsil* and *takbir* will be found in frequent usage throughout this work.

Page 76, line 5. و قد مات ابوه الخ. —It is here stated that both Dhirâr's father and uncle died fighting for the faith. Although

from the confusion of statements with reference to Dhirir's ancestry, I am unable to certify that such was not the case, yet I think it not improbable that allusion is erroneously made to Málík b. Aws b. 'Atík al-Anqarí, who, with his brother 'Omair, it is stated, was killed at al-Yamámah. Azwar's name was Málík and his father's name was Aws, but both were of different families. (See Note p. 48, l. 18.)

Page 76, line 18. كان ازربصنع فيه الاصنام—Ázar is a personage not unfrequently alluded to in Moḥammadan literature, as well as in their works on divinity. It has been sought by some European writers to show that it was a mistake to suppose that because Moses states that Terah was Abraham's father, Ázar and Terah must have been one and the same individual. Mons. Herbelot, in his *Bibl. Orient.* p. 12, quoting the *Tárikh Montakhab*, states that Ázar was the son of Terah, and that Arabian genealogists *always* make a distinction between them. The learned Sale (*Qorán*, p. 105, Note,) has long since truly remarked, that if a few authors held such opinions it is by no means true of all Arabic writers : and at the present day we know that *some* Arabian Genealogists were not over scrupulous in forming their Genealogical Trees. It is proper, however, to remark that there appears to have been some uncertainty on the subject, and in the *Borhán Qál'i* it is stated that "in Arabic, Ázar is the name of Ibrahím's father ; some, however, say," continues the Lexicographer, "that Ázar was the name of his uncle, his father being called Tàrah, and that after his father's death Ázar brought him up." It is similarly stated in the *Qámoos* that Ázar was the name of the father *or* uncle of Abraham. The approved opinion, and that advanced by the oldest and best authorities, however, is, that Ázar and Terah were one and the same. We have not, unfortunately, any very old Commentary off the *Qorán*, but the following passage from al-Baghawí's *M'aálim al-Tanzíl*, (S. An'aám J. 7, r. 15,) gives us the opinion of some of the best authorities :—"Y'aqoob," says al-Baghawí, "reads Ázaro, but the most usual reading is Ázara. It is a foreign name, an invariable noun, and consequently receives *Fath* in room of *Kasrah*. Moḥammad b. Isḥáq,

(died A. H. 150,1) al-Dhahhák, (i. e. Ibn Mozálim died A. H. 102, 5) and al-Kalbî (Mohammad, the father of Hishám the genealogist died A. H. 146,) all state, that Ázar was the name of Abrahám's father, who was also called Tárah (Terah) as Jacob was named Israel. He dwelt in Koothá, a town of the country about Koofá. Moqátil b. Habbán, (died at Kábol in the second century of the Hijrah,) and others, state, that Ázar was Abrahám's father's nickname (لقب) his real name being Tárah. Solaimán al-Táimí, (died at Baçrah A. H. 143,) says it was an opprobrious and abusive epithet, signifying in their tongue the crooked ; and it has been said, that the word in the Persian tongue, means a decrepid old man (الشيخ الهمة). S'aíd b. Mosaiyab, (died A. H. 94,) and Mojáhid (died A. H. 100, 1) say that Ázar was the name of an idol, for which reason (in the passage of the Korán in which it occurs,) it is placed in the accusative case, the ellipsis being اتخذ ^{الها} "أزر الها":—Zamakhsharí, Baidháwí, Jalál al-Dín, &c., do not throw any light on the subject. Ázar, (آذر) in Persian means fire, and was the name of the Archangel, who presided over the first month according to the old, or ninth according to the revised calendar of the ancient Persians. This Ádzar was the planet Mars of both the Chaldees and Persians, and it has been surmised by a learned European writer, that Ázar (i. e. آذر the Persian word for *Fire*) was the heathen name of Terah. It will be observed from the extract from the M'aálim al-Tanzíl that an old Arabic writer also says, Ázar was the nickname of Abraham's father. Now the real truth is, that early Arab writers boggled at the word, later authors improved upon their blunders, and for us to confess ignorance, is much better than to follow their example. I am surprised however, that as no regard appears to have been paid to the orthography of the word it has not been sought by speculative writers, Moхамmadan or European, to connect by some means or other, the name Ázar (which they confound with Ádzar) with the fire of Nimrod, from which Abraham was so miraculously delivered, (See Qorán S. al-Anbiáa J. 17, r. 5,)—that fire which was so hot, that it was necessary to shoot

him into it from a Catapulta, yet notwithstanding which, it destroyed four or five thousand men,* but was changed at Abraham's touch into a garden of roses, narcissus, &c., interspersed with cooling fountains of (iced) water. This legend adopted by Moḥammad from the mis-interpretation put by the Jews on the word "UR" (See Gen. c. xv. v. 7,) is in great favor with all Moḥammadans and has furnished them, especially the Persians, with countless allusions

With reference to the passage in the text, I think our author has made a mistake. Bait Lahyah was close to Damascus, and I am not aware that Abrahám's father ever went there. "Now Terah," says Josephus, "hating Chaldea on account of his mourning for Haran, they all removed to Haran of Mesopotamia, where Terah died," Antiq. B. 1, C. IV. 54. See also Gen. Chap. xi. v. 31, 32.

Page 77, line 5. فلا تولوهم الخ—Qorán S. al-Anfál, J. 9, r. 16.

Ibid, line 10. ربنا افرغ الخ—Qorán S. al-Baqarah, J. 2, r. 17. "Jáloot," (Goliath,) says Zamakhsharí, "was a strong man of the Amalekites, the descendants of 'Imlíq, (Amalek), the Son of 'Aád. His casque weighed 300 *raṭls*" (a *raṭl* was about 1 lb.) :—See 1 Samuel Chap. xvii. v. 4, 5, 6, 7, 8. "Jáloot was killed by David the Son of Jishá (Jesse) who was himself present with the Army of Táloot accompanied by six of his sons besides David, who made the seventh. He (David) was young and small, and tended the flocks ; and it was revealed unto Samuel that David, the son of Jesse, was the man who should slay Goliath. So he asked him of his father, and as he came, verily he passed on the way three stones, each of which prayed him that he would take them up, saying unto him 'verily with us shalt thou slay Jáloot.' He took them, placed them in his sling, and with them he slew Goliath." Táloot, which

* For the destruction of the men, the Gospel of Barnabas (*apud* Sale) is the authority. Arabian Commentators, however, are not out-done, as they state that no bird could fly over the fire, at any height whatsoever, without being destroyed.

is the name by which Saul is called in the Qorán, according to Moḥammadan Scripture History, was a water-carrier, or a tanner, (almost the lowest of trades) and a very poor man ; (سقاء أو دباغا فقيرا) whereas according to the Jews, he was the son of “a mighty man of power” (1st Sam. Chap. ix. v. 1.) This might lead us to suppose, that Tālūt and Saul were distinct individuals ; Saul himself, however, says (v, 21,) “Am not I a Benjamite of the smallest of the tribes of Israel ? And my family the least of all the families of the tribe of Benjamin ?” This verse would, I dare say, be quite sufficient to mislead commentators.

Page 79, line 3. ان الله يحب النخ—Qorán S. al-Caff, J. 28, r. 9.

Ibid, line 7. صمم—From this word, synonymous with صمم which occurs a few lines lower down, is derived the name of the celebrated sword of 'Amr b. M'adí Karib, styled al-Camṣamah, (Wüstenfeld writes *al-ṣimṣamah*, but the reading I have adopted is that given by both al-Jawharí and al-Firawzabádí.) The sword, it is stated, was given to the son of M'adí Karib by 'Alqamah b. Dzí Qinán, a Himyarite King, and by him to Khálid b. S'aíd, in exchange for his wife and some of his tribe whom the latter had taken prisoner. This he did by order of the Prophet, whose instructions were (according to Moḥammad b. 'Othmán b. Abí Shaibah, *apud* Iṣṭabāh,) that he should confine them, if they would not hear the *Adzán*. The sword remained in the family of Khálid b. S'aíd b. al-'Aáç until it was purchased by al-Mahdí, the 24th Khalífah, for 20,000 *dirhams*.

Ibid, line 15. فقد باء بغضب النخ—Qorán S. al-Anfál, J. 9, r. 16.

Page 82, line 14. خولة بنت الأزور—It is singular that (as far as I can discover) no other author has taken particular notice of the prominent part which, according to *our* author, Dhirár and his sister played in these campaigns, and still more singular is it that regarding both, there appears to have been some confusion. Ibn Hajar, in his Dict. of the Companions, gives,—noting at the same time that writers have confounded many—a list of twenty-eight ladies of the name of Khawlah ; of this number how-

ever, none were daughters of al-Azwar, nor does his description of any, answer that of the lady under notice. I should have supposed that our author had mistaken her for Khawlah bint al-Th'alibah, who is mentioned by Aboo Ismá'íl p. 200, (see also my note same page,) as being present at the battle of al-Yarmook, were it not, that in the account which will be given of that engagement in this work, mention is made of both, قال العباس بن سبيل بن سعد الساعدي كانت خولة بنت الأزور وخولة بنت ثعلبة الانصارية و كعوب بنت مالك بن عاصم و سلمى بنت هاشم و نعم بنت فياض و هند بنت عتبة بن ربيعة و لبنى بنت جرير الحميرية متحرمات (؟) و هن امام النساء والمزاهر معهن وخولة تقول * يهاويا عن نسوة ثقات * لهم جمال و لهم ثبات * الخ For the History of these wars' confirmation of the affairs relative to Dhirár and his sister which are detailed in this work, would be, if not important, at least satisfactory. I regret, however, that after much search, I am unable to produce corroborative evidence of their truth.

Page 85, line 5. قطعتم بنا ارض السماوة الخ Al-Samáwah will be found on most charts. I cannot determine, however, the position of 'Oqáb al-Hillah, which I suppose must have lain somewhere in the desert:—The well-known al-Hillah, (Babylon) situated on the banks of the Euphrates, could not, I assume, be intended. In the Damascus copy the passage is very differently expressed viz. أنت الذي قطعتم بنا المفازة و عملت الحيلة في الابل and it is not improbable that this reading may be the more correct.

Page 88, line 13. النعمان بن مقرن—I do not find, that any author has mentioned al-N'omán as serving in the Syrian Campaign. He took an active part in the war against the Persians, and was the person who brought the news of the victory at Qádisíyah to 'Omar. He also took Ispahán and became a martyr at Naháwand A. H. 21. نعمان بن مقرن بن عايد المزني اخو سويد و اخويه و هو الذي قدم بشيرا الى عمر بفتح القادسية و هو الذي فتح اصبهان و استشهد بنهاوند (اصابة) فتح نهاوند لعمر و قتل Ibn Qotai-bah, says of him in his Kitáb al-M'aárif (p. 152,) and

يومئذ و قبره هناك بموضع يقال له الاسفيدهان وقبر طلحة بن خويلد وقبر عمرو بن معدى كرب وقبور جماعة من المسلمين Aboo Isma'îl, and as far as I can discover, Ibn Ishâq, make no mention of this N'omán in their accounts of these wars, but there was another N'omán, the son of Bashír, who Ibn Qotaibah says—without mentioning, however, the year—was killed between Himç and Salamyah وقتل غيلة بالشام فيما بين سلمية وحمص

Page 88, line 15. فكتب خالد النخ—It is similarly related by Aboo Isma'îl, that Khálid wrote to all the Generals of Division in Syria prior to commencing his march upon Ajnádain. His letter also to these Commanders is given, but there is no similarity between the two; on the contrary, they are as dissimilar as possible, but I will not attempt to account for the discrepancy. Ajnádain was situated between al-Ramlah and Jabroon :—(See Nawáwí's Biog. Dict. V. 'Ikrimah; and al-Ta-barí, vol. II. p. 132.) It is the dual of the plural of *jond*, and it is not improbable that it received its name from this very battle. It was here the first great meeting of the two opposing armies took place in Syria, and while this fact rendered the place famous, the old and obscure name may have passed from memory.

Ibid, line 19. ليطفنوا نور النخ—Qorán S. al-Caff. J. 18, r. 9.

Page 89, line 13. كم من فئة النخ—Qorán S. al-Baqarah, J. 2. r. 17.

Ibid, line 18. درر—The sense of the word *darar* “the centre of a road or way,” in the passage referred to, is evident from the context. It is used, however, in more senses than one, viz., *darar il-Bait* means the frontage or space before a house, and *darar il-Rih* “the winds’ course.”

Ibid, line 19. مرج شحورا و راهط—Marj Shahoora and Marj Rahit were both plains situated a short distance from Damascus. The latter, it is stated, received its name from a man of the tribe of Qodháh, who lived in the early times of ignorance, and whose name was Rahit. It was rendered celebrated among the Arabs by being the scene

of a very sanguinary engagement between Marwán b. *Hakam*, and *Dhahhák* b. *Qais*, the latter of whom allowed himself to be persuaded to advance his own claims to the Khalifat, and afterwards supported 'Abd Allah, b. al-Zobair. *Dhahhák* according to al-Mada'ini (*apud* Isti'aúb) had with him in this engagement the flower of the Qoraish, and Marwán was successful, only ; by means of a stratagem but, although victorious, his victory appears to have been dearly purchased, for it is stated he lost of the Yamanites eleven hundred men, while the loss of the opposite side was only one thousand, but amongst the slain was *Dhahhák*. This engagement, says Khalifah b. *Khaiyát* (*apud* *Icábah*,) took place on the 15th of *Dzoo al-Hijjah* A. H. 64. The battle mentioned in the text is not noticed, as far as I am aware, by any other author. I have noticed the other engagement, because it is very frequently alluded to, in Mohammadan literature, both prose and poetry. (See *Hamásah* pp. 70, 317, 658.)

Page 89, line 21. بولص بن بلقا—The Arabs have no letter P. in their language, and as *Petrus* is changed into *Batras*, so *Paulus* assumes the form of *Boolaç*. I cannot, however, as easily recognise *Balqá*.

Page 91, line 19. نهر استرياق وهي الكسوة—The *Kiswah* runs close to *Damascus*. It will be found laid down on most charts.

Page 92, line 6. سهيل—In the *Kánpoor* Copy, this name is written *Sahl*, but no mention is to be found of either any where.

Ibid, line 14. ولكن ليقتضي النخ—*Qorán* S. al-Anfál, J. 10, r. 1.

Page 93, line 13. حدثني النخ—I am ignorant of all the personages mentioned in this *sanád*.

Page 95, line 5. العمالقة و التباغة—The *Amalekites* here alluded to, are not those mentioned in our Scripture who dwelt in *Petra* and who, according to Mohammadan Genealogists, were descended from 'Imlíq b. *Láwadz* b. *Iram* b. *Sám* b. *Nooh* :—From this race sprung the *Pharoahs* of *Egypt*. The *Amalekites* under notice ruled in *Yaman*, and derived their name from 'Amlaq b. *Samaid'a* b. *Cawár* b. 'Abd al-Shams. For an account of the *Tobb'as*, See *Pocock's Spec. Hist. Arab.*, *Ibn Qotaibah*, *Caussin de Percival's Hist. Arab.* &c. &c.

Page 97, line 3. نحن بذات تبع—Although I am doubtful even of the existence of such a personage as Khawlah bt. al-Azwar, allowing that Dhirár had a sister of that name, the family was not, I am inclined to think, a *II*myarite one. The whole story of the capture of the women, and their heroic defence of their honor, as related by our author, bears a somewhat suspicious appearance. Aboo Ismá'il, (see his History p. 75) notices the attack made on the rear-guard of the Moslim Army by the garrison of Damascus, but he does not make any mention of the other circumstances herein detailed. Nor do Ibn Isháq, Saif b. 'Omar, Ibn al-Kalbí, or Ibn Shabbah, that I am aware of, allude to them. The ladies mentioned in the preceding page,—one excepted, viz., Omm Abán,—are unknown to me; she was a Qorashite, and not a descendant of the Tob-b'as. It is not improbable, that our author, for the purpose of embellishing his narrative, may have sacrificed truth to effect, and trusting to the want of acumen in his readers, given to fictitious characters the names of real personages. 'Ofairah bt. 'Affár I find was a lady of considerable celebrity, and on her account a fierce war once raged between the families of *Tasm* and *Jadís*; but this occurred in a very early age, when 'Imlíq was Chief, and *Dzoo Habshán* b. *Ifríqain*, who was contemporary with *Kai Khosraw*, was King. This 'Imlíq was of the *Tasm* family, and was in the habit of deflowering all virgins of the *Jadís* families prior to their marriage.

طسم و جدیس كانوا من عرب العاربة و كان ملكهم رجل من طسم
یسمى عمليق و كان جaira ظلوما عانيا لا تزف امرأة من جدیس
الى زوجها الا بدأ بها و ان رجلا من جدیس تزوج عفیرة بنت عفار
اخت اسود بن عفار عظیم جدیس و سیدها فلما اهداها اليه ادخلت
على الملك و اقتزعها ثم خلی سبیلها فخرجت على قومها في
دمائها رافعة ثوبها عن عورتها و هي تقول * ایصلح ما یوتی الی
فتیانکم * و انتم رجال ثورة عدد النمل * * * الی اخر الشعر *
—*Tārīkh Hosai-*
bari,—See also *Ibn Qotaibah*, pp. 14, 308, and *Hamásah*, pp. 79, 314,
223, &c.

Page 98, line 1. وتبع الذي ذكر في رسول الله.—The person alluded to here is the middle *Tobb'a* (تبع الأوسط) Abou Karib 'As'ad (al-Kámil) b. Malkí Karib b. Tobb'a al-Akbar, or the Great *Tobb'a*. As'ad plays a very remarkable part in the traditionary History of the *Himyarites*. He is fabled to have lived to the astonishing age of three hundred and fifty-one years, three hundred and twenty, (or, according to Ibn Qotaibah, twenty-seven,) of which, he held the reins of Government. He was an Astrologer, a man of great eloquence, and also a poet; and it is stated, that it was he who first covered the *K'abah* with prepared leather (الانطاع) and cloth. He was put to death by the *Himyarites* in consequence of his rapacity, and his son elected King in his room. Arabian writers are pretty well agreed in stating that he was one of those who acknowledged the unity of the Deity before *Mohammad's* mission. The first and third couplets given in the text, will be found in Ibn Qotaibah's *Kitáb al-M'aárif* (p. 29), and I extract from the *Tárikh al-Hoshaibarí* the following verses, which are given on the authority of 'Obaid (or 'Abid) b. Sharíyah who is himself I am afraid, rather a suspicious character.

شهدت على احمد انه * رسول من الله باري النسم
له امة سميت في الزبور * بامة احمد خير الاسم
فلو مد عمري الى عمرة * لكنت وزيرا له و ابن عم
و الزمت طاعته كل من * على الارض من عرب او عجم
و اجعل نفسي له جنة * و افرج عن صدره كل غم
نبي وجدناه في كتبنا * به نهتدي و به نعتنم
يسود الانام ببرهانه * وبالرغم يسبني ذراري العجم
و منا قبائل يورنه * اذا حل في الحل بعد الحرم
فاحمدنا سيد المرسلين * و امة احمد خير الاسم
فهو المصطفى واخو المرتضى * و اكرم من جملته قدم

Page 100, line 2. و اذا حييتم الخ.—Qorán S. al-Nisáa, J 5, r. 8.

Page 100, line 8. قال حامد بن عون.—Of Hámid b. 'Awn (or 'Awf as it may be) I know nothing. No such personage is to be found in any of my authorities.

Page 101, line 7. يونس بن عبد الأعلى—Yoonos, b. 'Abd al-A'alá was born, it is said, on the 8th of Rabí al-Ákhir A. H. 170, and died A. H. 264. He took *Hadíth* from Sofyán b. 'Oyainah, al-Walíd b. Moslim, Mohámmad b. 'Obaid al-Taiyálasí, al-Shaf'ái, &c. &c., and from him, his son Ahmad, Abou J'afir al-Taháwí, Abou Bakr b. Zìad al-Naiçáboori, al-Madainí, al-Moslim, al-Nasáí, Ibn Májah, &c. &c. I do not find it stated, anywhere, that he took *Hadíth* from al-Wáqidí. As, however he was thirty years of age when al-Wáqidí died, it is not impossible that he should have done so. In such a case we should read after his name عن الواقدي قال We are not told that Yoonos b. 'Abd al-A'alá, himself, wrote any work about these wars :—See Preface, p. xxii.

Ibid, line 11. سفينة—Safínah was, as it is stated in the text, a *mawlá* of Mohámmad, or as others more specifically state, of Omm Salmah, who gave him his liberty, on condition that he would serve the Prophet during his life-time. Safínah was a *sobriquet*, his name being, according to some, Ríáh, and to others Mihrán or Roomán. His sons, and many others, took *Hadíth* from him.

Ibid, line 18. الضحاك—I know of no such person as al-Dhaḥḥák b. 'Orwah.

Page 102, line 18. لا تلقوا—Qorán S. al-Baqarah, J. 2, r. 8.

Page 103, line 13. فرتب خالد عسكره—Our author's disposition of the Moslim commanders in this engagement does not much differ from that given by Abou Ismá'íl. He places M'oádz on the right and S'aíd on the left; Abou 'Obaidah in command of the Infantry, and S'aíd b. Zaid b. 'Amr of the Cavalry. He also mentions that Khálid b. al-Walíd visited and harangued the ladies, but he has not given us any of their names. Ibn Isháq, apparently, notices the battle of Ajnádáin very briefly.

Page 105, line 2. و اصبروا الخ.—Qorán S. Ál-Imrán, J. 4, r. 11.

Page 106, line 13. بعض الاراحية و الاردحانية و الهرثكية و كفار — البطارقة — In addition to the names here mentioned, we find at pp. 108-10 lines 6-13, and subsequently very often throughout the work, the مذبحية and قياصرة. The context in the several passages in which many of the words under notice occur, would lead us to suppose that they were meant to denote some kind of troops or battalions, but to explain the meaning of many of these words, or give for them the correct derivations I regret I am unable. The word رحي forms in the plural ارحاء and may signify the chief of a tribe; and from this we might deduce اراحي. I am pretty certain, however, that such was not our author's idea of the derivation of the word *Arāhtyah*, for at p. 108, ll. 11-13, occurs the following passage, هذا مقطع اربحا فبدر عليه بطريق من الاراحية and Romanus says اربحا. Our author, or rather all his transcribers, then, I should say, sought to derive the word from اربحا i. e. Jericho. But I have no doubt they knew nothing about it, and that the word should be no other than اراخنة the plural of ارخون [Greek *αρχων*,] an Archon, which although in Arabic it bears the signification of a Prince, is chiefly used among Eastern Christians to denote a chief of Religion. What such functionaries had to do heading a charge, is a matter the reader must settle with our author;—At line 4 of the same page he will observe that Bishops have been coupled with *Bitriqs*, from which I would assume that Patriarchs not Patricians are meant. The word اردحانية or اردجانية I am at a loss regarding. There is a city in Persia named اردكان but the name is not written with the Persian *gāf*, which would be necessary to render the conclusion just. I would prefer seeking our author's derivation of it, in that for which the word درنجان before noticed (see Note p. 5, line 5,) stands; regarding which, however, as I am unacquainted, I can say nothing. The reader must not object to my convenient transposition of the letters, R. and D. The word is by different authors written قنقلار — ديرحان — درنجان — درنجان — قنقلار &c., &c., which is sufficient evidence to induce us to believe that all are incorrect. At p. 109 will be found the following passage نقدم اليه بطريق

درنجان من الاردحانية اسمه اصطغان which affords, I think, some proof not of the derivation of the word—if indeed such a one exists—but of the idea of our author regarding it. With reference to the word هرقلية I am not aware that there were any description of soldiers or bodyguards called after the Emperor Heraclius. Of cities of the name of Heraclea there are, in ancient Geography, no less than forty, some of which, also, were situated in Asia Minor and Syria—but it is improbable that the Arabs ever heard of more than one or two of them. The only one of the name I have found noticed by Arab authors is Herakli (Anct. Heraclea) a town in Romania, the See of a Greek Archbishop and situated W. S. W. of Constantinople, Lat. 40°. 53'. E. Long. 27°. 54'. In Arabic the name is written هرقل and also هرقله from which هرقلية would be the noun relative. But although this is a possible derivation, I by no means consider it a probable one, and think it much more likely that our author wished simply to express the plural of Heraclius, thinking, perhaps, that the rule which applies to Cæsar, Kisrá, Najáshí, &c., who were Kings, could be equally well applied to Heraclius, who was a King also. I am more confident in the opinion that all these words—except perhaps مذبة regarding which I know nothing whatever, unless we may be permitted to read the Arabic word مذبة “wolves” in explanation of the root (ذبح) of which Ferawzabádí says “A wolf,” and also “a courageous man,” a “well-bred and swift horse,” “greatness,” &c.—are meant to be plurals, because we find them frequently connected in the same sentence, and taken apparently in a similar sense with بطارقة — قياصرة and I think I may add اراخنة all which are the plurals of بطريق ارخون and قيصر

The word *Bitríq* (a Patrician and also a Patriarch) now signifies in Syria simply a soldier. As a Military Commander, according to Arabian authorities, a *Bitríq* had the command of 10,000 men, and under him were the Tarkhan (ترخان) and Qoomas (قومس) who commanded, the former 5,000 and the latter 200 men, or a *maniple*. The word *koffár* in the text is, I should suppose, an addition of some pious copyist.

Page 106, line 19. ان الله اشترى —Qorán S. al-Tawbah J. 11, r. 3.

Page 108, line 13. مقطع—This word is plainly written as in the text, both in the Kánpoor copy, and in the Táríkh Hoshaibarf. The reading in the Damascus MS. is given in the foot-note. I am at a loss to discover the precise meaning of the word, if indeed it is correctly written. It is here, however, evidently to be taken in the sense of "Governor," or some such official.

Page 110, line 2. ولا شكوتك عند قبر النبي —It is a common practice among the Arabs, and one in use in most Mohámmadan countries up to the present day, to offer up prayers for another, or for the success of an undertaking, &c., at the tomb of the Prophet, or that of some deceased Moslim of renowned sanctity. I cannot call to mind, however, having met with an instance of a Moslim carrying out a threat similar to that held out by Dhirár which is mentioned in the text. It was the belief of the pagan Arabs, and one propagated by Mohámmad, that the conversation of men could be understood by the horse. In the Kitáb 'Arais (*apud* the Insán al-'Oyoon) it is related that when the Almighty created the horse he thus addressed it "I have made you Arabian. I have made also your destiny fortunate (جعلت الخيز معقودا بناميتك) I have associated you with, [or given you for a companion] your master, and I have rendered you capable of flying without wings, that you might be fit both for pursuit and flight (لطلب والهرب)."

Page 113, line 1. سلامة بن هشام الخ —From a comparison of the return of the killed at Ajnádain given in the text, with the account of the earlier historians, Ibn Isháq and Abou Ismá'il, (See Note p. 31, l. 3,) it would appear to be pretty correct. All except Dzor or Dorr are mentioned by both. The long list of names given in the foot-note, is only to be found in the Kánpoor MS. and on what authority our author has given it I cannot say. It may be well to notice here, that our author is singular in giving us an account of two engagements at Ajnádain. That here related, however, there is no doubt was the grand battle.

Ibid, line 6. واما الروم الخ —Abou Ismá'il (See his Fotookh, page 79,) agrees with our author in stating that the Romans left 3,000

men dead on the field at the battle of Ajnádain. Of the names mentioned in the text I have no knowledge. I would point out that it was before mentioned (p. 109, l. 2,) that the name of the Governor of 'Ammán was Stephen, and not Múrus or Marius, as here stated.

Page 115, line 9. قال لهم نبيهم—The passage as given in the text is not, that I am aware of, a *Hadith*. The following, which I extract from the *Taisir* is, I have no doubt, a portion of the *Hadith* alluded to. عن البراء بن عازب * قال ابو سفيان يوم بيوم و الحرب سجال و تجدون مثلة لم امر بها و لم تسوني فقال صلعم اجيبوه قالوا ما نقول قال قولوا لا سواء قتلانا في الجنة و قتلاكم اخبرنا * Al-Moghaiyarah (*apud* Bokhári) also says * نبينا صلعم عن رسالة ربنا انه من قتل منا صار الى الجنة * فلنكن احب في Razin (*apud* the *Taisir al-Wocool*) continues * الموت مذم في الحيوة * We have many other *Hadith* bearing on the point, but it is unnecessary to notice them. That *Káfirs* go to Hell, under all circumstances, is an article of the Moslim faith. (See *Qorán* S. *Al Imrán*, J. 4, r. 11, and *S. Tawbah*, J. 10, r. 15, &c., &c.) With reference to this point, and as illustrative of the subject, I cannot refrain from relating the following amusing anecdotes. “Dhirár b al-Khattáb,” we are told, “once said to Abou Bakr al-Çiddiq. ‘We have done more for the advantage of the Qoraish than ye, for we despatched them to Paradise and ye sent them into (the everlasting) Fire.’” The allusion is, of course, to the time when Dhirár fought on the side of the infidels against the Prophet. And again it is related that “one day as some of the tribes of Aws and Khazrij were disputing regarding which of them had displayed the greatest bravery at the battle of *Ohad*, Dhirár b al-Khattáb happening to pass by, they said ‘he was present and knows all about it,’ so they sent to him a young man from among them who asked him regarding it. He replied, ‘which of you is of Aws, and which of Khazrij, I know not, (but this I do know) that at the battle of *Ohad* I joined eleven of you in wedlock to black-eyed Hoories,’” (Ibn 'Abd al-Barr's *Isti'aab*.)

Page 119, line 3. واعدوا الخ—*Qorán* S. *al-Anfal* J. 10, r. 4.

Page 119, line 12. سعيد بن عامر بن جريم—This name should, I have no doubt, be S'aíd b 'Aámir b. *Hidzyam*, and that following it Abàn b S'aíd. With Zofar b S'aíd I have no acquaintance. 'Adí b. *Hátim* is a well-known Companion ; we might appropriately call him Long-shanks, for it is stated that when he rode on horseback his legs trailed along the ground. Ibn *Hajar*, without, however, giving his authority, says he served in the campaign in 'Irâq, but I am not aware that he was present in that of Syria. He was present, fighting on the side of 'Alyí, at the battle of the " Camel," where he lost an eye, and also at Ciffín (Ibn Qotaibah, p. 160, Istí'aáb, and Iqábah, MSS.)

Page 121, line 15. و تعصبوا—The verb *ta'acçob* means to put on the '*Iqábah*, a fillet worn round the temples : *Mohammad* usually wore it in-doors. The word مشاد is very plainly written in both the *Taríkh Hoshaibarí* and the *Kánpoor* copy of the MS. I cannot find the word, however, in any lexicon, nor have I ever met it before. I subjoin the explanation given to me by an Arab of *Makkah*, without, however, attesting its accuracy, المشاد ثوب يربطون الترك على القلنسوة عند الحرب كالعمامة او الامشار او الشت [كذلك] او الصنادة I would prefer supposing that the word should be مشون or its plural مشاون the noun of instrument from شون which signifies a turband. It would not however, appear to be a clerical error as at page 147 will be found the following passage, وهو معصب بمشدة له

Page 122, line 18. حدثني رفاعة النخ This *sanad* is, I should say, incorrect from beginning to end. None of the names mentioned in it are known to me. The entire story regarding the interview of *Khálid* with *Wardán*, and the stratagetic measures adopted by both commanders, are unnoticed by other writers : indeed almost every thing that is related in this work regarding *Wardán* requires confirmation. I may here also mention that our author has either not noticed the battle of *Fihl* at all, or else confusedly mixed up his account of it, with that of the battle of *Ajnádain*.

Page 123, line 1. عياض بن غنم الأشعري—There were two Companions of this name. One the person mentioned in the text, and the other عياض بن غنم الفهري. There are *Hadīth* extant, on the authority of both, and writers have ascribed most of them to either, promiscuously. The person here mentioned should be, I think, al-Fahrī. He took an active part in the Syrian Campaign, and I am not aware that the other did. He was, says Ibn S'ad (*apud* the Iṣābah) “the cousin (ابن عمّة) or nephew of Abū 'Obaidah, who, before he died, appointed him Governor of *Himṣ*.” He conquered Mesopotamia, and died in Syria, at the age of 60, A. H. 20. Ibn 'Abd al-Barr has omitted the name of al-'Asharī amongst the Companions of whom he has given us a notice.

Page 125, line 10. و الله خير الماكرين—Qorān S. Āl'Imrān, J. 3, r. 13, and S. al-Anfāl, J. 9, r. 17.

Page 126, line 14. نحو طريق دعر—I know of no place called D'ar or Daghr. It might be that the word meant was *Dair*, or *Dair Khālīd*, which is close to Damascus, and to which place Abū Ismā'īl says Khālīd b. al-Walīd proceeded immediately after the battle of Ajnādāin ثم إن خالدًا أمر الناس أن تسيروا إلى دمشق فاقبل بالناس حتى نزلها فاقبل إلى ديرة الذي كان ينزله The word could hardly be intended I think for زغر (or as I have seen it written ذغر) as this place was situated near the Dead Sea, and the best authorities agree in stating that Khalid went north-ward after the battle of Ajnādāin.

Ibid, line 18. الثقفى—Al-Thaqafi ('Abd al-Wahhāb Abū Moḥammad b. 'Abd al-Majīd b. Calt) was born A. H. 108, and died A. H. 190. It is probable, therefore, that should he and Yoonos b. 'Abd 'Aālā have stood to each other in the relationship of master and pupil, that Yoonos, who was younger by 62 years, would not have been the preceptor, as the *sanad* in the text would lead us to believe.

Page 127, line 10. كانت الوقعة باجنادين الخ—Ibn Ishāq, Abū Ismā'īl, and Ibn Shabbah, all state the 28th of Jomādī al-Oolā to have been the date on which the battle of Ajnādāin took place. The

two last mentioned authors also mention Saturday to have been the day of the week. The correctness of this statement we might test by calculation, but when we consider the semi-barbarous mode of reckoning time in use with the early Moḥammadans, it must be admitted that no calculations, no matter how accurately computed, will enable us to fix positively the *precise* date of any occurrence in early Moḥammadan History.

Page 127, line 12. ثم ان خالدًا كتب—The letter of Khálid to Aboo Bakr, after the battle of Ajnádain, is given by Aboo Ismá'íl also. The substance of the two are evidently taken from the same original, yet the distinction between them is very great. The number of the Roman killed, as set down by our author here, must be frightfully exaggerated. Aboo Ismá'íl states that they left 3,000 dead on the field, and that many more were killed in the pursuit. Where our author has taken the supplementary return of killed from, I am unable to say. The reader may refer back to page 113, for the more accurate account of this matter, and I would call his attention to the strange discrepancies between the two lists of casualties. It is in such cases, where the accounts of different authors are given, that the style of this work is so very objectionable.

Page 129, line 20. ابوسفیان—Aboo Sofyán Sakhr b. Harb b. Omaiyah b. 'Abd al-Shams, was one of the Prophet's bitterest enemies in the beginning of *Islám*. He did not profess the Faith until the taking of Makkah, and then it is mentioned (*apud* the Dzakháir al-'Oqbá) that for very shame he dared not to look the Prophet in the face; but afterwards he showed great zeal for *Islám*. He was present at the battles of Honain and T'áif, at the latter of which he lost an eye. According to the best authorities, he does not appear on the stage, in these wars, prior to the battle of al-Yarmook (See Aboo Ismá'íl, p. p. 198-9,) in which engagement, the author of the Istí'áab says, he lost the remaining eye. It is upon his (Aboo Sofyán's) authority we have the account of Moḥammad's letter to Heraclius, in which he called on him to profess the Faith (See Sharḥ Mishkát, Calcutta

Ed. p. 130, Bokhári, &c.) Aboo Sofyán died at Madínah A. H. 30, or according to al-Madáíní A. H. 34, aged 88 years. Ghídáq or 'Idáq is unknown to me.

Page 130, line 1. نكرة عمر بن الخطاب خروجهم الخ—I am afraid this account of our author, is a garbled statement of what occurred shortly after the commencement of the Campaign with reference to 'Iqrimah b. Abí Jahl, Sohail b. 'Amr, and al-Harth b. Hishám (See Text, p. 20, also Aboo Ismá'il's Fotooh, p. p. 38-9.)

Ibid, line 4. ان يطعنوا الخ—Qorán S. al-Tawbah, J. 10, r. 11.

Page 131, line 13. عمرو بن معدى كرب—'Amr b. M'adí Karib b. 'Abd Allah b. 'Amr b. Khodhm (or 'Oçm) b. 'Amr b Zobaid (al-'Açghar,) &c., al-Madz'hijí, al-Zobaidí, is a personage of some note in Arabic Biography. He professed the Faith in the year 9 or 10 of the Hijrah, but after the death of the Prophet, he refused to acknowledge the succession of Aboo Bakr, and joined the rebels under the guidance of Aswad al-'Anasí. Khálid b. al-Walíd, however, dispersed these mal-contents, and captured the celebrated sword of 'Amr, (See note p. 79) wounding him very severely. He was afterwards sent a prisoner to Aboo Bakr, and we find him fighting valiantly at al-Yarmook, and subsequently at the battle of Qadisíyah, where it is believed he was killed, (Içábah, Istí'aáb ; See also Nawawi's Tahdzíb al-Asmáa, p. 482, Ibn Qotaibah, p. 152, Dozy's Sharh Qaṣ'idah Ibn 'Abdoon l' Ibn, Badroon, p. 145, &c.)

Ibid, line 19. فكتب ابو بكر الخ—Aboo Ismá'il mentions (p. 82,) that Aboo Bakr wrote a reply to Khálid's despatch regarding the battle of Ajnádain, but he does not give us a copy of it.

Page 132, line 9. اقبال مكة—I think the term Aqyál is applicable, only, to the princes of Yaman (see Qámoos). The following extract I take from the Majm'ooo Gharaib, Aládhith الملوك الاقبال باليمن دون الملك الاعظم واحدهم قيل يكون ملكا على قومه ومخلانه وقال القاضي الامام الاجل واصله من قال يقول فهو مثل

ميت من مات يموت وذلك لانه يتكلم عن قومه وكان اصله قبلا مثل
 * Al-Jazarí says the plural may be al-
 Aqwál as well as Aqyál, under both of which heads he has noticed it.
 الاقوال * فيه انه كتب لوايل بن حجر الى الاقوال العباهلة وفي رواية
 الى الاقيال * الاقوال جمع قيل وهو الملك النافذ القول والامر
 واصله قيل فيعمل من القول فحذفت عينه ومثله اموات في
 جمع ميت * واما اقيال فمحمول على لفظ قيل كما قالوا ارباح
 في جمع ربح و البشايح المقيس ارواح * الاقيال * فيه انه كتب
 الى الاقيال العباهلة جمع قيل وهو احد ملوك حمير دون الملك
 الاعظم ويروي بالواو وقد تقدم * ومنه الحديث الى قيل ذي رعين
 اي ملكها وهي قبيلة من اليمن تنسب الى ذي رعين وهو من
 As the document alluded to is a curious
 one I subjoin the version given of a portion of it by the author of the
 و من كتابه لوايل بن حجر الى الاقيال العباهلة وفيه في التبعة شاة لا
 مقورة الاياط ولاضناك وانطوا التبعة وفي السيوب الخمس ومن
 زناهم بكر فاصقعو مائة واسترفضوه عاما ومن زناهم ثيب فضرجوه
 بالاضاميم ولا توصيم في الدين ولا غمة في فرايض الله تعالى وعمل
 مسكر حرام ووايل بن حجر يترفل على الاقيال

Page 132, line 14. Qorán S. Ál-'Imrán, J. 4, r. 10, &c. ثم كتب كل نفس

Page 133, line 20. None of the names mentioned in this, or the preceding *sanad*, are known to me. حدثني سليمان بن عوف

Page 135, line 3. The disposition of the Moslim army around the walls of Damascus, and the whole operations of the siege, are given more in detail by our author, than any other writer whose account I have seen. Aboo Ismá'il (p. 82) agrees with him in placing Khálid at the Eastern and Aboo 'Obaidah at the Jábíyah gate of the city, but further he does not mention. Saif b. 'Omar says "Aboo 'Obaidah was on one side, 'Amr

b. al-'Aâç on another, and Yazîd b. 'Abî Sofyân on a third." Ibn Ishâq's account of the siege is too brief to expect any details therefrom.

Page 136, line 8. الجنادل والمقاييع—These words are the plurals of جندل and مقلاع The signification of the former is "a huge stone" and of the latter a "sling." The allusion I suppose is to the warlike engines of the Romans. Aboo Ismâ'il says فرماهم بالحجارة ورشقوهم من فوق البيوت بالنشاب

Page 139, line 18. قرآن S. Ál-'Imrán, J. 4, r. 11. و اصبروا الخ

Page 141, line 14. ان مثل عيسى—Mohammad took great pains to refute the doctrine of the Godhead of Jesus, whose name he seldom or ever mentioned without adding "the son of Mary." The passage in the text is taken from the Qorán S. Ál-'Imrán, J. 3, r. 13, and the import of it is,—that if Mary gave birth to a son without knowing a man, it is still as preposterous, if not more so, to say that God is the father of her child, as it would be to say that He is the father of Adam, who was produced without having had either father or mother. The easiest way for an Anti-Christian to get over the difficulty, would have been to disallow his miraculous birth, but Mohammad, having acknowledged Jesus to have been a Prophet, was precluded from so doing; and we must certainly give him credit for great ingenuity in having adopted, in disproof of Christ's Godhead, a most specious argument. For the remarks of the Arabian Prophet regarding the Trinity in Unity, See Qorán, J. 6, r. 3, &c., &c.

Ibid, line 21. فان حليتموها [حلتتموها]—This passage is the same in substance—though somewhat differently expressed—as that in which Aboo Ismâ'il describes the death of Abán. He says واصابته نصابة فنزعها و عصبها بعمامة فحمله اخوته فقال لاختوته لا تنزعوا عمامتي من جرحي فلو قد نزعتموها تبعتمها نفسى

Page 142, line 2. وقال مشيرا باصبعه الخ—The Sonnís in repeating the *tashahhod* extend the first finger (السبابة) The position of the devotee is as follows :—He kneels down, both legs being

extended to the rear; the toes of the right foot are turned up, and pressed against the ground; the left foot is placed with the instep to the ground, and the sole facing upwards, so as to form a resting-place or seat for the body. Both hands are then extended and placed on the knees respectively opposite them, the fingers of the left hand resting in the natural position. The fingers of the right hand, however, should be differently placed:—the first finger, alone, is extended, the rest being closed, and the thumb placed close to the knuckle of the first finger, with the first joint bent underneath it. This is the correct position as laid down in the most creditable *Hadith* to be found in the great canonical works. Ibn al-Zobair, (*apud* Aboo Dáood and al-Nasaí) says إذا قعد في الصلوة جعل قدمه اليسرى تحت فخذة و ساقه و فرش قدمه اليمنى And Alyí b. 'Abd al-Rahmán states, and which statement the six Canons, al-Bokharí excepted, have given, قال رانئ ابن عمر رضي الله عنهما و انا اعبت بالخصى في الصلوة فلما انصرف نهاني و قال اصنع كما كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يصنع كان اذا جلس في الصلوة وضع كفه اليمنى على فخذة اليمنى و قبض اصابعه كلها و اشار باصبعه و التي تلي الابهام و وضع كفه اليسرى على فخذة اليسرى و وضع يده اليمنى على ركبته اليمنى و Nā'í from Ibn 'Omar و Divines however, with their usual love for difference regarding trifling forms, are disagreed on the point. Aboo Hanífa, according to some, does not extend the first finger at all, and al-Sha'afí joins the thumb (الابهام) and

† In the "*days of ignorance*" and during Mohammap's life time, the Arabs counted up to 10,000 on their fingers in the following manner. The units were represented by the position of the three last fingers of the right hand, and the tens by the thumb and the several joints of the first finger, &c. Thus fifty-three is represented by placing the top of the thumb inside the first or knuckle joint of the first finger, which remains open or extended, while the remaining fingers are closed :—See Appendix.

second (الوسطى) shuts the third (البنصر), and fourth fingers (الخنصر) making the sign with the first; and most of the followers of Aboo Hanífah follow the directions of al-Shaf'ái in this matter, in preference to those of their Master, as they do, indeed, in many instances wherein he disagrees with Aboo Hanífah, but the Cálílbain, (Mohammad b. al-Hasan died A. H. 189, and Aboo Yoosof Y'aqoob b. Ibrahím died A. H. 182,) agree with him. It is stated, however, in the *Fath al-Qadir*, a good authority, that Aboo Hanífah does direct the raising of the first finger, and the author of the *Bahr al-Raiq fi Sharh Kanz al-Daqa'iq* has quoted this work as his authority for the fact, which I add as the passage, as given in my copy of the *Fath al-Qadir*, is a little obscure. I am thus particular on this point as it is one which has given rise to much disagreement and cavilling among Mohammadans, and I am informed, though I cannot vouch for the fact, that so strongly do they feel on the point, that in some countries, especially in Bokhárá, amputation of the offending finger would be the punishment of any one who was seen observing the rule.

Page 142, line 5. عرس—The marriage ceremony (تزويج) among the Arabs might more appropriately be termed a betrothal, as it simply consisted in the formal proposal of the bridegroom (الخطبة) and the acceptance of him by the bride (قبول) or perhaps, I should say, by her family. The 'Ors, or ceremony of proceeding to the bridegroom's house, which is generally celebrated with much pomp, takes place at intervals of various length, frequently regulated by the age of the bride at the time of her marriage. 'Aáyishah gives the following account of her own marriage with Mohammad:—"The prophet married me (تزوجني) when I was a girl of six years of age. We afterwards went to Madínah, and lived with the Baní al-Háarith b. al-Khazrij, where I was taken ill, and my hair fell off, so that little remained. One day as I was playing with my little toys, in company with my companions, my mother, Omm Roomán, came for me, and not knowing what she desired to do with me I went with her. She took

my hand, and placed me standing at the door of the house, where I saw some women of the *Ançárs*, who thus spoke to me. (Your arrival) is fortunate and happy, the omens are most propitious. She (Omm Roomán) then handed me over to them, and they adorned me, and I was very much terrified and afraid of the Messenger of God. (This done) I was committed to him, and on that very day I had attained my ninth year." According to divines it is lawful to consummate a marriage with a child of seven years of age, should she be well conditioned, but not otherwise before the age of nine. Great care is taken in adorning and preparing a bride for the 'Ours. As mentioned in the text, she is perfumed: the palms of her hands and soles of her feet are stained with *Hinná* (حنا) which is also applied to the nails of her fingers and toes. In Persia and Syria a portion of the arms and legs are also so coloured, and in India *missí* (مسی) is applied to the lips and teeth,—The antimony or collyrium (كحل) for the eyes also is not forgotten. Among the early Arabs, ladies were, for the most part, contented with perfumes and fine linen to enhance the charms they by nature possessed, but in latter years, ornaments of much value and of all descriptions were used, and the most absurd measures were adopted for setting off a lady to advantage. I have myself seen Cashmere ladies disfigured in a wonderful manner. The whole face, including the forehead, painted white, the lips red, the cheeks bespangled with stars of gold leaf, and a new or full moon rising from the centre of the forehead; thus practically exemplifying the "Moon-faced" beauties of the Persian poets. The process of sprinkling gold leaf or gold dust on the face is called *Afshán*. Countless allusions to these adornments will be found in the Persian poets. The curious may consult a very elegant compilation of Persian and Hindostání lines, having reference to this subject, styled the *Goldastah-i-Nishát*.

Page 142, line 10. الحور العين—I do not think that commentators or lexicographers have rightly understood these words, which, in ignorance, I would assume to signify, fair virgins, in every respect perfect, both as to the symmetry of their forms, and the beauty of their countenances.

Large black eyes, alone, would not complete the *beau ideal* of an Arab beauty. *Hoor* (حور) they say, is the plural of *Ahwar* (احور) and signifies "eyes, the apple of which should be coal-black and the remainder of a dazzling whiteness." *'Tin* (عين) again, it is added, is the plural of *'Aināa* (عيناء) and signifies simply "having large eyes." Al-Baghawī, quoting Majāhid and Aboo 'Obaidah, says والحور هن النساء التفتيات البياض الاعين * قال مجاهد يحار فيهن الطرف من بياض لونهن وقال ابو عبيدة الحور الشديديات بياض الاعين الشديديات سرادها واحدها احور والمرءة الحوراء والعين جمع العيناء وهي العظيمة العين It is clear I think that the words have not been understood, but we must allow some latitude in respect to definition, as it would be difficult to describe these ladies, for we are informed that such beings have never been seen on earth.

Page 142, line 13. حرام علي الخ.—The lady did not keep her vow, I am afraid, as it is related that on her return to Arabia she gave her hand to Talhah. Not, however, until she had declined the offers of the Khalīfah 'Omar, 'Alyī, and al-Zobair. By Talhah she had issue Ishāq b. Talhah,

Page 143, line 11. طارنته.—In one MS. this word is written طارقة I assume it means, or stands for a word that means, "Shield." In ignorance of the readings of either MS. I would read درقته

Page 144, line 14. لا ام لك—This contemptuous phrase is a favorite one with the Arabs. It implies that the person addressed is a foundling (لقيط) and knows not his own mother. Al-Jawharī says the phrase may be used in a complimentary sense, but I have never met it so used.

Page 150, line 5. ناقوس الخ.—The early Christians did not use bells in their Churches, but in the East they had, in lieu thereof, the instrument mentioned in the text. The *Nāgoos* is described simply as being a large piece of wood. This was struck by a smaller piece called *wabil* (وبيل). All Arabic writers agree in their definitions of the

instrument, yet I am at a loss to discover how a sound sufficiently loud could be obtained from such an instrument, supposing it even to have been hollow, for the purpose of summoning a congregation. It is strange that immediately after the "flight" Mohammad's Church, which then consisted of but a very limited congregation, being somewhat perplexed as to the method they should adopt for calling the faithful to prayers, should have proposed making use of this very *nāqoos*. It is even stated by 'Abd Allah b. Zaid b. 'Abd Rabbihi that the Prophet had actually given the order to prepare one, and was only prevented from carrying his intentions into effect by a vision which he ('Abd Allah) had seen:—
لما امر رسول الله صلعم بالناقوس يعمل ليضرب: به للناس لجمع الصلوة طاف بي و انا نائم رجل يحمل ناقوسا في يده فقلت يا عبد الله اتبيع الناقوس؟ قال وما تصنع به؟ [ففي التيسير ما تعمل به] قلت ندعوا به الى الصلوة فقال: فلا ادلك على ما هو خير من ذلك؟ فقلت له بلى قال فقال تقول "الله اكبر" الخ
This *Hadīth* some divines do not consider strong. It is given, however, by Aboo Dáood, al-Dárimí, and Ibn Májah. *Jaras* usually signifies small brass bells, or hollow brass balls which were put round the necks of cattle. The use of them was strictly prohibited by Mohammad, of whose "sayings" we have one or two on the subject. Aboo Horairah states قال رسول الله صلعم لا تصحب الملائكة رفقة فيها كلب او جرس and in another *Hadīth* the dislike of the Prophet to the *Jaras* is more forcibly expressed. The same Companion says ان رسول الله صلعم قال الجرس مزامير الشيطان
Al-Jazarí in his *Niháyah* says "it is stated that the Prophet objected to (the use of) the *Jaras*, because by its sound it was calculated to direct the enemy to where his party were, and he desired that they should not know this, in order that he might come on them unawares." This I have no doubt is the true cause of his objections to it. Indeed the connection of its prohibition with that of dogs in the *Hadīth* above cited, is a sufficiently clear proof.

Page 150, line 21. محقرة—Lexicographers give no meaning for this word applicable to it in the sense in which it is here used. I would prefer reading مزخرفة

Page 151, line 18. فتحان بن زيد الطائي Milhan's father was named Ziád, not Zaid as mentioned in the text. He was a Companion, but nothing remarkable is related regarding him. I may mention, in case the reader might deem it strange that the sons of different fathers should be called brothers, that the passage is slightly defective, and that it should more correctly run as follows:—وهو اخو عدي بن حاتم لأمه—In Arabic *akhoo* generally means the son of the same father and mother, and where the relationship is not so close, it is usual for careful writers to be more explicit. Half-brothers having the same mother are called *akhyafti*, (اخياني) and brothers by the same father 'alláti, (علاني) Should they both have one mother and father they are styled 'aini (عيني) The name of Milhán's mother was al-Nawar bt. Ramlah al-Bokhtariyah. His pedigree is thus given by Ibn Hajar the Biographer ملحان بن زياد بن عطيف بن حارثة بن سعد بن خزرج [حشرج ؟] الطائي اخو عدي بن حاتم لأمه يجتمع معه في الخزرج وامهما النوار بنت رملة البخترية

Page 152, line 1. كرامسي الشام—The reading in the text is that given in both the Damascus and Kánpoor MSS., yet no lexicon that I have access to, gives the word *Kirámí* in the sense it is here used. The *Tárikh Hoshaibarí* reads كرايس which gives a good sense. *Kirábîs*, the plural of *Kirbás*, means "fine linen."

Page 154, line 12. ابان بن عثمان رض—This is probably the same Companion who at page 119, line 13, is called سعيد ابان بن عثمان بن سعيد Abán's *konyat* was Aboo S'aíd, which would account for the error. All are, however, wrong, as Abán b. 'Othmán, if even born,—which is improbable as he was a Tá'b'ái—must have been an infant at the time the occurrence related took place, for he died at Madínah A. H. 105. Abán b. S'aíd is the only person I can fix on, but he was killed

at Ajnádain, and our author has before related the circumstances attending his death. This relation is however given on other authority.

Page 154, line 14. *حدثني عامر بن سهيل*—I am ignorant of all the names mentioned in this *sanad*.

Page 155, line 17. *قتلت في ليلتي مائة و خمسين*—The hyperbole in this passage needs little comment. In case the reader may consider that all Arabian Historians take such licenses I would remark, that Khálid b. al-Walíd, or as he is termed the “Sword of God,” killed at the battle of Fíhl with his own hand eleven of the enemy, is mentioned as a feat of great prowess; and it is added that, on this account, his performances on that occasion were the talk of the whole army:—See Abou Ismá’íl’s *Fotooh*, page 119.

Page 157, line 7. *خاتم النبيين*—That Mohámmad is the last or, metaphorically, the Seal of the Prophets, our authority is the Qorán (S. al-Ahzáb J. 22, r. 2). We have, moreover, *Hadíth* on the subject, one of which is as follows,—“The Prophet said,” states Thawbán, “in my Church (*في امتي*) there shall be thirty Liars [*i. e.* false prophets] all of whom shall set themselves up for Prophets: but I am the Seal of the Prophets,—there shall be no Prophet after me. Mohámmad’s Companions, however, ever ready—though unfortunately for the advantage of Islám too often somewhat clumsily—to multiply the real types of their Prophet’s mission, assert that he bore the marks of it on his person. Mohámmad, it appears, “had a swelling or protuberance on his back, between the shoulders, about the size of a pigeon’s egg,” [we cannot call it a wart as it had hair on it] and this, it is gravely insisted, was the Seal of his prophetic mission, placed there by God himself. Tirmidzí, the great authority on these matters, has given us statements of people who saw it, in which it is very accurately described. It is unlikely, I think, that this story was put in circulation during the Prophet’s life, as had it been so, it is most probable he would not have neglected to take advantage of it. For the *Hadíth* in which it is stated that Mohámmadanism should be spread over the whole earth.—See Note page 2, line 8, also Taisír al-Woçool, Calcutta Ed., page 385, &c.

Page 158, line 7. —وَأَفْوَاهُ—Qorán S. Baní Isráííl, J. 15, r. 4.

Page 159, line 3. —وَرَكِبَ مَعَهُ أَبُو هُرَيْرَةَ الْخِـ—On reference to page 113, the reader will observe it has been there stated that five of the individuals here mentioned viz., Salmah b. Hishám N'aín b. 'Adí, Hishám b. al-'Aâç, Habbár b. Sofyán, and 'Abd Allah b. 'Amr, were killed at the battle of Ajnádain. The only method by which I can account for such conflicting statements, is by assuming that our author has confusedly mixed up the narratives of two separate historians.

Page 159, line 18. —حَدَّثَنِي عَقْبَةُ الْخِـ—Oqbah I do not know, but Cafwán (a Tab'aí) was considered a trustworthy authority. He took 'Hadíth from 'Abd Allah b. Bishr al-Mázní, Jobair b. Nofair (the father of the 'Abd al-Raḥmán here mentioned) Khálíd b. M'adán &c. &c, and from him Ibn Mobárik, al-Walíd b. Moslim, and others, whose veracity is acknowledged. He died, according to Yazíd b. 'Abd Rabbihi and Aḥmad b. Mohammad b. 'Ísá (*apud* Tadzhib) A. H. 152. Dzohabí also adds, under another head, that he took 'Hadíth from 'Abd al-Raḥmán, as well as from his father. The latter died A. H. 118. He bore, it is stated, a good character.

Page 160, line 12. —وَذَلِكَ يَوْمَ الْاِثْنَيْنِ—Aboo Ismá'íl says that the Moslims entered Damascus on a Sunday, thirteen months,—seven days excepted—after the accession of 'Omar b. al-Khattáb A. H. 14. Ibn Isháq states that Damascus fell in the month of Rajab A. H. 14, and adds that the battle of Fíhl took place before it. “He therefore supposes,” says Tabarí, “that the last-mentioned battle was fought in Dzí Q'adah, A. H. 13 وَزَعَمَ اِنْ وَقَعَتْ فَحُلَّ كَانَتْ سنة ثلاث عشرة في ذي قعدة Al-Wáqidí (*apud* Tabarí,) agrees with Ibn Isháq and Aboo Ismá'íl in stating that the fall of Damascus did not take place before the year A. H. 14, but the account of Saif b. 'Omar, who places the date of the battle of Fíhl after that of the fall of Damascus, coincides with that of our author. I by no means, however, consider Saif a good historian. His version of the conquest of Syria is at variance with the accounts of almost all good authorities. Al-Wáqidí

tells us, and I have no good reason to question his statement, that the siege of Damascus (by which I assume he means the second blockade) lasted six months. And we know that a very considerable time must have elapsed before the arrival with the Syrian army of Khálid b. al-Walíd; as when first it marched from Madínah, he was in al-Yamá-mah, and he subsequently performed exploits in 'Iráq that could not have been the work of a day. We must also remember that Arabian historians, while carefully, and frequently at very considerable length, relating many personal anecdotes and other circumstances, which would be very suitable, or it might be valuable, in Biography, but which have no historical worth, are otherwise singularly brief; and indeed too often altogether omit chronicling any but great events. I would therefore cautiously accept statements in which great victories or other remarkable events, are said to have taken place within a very short period of time; and, for these and many other reasons,—independant of the testimony of older and better historians,—I would presume that the date of the fall of Damascus mentioned in the text, must be inaccurate. Our author; it appears from the passage which immediately follows the statement here noticed, and others to be found in this work, was not ignorant of the contents of the works of Ibn Isháq and other Historians, his predecessors, who wrote accounts of these wars.*

Page 160, line 17. حدثني عبد الحميد الخ.—From a comparison of the same *sanad* which is given at p. 162, l. 10, the reader will observe the mutilation it has undergone at the hands of the several copyists of the three MSS upon which the text is founded. I have added the names between brackets simply to preserve uniformity; for to render myself responsible for the correctness of any of the *isnád* in this work, or indeed to attempt correction, further than by giving the reading of one MS. the preference over that of the other, would be rash. These records however when correct, are most valuable, and I therefore

* See Preface, pp. 16, 17, 18.

feel bound to notice them whenever opportunity offers. That given in the text might possibly run as follows: **حدثني عبد الحميد بن عمران** **ابو الجوزية عن انس بن مالك بن ابي عامر الاصمعي عن ابيه ***

With the dates of the death of either 'Abd al-Hamíd, or Anas, I am unacquainted, yet I know that the former took *Hadíth* from *Hamád* b. Abí Solaimán, who died A. H. 120 ; and further that Anas, with his two brothers, Náf'i, and Rabí'i, took them from their father Málík. We also know that Anas' son, Málík,—the well-known Doctor and author of the *Mowattá*, with whom it is not improbable 'Abd al-Hamíd may have been contemporary,—died A. H. 179. To him al-Bokhárf pays the following high compliment, which it may be important to remember :—"The most accurate of all *riwaiyats*," says the Canon, "are those of Málík b. Anas, on the authority of Náf'i" [a *mawlá* of the Khalífah 'Omar] Although the *sanad* I have given might be a possible one, I am afraid it is not that which is intended to be given. The Anas included in it was not—if at the time born—present in these wars, and no mention is to be found of his father. I have no doubt, therefore, that the two Anases, *i. e.* the father of the Divine and the *mawlá* of 'Omar, both of whose fathers were named Málík, have been confounded. Anas the *mawlá* was present during a portion at least of the campaign. (See text p. 3, and Abou Ismá'il's *Fotooh*, pp. 6, 10.) The *sanad* should therefore cease with him, as it is absurd carrying it on to his father, who was not an eye-witness of the things related. A similar or most likely the same *sanad* will be found at p. 181, l. 20, and vol. ii. p. 178, l. 8.

Page 161 line 1. **خالد بن سعيد**—With reference to the error our author has committed in stating that Khálid b S'aíd was the half-brother of 'Amr b al-'Aáç, *i. e.* the Egyptian General, the reader may refer to note p. 32, l. 13. Khálid was one of the earliest of the Arabs who professed *Islám*, and a somewhat remarkable story is related regarding his conversion. "It is stated"—I translate from the *Istí'aáb*—"that he had a dream in which he beheld himself on the brink of a fiery pit, (**على شعب نار**) into which his father was on the point of thrusting him, when the Prophet,

suddenly caught him in his arms, (and thus saved him.) The next morning he went to Aboo Bakr and said to him, 'I will follow Moham-mad ; for verily he is the Messenger of God.' He then embraced the Faith, but on intelligence of it reaching his father, he became so enraged that he denied him food, and forbade his brothers to speak with him." Ibn 'Abd al-Barr, on the authority of Ibrahim b. 'Oqbah, says that Khálid b. S'áf was the first Moslim who ever wrote the words "*Bism Allah al-Rahmán al-Rahím*." As to where he met his death, further than that it was in the Syrian campaign, authors do not appear to know ; at least I conclude so, as their statements regarding the circumstance are rather conflicting. Ibn Ishák and al-Zobaír b. Bakkár state that he met his death at the battle of Marj al-Coffar ; while others say he was killed at Ajnádain, and Ibn Qotaibah (Kitáb al-M'aárif, p. 151,) says he became a martyr at the battle of al-Yarmook.—See Note p. 35, l. 1.

Page 161, line 4. ركان عنده الخ—This passage appears somewhat defective, yet with the exception of the words *wa ghaira-ho* which appear only in one copy, it is written as in the text, in all three MSS. To express "he believed" by the phrase *kána 'inda-ho*, is by no means uncommon; but I have never before met a passage in which this phrase was made to serve, in a double sense, for two distinct members of a sentence.

Ibid, line 13. كعب بن ضمرة او مسعود بن عون—For these two names I would substitute القعقع بن عمرو و مدعور بن عدي. A careless *Kátib* would be very likely to write Mas'ood for Madz'oor.—See Note *infra*, p. 162, l. 3.

Page 162, line 3. و التقا الجيشان الخ—Aboo Ismá'il's version of the fall of Damascus is in one or two particulars slightly similar to that of our author. He relates,—though very briefly,—that Khálid and Aboo 'Obaidah entered the city simultaneously, the former by the Eastern gate forcibly, and the latter by the Jábiyah gate, peaceably,—or in other words, that the city had surrendered to Aboo 'Obaidah, while Khálid, in ignorance of the fact, had assaulted and taken

it by storm. He also alludes to the disagreement between the Commanders which is here mentioned. Neither of these circumstances, however, appear to have been noticed by Ibn Isḥāq, nor Saif b. 'Omar, but the former historian's account of the fall of the Capital,—the event we may say of the campaign,—as preserved to us in *Tabarī's* work, is so absurdly brief, that I may here insert it without much transgressing the limits of these notes. He says,—“The Romans and Moslims met in the neighbourhood of Damascus (*في ما حول دمشق*) and a fierce encounter ensued; but finally God dispersed the Romans: (not however before) the Moslims had suffered somewhat from them. (*و اصاب منهم المسلمون*) * The Romans then retired within (the walls of) Damascus, and closed (the city) gates, while the Moslims sat down before it, and pressed the siege with vigour and vigilance † (*رابطوا*) until Damascus fell and (the inhabitants) paid the tribute:” Our author therefore is not much indebted to Ibn Isḥāq. Nor yet to Saif b. 'Omar, whose account differs from all others that I am acquainted with. According to him, Khālid made rope-ladders, and taking with him al-Q'aq'a b. 'Amr, Madz'oor b. 'Adī, and a party of men, at night he passed over the ditch (in which it appears there was much water) by means of inflated skins.‡ Al-Q'aq'a and Madz'oor then first scaled the walls, and having fixed numerous ladders for the rest, they effected an entrance. This done, they soon overpowered the guards at the nearest gate, and having cut the fastenings with their swords, they

* Moslemi captivos nonnullos abduxerunt (Kosegarten.)

† See Qorān and Comtry, S. Āl-'Imrān J. 4, r. 11.

‡ The word used in the original is *قربة* the plural of *قرب* which is more properly a water bottle, and much too small to be used in the manner mentioned in the text. The skins used were probably similar to those to be found represented in the sculptures of Namrood (see Layard.) These are, however, matters regarding which other than local writers make such blunders that the least said about them the better. The skins used now for crossing rivers are most likely similar to those used centuries ago.

made the air ring with shouts of "*Allāho Akbar!*"—the signal or watch-word for those without, who immediately rushed into the city, sword in hand; and—thus fell, according to Saif, the capital of Syria. Though our author might have taken something from all of these accounts, none of them would appear to have formed the basis of his narrative. We must not conclude that he was ignorant of any of them for the contrary is most probable, (see text p. 191, l. 6, &c. &c.) He therefore, may have rejected them, and given the preference to the version of Wáqidí, without however following him closely in his details or adopting his dates. Of Wáqidí's History, if we except a few isolated facts—chiefly chronological,—I find nothing extant: and for Ibn Ishāq's account, brief as it is, we have no *sanad*: while that of Saif b. 'Omar is given on the authority of a *sanad* which—in common with almost all of that author's—appears to be *m'odhal*, and must therefore be accepted with caution. Under these circumstances it is necessary, for the present, to give the preference to the version of Aboo Ismā'īl.

Page 162, line 3. كنيسة مريم—That is, the Church of the Virgin Mary. It was one of the largest in Damascus, and was afterwards plundered and set on fire by the Moslems, in the year A. H. 312. وفي هذه السنة (يعني سنة ٣١٢) ثار المسلمون بدمشق واحرقوا كنيسة مريم وكانت كبيرة حسنة ونهبوا منها اواني ذهب وفضة ونجاس (تاريخ المسلمين)

Page 163, line 7. وا تكل اماء—*Wāthakala Ommāh*, i.e. Alas, my mother has become childless;—This phrase is commonly used as an imprecation and in a bad sense. More common forms of expression are, تكلتك امك and تكلته امه — ائكلها الله ولدها "May God deprive her of her son," "May his mother be deprived of him," &c:—See line 18 *infra*. The following, which I extract from the Gharāib *Ahādīth* is a *Hadīth* of M'oawiyah b al Hakam al-Solamī in which the phrase is used as in the text, قال بيننا انا اصلي مع رسول الله صلعم ان عطس رجل من القوم فقلت يرحمك الله فرماني القوم بابصارهم فقلت وا تكل اماء ما شانكم

Page 165, line 10. *الحلقة*—*Halqah* more specifically means a coat of mail, in allusion I suppose to the rings of which it was usually formed. Our author's interpretation of the word, however, is not incorrect, as in its more extended application it may signify "arms." I observe however that in a treaty or agreement of the Prophet, with Okaidir the Chief of Dawmat al Jandal he has used both words. هذا كتاب من محمد رسول الله لاكيدر حين اجاب الى الاسلام و خلع الانداد و الاعنام مع خالد بن الوليد سيف الله في دومة الجندل و اكنافها ان لنا الضاخية من الضحل و البور و المعامي و اغفال الارض و الحلقة و السلاح و لكم الضامنة من النخل و المعين من المعمور لا يعدل سارحتكم و لا يعد فاردتكم و لا يحظر عليكم الذبات يقيمون الصلوة لوقتها و توتون الزكاة بحقها عليكم بذلك عهد الله و ميثاقه (غرايب احاديث)

Page 166, line 5. *ولو شاء الخ*—*Qorán S. Hood, J. 12, r. 10.*

Ibid, line 21. *زيد بن ظريف*—*Zaid b. Zaríf* is unknown to me.

Page 167, line 9. *مات يوم دخولهم دمشق*—If the statement made by our author at p. 160, viz. that the Moslems entered Damascus on the 21st of Jomádí al-Ákhirah—were correct, that here advanced regarding the death of the Khalífah would not be far wrong. Aboo Bakr died either on the 21st or 22nd of Jomádí al-Ákhirah, but which of the two dates is the more accurate I would not undertake to say, as good authors are not very well agreed on the point.

Ibid, line 10. *عطية بن عامر السكسكي*—This name is written as in the text in both MSS. and the *Tárikh Hoshaibari*; I have no doubt however that it is incorrect.

Ibid, line 21. *لا ارحم من لا يرحم*—There are several *Hadíth* the import of which are similar to that of the passage in the text. The following is one of Aboe Horairah, which is probably that which is here intended to be given. *من لا يرحم لا يرحم* We have

another also of Jorair b. 'Abd Allah لا يرحم الله من لا يرحم الناس and in the following of a son of 'Amr b. al-'Aaṣ the instructions to be merciful, are very distinctly and clearly laid down قال رسول الله صلعم الراحمون يرحمهم الله تعالى ارحموا من في الارض يرحمكم من في السماء الرحم شجنة من الرحمن فمن وصلها وصله الله تعالى ومن قطعها قطعته الله تعالى Whether the Moslems invariably carried out the precepts inculcated in these orders or not, I would not undertake to say.

Page 167, line 21. —والصلح خير. —Qorán S. al-Nisáa, J. 5, r. 16.

Page 168, line 6. —واثلة بن الاسقع. —Wáthilah, a Companion, and according to al-Wáqidí, the last of them who died (A. H. 85) at Damascus, was, says Abou Hátim, (*apud* Iṣḥāb) present both at the taking of Damascus and Himṣ; he served also in all the other subsequent engagements of the Syrian campaign. Of the authorities mentioned in the first portion of the *sanad* I can say nothing.

Page 171, line 3. —عقاب. —*Oqáb* is a word of many significations. Here it means most probably a “rising ground”; the word also may mean, however, “a large stone jutting out of a hill.” For the words *admás* and *armás*, I find no very appropriate meanings. In the *Tárikh* of Hoshaibarí the first is written دماس which most probably would be the more correct reading, as I do not find ادماس at all. *Dimás* signifies something that conceals or hides a person. It is a derivative of *dams* or *doms*, which signifies darkness, and hence a prison of Hajjáh b Yoosof was styled *al-Dimás* (الديماس) in allusion to its darkness. A possible, though I would not say probable, reading might be دماش “sandy ground”. *Armás*, the plural of *rams*, means simply “burial grounds”, and it is not improbable that *admás* (if *dams* makes such a plural) has the same meaning, or at least is taken in the same sense here, for al-Jawharí says دمست شيأى دفنته وخباته وكذلك التدميس All the ancient and ruined buildings, with the several mounds and other heaps of antiquity in which

Syria abounds, would very probably be set down by Mohammadans for tombs.

Page 171, line 5. الضحاك—Both Dahhák b. Hisán, and 'Obád b S'aíd which occurs a few lines lower down, are unknown to me.

Ibid, line 16. المحجة—*al-Mohajjah* signifies the centre of a road.

Page 172, line 5. جبلة والاذقية—*Jabalah* (Gibili) and *Ladziqiyah* (Latakia or Laodicea,—not the capital of Phrygia) two seaports between Banias and the mouth of the River Aasi, will be found on all Maps. With reference to the pursuit of the fugitives from Damascus by Khálid, it is advisable to note that no mention is made of it by other writers whose accounts are at present available to us. The extent of the journey and difficulty of the way would render the task—admitting it to have been accomplished—one of the most remarkable feats on record, as the time allowed for it—although I cannot accurately compute it—could not have been very long. The distance from Damascus to where it is stated Khálid came up with the fugitives, could not possibly have been less than 250—geographical miles, and the country to be passed over certainly not less difficult than our author has represented it. Aboo Ismá'il, states (p. 96) that after the fall of the Capital, Khálid was, dispatched to intercept an army which had assembled at B'alabakka, and not reaching with sufficient celerity to accomplish this duty—and being unwilling I suppose to return empty-handed—he plundered and devastated the surrounding country. Now whether this fact has furnished sufficient grounds for our author whereon to found the romantic tale, with its various details, he has given us, I would not venture to assert. It is more probable however, I think, that his narrative, as far as these affairs are concerned, is founded on certain facts, which may have occurred, at a different time, either in Spain or elsewhere ; or it might be that the story was imported, and confusedly mixed up by some other writer—wilfully or ignorantly—with the account of the Syrian campaign. I should not despair of verifying this assertion, but I regret want of leisure compels me

to rest satisfied with adding the following truism, an Arab's stand-by in all such cases, viz., "God knows best."

Page 172, line 14. اللكام.—Al-Lokám (Mt. Amanus) is the name given to the chain of Mountains which runs above Antioch to the North-East.

Page 173, line 5. سورية و سرية—This passage is, I should say, incorrect. In the *Tárikh Hoshaibari* it is written as follows viz.: ان نلحقهم في سودته و سرية which is an equally improbable reading.

Were it سورية اوسرية we might let it stand, for *Sooriyah*, besides being a name for the whole of Syria, is by some Arabian geographers said to have been also the name of a place near Aleppo. They say also that there was a place in Syria called *Sorroyyah*, the exact position of which I cannot, however, determine.

Ibid, line 18. قالوا خيرا رايت و خيرا يكون—I am inclined to think that the Moslems had a set phrase, which it would be proper for an orthodox follower of the Prophet to use on occasions similar to that mentioned in the text. Al-Bokhári gives us a *Hadíth* of Ibn 'Omar, in which it is stated that the Prophet, when any of his Companions said they had seen a vision or had a dream, was wont to reply ما شاء الله عز وجل It may not be amiss here to mention that the Moslems placed very great faith in dreams, for which moreover they have the authority of their Prophet. His dreams were, it is to be assumed, for the most part revelations. He says, however, regarding those of others,—that good dreams (الرويا الصالحة) i. e. the contrary of bad or horrible dreams, or the nightmare, (الحلم - اضغاث احلام) are the forty-sixth part of prophecy, i. e. they differ from prophecy in that degree: and again Aboo Horairah relates that "the Prophet said 'all that remains now of prophecy is glad tidings.' And what are glad tidings? said they [his Companions] 'Glad tidings' said he 'are good dreams'."—We have many dreams given us by the Canons both of Mohammad and his Companions, and some of them strange enough. One man said he dreamt that he had

seen his own head cut off, and he himself running after it; but this the Prophet said was of the species mentioned above, which it may be added are sent by the Devil, while the others are sent by God, الرويا الصالحة من الله و الحلم من الشيطان [a *Hadíth* of Aboo Qatadah *apud* Bokhári.) On having a bad dream Moslims are instructed by their Prophet to spit over the left shoulder and say “*N'aoodzo b'illahi min-ho.*” The Arabs it would appear not only placed great faith in dreams but were very fond of relating them. I should not be surprised, then, if many of the stories,—particularly those that savour of the very marvellous, or very ridiculous,—which are related regarding matters said to have occurred in the beginning of *Islám*, were nothing more than dreams. One of the latter of these, *i. e.* a dream, I cannot refrain from noticing. “It is related by Ibn Isháq,” says Ibn “Hajar in his *Magházi*, (في نسخة من المغازي) that he [Tofail b 'Amr] in the reign of Aboo Bakr saw, [as it were] his head, that it was shaved, and [lo] a bird issued out of his mouth; while a woman took him, and putting him into her mouth ادخلته في فرجها [was about to swallow him] and although his son tried all in his power to save him, he was unable to do so. This dream he interpreted as follows;—The shaving portended the amputation of his head; the bird was his soul; the woman, the earth in which he should be buried; and the remainder signified that his son should seek martyrdom and not [then at least] find it.” This occurred it is mentioned immediately before the battle of Yamámah. It is perhaps superfluous to add that subsequent occurrences verified the interpretation.

Page 175, line 2. فالعمائم تيجان العرب—This phrase is not original, it was first spoken by 'Alyí and afterwards very generally used. See Taisír ol-Woçool, Calcutta Edition, page 434.

Ibid, line 21. فروح بن طريف—I have never met a name in any way similar to this. It might be intended to represent Farwah b. Loqait. See Aboo Ismá'il's *Fotooh*, pp. 125, 131.

Page 176, line 6. المفراط بن جعدة—This personage is unknown to me.

Ibid, line 9. الأبرش—Notwithstanding our author has given us both the Arabic and Roman designation of this hill, I cannot identify it. Since it is mentioned, however, as simply intercepting the Moslim's view, and that on reaching the top, they looked down into the valley below, it would not appear to have been one of great magnitude. As Marj Díbáj was a plain or meadow not far from Missísah, which I take to be the place styled Messis by modern Geographers, the position of this hill, if such a one exists, is sufficiently well defined.

Page 177, line 15. عبيد بن سعيد—I know of no Companion or Tá'b'ái of this name. The reading moreover in the Kánpoor copy will not serve our purpose better, for although there was a Companion of the name—Khálid b. S'aíd's brother, *Hakam*, being so re-named by the Prophet,—with due respect for the opinion of Aboo Isma'íl and others, I think it very doubtful whether he (*Hakam*) was present at all in this campaign. Al-Zobair b. Bakkár says he became a martyr at the battle of Bâdr ; Ibn Ishák states that he met his death at Mawtah, and Khalífah (*apud* Içábah) and Aboo M'ashar (*apud* Istí'aáb) say that he was killed at Yamámah.

• *Page 178 line 7.* و خالد إمامهم—In the preceding page it will have been observed that Dhirár is said to have taken the lead, and not Khálid, who on the contrary it is stated brought up the rear.

Page 181, line 20. حدثني عبد الحميد النخ—See note page 160, line 17.

Page 187 line 10. • و ربك يخلق النخ—Qorán, S. al-Qiçaç, J. 20, r. 10.

Ibid, line 19. مرج الصفـر—At this place it is proper to note that an engagement took place between the Moslims and Romans. As our author has given us a much fuller account of the Campaign than other writers, and recorded many skirmishes and fights not mentioned by them

it is most probable that he has not omitted noticing it—though perhaps under a different name. If so, however, his account of it is not sufficiently in unison with that of any other writer to enable me to assist the reader. A true return of the chief Companions killed in each battle, might help us in a case of this kind ; but unfortunately the discrepancies of authors on this point are very great. With regard to the battle of Marj al-Coffar Abou Ismā'il says it was fought on the 17th of Jomád¹ al-Ákhirah, or four days prior to the death of Abou Bakr, and that the Moslim Division was commanded by Khálid b al-Walíd. Ibn Ishák makes Marj al-Coffar one of the first engagements which took place in Syria, Khálid b al-Walíd being at the time in 'Iráq : and states that Khálid b S'aíd b al-'Aáq commanded. Saif is of opinion that the battle was fought by Khálid b al-Walíd, almost immediately after he reached Damascus from 'Iráq. Ibn Shabbah's account coincides pretty well with that of Ibn Ishák. Abou Ismā'il's History being the best I know, I generally give his version in such cases the preference. It is most probable that what is here called the battle of Palestine, is what Ibn Ishák and Ibn Shabbah have called the battle of Marj al-Coffar, in stating which, they have both, I think, fallen into error.

Page 187, line 20. قنطرة ام حكيم—Omm Hakím was the daughter of al-Harth b Hishám b Moghaiyarah al-Makhzoomí, and wife of 'Ikrimah b Abí Jahl. She was present at the battle of Ohad on the side of the infidels, and professed the faith on the taking of Makkah. She afterwards went with the army to Syria where 'Iqrimah was killed. [See note p. 16, l. 8.] Khálid b S'aíd b al-'Aáq then married her. It is related by Ibn 'Abd al-Barr that "Khálid wished to go in unto her [on the eve] of the battle of Marj al-Coffar, but she replied 'if you wait until God has put this body [of the enemy] to flight, it will be well.' 'I would,' said Khálid, 'had I not a presentiment that I shall be killed.' 'Then be it as you please,' replied the lady. The ceremony of the 'Ors was then performed near a certain bridge which on this account became remarkable, and was ever afterwards called Omm Hakím's bridge. The

following morning 'he gave the marriage breakfast'* (اولم) and they had not finished eating before [the enemy] were upon them, and the battle began. Khálid was [soon] killed, and Omm *Hakím* putting on his clothes proceeded, and the signs of deep distress were evident upon her, to the banks of a stream where they were fighting. She engaged in the battle, and killed on that day seven Romans with the pole of the very tent in which Khálid had passed the night with her." I cannot help remarking that in the many instances in which it is related women fought, they almost invariably appear to have used as weapons, tent poles. I therefore feel inclined to surmise that one or two occurrences of this nature have been made to do duty on several occasions.

Page 191, line 6. قال اصحاب السيرة الخ—This passage,—perhaps one of the most important in the whole work,—has been discussed in the preface, pp. 17-18. I would note that our author has departed from the truth in saying there was no difference of opinion regarding 'Omar's age on his assuming the reins of Government. His statement is probably founded on a calculation, and does not appear to be far wrong. The great epoch immediately prior to the *Hijrah* from which most circumstances were counted, was the "Year of the Elephant," *i. e.* that in which the hosts of Abrahah, the Ethiopian king, were destroyed. Most authors agree in stating that Mohammas was born in the same year that this event occurred, and Abou Bakr three, and 'Omar thirteen years after. Calculations made on this *data* would make 'Omar's age on his accession, to have been fifty-two years and six months.

Ibid, line 15. وظهره الخ—Qorán S. al-Tawbah, J. 10, r. 13.

Ibid وكان في امارته يحسن الخ—All the points here mentioned are precepts to be found laid down in *Ahádith*. The sketch our author has given of 'Omar's general character and habits, agrees in the main with what is stated of him by good authorities. They say that he was left-handed, very tall, and bald. Regarding his height the Arabs had a

* To give the *walimah*, or breakfast after the consummation of the marriage is *sonnat*, "*Awlim wa law bi-shâtin*," said the Prophet. But commentators disagree, it being considered by some, *Mostahabb*, and by others, *Wâjib*.

phrase, which has since become a proverb, to the effect that, every tall man, except 'Omar, was an fool ; and every diminutive man, except 'Alyí, was a knave. They add that 'Omar was always humbly clad, and that it was his wont to walk the streets : but though they do not mention that he did so with a whip in his hand, it is stated by many that he was the first who introduced its use. His food, it would appear, was always simple, but it is related, that after the year of famine (عام الرمادة) viz. A. H. 18, the same in which the great plague at 'Amwás occurred,—he confined himself to that of the very poorest description, substituting the use of olive oil for that of prepared butter. To this many good authors attribute the change of his color from fair to a dark or sallow hue. Wáqidí (*apud* Nawawí p. 460) says لا يعرف عندنا ان عمر كان ادم الا ان يكون راء [زر بن حبیش] عام الرمادة * To relate the various circumstances worthy of note having reference to 'Omar, that occurred during his Khalifat would occupy a small volume. There is one, point, however, I cannot conclude this note without alluding to. The reader may feel inclined to accuse him of having removed Khàlid from his Command, to gratify a private feeling of animosity. It is true, that 'Omar was highly indignant with him for the manner in which he conducted himself in Yamamah ; and accused him, amongst other things, of having put Màlik b. Nowairah to death, simply that he might possess himself of his wife : but 'Omar was allowed by all to have been a man of strict religious principles, great justness, and perfect uprightness and integrity of character. I would therefore hesitatingly come to a conclusion so damaging to his good name. He was declared Khalifah the day Abou Bakr died, and was the first who was addressed by the title of *Amír al-Mawminin*. He governed about ten years and a half, but regarding the exact date of his death there are very many opinions. That he should never forget the " Common Lot " it is stated, that he had the following motto inscribed on his ring. " *It is sufficient for you, O 'Omar, that you should ever beware of Death.*"

Page 192, line 11. لا يؤذن لهم الخ—This passage I have discovered since the text was printed is an extract from the Qorán—See Soorah Mársalât, J. 29, r. 21.

EMENDANDA.

P. 4 l. 6 <i>pro</i>	Yayá	lege	Yahyá	P. 28 l. 6 } <i>pro</i>	Rabíyah b		
„ „ „ 20 „	Miçar	„	Miçr		'Aámir	lege	Rabíyah b
„ 5 „ 9 „	فتزجوت	„	فتزوجت		'Aámir		
„ 6 „ 2 „	الجبورجانی	„	الجبوزجانی		شُرحبیل		شُرحبیل
„ 6 „ 10 „	خليفة	„	خليفة	„ 31 „ 12 „	at the battle*	„	in the
„ { 9 „ 24 }	Dhoo	„	Dzoo	„ 33 „ 30 „	was killed at*	„	died in the
„ { 12 „ 20 }				„ 45 „ 10 „	Baní	„	Banát
„ 11 „ 11 „	لم يسير	„	لم يسر	„ 51 „ 13-4 „	was killed at		
„ 13 „ 30 „	انقع	„	ايقع		the battle of „		died in the
„ 20 „ 7 „	at Tā'aoon*	„	in the Tā'-	„ 62 „ 3 „	Ismá'aíl†	„	Ismá'iíl
			aoon &c.	„ 80 „ 2 „	سبب	„	سبب
„ 23 „ 31 „	Osanlís	„	Osmanlís	„ 91 „ 19 „	Jíshá	„	Iíshá
				„ 109 „ 20 „	Ná'i	„	Ná'í

* I am quite prepared to admit that my ignorance in having mistaken the word Tā'aoon "*a plague*" for a proper name, is inexcusable, and that I am deserving of punishment for gross carelessness. I would state—though I do not advance it as any apology—that I was led into the error, by finding the death of Companions by the fatal disease which took place at 'Amwás, so frequently chronicled as having occurred at some one of the numerous engagements which took place in Syria, carelessly not observing the change of the word *máta* for *golila*. For instance, such passages as the following are common in Biog. Dicts. "Some say he was killed at Ajnádáin, others at Marj Coffar, others at Yarmook, and some say that he died in the Táoon 'Amwás."

† Having found the plan I originally adopted of expressing ع by the letter *a* with an apostrophe before it—untenable, I have sacrificed uniformity to correctness. I would take this opportunity of expressing my surprise that the learned Societies of Europe have not, ere this, combined to approve of, and adopt in all their publications, one uniform system of romanising Oriental Characters. A system once laid down under such auspices would soon become the universal law.

بسم الله الرحمن الرحيم



الحمد لله وحده * قال اخبرنا الشيخ ابو عبد الله محمد بن عمر
الواقدي رحمه الله حدثني ابوبكر بن احمد بن الحسين النحوي
قال اخبرني عمر بن عثمان بن عبد الرحمان بن سعيد بن يربوع
المخزومي ونوفل بن محمد بن ابراهيم بن الحرث القميمي ومحمد
بن عبد الله بن محمد بن ميسرة بن رويم وربيعة بن عثمان ويونس
بن محمد المظفري وعائين بن يحيى بن عبد الله الدرقمي ومحمد بن عمر
الرافعي ومعاذ بن محمد الانصاري وعبد الرحمان بن عبد العزيز
بن عبد الله بن عثمان بن جبير الحارثي وعبد الله بن عبد المجيد
بن جعفر بن ربيعة بن مسعود ونجيم مولى هاشم ومالك بن
ابي الحسن واسماعيل بن ابراهيم بن عتبة مولى الزبير وعمر بن
محمد بن ابي بكر الانصاري ويعقوب بن محمد بن معصعة المازني
ومازن من بني النجار كل حدث عن فتوح عمر بن الخطاب
رضي الله عنه * قالوا جميعا ومن قال منهم رضي الله عنهم انه لما
مات محمد مولى الله عليه وسلم واستخلف الصديق رضي الله

عزم ابوبكر على قتال الروم

عنه فقتل في خلافته مسيلمة بن قيس الذي ادعى النبوة و قتل ايضاً سجاح والاسود العنسي و هرب طليحة الى الشام فلما فتحت اليمامة و قتل بنو حنيفة و اطاعت العرب لابي بكر الصديق رضي الله عنه عول ان يبعث جيوشه الى الشام و صرف وجهه الى قتال الروم فجمع اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم و قال يا ايها الناس اعلموا رحمكم الله ان الله تعالى فضلكم بالاسلام و جعلكم من امة محمد صلى الله عليه وسلم و زادكم ايماناً و يقيناً و نصركم نصراً مبيناً فقال تعالى الْيَوْمَ اكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَ اَقَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَ رَضِيتُ لَكُمُ الْاسْلَامَ دِيناً و اعلموا رحمكم الله ان رسول الله صلى الله عليه وسلم كان قد عول ان يصرف همهته الى الشام فقبضه الله اليه و اختار له مالدية ألا و اني عازم ان اوجه المسلمين الى الشام باهلهم و مالههم فان رسول الله صلى الله عليه وسلم انباني بذلك قبل موته قال رُوِيَتْ لِي الْاَرْضُ فَرَايْتُ مَشَارِقَهَا وَ مَغَارِبَهَا وَ سَيِّدُهَا مَلِكُ أُمَّتِي مَارُوي لِي مِنْهَا فَمَا قَوْلُكُمْ فِي ذَلِكَ بِرَحْمَةِ اللَّهِ ؟ قَالُوا يَا خَلِيفَةُ رَسُولِ اللَّهِ امْرُنَا بِأَمْرِكَ وَ وَجْهَنَا حَيْثُ شِئْتَ فَانَ اللَّهُ تَعَالَى فَرَضَ عَلَيْنَا طَاعَتَكَ قَالَ تَعَالَى وَ أَطِيعُوا اللَّهَ وَ أَطِيعُوا الرَّسُولَ وَ أُوْثِيَ الْأَمْرُ مِنْكُمْ فَفَرَحَ ابُو بَكْرٍ بِقَوْلِهِمْ وَ كَتَبَ الْكُتُبَ إِلَى مَلُوكِ الْيَمَنِ وَ إِمْرَاءِ الْعَرَبِ وَ أَهْلِ مَكَّةَ وَ كَانَتْ كُلُّهَا نَسْخَةً وَاحِدَةً وَ هِيَ

بسم الله الرحمن الرحيم

من عبد الله عتيق بن ابي قحافة الى ساير المسلمين سلام عليكم

{ كذا لك في النسختين

فاني احمد الله الذي لا اله الا هو واصلى على نبيه وقد عولت
ان اوجهكم الى الشام لتأخذوها من ايدي الكفار الطغام اللئام
فمن عول منكم على الجهاد فليبادر الى طاعة الملك الوهاب ثم
كتب انفرؤا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
ثم بعث الكتب اليهم واقام ينتظر جوابهم وقد مرهم و كان النبي
بعث بالكتب انس بن مالك خادِم رسول الله صلى الله عليه
وسلم * قال جابر بن عبد الله فما مرت الا ايام قلائل حتى قدم انس
بن مالك يبشر بقدم اهل اليمن وقال لابي بكر الصديق ما قرأت
كتابك على احد الا وبادر الى طاعة الله واجاب دعوتك وقد تجهزوا
للخروج في العدد العديد والزرع النضيد وقد اقبلت اليك يا خايفة
رسول الله مبشرا بقدم الرجال واتي رجال وقد اجلوك شعنا
وغبرا وهم ابطال اليمن وفرسانها وشجعانها واقبالها وقد ساروا
اليك بالذراري والاموال والنساء والصبيان فكانك بهم وقد اشرفوا
عليك ووصلوا اليك فتاهب للقائهم * فسر ابوبكر بذلك سرورا
عظيما واقام يومه ذلك حتى اذا كان من غداة غد لاحت غبرة
القوم لاهل المدينة فاقبلوا الى ابي بكر الصديق رضى الله عنه
واخبروه بذلك فركب وامر الناس بالركوب لاستقبالهم فركب
المسلمون من اهل المدينة وغيرهم لاستقبالهم واظهروا زينتهم وعددهم
وفشروا الاعلام ورفعوا الالوية فما كانت الا هنيئة حتى اشرفت
الكتائب والمواكب يتلوا بعضها بعضا قوم في اثر قوم وقبيلة في اثر
قبيلة فكان اول قبيلة ظهرت من قبائل اليمن حمير وهم بالدروع
السابرية والبيض العالية وقد توشحوا بالقسي العربية

وامامهم ذوالكلاع الحميري وهو معتجر بعمامة فلما قرب من ابي بكر
احب ان يعرفه بمكانه وقومه فاشار بالسلام اليه وانشاء يقول

- * اني لمن حمير فيمن تراه معي *
- * اهل السوابق والعالون في الحسب *
- * أسد غطارفه شوس عمالقه *
- * يردوا الكماة غداة الحرب بالقضب *
- * الحرب عادتنا والضرب همتنا *
- * وذوالكلاع على عند ذي الرتب *
- * قدم كنايينا فالروم بغيتنا *
- * والشام مسكننا بالرغم للصلب *
- * دمشق لنا دون الناس اجمعهم *
- * وساكنيها فاهويهم الى العطب *

قال فتبسّم الصديق رضي الله عنه من قوله وقال لعلي بن
ابي طالب رضي الله عنه يا ابا الحسن أما سمعت رسول الله
صلّى الله عليه وسلم يقول اذا اقبلت حمير ومعه نساؤها تحمل
اولادها فابشروا بنصر الله للمسلمين على اهل الشرك اجمعين؟
قال علي رضي الله عنه صدقت وانا ايضا سمعت من رسول
الله صلى الله عليه وسلم كما سمعت انت * قال انس وسارت
حمير بكتاييبها ومواكبها واقبلن النسوان من ورائهم مع الاطفال
والسرح والاموال واقبلت من بعد حمير مذبح اهل الخيل
العناق والرماح الدقاق وامامهم قيس بن هبيرة المرادي سيد
هم فلما وصل الى ابي بكر رضي الله عنه احب ان يعرف بمكانه

مجي اهل اليمن

فاسفر عن لثامه وعرف بمكانه و اشار الى الصديق رضي الله عنه يقول
 * انتك كتايب منا سراعا * * ذوي التيجان اعني من مراد *
 * فقد منا امامك كي ترانا * * نبيد الروم بالسيف النجا دي *
 قال فجزاه ابوبكر الصديق رضي الله عنه خيرا وتقدم بكتايبه
 ثم اقبلت من ورائهم قبائل طى يقدمهم حابس بن سعيد الطائي
 سيدهم فلما وصل هم ان يترجل فاقسم عليه الصديق ابوبكر
 فدنا منه وصافحه وسلم عليه وشكر له ولآل طى و اقبلت من بعدهم
 الازد في جموع كثيرة وقايدهم جندب بن عمر الدوسي وفيهم ابو
 هريرة رضي الله عنه فلما نظر ابوبكر رضي الله عنه الى ابي
 هريرة رضي الله عنه وهو متوشح قوسه متقلد كنانته تبسم وقال
 ما الذي اقدمك وانت رجل قليل المعرفة بالحرب قال ابو
 هريرة رضي الله عنه يا صديق رغبت في ثواب الله عزوجل و
 ايضا اريد اكل من فواكه الشام و خصبه ان شاء الله تعالى فتبسم
 الصديق من قوله وجاءت من بعدهم بنوعيس يقدمهم اميرهم
 ميسرة بن مسروق العبسي و اقبلت في اثارهم كنانة يقدمهم فثم
 بن اشيم الكناني وتتابع قبائل اليمن يتلوا بعضها بعضا ومعهم
 نسائهم واولادهم وخيلهم وماشيئهم فلما نظر ابوبكر رضي الله عنه
 سر بذلك سرورا وشكر الله تعالى ونزل القوم حول المدينة كل
 قبيلة وحدها وتزايد القوم واضربهم المقام من قلة الزاد وعلف
 الخيل وجذوبة الارض فاجتمع الاكابر وتشاوروا فيما بينهم وقالوا
 انطلقوا بنا الى ابي بكر نسائه ان يسرح بنا الى الشام فان المقام
 قد اضربنا فاقبلوا باجمعهم الى ابي بكر رضي الله عنه فسلموا عليه و

جلسوا بين يديه فنظروا بعضهم بعضا لينظروا ايهم يخاطبه فكان اول من بدا بالكلام قيس بن هبيرة المرادي فقال يا خليفة رسول الله صلى الله عليه وسلم انك امرتنا بامر و اسرعنا طاعة لله و لرسوله ولك و رغبة في الجهاد وقد تكامل جيشنا وفرغنا من اهبتنا والمقام قد اضربنا لان بلدك ليس ببلد خف ولا حافر ولا عيش لعسكر نازل فان يكن قد بدالك في ما كنت قد عزمته عليه فامرنا بالرجوع الى بلادنا فاقبل كل يخاطبه بذلك ونحوه فلما فرغوا من كلامهم قال ابوبكر رضي الله عنه يا اهل مكة ومن حضر من غيرهم أما و الله ما اريد بكم الاضرار وانما اردت كما ملكم قالوا فانه لم يبق احد من ورائنا فاعزم على بركة الله وعونه

قال الواقدي رحمه الله

ولقد بلغني ان ابابكر قام من ساعته يمشي على قدميه وحوله جماعة من المومنين منهم عمرو عثمان وعلي وسعيد بن زيد بن عمر بن نفيل وامثالهم من الاوس والخزرج وخرجوا الى ظاهر المدينة ووقع النداء في الناس وكثروا باجمعهم فرحوا بخروجهم واجابتهم الجبال لدوي اصواتهم وكثرتهم وعلا ابوبكر الصديق رضي الله عنه على ربوة عالية حتى اشرف على الناس ونظر اليهم ملو الارض فتقبل وجهه فرحا وقال اللهم انزل علينا الصبر وايدهم بالنصر ولا تسلمهم الى عدوهم فكان اول من دعاه ابوبكر الصديق رضي الله عنه وعقد له براية يزيد بن ابي سفيان وامره على الف فارس ودعا برجل من بعده من بني عامر يقال له ربيعة بن عامر وكان فارسا مشهورا

فى الحجاز فعقد له راية وقدمه على الف فارس من ساير الناس
ثم اقبل ابوبكر على يزيد بن ابي سفيان وقال له هذا ربيعة بن عامر
من ذوي العلاء والمائر والشرف والمفاخر قد علمت مولته و
شجاعته وبراعته وقد ضمته اليك وامرتك عليه فاجعله في
مقدمتك وشاوره في امرك ولا تحالفه قال يزيد حباً وكرامة
واسرعت الالفان الى لبس السلاح واجتمع الجندان وركب يزيد
بن ابي سفيان وربيعة بن عامر واقبلوا بقومهما وصحبهما الى ابي بكر
الصديق رضي الله عنه فاقبل ابوبكر يمشي بين الناس فقال يزيد
يا خليفة رسول الله أما نستحي من غضب الله انا نركب وانت
تمشي ؟ اما ان تركب واما ان ننزل فقال ابوبكر ما انا براكب ولا
انت بنازل واني احتسب خطاي هذه عند الله وسار الى ان
وصل الى ثنية الوداع فوقف هنالك و تقدم اليه يزيد بن ابي
سفيان وقال يا خليفة رسول الله صلى الله عليه وسلم اوصينا فقال
ابوبكر رضي الله عنه اذا سرت فلا تعنف على اصحابك فى السير
ولا تقضب قومك وشاورهم فى الامر واستعمل العدل وباعد
عنك الظلم والجور فانه ما افلح قوم ظلموا ولا نصروا على عدوهم
وَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحَفًا فَلَا تُولُوهُمْ الْأَدْبَارَ وَمَنْ يُولِهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهُ إِلَّا
مُتَحَرِّقًا لِقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَى فِئَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَإِذَا
نصرتم على عدوكم فلا تقتلوا وليداً ولا شيخاً كبيراً ولا امرأة ولا طفلاً
ولا تقربوا نخلاً ولا تحرقوا زرعاً ولا تقطعوا شجراً مثمراً ولا تعقروا
بييمة إلا ببيمة الماكول ولا تغدروا اذا عاهدتم ولا تنقضوا اذا صالحتم
وشتمرون على اقوام فى الصوامع رهبان يزعمون انهم ترهبوا لله

فدعوهوم وما انفردوا اليه وارتضوه لانفسهم فلا تهدموا صوامعهم ولا تقتلوهوم وستجدون قوما آخرين حزب الشيطان وعبدية الصلبان قد حلقوا اوساط رؤسهم حتى كانوا افاحيص القطا فاعلوا بسيوفكم اوساط رؤسهم حتى يرجعوا الى الاسلام اوتودوا الجزية عن يد وهم صاغرون وقد استودعتكم الله ثم صافحه وعانقه و صافحه ربيعة بن عامر و قال يا ربيعة بن عامر اظهر شجاعتك وبراعتك على بنى الاصفر بلغكم . الله آمالكم وغفرلنا ولكم * قال وسار القوم ورجع ابوبكر الى المدينة بمن معه ولما ابعد يزيد بمن معه عن المدينة اعنف في السير فقال له ربيعة بن عامر ما هذا السير وقد امرك ابوبكر رضي الله عنه ان ترفق بالناس في سيرك فقال يزيد يا ابن عامر ان ابابكر سيعقد العقود ويؤمر امراء الجيوش ويسرحهم في اعجازنا فاردت ان اسبق الناس الى الشام فلعلنا ان نفتح فتحا قبل تلاحق الناس بنا فتجمع بذلك ثلث خصال رضي الله ورسوله ورضي خليفتنا وغنيمة تاخذونها ان شاء الله قال ربيعة سر ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم فاخذ القوم في السير واخذوا على وادى القرى على الاقزاع ليخرجوا على تبوك ثم على الحجابة الى دمشق *

قال الواقدي واتصل الخبر بالملك هرقل من قوم من عرب المتنصرة كانوا في المدينة فلما صح عند الملك ذلك جمع ارباب دولته وحجابه وقال لهم يا بني الاصفر اعلموا ان دولتكم على الانصرام واياكم على الانهزام ولقد كنتم تمارون بالمعروف وتنبهون عن المنكر وتقيمون حدود الله كما امركم في انجيله لا جرم انكم ما قصدكم ملك من ملوك الدنيا فنازعكم على الشام الا قهرتموه وغلبتموه ولقد قصدكم

كسرى بن هرمز بجنود فارس فانقلبوا على اعقابهم و قصدكم الترك
فولوا منهزمين وكذلك الجرامقة والآن فقد غيرتم وبدلتم وظلمتم و جرمتم
فبعث عليكم قوما لم تكن فى الامم اضعف منهم ولم تكن انفسنا تحذثنا
انهم ينازعونا على ملكنا وقد رمى بهم كلب الجوع والقحط الى بلادنا
وقد بعثهم صاحب نبينهم الينا لياخذوا ملكنا ويخرجونا من بلادنا ثم حدثهم
بما سمع من جراسيسه فقالوا ايها الملك ابعثنا اليهم نصدهم عن مرادهم
ونصل مدينة نبينهم ونهدم كعبتهم ولا ندع منهم احدا قال الواقدي رح
فلما رأى نشاطهم وتبين احتياطهم جرد منهم ثمانية آلاف فارس من
اشجع فرسانهم وامر عليهم اربعة من بطارقه الباطليق و اخوه جرجس
وصاحب شرطته لوقا بن شمعان والرابع صاحب غزوة وعسقلان وهو صليبا
و كانوا هؤلاء الاربعة تضرب بهم الامثال فى الشجاعة والبراعة ثم تدرعوا
واظهروا زينتهم وعدتهم وصلى عليهم الاقسى صلوة النصر وقالوا اللهم
انصر من كان منا على الحق وبخروهم ببخور الكنايس ورشوا عليهم من ماء
المعمودية وودعوا الملك وساروا وامامهم عرب المتنصرة ليدلوا بهم عن
الطريق قال حدثني رفاعة بن معمر عن جده ياسر بن الكصين قال بلغنا
ان اول من وصل الى تبوك كان يزيد بن ابي سفيان و ذلك قبل
وصول الروم بثلاثة ايام فلما كان فى اليوم الرابع وقد هم الصحابة
بالرحيل اذ اقبل جيش الروم فلما رأى المسلمون غيرة المشركين
اخذوا على انفسهم و كمن يزيد بن ابي سفيان الالف وتظاهر القوم
فى الف فارس وكذا كان المقدم على المكنى ربيعة ابن عامر ورتب
يزيد اصحابه الالف وعظم و ذكرهم آلاء الله ونعمه عليهم وقال اعلما

١٠ فتح ربيعة بن عامر وهزيمة جماعة من بني الاصفر

ان الله تعالى قد وعدكم النصر وايدكم بالملائكة في مواطن كثيرة
وقال لكم في كتابه كم من فئة قليلة غلبت فئة كثيرة باذن الله
والله مع الصابرين وقال رسول الله صلى الله عليه الجنة تحت ظلال
السيوف وانتم اول جند دخل الشام وتوجه لقتال بني الاصفر
وكانكم بجيوش المسلمين قد لحقت بكم فكفونا عند ظن المسلمين بكم
واياكم ان تطمعوا العدو فيكم وانصروا الله ينصركم قال فبينما يزيد يعظ
الناس واذا بطاليع الروم قد اقبلت وجيوشهم قد اتت فلما راوا
قلة العرب طمعوا فيهم وظنوا ان ليس رايهم احد فبرز بعضهم على
بعض بالرومية وقالوا دونكم من يريد بلادكم وهتك حريمكم وقتل
ملوككم واستنصروا بالصليب فهو ينصركم ثم حملوا والتقتهم اصحاب
رسول الله صلى الله عليه وسلم بهم عالية وقلوب غير واثية ودام
القتال بينهم وتكاثر الروم عليهم فظفوا انهم في قبضتهم واذ خرج
عليهم ربيعة بن عامر قد اعلن هو واصحابه بالكبير والصولة على
البشير النذير والسراج المنير محمد صلى الله عليه وسلم وحملوا
على خيولهم العربية واعلنوا بتوحيد رب البرية وعاينت الروم من
خرج عليهم من الكمين فانكسرت همتهم والقي الله الرعب في
قلوبهم فتقهقروا الى ورائهم ونظر ربيعة بن عامر الى الباطليق وهو
يزجر قومه ويحصرهم على القتال فعلم انه طاغية القوم فحمل عليه
بقلب قوي وجنان جرى وطعنه طعنة صادقة فوقعت في خاصرته
طلعت من الناجية الاخرى وانجبدل صريعاً فلما نظرت الروم الى ذلك
ولت الدبار وركبوا الى الفرار انزل الله النصر على اصحاب محمد
المختار صلى الله عليه انا الليل اطراف النهار قال الواقدي رحمه الله

حدثني عمر بن رفاعة بن عثمان عن جده سعيد بن يربوع عن ابيه
 مؤمل بن محمد عن جده ابراهيم بن الحرث عن ابي عبد الله بن
 مسلم قال ولقينا الروم في اطراف تبوك مع الباطليق وهزمهم
 الله عز وجل على ايدينا وكان جملة من قتل منهم الفان
 ومايتان وقتل منا مائة وعشرون رجلا اكثرهم من السكاسك وان
 الروم لما انهزموا قال لهم جرجس ويحكم باي وجه نرجع الى الملك
 ومالقينا الا طليعة القوم وقد فتكوا فينا وقتلوا كبارنا وملوا الارض
 من قتلانا وما كنت بالذي ارجع إلا ان اخذ بثار اخي او الحق به قال
 فلما سمع القوم منه ذلك وتبع بعضهم بعضا ورجع بعضهم الى بعض
 بالملامة وعادوا الى القتال وضربوا مضاربهم وخيامهم واظهروا زينتهم
 وعولوا على القتال والنزال فلما استقروا في منازلهم ادعوا رجلا
 من عرب المتنصرة اسمه القداح بن وائلة التتوخي وقالوا له
 امض الى بني عك وقل لهم يبعثوا لنا رجلا من عقلائهم وكبارهم
 حتى ننظر ما الذي يريدون مني قال الواقدي رحمه الله
 فركب القداح بن وائلة جواده واقبل الى جيش المسلمين فلما
 راوه مقبلا اليهم استقبله رجال من الأوس وقابلوا له ما الذي تريد
 منا فقال ان بطارقة الملك وحجابه يريدون رجلا من عقلائكم حتى
 يخاطبوه في صلاح شأن الجمعين فقال ربيعة انا اسير اليهم فقال
 يزيد يا ربيعة اني خائف عليك من القوم لانك قد قتلت كبيرهم
 بالامس فقال ربيعة قل لئن يصيبنا إلا ما كتبت الله لنا هو مولانا
 واني اوصيك والمسلمين ان تكون همكم عندي فان رايتم القوم

غديرنا بي وانا قد حملت عليهم فاحملوا ثم ركب على جواده وسلم عليهم و سار حتى اتى جيش العدو وقرب من سرادق ملكهم قال له القداح بن وائلة عظم جيش الملك وانزل عن جوادك فقال ربيعة ما كنت بالذي انزل من العز الى الدل ولست اسلم جوادي لغيري وما انا بنازل الا على باب السرادق والارجعت من حيث جئت لانا لم نبعث اليكم بل انتم بعثتم الينا قال الواقدي فاعلم القداح بن وائلة الروم بما تكلم به ربيعة بن عامر فقال بعضهم لبعض لقد صدق العربي في قوله دعوه ينزل حيث اراد فنزل ربيعة بن عامر على باب السرادق وجثا على ركبتيه ومسك عنان فرسه بيده فقال جرجس يا اخا العرب انكم لم تكن امة اضعف عندنا منكم وما كنا تحدث انفسنا بانكم تغزوا الينا فما الذي تريدون منا ؟ قال ربيعة نريد منكم ان تدخلوا في ديننا وتقولوا بقولنا فان ابيتم فالجزية تودوها فان ابيتم فالسيف حكما قال جرجس فما منعكم ان تقصدوا الفرس وتدعوا الصداقة بيننا وبينكم ؟ قال ربيعة بن عامر انا بدأنا بكم لانكم اقرب الينا من اهل فارس وايضا ان الله امرنا في كتابه العزيز فقال تعالى قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً فقال جرجس لكم كتاب انزل عليكم ؟ قال نعم كما انزل الانجيل على نبيكم قال هل لك ان تعقد الصلح بيننا وبينكم وتعطي كل رجل منكم دينارا ورسقا من طعام والاميركم مائة دينار وعشرة اوسق من طعام والحايفتكم الف دينار ومائة وسق من الطعام وتكتبوا بيننا وبينكم كتاب الصلح ان لا تغزوا الينا ولا نغزي اليكم ؟ فقال ربيعة لا سبيل الى ذلك وما بيننا وبينكم الا الاسلام او اداء الجزية او السيف

فقال جرجس أما ما ذكرت من الدخول في دينكم فلا سبيل إلى ذلك أو نهلك عن آخرنا لأننا لا نرى بديننا بدلا وأما اداد الجزية فالقتل أهون من ذلك وما أنتم أشبه منا إلى القتال والنزال لأن فينا أولاد البطارقة والعماقة ورجال الحرب وأرباب الطعن والضرب قال جرجس لحاجبه علي بصقيلة القس حتى ينظر هذا البدوي قال الواقدي رحمه الله وكان هرقل قد أرسل معهم قسًا عظيمًا عارفاً بدينهم مجادلًا عن شرعهم قال فاتني الحاجب به فلما استقر به الجلوس قال جرجس يا إبننا استخبرنا هذا الرجل عن شرعهم ودينهم قال يا إخا العرب إنا نجد في علمنا أن الله يبعث نبيًا عربيًا هاسيًا قوشيا وعلامته أن الله تعالى يسرى به إلى السماء كان ذلك أم لا؟ قال نعم قد أسرى به إلى السماء وقد ذكر ذلك في كتابه وقد قال تعالى سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ قَالَ الْقَسُ فانا نجد في كتابنا أن الله يفرض عليه وعلى أمته شهرا يقال له رمضان؟ قال ربيعة قد افترضه علينا وذكر ذلك في كتابنا فقال تعالى شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ وقال تعالى كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ فقال القس فانا نجد في علمنا أن الرجل من أمته إذا عمل حسنة كتبت له عشر حسنات وإذا عمل سيئة كتبت عليه سيئة قال ربيعة قد ذكر ذلك في كتابنا فقال تعالى مَن جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ مِثَالِهَا وَمَن جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلُهَا قال القس فانا نجد في كتابنا أن الله يا مر أمته بالصلوة عليه؟ فقال ربيعة قد ذكر ذلك في كتابنا فقال تعالى إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

أَمُّوْا صَلُّوْا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوْا تَسْلِيْمًا قَالَ فَتَعَسَّبَ الْقَسْ مِنْ كَلَامِهِ وَقَالَ
لِلْبَطَارِقَةِ اِنْ الْحَقُّ مَعَ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ قَالَ بَعْضُ الْحُجَّابِ لَجَرْجَسِ اِنْ هَذَا
الْبَدَوِيُّ هُوَ الَّذِي قَتَلَ اخَاكَ فَلَمَّا سَمِعَ ذَلِكَ اَزْوَرَّتَا عَيْنَاهُ فِيْ اَمِّ
رَاسِهِ غَضَبًا وَهَمَّ اَنْ يَثْبُثَ اِلَى رِبِيْعَةٍ فَفَهِمَ رِبِيْعَةُ ذَلِكَ فَوَثَبَ مِنْ
مَكَانِهِ اَسْرَعَ مِنَ الْبَرْقِ وَضَرَبَ بِيَدِهِ اِلَى قَائِمِ سَيْفِهِ وَعَاجَلَ جَرْجَسَ
بِضَرْبَةٍ فَعَادِرُهُ صَرِيْعًا وَتَسَارَعَتِ الْبَطَارِقَةُ اِلَى رِبِيْعَةٍ وَقَدْ رَكِبَ جَوَادَهُ
فَحَمَلَ فِيْهِمْ فَنَظَرَ يَزِيْدُ بْنُ اَبِي سَفْيَانَ اِلَى ذَلِكَ فَقَالَ لِرَجَالِهِ اِنْ
اَعْدَاءَ اللّٰهِ قَدْ غَدَرُوا بِصَاحِبِ رَسُوْلِ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَدُونَكُمْ
وَإِيَّاهُمْ فَحَمَلَ الْمُسْلِمُونَ عَلَى الْمُشْرِكِيْنَ وَاخْتَلَطَ الْجَيْشُ بِالْجَيْشِ
فَصَبَرَتِ الرُّومُ لِقِتَالِ الْعَرَبِ فَبَيْنَمَا هُمْ كَذَلِكَ فِي الْقِتَالِ اِذْ اَشْرَفَتْ
خَيْوَلُ الْمَسَالِيْنِ وَكَتَائِبُ مَعَ شَرْحَبِيْلَ بْنِ حَسَنَةَ كَاتِبِ رَسُوْلِ اللّٰهِ
صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَلَمَّا نَظَرَ الْمُسْلِمُونَ اِلَى اخْوَانِهِمْ فِي الْقِتَالِ
مَعَ الرُّومِ حَمَلُوْا عَلَيْهِمْ وَدَارَوْا بِهِمْ وَتَحَكَّمَتْ اَسْيَافُهُمْ فِي قِمَمِهِمْ
قَالَ الْوَاقِدِيُّ رَحِمَ اللّٰهُ بَلْغَنِي اِنْ الثَّمَانِيَةَ اَلْفَ لَمْ يَنْجُ مِنْهُمْ اَحَدٌ لَّانَ
الْعَرَبُ التَّقَطَّوْهُمْ بِسَوَابِقِ خَيْلِهِمْ وَبَعْدَ الشَّامِ مِنْ اَرْضِ تَبْرُكٍ ثُمَّ اِنْ
الْمُسْلِمُونَ اَحْتَوَوْا عَلَى اَمْوَالِهِمْ وَشَهَارِيْهِمْ وَخِيَامِهِمْ وَسَرَادِقَاتِهِمْ
وَخَزَائِنِهِمْ وَسَلَمُوْا عَلَى شَرْحَبِيْلَ بْنِ حَسَنَةَ كَاتِبِ رَسُوْلِ اللّٰهِ صَلَّى
اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَعَلَى مَنْ مَعَهُ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ثُمَّ نَزَلُوْا وَجَمَعَ شَرْحَبِيْلُ
الْمَالَ وَالنَّهْبَ وَتَشَاوَرَ يَزِيْدُ وَرِبِيْعَةُ فِيْ مَالِ النَّهْبِ فَقَالَا نَبْعَثُ
بِكُلِّ مِمَّا اخَذْنَاهُ مِنَ الرُّومِ اِلَى اَبِي بَكْرٍ الصِّدِّيقِ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ حَتَّى
يَرَى الْمُسْلِمُونَ قَلَابِحَ الرُّومِ وَاَمْوَالَهُمْ فَيُبَادِرُوْنَ اِلَى الْجِهَادِ فَاسْتَصَوَّبُوْا
رَاْيَهُ وَبَعَثَ الْكُلَّ اِلَى اَبِي بَكْرٍ الصِّدِّيقِ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ اِلَّا الْعِدَّةَ

والسلاح فان المسلمين تقووا بها و نفذ يزيد و ربيعة و شرحبيل مع
الغزيمة شداد بن اوس في خمسمائة فارس و اقاموا في ارض
تبوك حتى تلاحقت بهم الناس و الجيوش

قال الواقدي رحمه الله

و ان شداد بن اوس وصل بالمال الى المدينة فلما عاين المسلمون
اموال الروم و فلا يعجزهم رفعوا اصواتهم بالتهليل و التكبير حتى سمع ابو بكر
ضجيتهم فسأل الخبر فاعلم بقدوم شداد بن اوس و معه قلاب الروم فبينما
هو يسأل ان اقبل شداد و من معه و ترجلوا على باب المسجد و حيوا
المسجد بركعتين و سلموا على قبر النبي صلى الله عليه وسلم ثم
اقبلوا الى ابي بكر الصديق و سلموا عليه و هتفوا بالنصر و الفتح و اعلموه
بقصة الروم و بما كان منهم فسجد ابو بكر شكرا لله تعالى و تقال بالنصر
ثم جيز المسلمين بما وصل اليه من مال سرية الروم ثم كتب كتابا
الى اهل مكة يستدعهم الى الجهاد و كان كتابه

بسم الله الرحمن الرحيم

من ابي بكر عبد الله عتيق بن ابي قحافة الى المسلمين من اهل
مكة و من حولها سلام عليكم فاني احمد الله الذي لا اله الا هو و اصلي
على نبيه محمد صلى الله عليه وسلم اما بعد فاني قد استنفرت من
قبل المسلمين الى جهاد عدوهم و فتوح بلاد الشام و قد كتبت اليكم
لتسرعوا الى ما امرتكم سبحانه و تعالى حيث يقول انْفِرُوا خِفَافًا وَ ثِقَالًا
وَ جَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَ أَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ
و هذه الآية نزلت فيكم و انتم احق بها و اولي من صدق بها و قام

بحكمها فمن نصر دين الله فالله ينصره ومن بخل بنفسه عن ذلك
 استغنى الله عنه والله غني حميد سارعوا الى جنة عالية قطوفها
 دانية اعدّها الله للمجاهدين والمهاجرين والانصار ومن اتبع سبيلهم
 وحسبنا الله ونعم الوكيل وختم الكتاب بخاتم النبي صلى الله عليه
 وسلم فدفعه الى عبد الله بن حذافة فاحذاه عبد الله و سار حتى
 وصل الى مكة وصرخ في اهلها فاجتمعوا اليه فدفع اليهم كتاب
 ابي بكر فقرأه على جمعهم فلما سمعوا كتاب ابي بكر رضي الله
 عنه قام سهيل بن عمرو والحارث بن هشام وعكرمة بن ابي جهل
 وقالوا اجبنا داعي الله ورسوله وصدقنا قوله صلى الله عليه وسلم
 فاما الحارث بن هشام وعكرمة بن ابي جهل قالا والله لا نتخلف عن
 نصرة دين الله فالى متى نثبط انفسنا عن من سبقنا فى المواطن
 وقد فاز من فاز بالسبق فان كنا قد تأخرنا عن السباق فلعلنا نكتب
 فى اللحاق ثم خرج عكرمة في اربعة عشر رجلا من قومه من بني
 مخزوم وخرج سهيل بن عمرو في اربعين رجلا من بني عامر
 وخرج الحارث بن هشام معهم وتلاحق القوم بهم من اهل مكة وكان
 جملة من خرج من مكة خمسمائة رجل وكتب ابو بكر الصديق رضي الله
 عنه الى هوازن وثقيف فخرجوا في اربعمائة رجل قال الواقدي حدثني
 عبد الله بن سعيد عن ابي عامر الهوزني قال كنا بالطائف اذ قدم
 علينا كتاب ابي بكر رضي الله عنه فقرأ علينا فاجاب منا اربعمائة
 رجل من هوازن وثقيف فسرنا حتى لقينا وفد مكة وكان جملتنا
 تسع مائة رجل فرسان مامنا احد الا يقول انه يلقى تسعمائة فارس .

(١ ن) حدثني عبد الله بن و غيره عن ابيه عامر الهوزني

من الروم و سرنا حتى اتينا المدينة و نزلنا بالبقيع فاخبر ابوبكر رضي الله عنه بقدمنا فبعث الينا رسولا يقول لنا انتقلوا الى موضع اخوانكم يعني شرحبيل بن حسنة و يزيد و ربيعة و كان منزلهم بالجرف فتحولنا اليها و اقمنا هنالك عشرين ليلة و الوفد يقدم علينا * قال شداد بن اوس ثم خرج الينا ابوبكر رضي الله عنه فني جمع من المهاجرين و الانصار و هو يمشي بين القبائل ثم قام فيهم خطيبا فحمد الله و اثنى عليه بما هو اهله ثم قال ايها الناس ان الله قد كتب على المؤمنين الجهاد فريضة من فرائض الله عزوجل و الثواب عند الله عظيم فلتحسن نياتكم لتكثر حسناتكم و سارعوا عباد الله الى فريضة ربكم و سنة نبيكم و انما هي احدى الحسنتين اما الشهادة فلتحققون بسلفكم و من مات منكم فاجزه على الله تعالى — فقلت لابي عامر صف لنا ابابكر رضي الله عنه قال كان رجلا اسمر نحيفا طولا خفيف اللحية — قال و قدمت حضرموت في اربعماية رجل و كتب ابوبكر الصديق رضي الله عنه كتابا الى الاميد بن سلمة الكلبي و الى بني كلاب يدعوهم الى غزو الروم فقام فيهم الضحاک بن سفيان بن عوف الكلبي خطيبا فقال يا معاشر بني كلاب اتقوا الله و انفروا الى خليفة رسول الله صلى الله عليه و سلم و نصره هذا الدين الذي بعث الله به محمدا صلى الله عليه و سلم فقام رجل من بني كلاب و كان شيخا كبيرا و قد دخل الشام مرارا كثيرة و قال يا ضحاک انك تدعونا الى غزو قوم لهم عز و قوة و عدد و خيول معدة و اني للعرب قوة بلقائهم مع قلة عددهم و جوعهم و ضعفهم ؟ فقال الضحاک بن سفيان كان رسول الله صلى الله عليه و سلم لم ينصر بعدد و لا بسلاح

و لكن نُصر لظاهر ديني الله الذي بعثه به وقد شهد رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم بدر الكبرى في ثلثمائة وثلاثة عشر رجلا فلقى قريشا في عددها وعديدها وخيلها وسلاحها ولم تزل رايته تعلو حتى قبض صلى الله عليه وآله وسلم وقد قام بالامر خليفته ابو بكر رضي الله عنه وقد رايتهم اقدامه على اهل الردة وكيف قهرهم بالسيف وقد كنتم في ذلك عنده وعند المسلمين غير محمودين ان لم تنصروا المسلمين كما نصره غيركم من حمير وطى فناشدكم الله ألا تجعلونا سبة بين العرب فانه ليس في العرب احدٌ منكم من الابل والخيل والعدن والسلاح فاتقوا الله واجيئوا بالخليفة *

قال الواقدي فلما سمعت بنو كلاب كلام صاحبهم انفتحت بصائرهم وسمحوا للخروج فامتطوا الابل وقادوا خيلا عربا ووردوا الى فناء المدينة فهناك لبسوا السلاح وركبوا الخيل ودخلوا المدينة فلحقوا الصديق رضي الله عنه قد خرج ليوجه الناس الى الشام فلما رآهم سربقدهمهم وامرهم ان يلحقوا بالعسكر من المسلمين وعقد لهم راية وسلمها الى الضحاک بن سفيان وكان قد قدم بخيل وابل فدفن ذلك الى ابي بكر الصديق رضي الله عنه ليستعين به على غزو الروم قال ونظر ابو بكر الى خيلهم كلها اشقر ففرح فرحا شديدا وقال سمعت رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم يقول خيل اليمس محجلة طلقة قال ونفرت الصارخة من العرب وخرج ابناء المهاجرين والانصار وتكامل الجيش بالبحرف وقد عزم ابو بكر الصديق رضي الله عنه ان يقدم على جيوشه امين الامة ابا عبيدة عامر بن الجراح رضي الله عنه وازاد ان يقدم على طليع جيشه اميرا نعزم ان يعقد الراية لسعيد بن خالد بن سعيد بن العاص وكان

غلاماً نجيباً و ذلك ان سعيد بن خالد اتى الى ابي بكر الصديق رضي الله عنه و قال يا خليفة رسول الله صلى الله عليه و سام اترك اردت ان تعقد راية لابي خالد ويكون قائداً من قواد جيوشك فتكلم فيه المسلمون فعزلته حين راجع في بيعتك و قد حبس نفسه في سبيل الله تعالى و انا قد حبست نفسي في سبيل الله تعالى و لم ازل مجيئاً لدعوتك و بيعتك فهل لك ان تقدمني على هذا الجيش ؟ غو الله لا يراني الله و اني لا عاجزاً عن الحرب قال و كان سعيد بن خالد رجلاً نجيباً في الحرب انجب من ابيه و افرس فعقد له ابو بكر الصديق رضي الله عنه راية و دنعها اليه و امره على الفين فارس من العرب •

قال الواقدي رحمه الله

حدثني واقد بن ابي ياسر عن يزيد بن رومان قال لما سمع عمر بن الخطاب رضي الله عنه كلام سعيد بن خالد و انه قد حرص ان يكون اميراً كره عمر ذلك و اقبل الى ابي بكر الصديق رضي الله عنه و قال يا خليفة رسول الله عقدت هذه الراية لسعيد بن خالد على من هو خير منه و لقد سمعته يقول عند ما عقدتها له على رغم الاعادي و الله انك لتعلم انه ما اراد بانقول غيري و بالله ما تكلمت في ابيه و لا عاديته فتقل ذلك على ابي بكر الصديق رضي الله عنه و كره ان يعزله و كره ايضاً خلاف عمر لمحبة له و نصحه و منزلته من رسول الله صلى الله عليه و سلم فوثب قائماً فدخل على عائشة رضي الله عنها فاخبرها بخبر عمر و ما كان من كلامه فقالت عائشة

يا ابيت قد علمت ان عمر ينظر للدين ويريد بقوله النصم لرب العالمين
وما في قلب عمر بغض لاحد من المسلمين فقبل قول عائشة ثم
دعا ابوبكر بابي اروي الدوسي وقال امض الي سعيد بن خالد و
قل له ان ابابكر يقول لك ردّ الينا رايتنا * قال عبد الله بن عمر كنت
في ذلك الجيش وقد صلتى بناسعيد بن خالد بالجرف اذا قبل ابو
اروي الدوسي وقال ان الصديق يقول لك ردّ علينا رايتنا قال فردّها
وقال والله لاقاتلن تحت راية ابي بكر حيث كانت وبيد من كانت
فاتي قد حبست نفسي في سبيل الله تعالى *

قال الواقدي ولقد بلغني ان ابابكر رضي الله عنه اجال فكرة فيمن يقدمه
طليعة لجيش ابي عبيدة فتقدم اليه سهيل بن عمرو وعكرمة بن ابي
جهل والحارث بن هشام وهم شاكون في السلاح يرومون ان يعقد لهم
الصديق رضي الله عنه راية فلما رآهم ابوبكر استشار عمر في ذلك
قال عمر ليس الي ذلك من سبيل فاقبل الحارث بن هشام على عمرو
قال يا ابا حفص انك كنت علينا في شدتك قبل الاسلام سيفاً مصلاً
واما اليوم فقد هدانا الله لدينه ومانراكم إلا قاطعاً لرحمنا وان الله تعالى
امر بصلة القرابة فقال عمر انا لا نقدم إلا اهل السابقة لسبقهم فقال سهيل
بن عمرو اذ كنتم لا تقدمون إلا اهل السابقة لسبقهم فوالله لا نعصي
وكل نفقة انفقنا ها على حرب رسول الله صلتى الله عليه وسلم لننفق
موضعها نفقتين في سبيل الله ولنفق كل وقعة وقفناها على
رسول الله صلتى الله عليه وسلم وقفين على اعداء الله وقال
عكرمة بن ابي جهل يا معاشر الناس اشهدكم الله اني قد حبست
نفسي في سبيل الله انا ومن معي من بني و مالي ولا نرجع

عن القتال ابداً فقال ابوبكر اللهم باخهم افضل ما يؤملون و اجزهم اجرهم
 باحسن ما كانوا يعملون ثم ان الصديق رضي الله عنه دعا بعمر بن
 العاص بن وائل السهمي وسلم الراية اليه وقال قد وليتك على
 هذا الجيش يعني اهل مكة وثقيف والطائف وهوازن و بني كلاب و
 حضرموت فانصرف الى ارض فلسطين و كاتب ابا عبيدة و انجده
 ان ارادك ولا تقطع امراً الا بمشورته امض بارك الله فيك و فيهم
 فاقبل عمرو بن العاص على عمر بن الخطاب رضي الله عنه وقال
 له انت تعلم شديتي على العدو و صبري على الجهاد فلو كلمت
 الخليفة ان يجعلني اميراً على ابني عبيدة (و قد رايت منزلتي من
 رسول الله صلى الله عليه وسلم) و اتني ارجو ان يفتح الله تعالى على
 يدي البلاد و يهلك الأعاد فقال عمر رضي الله عنه ما كنت بالذي
 اكذبك ولا اكلمه في ذلك و ما يسرني ان تكون اميراً على ابني
 عبيدة و ابو عبيدة عندنا افضل منزلة منك و اقدم سابقة و النبي
 صلى الله عليه وسلم قال فيه ابو عبيدة امين هذه الأمة فقال عمرو
 و ما ينقص من قدر ابني عبيدة اذا كنت والياً عليه فقال عمرو يحك
 يا عمرو انك ما تطلب بقولك إلا المرتبة في الدنيا و الشرف فاتق
 الله ولا تطلب إلا الشرف الآخرة و وجه الله تعالى فقال عمرو ان الامر
 كما ذكرت * ثم امر بالمسير فساروا تحت رايته و تقدم اهل مكة و تبعها
 بنو كلاب و الاضاحي و هوازن و ثقيف و تخلف المهاجرون و الانصار
 ليسيروا مع ابني عبيدة بن الجراح رضي الله عنه و قدم عمرو بن العاص
 على مقدمته سعيد بن خالد * قال ابو الدرداء كنت مع عمرو في
 جيشه فسمعت ابابكر يومئذ يقول له اتق الله في سرايرك

وعلايتك واستحيه في خلواتك فانه يرى عملك وقد رايت
تقدمتي لك على من هو خير منك واقدم سابقة واعظم حرمة و
كن من عمال الاخرة وارض بعملك وجه الله تعالى وكن والدا لمن
معك وازق بهم في سيرك وتغاهدهم بنفسك فان فيهم الضعيف
وانت لتسير سيرا بعيدا والله ناصر دينه ليظهره على الدين كله وكو
كبر المشركون. و اذا سرت بجيشك هذا فلا تسرفي الطريق الذي سار
فيه يزيد بن ابي سفيان و ربيعة و شرحبيل بل اسلك طريق ايله
حتى تنتهي ارض فلسطين ان شاء الله تعالى وابعث عيونك
يا تونك باخبار ابي عبيدة ان كان ظافرا بعدة فكن انت لقتال من
في فلسطين و ان كان يريد نصرتك فنقد اليه جيشا في اثرجيش
وقدم سهيل بن عمرو وعكرمة بن ابي جهل والحارث بن هشام و
سعيد بن خاند و اياك ان تكون و انيا لما ندبتك اليه و اياك
والوهن و ان تقول رمانى ابوبكر بن ابي قحافة في بحر العدو ولا طاقة لي
بلقائهم وقد رايت يا عمرو في مواطن كثيرة نلاقي من نلاقي من جموع
المشركين ونحن في قلة عددنا ثم قد رايت يوم خيبر وما نصرنا
الله عليهم واعلم يا عمرو ان معك من المهاجرين والانصار من اهل
بدر فاكرمهم واعرف لهم حقهم ولا تطاول عليهم بسلطتك ولا تدخلك
نخوة الشيطان فتقول انما ولاني ابوبكر لاني خير منهم و اياك و
خدایع النفس و كن كاحدهم و شاورهم فيما تريد من امرك والصلوة
ثم الصلوة اذن لها اذا دخل وقتها ولا تصل صلوة الا باذان يسمعه
اهل عسرك ثم ابرز وصل فمن رغب في الصلوة معك كان افضل
له ومن صلاها في رخله اجزائه صلوته وكن انت المتولي للكلام

الرسل و احذر من عدوك و امر اصحابك بقراءة القرآن و الحرس نوابت
ثم لتكن انت بعد ذلك متطلعا اليهم و معتمدا عليهم و اطل الجلس
بالايل في اصحابك و اذا عاقبت فلا تلح في العقوبة و لا تمهم
فيتجروا عليك و لا تضرب بسوط و انت تجد الى تركه سبيلا فانك
لا تامن رجلا يلحق بالعدو فيصير عوننا عليك و لا تكشف استار الناس
و اكتف بعلائيتهم و كن مجدا في امرك فاعدق الله اذا لقيت
العدو و قدم الوصية في القول و امرهم ان لا يغتوا و عاقب عليه و اذا
وعظت اصحابك فاجز و اصلح نفسك تصلح لك رعيتك و انما
الامام يتقرب الى الله بفعله و بعمله في رعيتيه و انا قد وليتك على
من مررت به من العرب و اجعل كل قبيلة على وجهها و منزلتها و كن
لهم كالوالد الرفيق و تعاهد عسكر في مسيرك و قدم بين يديك
طلايعك يكونوا امامك و خلف على الناس خلفا من ترضاه و اذا
لاقيت عدوك فاعبر و لا تتأخر فيكون ذلك منك عجزا و وهنا
النزم اصحابك قراءة القرآن و امنعهم عن ذكر الجاهلية و ما كان منها فان ذلك
مما يورث العداوة بينهم و اعرض عن زهرة الدنيا حتى تلقي من مضى
من سلفك الماغيين الخمص البطون و كونوا من الائمة الممدوحة في
القرآن اذ يقول الله عز وجل وَ جَعَلْنَا هُمْ اَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَ اَوْحَيْنَا
اِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَ اَقَامَ الصَّلَاةَ وَ آتَيْنَا الزَّكَاةَ وَ كَانُوا لَنَا عَابِدِينَ •
قال ابو الدرداء رضي الله عنه و كان ابو بكر رضي الله عنه يومئذ عمر
و ابو عبيدة حاضرا ثم قال سيروا على بركة الله تعالى و عونهم اوصيكم بتقوى
الله اغزوا في سبيل الله و قاتلوا من كفر بالله فان الله ناصر من نصره فصار
المسلمون في تسعة الاف ممن ذكرنا مع عمرو بن العاص يريدون ارض

فلسطين فلما ابعث بيوم عقد العقود و الألفية و الرايات لابي عبيدة بن الجراح رضي الله عنه و امرة على جميع عساكر المسلمين و امرة ان يقصد بمن معه ارض الجابية و قال يا امين الأمة قد سمعت ما اوصيت به عمرا و ودع المسلمين و ساروا * فلما عاد ابوبكر رضي الله عنه من وداع ابي عبيدة دعا بخالد بن الوليد المخزومي و امرة على لخم و جذام و ضم اليه جيش الرخف و هم تسعمائة فارس و عقد له راية النبي صلى الله عليه و سلم و هي راية سوداء كل فارس منهم قد شهد الوقائع و خاض المعامع بين يدي رسول الله صلى الله عليه و سلم و قال يا ابا سليمان قد امرتك على هذا الجيش كله فاقصد ارض آيلة و فارس و ارجوان يفتتح الله تعالى على يدك و ينصرك ان شاء الله تعالى ثم ودعه و ودع من معه و سار خالد يطلب ارض العراق * قال حدثني زويم بن عامر عن سعيد بن عامر عن عبد الرحمن بن يسار عن الواقص بن سيف مولى ربيعة بن قيس الاشكري قال كنت في الجيش الذي وجهه ابوبكر الصديق مع عمرو بن العاص الى آيلة و ارض فلسطين و كان صاحب رايته سعيد بن خالد بن سعيد فرايته و قد هز الراية في يده و هو يقول

- * نروم بعصبة من خير قوم * الى الطافين من اهل الشام *
- * و عباد الصليب و شر جند * ساءتكم جلادا من حسام *
- * و اطعن بالمقومة العوالي * و لا نخشى البواقي في الزحام *

١ (ن) زوبيد بن عامر بن سعيد بن عامر عن عبد الرحمن بن يسار عن الواقصي مولى ربيعة بن قيس الاشكري

* وما قصدني سوى جَنّات ربي * * لعلي ان افز يوم المقام *
قال حدثني رويّم بن عامر قال اخبرني مالك بن جندب عن ثقات
ممن رروا فتوح الشام ان الذي انشد هذه الابيات بعينها كان شرحبيل
بن حسنة كاتب رسول الله صلى الله عليه وسلم انشدها يوم انفذه ابوبكر
في اثريز بن ابي سفيان وربيعة بن عامر *

قال الواقدي رحمه الله تعالى ولما بعث الصديق رضي الله عنه
جيش المسلمين مع امرائهم الى الشام والعراق ورجع الى المدينة (وهو يدعو
لهم بالنصر) اخذه القلق على المسلمين حتى عرف ذلك في وجهه فقال
له عثمان رضي الله عنه ما هذا الغم الذي نزل بك ؟ قال ابوبكر اغتم على
جيش المسلمين وانا ارجو ان الله ينصرهم على عدوّهم ولا يلحق ابن
ابي قحافة بسببهم غم قال له عثمان والله ما خرج جيش سررت به مثل
هذه الجيوش التي سارت الى الشام وذلك بما اوحى الله عز وجل
الى نبيّه محمد صلى الله عليه وسلم وليس لقوله خلف فقال ابوبكر
رضي الله عنه والله لقد اعلم ان قول رسول الله حق وليس فيه خلف
وانا سنظهر على الروم وفارس ولكننا لا ندري متى يكون ذلك الوقت افي
هذا البعث ام غيره قال عثمان اما هذا فلا ندري ولكن حسن الظن بالله *
قال ويات الصديق رضي الله عنه فرأى في منامه كان عمرو بن العاص
وهو في حدة ضرسه هو واصحابه ثم قصد عمرو فرجة فحمل بفرسه فيها
واتبعه اصحابه فاذا هم في ارض واسعة سهلة خضرة نضرة فنزلوا وراحوا *
فانتبه ابوبكر رضي الله عنه فرحاً بما راى فقال عثمان انها تدل على فتح

إلا انه يوشك ان يلقي عمرو ومن معه من قتال المشركين مشقة شديدة
ثم يخلصوا منها *

قال الواقدي * كانت الساقطة تنزل بالمدينة في الجاهلية و الاسلام
يقدمون بالبئر و الشعير و الزيت و الذيب و الخروب و التين و ما
يكون في بلاد الشام من الخيرات فقدمت بعض الساقطة الى المدينة
ابوبكر يستنفر الناس و ينفذ الجيوش و سمعوا كلام ابي بكر اعمر بن العاص
عليك بائله و فلسيتين و ساروا بالخبر الى الملك هرقل و (بخبر) من
قتل تبوك من الروم * فلما سمع ذلك جمع ارباب دولته و بطارقه و اساقفته
و اعلمهم بالحديث الذي وصل اليه و قال يا بني الاصغر هذا الذي كنت
احذركم به قديما و ان اصحاب هذا النبي لا بد لهم ان يملكوا ما تحت سريري
هذا و قد قرب الوقت و ان اصحابكم قد قتلوا على ارض تبوك و ان خليفة
محمد قد نفذ اليكم الجيوش و كانكم بهم و قد اتوا نحوكم فخذوا على انفسكم
و قاتلوا عن دينكم و شرعكم و اهلكم و مالكم فان تهاونتم ملكت العرب بلادكم
و اموالكم * فبكوا القوم على من قتل من اصحابهم فقال لهم الملك دعوا
البكاء فانه لا يصلح إلا للنساء و اجتمعوا باجناديين فقال وزير الملك قد
اشتبهينا ان تدعو لنا بعض من قدم عليك بالاخبار فامر الملك بعض
حجابه ان ياتي برجل من عرب المتنصرة ممن قدم عليه بالاخبار فاتي
برجل من لخم فقال له الملك كم عهدك من يثرب ؟ قال منذ خمسة
و عشرين ليلة قال من المتولي عليهم ؟ قال البيتنصر رجل يقال له ابوبكر
و قد وجه جيوشه الى بلدك و لقد رايت قوماً مجدين مشمرين فقال
هل رايت ابابكر ؟ قال نعم و انه ابتاع مني شملة باربعة دراهم و القاها
على كتفه و نظرت اليه كاحدهم يمشي في ثوبين يطوف في الاسواق

يدور على الناس ياخذ الحق من القوي للضعيف والضعيف من القوي
 في الحق عنده سواء قال هرقل صفه لي قال هو رجل طويل ادم خفيف
 العارضين بادي الاساجع حسن الثنية فضحك هرقل من قوله وقال
 هو صاحب محمد الذي كنا نجد في كتابنا انه يقوم من بعده بهذه الامر
 ونجد انه يقوم من بعده رجل آخر احور طويل اسم كلاسد الوثاب
 يكون على يديه الدمة والجل فشقق المتنصر من قول هرقل وقال
 هذا الذي وصفته رايتته معه يمشي لا يفارقه قال (هرقل) صح الامر قد
 دعوت الروم الى الرشاد والفلاح فابت ان تطيعني وان الروم سوف
 تخرج من سوربه ثم عقد هرقل صليباً من الذهب وسلمه الى قائد جيوشه
 روبيس وقال له قد وئيتك على جيوشي فسر انت وامنع العرب عن
 فلسطين فاتها بلد طيب كثير الخصب وهي عزتنا وتاجنا * قال الواقدي
 فتسلم روبيس الصليب وسار من يومه الى اجنادين واتبعه الروم *

قال الواقدي رحمه الله

لقد بلغني ان عمرو بن العاص سار الى ايله حتى ورد ارض فلسطين
 هو ومن معه فقدموا وقد عجفت ركايبهم فوقعوا في بلد طيب وزرع
 فرعت خيولهم وابلهم فيه فذهب عجفها ثم جمع المهاجرين والانصار
 اليه وشارهم في امره فبينما هم في المشورة ان اقبل عامر بن عدي
 وكان من خيار المسلمين وكان كثيراً ما يغشي عشيرة له بارض الشام
 وقد عرف بلادهم وداس ارضهم وعرف مسالكهم وكان قد اقبل من
 عند عشيرته بالشام * فلما اشرف على المسلمين داروا به واقفوه بين
 يدي عمرو بن العاص فنظر اليه عمرو وقد تغير وجهه فقال ما ورائك

يا عامر قال وراى عساكر الروم وجنودها تجر الشوك والشجر على
جياذ الخيل قال عمرو ياذا الرجل لقد ملأت قلوب المسلمين رعباً
فانا نستعين عليهم بالله فكم حرزت القوم ؟ قال ايها الامير علوت على
جبل من الجبال العالية وتحققت الخيل فرايت من الاعلام والرماح
والصلبان ما قد ملاء وادى الاحمر وهو اعظم واد في ارض فلسطين وهم زها
على مائة الف وهذا ما عندي من الخبر وقد اعذر من انذر فلما سمع
عمرو ذلك قال للمسلمين استعنا بالله عليهم ولا حول ولا قوة الا بالله
العلى العظيم ثم اقبل على من حضر من اصحاب النبي صلعم وقال
ايها الناس اتى و اياكم في هذا امر سواء فاستعينوا بالله على اعداء الله
وقاتلوا عن شرعكم ودينكم فمن قتل منا كانت له الشهادة ومن بقي
منا عاش سعيدا فماذا انتم قائلون ؟

قال فتكلم كل رجل منهم بما حضر عنده من الراى فقالت طايفة وهي
البادية من العرب ايها الامير ارجع بنا الى البرية حتى تكون في وسط البدياء
فاتهم لا قدرة لهم على الدهماء ولا يقدر على فراق الحصون والقرى فاذا
جاءهم الخبر اتوا توسطنا البرية فينتفروا جمعهم فحينئذ نعطف عليهم على
غفلة فننتهرهم ان شاء الله تعالى قال سهيل بن عمرو ان هذه مشورة رجل
عاجز وقال رجال من المهاجرين والانصار لقد كنا مع رسول الله صلى الله
عليه وسلم نهزم الجميع الكثير بالجمع القليل وقد وعدكم الله النصر وامركم
بالصبر وما وعد الله الصابرين الا خيراً وقد قال عز وجل قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ
مِّنَ الْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً وَنَحْنُ فِي بَحْرِ الْعَدُوِّ وَقَدْ سَارُوا يَرِيدُونَ
قَاتِلَانَا فَقَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ وَاللَّهِ لَا رَجَعْتَ عَنْهُمْ وَعَنْ قِتَالِ مَنْ كَفَرُوا
بِاللَّهِ وَلَا رَدَدْتُ سِيفِي عَنْهُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيَنْهَضْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيَرْجِعْ وَمَنْ

نكص على عقبيه فان الله من ورايه بالمرصاد فلما سمع عمرو كلام المسلمين من اهل مكة وكلام عبد الله بن عمر فرح وقال احسنت يا ابن الفاروق كأنك علمت ما في نفسي ونطقت عن غامض سري ولقد رايت ان اقدمك على رجال من المسلمين تكونوا لنا طليعاً وتعرفوا لنا خبر هذا الجيش المقبل وتنظر هل نجد الى حريم من سبيل قال عبد الله بن عمر افعل ما تريد فاني لا ابخل بنفسي ان ابذلها في طاعة الله تعالى فعقد له عمرو رايةً وضم اليه الف فارس من الضاحية وغيرها وفيهم رجال من بني كلاب واهل الطائف من ثقيف وامره بالمسير فصار عبد الله بن عمرو جعل بجدة في السير بقية يومه وليلته الى الصباح واذا بغبرة قد لاحت وانكشفت فقال عبد الله بن عمر لاصحابه هذه غبرة عسكر واظنها طليعة الروم ثم وقف ووقف الناس امامه فقال قوم من البداية اتركنا نرى ما هذه الغبرة فقال لا يفترق بعضكم عن بعض حتى نرى ماهي واذا بالغبرة قد قربت من المسلمين وانقضت عن عشرة الاف فارس من الروم بعث بهم روبيس مع بطريق من اصحابه طليعة له قال الواقدي لم يذكر لنا اسمه وهو طليعة لجيشه ليكشف له الاخبار فلما نظرهم عبد الله بن عمر قال لاصحابه لا تمهلوهم فلا بد لهم منكم والله ينصركم عليهم واعلموا ان الجنة تحت ظلال السيوف فاعلن القوم بقول الله لا اله الا الله محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم فلما جهروا اجابهم الشجر والدواب وحملوا وكان اول من حمل عكرمة بن ابي جهل واتبعه سهيل بن عمرو وحمل الضحاک بن سفيان وصاح برجاله واتبعه المهاجرون والانصار والتقى الجمعان وعمل السيف والسنان * قال عبد الله بن عمر فبينما انا في الوقعة ان نظرت الى

فارس من الروم عظيم الخلقة وهو يركض يمنة ويسرة فقلت ان يكن للجيش عميد فهذا عميد الجيش وصاحب الطليع وهو قد فزع من الحرب وجبن منها قال عبد الله بن عمر وهو كالجمل الهائج من عظم خلقة فحملت عليه وصددت قاتني اليه فنفر فرسه من الرمح فقرنت الرمح في الطعنة فتوهم اني اريد الانهزام فحقق على حملته قال عبد الله فادرت الفناة واعتمدت على سيفي وضربت قتاته وضربتها فبريتها وقد بقيت في يده كأنها عصاً ثم عطف على بضربة اخرى فوالله لقد خيل لي اني ضربت بسيفي حجراً وسمعت طنين السيف حتى خشيت على السيف ان ينفصل فاذا هو على حالته ونظرت الى عدو الله فاذا هو مذبح من شدة الضربة فثنيته بضربة اخرى على حبل عاتقه واذا به صريعاً واخذت لامته فلما راء المشركون الى صاحبهم منجداً داخلهم الفزع والجزع وصدقهم المسلمون الضرب والقتال فلله در الضحاک بن سفيان والحارث بن هشام لقد ابلينا بلاءً حسناً ما كان الا قليلاً حتى منح الله المسلمين اکتاف المشركين وقد قتل من المشركين قتلاً وأسروا من الروم اسراء فاجتمع المسلمون بعضهم الى بعض وجمعوا الاسلاب والغنائم وقالوا ما فعل الله بعبد الله بن عمر؟ فقال بعضهم قتل وقال اخر أسروا قال اخرون ما كان الله ليصنع بعبد الله بن عمر الا خيراً لحسن زهده وعبادته وقال اخر ان كذا اصبنا بعبد الله بن عمر فما يسوي هذا الفتح شعرة من راسه قال عبد الله وانا اسمع كلامهم خلف رابية فاعلنت بقول لا اله الا الله محمد رسول الله وهزمت الراية فلما نظر المسلمون الى الراية انعطفوا على وقالوا اين كنت ايها الامير؟ فقلت اني اشتغلت بقتال صاحبهم فقالوا افلح

الله وجهك فهذا والله فتح رزقنا الله تعالى آياه ببركتك فقال عبد الله
وبجوهكم وحاز المسلمون الخيل والاموال والاسلاب وستمائة اسير
وقتل من المسلمين سبع نفر وهم سرافة بن عدي ونوفل بن عامر وسعيد
بن قيس وسالم مولى عامر بن بدر اليربوعي وعبد الله بن خويلد
المازني وجابر بن راشد الحضرمي واوس بن سلمة الهوازني *
فواراهم المسلمون في التراب وصلا عليهم عبد الله بن عمرو وانعطفوا
الى عمرو بن العاص وحدثوه بما كان ففرح وشكر الله تعالى على
نعمه ونصره واستدعى بالاسارى استنطق من كان يعرف بالعربية فلم يكن
فيهم من يفهم الا ثلاثة انفار من انباط الشام فسألهم عن خبرهم وجنود
صاحبهم فقالوا يامعاشر العرب ان روبيس قد اقبل في مائة الف وقد
امره الملك ان لا يدع احدا يصل الى آيله وانه قد بعث بهذا البطريق
طليعة له وقد قتل واكنم به وقد سرى اليكم و ابادكم عن آخركم
لانه ليس في اصحاب الملك مثله ممن يعرف قتال العرب فقال
عمرو يوشك ان الله تعالى يقتله كما قتل صاحبكم * ثم اعرض عليهم الاسلام
فما اسلم منهم احد فقال عمرو للمسلمين اكنم بصاحبكم قد اقبل الينا لياخذ
ثارة وهذه الاسراء تركهم بلاء علينا ثم امر بضرب اعناقهم وصاح بالمسلمين
استعدوا فاتي اظن ان القوم سايرون اليكم فان اتوا الينا فاتهم في شدة
سنلقى منهم تعباً في القتال وان لم ياتوا فتضعف قوتهم فان سرنا اليهم
نرجو من الله الظفر بهم كما قد ظفروا بغيرهم ونرجو من الله الحسن الجميل *
قال ابو الدرداء وبتنا في مكانتنا فلما اصبغ الصبح رحلنا فما ابعدنا
حلى اشرف علينا تسع صلبان تحت كل صليب عشرة الف فارس فلما
اشرف الجيش على الجيش نظرنا فاذا بالبطريق روبيس كالفحل

يرتب أصحابه ويعيهم تعبئة الحرب واقبل عدو ايضا يرتب أصحابه فجعل في الميمنة الضحّاك بن سفيان وجعل في الميسرة سعيد بن خالد واقام على الساقة ابوالدرداء رضي الله عنه وثبت عمرو في القلب ومعه اهل مكة من المهاجرين والانصار وامر الناس بالقرأة وقال اعلموا ان الله عزوجل يريد ان يبلوكم بلاء حسناً فاصبروا على بلاء الله تعالى وارغبوا في ثواب الله عزوجل وجنته ثم جعل يصفهم ويعيهم تعبئة الحرب ونظر رويس الى عسكر المسلمين وقد صفهم عمرو لا يخرج عنان عن عنان ولا ركاب عن ركاب كأنهم بنيان مرسوم وهم يقرءون القرآن والنور يلمع من نواصي خيلهم فشتم منهم رائحة النصر وتبين من نفسه العجز وعلم ان كل من كان معه كذلك فوقف ينظر ما يكون من المسلمين فانكسرت حميته *

قال ابو الدرداء وكان اول من برز من جيشنا سعيد بن خالد بن سعيد وهو ابن اخي عمرو بن العاص من امه فلما برز نادى برفيع صوته ابرزوا يا اهل الشك والشك ثم حمل ميمنة وميسرة وقتل رجلاً وجدل ابطالا ثم حمل فيهم فشوش صفوفهم وززع جيشهم فاجتمعوا عليه فقتلوه فحزن عليه المسلمون حزناً شديداً وكان اكثرهم حزناً عليه عمرو فقال مضى والله سعيد فوا سعيداه والله لقد اشتري نفسه من الله تعالى ثم قال يا فتيان من يحمل معي هذه الحملة حتى ننظر ما يكون من امرنا وننظر حال سعيد ؟ فاسرع الى الاجابة الضحّاك بن سفيان

(١) كذلك في النسختين ٢ (ن) سعيد بن خالد بن اخو عمرو (اخي

عمرو) بن العاص بن امية

وذوالكلاع الحميميري وعكرمة بن ابي جهل والحريث بن هشام ومعاذ بن جبل وابوالدرداء وعبد الله بن عمرو الاصيل بن دارم ونوفل وسيف بن عباد الحضرمي وسالم بن عبيد والمهاجرون من اهل بدر ومثل هؤلاء *

قال عبد الله بن عمر حملت مع القوم وكنا سبعين فارساً حتى دنينا من القوم فحملنا عليهم وهم لا يفكرون في حملتنا لانهم جبال من حديد فلما راينا ثباتهم صاح بعضنا على بعض بعجوا دواب هؤلاء القلف فما هلاكهم غير ذلك فبعجنا دوابهم بالأسنة فانتكسوا وحملوا علينا وحملنا عليهم وحملت المسلمون باجمعهم وكنا فيهم كالشامة البيضاء في جلد البعير الاسود وكان شعارنا لا اله الا الله محمد رسول الله يا رب انصر أمة محمد صلى الله عليه وسلم *

قال ابوالدرداء فلقد اشتغلنا بسبب عن مناشدة الاشعار فلقد كان احدهم يضرب فلا يدري من يضرب اخاه او عدوه من كثرة القتال وظاهر المسلمون على المشركين وثبتوا على قتالهم مع قلة عددهم وفوضوا امرهم الى الله تعالى وما كان احد من المسلمين يضرب الا وضيرة ناطق بالدعاء يقول اللهم انصر أمة محمد على من يتخذ معك شريكاً . قال عبد الله بن عمر رضي الله عنه فلم يزل الحرب بيننا وبينهم الى وقت الزوال وهبت الرياح والناس في القتال ودعوت بدعاء علمني اياه رسول الله صلى الله عليه وسلم ان نظرت الى السماء قد انفتح فيها فرج وخرجت منها خيول شهب تحمل رايات خضراء استنبتها ثلج بريقاً ومنادى بالنصر ينادي ابشروا يا أمة محمد فقد اتاكم النصر من عند الله تعالى فقلت نصرت الأمة بدعاء نبيها ورب الكعبة

فما كان غير بعيد إذ نظرت إلى الروم منهزمة على أعقابها والمسلمون في آثارهم ومنادياً بالنصر ينادي وكان دواب المسلمين اسبق من دواب الروم فقتلنا منهم في وقعة فلسطين عشرة آلاف أو أكثر ولم نزل في آثارهم إلى الليل وعمرؤ قد فرح بالظفر وقلبه متعلق بالمسلمين لإسراعهم من خلف عدوهم * قال عمرو بن عتاب فنظرت إلى عمرو والراية بيده وقد أرخا القناة على عاتقه وهو يفرها ويقول من رد الناس إلي رد الله تعالى ضائته إذ نظرت إلى العرب راجعة فاستقبلهم عمرو وهو يقول ارضي الله تعالى هذه الوجوه التي تعبت في رضا الله تعالى * أما كان لكم كفاية فيما حوّلكم الله تعالى حتى اتبعتم القوم ؟ قالوا ما اردنا الغنيمة وانما اردنا الجهاد * فلما رجع المسلمون لم يكن لهم همة إلا افتقاد بعضهم من بعض فافقدوا من المسلمين مائة وثلاثون رجلاً منهم سيف بن عباد الحضرمي ونوفل بن دارم وسالم بن رريم والأصهب بن شداد والغير من اليمن ومن بوادي المدينة * قال فاغتم عمرو بفقدهم ثم راجع نفسه وقال يريد الله بهم خيراً وانت يا عمرو تأبى ذلك ؟ ثم صلى بالناس ما فاته كل صلاة باذان واقامة كما امره ابوبكر رضي الله عنه * قال ابن عمر فاقسم بالله إن كان أحد صلى خلفه إلا اليسير من الناس بل صلى كل في رحله من تعبهم ولم تجمعوا من الغنائم إلا اليسير وباتت الناس فلما أصبح أدن عمرو وصلى بهم صلاة الصبح وامر بجمع الغنائم وإن يخرجوا اخوانهم من المعركة فجعلوا يلتقطونهم لقطاً فاخرجوا مائة

كتاب عمرو بن العاص الى ابي عبيدة بفتح فلسطين ٣٥

و ثلاثين رجلاً و طلبوا سعيداً فلم يجدوه فقام عمرو و دورّ عليه فوجده
قد داسته الخيل بسنابكها حتى رُض عظمه و هُشم وجهه فلما نظر
عمرو بكاً و قال رحمك الله يا سعيد لقد نصحت الله و اديت النصيحة
ثم جعله في جملة المسلمين ثم امر بدفعهم (و ذلك من قبل أن
يمسّ شيئاً من الغنائم) و صلى عليهم جماعة من المسلمين ثم امر
بالغنائم فجمعها اليه و كتب الى ابي عبيدة كتاباً يقول فيه *

بسم الله الرحمن الرحيم

من عمرو بن العاص الى امين الامّة ابي عبيدة اما بعد فاتني احمد
الله الذي لا اله الا هو و اُصلى على نبيه محمد صلى الله عليه و سلم
و اتني و صلت الى ارض فلسطين و لقينا عسكر الروم مع بطريق يقال
له رويس في مائة الف و من الله علينا بالنصر و قُتل من الروم
احد عشر الفا و فتح الله فلسطين على يدي بعد ان قُتل من
المسلمين مائة و ثلثون رجلاً اكرمهم الله بالشهادة و انا مقيم بارض
فلسطين فان احتجت الى سرت اليك و السلام عليك و على
المسلمين و رحمة الله تعالى و بركاته * و دفع الكتاب الى ابي عامر
الدوسي و امره بالمسير الى ابي عبيدة فاسرع ابو عامر بالكتاب فوجد
ابا عبيدة هو نازل بأول الشام و لم يقدر على الدخول الاّ أنّه فرق
عسكره كما امره الصديق رضي الله عنه فلما اشرف ابو عامر الدوسي
على ابي عبيدة ظنّ أنّه من ابي بكر الصديق رضي الله عنه فقال له
ما ورائك يا ابا عامر ؟ قال خير و بشارة هذا كتاب من عمرو بن
العاص اليك يخبرك بما فتح الله على يديه ثم سلم اليه الكتاب
فلما قرأه ابو عبيدة خرّ ساجداً لله تعالى بنصر المسلمين ثم قال (ابو عامر)

قُتِلَ وَاللَّهِ مِنَ الْمُسْلِمِينَ رَجَالٌ اخِيَارُ فَيَهْمُ سَعِيدُ بْنُ خَالِدِ بْنِ سَعِيدٍ
وَكَانَ أَبُوهُ خَالِدٌ حَاضِرًا فَلَمَّا سَمِعَ أَنَّ وَلَدَهُ قُتِلَ جَمَعَ نَفْسَهُ وَصَرَخَ
صَرَخَةً عَظِيمَةً وَقَالَ يَا ابْنَاهُ وَجَعَلَ يَبْكِيهِ حَتَّى بَكَى الْمُسْلِمُونَ ثُمَّ اسْرَعَ
إِلَى فَرْسِهِ فَرَكَبَهُ وَعَزَمَ عَلَى الْمَسِيرِ إِلَى أَرْضِ فَلَسْطِينَ لِيَنْظُرَ قَبْرَ
ابْنِهِ فَقَالَ لَهُ أَبُو عُبَيْدَةَ إِلَى أَيْنَ يَا خَالِدُ وَأَنْتَ رَكْنٌ مِنْ أَرْكَانِ الْمُسْلِمِينَ ؟
فَقَالَ إِنَّمَا أُرِيدُ أَنْ أَنْظُرَ قَبْرَ ابْنِي وَأَرْجُو أَنْ الْحَقَّ بِهِ فَسَكَتَ عَنْهُ
أَبُو عُبَيْدَةَ وَكَتَبَ إِلَى عَمْرِو بْنِ الْعَاصِ كِتَابًا جَوَابَ كِتَابِهِ *

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّمَا أَنْتَ مَأمُورٌ فَإِنْ كَانَ أَبُو بَكْرٍ أَمْرَكَ أَنْ تَكُونَ مَعَنَا فَيَسِّرْ إِلَيْنَا
وَأِنْ كَانَ أَمْرَكَ بِالثَّبَاتِ فِي مَوْضِعِكَ فَاتَّبِعْهُ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى
الْمُسْلِمِينَ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ * وَطَوَى الْكِتَابَ وَسَلَّمَهُ إِلَى خَالِدِ بْنِ
سَعِيدٍ وَسَارَ (خَالِدٌ) مَعَ أَبِي عَامِرٍ الدُّوسِيِّ إِلَى أَنْ أَتَى جَيْشَ
عَمْرِو بْنِ الْعَاصِ وَسَلَّمُ عَلَيْهِ وَدَفَعَ الْكِتَابَ إِلَيْهِ وَهُوَ يَبْكِي فَوَثَبَ
إِلَيْهِ عَمْرُو وَصَافَحَهُ وَرَفَعَ مَنْزِلَتَهُ وَعَزَّاهُ فِي وَلَدِهِ فَقَالَ خَالِدٌ أَيُّهَا النَّاسُ
ارْجُوا سَعِيدًا رُحِمَهُ وَسَيْفُهُ مِنَ الْكُفَّارِ قَالُوا نَعَمْ وَلَقَدْ قَاتَلْ وَمَا قَصُرَ
وَجَاهَدَ عَنِ الدِّينِ وَنَصَرَ فَقَالَ لَهُمْ خَالِدٌ أَرُونِي قَبْرَ فَارُوقَ أَيْيَاهُ فَنَامَ عَلَى
قَبْرِهِ وَقَالَ يَا وَلَدِي رَزَقَنِي اللَّهُ الصَّبْرَ عَلَيْكَ وَالْحَقْنَ بِكَ إِنَّا لِلَّهِ
وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ فَوَاللَّهِ لَئِنْ أَمَكَّنَنِي اللَّهُ لَأَخْذُ بَثَّارِكَ وَعِنْدَ اللَّهِ
الْخُسْبُكُ ثُمَّ قَالَ لِعَمْرِو أَتَيْتُ أُرِيدُ أَنْ أَسْرِى بِسَرِيَةٍ فِي طَلَبِ الْقَوْمِ
فَلَعَلِّي أَجِدُ مِنْهُمْ غَنِيمَةً أَوْ رَجُلًا أَقْتُلُهُمْ فَكُنْ قَدْ أَخَذْتُ بَثَّارِي مِنْهُمْ
فَقَالَ عَمْرُو أَنْ الْحَرْبَ أَمَامُكَ يَا ابْنَ أُمٍّ إِذَا لَقِيتَ الْعَدُوَّ فَلَا تَبْقِي *

عليهم قال خالد و الله لآسيئرين اليهم ولولم يكن لي مساعد ثم اخذ خالد أهبطه وعزم ان يسير وحده فركب معه ثلثمائة فارس من فتاك حَمِيرٍ واستأذنوا عمراً في المسير معه فاذن لهم فساروا يومهم ذلك ثم ارادوا النزول في بعض الاودية ليعلفوا على خيلهم ثم يسيدون ليلتهم اذ نظر خالد الى اشياخ على جبل عال منيع فقال خالد لاصحابه اني ارى اشياخاً على ذروة هذا الجبل العالي وظن انهم عيوناً للمشركين واخاف ان يبدروا علينا فقالوا كيف لنا بالوصول اليهم وهم على هذا الجبل ونحن في هذا الوادي فقال خالد كونوا في اماكنكم الى ان اعود اليكم ثم نزل عن جواده والتحف بازارته وتقلد سيفه وتكعب حجفته وقال اعلمو ان القوم ما نظروا الينا ولونظروا ما ثبتوا في مواضعهم فمن كان منكم يبدل نفسه فليصنع كما اصنع فابتدر اليه عشرة رجال وصنعوا كصنعه وتسلقوا في الجبل حتى اشرفوا على القوم وهم في اماكنهم فعند ذلك صاح خالد باصحابه خذوهم بارك الله فيكم فاسرع المسلمون اليهم فقتلوا منهم اثنين واسروا اربعة فاستنطقهم خالد بن سعيد واذاهم من انباط الشام فسألهم عن حالهم فقالوا انامع اهل دير الفقيع والجامعة وكفر العزيرة وقد عظمت علينا المصيبة بدخول العرب الى بلادنا وقد فزعنا منهم فزعاً شديداً وهرب اكثرنا الى الحصون والقلاع وقد اعتصمنا بهذا الجبل لان ليس في الرساتيق أحص منها فعلونا عليه لناخذ الاخبار حتى اخذتمونا * قال خالد فايئ بلغكم جيش الروم ؟

قالوا بأجنادين وقد عزم الملك ان يرحل الى فلسطين ليُدبَّ عن بيت المقدس وقد اجتمع جيشه ومن انهزم بأجنادين وهذا بطريق من بطارقتة قد اقبل اليها ليأخذ العلوقة وقد جمعوا الدواب والبغال لحمل الميرة وهم خائفون وجلون ان تلحقهم خيل العرب وهذا ما عندنا من خبر قومنا ولا شك انهم قد رحلوا في يومهم هذا * فلما سمع خالد بن سعيد ذلك من قولهم قال غزيمة ورب الكعبة ثم قال اللهم أنصُرنا عليهم ثم سأل القوم على اسم الطريق ياخذون ؟ قالوا هذه الطريق التي انتم عليها هي اوسع الطريق واما الميرة فهي مجموعة حول التل العظيم وهو التل المعروف بتل بني سيف فلما سمع خالد ذلك قال لهم ما تقولون في ديننا ؟ قالوا ما نعرف إلا دين الصليب ونحن فلا حون وما لكم في قتلنا فايدة فهم خالد بتاركهم فقال له بعض اصحابه دعهم يدعون بنا حيث ميرة القوم فاجابوا الى ذلك وساروا امامه الى ان توسطوا الطريق ثم بعث الى اصحابه الذين في الوادي فجاءوا وجعلوا يجدون في السبيل والانباط يدلون بهم الطريق الى التل العظيم فوافوا الروم وهم يحملون دوابهم وحول التل ستمائة فارس من القوم فلما نظر خالد بن سعيد الى ذلك قال لاصحابه اعلموا ان الله تعالى قد وعدكم النصر على عدوكم وفرض عليكم الجهاد وهذا جيش العدو بارائكم فأرغبوا في ثواب الله تعالى واسمعوا ما قال الله في كتابه إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًا كَانَتْهُمْ بَنِيَانُ مَرْمُوسَ وَ هَا اَنَا اَحْمِلُ فَأَحْمِلُوا وَلَا يَخْرُجْ اَحَدُكُمْ عَنْ صَاحِبِهِ ثُمَّ حَمَلَ خَالِدُ بْنُ سَعِيدٍ وَحَمَلَ اصحابه الحميريون *

قال حذافة بن سعيد فلما راينا خيل الروم استقبلونا وانهزم من كان مع الدواب من الفلاحين و انغلما و صبرت الخيل لقتالنا ساعة من النهار فبينما ذوالكلاع الحثيري ينخي اصحابه وقومه ويقول يا آل حثير ابواب السماء قد فتحت والجنة لكم قد تزخرت و الحوز قد اشرفت و اذا بصاحب القوم قد لقيه خالد بن سعيد فعرفه بلامته وحشمة وركوبه وهو يحرس قومه * قال فاستقبله خالد بن سعيد وزعق في وجه زعقة اربعة بها و قال واثارت سعيد ثم طعن طاغية القوم فانجدل كانه بُرج حديد و ما بقي احد من اصحابه الا قتل فارسا من الروم *

قال حذافة بن سعيد فقتلنا منهم ثلثماية وعشرين فارسا و تلو الباقون منهزمين و تركوا الاثقال و البغال و شاري و الميرة فاحتوينا على الكل باذن الله تعالى عزوجل ووفى خالد لاولئك الفلاحين بوعده و خلا سبيلهم و عاد خالد بن سعيد بالغنائم الى عمرو بن العاص ففرح بسلامته و سلامة المسلمين و غنيمتهم و كتب كتابا الى ابي عبيدة يخبره بما كان من نصر الله تعالى و كتب كتابا آخر الى ابي بكر الصديق رضي الله عنه فيما جرى لهم مع الروم و بعث الكتاب مع عامر الدوسي فسار عامر الى الصديق فلما قراه على المسلمين فرحوا و ضجوا بالتهليل و التكبير ثم سأل الصديق عن ابي عبيدة فقال عامر الدوسي انه قد اشرف على اوايل الشام و لم يقدر على الدخول لانه قد سمع ان جنود الملك قد اجتمعت بأجنادين في امم لا تحصي

وقد جزع على المسلمين ان يتوسط بهم عدوهم فلما سمع ابوبكر الصديق رضي الله عنه علم ان ابا عبيدة ليث العراك لا يصلح بقتال الروم وعول على انه يولي خالد بن الوليد المخزومي رضي الله عنه على جيوش المسلمين لقتال العدو فاستشار المسلمين في ذلك فقالوا له أكرأى ما ترى فكتب الى خالد بن الوليد رضي الله عنه *

بسم الله الرحمن الرحيم

من عبد الله عتيق ابن ابي قحافة الى خالد بن الوليد سلام عليك فاني احمد الله الذي لا اله الا هو وأصلى على نبيته محمد صلى الله عليه وسلم واتي قد وقيتلك على جيوش المسلمين وامرتك لقتال الروم فسارع الى مرضات الله عزوجل وقاتل اعداء الله وكُن ممن جاهد في الله حق جهاده * ثم كتب يا ايها الذين آمنوا هل أدلكم على تجارةٍ تنجيكم من عذاب أليم وقد جعلتك الامير على ابي عبيدة ومن معه من المسلمين والسلام * وبعث بالكتاب نجيم بن مفرح الكناني فركب مطيته وسار الى العراق فوافا خالداً قد اشرف على فتح القادسية فناول الكتاب فلما قرأه وعلم معناه قال السمع والطاعة لله ولخليفة رسول الله صلى الله عليه وسلم ثم ارتحل عن القادسية ليلاً واخذ طريقه على عين التمر وكتب كتاباً الى ابي عبيدة لعزله ويخبره بمسيره الى الشام و (كتب) قد ولاني ابوبكر على جيوش المسلمين فلا تبرح من مكانك حتى اقدم عليك والسلام * وبعث الكتاب مع عامر بن الطفيل الدوسي وهو احد ابطال المسلمين فاخذه عامر وتوجه الى الشام وان خالد لما وصل الى ارض السماوة قال ايها الناس ان هذا الارض لا يدخل الا بالروايا

والماء الكثير لأنها قليلة الماء ونحن في جيش وكيف الامر؟ فقال له رافع بن عبيدة الطائي ايها الامير انا اشير بما تصنع قال يا رافع افعل ارشدك الله تعالى فاخذ ثلثين جملًا وعطشها سبعة ايام ثم اوردوها الماء فلما رويت حزم افواها ثم ركبوا المطايا وجنبوا الخيل و ساروا فكانوا كلما نزلوا منزلاً نحروا عشرة من الابل وشقوا بطونها وياخذون ما يجدون من الماء فيجعلوه في احواض من الادم فاذا برد سقوه الخيل واكلوا اللحم ولم يزلوا كذلك حتى فزيت الابل وقطعوا مرحلتين بلاماء واشرف خالد ومن معه على الهلاك فقال خالد لرافع بن عبيدة يا رافع اشرفنا على الهلاك اتعرف لنا ماء نزل عليه؟ (وكان رافع قد رمدت عيناه) فقال ايها الامير اذا اشرفتم على قراقر و سوي فاعلموني * قال فجدوا الناس في السير وقد انقطع اكثرهم الى ان اشرفوا على قراقر و سوي فاعلموا رافعا بذلك ففرح ورفع طرف عمامته من عينه وسار على راحلته يميناً وشمالاً والناس من حوله الى ان قصد الى شجرة الاراك فكبر وكبر المسلمون ثم قال احفروا ههنا فحفرت العرب واذا بالماء قد طلع عليهم كالبحر فنزل الناس عليه وشكروا الله تعالى واثنوا على رافع خيراً ثم وردوا الماء وسقوا ابلهم ثم جدوا في طلب من انقطع من المسلمين ومعهم السطايح وقرب الماء على الابل فسقوهم ورجعت قوتهم اليهم ثم لحقوا بالجيش فاراحوا واستراحوا ثم جدوا في السير الى ان بقى بينهم وبين اركة مرحلة واحدة فبينما هم كذلك اذ اشرفوا على جلة عبيدة واغنام وابل قد سدت المستوي فاسرع المسلمون الى الراعي يستخبرونه عن القوم واذا هم بالراعي يشرب خمراً والى جانبه رجل

من العرب مشدود بالقدّ و اذا هو عامر بن الطفيل فاسرع القوم الى خالده و اعلموه بذلك فاقبل خالد على جواده مسرعاً حتى وقف عليه فلما رآه تبسّم و قال يا ابن الطفيل ما كان سبب اسرك قال آيها الامير اني اشرفت على هؤلاء القوم يعني الحيلة و قد اصابني العطش و الحر فملت الى هذا الراعي ليسقني شيئاً من اللبن فوجدته يشرب الخمر فقلت له يا عدوّ الله أتشرب الخمر وهي محرمة ؟ فقال لي يا مولانا انها ليست بخمر و انما هو ماء فانزل كي تستنشق رائحته و تراه فان كانت خمرأ فاصنع ما شئت قال عامر فلما سمعت كلامه انخت ناقتي و نزلت من كورها و جنوت على ركبتي لاستنشق ما في الجفنة و اذا انا بهذا العبد قد عاجلني بعصاة كانت الى جانبه و شجني شجرة موضحة فانقلبت على جانبي فاسرع اليّ العبد و اوثقني كناناً و شدني رباطاً و قال اظنك من اصحاب محمد بن عبد الله و لست ادعك او يقدم سيدي من عند الملك فقلت و من سيدك من العرب ؟ قال القداح بن وائلة * (قال عامر) و لي عنده ثلثة ايام كلما شرب احضرنني و يصب عليّ فضلة كاسه فلما سمع خالد كلام عامر بن الطفيل اشتد عليه الغضب و مال على العبد و ضربه بالسيف على هامته فانجدل صريعاً و نهب المسلمون الابل و الغنم و قلعوا الحيلة بما فيها و اطلق عامر بن الطفيل رضي الله عنه فقال له خالد اين رسائتي ؟ قال في طي عمامتي لم يعلم بها احد فقال خالد انطلق بها الى ابي عبيدة و من معه و البس الخذر جلباباً قال فركب عامر و ودع خالداً و سار يطلب الشام .

قال الواقدي و ارتحل خالد من موضعه ذلك فنزل بأركة وهي

راس المفارقة لمن يخرج من العراق وكانت الروم تمكس بها القوافل
 و كان عليها بطريق من قبل الملك فغار خالد عليها و اخذ ما كان حولها
 و تحصن اهلها بحصنها و كان يسكن فيها حكيم من حكماء الروم قد طاع
 الكُتّاب و الملاحم فلما رأى جيش المسلمين انخطف لونه و قال قرب
 الوقت و حق ديني فقال له اهل أركة و كيف ذلك ؟ قال نعم ان
 عندي ملحمة فيها ذكر هؤلاء القوم و ان أول راية تقدم علينا من العراق
 هي الراية المنصورة و قد دنا هلاك الروم فانظروا ان كانت
 رايتهم سوداء و ان كان اميرهم عريض طويل ضخم بعيد المناكب واسع
 الهيكل في وجهه اثر الجُدري اسمر فهو صاحب جيوشهم بالشام و على
 يده الفتح فنظروا و اذا بالراية على راس خالد و هو كما قال الحكيم
 شمعان فاجتمعوا الى بطريقهم و قالوا له انت تعلم ان الحكيم شمعان
 لا ينطق إلا بالحكمة و قد قال كذا و كذا و الذي وصف لنا قدر ابناءه
 عياناً و انا نرى من الراي ان نعقد بيننا و بين العرب صلحاً و نكون
 آمنين على انفسنا و اموالنا و اولادنا و حريمنا فلما سمع بطريقهم ذلك
 قال اخبروني الى غداة غد لاري راي قال فانصرفوا عنه و بات
 البطريق يحدث نفسه و يدبر امرة و كان عارفاً عاقلاً و قال ان خالفت
 القوم خفت ان يسلموني بربطني الى العرب و قد تحقق عندي
 ان البطريق روبيس سار الى شردمة قليلة من هؤلاء العرب بارض
 فلسطين فهزموه و قد وقع رعب العرب في قلوب الروم و لن يفلحوا
 بعدها ابداً و لم يزل يراود نفسه الى الصباح فعند ذلك دعى قومه
 و قال لهم على ما ذا عولتم ؟ قالوا نصالح العرب و نقيم ببلدنا فقال البطريق
 انا و احد منكم و مهما فعلتم فاني لا اخالفكم فيه فخرجت مشايخ

أَرْكَةَ إِلَى خَالِدٍ وَتَكَلَّمُوا مَعَهُ فِي الصَّلَاحِ فَاجَابَهُمْ خَالِدٌ إِلَى ذَلِكَ
وَأَلَيَّنَ لَهُمْ فِي كَلَامِهِ وَتَلَقَّاهُمْ بِالرَّحْبِ وَالسَّعَةِ لِيَسْمَعَ مِنْ
أَهْلِ السَّخْنَةِ وَحُورَانَ وَتَدْمُرَ الْقَرِيبَتَيْنِ فَيَسْلُمُوا فَقَالَ خَالِدٌ أَصَالِحُكُمْ
عَلَى أَنْ نَدَبَ عَنْكُمْ وَمَنْ دَخَلَ فِي دِينِنَا قَبْلَنَا وَمَنْ بَقِيَ عَلَى
دِينِهِ قَتَعْنَا مِنْهُ بِالْجَزِيَةِ *

قال الواقدي رحمه الله بلغني أنه صالح أهل أركة على الفئ
درهم من الفضة البيضاء وال ألف دينار وكتب لهم كتاب الصلح ولم
يبرح من مكانه حتى صالحه أهل السخنة وتدمر وبلغ الخبر لأهل
تدمر وكان الوالي عليها بطريق اسمه الكركر فجمع رعيته إليه وقال بلغني
أن هؤلاء العرب أنهم فتحوا أركة والسخنة صلحا وأن قومنا يتحدثون
بصلاحهم وعدلهم وحسن سيرتهم وأنهم لا يطلبون الفساد وهذا حصننا
حصن منيع لا سبيل لأحد عليه ولكننا نخاف على نخلنا وزرعنا وما
يضرنا إن صالح القوم فإن كان قومنا هم الظالمون فسحقنا صلحهم وإن
كانت للعرب كنا إثنين من جنابهم ففرح قومهم بذلك وهبوا أمر
العلوفة والضيافة حتى نزل خالد عليهم فخرجوا إليه بالخدمة فقبلها
منهم وصالحهم على ثلثماية أوقية من الذهب والفضة وكتب لهم كتاب
الصلح واشترى منهم زادا وعلفا ثم ارتحل عنهم إلى أرض حوران *

قال الواقدي رحمه الله

وَبَلَغَ عَامِرُ بْنُ الطَّفِيلِ كِتَابَ خَالِدِ بْنِ الْوَلِيدِ إِلَى أَبِي عُبَيْدَةَ

فلما قرأه تبسم وقال الحمد لله السمح والطاعة لله ولخليفة رسول الله صلى الله عليه وسلم ثم اعلم المسلمين بعزله وولاية خالد * و كان ابو عبيدة قد وجّه شرحبيل بن حسنة كاتب رسول الله صلى الله عليه وسلم الى بصرى في اربعة آلاف فارس وقد نزل بغنائها و كان عليها بطريق عظيم القدر عند الملك و عند الروم اسمه روماس قد قرأ الكتب السالفة و الاخبار الماضية و كان عظيم الخلقة تجمع اليه الروم من سائر بلاد الشام ينظرون الى عظم خلقته و يسمعون من الفاظ حكمته و كانت بصرى عامرة بالناس و كان فيها اثني عشر ألفا من الروم و كانت العرب يقصدون اليها ببضاعتهم و تجارتهم من اقصى الحجاز و اليمن فاذا كان في ايام الموسم ينصب لبطريقهم كرسي من الحديد يجلس عليه و يجتمع الناس اليه لينظروا الى عظم خلقته و يستفيدون من علمه فبينما هم قد اجتمعوا اليه ان وقعت الضجة بقدم شرحبيل بن حسنة بعسكرة فبادر الى جواده فركبه و صرخ في قومه فاجابوه و قال لا تحدثوا حديثا حتى نرى القوم و نسمع كلامهم و ما عندهم ثم سار حتى قرب من شرحبيل بن حسنة و نادى يا معاشر العرب انا روماس صاحب بصرى و انا اريد صاحبكم فخرج اليه شرحبيل بن حسنة رضي الله تعالى عنه فلما قرب منه البطريق قال له من انتم ؟ قال شرحبيل نحن اصحاب محمد صلى الله عليه وسلم النبي الامي المبعوث في التوراة و الانجيل قال روماس ما فعل ؟ قال قبضه الله تعالى اليه و اختار له ما لديه قال البطريق فمن ولى الامر بعده ؟ قال شرحبيل ولى الامر بعده عبد الله عتيق بن ابي قحافة ابوبكر الصديق رضي الله عنه قال روماس و حق ديني

لقد اعلم انكم على الحق ولا بد لكم ان تملكوا الشام كله والعراق ونحن
نشفق عليكم و انتم في نفر يسير ونحن في جميع عظيم و لكن ارجعوا
الى بلادكم فانا لا نعرض لكم و اعلم يا اخا العرب ان ابابكر صديقي
وصاحبي ولو كان حاضراً ما قاتلني قال شرحبيل لو كان ابن عمه
او ولده لما عفا عنه إلا ان يكون من اهل ملته وليس له من الامر
شي لانه مكلف وقد امرنا الله تعالى بجهادكم وما نبرح عنكم إلا
باحدى ثلاث خصال أما ان تدخلوا في ديننا و أما ان تودوا الجزية
او القتال فقال روماس و حق ما اعتقده من ديني لو كان لى الامر
لما قاتلتكم لاتي اعلم انكم على الحق و هؤلاء الروم قوم مجبعة و اني
اريد ان ارجع اليهم و اعظمهم و انظر ما عندهم فقال شرحبيل عجل
فلا بد عما ذكرت لك أما القتال او الجزية او الاسلام • فعاد روماس الى
قومه و جمعهم حوله و قال يا اهل الدين النصرانية و بني ماء
المعمودية اعلموا ان الذي كنتم تجدون في كتابكم من دخول العرب
الى بلادكم و نهب اموالكم و قتل ابطالكم و هذا اوانه و قد قرب زمانه
و لستم اعظم خيلاً و جيشاً من البطريق روبيس الذي سار الى
شرذمة من هؤلاء العرب بارض فلسطين فقتل و قتل اكثر ابطاله و انهزم
الباقون و بلغني ان رجلاً منهم خرج من ناحية العراق يقال له خالد
بن الوليد و قد فتح اركه و السخنة و تدمر و حوران و عن قريب
يصل اليكم و الصواب انا نودي الجزية لهؤلاء العرب و نكون آمنين
على انفسنا و ينصرفون عنا فلما سمع قومه ذلك شاسوا عليه و هموا

بقتله فقال روماس انما اردت ان انظر كيف حميتكم لدينكم والآن دونكم واياهم وها انا في اولكم *

قال الواقدي فزحفت الروم في عددها وعديدها وتظاهروا بالدرع السابريه وتهيوا للحملة فلما رأى ذلك شرحبيل بن حسنة وعظ اصحابه وقال اعلموا رحمكم الله تعالى ان النبي صلى الله عليه وسلم قال الجنة تحت ظلال السيوف واحب ما الى الله قطرة دم في سبيل الله او دمية جرت من خشية الله جاهدوا العدو وارموا السهام ولتكن مجتمعة فاتها لن تخيب * يا ايها الذين امنوا اتقوا الله حق تقاته ولا تموتن الا وانتم مسلمون * ثم حمل وحمل المسلمون على جيوش بصرى *

قال ماجد بن رويم العبسي كنت في جيش شرحبيل حين قاتلنا العدو ولقد طمع فينا العدو وحملوا علينا في اثنا عشر الفا من الروم ونحن بينهم كالشامة البيضاء في جنب البعير الاسود قال فصبرنا على قتالهم صبر من يريد الموت والدار الآخرة ولم يزل القتال يعمل بيننا وبينهم الى ان توسطت الشمس في قبة الفلك وقد طمع العدو فينا وقد رايت شرحبيل قد رفع كفيه الى السماء وهو يقول يا حي يا قيوم يا بديع السموات والارض يا ذا الجلال والاکرام اللهم انك قد وعدتنا على لسان نبيك بفتح الشام وفارس اللهم انصر من يوحدك على من يكفر بك اللهم انصرنا على القوم الكافرين *

قال ماجد بن رويم فوالله ما استتم شرحبيل دعاه حتى جاء النصر وذلك ان القوم داروا بنا وقد جدت لهم انفسهم بالوصول الينا اذ راينا غيرة قد اشرفت علينا من صوب جوران كانتها قطع الليل المظلم فلما

قربت منا راينا تحتها سوابق الخيل وقد لاحت لنا الاعلام والرايات
وقد سبق اليينا فارسان من القوم احدهما يزعم يا شرحبيل ابشر
بنصر الله تعالى انا الفارس الصنديد — انا خالد بن الوليد * وقال الآخر
انا عبد الرحمن بن ابي بكر الصديق قال واشرفت لخم ووجدنا
وجاءت مواكب جيش الزحف واشرفت راية العقاب يحملها رافع
بن عميرة الطائي رضي الله عنهم اجمعين *

قال الواقدي رحمه الله لقد خمدت اصوات الروم لما شمعوا زعقة
خالد بن الوليد واقبل المسلمون يسلمون بعضهم على بعض وسلم
شرحبيل بن حسنة على خالد فقال خالد يا شرحبيل اما علمت ان
هذه موسم الشام والحجاز والعراق وفيها عساكر الروم وبطارقتهم وكيف
غررت بنفسك وبمن معك قال شرحبيل ذلك بامر ابي عبيدة
فقال خالد ان ابا عبيدة رجل مستسلم وليس عنده غيلة الحرب
ولله علم بمواقعها ثم امر الناس بالراحة فنزلوا واراخوا واسى
بعضهم بعضاً فلما كان من الغد زحفت جيوش بصرى اليهم فقال لهم
خالد ان القوم قد زحفوا اليينا لعلمهم تعبنا وتعب خيولنا اركبوا على
بركة الله وعونه قال فركب المسلمون واخذوا أهبتهم للحرب وجعل (خالد)
في الميمنة رافع بن عميرة الطائي وفي الميسرة ضرار بن الأزور بن
طارق وكان غلاماً فاتكاً في الحرب قد عرفت براعته وذكرت شجاعته
في المواطن كلها وجعل على الرجالة عبد الرحمن بن حميد الجمحي
ثم قسم جيش الزحف وجعل على شطر المسيب بن عتبة وعلى
الشرط الآخر مذعور بن غانم الأشعري وامرهم ان يرموا الخيل على
الخييل اذا حمل بنفسه *

قال الواقدي رحمه الله وبقي خالد يومى الناس و عبد الرحمن بن ابي بكر كذلك وقد عزموا على الحملة و اذا بصفوف الروم قد انشقت و خرج منها فارس عظيم الهيكل كثير الزينة يلعب ما عليه من الذهب و الفضة و الحرير و الياقوت فلما توسط الجمعين قال بلسان عربي كأنه بدوي يا معاشر العرب لا يخرج اليّ إلا اميركم فانا صاحب بصرى قال فخرج اليه خالد بن الوليد و قرب اليه فقال له الطبريق انت امير القوم؟ قال كذا يزعمون و اتى اميرهم ما دمت على طاعة الله تعالى فاذا عصيت الله تعالى فلا اماراة لي عليهم فقال له روماس اتى رجل من عقاء الروم و ملوكهم و ان الحق لا يخفي على صاحب بصيرة و علم و اتى قرأت فى الكتب السالفة و الاخبار الماضية و الملاحم ان الله تعالى يبعث نبيا قرشيا هاشميا عربيا اسمه محمد * قال خالد هونبيتنا * قال أنزل عليكم كتاب؟ قال نعم و اسمه القرآن * قال أحرم عليكم الخمر؟ قال نعم من شره حددناه و من زنا جلدناه و ان كان مكصنا رجمناه * قال أفرضت عليكم الصلوة؟ قال نعم و هي خمسة فى اليوم و الليل * قال و تحجّون؟ قال نعم * قال أفرض عليكم الجهاد؟ قال نعم و لولا ذلك ما جئناكم نبغي قتالكم فقال روماس لقد اعلم أنكم على الحق و اتى احبكم و قد حذرت قومي منكم فابوا و انا خائف منهم فقال خالد قل اشهد ان لا اله الا الله وحده لا شريك له و اشهد ان محمدا عبده و رسوله حتى يكون لك ما لنا و عليك ما علينا قال روماس ان انا اسلمت خفت ان يعجلوا بقتلي و يسبوا حرى ولكن انا اسير الى قومي و احذرهم و ارغبهم و لعل الله يهديهم فقال خالد ان رجعت الى قومك دون

تولية اهل بصرى الدريجان على انفسهم

قتال بيني وبينك خِفْتُ عليك منهم ولكن احمل عليّ واحملْ عليك حتى لا يَتَهَمُوكَ وبعد ذلك اطلب قومك * قال فحمل بعضهما على بعض واوريا العسكرين ابواباً من الحرب حتى انتهز روماس فقال لخالد شددْ عليّ حتى اُولِي الدبر واتي خايف عليكم من بطريق بعثه الملك معونة لي واسمه الدريجان *

فقال خالد ينصرني الله عليه ثم شددْ عليّ روماس حتى انهزم من بين يديه الى قومه وقصر خالد عن طلبه فلما وصل روماس الى قومه قالوا ما الذي رايت ؟ قال يا قوم ان العرب اجلاد وما فيكم طاقة لقتالهم ولا بدّ لهم ان يملكوا الشام وما تحت سرير الملك فانقوا الله وادخلوا تحت طاعتهم وكونوا كاهل اركة وتُدْمِرُ حوران واتي ناصحٌ لكم فلما سمعوا ذلك من كلامه زجره و ارادوا قتله ولولا خوفهم من الملك لقتلوه فقالوا له ايها الرجل ادْخُلْ المدينة والزم قصرك ودعنا لقتال العرب * فانصرف عنهم الروماس وكان ذلك من بغيته ومراده وقال لعن الله تعالى ينصر خالداً فاسير باهلي معي حيث سار * ثم ان اهل بصرى وثّوا على انفسهم الدريجان وقالوا له اذا فرغنا من المسلمين سرنا معك الى الملك نسأله ان يعزل روماس ويوتيك علينا فانت اعظم جلدأ واكمل عقلاً فقال الدريجان وما الذي تريدون ؟ قالوا تحمل وتطلب قتال امير القوم فان انت كفيئنا امره فقد انهزم الباقون وانصرفت القوم عناً قال فخرج الدريجان بلامتموزينته وطلب خالداً فقال عبد الرحمن بن ابي بكر لخالد انت

مقاتلة عبد الرحمن مع دريكان وانهزام اهل بصرى ٥١

الامير وقوامنا بك وانا لهذا العدو دونك ثم خرج عبد الرحمن رضي الله عنه وحمل على الدريكان واطبق بعضهما على بعض وتطاولت الاعناق وأعين الفريقين اليهما فما لبث الدريكان معه الا قليلا وحس في نفسه التقصير فولى منهزما وكان جواده اسبق من جواد عبد الرحمن ففلت من يده الى قومه فقالوا ايها السيد ما الذي ردك الينا عن قتال عدوك؟ قال اخذتني سوطه فلم اقدر على الثبات فوليت ولكن احملوا انتم * فالتقى الله في قلوب الروم العرب والجزع وعلم خاله ما عند القوم * فحمل وحمل عبد الرحمن بن ابي بكر الصديق وضرار بن الازور وقيس بن هبيرة وشرحبيل بن حسنة ورافع بن عميرة الطائي والمسيب بن نجبة الفزاري وعبد الرحمن بن حميد الجُمحي وسائر المسلمين * فلما نظرا اهل بصرى الى المسلمين وحملتهم لم يكن لهم بد من القتال فاستقبلوهم وفشى القتل فنى الروم وضربت النواقيس على السور وضجوا الرهبان والافسة بكلمة كفرهم فقال شرحبيل بن حسنة اللهم ان هؤلاء الارجاس يبتهلون اليك بكلمة كفرهم ويدعون معك الها آخر * لا اله الا انت ونحن نبتهل اليك بلا اله الا انت وبحق محمد صلى الله عليه وسلم الا انصرت هذا الدين على اعدائك الكافرين وامنوا المسلمون على دعائه * ثم حملوا حملة واحدة منكزة فخيّل لاهل بصرى ان السور قد انهدم فلم يكن للروم ثبات فولوا الادبار وركنوا الى الفرار وبقيت الارض مملوءة من القتلا وقتل بعضهم بعضا على الابواب فلما دخلوا

المدينة و حصنوا السور وجعلوا مراكزهم على الابدان والابراج ورفعوا
البيارق والصلبان و حصنوا انفسهم وعولوا ان يكتبوا الى الملك
حتى يمدّهم بالخييل والرجال *

قال عبد الله بن رافع فلما تحصن اهل بصرى وعولوا على سورهم
ارتجعنا عنهم و انتقدنا اصحابنا فوجدنا قد قُتل منا مائتان وثلثون
رجلاً اكثرهم من بجيلة و همدان و قُتل من اعياننا بدر بن حرملة
وكان حليفاً لثقيف و على بن رفاعه و مازن بن عوف و سهل بن
ناشط و جابر بن مرارة و الربيع بن حامد و عباد بن بشر ختم الله
لهم بالشهادة * قال و غنم الناس الغنائم و الاموال و ملئ خالد على
الشهداء ثم امر بدفنهم فلما كان من الليل رُبعة تولى الحرس
عبد الرحمن بن ابي بكر الصديق و معمر بن راشد و مالك الاشتر
النخعي و مائة فارس من جيش الزحف فبينما هم يدورون حول
الجيش اذ حددت الخيل باذانها و حمت فاستيقظ المسلمون
و نظروا و اذا برجل من الروم و عليه مسوح الشعر فاسرع اليه
عبد الرحمن بن ابي بكر و هم به فقال له امسك عليك فانا صاحب
بصرى فاخذته و اتى به الى خالد و اوقفه بين يديه فلما رآه خالد عرفه
و تبسم فقال (روماس) ايها الامير ان القوم طردوني و قالوا لي الزم قصرك
و لا قتلناك فلزمت قصري و هو ملصق السور فلما جن الليل امرت
غلمانى و اولادى فحفروا السور حتى فتحوا فيه باباً و قد جئت اليك
لتبعث معى من تثق به من اصحابك حتى يتسلموا المدينة

دخول المساميين في بصرى وقتل عبد الرحمن الدريشان ٣٥
 ان شاء الله تعالى فلما سمع خالد ذلك سجد شكراً لله تعالى وامر
 عبد الرحمن بن ابي بكر الصديق ان يأخذ معه مائة رجل ممن يثق
 به من اصحابه ويسيرون مع روماس وامره عليهم *

قال ضرار بن الأزور كنت فيمن دخل المدينة فلما صرنا في
 قصر روماس امر بفتح خزانته وفرق علينا السلاح وقال ادخلوا في
 زبي القوم فلبسنا زيم ثم انقسمنا على اربعة اركان المدينة من كل
 جانب خمسة وعشرون رجلاً وقال عبد الرحمن بن ابي بكر اذا سمعتم
 تكبيرنا فكبروا * قال (ضرار) فلما سرنا حيث أمرنا اخذنا على انفسنا
 لكملتنا على القوم *

قال الواقدي لقد بلغني ممن ائق به من الرواة ان عبد الرحمن
 بن ابي بكر فرق اصحابه على جوانب المدينة ولبس وتدرع
 وكذلك فعل روماس واعطا لعبد الرحمن سيفاً وبرئساً القاه على
 لباسه واخذ روماس بيده وسار الى البرج الذي فيه الدريشان
 واصحابه فلما قرب عبد الرحمن و روماس من البرج شخصوا اليهم
 اصحاب الدريشان فقال الدريشان من انتما؟ قال انا روماس البطريق *
 قال لا اهلاً بك ولا سهلاً ولا مرحباً ما الذي جاء بك ومن ذا الذي
 معك؟ قال روماس ان الذي معي صديقاً لي وهو مشتاق الى
 لقائك * قال ويلك من هو؟ قال عبد الرحمن بن ابي بكر الصديق
 خليفة رسول الله صلى الله عليه وسلم وقد اقبل اليك يريد بيعت
 بروحك الى الهادية * فلما سمع الدريشان ذلك من قول روماس هم
 ان يثب فما طادعته نفسه فعاجله عبد الرحمن بن ابي بكر بسيفه
 وهزه في وجهه فحربه على عاتقه فانجدل صريعاً * قال وكبر عبد

الرحمن عند قتل الدريشان و اجابه روماس و سمعوا اصحابه التكبير و كبروا من جوانب بصرى و اجابتهم الاحجار و الجبال و الاغصان و الاطيار و الصالحون من العمار و قالوا الهنا و سيدنا ما اطيب سماع ذكرك ! و من لنا ان يقوم بحقيقة شكرك ؟ و قد اسمعنا كلمة التوحيد و آريتنا وجوه اهل التكميد و التمجيد * قال و لما كبر المسلمون من جوانب بصرى وضعوا السيف في الروم و اجابهم خالد بن الوليد و من معه فلما نظر اهل بصرى الى مدينتهم قد فتحت قهراً بالسيف ضجروا باجمعهم و ضجت النساء و الاطفال و الرجال و قالوا لفون لفون فقال خالد ما الذي يقولون ؟ قال روماس يطلبون الامان * قال خالد ارفعوا عنهم السيف قال فرفع عنهم السيف الى ان اصبحت فاجتمع اليه اهلها و قالوا لروماس ما كان شيئاً من هذا فقال خالد حكم الله لا يرد فقالوا بالذي نصرنا علينا من الذي ذلك على فتح مدينتنا ؟ فاستحى خالد ان يقول روماس فوثب روماس قائماً على قدميه و قال انا يا اعداء الله و اعداء رسوله فعلت ذلك ابتغاء مرضات الله و جهاداً فيكم قالوا او لست متاً ؟ قال اللهم لا تجعلني منهم انا كافر بالصليب و من عبده رضيت بالله رباً و بالاسلام ديناً و بمحمد صلى الله عليه و سلم رسولاً و نبياً و بالكعبة قبله و بالقرآن اماماً و بالمسلمين اخواناً * قال فغضبوا من كلامه و اظهروا له شراً فعلم روماس بذلك فقال لخالد لا اريد المقام عندهم و اني اسير معك حيث تسير فاذا فتح الله على ايديكم و صار الشام لكم تردوني اليها لان الوطن مالوف و المرء به مشغوف

قال الواقدي رحمه الله

حدثني معمر بن سالم عن جده نجيج بن مفرح قال كان روماس معنا في المواطن كلها يقاتل قتلاً شديداً ويجاهد جهاداً حسناً حتى فتح الله الشام علينا * وكتب ابو عبيدة بخبره لعمر بن الخطاب فولاه عليها ولبث بها قليلاً ومات وترك بها ولداً يذكره * قال و امر خالد رجلاً يعينه على اخراج ماله ورحله من المدينة ففعلوا ذلك و اذا بزوجه تخاصمه و تطلب فراقه فقال لها المسلمون ما الذي تريدین ؟ قالت امير الجيش يحكم بيننا فجاء بها الى خالد فاستغاثت به فقال رجل من الروم ممن يحفظ بلسان العرب انها تستعين بك على زوجها روماس فقال لها الترجمان كيف ذلك ؟ قالت لاني كنت البارحة نائمة اذ رايت شخصاً ما رايت احسن من طلعتة كانتا البدر يطلع من بين عينيه وكأنه يقول ان المدينة تفتح على يد هؤلاء العرب والشام والعراق * فقلت من انت ؟ قال انا محمد رسول الله ثم دعاني الى الاسلام فاسلمت ثم علمني سورتين من القرآن * قال فحدث الترجمان بما سمع فتعجبوا من ذلك فقال خالد قل لها تقرأ فقرأت * اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ * وَقُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ * وجددت اسلامها على يد خالد بن الوليد ثم قالت لزوجها اما ترجع على ديني او تتركني فضحك خالد من قولها وقال سبحان من وفقهما ثم قال للترجمان قل لها انه قد اسلم قبلها ففرحت * ثم صالح اهل بصرى على ما اراد ولم ينفر قلوبهم و اراد ان يكون له وزيراً يلجأ اليه ثم و تبي عليهم من اتفق رايعهم عليه * ثم كتب كتاباً

الى ابي عبيدة يبشّره بالفتح ويقول له اني قد ارتحلت الى دمشق فالحقني بها * ثم كتب كتاباً آخر الى ابي بكر الصديق رضي الله عنه يبشّره ويخبره برحيله عن العراق بعد ان اشرف على فتح القادسيّة و (كتب) قد سرت الى الشام كما امرتني قد فتح الله على يدي ثُدُمُر و آرَكة و حُوران و سَخْنه و بُصْرَى و يوم كتبت اليك هذا الكتاب ارتحلت الى دِمَشق و اسأل الله النصر والسلام عليك وعلى مَنْ معك من المسلمين ورحمة الله وبركاته * ثم بعث الكتائبين كلاهما و ارتحل الى دمشق و اشرف على موضع يقال له النذيه فوقف هنالك و ركز بها رايته العُقاب فسميت نذية العقاب ثم انحدر منها الى الغوطة و نزل بالدير و هو معروف الى يومنا هذا بدير خالد و كان اهل السواد قد التجّوا الى دمشق و قد اجتمع فيها أُمم لا تحصى من الرجالة و اما الخيل فكانوا زها على اثنا عشر ألفاً و قد زينوا سورهم بالطوارق و الأعلام و البيارق و الصلبان و اقام خالد على الدير ينتظر قدوم ابي عبيدة و من معه من المسلمين * قال و انّ الاخبار اتصلت بالملك هرقل انّ خالداً قد فتح آرَكة و ثُدُمُر و حُوران و السَخْنه و بُصْرَى و قد توجه الى دمشق فجمع البطارقة اليه و قال يا بني الاصفر قد قلت لكم و حذرتكم فلم تقبلوا و ابستم و هؤلاء العرب قد ملكوا حُوران و ثُدُمُر و آرَكة و السَخْنه و بُصْرَى و قد توجهوا الى الرَبوة (و هي الدمشق) فان فتحوها فوا كرباه لآنها جنة الشام و قد نفذت الى اهلها الجيوش و العساكر و هم اضعاف العرب ثم قال ايكم يتوجه الى قتالهم و يكفيني امرهم و هزمهم ادفع له ما ملكوه من البلاد حرثاً و خراجاً * فقال له بطريق من بطارقه اسمه

كلوص بن حنه وكان من ابطال الشام وشجعانهم قد بين شجاعته في
عسكر الفرس لما قصدهم كسرى وقال ايها الملك انا اكفيك امرهم
واردهم على اعقابهم فسلم الملك اليه صليباً من الذهب وضم اليه
خمسة الاف فارس وقال له قدّم الصليب امامك فهو ينصرك •
قال فاخذ • كلوص بن حنه و سار من يومه من انطاكيه حتى ورد
حمص فوجدها ملانة بالسلاح والعدد • فلما بلغ اهلها قدومه خرجوا
الى لقائه وقدموا الاقسة والرهبان امامهم بالمباخر والعود والند
والانجيل على صدورهم فقدسوا امام مركبه و رشوا عليه من ماء
المعمودية ودعوا له بالنصر و اقام عليها يوماً و ليلة ثم ارتحل الى
مدينه جوسية ففعل به اهلها كما فعل به اهل حمص ثم ارتحل
الى بعلبك فخرج اليه اهلها ونسأها لاطمات الحدود وناشرات
الشعور فقال كلوص ما ورائكم ؟ قالوا ان العرب قد فتحوا اركه وتدمر
وحوران وبصرى وقد بلغنا انهم يطلبون دمشق فقال كلوص قد
بلغني انهم على العجايبه وكيف قدروا ان يتوسطوا القرى والحصون ؟
قالوا ايها السيد ان اولئك لم يبرحوا من مكانهم واما هذا رجل
قدم من العراق اسمه خالد بن الوليد — قال في كم يكون ؟ قالوا في
الف وخمسمائة فارس فقال كلوص وحق ديني لاجعلن رأسه
على رأس قنطاريتي ثم رحل ولم ينزل الى دمشق • وكان متولياً
دمشق من قبل هرقل بطريق عظيم الشأن عند الروم اسمه عزرائيل وكان

١ (ن) جنه ٢ (ن) حسرويه ٣ (ن) ولم ينزل بدمشق

٤ (ن) وكان صاحب دمشق وواليها من قبل هذا بطريق — الخ

في ثلاثين الف فارس و راجل فلما وصل كلوص اجتمع اليه كبار الروم من اهل دمشق و البطارقة و اصحابه و قرءوا منشور الملك ببعثه و قتال المسلمين فقال كلوص عليّ ان اقاتل عن اهلكم و اردت عدوكم عن بلدكم و لكن على شرط انكم تخرجوا عزرائيل من بلدكم حتى اكون وحدي لهذا الامر فقالوا ايها صاحب كيف ينبغي لنا ان نبعد صاحبنا عن بلدنا ؟ و هذا العدو قاصد الينا و لو كان منكم عشرة ملوك اردناهم و تقويتنا بهم على العرب فقال عزرائيل اذا قدمت العرب خرجنا لقتالهم كل واحد مئاً يوماً فمن هزم العرب كانت له المدينة فقالت شيوخ القوم قد انصف الرجل قال و تراضوا على ذلك و انفصل القوم و قد نشب عداوة كلوص في قلب عزرائيل و عداوة عزرائيل في قلب كلوص *

قال الواقدي رحمه الله لقد بلغني ان القوم كانوا يخرجون كل يوم على باب الجابية بفرسخ ينتظرون قدوم ابي عبيدة حتى جاءهم خالد من نحو الثنية كما ذكرنا *

قال حدثني رفاعة بن مسلم عن جده قال كنت في خيل خالد لما نزل على الدبر المسمى بدبر خالد بالغوطة و اذا بجيش دمشق قد تحدر اليها كالجراد المنتشر فلما رأى خالد ذلك تدرع بدرع مسيلمة الكذاب بن قيس و شدّ وسطه بعمامة و توشع بطرفها — ثم صرخ بالناس و قال يا ايها الناس رحمكم الله هذا يوم له ما بعده و هذا جيش العدو و قد زحف اليها بخيله و رجله فدوّنكم و اياه

و أَنْصَرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ فَإِنِ النَّصْرُ مَقْرُونٌ مَعَ الصَّبْرِ وَ كُونُوا مِمَّنْ بَاعَ
نَفْسَهُ مِنَ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ
لَهُمْ أَجْنَةً يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الْآيَةُ وَ كَانَتْكُمْ بِأَخْوَانِكُمْ مِنَ الْمُسْلِمِينَ
قَدْ أَقْبَلُوا عَلَيْكُمْ مَعَ أَبِي عُبَيْدَةَ *

قال فاسرع الناس الى خيولهم فركبوها و استقبلوا جيش العدو
و وقفت الروم عن قتالهم و وقف جيشهم بازاء جيش المسلمين فعندها
رُتِبَ خالد اصحابه فجعل في الميمنة رافع بن عميرة الطائي
و في الميسرة المسيب بن نجبة الفزاري و في الجناح الايمن
شرحبيل بن حسنة و في اليسر عبد الرحمن بن ابي بكر الصديق
رضي الله عنه و على الساقة سالم بن نوفل و اقام خالد في
القلب مع اصحابه فلما رتبهم و عبأهم تعبئة الحرب قال لضرار بن
الازور اتبع سبيل ابيك و قومك في الجهاد و أنصُرْ دِينَ اللَّهِ تَعَالَى
فَإِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يَنْصُرُكَ — اِرْعَبِ الْقَوْمَ بِحِمْلَتِكَ وَ زَعِزْ جِيوشَهُمْ
بِشَجَاعَتِكَ * قال (الراوى) فخرج ضرار بن الازور و عليه ثوب و سِمْ
و على راسه عمامة رَثَّةٌ و من تحته مَهْرَةٌ عَجْفَاءٌ إِلَّا أَنَّهَا تَسَابِقُ الرِّيمِ
فَحَمَلَ عَلَى جَيْشِ الرُّومِ وَ بَلْبَلْ مَغْفُونَهُمْ وَ قَتَلَ فِي حِمْلَتِهِ تِلْكَ أَرْبَعَ
فَوَارِسَ مِنْ رُؤُسِ الْقَوْمِ ثُمَّ اِثْنَى حِمْلَتَهُ عَلَى الرِّجَالَةِ فَقَتَلَ مِنْهُمْ
سِتَّةَ نَفَرٍ وَلَوْ لَا سَهَامُ الرُّومِ وَ حِجَارَتُهُمْ عَلَيْهِ لَمَا رَجَعَ عَنْ قِتَالِهِمْ * فَلَمَّا عَادَ
شَكَرَ لَهُ خَالِدٌ وَ الْمُسْلِمُونَ ثُمَّ أَنَّ عَبْدَ الرَّحْمَنِ تَدَرَّعَ وَ خَرَجَ فَقَالَ لَهُ
خَالِدٌ إِيه ! يَا ابْنَ الصَّدِيقِ اِرْعَبِ الرُّومَ بِحِمْلَتِكَ وَ شَوْشِ مَغْفُونَهُمْ

بارك الله فيك قال فحمل عبد الرحمن بن ابي بكر الصديق وفعل
كما فعل ضرار فقتل وجدل ثم عاد وحمل من بعدهما خالد بن الوليد
المخزومي ولعب برمحه و اظهر شجاعته حتى عجب منه الروم فلما
نظر اليه كلوص علم انه قائد الجيش واميرة و علم ان خالد يقصده
بحملته لاجل زينته وصليبه الذي على راسه فتأخر الى ورائه فلما
نظر خالد الى تقبقر البطريق حمل يريده فزعقت عليه البطارقة
ورموه بسهامهم فلم يلتفت اليهم ولا عنى بهم وجواده كالبرق بين صفوفهم
فلم يرجع عن حملته حتى قتل عشرة من القوم ثم انثنى راجعاً واوراهم
ابواباً من الحرب اكثر من اوله و طلب البراز فلم يجبه احد منهم
فقال يبارزني منكم فارسان لقتالي فلم يجيبوه فقال اربعة افراس
الي ان قال عشرة فلم يجيبوه فقال يا ويلكم هل انا الا واحد من القوم
وكلنا في الحرب سواء *

قال الواقدي رحمه الله فيمنهم من فهم ومنهم من لم يفهم فعند
ذلك اتقبل عزرائيل على كلوص بن حنه وقال له اليس الملك قد
قدمك على جيوشه وبعثك الى قتال هؤلاء العرب ؟ فدونك
وحامي عن بلدك ورعيته فقال كلوص وانت احق مني
بذلك لانك اقدم مني في البلد وقد زعمت انك لا تخرج منها
الا باذن الملك هرقل فما لك لا تخرج الى العرب فقال عزرائيل قد
جرى الشرط بيني وبينك انك تخرج انت يوماً واخرج انا يوماً
فقاتل انت اليوم حتى اقاتل انا غداً فقال كلوص انت اقدم مني
في البلد واسألك ان تتقدم انت اليوم حتى اقاتل انا غداً * فتخاصما
وارتفع الكلام بينهما فقال لهم الفريقان تقارعا فمن خرجت عليه القرعة

يُخرج اليوم قال كلوص لابل نَحْمَلُ باجمعنا فهو أَهْيَبُ لَنَا وَأَوْفَقُ وَلَا نَفْتَرِقُ
فقال عزرائيل مالى فيما ذكرت من حاجة • قال وخاف كلوص بن حنه
ان يبلغ الملك عنه ذلك فيطرده من جواره او يقتله • فاقترعا فخرجت
القرعة على كلوص فقال عزرائيل اخرج وبتين شجاعتك كما فعل امير
القوم واخرج انا في غد وينظر الفريقان من انفس متاواشجع •

قال الواقدي رحمه الله فعندها تدرع كلوص و تاهب ثم ركب
جواده و قال لاصحابه اريد منكم ان تكون همتكم عندي فان رايتم بي
تقصير فاحملوا و خالصوني فقالوا ان هذا كلام هلع جزع لن يفلم
فقال يا قوم ان الرجل بدوي و لغته غير لغتي و آتي اريد خطابه
و الحذر درع منيع و قد اردت رجلاً يبلغ عني و عنه فخرج اليه رجل
نصراني اسمه جرجس و كان حكيماً من اهل الفصاحة و النجدة
و قال انا أترجم عنك ثم سار معه فقال كلوص اعلم ان هذا رجل
من اشجع العرب و ان رايتني قد تبدلت عن قتاله فاعني عليه حتى
تكون صاحبني و اتخذك وزيراً و لكن هذا يكون مكتوماً عندك
فها انا اماطل البراز و ارجع فعسى يخرج اليه عزرائيل في غد
فيقتله و نستريح من سورتنا فقال جرجس ما انا صاحب حرب و انما
اعينك بكلامي ما قدرت و اخادعه ما استطعت فان ابى فانظر
لنفسك فقال له كلوص و يحك اطلب قلبك ان تسلمني لعدوي ؟
قال جرجس و يطلب قلبك ان اقتل في رضاك ؟ و ما ينفعني
نيلك و يترك ان انا ميت — قال فسكت (كلوص) و سار حتى قرب
من خالد و نظر المسلمون اليهما • فهم ان يخرج اليه رافع بن عبيدة
الطائي فزق عليه خالد "مكانك لا تبرح فاني اهل للنصر"

قال الوا قدي رحمه الله فلما دنيا من خالد قال كلوص لصاحبه
جرجس اسأله من انت وما الذي تريد؟ وحذره من سطوتنا وخبرة
بكثرتنا وانظر ما عنده فدنا جرجس من خالد وسأله وقال يا اعرابي
اتي اضرب لك مثلاً وذلك ان مثلكم ومثلنا كمثل رجل كان له
قطيع من الغنم فسلمه الى راع يرعاه وكان الراعي فُشل قليل الحيلة
والجرأة على الوحش فاقبل اليها سبع فجعل كل يوم يمتط منها
رأساً الى ان انقصت الغنم والسبع قد ضرى عليها فلا يجد له مانعاً
عنها فلما نظر صاحب الغنم الى غنمه وما حلَّ به علم انه من كسل
الراعي وفشله فانتدب لغنمه غلاماً جريئاً وسلم الغنم اليه فكان لا يهدى
من الجولان حول غنمه طول ليلته فبينما الغلام كذلك اذ اقبل
السبع كعادته الجارية له فبصره الغلام وبيده منجل فهجم على السبع
وضربه فقتله ولم يقرب الغنم وحش بعدها وكذلك انتم * تهاوتنا
باصرکم لانه لم تكن أمة اضعف عندنا منكم لانكم جياع عراة مساكين
حفاة تعودتم اكل الدرة والشعير والزيت ومص النوى فلما جئتم
في بلادنا واكلتم من طعامنا كلبتم علينا فوصلتم الى ما وصلتم وفعلتم
ما فعلتم وقد بعث اليكم الملك رجلاً لا يقاس بالرجال ولا
يكثرث الابطال وهو هذا الذي الى جانبي فاحذروا منه ان ينزل بكم
ما انزله الغلام الجري بالاسد وانه سألني ان اخرج اليك والطف
في الكلام رحمة لك وشفقة عليك فاخبرني ما الذي تريدون منا
وما تطلبون فقد توسطتم بحرّاً من توسطه غرق في تياره ومن شرب
منه شرب بمائه فان كنت اميرهم فخطب عنك وعنهم قبل ان يهجم
عليك هذا الليث فيفتسلك بمخالبه *

فلما سمع خالد كلام جرجس وما أتى به من فصاحته قال يا عدو الله
 أ لنا تضربُ الامثال ؟ أما والله ما نحسبكم عندنا في الحرب إلا كقناص
 الطير بشبكته وهو يقنصها يميناً وشمالاً لا يجزع من كثرتها ولا يمل من قبضه
 و أما ما ذكرت لبلدنا وقحطه فهو كما ذكرت إلا ان الله تعالى قد ابدلنا
 ما هو خير منه و أنه ابدل لنا الذرة بالحنطة و من الفواكه و السمن
 و العسل و هذه ارضنا قد رضيها لنا ربنا و وعدنا بها على لسان نبيه محمد
 صلى الله عليه وسلم و اما قولك ما الذي تريدون منا فالذي نريدُ اما
 الاسلام او الجزية او القتال حتى يحكم الله بحكمه وهو خير الحاكمين
 و اما قولك ان هذا الرجل الدميم هو عندكم عظيم مكين فهو عندنا
 اقل من كل قليل فان يكن ركن المملك فانا ركن الاسلام و انا صاحب
 تدمر و اركه و حوران و سجنه و بصرى انا خالد بن الوليد *

فلما سمع جرجس كلامه تاخر الى رائه و قد تغير لونه فقال كلوص
 ويلك رايتك في بادية الامرتهم كالاسد فما لى اراك قد جزعت
 و تاخرت ؟ فقال جرجس و حق ديني لقد ظننتُ انه من ارباش
 الناس و لم اعلم انه كبشهم النطاح و فارسهم الفضاح هذا صاحب القوم
 الذي قد ملأ الارض شراً فتقدم اليه و اظهر شجاعته عليه فلما سمع
 كلوص بذكر خالد انتقص في سرجه و ارتعد كالسعة في يوم ربيع
 عاصف و قال يا جرجس اسأله ان يقطع الحرب بيننا الى مبيحة
 غد فقال ما اظنه يقبل ذلك و سوف اسأله ثم التفت جرجس
 الى خالد و قال يا سيد قومك ان صاحبي يقول لك انه يرجع الى

قومه ويشاورهم فيما ذكرت فقال خالد يا ويلك تخدعني وانا
جرثومة الخداع وان السلامة منكم بعيدة ثم صوب رمحه نحو جرجس
فلما نظر الى الرمح انعقدت لسانه وتلى هارباً فلما نظر خالد الى
هروبه طلب البطريق كلوص وحمل عليه مما يلي عسكر الروم حتى
منعه من الهرب فلما نظر البطريق الى فعل خالد لزمه حربه فحمل
عليه وصبر لقتاله وتطاعنا طعناً احتر من الجمر فاحترز البطريق من
حملات خالد فلما نظر خالد الى احترازه اقرب عناته بعنائه وبطل عليه
طعنه ونقل قناته من اليمين الى الشمال وضرب بيده الى مخانق
درعه وجذبه اليه وقال لاحول ولا قوة الا بالله العلي العظيم * ثم نسله
بيده واقتلعه من سرجه فلما نظر المسلمون الى فعل خالد كبروا
تكبيرة عظيمة اذهلوا بها المشركين وتسابقت اليه الاقيال والابطال
فلما قربوا منه دحا خالد بالبطريق اليهم وقال استوثقوا من كنانه
وهو يبربر فاتوا المسلمون بروماس صاحب بصرى وقالوا له ما الذي
يقول ؟ قال انه يقول يا قوم لم تكتفوني وانا اجيب الى ما قال صاحبكم
الستم تطلبون الجزية والمال عن راسي ؟ وانا الضامن لكم بما سالتهم
ودافع لكم ما طلبتم فاعلموا خالد بذلك فقال استوثقوا منه فاني
اظنه راس القوم ثم ان خالد نزل عن فرسه وركب شهرياً كان اهداه
صاحب تدمر وتهدى للحملة على الروم فقال ضرار بن الازور ايها الامير
انك قد تعبت في قتال البطريق فدعني احمل عنك حتى
تستريح فقال خالد انما الراحة في دار الآخرة ومن تعب اليوم
استراح غداً ثم قال الله الخليفة عليكم ثم عول على الحملة فصاح به
البطريق بحق نبيلك الا رجعت حتى اخاطبك فصاح الناس

بخالدا ان هذا البطريق يزعم بك فرجع خالدا وقال لروماس ما الذي يريد ؟ فتكلم معه ساعة ثم قال لخالدا انه يقول لك انني صاحب الملك وقد بعث بي اليكم في خمسة الاف فارس وقد تخصمت مع عزرائيل والي دمشق وقد جرى بيني وبينه كذا وكذا وقد اسرثني فبحق دينك ان هو خرج اليك لا تبقي عليه وان لم يخرج اليك فاستدع به حتى يخرج واقتله فهو راس القوم فان انت قتلته فقد ملكت دمشق فهل انت فاعل ذلك ؟ فقال خالدا يا روماس قل له انني لا ابقي على من يشرك بالله ويتخذ معه ولدا ثم ان خالدا رضي الله عنه حمل وهو يقول *

* شعر *

- * لك الحمد مولانا على كل نعمة *
- * وشكرا لما اوليت يا سايع النعم *
- * منذت علينا بعد كفر و ظلمة *
- * واخرجتنا من حندس الشك والظلم *
- * و انقذتنا بالظهر اعني محمد *
- * وكشفت عنا ما نلاقي من التهم *
- * و ايدتنا بالعز والنصر والهدى *
- * و شرفتنا بالظهر من خيرة الامم *
- * فنتم الاله العرش ما قد نرومه *
- * وعجل لاهل الشرك يوما من النقم *

قال الواقدي رحمه الله لقد بلغني ان جرجس لما وتى هارباً من خوف خالدا الى ان وصل الى قومه وهو يرتعد فقالوا له ما

ورائك ؟ قال ورائي الموت الذي لا يُقاتل والليث الذي لا يُنارل
وهو امير القوم وقد آلى على نفسه انه يطلبنا حيث سلطنا ولا
يقصر في قتلنا وما خلصت نفسي منه إلا بعد جهد جهيد فصالحوه
قبل ان يحمل فينا باصحابه فقالوا له يا ريلك ما يكفيك انك
انهزمت حتى ترعب قلوبنا وهموا ان يقتلوه ثم التفتوا الى عزرائيل
حين اسر خالد البطريق كلوص وقالوا له اعلم ان صاحب الملك قد
أسروا ما قُصروا قد جرى بينكما من الشرط ان هو يخرج يوماً وانت
تخرج يوماً فاخرج الى هذا البدوي واقتله قال يا قوم اعلموا ان
هذا الرجل خالد ان قُتل فوجد من العرب واحد يقوم مقامه وانا
ان قُلت بقيتم كالغنم بلا راع دعونا نحمل باجمعنا فقالوا لا تفعل ذلك
ابداً لأن في حملتنا يقتل الرجال وتربل النساء فبينما هم في
المحاوراة اذ اقبل اصحاب كلوص وهم الذين كانوا معه فصاحوا على
عزرائيل وقالوا له ما انت عند الملك باعز من صاحبنا وقد كان بينك
وبينه شرط وقد عمل به وأسرفاحمل انت ايضاً وإلا نشبناك
الحرب فقال يا ويحكم وكأني جزعت من الخروج الى هذا البدوي
من أول مرة وإنما تقاصرت عن قتاله حتى بان عجز صاحبكم وقلة
حيلته والساعة اخرج اليه وينظر الفريقان من افرس متا واشجع
واثبت * ثم ترحل ولبس لامته وركب جواداً يصلح للجولان
وخرج لقتال خالد بن الوليد فلما قرب منه وقف وقال يا اخا
العرب أدنو مني حتى اسألك (وكان الملعون يحفظ بالعربية) فلما
سمع خالد غضب وقال يا عدو الله أدنو انت على ام راسك وهم
ان يحمل عليه فقال يا اخا العرب انا أدنى منك فعلم خالد ان

الخوف قد حله فامسك عنه حتى قرب منه فقال عزرائيل يا اخا العرب ما حملك ان تحمل بنفسك دون قومك فلو قُلت بقيت اصحابك كالغنم بلا راع قال يا عدو الله قد رايت رجلا من اصحابي ما فعلا في قومك ولو اتني تركتهما لمزقا اصحابك بعون الله تعالى وان ورائي رجال من اصحابي يعدون الموت مغنماً والحياة مغرمًا ثم قال له خالد من انت ؟ قال ا ما سمعت باسمي ؟ انا قيد الفرس انا الفاني لجيوش الترك والجرامقة فقال خالد وما اسمك ؟ قال انا الذي سُميت باسم ملك الموت انا عزرائيل فضحك خالد من قوله وقال يا عدو الله ان الذي سُميت باسمه مشتاق اليك ليوديك الى الهاريه فقال لخالد بحق دينك ما فعلت بكلوص ؟ قال خالد هاهو موثوق بالقد قال وما الذي منعتك من قتله وهو داهية القوم ؟ قال خالد منعني من ذلك حتى اقتلكما جميعاً قال عزرائيل هل لك ان تاخذ الف مثقال ذهب وعشرة اثواب من الديباچ وخمس رؤس من الخيل وتقتله وتاتيني براسه ؟ فقال خالد هذه ديتي فما ديتك ؟ فغضب عدو الله وقال وما الذي تاخذ مني ؟ قال الجزية عن راسك ماغراً ذليلاً فقال عزرائيل يا اخا العرب كلما زدنا في اكرامكم زدتم في اهانتنا وبسطتم آسنتكم المتعجرفة علينا فخذ الآن لنفسك فاني قاتلك * فلما سمع خالد ذلك من كلام عزرائيل حمل عليه كانه شعلة نار فاستقبله البطريق وقد اخذ حذره منه وتجارلا طويلاً وكان عزرائيل ممن يذكر بالشام لبراعته وشجاعته فيقال لخالد وحق ديني لو اردت الوصول اليك لوصلت ولكني ابقيت عليك لاني اريد صلحك اشفاقاً عليك وعلى من معك ولكن

استأسرتني حتى يعلم الناس انك اسيرى وبعد ذلك اختليك على شرط أنك ترحل عنا وتسلم ما اخذت من البلاد فلما سمع خالد ذلك من عزرائيل قال يا عدو الله ادركك الطمع فينا وهذه العصابة التي فتحت ثدس وأركه و حوران وبصري وهم ممن باعوا انفسهم من الله بجنته واختاروا دار البقاء على دار الفناء والاخرة على الاولى وستعلم ايئنا يملك صاحبه ثم ان خالد اظهر شجاعته وشده و ايقظ خاطره و اورى البطريق فنونا من الحرب * قال فندم عزرائيل على ما كلم به خالدًا وقال يا اخا العرب ما تحمل المداعبة قال خالد مداعبتى الضرب لرضاء الرب فخذ الآن لنفسك ثم داخله ولوح بسيفه وقنعه بضربه فنبى السيف ولم يقطع شيئاً و انذهل عدو الله من صولات خالد وتبلبل خاطره وعلم انه لا يقدر على ملاقات خالد فولى هارباً و اقبل خالد اليه طالباً *

قال عامر كنت في القلب وانا انظر الى ماجرى من خالد وعزرائيل قال فلما ولى عدو الله اتبعه خالد وكان جواد البطريق اسبق من جواد خالد فقصر خالد عن اللحوق فلما نظر عزرائيل الى تخلف خالد عن طلبه ادركه الطمع و قال ان البدوي خاف مني و مالى لا افوز باسره واقف حتى يلحق بي ؟ فلعل المسيح ان يظفري به ويعنني عليه فلما وقع ذلك في نفسه وقف حتى لحق به خالد وقد تكلم فرسه بالعرق وحلله الكلال فلما قاربه صاح المشرك يا اعرابي لاتظن اني انهزمت من الخوف وانما اردت ان ابعدك من اصحابك و آخذك اسيراً فقال خالد الله اعلم بذلك فقال يا اخا العرب ارحم نفسك ولا يحملك اللجاج على تلاف مهجتك

واستسلم اليّ فان اردت الموت فانا اسوقه اليك انا قابض الارواح
 انا عزرائيل ملك الموت فقال خالد يا عدو الله اذرك الطمع حين
 قصر جوادي و انا اقاتلك فارساً و راجلاً ما لم تؤتى هارباً ثم ترجل
 و هز سيفه و خطا اليّ عدو الله كالاسد النازل فلما نظر عزرائيل اليّ
 خالد قد ترجل زاد طمعه و حام حوله حومة القشع و داخله يريد
 ان يعلوه بسيفه فراغ خالد عنه و غافله و صرخ به و علا قوائم جواد
 البطريق فقطعها بقوة ضربته و سقط اليّ الارض و تلى عدو الله هارباً
 يطلب جيشه و اتبعه خالد و قال يا عدو الله ان الذي سميت
 باسمه قد غضب عليك و هاهو قد اقبل لقبض روحك فتاهب ثم
 مال عليه بشدته و اختطفه من الارض و هم ان يجلد به فلما نظرت
 الروم اليّ صاحبهم في يد خالد هموا ان يحمله لخلاصه و اذا قد
 طلعت جيوش المسلمين و كتابب الموحدين مع امير الامة ابي عبيدة
 بن الجراح و كان رسول خالد قد سار اليهم بضري فوجده في
 الطريق مقبلاً فورد معه اليّ خالد و مشغول مع عزرائيل فلما نظر
 اهل دمشق اليّ جيش المسلمين قد اقبل داخلهم الرعب فوقفوا
 عن الحملة و اخذ خالد عزرائيل اسيراً *

قال الواقدي رحمه الله

حدثني همام بن عوف عن قيس بن سعيد بن عامر عن عنجرة
 عن هلال بن قعيب قالوا انه لما قدم ابو عبيدة فذنا من خالد و هم
 ان يترجل فاقسم عليه خالد ان لا يفعل (و كان رسول الله صلى الله
 عليه و سلم يحب ابا عبيدة) و اقبل بعضهما يستلم على بعض فقال

ابو عبيدة و الله يا ولدى لقد فرحتُ بقدم كتاب ابي بكر حين
امرَك عليّ وما اخذتُ في قلبي عليك لاني اعلم مواعك
لحرب الفرس والعرب فقال خالد والله لا فعلتُ امراً الا بمشورتك
ولا اخالف لك قولاً والله لولا امر الامام طاعة لما فعلتُ ذلك لانك
أوفى مني قدمة في الاسلام وانت خاص رسول الله صلى الله عليه
وسلم ثم اتهمتا تصافحا وقدم لخالد جواده فركب وسار مع ابي عبيدة
يحدثه بما كان مع البطريقين وكيف نصره الله تعالى عليهما الى
ان اتيا الى الدير فنزلا هنالك واقبل المسلمون يسلمون بعضهم على
بعض فلما كان من الغد ركب الناس وتزينت المراكب وزحف
اهل دمشق الى القتال وقد امر عليهم توما صهر الملك بطريقاً يثق
به فلما اقبلوا قال خالد لابي عبيدة ان القوم قد اخذلوا ووقع رعب
الاسلام في قلوبهم وايضا قد اوتهنوا باسر البطريقين فاحمل بنا على
القوم قال ابو عبيدة افعل وانا لك تبع فحمل المسلمون على الروم
حملة واحدة وكبروا باجمعهم فارتجت الغوطة وما حولها من تكبيرهم
ووقع القتل في الروم وجاهد اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم
جهاداً ذهلت منه الكفار وارضوا الجبار *

قال عامر بن الطفيل ولقد كان الواحد منا يقتل من الروم عشرة
فما لبثوا غير ساعة حتى ولّوا الادبار واقبلنا نقتلهم من الدير الى باب
الشرقي فلما نظر اهل دمشق الى انهزام جيشهم غلقوا الابواب في
وجه من بقى * قال قيس بن هبيرة فمنهم من قتلنا ومنهم من اسرنا ثم
رجعنا عنهم فقال خالد لابي عبيدة انا نرى من الراي ان انزل على باب
الشرقي وتنزل انت على باب الجابية فقال ابو عبيدة هو نعم الراي *

تعداد جيش المسلمين في دمشق و فلسطين ٧١

قال الواقدي حدثني معمر بن الحرث قال حدثني سهل بن عبد الله بن رافع عن اوس بن خطاب ان الذي قدم مع ابي عبيدة من الحجاز واليمن وحضرموت وساحل عمان والطايف وماحول مكة سبعة وثلاثون الفا وكان مع عمرو بن العاص في فلسطين تسعة الاف والذي قدم مع خالد من العراق الف وخمسمائة فكانت الجملة سبعة واربعون الفا وخمسمائة غير ما جهزه عمر بن الخطاب رضي الله عنه في ولايته وسندكرهم ان شاء الله تعالى في مواضعهم قال فنزل خالد بنصف الجيش على الباب الشرقي ونزل ابو عبيدة على باب الجابية بنصف الثاني ونظر اهل دمشق الى ذلك فدخل الرعب في قلوبهم ثم ان خالد احضر البطريقين وهما كلوص وعزرائيل فعرض عليهم الاسلام فابيا فامر ضرار بن الازور ان يضرب عنقيهما ففعل ذلك *

قال الواقدي رحمه الله لقد بلغني ممن اتق به ان ضرار قتل عزرائيل و رافع بن عميرة قتل كلوص ولما نظروا اهل دمشق الى ما فعل خالد بالبطريقين كتبوا كتابا الى الملك هرقل يخبروه بما جرى عليهم وعلى البطريقين و(كتبوا) قد نزلت العرب تحاصرنا على الباب الشرقي وعلى باب الجابية وقد نزلوا بنسائهم و اولادهم وقد اقتطعوا ارض البلقا الى السواد — ودمغوا له ما ملكوا من البلاد — (ثم كتبوا) فادركنا ولا سلمنا اليهم * ثم سلموا الكتاب الى رجل منهم واعطوه اجرته ودلوه من السور في جبال بالليل *

قال الواقدي رحمه الله فلما دلوا الرجل سار الى ان دخل الى الملك وهو بانطاكية فسلم اليه الكتاب فلما قرأه الملك رماه من يده

وبكى ثم جمع البطارقة وقال يا بني الاصفر لقد حذرتكم من هؤلاء العرب واخبرتكم انهم يملكون ما تحت سريري هذا فانخذتم كلامي هزوا و اردتم قتلي وهؤلاء العرب خرجوا من ديار القحط والجذب واكل الذرة والشعير والتمر الى بلاد مخصبة كثيرة الاشجار والثمار والفواكه فاستحسنوا ما رأوا من بلادنا وخصبها وليس يخرجهم ويردّهم عنا إلا العزم القوي وشدة الحرب ولولا عار عليّ لتكرت الشام ورحلت الى قسطنطينية او اخرج اليهم واقتلهم عن اهل بيتي فقالوا ايها الملك وما بلغ من شدة هؤلاء العرب ان تخرج اليهم فعليك بوردان صاحب جمص فانه ليس فينا مثله في معرفة الحرب وملاقات الرجال ولقد بين امامك في عسكر الفرس لما قصدونا * فامر الملك بحضوره فلما حضر قال له الملك يا وردان تبيا للقاء العدو فقال وردان يا ملك الروم لولا انك تغضب عليّ لما توجهت الى قتال العرب لانك تركتني الى اخر امرائك فقال الملك انما اخترتك لانك سيفي وسندي فاخرج الى ما ندبتك اليه من وقتك وساعتك فقد امرتك على اثنا عشر الفا من الروم فاذا وصلت الى بعلبك فنقذ الى الجيش الذي باجنادين من الروم ان يتفرقوا على ارض البلقاء وجبال السواد فيكونوا هنالك ولا يتركوا احدا من العرب يلحق باصحابه يعني اصحاب عمرو بن العاص فقال وردان السمع والطاعة واتي لا اعود اليك الا براس خالد بن الوليد ومن معه وبعد ذلك ادخل الحجاز ولا ارجع إلا بعد هدم الكعبة والمدينة * فلما سمع الملك قوله قال وحق الانجيل لئن وفيت انت بقولي لا قطع لك ما ملكوا من البلاد واكتب لك كتابا لك مثلك من

بعدي ثم سورته ونطقه واعطاه صليباً من الذهب في جوانبه اربعة
 يواقيت لاقيمة لها وقال له اذا لقيت العدو قدمه امامك فهو ينصرك *
 قال الواقدي رحمه الله فلما تسلم وردان الصليب دخل
 الكنيسة وانغمس في ماء المعمودية وصلت عليه الاقسمة صلوة
 النصر وبخوره ببخور الكنايس وخرج (وردان) من وقته وضرب خيامه
 على باب فارس و اخذت الروم على انفسها للرحيل * فلما تكامل
 جيشهم ركب الملك لوداعة مع ارباب دولته الى جسر الحديد فنزل
 الملك هناك وودعه و سار وردان على طريق المعرات الى ان ورد الى
 حماة فنزل هناك ونفذ من وقته وساعته رسولا الى اجناديين يامرهم
 ان يتفرقوا على سائر الطرقات ليمنعوا عمرو بن الهام وعسكره ان يصلوا
 الى خالد فلما نفذ الرسل جمع اليه الرؤساء والبطارقة وقال لهم اني
 اريد ان اسير الى هولاء العرب على حين غفلة فلا ينجو منهم احد
 فاستصوبوا رايه فلما كان من الليل اخذ على طريق سلمية وادى الحيات
 قال ^٢ حدثني زفاعة بن نعمان المازني قال حدثني سليمان
 بن خويلد اليشكري قال اخبرني شداد بن اوس قال لما قتل
 خالد بن الوليد البطريرقيين امر الاناس ان يزحفوا الى دمشق * قال
 فزحفنا و امامنا رجال من العرب خرجوا معنا وبايديهم الحجف
 يتقون بها السهام والحجارة فلما نظر اهل دمشق الينا ونحن قد
 زحفنا عليهم رمونا بالسهام والحجارة ومناجيقهم وعرب اليمن ترميهم

(١) في النسختين منطقه — (٢) هذا الاسناد في نسخة واحدة فقط

بنبأهم ووقع الضجيج وارتفع العجيج وضيّقنا عليهم في الحصار فايقنوا
الروم بالدمار *

قال شداد بن اوس فاقمنا على حصارهم عشرين ليلة فلما كان
بعد ذلك جاءنا ثاوي بن مرة يخبرنا بجميع الروم باجنادين ووصف لنا
عظم جيشهم وكثرة عددهم *

قال فركب خالد نحو باب الجابية الى ابي عبيدة واستشارة
وقال يا امين الامة اتني رايت من الواي انا نرحل الى اجنادين
ونلقا من هناك من الروم فاذا نصرنا الله عليهم عدنا قال ابو عبيدة
ليس هذا رأيي قال خالد ولم ذلك؟ قال لانا قد اذقناهم شرا وضيّقنا
عليهم في الحصار وبعثنا قد حصل في قلوبهم فان نحن رحلنا عنهم
تقروا وحصلوا الاطعمة ولا نقدر ان ننزل في منازلنا هذه ولسنا بنازحين
فقال خالد والله لا اعصي لك امرا ثم ركب خالد وبعث الى
امرائه الذين على الابواب ان شدوا على اهل دمشق ثم زحف خالد
من نحو باب الشرقي بنفسه وحرص المومنين على القتال ونظروا
اهل دمشق الى ما لم يعهدوه من قبل وخالد يحرص اصحابه وينفذ
الى امرائه وينشد هذه الابيات *

* فمن مبلغ منا عتيقا باننا * نلاقي جيوش الروم مع من بشينها *
* ابا الله الا ان ادمر جمعهم * واروي سناني من دما عيونها *
* فكم من قتيل سوف القى مجدلا * وذات قرين سوف تبكي قرينها *
فهش الناس للحرب وتقدموا للكفاح والضرب ولم يزالوا كذلك الى

تمام احد وعشرين ليلة فتضعض حال اهل دِمَشْق ونقضت احوالهم وطال عليهم الامد ولم يروا جيشاً من قبل اَلْمَلِك هِرَقْل فعزموا على الصلح فبعثوا الى خالد جانليفاً ان يعطوه الف اوقية من الفضة وخمسمائة اوقية من الذهب ومائة ثوب من الديباج و يرحل عنهم فامتنع خالد من ذلك وقال لست ابرح الا باء الجزية او تسلمون او القتال فعاد الجانليق الى قومه واخبرهم بذلك فاشتد عليهم الامر * قال عروة بن شداد وكان اهل دمشق يميلون الى ابي عبيدة اكثر من ميلهم الى خالد بن الوليد لان خالد كان صاحب قتل وسيف و ابو عبيدة شيخ عفيف يعدهم بالصلح وخالد يعدهم بالقتل فبينما خالد قد امر الناس بالقتال اذ نظر اهل دِمَشْق وهم يصفقون ويرقصون ويعططون فنظر خالد الى ذلك وقال ما الخبر ؟ و اذا باهل السوريشيرون الى نحو الجبل وبيت لها فنظروا و اذا بغبرة قد اظلمت لها الافق والجو فعلم خالد ان طائفتهم قد امدهم بالجيش فصاح في المسلمين وامرهم بالركوب فقبادروا كالسلاهب الى خيلهم فركبوها واشهروا سلاحهم واجتمعت كل قبيلة الى صاحبها واقبلت العلفة الى خالد يخبرونه انهم نظروا نحو الذنية عسكرياً جراراً ولا شك انه عسكر الروم فقال خالد لاحول ولا قوة الا بالله العلي العظيم ثم ترك الناس على الباب الشرقي واقبل يخطف على جواده حتى اتى باب الجابية واجتمع بابي عبيدة واخبره بالامر وقال يا امين الامة ما الذي ترى من الراى ؟ انا نسير بجمعنا على

١ (ن) الذهب — ٢ (ن) الفضة — ٣ (ن) اسيد — ٤ (ن) بيت لها

قتالهم و نتعاون عليهم قال ابو عبيدة ليس هذا رأيي فاذا خرجنا يملكو
 مواضعنا قال خالد فما الرأي ؟ قال ابو عبيدة تندب رجلاً جريئاً شجاعاً
 عارفاً بالحرب فان وجد فيهم مطعماً يلقاتهم و الا فيرجع اليينا فلما سمع
 خالد كلام ابي عبيدة رضي الله عنه قال يا اميين الامة انبي اعرف
 رجلاً لا يخاف الموت خبير بلقاء الرجال و ملاقات الابطال و قدمات
 ابوه و عمه في الجهاد فقال ابو عبيدة من هو ؟ قال ضرار بن الازور بن
 سنان بن طارق قال ابو عبيدة و الله لقد و صفت رجلاً بازلاً معروف
 السيرة فافعل * فرجع خالد و دعا بضرار بن الازور فجاء اليه و سلم عليه و قال
 يا ابن الازور اني اريد ان اقدمك بخمسة الاف فارس قد باعوا انفسهم
 من الله بعتته و اختاروا دار البقاء على دار الفناء و الاخرة على الاولى
 و تسيروا الى لقاء هؤلاء القوم فان رايت فيهم مطعماً فقاتلهم و ان رايت
 لا قدرة لك عليهم فارجع اليينا قال ضرار و افرحاه يا ابن الوليد ما ادخلت
 في قلبي مسرة اكثر من هذه ولو تركتني اسير اليهم و حدي فقال
 خالد لعمرى انك جلد و لكن ما امرك الله ان تلقى بيدك الى
 التهلكة و لكن سرفين من ندبتهم معك * قال و اخذ ضرار بن الازور
 اهبطه و اخذ على نفسه و اسرع فقال خالد ارفق على نفسك حتى
 يجتمع لك الجيش فقال و الله لا وقفت فمن علم الله فيه خيراً
 ادركني ثم اسرع ضرار الى ان وصل الى بيت لبياء و هو موضع كان
 آزر يصنع فيه الاصنام فوقف هناك حتى تلاحق به اصحابه فلما تكاملوا
 نظر ضرار و اذا بجيوش الروم ينحدر من الثنية كالجراد المنتشر و هم

مكفّنون في الدروع واللباس وقد اشرقت الشمس على لامتهم وبيضهم فلما نظر اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم قالوا لضرار بن الازور والله ان هذا الجيش عظيم والصواب انّا نرجع فقال ضرار والله لا زلت اضرِب في سبيل الله واتبع سبيل من انا اب الى الله ولا يرانى الله منهزماً موتى الدبر ابداً لان الله عز وجل يقول **فَلَا تُولُوهُمْ الْاُدْبَارَ** فان انا وليت فقد عصيته فقال رافع بن عميرة الطائي يا قوم ما المخافة من هؤلاء العلوج اما نصركم الله في مواطن كثيرة والنصر مقرون بالصبر ولم تزل طايفتنا تلقى الجمع الكثير بالجمع القليل ؟ فاتبعوا سنن الاولين واضرعوا الى رب العالمين وقولوا كما قال اصحاب طالوت يوم لقائهم لجالوت **رَبَّنَا اَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا** — واقروا — **كَمْ مِّنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ الْاِيَةَ** • فاهتز القوم للام رافع بن عميرة وقالوا لا يرانا الله منهزمين ولفقاتل اعداء الله الكافرين فلما سمع ضرار كلامهم واتهم قد آثروا الآخرة على الاولى اكن بهم عند بيت لھيا واخفوا اثرهم وضرار عارى الجسد على فرس عربي وبيده فناة تامة الطول وهو يرمق القوم *

قال الواقدي رح

حدثني تميم بن اوس عن جدّه عمرو بن دارم عن ابيه سلامة بن خويلد قال كنت يوم بيت لھيا فيمن صحب ضرار بن الازور وهو بهذه الصفة رعباً في الشهادة فلما قاربه الروم كان اول من برز وكثر واجابه المسلمون تكبيرة عظيمة رعبت منها قلوب المشركين وفاجوهم

بالحملة * قال ونظرت الروم الى ضرار بن الازور وهو يدور في اول القوم على حالته التي وصفناها وكان وردان في المقدمة و الصليبان و الاعلام مشبكة على راسه و المذبحة محدقة به فما طلب ضرار غيرهم لانه علم ان صاحبهم هناك فصمم عليهم غير مكترث بهم وحمل على القلب و طعن فارسا كان حامل العلم فاصاب نحره فجذله عن فرسه وسقط العلم من يده ثم عطف على آخر في الميمنة فارداه وحمل يريد القلب وعين وردان و الصليب على راسه تلعب جواهره بحمله فارس على بردون اشهب و الجواهر يلمع من جوانبه فعارضة ضرار و طعن حامله طعنة عظيمة فخرق السنان خاضعته الى امعاء فانجبدل ضربا وسقط الصليب من يده الى الارض فلما نظر وردان الى الصليب قد انعكس ايقن بالهلاك وهم ان يترجل او يميل في ركابه ياخذة فلم يجد الى ذلك سبيلا مما احدث به و ترجل اليه قوم من المسلمين ليأخذوه فقال ضرار — و هو في كرب الحرب — (يا معاشر المسلمين ان الصليب لي دونكم فلا تطعموا فيه وانا راجع اليه اذا فرغت من كلب الروم و اصحابه فلما سمع ذلك وردان و كان يفهم العربية فعطف عن القلب يريد الهرب فقالت له البطارقة التي اين ايها السيد ؟ قال افر من هذا الشيطان فهل رايتم ادنى من منظره ام اهل من خطره ؟ قال و نظرا اليه ضرار و قد عطف راجعا فعلم انه قد عزم على الهرب فصاح على قومه ثم عطف على وردان و اقتحم اثره و مد رمحاه و غمز جواده و تصارخت به الروم و عطفت اليه الكنايب و هو يقول

* الموت حق اين لي منه المفرة ؟ * وجنة الفردوس خير من سقر *

ثم اخترق القوم و حمل عليهم و حمل الناس في اثرة و ضرار يطلب

وردان وقد احدثت بضرار بطارقة الروم و ضرار يمانع عن نفسه يميناً
و شمالاً لا يطعن احداً الا ابادة ولا يقرب منه فارس الا جدته الى ان
قتل من القوم خلقاً كثيراً و صرخ بقومه إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ
يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَانَتْهُمْ بَنِيَانُ مَرْصُوصٌ و انكبت عليهم جيوش
الروم و صرخت بهم و اشتعل الحرب بينهم و وصل حمران بن
وزدان الى ضرار بن الازور و رماه بسهم فاصاب عضده الايسر فارهنه
واحس ضرار بالالم فحمل على ابن وردان بحميته و صمم عليه برمح
فاصاب بالطعنة فواده فقتله و جذب الرمح اليه فلم يخرج فاذا به
قد اشتبك في عظم ظهره و وصل السنان الى قفار ظهره و خرج
الرمح بلا سنان فلما نظرت الروم الرمح قد خرج بلا سنان طمعوا فيه
و صمموا غيلة و بادروا اليه فاخذوه اسيراً و نظر اصحاب رسول الله صلى
الله عليه وسلم الى صاحبهم ضرار اسيراً فعظم الامر عليه و قاتلوا
قتلاً شديداً ليخلصوا ضراراً فلم يجدوا الى ذلك سبيلاً و ارادوا الهرب
فقال رافع بن عديرة الطائي يا اهل الحفايظ و حملة القران الى اين
بكم ؟ أما علمتم انه من الوى ظهره لعدوة فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِّنَ
اللَّهِ ؟ و ان الجنة لها ابواب لا تفتح الا للصابرين المجاهدين الصبر
الصبر يا حماة الدين كروا على عبدة الصلبان وها انا معكم و في
اوايلكم فان كان صاحبكم قد أسرا و قُتِلَ فَاِنَّ اللَّهَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ و هو يراكم
بعينه * قال فرجعوا الى قوله و حملوا معه و قتلوا رجلاً و جدلوا ابطالا *
قال و وصل الخبر الى خالد بن الوليد ان ضرار بن الازور أسر بيد الروم
و انه قد قُتِلَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَ الْمُشْرِكِينَ خَلَقَ كَثِيرٌ فَعَظُمَ عَلَيْهِ ذَلِكَ
و قال فيكم يكونوا الروم ؟ قالوا في اثنا عشر الف فارس قال و الله

ما ظننت ان العدو إلا في نفر يسير و لقد غررت بقومي ثم
 سال عن مقدمهم ف قيل وردان صاحب حمص و قد قتل ضرار
 ابنه فقال لاحول ولا قوة الا بالله العلي العظيم * ثم ارسل الى ابي
 عبيدة يستشير فبعث ابو عبيدة رضي الله عنه يقول اترك على
 الباب الشرقي من تثق به و سرانت اليهم فانك تطحنهم طحن
 الحصيد و تتركهم صرعى في الصعيد ثم وصل الجواب الى خالد فقال
 و الله ما انا ممن يدخل بنفسه في سبيل الله ثم اوقف مكانه ميسرة
 بن مسروق العبسي في الف فارس و قال احذر ان تولى المسلمون
 من قبلك و لا تزل عن مكانك و استعن بالله و توكل عليه قال ميسرة
 حباً وكرامة ثم ثبت مكانه و عطف خالد بالناس و قال اطلقوا
 الأعنة و قوموا الاسنة فاذا اشرفتم على العدو فاحملوا حملة واحدة فلعلنا
 نخلص ضرارا ان كان ابقوا عليه و بالله ان كانوا عجلوا عليه لناخذن
 ثاره ان شاء الله تعالى و ارجو من الله ان لا يفجعنا الله فيه ثم تقدم
 امام الناس وهو يقول * شعر *

اليوم يوم فاز فيه من صدق * لا يجزع الموت اذا الموت طرق
 لاروين الرمح من دم الحديق * لاهتك البيض هتكا و الدرق
 * عسى انل غداً منال من سبق *

قال و خالد يترنم بهذه الابيات ان نظر الى فارس على فرس كميت
 طويل الركاب قصير العنان بيده رمح طويل لا يبين منه الا حماليق
 الحديق و الفروسيّة تلوح من شمائله و الشجاعة يبان من معاطفه
 و قد اطلق عنان الجواد وهو ثابت في سرجه كأنما صُب عليه
 و عليه ثياب سود من فوق درعه و قد حزم وسطه بعمامة خضراء

وشكها على صدره الى ورائه وقد سبق امام الناس كانه شعلة نار فلما نظر خالد اليه قال ليت شعري من هذا الفارس وايم الله انه فارس شاجع ثم اتبعه وكان الفارس اسبق خلق الله الى المشركين *

قال الواقدي رحمه الله وكان رافع بن عميقة في قتال الروم وقد صبر لهم ومن معه ان نظر الى خالد وقد انجده في كتابي الموحدين قال ونظر الى الفارس الذي وصفنا قد حمل في عسكر الروم كانه البازي في الطير فزعزع كتابيهم وحطم مواكبهم ثم غاب ساعة في وسط القوم فما كان الا جولة الجايل حتى خرج وسانه مضطج بالدماء وقد قتل رجالاً وجدل ابطاً وعاد وهو متلف يظهر الاحتراق والقلق وقد عرض نفسه للمهاك ثم حمل واخترق القوم غير مكتوث ولا متييب وعطف على كردوس من الخيل وغاب عن الناس وكثر القلق عليه فاما رافع بن عميقة الطائي واصحابه ظنوا انه خالد وقالوا لا تكون هذه الحملات الا لخالد فبينما هم يفكرون فيه ان اشرف عليهم خالد في كبكة من الخيل فصاح رافع بخالد ايها الامير من هذا الفارس المبذل بنفسه ومهجته في سبيل الله وفتك باعداء الله تعالى ؟ فقال خالد اني والله اشد انكراً له وقد اعجبني ماظهر لي من شمائله قال رافع بن عميقة ايها الامير انه مُنْعَمَسٌ في عسكر الروم ويطعن يميناً وشمالاً قال خالد (يا معشر المسلمين احملوا باجمعكم واستعدوا المحامي عن دين الله قال فآقروا الاعنة وقوموا الاسنة والصق بعضهم ببعض وخالد امامهم متاهب للحملة ان نظر الى الفارس وقد خرج من القلب كانه شعلة نار وهو مضطج بالدماء والخيل منصبة في اثره وكلما لحق به قوم من الروم الوى اليهم

راجعاً فيجدل منهم رجلاً فعند ذلك حمل خالد ومن معه واستنقذوه من سورتهم و وصل الفارس الى جيش المسلمين فتاملوه كأنه شقة ارجوان مُخَضَّب بالدماء فصاح به خالد لله دَرَك من رجل قد بذل نفسه و مهجته في سبيل الله و اظهر حَنَقه على اعداء الله اكشف لنا عن لثامك قال فمال عنه الفارس ولم يخاطبه و انغمس في الناس فصاحت به العرب من كل جانب آيها الرجل الكريم اميرك يزعم بك و يخاطبك و انت تعرض عنه امض اليه و اكشف له عن اسبك و حسبك لتزداد اعظاماً فلم يرد عليهم جواباً فلما بعد عن خالد امره سار اليه بنفسه و قال له و يحك قد اشتغلت قلوب الناس و قلبي بك فمن انت ؟ فلما لَحَّ عليه خالد بالكلام خاطبه الفارس من تحت لثامه بلسان التانيث و قال آيها الامير انني لم اعرض عنك تهاوناً بك لكن حياءً منك لاني من ذوات الخدور و من يسبل عليهن الستور و انما حملني على فعلي لاني حزينه القلب فقال من انت ؟ قالت خولة بنت الازور و الماسور اخي ضرار و اني كنت مع بنات العرب في نساء مذحج اذ اتاني ناعى بانه اسير فركبت و فعلت ما فعلت قال فبكى خالد رضي الله عنه رحمة لها و قال نحن نحمل باجمعنا حملة واحدة و نرجو ان نصل الى اخيك فنخلصه من اسره قالت و انا في اوايلكم *

قال عامر بن الطفيل كنت عن يمين خالد و حملت خولة امامه و حمل المسلمون قال فعظم على الروم ما نزل بهم من خولة بنت

الازور فقالوا ان كان العرب كلهم مثل هذا الفارس فليس لنا بهم طاقة فلما حمل خالد ومن معه واذا بالروم قد اضطرب جيشهم ونظر وردان اليهم وقال للقوم اثبتوا فاذا راوا ثباتكم ولّوا ويخرج اهل دمشق ويعينكم على قتالهم ولا يغلت منهم احد * قال فثبت الروم لقتال العرب وحمل خالد بالناس حملة منكروا واخترق القوم و فرق شملهم يمينا وشمالا وقصد خالد الى موضع صاحبه وردان عند اشتباك الأعلام وتكاثف الصلبان واذا حوله المذبحة والهرقلية والقيصرة واصحاب الحديد والرزد النضيد وهم محدقون به فرام خالد بحملته الوصول اليه فلم يرا له وصولا وتفرق المسلمون على قتال الروم كل قرن مشتغل بقرنه * وقاتل رافع بن عميرة الطائي قتلا شديدا واما خولة اخت ضرار فاتها اخترقت القوم وجعلت تجدل يمينا وشمالا تطلب اخاها وهي تنادي برفع صوتها وتقول *

* ائبن الضرار لا اراه يومي * ولا يراه معشري وقومي *

* يا واحدي يا ابن اُمّي * كدرت عيشي وازلت نومي *

قال فبكوا الناس لقولها ولم تزل كذلك ولم تزل له اثر ولم تزل الناس كذلك الى وقت الظهيرة وافترق القوم بعضهم من بعض وقد اظهر الله المسلمين عليهم وقتلوا منهم مقتلة عظيمة ترجعت كل فرقة الى موضعها وقد انكدت قلوب الروم مما ظهر لهم من المسلمين وهما بالهرب وما يسكنهم إلا الخوف من وردان * فلما تراجع القوم الى مواضعهم اقبلت خولة بنت الازور الى المسلمين وجعلت تسألهم رجلا بعد رجل عن اخيها فلم تجد احدا في المسلمين من اخبرها انه رآه قتيلا او اسيرا فلما وقع بها الياس بكت بكاء شديدا

وقالت يا ابن أم ليت شعري في البيداء طرحوك — ام بدمائك
 ضمخوك — يا ليت اختك لك الفداء اترى اني اراك بعدها ابداً
 تترك والله في قلب اختك جمرة لا يطفى لهيبها ولا يخمده
 لحقت بابيك المجدل بين يدي المصطفى عليك مني السلام
 الى يوم اللقاء * فبكى خالد وبكى المسلمون وهم خالدا ان يعاود
 الحملة اذ نظر الى كردوس من الخيل قد خرج من ميمنة الروم
 وقد اطلقوا الاعنة كأنهم العقبان فتأهب المسلمون لقتالهم وتأهب
 خالد وجوئه ابطال المسلمين فلما قربوا منارموا السلاح من ايديهم
 وترجلوا وزعقوا لفون لفون يعني الامان قال خالد اقبلوا امانهم
 واتوني بهم فادؤهم فقال خالد من انتم ؟ قالوا نحن جيش هذا الرجل
 وردان ومقامنا بحمص وقد تحقق عندنا انا لا نطيعكم ولا نستطيع
 حربكم فاعطنا الامان لنا ولاهلنا ولاولادنا واجعلنا من جملة من
 صالحتم من ساير المدن حتى نودي من المال ماشئت وكل من
 في مدينتنا يرضي بقولنا * قال خالد اذا وصلنا بلدكم فيكون الصلح
 هناك وههنا لا اصالحكم ولكن كونوا مغنا حتى ان الله تعالى يقضي
 بيننا ما هو قاض ثم امر باعتقالهم وقال لهم هل لكم علم بصاحبنا الذي

١ (ن) وهي تقول ليت شعري يا ضرار في الحبال اوثقوك — ام
 بالحديد قيدوك — ليت شعري بالبيداء طرحوك — ام بدماك
 ضمخوك — ليت شعري بالسنان طعنوك — ام بالحسام
 ذبحوك اتراني اراك بعدها عليك مني السلام الى يوم اللقاء *

٢ (ن) الفون الفون

قتل ابن صاحبكم؟ قالوا لعنه عاري الجسد الذي قتل منا من قتل و فجع صاحبنا بولده قال خالد ذلك هو قالوا انه لما ملكه وردان جيزة على بغل ووكل به مائة فارس ونقذه الى حمص ليجمله الى هرقل لما ظهر من شجاعته ففرح خالد بقولهم ثم دعا رافع بن عميرة الطائي وقال له يا رافع انت اعلم الناس بالمسالك وانت الذي قطعت بنا ارض السماوة وعقاب الحلة والمفاوزة وعطشت الابل ثم ازيوتها ثم حرمت افواهها وكنا ننحر منها كل يوم عشرة و ناكل لحومها ونسقي الخيل ما في بطونها الى ان خرجنا الى اركة وما وطئها جيش قبلنا وانت اوحده اهل الارض في الحيل والتدبير وان ضرار قد يوجه الى حمص في مائة خيل فخذ معك من تحب واتبع اثار القوم فعسى ان تلحق بهم وتخلص ضرار من ايديهم فان فعلت ذلك فهي والله الفرجة الكبرى قال رافع حبا وكرامة ثم انتخب مائة فارس وعزم ان يسير واتت البشارة الى حولة بسير رافع بن عميرة في طلب اخيها فتهللت فرحا بما سمعت فلبست سلاحها وركبت جوادها واتت الى خالد وقد هم رافع بالمسير فقالت ايها الامير سالتك بالطاهر المطهر محمد خير البشر الا سرحني مع من سرحت فعسى ان اكون مساعدة لهم فقال خالد لرافع انت تعلم شجاعتها وبراعتها فخذها معك فقال السمع والطاعة ثم ارتحل بمن معه وسارت حولة تتبع اثار المسلمين ولا تخاط بهم وسار القوم بين الخبب والتقريب الى ان قربوا من طريق سلمية فنظر رافع واذا ليس للخيل اثر فقال رافع لاصحابه ابشروا فان القوم لم يصلوا بعد ثم كمنهم في وادي الحيات فبينما هم كذلك مكمنون واذا بغبرة

لاحت فقال لاصحابه ايقظوا خواطركم فبقوا في انتظارهم و اذا بهم

قد اتوا و هم محذقون بضرار و هو يقول *

* ألا مبلغا قومي و خولة انني * اسير رهين مؤثق اليد بالقيد *

* و حولي علوج الشام من كل كافر * و ما منهم الا محصن بالسرد *

* فيما قلب مت غما و حزنا و حسرة *

* و يا دمعتي جودي بفيض على خدي *

* ترا ان ارى اهلي و خولة مرة *

* فاذكر ما كنا عليه من العهدي *

فاجابته خولة من مكنها لقد اجاب الله تعالى دعاك و قبل تضرك

و نجواك ها انا اختك خولة ثم كبرت و حملت و كبر رافع و حمل

اصحابه * قال حميد بن سالم و كنا اذا كثرنا تصهل خيولنا الهاما من

الله تعالى و قصد كل فارس منا فارسا من القوم فما كان اكثر من

ساعة حتى قتل كل واحد منا خصمه و خلص الله ضرار و اخذنا خيل

القوم و سلاحهم قال رافع بن قادم التنوخي كنا في قتال المائة

و خولة قد خلصت اخاها و سلمت عليه و هو رحب بها و ركب

على جواد و جده عابرا و اخذ قناة و جدها مطروحة و هو يقول *

* يا رب حمدا ان اجبت دعوتي * فرجت عني و ازلت كربتي *

* اعطيتني المأمول قبل منيتي * جمعتني يا رب مع اخيتي *

* اليوم اشفي من عدائي مهجتي *

قال الواقدي رحمه الله فبينما هم يجمعون السلب و يقبضون

الخيل و اذا بالروم قد اقبلت منهزمة و اولهم لم يلتفت الى اخرهم

فعلم رافع ان القوم قد انهزموا فاقبل يلتقطهم بمن معه قال و كان

خالد لما بعث رافع بن عميرة الطائي في طلب ضرار صدم وردان مع القوم صدمة من يطلب الشهادة ويتبغي السعادة و صدم المسلمون الروم فما لبثوا ان تولوا الادبار وكان اولهم وردان و اتبعهم المسلمون فاخذوا اموالهم و خيلهم و سلاحهم و لم يزالوا كذلك في طلب العدو الى وادي الحيات و اجتمع المسلمون مع رافع بن عميرة الطائي و ضرار بن الازور و هذوة بالسلامة و اثنا خالد على رافع خيراً ثم رجعوا الى دمشق و فرح المسلمون بالنصر و بشروا ابا عبيدة بالفتح و ايقنوا اهل دمشق بالقهر و الغلبة *

قال و اتصل الخبر بالملك هرقل ان وردان قد انهزم و قتل ولده فايقرن بزوال ملكه فكتب الى وردان * اما بعد فانه قد بلغني ان العرب الجياع الاكباد — العراة الاجساد — قد هزموك و قتلوا ولدك فلا رحمه المسيح ولا رحمك و لو لا علم انك فارس الحرب — و مجيد الطعن و الضرب — لحلّ عليك سُخْطِي و الآن قد مضى ما مضى و قد بعثت الى اجنادين تسعين الفا و قد امرتك عليهم فسرّ نحوهم و انجد اهل دمشق و انفذ بعض اصحابك ليشغلوا من في فلسطين من العرب و ليحولوا بينهم و بين اصحابهم و انصردينك و صاحبك * و نفذ الكتاب مع خيل البريد * فلما وردوا عليه و قرأ كتاب الملك سلا عنه ما كان يجده و اخذ في اهبة للمسير الى اجنادين فوجد من هناك من الروم و قد اظهروا زينتهم و البيارق و الصليبان و خرجوا الى لقائه و خدموا بين يديه و عزّوه في ولده فلما استقرّ قراره في سراقه قرأ عليهم منسور الملك فاجابوه بالسمع و الطاعة و اخذوا على انفسهم

قال الواقدي رح

حدثني رفاعه بن قيس اخبرني زياد بن عبد الله الثقفي حدثني
زيد وراق بن عامر الزبيدي عن ابيه * قال كنت مع خالد بن الوليد على
الباب الشرقي حين رجعنا من هزيمة وردان واذا قد ورد علينا عباد
بن سعيد الحضرمي كان قد بعثه شرحبيل بن حسنة كاتب رسول الله
صلى الله عليه وسلم من بصرى الى خالد يعلمه بسير الروم الي
اجنادين في تسعين الفا فلما سمع خالد ذلك ركب الى ابي عبيدة
وقال يا امين الامة هذا عباد بن سعيد الحضرمي قد بعثه
شرحبيل بن حسنة يخبرني ان الطاغية هرقل قد ولي وردان على من
يجمع من الروم باجنادين وهم تسعون الفا فما الذي ترى من الراى ؟
فقال له ابو عبيدة يا ابا سليمان ان اعياننا مثل شرحبيل بن حسنة
بارض بصرى ومعاذ بن جبل بارض حوران ويزيد بن ابي سفيان
بارض البلقاء والنعمان بن مقرن بارض تدمر وعمرو بن العاص بارض
فلسطين * الصواب اننا نكتب اليهم ان يقدموا الينا ثم نقصد العدو
ومن الله النصر والعون فكتب خالد الى عمرو بن العاص *

بسم الله الرحمن الرحيم

اما بعد فان اخوانك المسلمون قد عولوا على المسير الى
الاجنادين فان هناك من العدو تسعين الفا وهم يريدون المسير
اليينا ليظفروا نور الله بانفواهم والله مقيم نوره ولو كره الكافرون فاذا

١ (ن) حدثني رفاعه بن قيس قال كنت — الخ — ٢ (ن) سعيد

٣ (ن) عليه من اجنادين — ٤ (ن) المغيرة

وصل اليك كتابي هذا فاقدم بمن معك من المسلمين الى اجناديين فانك تجدنا هناك ان شاء الله تعالى والسلام عليك وعلى من معك من المسلمين * ثم كتب نسخة الكتاب الى ساير امراء المسلمين الذين ذكرناهم ثم تقدم و امر الناس بالرحيل فعقدت القباب على ظهور الاجمال و ساقوا الاموال و الغنائم فقال خالد لابي عبيدة اني رايت ان اكون على الساقة مع الغنائم و النساء و الاموال و كن انت على المقدمة في خاصة اصحاب رسول الله صلى الله عليه و سلم فقال ابو عبيدة بل انا اكون على الساقة و كن انت على المقدمة مع الجيش فان وصل اليك جيش الروم مع وردان و جدوك على أهبة فتمنعهم من الوصول الى الحريم و الاولاد و الغنائم فقال خالد لست اختلف فيما امرت به ثم قال خالد ايها الناس انكم سايرون الى عسكر كثير و جم غفير فايقتظوا همتكم و انسوا اجالكم و اعملوا لما اعد الله لكم فان الله قد وعدكم النصر ثم قرأ كم من فئة قليلة غلبت فئة كثيرة باذن الله و الله مع الصابرين ثم اخذ خالد الجيش و سار في المقدمة و بقى ابو عبيدة مع الف فارس *

قال و لما نظروا اهل دمشق الى ذلك عططوا عليهم و هم يظنون انهم يبتغون العرب لاجل ما بلغهم من جيوشهم باجناديين *

قال عقلاءهم ان كان القوم على ذرر بعلمك فهم يريدون فتحها و فتح حصص و ان كان على طريق مرج شحورا و راهط فالقوم لاشك هاربين الى الحجاز راجعين و يتركوا ما ملكوا من البلاد *

قال الواقدي رحمه الله و كان بدمشق بطريق مجيظيم يقال له بولص ابن بلقا و كان عظيما عند النصرانية و كان اذا تقدم على الملك

هرقل رُسل وعجز عن جوابهم ينفذ الى هذا بولص ياتي اليه فيجاريهم
 وكان ارمى خلق الله بالسهم وذلك انه كان في داره شجرة عظيمة
 وانه رماها بسهم فغاص السهم في الشجرة من قوة ساعده وكُتِبَ
 عليها (يعني على الشجرة) من يدعي الشجاعة فليزِم سهمه الى جانب
 سهمي هذا * وكان قد شاع ذكره بذلك ولم يكن قاتل اصحاب رسول الله
 صلى الله عليه وسلم منذ دخلوا الشام فلما رأوا اهل دمشق رحيل
 المسلمين عنهم اجتمعوا اليه فقال لهم ما الذي جاءكم ؟ فاعلموه
 برحيل العرب وقالوا له ان كنت تريد فخرة الابد والجاه الكبير عند
 الملك وعند كل من في الشام فاخرج بنا اليوم نخطف من يتخلف
 منهم وان رايت لنا طمعاً في قتالهم قاتلناهم قال بولص انما كان
 سبب تخلفي عن نصرتم الا اني رايتكم قليلين الهمة في قتال
 العرب فتخلفت بنفسي عذكم والآن لا حاجة لي في قتالهم فقالوا
 وحق المسيح والانجيل ان سرت مقدمنا لنثبتن معك وما منا من
 يهزم وقد حَكَمْنَاك فيمن يهزم ان تضرب عنقه ولا يعارضك معارض
 فلما استوثق منهم دخل الى منزله ولبس لامته فقالت له زوجته
 الى اين ؟ قال اخرج الى لقاء هؤلاء العرب وقاتلهم وقد ولاني
 اهل دمشق عليهم فقالت له لا تفعل و الزم قصرك ولا تطالب ما
 ليس لك به طاقة فاتي رايت في الذوم كاتك قابض قوسك ترمي
 بها طيوراً في الهواء وقد سقط منها الى الارض ثم عادت صاعدة بعد
 سقوطها فبينما انا متعجبة ان اقبل نحوكم جماعة من العقبان انقضت

عليك من الهوء و على من معك فجعلت تضرب هاماتكم و وجوهكم ثم وليتم منها هاربين و رايتها لا تضرب احداً منكم الا صرعة ثم انتبهت فرعة مرعوبة عليك * فقال لها ارايتني فيمن صرع ؟ قالت بلى و الله و قد نكرت جارح عظيم فصرعت فلطم (بولص) وجبها و قال لبشرني بخير يا ويلك لقد دخل رعب العرب في قلبك حتى صرت تحلمين به لاخوف عليك ساجعل امير العرب خادماً لك و اصحابه رعاة الغنم و الخنازير قالت له زوجته افعل ما شئت فلقد نصحتك فلم يلو الى كلامها و خرج من منزله متبياً و ركب من كان بدمشق معه فاذا هم ستة آلاف فارس و عشرة آلاف راجل من اهل النجدة و البراعة و سار القوم في اثرابي عبيدة و كان خالد قد ابعد في المقدمة عن النسوان و العيال فبينما ابو عبيدة سائر على مشي لاباعران نظر احد اصحابه الى غبرة فاعلم ابا عبيدة و قال اظنها غبرة اعدائنا فقال ابو عبيدة انهم الا اهل دمشق قد طمعوا فينا و وقف حتى تلاحق الظعن و الاغنام هذا و الغبرة تنمو و الاصوات تعلو فقال (يا) معاشر المسلمين خذوا على انفسكم فان العدو و اصل اليكم فما استتم كلامه حتى بدرت الخيل كاتها قطع اليل المظلم و بولص على المقدمة فلما نظر الى ابي عبيدة قصده و معه ستة آلاف فارس و قصد اخوه بطرس و الرجالة الحريم فاقتطعوا منها قطعة و رجعوا الى دمشق فلما وصل بها الى نهر استرباق و هي الكسوة جلس هناك بطرس ينظر ما يكون من امر اخيه بولص و اما ابو عبيدة رضي الله عنه لما نظر الى ما فاجاه من الروم قال و الله لقد كان الراي مع خالد ان قال دعني على الساقة و اذا قد اشرف عليه بولص و قصده

والاعلام والصلبان على راسه والنساء يولولون والصبيان يزعمون
والالف من المسلمين قد استقبلها بالقتال الشديد وقصد عدو الله
بولص لابي عبيدة واشتبك بينهما الحرب ووقع الحرب بين الصحابة
والروم وارتفعت الغبرة عليهم ووقعوا في الكبر والفر ووقع القتال
على ارض شحورا وبلى ابو عبيدة في قتال بولص وصبر له صبر الكرام *
قال سهيل بن صباح كان تحتي جواد اغتر محجل من خيول
اليمن فاطلقت له العنان فخرج من تحتي كالبرق الخاطف فما كان
غير البعيد حتى لحقت بخالد والمسلمين فاقبلت صارخا فعطف
علي خالد وقال ما ورائك يا ابن الصباح فقلت ايها الامير الحق
ابا عبيدة والحريم فان نفير دمشق قد لحق بهم وقد اقتطعوا قطعة
من الحريم والنساء والولدان وقد بلى ابو عبيدة بما لا طاقة له به
فلما سمع خالد ذلك من كلام سهيل بن الصباح قال اِنَّا لِلّٰهِ وَاِنَّا اِلَيْهِ
رَاجِعُونَ واللّٰهُ لقد قلت لابي عبيدة دعني اكون على الساقة فما
تركني وَلَٰكِنْ لَّيَقْضِيَ اللّٰهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا ثم امر رافع بن عميرة الطائي ان
يسير في الف فارس يلحق الظعن فلما ابعد بعث في اثره عبد الرحمن
بن ابي بكر الصديق رضي الله عنهما في الف فارس وقال له الحق
العدو ثم اردفه بضرار بن الازور في الف فارس وبعث معه قيس
بن هبيرة وتبعهم خالد في بقية الجيش فبينما ابو عبيدة في القتال
مع بولص اذ تلاحقت جيوش المسلمين وحملوا على اعداء الله
الكافرين وداروا بهم من كل مكان وانتكست الصلبان وايقن الروم

بالذل والهوان واقبل ضرار كأنه شعلة نار وقصد بولص فلما راه عدو الله تبدل خاطره ووقعت الرعدة عليه وقال لابي عبيدة يا اعرابي بحق دينك الا قلت لهذا الشيطان ان يبعد عني وكان عدو الله بولص قد رأى ضرار من سور دمشق وما صنع في عسكر كلوص وعزرائيل وما فعل ايضاً في بيت لها فلما راه مقبلاً عرفه وقال لابي عبيدة بحق دينك من هذا الشيطان لا تقربني فقال ضرار انا شيطان ان قصرت عن طلبك ثم فاجاه بطعنه * فلما رأى بولص ان طعنته واصله اليه رمى نفسه عن جواده و طلب الهرب نحو اصحابه فترجل ضرار وقال اين تريد الشيطان في طلبك ؟ فقال بولص يا بدوى ابق عليّ ففي بقائي بقاء نسوانكم فلما سمع ضرار قوله امسك عنه واخذه اسيراً والمسلمون قد كلبوا على اعداء الله وقتلوهم قتلاً شديداً *

قال الواقدي رحمه الله حدثني اسلم بن فاتك اليربوعي قال حدثني بن قبيصة العامري قال اخبرني ماجد بن رويم العبسي قال كنت يوم وقعة شحورا مع المسلمين و كنت في خيل عبد الرحمن بن ابي بكر الصديق رضي الله عنه ودونا بالروم من كل مكان وبذلنا اسياقنا في القوم وكانوا ست الاف فارس *

قال رفاعة بن قيس ولقد علمنا انه لم يرجع منهم فوق المائة احد * قال و علم ضرار بن الزور ان اخته خولة مع الماسورات فعظم عليه

١ (ن) حدثنا رفاعة بن قيس قال حدثنا سيف بن ماجد قال

كنت — الخ

الامر فاقبل الى خالد و اعلمه بذلك فقال خالد لا تجزع فانا اسرنا الامير و امة من القوم فسوف نأخذ بهم من أسر من حريمنا ولا بد لنا من دمشق في طلبهم ثم ان خالد امر ابا عبيدة ان يسير مع النساء على مهل حتى ينظر ما يكون من امر حريمنا ثم سار في الفي فارس جريدة وبعث العسكر كله مع ابي عبيدة مخافة ان يلحقهم وردان بجيوشه فسار القوم وتوجه خالد بمن معه في طلب الماسورات و قد قدم امامه رافع بن عميرة الطائي و ميسرة بن مسروق العبسي و ضرار بن الازور و رساء القوم وجدوا في مسيرهم و ضرار يقول *

* يارب فرج ما ترى من كربتي * ولا تمنني عاجلاً بحسرتي *

* حتى ارى بناظري اخيتي * ذاك منى ثم ذاك بغيتي *

* سيروا بنا الى العديا صحتي * عسى انال بغيتي و منيتي *

* ان لم اقاتل فاحلقوا لي لحيتي *

قال فضحك خالد من قوله و ساروا حتى قربوا من نهر استرياق وهي الكسوة فراوا غبرة طالعة في خلالها البوارق و أسيوف تلعب فقال خالد هذا عجب قال قيس بن هبيرة انهم البقية من خيالة دمشق قال خالد قوموا الاسنة لننظر ما الخبر فقوموا الاسنة و ساروا *

قال حدثني سعيد بن عمر قال اخبرني سنان بن حازم اليربوعي قال لما اقتطعت من قد ذكرنا من نساء العرب سار بهم بطرس اخو بولص الى ان نزل حيث ذكر فقال بطرس انا لا نبرح من هاهنا حتى ننظر ما يكون من اخي ثم اعرض امامه النساء فلم يرا فيهن احسن من

بنت الازور فقال هذه لي وانا لها لا يعارضني فيها معارض فقال
اصحابه هي لك *

قال واقتطع القوم الجوار كل يسبق الى واحدة يقول هذه لي
ثم ضموا الغنيمة ووقفوا ينتظرون ما يكون من امر بولص واصحابهم
وكان في النساء عجايز من حمير من نسل العمالة والتبابعة وكن
قد اعتدن ركوب الخيل و خوضان الليل و الهجوم على قبائل العرب
قال فاجتمع النساء بعضهن الى بعض فقالت لهن خولة بنت الازور
يا بنات حمير وبقية تبع اترضين ان يطأكن علوج الروم وكن عبيدة
لاهل الشرك فاين شجاعكن وبراعتكن التي تتحدث بها بنات
العرب ومجالس الحضرة؟ وما اراكن الا في عزلة عن ذلك واتي
ارى القتل اهون عليكن من هذا المصاب وما ينزل بكن من
خدمة الروم فقالت لها عفيرة بنت عفار الحميرية يا بنت الازور
وايم الله اننا لكما ذكرت من الشجاعة والبراعة ولنا المشاهدة العظام
والمواقف الحسام وقد اعتدنا ركوب الخيل وهجوم الليل فما حيلة
من لا يملك فرساً ولا رمحاً ولا سيفاً وانما غافصنا العدو ونحن على
غير اهبة وها نحن كالغنم اذا شردت فقالت خولة يا بنات التبابعة
فاين غفلتكن عن اعمدة الخيام — ونحمل على هؤلاء الليام — ولعل
الله ان ينصرنا عليهم فاما ان يقتلونا فنستريح من العار فقالت
عفيرة بنت عفار والله ما دعوت الى شي احب الينا مما ذكرت
ثم تناولت كل واحدة عمود خيمة وصحن صيحة واحدة وبرزن الى
الروم وخولة بنت الازور على مقدمتهن وهي قد احترمت والقت

على عاتقها عمود خيمة ومن ورائها عفيفة بنت عفار وأم ابان بنت عتبة وسلمة بنت النعمان ابن المقر ومثل هؤلاء فقالت لهن خولة لا ينفك بعضكن من بعض كالحلقة ولا تفرقن فتهلكن وتقع بكن الشتات وحطمن الرماح وكسرن السيوف وأهلكن الجماجم فخطت خولة وأول ما ضربت رجلاً من القوم على هامته بالعمود فاجدل صريعاً فالتفت الروم ينظروا ما الخبر فاذا بالنسوة قد اقبلن والعمد بايديهن وصاح بهن بطرس ويلكن ما هذا فقالت عفيفة بن عفار الحميرية هذا فعلنا تنزيها عن معيرة العرب لنا ولنضربنكم اليوم بيذه الاعمدة حتى نخسف ادمعتكم ونصرم اعماركم قال فضحك بطرس من قولها ثم صاح بقومه يا ويلكم تفرقوا على النسوة ولا تبدلوا فيهن بالسيف وخذهن اسرى ومن وقع منكم بصاحبتي يعني خولة فلا ينالها بمكروه *

قال فافترق القوم عليهن واحدقوا بهن من كل جانب وراىوا الوصول اليهن فلم يجدوا الى ذلك سبيلاً وكل من دنى للنساء تعطبوا قوايم جواده وجعلن النسوة لا يدنو احد من الروم الا ضربن قوايم فرسه فتعطبوه واذا انتكس عن جواده بادرنه بالاعمدة فيقتلنه *

قال الواقدي رحمه الله ولقد بلغني ان النسوة قتلن ثلاثين فارساً من الروم فلما نظر بطرس الى ذلك غضب غضباً شديداً وترجل واصحابه لترجله وزحفوا نحوهم بالقنطاريات والسيوف والنسوة تنجين بعضهن بعضاً ويقلن متن كراماً ولا تمتن لياماً

قال و اظهر بطرس شجاعته و تلبفه • عند ما نظر الى فعلهم و نظر الى خولة و هي تزار كالاسد و هي تقول •

• نحن بذات تبع و حمير • و ضربنا فيكم ليس منكر •

• لا تنافي الحرب نار تسعر • اليوم تلقون العذاب الاكبر •

قال فلما سمع بطرس ذلك من قولها و تبين حسنها و جمالها و اعتدال قامتها قرب منها و سار بارائها و قال يا عريضة اقصري عن فعالك فانا مكرم لك و مضمر لك ما يسرك الا تبرضين ان اكون مولاك و انا الذي تهابني النصرانية كلها و لي ضياع و رساتيق و اموال و ماشية و لي المنزلة العظيمة من الملك هرقل و جميع ما انا فيه مردود لك فلا تقتلي نفسك بيدك فقالت يا ابن الكوافر الليام الفواجر اما والله لنن ظفرت بك لا ضربت متحك بهذ العمود و الله ما ارضي ان ترعي لي الابل و الاغنام فكيف ان تكون لي كفوا ؟ •

قال فغضب بطرس من قولها و حرّض اصحابه على القتال و قال ما تريدون عارا اكبر من هذا في جميع الشام و عند شعر العرب ان النسوة غلبتكم فاتقوا غضب المسيح و الملك هرقل •

قال الواقدي رحمه الله فاهتزوا لقوله و حملوا حملة واحدة عظيمة و صبروا لهم النسوة و انهم على مثل ذلك اذ اشرف خالد و اصحابه و نظر الغبار و برق السيوف فقال لاصحابه ايتكم ياتيني بخبرها ؟ فقال رافع بن عميرة الطائي انا لها آيها الامير ثم اطلق لجواده العنان حتى اشرف عليهن و هن تقاتلن فالوى راجعا فاخبر بما راي فقال خالد العجب من ذلك انهن من بذات العمالقة و نسل التبابعة منهم تبع بن الاقرن و تبع بن ابي كرب

و ذي رعين و عبد الكلال المعظم و تبع بن حسان بن تبع الذي ذكر في رسول الله صلى الله عليه و سلم بما ذكره قبل ظهوره و شهد له بالنبوة قبل اوانه و هو الذي قال *

* شهدت على احمد انه * رسول من الله باري النسم *

* له أمة سميت في الزبور * بأمة احمد خير الامم *

* فلو مد عمري الى عصرة * لكنت وزيراً له و ابن عم *

و اعلم يا رافع ان هذه النسوة لهن الحروب و المواقف المشهورة و ان كن فعلن ما ذكرت فلقد سدن على ساير الناس و بنات العرب الى سالف الابد و ازلن عنهن العار قال فتهللت وجوه الناس فرحاً و وثب ضرار و رمى اطماره و اخذ رمحه و اطلق عنانه يريد المبادرة الى نصر النسوة عند ما سمع كلام رافع بن عميرة الطائي فقال له خالد مهلاً يا ضرار لا تعجل فانه من تابد في امره بلغ ما يطلبه من سروره و ما سدد عجول ولا افلح مطول فقال ضرار ايها الامير لا صبر لي عن نصره ابنة ابي و امي فقال خالد ان الفرج قريب ان شاء الله تعالى ثم ان خالد رتب اصحابه و اقرن رؤس الخيل و نشر الاعلام و تقدم الى القلب و قال يا معشر الناس اذا وصلتكم الى القوم فتفرقوا عليهم ثم احدثوا بهم فعمسى الله ان يخلص حريمنا و يرحم صبياننا فقالوا حباً و كرامة ثم تقدم خالد فبينما الروم في القتال مع النسوة اذ اشرفت عليهم المواكب و الكتائب و الاعلام و الرايات فصاحت خولة يا بنات التبابعة قد جاءكم الفرج من الرحمن و رب العلى قد

سرّ منكم المهيم قال ونظر بطرس إلى كتائب الموحدين وقد اشرفت عليهم و الرماح مشتبكة كاجام القصب و السيوف تلمع مثل البروق فحقق فواده و ارتعدت فرايصه و اقتبل الروم ينظر بعضهم الى بعض فخرج بطرس و صاح يا معشر النسوة قد دخل في قلبي لكن رحمة و اشفاق لان لنا اخوات و بنات و امهات و عمات و قد وهبتكن للصليب فاذا اقدم رجالكن فاخبرنهم بذلك ثم عطف يريد الهرب اذ نظر الى فارسين قد خرجا من قلب العسكر احدهما متكفئ في لامته و الآخر عاري الجسد شحب اللون كأنه الشنّ البالي و هو على فرس عربي بغير سرج و بيده رمح و قد اطلقا عنانهما كأنهما اسدان و هما خالد و ضرار فلما نظرت خولة الى ضرار قالت الى ابن يا ابن ام ؟ و ان في الله غناء و كفاية عن نصرتك و معونتك فصاح لها بطرس انطلقى الى اخيك فقد وهبتك له و ان كنت لا احب فراقك و ولّى يطلب الهرب فقالت له خولة و هي تهزأ به ليس هذا من شيم العرب تظهر لنا التقرب و الحنا — ونظرك التباعد و الجفاء — فكن تحت هواك — و ابلغ لك رضاك — و تقدمت اليه فقال لها غيبي عني صورتك — فقد زال ما كنت اجد من محبتك — فقالت خولة لابتد لي منك على كل حال ثم اسرعت اليه و قصده ايضا ضرار و خالد و الكتائب فصاح بطرس حين نظر الى ضرار و قد قصده يا عربي خذ اختك مباركة لك و هي هدية مني اليك فقال له ضرار قد قبلت هديتك منك و اتى لا اجد لك مكانة

على ذلك إلا سنان رمحي فخذته هدية متني اليك ثم حمل ضرار وهو يقرأ وَ إِذَا حُيِّيتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا ثُمَّ صُمِمْ بالطعنة فواده فوصلت اليه خولة وضربت قوايم جواده فكبا به الجواد وهم عدو الله ان يسقط الى الارض فبادره ضرار قبل سقوطه وطعنه في خاصرته اطلع السنان من الجانب الآخر وانتكس صريعاً فصاح به خالد هذه طعنة لا يخيب طاعنها وحمل المسلمون على الروم فما كانت آلا جولة الجائل حتى قتل من الروم ثلاثة الاف رجل •

قال حامد بن عون الربيعي ولقد عددت لضرار بن الازور آتة قتل من القوم ثلثين رجلاً وقتلت خولة رجلاً بعمودها ورايت عفيرة بنت عفار الحميرية قاتلت قتلاً شديداً لم أر مثلاً وانهمز بقية الروم ولم يزل المسلمون في ادبارهم الى ان وصلوا دمشق فلم يخرج اليهم من اهلها احد بل زاد فزعهم واشتد هلعهم ورجع المسلمون فجمعوا الغنائم والخيل والسلاح والاموال وقال خالد ايها الناس اطلبوا نحو ابي عبيدة لئلا يكون وردان قد لحق به وجعل ضرار على راس رمحه راس بطرس وسار القوم حتى لحقوا ابا عبيدة في مرج راهط وقد تخلف عن المسير حتى اشرف المسلمون عليه وكبروا واجابهم خالد ومن معه ولما اجتمع الناس سلم بعضهم على بعض وراوا الماسورات ففرحوا بهم وبفعلهم فاستبشروا بنصر الله تعالى وعلموا ان الشام لهم • ثم دعا خالد ببواص واعرض عليه الاسلام فابا فقال له خالد اسلم وآا افعل بك ما فعلت باخيلك فقال وما

١ (ن) قال ابن عرف لقد — الخ ٢ (ن) والنسوة كذلك ولم يزل الخ

قتل بولص — تصفف العسكرين في اجنادين ١٠١

الذي صنعت به ؟ قال قتلته وهذا راسه عندي فجاء به وطرحه بين يديه فلما رأى راس اخيه بكأ وقال لا حيوة لي بعده فالحقوني به فقام اليه المسيب بن نجبة الفزاري فامره فضرب عنقه ثم رحل القوم •

قال الواقدي رح

وحدثني سعيد بن مالك الحضرمي قال اخبرني سنان بن مرة المازني قال اخبرني يونس بن عبد الأعلى قال لما بعث خالد بالكتب الى شرحبيل بن حسنة والى معاذ بن جبل والى يزيد بن ابي سفيان والى عمرو بن العاص وقرأ كل واحد من الامراء كتابه سارعوا باجمعهم الى اجنادين لمعاونة اخوانهم وجاءوا بعددهم وعدادهم • قال سفيانة مولى رسول الله صلى الله عليه وسلم كنت في خيل معاذ بن جبل وقد اشرفنا باجمعنا اجنادين كأننا كنا على ميعاد واحد و ذلك في مستهل جماد الاولى سنة اثنا عشر من الهجرة وتبادر المسلمون يسلم بعضهم على بعض •

قال و راينا جيوش الروم في عدد لا يحصى فلما اشرفنا عليهم اظهروا لباسهم وعددهم وتصفوا كتائب ومقانب ومواكب فامتدوا لنا بارض اجنادين ومدوا صفوفهم وكانت الصفوف تسعين صفًا في كل صف الف قال الضحاك بن عروة والله لقد دخلت العراق ورايت جنود كسرى و جنود الجرامقة فما رايت اعظم من جنود الروم ولا اكثر من عددهم وسلاحهم قال فنزلنا بازائهم فلما كان من الغد

بادرت الروم نحونا * قال الضحاك بن عروة فلما رايناهم قد ركبوا اخذنا على انفسنا وناهبنا و ان خالداً ركب و جعل يتخلل صفوفنا و يقول اعلموا انكم ليس ترون جيشاً مثل هذا فان هزمه الله على ايديكم فما يقوم لهم قائمة بعدها ابدأ فارغبوا في الجهاد و عليكم بنصر دينكم و اياكم ان تولوا الادبار فيعقبكم ذلك دخول النار و اقروا المناكب و هزوا المضارب و لا تحملوا حتى آمركم بالحملة و ايقظوا هممتكم و قدموا عزمكم *

قال الواقدي رحمه الله لقد بلغني ممن اثق به ان ورد ان لما رأى اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم قد اجتمعوا و عولوا على حربه جمع اليه البطارقة و الملوك و قال يا بني الاصغر اعلمو ان الملك هرقل كان معونة عليكم فان انكسرتم فلا يقوم لكم قائمة بعدها ابدأ و تملك العرب بلادكم و يقتل رجالكم و يسبى حريمكم فعليكم بالصبر و لكن حملتكم واحدة و لا تفترقوا و اعلمو ان كل ثلاثة منكم لرجل منهم و استعينوا بالصليب فهو ينصركم *

قال الرازي و ان خالداً التفت الى المسلمين و قال ايها الناس افيكم من يحزر لنا القوم و يروّزهم فقال ضرار بن الزور انا لها ايها الامير فقال خالد انت و الله لها و لكن يا ضرار احذر اذا اشرفت على العدو ان تغرر بنفسك فما امرك الله بهذا و قد قال عز وجل و لا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ * قال فاطلق ضرار عيانه حتى اشرف على جيش الروم فرأى زينتهم و اهبتهم و خيامهم و شعاع البيض و الطوارق و الرايات كاجنحة الطيور *

قال و كان وردان يحرق نحو جيوش المسلمين و طريقهم اذ نظر

الى ضرار فقال لبطارفته آني ارى فارساً قد اقبل ولا شك انه طالع
 القوم فايتم ياتيني به ؟ فابتدر من القوم ثلثون فارساً وطلبوا ضراراً
 فلما نظر اليهم ضرار ولى امامهم و تبعوه و ظنوا انه انهزم و انما اراد
 بذلك ان يبعدهم عن اصحابهم فلما ابعدهم احرف راس الجواد اليهم
 و صوب السنان نحوهم فأول من طعن فارساً من القوم فارداه و ثنى
 باخرو صال فيهم صولة الاسد و صرخ فيهم و دخل رعبه في قلوبهم
 فانهزموا فاتبعهم و هو يصرع فارساً بعد فارس الى ان صرع من
 القوم تسعة عشر رجلاً فلما قرب من جيوش الروم الولى راجعاً الى
 خالده و اعلمه بما كان فقال خالد ألم اقل لك لا تغرر بنفسك ولا تحمل
 عليهم ؟ فقال ان القوم طلبوني و خفت ان يراني الله منهبماً
 فجاهدت بالاخلاص لاجرم ان الله تعالى نصرني عليهم و والله لولا خفت
 من لؤمك لما رجعت حتى حملت على العسكر كله و اعلم ايها الامير
 ان القوم غزيمة لنا قال فرتب خالد عسكراً ميمناً و ميسرة و قلباً
 و جناحين و جعل في الميمنة معاذ بن جبل و في الميسرة سعيد
 بن عامر و في الجناح الايمن النعمان بن مقرن و في الجناح الايسر
 شرحبيل بن حسنة و في الساقة يزيد بن ابي سفيان في اربعة الاف
 فارس حول الحرم و البنات و الاولاد ثم التفت خالد الى النسوة و هن

١ (ن) سبع عشرة ٢ (ن) و جعل في القلب معاذ بن جبل و في الميسرة
 سعيد بن عامر و في الميمنة النعمان بن مقرن و في الميسرة شرحبيل
 و على الساقة يزيد بن ابي سفيان ٣ (ن) خولة و مزروعة و سلما
 و لبنا و سليما و غيرهن

عفيرة بنت عفار الحميرية و ام ابان بنت عتبة بن ربيعة وكانت عروساً والخضاب في كفها والعطر في راسها وخولة بنت الزور اخت ضرار ومزروعة بنت عملوق وسلمى بنت زارع بن عروة ولبنا بنت سوار وسلمى بنت النعمان ونظراوهن من النسوان ممن عرفن بالشجاعة والاقدام فقال لهن خالد يا بنات التبابعة من بقية العمالة و سادات الاكاسرة قد فعلن فعلاً ارضين الله عزوجل والمسلمين وقد بقي لكن بذلك الذكر الجميل وهذه ابواب الجنة قد فتحت لكن والنار قد اضرمت لعدوكن واعلمن اني واثق بكن فان حملت طائفة من الروم عليكم فقاتلن عن أنفسكن وان رايتن احداً من المسلمين قد ولي هارباً فدونكن وآياه بالعمد واشرن اليه بولده وقلن له الى اين تولى عن اهلك ولدك وحريمك ؟ فانكن تحرضين بذلك المسلمين فقالت عفيرة بنت عفار ايها الامير و ايم الله ما يفرحنا الا لو قدمتنا امامك لنضرب وجوه الروم ولنقاتلن الى ان لا يبقى لنا عين وقالت خولة ايها الامير والله ما نبالي بمن دهمنا كاي ما كان قال فجزاهن خيراً ثم عاد الى الصفوف فجعل يدور بينهم بفرسه ويحرض الناس على القتال وهو ينادي برفيع صوته (يا) معاشر الناس انصروا الله ينصركم وقاتلوا في سبيل الله من كفر واحتسبوا انفسكم في سبيل الله و امبروا على قتال اعداء الله وقاتلوا عن حريمكم و اولادكم ودينكم وليس لكم ملجاء تلجرون اليه و مكننكمون فيه فاقربوا المناكب وقدموا المضارب ولا تحملوا حتى امركم بالحملة ولكن السهام مجتمعة اذا خرجت من اكباد القسي كاتبها تخرج من كبد قوس واحد فانه اذا

تلاحقت السهام رشقاً كالجراد لم يخل ان يكون فيها سهم صائب
وَصَابِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ واعلموا انكم
لا يلقون عدواً مثل هذه الفئة حماتهم وابطالهم وملكهم * قال فهش
الناس لقوله ثم انتدبوا للحرب ونشطوا للضرب وجردوا السيوف
واوتروا القسي ورفقوا السهام واقبل خالد فوقف في القلب مع
عمرو بن العاص وعبد الرحمن بن ابي بكر الصديق وقيس بن هبيرة
ورافع بن عميرة الطائي والمسيب بن نجبة وذو الكلاع وربيعة بن
عامر ونظراؤهم ثم زحفوا بسكينة وقار فلما نظر وردان الى جيش
المسلمين وزحفهم زحف بعسكرة وكانوا ملأ الأرض في الطول
والعرض من كثرة الفتيان وتوافيت وتراجع الجمعان وقد اظهروا اعداء
الله في معسكرهم الصلبان والاعلام ورفعوا اصواتهم بالكفر فلما تقارب
الجمعان بعض من بعض خرج من صفوف الروم شيخ كبير منسج
بلامة سوداء وعلوج امامه فلما قرب من المسلمين نادى بلسان
عربي ايتكم المقدم فيخاطبني ويخرج اليّ فخرج اليه خالد وقال
له القس انت امير القوم؟ قال كذا يزعمون ما دمت على طاعة
الله عز وجل وسنة نبيه فان انا غيرت او بدلت فلا طاعة لي عليهم
ولا اشارة فقال القس بهذا نصرتم علينا ولو غيرتم او بدلت لما نصرتم ثم
قال انك توسطت بلاداً ما جسر ملك ان يتعرض لها ولا يدخلها وان
الفرس دخلوها ورجعوا خائبين وان الجرامقة اتوا وافتوا انفسهم
علينا وما بلغوا ما ارادوا والآن قد نصرتم علينا وان النصر ليس
يدوم و صاحبني وردان قد اشفق عليكم وقد بعثني اليكم وقال انه
يعطي لكل واحد منكم ثوباً وعمامة وديناراً ولك انت مائة ديناراً

وعشرة اثنوب و لصاحبك يعزي ابابكر الف دينار ومائة ثوب وارجعوا
عنا بجيشكم فاننا على عدد الذر ولا تظن ان هؤلاء مثل من لاقيت
من الجموع فان الملك ما تقدم في الجيش الا عظماء البطارقة
والاساقفة فقال خالد اما والله ما نرجع عنكم الا باحدي ثلث خصال
اما ان تدخلوا في ديننا وتقولوا بقلوبنا او تودوا العجربة او القتال
واما قولك انكم على عدد الذر فان الله وعدنا النصر على لسان نبينا
محمد صلى الله عليه وسلم و انزله في كتابنا و اما قولك ان
صاحبك يعطي كل واحد منا ثوباً وعمامةً وديناراً فعن قريب
ترا ثيابكم علينا ونعمكم عندنا وبلادكم ملكنا فقال الراهب انا اعلم
صاحبى بذلك ثم الولى القس راجعاً فاجبر وردان بما كان من
جواب خالد فقال وردان ايطن انا مثل من لقيه بالامس ؟ واما
هؤلاء قوم قد لحقهم الطمع اذ تقاصرنا عنهم وعن قتالهم والملك قد
بعث الاراحية و الاردحانية والهرقلية وكفار البطارقة عليهم ابطاله
فما بيننا وبينهم الا جولة الجائل وقد تركناهم صرعى في الصعيد
ثم رتب اصحابه وزحف وقد قدم امامه الرجالة صفاً امام الخيل
و بايدهم القسي والمزاريق *

فصاح معاذ بن جبل (يا) معاشر الناس ان الجنة قد زخرت
والنار قد غلقت والملايكة قد اشرفت والصور قد تزينت فابشروا
بالحياة السرمدية ثم قراء ان الله اشترى من المؤمنين انفسهم واموالهم
بان لهم الجنة يقاتلون في سبيل الله الاية بارك الله فيكم الحملة فقال

خالد مهلاً يا معاذ حتى اوصي الناس ثم رتب صفوفهم وقال الزقوا
 المناكب بالمناكب واعلموا ان هؤلاء اضعافكم وطارلوهم الى وقت
 العصر فانه ساعة كان يرزق فيها نبيكم النصر على اعدائه واياكم ان
 تولوا الادبار فان الله تعالى يراكم ازحفوا على بركة الله تعالى وعونه *
 قال فلما تقارب الجمعان رمت الارمن بنشابها رمية واحدة
 فقتلوا رجلاً وجرحوا انساناً و خالد قد منع الناس من الحملة فقال
 ضرار ما لنا الوقوف و الله يرانا وتجلأ لنا و يظنوا اعداء الله انا
 فشلنا و جزعنا فأمرونا بالحملة او يبرز منا رجال حتى نبادرو نطول
 الى وقت الحملة فنحمل بكملة قال خالد فانت لها يا ضرار
 فقال و الله ما شي احب الى قلبي من ذلك ثم خرج ضرار و قد
 تدرع بدرع كان لبطرس اخ بولص و القى الرزد على وجهه فركب
 جواده و عليه يومئذ تجفاف من جلود الفيلة و كان ذلك التجفاف
 ايضاً لبطرس و قد اخفى نفسه عن القوم بلباسه ثم اطلق لجواده
 العنان و شرع سنانة و حمل في صفوف الروم فرشقوه بالسهم
 و الحجارة فلم يصل اليه منهم اذى و هو يخترق صفوفهم و يقتل ابطالهم
 فما كانت آلا جولة الجايل حتى قتل عشرين فارساً و راجلاً *
 قال حسان بن عوف و كنت ممن يعد قتل ضرار كلما وقع
 فارس او راجل احسبه و كان جملة من قتل في حملته تلك ثلاثين
 رجلاً * قال عمرو بن سالم هكذا حدث نوفل بن زياد عن رفاعه بن
 اسلم عن جده طريف بن طارق اليربوعي * فاقبلت الفرسان تتحايرو

عن قتاله مما ظهر لهم منه ثم رمى بالبيضة عن راسه و الزرد عن وجهه و قال يا بني الاصفر انا ضرار بن الازور و انا صاحبكم بالامس و غريمكم اليوم و انا قاتل حمران بن وردان — انا البلاء المستط على من كفر بالرحمن — انا مفنيكم في كل مكان — قال فلما سمعوا كلامه عرفوه فتقهقروا الى ورايهم قال قطع فيهم و حمل في اثرهم فعند ذلك انطبقت عليه البطارقة و الراحية و الهرقلية و المذبحه فتقهقر الى ورائه فقال وردان من هذا البدوي ؟ فقالوا يا ملك هذا الذي يظهر مرة عاري الجسد برمح و مرة بلا رمح و مرة بالنبل فلما سمع وردان بذكر ضرار تنفس الصعداء و قال هذا قاتل ولدي و مقتل عددي و لقد اشتهيت من ياخذ ثاري و له عني ما يريد فبدر اليه بطريق من الراحية اظنه قال الراوي صاحب طبرية * قال هلال بن مرة و كنت في الميمنة و كان على يساري روماس صاحب بصرى فسمعه يقول هذا مقطوع ارجحا و لم اعرف اسمه فقال ايها صاحب انا اخذ بثارك ثم اطلق عنانه و حمل على ضرار فما جالا اكثر من ثلث ساعات حتى طعنه ضرار طعنة صادقة خرق بها درع اللعين فانجدل صريعا فقال وردان نعم ما اتاني به و لو اتاني بذلك و رايته عيانا ما صدقت بصري و كيف يطيق الانس قتال الجن و ما ارا لهذا الذميم غيري ثم ترجل عن شهرته و لبس لامته و القى الدرع على بدنه من اللولو و روق على راسه التاج يطلب بذلك رهبة

١ (ن) اراجية ٢ (ن) قال راوي صاحب طبرية قال هلال — الخ

٣ (ن) مظع

على ضرار ثم ركب جواداً من نسل خيل العرب وهم ان يخرج
فقدم اليه بطريق دربحان من الاردحانية اسمه اصطفان و هو
صاحب عمان فباس ركابه وقال ايها الصاحب ان انا اخذت بئارك
من هذا اللئيم وقتلته او اسرته آتزوجني بابنتك ؟ فقال هي لك
وبين يديك وايش تريد و انا اشهد على من حضر من ملوك
الشام و خواص الملك بذلك فلما سمع ذلك خرج هضماً كانه
شعلة نار وحمل على ضرار وقال دونك يا ويلك ما لا قدرة
لك بدفاعه فلم يدر ضرار ما يقول بلسان روميته غير انه اخذ
حذره منه وحمل عليه وقد اخرج اصطفان صليباً من الذهب
وجعله في عنقه في سلسلة من الفضة وجعل يقبله فعلمه ضرار
انه يستعين عليه بصايبه فقال ان كنت تستعين علي بالصليب
فانا استعين عليك بالقريب المجيب الذي بمن دعا قريب
ثم حمل عليه واوريا كلاهما ابواباً من الحرب حتى فجر الناس من
قتالهما فصاح خالد يا ابن الازور ما هذا التبذل والتغافل والتطاول
والنار قد اضرمت لعدوك و اياك و الفشل فانك بعين الرب
عز وجل فايقض ضرار خاطره و انتفض في سرجه وحمل على
خصمه قال و تصارخت الروم بصاحبهم تشجعه وكلاهما في حرب
عظيم حتي حميت الشمس وجللها العرق وتعب الجوادان
فاشار البطريق الى ضرار ترجل حتى نقاتل رجاله فهم ضرار ان ينزل
شفقة على جواده فاذا صفوف الروم قد خرج منها فارس يقود

جنيباً و كان غلام البطريق فلماً نظر اليه ضرار صاح بالجواد و سمعه الناس و هو يقول تجلّد معي ساعة. و الا شكوتك عند قبر النبي صلى الله عليه و سلم فحَنَمَ جواده و نشر اجنحته جرية و استقبل ضرار غلام البطريق و طعنه فقتله ثم اخذ الجنيب منه و ركبه و اطلق جواده نحو المسلمين فلحق بهم ثم عاد ضرار نحو البطريق فلما راه قد قتل غلامه و ركب جنيبه ايقن عدوّ الله بالهلاك و علم أنّه وليّ قتله لا محالة فلماً نظر ضرار الى عدوّ الله و تبلمه و كأنه علم ما عنده همّ أنّ يحمل عليه و أنّه لفي ذلك اذ نظر الى كردوس من الخيل قد اقبل من عسكر الروم و ذلك ان وردان نظر الى صاحبه قد اشرف على الهلاك علم أنّه ان لم يدركه هلك فقال لقومه يا قوم انّ هذا الشيطان قد اكل قطعة من كبدي و ان لم اقتله اليوم قتلت نفسي لابدّ لي من الخروج اليه و دمع الملوك تعيرني بخروجي الى هذا البدويّ الضعيف قال فما زالت البطارقة و القياصرة و الهرقلية حتى حلف لهم بالصليب لابدّ من الخروج اليه فخرج اليه في عشرة من المذبحة و هم مُدْرَعُونَ و في ارجلهم خفاف من حديد و سواعدهم حديد بايديهم اعمدة الحديد و وردان قد تكفن في لامته و على راسه التاج فخرج القوم و وردان يقدمهم كأنه شعلة نار و نظر لذلك امطفان المنازل لضرار فقوى قلبه بعد ان ايقن بالهلاك و نشط للحرب بعد الارتباك و صاح بضرار دونك و الحرب فلم

١ (ن) يا هطال تجلّد — الخ ٢ (ن) فصل ٣ (ن) فاجمع على
الهجمة عليه (١٤) في نسخة

وقعة اجنادين — خروج خالد مع عشرة من العرب ١١١

يلتفت اليه ضرار ولا الى من خرج اليه الا انه تاهب لهم فهو كذلك اذ نظر خالد بن الوليد القوم و خروجهم ونظر الى التاج وهو يلعب على راس صاحبهم فقال ان التاج لا يكون الا على روس الملك ولا شئت الا انه صاحب القوم و اراه قد خرج الى صاحبنا فما الذي يبعدنا عن نصرته ثم قال خالد لاصحابه يخرج منكم عشرة حتى نساوي القوم ثم خرج خالد في عشرة من خيار اصحابه فاطلقوا الاعنة اليهم ووصلت الروم الى ضرار فصبر لهم صبر الكرام وناوشهم الحرب الى ان وصل اليه خالد باصحابه وصاح فيهم يا ضرار ابشر فقد اسعدك الله الجبار — فلا تجزع من الكفار — فقال ضرار ما اقرب النصر من الله ! قال وعشيتهم خالد بمن معه والتقت الرجال بالرجال وانفرد كل واحد بصاحبه وطلب خالد صاحبهم و فارسهم وردان ولم يزل ضرار يمانع عن خصمه والدربحان قد كل ساعده وارتعدت فرايصه فصار فرحة ترحه عند ما نظر الى خالد ومن معه فجعل ينظر بيننا وشمالاً وليس لغرسه نهضة فعلم ضرار منه فهجم عليه بسنانه فلما ايقن نفسه بالموت القى نفسه من الجواد وتلى هارباً فبادر ضرار والقي نفسه عن جواده وطلب عدو الله حتى لحقه فعند ذلك رمى ضرار الرمح من يده وتصارعا على وجه الارض وتواخذا بالمناكب وتعاركا وكان عدو الله كالصخرة الجلمود وكان ضرار نحيف الجسم غير ان الله اعطاه حيلة وقوة فلما طال بينهما العراك ضرب ضرار بيده الى محزم سراويل عدو الله مع مرق بطنه فقلعه من الارض وجلد به فصاح عدو الله وجعل ليستجير بوردان فقال بالرومية ايها السيد انقذني مما انا فيه فقد هلكت فصاح به وردان وبلك

وإنا من ينقذني من هؤلاء السباع ؟ وسمع خالد صوته وهميرة
وهما يحارران فطع فيه وحمل عليه وهم ضارر بقرنه ونظرت اليهما
الفتيان ونظر نحوهما العسكران وتصارخت الروم وكبر أصحاب
رسول الله صلى الله عليه وسلم فلم يمهل ضرار قرنه دون أن يرك
على صدره وهو يتراوع من تحته ويعج كعجيج البعير وكل واحد
من القوم مشتغل عن نصرته صاحبه فعندها امتشق ضرار سيفه
ومكنه في نحر عدو الله فاخرج السيلف من جانب حلقه فعندها
زعق عدو الله زعقة سمعها العسكران وحملت الروم بأسرها عند
صراخه وانكبت العساكر فلما نظر ضرار إلى ذلك الأمر قد دهمه
جيش العدو وقال ما أرى إلا أن يمسكني حتى يدوسني الخيل
بحوافها ثم كبر وحز رأس عدو الله وقام عن صدره وهو مضطج
بالدماء ثم كبر وكبروا المسلمون وحملوا من أماكنهم وحملت الروم
كما ذكرنا من قبل ميمينتهم على معاذ بن جبل وميسرتهم على
سعيد بن عامر ترامي الأرمي بالسهم والعرب بالنبل حتى ستروا
عين الشمس من كثرة السهام و نادى سعيد بن زيد بن عامر
(عمرو) بن نفيل يا معاشر الناس اذكروا الوقعة بين يدي الجبار —
وأيامكم أن تولوا الأدبار — وتستوجبوا النار — صبراً صبراً يا أهل الحفايظ
وحملة الدين ويا قراء القرآن وزاد الناس بقوله نشاطاً وجرأة وأقداماً
قال وتلاحم الفريقان إلى أن دنت أوقات العصر فافترقوا وقد قتل من
الفتنيتين إلا أن المشركين أكثر وأعظم وكان ممن قتل أول وقعة

باجنادين من المسلمين سلمة بن هشام المخزومي و نعمان العدوي
 وهشام بن العاص السهمي وهبان بن سفيان و عبد الله
 بن عمرو الدوسي و ذرا بن عوف النمرى فالجملة اثنان و ثلاثين رجلاً *

قال الواقدي رحمه الله

و أما الروم فقتل منهم زهاء على ثلاثة الاف و فيهم عشرة من
 ملوكهم و هم مارس بن مناف صاحب عمان و ما يليها و مرثش
 بن لبنا صاحب الصنمين و دير ايوب و نوى و دمدار بن قالا
 صاحب الجولان الى الكهف و الرقيم و لاون بن جنة صاحب جبل

١ (ن) سلمة بن هشام المخزومي و نعيم بن عدي بن صخر العدوي و هشام
 بن العاص السهمي و وهبان بن سفيان و عبد الله بن عمر الدوسي
 و ذرا بن عوف النمرى و راعب بن رهين الخزرجي و قادم
 بن مقدم الزهري و ذواليسار بن خزرجه التميمي و حزام بن سالم
 العنوي و سعد بن عاص ابن ابي ليلى الكلابي و حازم بن بشر
 السكسكي و امية بن حبيب بن يسار احد بني عبد الله بن عبد الدار
 و مرهف بن واثق اليربوعي و محلى بن حنظلة الثقفي و علمي
 بن يسار السدي و مالك بن نعمان الطائي و سالم بن طليحة
 الغفاري و اثنا عشر رجلاً من اخلاط الناس قال الواقدي رحمه الله
 لم نقف على اسمائهم فالجملة اثنان و ثلاثون *

٢ (ن) مارس صاحب عمان ٣ (ن) حشة

السواد وعاملة ومذرعون بن روميس صاحب غزّة وعسقلان ونجاً
 بن عبد المسيح صاحب حلحول وبلادها وجرفياس بن حبرون
 صاحب يافا والرملة ومريونس صاحب ارض البلقا وكورك صاحب
 نابلس وصاحب ارض العواصم لم نقف على اسمه ثم افترق القوم
 ورجع وردان الى مكانه وقد امتلا قلبه رعباً عظيماً مما ظهر له من
 المسلمين من شدة صبرهم فجمع البطارقة وقال يا اهل هذا الدين ما
 تقولون في امر هؤلاء العرب فاتي اراهم غالبين غير مغلوبين وقد
 رايت سيوفهم قاطعة وسيوفكم كليلّة وخيلكم منبهرة وخيلهم صابرة
 وسواعدهم صلبة وسواعدكم بليدة والقوم أطوع منكم لربهم وأصدق
 مبهجة وما خذلتكم الا بالظلم والجور والغدر وما ارى لكم
 علينا دولة الا ان تغسلوا ما بقلوبكم من العصيان وتوبوا الى ربكم
 من كثرة الاثام فان فعلتم ذلك رجوت لكم النصر على عدوكم وان ابستم
 ذلك فادنوا بالهلاك فان الله قد عاقبكم باشد عقوبة اذ سلط عليكم اقواماً
 ما كنّا نعدّهم ولا نفكر فيهم ولا يختروا على انفدتنا لان اكثرهم رعاة
 وعبيد جياع مساكين اخرجهم الينا قحط الحجاز وشدة الضرر
 والبلاء فالآن لما اكلوا من خيرات بلدكم وفواكه ارضكم واكلوا بدل
 خبز الشعير والذرة ما صفا من خبز الحنطة واكلوا مكان الخن
 والزيت العمل والسمن والزبد الطري والتين والعنب والتحف
 والظرف واعظم من ذلك سبي نسائكم وامهاتكم واولادكم
 وذراريكم وكيف صبرتم على هتك الحرم والبلاء العظيم ؟

قال فلم يبق من الروم الا من انتخب وبكا و صفق بيد على يد
و اغتاظوا غيظاً عظيماً و قالوا نقتل عن اخرنا ولا يصل القوم الى
ذلك منا و انا نرى ان نضاربهم بالسيوف و نطاعنهم بالرمح
و نغنيهم بالنبل و النشاب و لا يصل القوم الى ما ذكرت عنا فلما سمع
وردان ذلك فرح فرحاً شديداً و صاح بالقوم و رؤساء البطارقة ليشاورهم في
ذلك و قال قد سمعتم ما قال جيش الملك فقال له رجل من القوم
يا وردان لا تثق بكلام الناس و اعلم انك قد بليت بقوم لا يقام بامرهم
قد عاينت واحداً منهم يحمل على عسكرنا بأسره و لا يبالي بكثرتنا
ولا يرجع حتى يقتل منا و قد وطن القوم على ما قال لهم نبيهم انه
من قتل منا صار الى النار و من قتل منهم صار الى الجنة و القتل
و الحيوة عند القوم سواء و قد قتل منا خلق كثير و من القوم شيء
يسيرو ما ارى لك في القوم مطمعا الا ان تصل الى صاحبهم فان
قتلته فقد انهزم القوم عن اخرهم و انك لن تصل الى اميرهم الا
بحيلة ترقعه بها *

فقال وردان و اي حيلة تنفذ في القوم و الحيل و الخداع لهم ؟
فقال له البطريق ما ارى لك الا ان تدعو بالرجل لمناظرتك
و مسائلتك فاذا خلوتما بادر اليه و اعتنقه و صم بقومك و لكن
منهم رجال مكنين فقال وردان ما اجد الى صاحبهم سبيلي لانه
صعب القياد و الوصول اليه بعيد و لا انا متين يخاطبه و لا يتحش به
فقال له البطريق انا اقول لك شيئا ان صنعت و صلت الى امير
القوم من حيث لا يصل اليك و ذلك ان تعمد الى عشرة من
فناك عسكرك فتكنهم في كمين بناحية العسكر قبل خروجك

اليه فاذا دعوت به سيرا جميعاً الى ان تصلا المكن فتجلسا عنده
وتشاغله بالحديث حتى يطمئن اليك ثم اهجم عليه وامر
بقومك حتى يبادروا اليك فتقطعوه ارباً ارباً وتكفي مؤينته
وتفرق اصحابه ولا يجتمع منهم اثنان فلما سمع وردان ذلك من كلامه
تهلل وجهه وقال اما هذا فنعم ما قلت ووقفت فيما ذكرت إلا أن
هذا الامر لا يعمل إلا بالليل ولا ياتينا الصباح إلا وقد فرغنا مما نريد
ثم ان وردان دعا برجل من نصارى الشام وكان مسكنه بحمص اسمه
داود فقال له اني اعلم أنك فصيح اللسان جري الجنان خطيب
مفلم بحججك واتي اريد ان تخرج الى هؤلاء العرب وتسالهم ان
يقطعوا الحرب بيننا وبينهم الى بقية يومنا وقل لهم يخرجوا الينا
اميرهم باكراً حتى اخرج اليه بنفسه ولعلنا نعقد الصلح ونذفع له
ما اراد من المال وما يريد قال له داود وبك وتخالف الملك
فيما امرك من الحرب وتصلح انت والعرب فينسب اليك الفرع
والجزع وما كنت بالذي اخاطب العرب في ذلك ابداً فيبلغ
الملك اني كنت الواسطة في ذلك فيقتلني قال له وردان يا
وبلك انما اجمعنا امرنا على الحيلة حتى اصل الى صاحبهم اقبله
ويتفرق عنا هؤلاء القوم ونبيدهم بالسيف ثم حدثه بما قد عزم عليه من
المكيدة بخالد فقال له داود يا وردان ان الباغى مخذول في كل فعل
فالق الجمع بالجمع واترك ما عزمته عليه فغضب وردان من قوله
وقال ما استشرتك في هذا الامر وانما امرتك ان تمضي برسالتني
فاعمل ما امرتك ودع عنك اللجاج قال حُباً وكرامة ثم عطش
وقد انكر ما سمعه من صاحبه وقال ان وردان عزم ان يلحق بولده

• كلام داود النصراني مع خالد في اجنادين ١١٧ •

ثم اقبل حتى وقف قريباً من عسكر المسلمين ونادى برفع صوته
يا معاشر العرب حسبكم من القتل وسفك الدماء فان الله تعالى
مسائلكم عن اهراقها وسفكها وقد اجمعنا على امر نرجو فيه الصلح
فليخرج الي صاحبكم حتى اخاطبه بما ارسلت او يخرج غيره ممن
يبلغه ما اقول فما استتم كلامه حتى خرج اليه خالد كانه شعله نار
وهو مكئن في لاميته وبيده الرمح قد جعله بين اذني الحصان
فلما نظر اليه الشيخ داود النصراني قال يا عربي على رسلك فما
خرجت الي حربيك ولا انا من رجال الحرب ولا انا ممن يطلب
المنافلة والضرب واتي اريد ابلي الرسالة واسمع ما تقول فابعد
عني رُمحك حتى اخاطبك فرد خالد رمحه وعرضه في قربوس
السرج وقرب من الشيخ وقال له افعل وبلغ ما ارسلت به
واستعمل الصدق تحظي به فمن صدق نجى ومن كذب هوى
قال صدقت يا اعربي ان اميرنا و صاحبنا كاره لسفك الدماء
ولا يريد حربيك وقد نظر الي من قتل منهم ومنا فاحزنه ذلك
وقد رأى ان يحقن دماء الناس بمال يدفعه اليكم ولكن بشرط ان
يكتب بيننا وبينكم كتاباً تشهد فيه على نفسك ويشهد كبار
قومك انك لاتعارض له ولا لاحد من اصحابه ولا تقعد في بلدة ولا
تتعرض لحصونه فان فعلت ذلك فرجو وثق بقولك ورضي بفعلك
وهو يسألك ان تقطع الحرب بقية يومك فاذا اصبحت خرجت
منفرداً من قومك فلا يكن معك احد فينظر ما تتفقان عليه وتسيران
اليه ويسمع بعضكما لبعض عسى الله ان يحقن بينكما دماءهم •
فاما سمع خالد ذلك ففكر طويلاً ثم قال ان كان ما اضمروا وارسلك

به يريد حيلة او مكيدة فنحن والله جرئومة الخداع والمكر وما مثلنا
من يوتي من حيلة ولا من خديعة فان كان ذلك ضميعة واعتقاده
فما هو الا لقرب اجله وانقطاع امله وهلاك جميعكم واستيصال شائتكم
وان كان ذلك حقاً من قوله فلست اصالحكم الا على الاسلام او اداء
الجزية عن جماعتكم وروسكم واولادكم واما مال فلست ارغب فيه
الا على ما ذكرت لك فاخذ منكم على طول الزمان في راس كل
عام فقال داود (وقد عظم عليه قول خالد) ما يكون الا مرادك واذا
توافقتم كان الانفصال بينكما وهانا راجع (وقد امتلا قلبه رعباً من خالد
وفزع مما سمع) ثم قال في نفسه والله لقد صدق العربي في قوله وانا
والله اعلم ان وردان مقتول ونحن من بعده ومالي الا ان اصدق
العربي وَاخذ لي ولاهلي اماناً ثم التفت الى خالد وقال يا اخا
العرب اتني قد نسيت شيئاً اوجده الى صاحبي قال وما هو؟ قال بخذ
على نفسك وكن مشفقاً فان وردان قد اضر لك كيداً ثم حدثه
القصة وقال اريد الامان لي ولاهلي فقال خالد لك الامان
ولاهلك ولاهلك ولولدك ان انت لم تخبر القوم ولم تغدر قال
لو اردت غدرًا ما حدثتك فقال خالد واين مكن القوم؟ قال عند
الكثيب عن يمين عسكرهم *

ثم خلاه ورجع واعلم صاحبه بجواب خالد ففرح وقال الآن ازجو
من الصليب ان يظفروني به ثم دعا بعشرة من الفتاك والابطال
وقال تمضوا رجالة وتكنموا *

وان خالد رجع فالتقاء ابو عبيدة رضي الله عنه فرأه صاحباً
فقال يا ابا سليمان احسك الله سنك ايش الخبر؟ فحدثه بما قال له العلم

فقال ابو عبيدة وما عزمتم عليه قال عزمتم ان اخرج الى القوم وخدي
فقال يا ابا سليمان لعمرى انك كفو ولكن ما امرك الله ان تلقى بيدك
الى التهلكة والله تعالى يقول وَاعِدُوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ
رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَقَدْ اَعَدَّ لَكُمْ عَشْرَةَ وَهُوَ
الْحَادِي عَشْرَةَ وَمَا آمَنَ عَلَيْكَ مِنَ اللَّعِينِ وَلَكِنْ اَنْدَبَ لَهُ رَجَالًا كَمَا
نَدَبَ وَاكُنْ بِهِمْ قَرِيبًا مِنَ الْقَوْمِ وَالْناصِحُ اَعْلَمُكَ بِمَكَانِهِمْ ؟ قَالَ نَعَمْ قَالَ
فَامْرَ اصْحَابِكَ اِنْ يَكْمُنُوا قَرِيبًا مِنْهُمْ فَاِذَا صَرَخَ اللَّعِينُ بِقَوْمِهِ اصْرُخْ
اَنْتَ بِقَوْمِكَ تَكْفِي مَا تَحْذَرُهُ اِنْشَاءَ اللَّهِ تَعَالَى وَنَحْنُ نَكُونُ عَلَى خَيْلِنَا
مُتَاهِبِينَ فَاِذَا فَرَغْتَ مِنْ عَدُوِّ اللَّهِ حَمَلْنَا عَلَيْهِمْ بِجَمْعِنَا وَنَرْجُو مِنَ
• اللَّهُ النَّصْرَ فَقَالَ خَالِدٌ لَسْتُ اَخَالُفُكَ ثُمَّ اِنْ خَالَدَ دَعَا بِعَشْرَةٍ مِنْهُمْ
رَافِعُ بْنُ عَمِيْرَةَ الطَّائِيّ وَالمُسَيَّبُ بْنُ نَجْبَةَ الْفَزَارِيّ وَمَعَاذُ بْنُ حَبِلٍ
وَضُرَّارُ بْنُ الْاَزْوَارِ وَسَعِيدُ بْنُ زَيْدٍ بْنُ عَمْرِو بْنِ نَفِيلٍ الْعَدَوِيُّ وَسَعِيدُ
بْنِ عَامِرٍ بِنِ جَرِيحٍ وَابْنُ بَنِي عُثْمَانَ بْنِ سَعِيدٍ وَقَيْسُ بْنُ هَبِيْرَةَ
وَزُفَرُ بْنُ سَعِيدٍ الْبِيْضِيُّ وَعَدِيُّ بْنُ حَاتِمٍ الطَّائِيّ فَلَمَّا اجْتَمَعُوا لَهُ
اَخْبَرَهُمْ بِمَا عَزَمَ عَلَيْهِ الرُّومُ مِنْ حِيلَتِهِمْ وَخَدِيْعَتِهِمْ وَقَالَ اَخْرِجُوا
بِاجْمَعِكُمْ حَتَّى تَاتُوا فِي الْهَبِطَةِ الَّتِي عَنْ يَمِيْنِ الْكُثَيْبِ فَاكْمُنُوا
هَذَاكَ فَاِذَا صَرَخْتَ بِكُمْ فَبَادِرُوا وَانْفَرِدُوا وَاتْرَكُونِي وَعَدُوَّ اللَّهِ
فَانِّي كَفُولُهُ اِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى فَقَالَ ضَرَّارُ بْنُ الْاَزْوَارِ اَيُّهَا الْاَمِيْرُ يَكْثُرُ الشَّرُّ
وَيَعْظُمُ الْاَمْرُ وَنَخْشِي اَنْ يَمْنَعَ الْقَوْمُ عَنْ صَاحِبِهِمْ وَيَعْطِفَ هَذَا الْجَمْعُ
اَيْلَيْكَ فَلَا تَأْمَنُ اِنْ يَصْلُوا بِشَرِّهِمْ اَيْلَيْكَ وَلَقَدْ كُنْتُ ارَى اَنَا نَسِيْرًا مِنْ

١ (ن) رافع بن عميرة الطائي والمسيب ومعاذ وضرار تمام العشرة -- الخ

٢ (ن) كذلك

وقدنا الى مكنن القوم فان وجدناهم رقوداً فرغنا منهم قبل الصباح
ونكنن نحن موضعهم فاذا خلوت أنت وقرنك خرجنا اليه بغير
مقاتل ولا مضاد فضحك خالد من قوله وقال له افعل ما ذكرت
ان وجدت اليهم سبيلاً وخذ هؤلاء العشرة الذين قد نديتهم لك وانت
الصاحب والامير عليهم وارجو ان يبلغك الله ما طلبت منهم فان
وصلت اليه فهي الفرجة الكبرى فقال ضرار بن الزور وارجو الوصول
اليهم ان شاء الله تعالى ثم خرج القوم وخرج رجال بايديهم السيوف
وسلموا على خالد والناس وسألوهم الدعاء وكان خروجهم وقد

مضى ثلث الليل وضرار على مقدمتهم وهو يقول *

* الجحّ يفزع مني في الظلام اذا *

* خضت الدياجي ولم الوالى الجزع *

* يا ويح من وضع الارصاد بخدعنا *

* ونحن جرثومة الامكار والخدع *

* لارضين الهى في جهاد هم *

* ليس الجسور على الاهوال كالجزع *

ثم سار باصحابه حتى وصل الكثيب فوقف اصحابه وقال على
رسلهم حتى اخبركم خبر القوم ثم نزع اثوابه واخذ سيفه وسار مع
لحيف الجبل والكثيب سيراً خفياً الى ان قرب من القوم فاذا القوم
سكارى في نومهم لمانالهم في يومهم من التعب وهم في امن
ان يقصدهم عدو او يعرض لهم عارض قال فهم ضرار بن الزور ان يدنو

من القوم فخشى ان يوقظ بعضهم بعضاً باضطرابهم عند قتلهم فرجع الى اصحابه وقال لهم ابشروا قد اتاكم ما تريدون وزال عنكم ما تحذرون فجردوا السيوف و سيروا الى القوم فاقتلوهم كيف شئتم وكل واحد منكم لواحد و لكن ضرباتكم واحدة و اخفوا اصواتكم ما استطعتم قالوا حباً وكرامةً ثم خفف القوم من لامتهم و جردوا اسنانيهم و تقدم امامهم ضرار و ساروا في اثره الى ان وصلوا الى القوم وكل واحد منهم سلاحه عند راسه فتفرق القوم بهم و انفرد كل واحد لواحد فلما تمكنوا منهم رفعوا السيوف و وضعوها على الوجوه و الرقاب و الاصلاب فلم يستيقظ القوم الا و ضربات السيوف *
 * تاخذهم فقطعوههم ارباً ارباً و افنوههم عن اخرهم ثم اخذوا سلاحهم و ما كان معهم و قال ضرار ابشروا فهذا اول الفتح ان شاء الله تعالى و نرجو من الله تمام الوعد و انجاز الامر فحمدوا ربهم بنصرهم و باتوا يشكرون الله و يسألونه النصر و لم يزالوا كذلك الى ان برق ضياء الفجر فهذاك اجتمع القوم و نزعوا اطمارهم و افزعوا عليهم ثياب الروم و تعصبوا بالمشاك و غيره و استقروا مخافة ان ياتيهم رسول من وردان فيغير عليهم و غيَّبوا القتلى في هبط الربوة و حثوا عليهم التراب و جلسوا تحت السلاح يرتقبون الفرج *
 قال الواقدي و اضاء الفجر فصلى خالد بالناس و رتب اصحابه كهيئة الحرب و اشتهر بحربة حمراء و تعمم بعمامة صفراء و كذلك تصففت الروم و اشتهروا سلاحهم و رفعوا الاعلام و الصليبان فبينما القوم كذلك

اذ خرج فارس من القوم من القلب و قال يا معاشر العرب اعدتكم
 اين ما كان بيننا وبينكم بالامس ؟ فخرج خالد و قال ما شئتمنا
 الغدر فقال الفارس ان وردان يريد منك ان تخرج حتى ينظر ما
 تتفقا عليه فقال خالد ارجع و اعلمه و قل له ها انا خارج اليه غير
 هلع ولا جزع فرجع البطريق و اعلم صاحبه بجواب خالد فعندها خرج
 عدو الله متكفنا في لامته و قد تظاهر بقلائد الجوهر و عصابة و تاجه
 فلما راه خالد قال هذه غنيمة للمسلمين ان شاء الله ثم قال لابي
 عبيدة اظن ان ضرار و اصحابه قد وصلوا الى اعدائنا فاذا رأيتني
 قد حملت فاحمل بمن معك ثم سلم على المسلمين و خرج وهو يقول *

- * عليك الهي في الامور اتكل *
- * فاغفر الهي ان دنا مني الاجل *
- * وتقني الهي الى خير العمل *
- * واغفر الهي ما علمت من زلل *
- * واقمع بسيفي الشرك حتى يضمحل *
- * مالي سواك في الامور من اسل *

قال الواقدي رحمه الله

حدثني رفاع بن قيس عن حروان بن هبيرة عن ماجد بن العاص
 عن جده نافذ بن علقمة الرعيني قال كنت في القلب في اصحاب

١ (ن) قال الواقدي حدثنا نافذ بن علقمة قال سمعت خالد يقول - الخ

٢ (ن) مروان بن هبيرة عن ماجد بن القفاص - الخ

عياض بن غنم الاشعري فسمعت خالد بن الوليد ينشد هذه الابيات
 فلما نظر عدو الله الى خالد وزيه اعجبه ما رآه و ظن انه
 سيصل اليه و لم يزل لدخا سائر الى ان قرب منه و اذا عدو الله
 وردان قرب من الكتيب فلما قرب منه خالد ترجل عن بغلته و ترجل
 خالد عن جواده و جلسا كلاهما و جعل عدو الله سيفه بين يديه
 حذراً من خالد ان يعجم عليه و جلس خالد ايضاً بازائه و قال قل
 ما تشاء و استعمل الصدق و الزم طريق الحق و اعلم انك جالس امام
 رجل لا يكثرث بالخداع و لا يلوي الى الحيل الواقعة لانه جرتومتها
 و دعامتها فقل ما تريد ان تقول *

فقال وردان يا خالد اذكر لي ما الذي تريد و قارب الامر بيني
 وبينك و احقن دماء الناس و اعلم انك مسائل و مطالب عما فعلت
 و قتلت من عبيد الله فان تطلب شيئاً من دنيانا فلن نبخل عليك مدقة
 منا عليكم لانه ليس عندنا امة هي اضعف منكم عندنا و قد علمنا انكم
 في بلد قحط تموتوا فيه ضراً و هزلاً فقل ما بدالك و اقمع منا بالقليل * فلما
 سمع خالد من قوله قال يا كلب النصرانية ان الله عز وجل قد اغنانا
 عن صدقاتكم و قد جعل اموالكم حلالاً نتقاسمها بيننا و احل لنا نساءكم
 و اولادكم الا ان تقولوا لا اله الا الله محمد رسول الله صلى الله عليه
 وسلم فان ابستم ذلك فالجزية عن يد و انتم صاغرون فان ابستم
 فالسيف حكماً بيننا و بينكم حتى يموت منا و منكم و الله ينصر
 من يشاء منا و منكم و ما لكم عندنا الا تسمع فان ابستم الا الحرب
 و والله ان الحرب و القتال اشبهى الينا من الصلح و اما قولك انه
 لم تكن امة اضعف عندنا منكم فانتم و الله عندنا بمنزلة الكلاب و ان

١٢٤ خروج ضرار من الكمين على وردان باجنادين

الواحد منا يستضعف منكم الفأ وما هذا خطاب من صالحنا فان كان ذلك لطمع ترجو ان تصل الي بانفرادي عن قومي وقومك فدونك ما تريد فاني كفوبك ان شاء الله تعالى *

قال الواقدي رحمه الله فلما سمع وردان مقالة خالد وثب من مكانه من غير ان يجرد سيفه ثقة من اصحابه انهم يخرجون من الكمين فوصل بوثبة عليه وقبض بيده على عضديه وثار اليه خالد وشابهه وضرب بيده على عضديه واشتبكا وثق بعضهما من بعض وصاح عدو الله بقومه عند ما وثق من خالد وقال لهم بادروا الي فقد امكن الصليب من امير العرب فما استتم كلامه حتى سمع القوم صوته فابتدر اليه اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم من وراء الكثيب كانتهم العقبان وقد رموا الاطمار والدروع التي كانت عليهم وخرجوا عليهم مبادرين وجردوا السيوف وكان اول من وصل اليه ضرار بن الازور وهو عاري الجسد ليس عليه غير السروال قابض على سيفه وهو يهدر هدير الليف والقوم من ورائه متتابعين له فالتفت عدو الله ونظر وهم يتسابقون اليه وهو لا يشك الا انهم قومه حتى اذا وصلوا اليه نظر في اوائلهم ضرار بن الازور وهو يثب وثبة الذئب مسرعا اليه وهو يهز السيف فلما نظر وردان الى ذلك ارتعدت فرايصه واهن ساعده وقال يا خالد سالتك بمعبودك الا قتلتنني ولا يقتلنني هذا الشيطان فاني اتلشم بطلعته فقال خالد هو قاتلك لا محالة فبينما هما في المحاربة اذ وافاه ضرار بن الازور وهز سيفه وهو يهدر مثل الاسد وهو يقول *

* سالحق وردان بجمران ابنه * واني سامحق عبدة الاوثان *

* وارضى بذلك الملك المثنان * اطلب بذلك العفو والغفران *
ثم قال يا عدو الله اين خديعتك من خديعة اصحاب رسول الله
صلى الله عليه وسلم ؟ ثم لوح اليه بسيفه فصاح به خالد مهلاً يا ضرار
اياك ان تصل اليه و اصبر حتى آمرك بقتله و دخل اصحاب
رسول الله صلى الله عليه وسلم و هم يهزوا اسيانهم و كل يتبادر الى
قتله فقال خالد على رسلكم و امهلوا الى ان آمركم بقتله و نظر وردان
الى ما دهمه فدخل قلبه الجزع و ارتعدت فرايصه و سقط الى الارض
و هو يشير باصبعه و ينادي الامان الامان فقال خالد إنما يعطي
الامان لاهل الامان و انت رجل قد اظهرت لنا السلام و المصالحة
و اضرمت لنا الخديعة و المكر و الله خير الماكرين فلما سمع ضرار
ذلك من قول خالد لم يمهله ان ضربه على حبل عاتقه ثم داخله
و اختطف التاج عن راسه و قال من سبق الى شيىء كان اولى به
قال و ادركته سيوف المجاهدين فقطعوه إرباً إرباً و تبادروا الى سلبه
فاخذوه ثم اتى خالد اقبل على اصحابه و قال لهم يا قوم اني ما امن
عليكم من القوم ان يميلوا عليكم لانهم متشرفون الى صاحبهم فاجتزوا
راس عدو الله و البسوا الاطمار التي كانت على الروم و توجهوا
للقائيم فاذا قربتم منهم فكبروا و احملا فيحمل المسلمون عند تكبيركم *
قال فعمد كل واحد الى من قتله فافرج عليه عدته و لامته ثم توجهوا
• للقاء الروم و قد استخفوا تحت السلاح و خالد و ضرار في اوائل
الناس و راس وردان على طرف ذباب سيف خالد فلما انكشفوا
لاهل العسكرين مالوا الى ناحية الروم و نظر الكفار الى راس صاحبهم
على طرف السنان فلم يشكوا انه راس خالد و ان اوليك اصحابهم فحطوا

وصفقوا واطهروا الصلبان وكثر عجيجهن وضجيجهن ونظر المسلمون الى ذلك فخامر قلوبهم الفزع وخافوا ان صاحبهم قد اعيبوا به فمنهم داع وخائف وبالك وصارخ فلما قرب خالد من الصفوف اخذ الرأس ولوح به ونادى يا اعداء الله هذا راس صاحبكم وردان وانا خالد بن الوليد صاحب رسول الله صلى الله عليه وسلم ثم رمى الرأس من يده وحمل وكبر وحمل ضرار في اثرة وكبر وحمل المسلمون وكبروا ونادى ابو عبيدة احملوا يا اهل الحفايظ وحماة الدين ثم حمل وحمل الناس لحملته *

فلما رأى القوم الى راس صاحبهم وتيقنوا ان قومهم قد قتلوا ولوا الادبار واخذهم السيف من كل مكان وقتلوا تحت كل حجر ومدرو لم يزل السيف يعمل فيهم من الضحى الاول الى اوقات صلاة العصر وافترقوا كابل شتى * قال عامر بن الطفيل الدوسي وكنت في جند ابي عبيدة رضي الله عنه ومعى خيل من خيول دمشق ونحن نتبع اثار المشركين الى نحو طريق دعران اشرفت علينا غبرة فظننا انها خيل الروم تحي من هرقل فاخذنا على انفسنا وكذلك من اتبعنا من المسلمين و اذا بالغبرة قد دنت منا و اذا بهم عسكر قد انجدنا به ابوبكر الصديق رضي الله عنه فما لقيوا احدا من الروم الا قتلوه ونهبوا ما كان معهم *

قال حدثني الثقفى قال حدثني بونس بن عبد الاعلى قرأ عليه [بالمسجد الحرام ان العسكر الذي قدم الى المسلمين] باجنادين يوم هزيمة المشركين كان عمرو بن العاص بن وائل السهمي وام يحضر الواقعة

١ (ن) خيل ابي هريرة ومعاذ بن خبل ٢ (ن) تاريخ الكشيبيري

لا هو ولا من معه من المسلمين وكان قدومه يوم هزيمة الروم *
قال الواقدي وكان جيش الروم باجنادين تسعين ألفاً فقتل
منهم ذلك اليوم خمسون ألفاً يزيدون ولا ينقصون وقتل بعضهم بعضاً
تحت الغبرة واقترب من بقى منهم فمنهم من مضى الى قيسارية
و منهم من طلب دمشق وغنم المسلمون غنيمةً هم يغنموا مثلها في
أيامهم التي مضت واخذوا من صلبان الذهب والفضة والسلاسل
من الذهب ما لا يحصى ولا يعد فجمع خالد ذلك كله مع التاج الذي
غنموه من وردان الى وقت المقسم وقال خالد لست أقسم عليكم
شيئاً إلا اذا فتحت دمشق ان شاء الله تعالى *

قال الواقدي وكانت الوقعة باجنادين يوم السبت لليلتين بقيتا
من جمادي الاولى سنة ثلث عشر من الهجرة وذلك قبل وفات
ابي بكر الصديق بثلاث وعشرين ليلة ثم ان خالد كتب الى ابي بكر
الصديق رضي الله عنه يخبره بالفتح يقول فيه *

بسم الله الرحمن الرحيم

من خالد بن الوليد الى خليفة رسول الله صلى الله عليه وسلم
سلام عليكم فاني احمد الله الذي لا اله الا هو اصلي على نبيه محمد
صلى الله عليه وسلم ثم ازيدته حمداً وشكراً على سلامة المسلمين
ودمار المشركين واخمد جمرتهم وانصداع بيضتهم وانا لقينا جموعهم
باجنادين مع وردان صاحب حمص وقد نشروا كتائبهم ورفعوا صلبانهم
وتقاسموا بدينهم ان لا يفرّون ولا ينهزمون فخرجنا اليهم وايقنا بالله
متوكّلين على الله فعلم ربنا ما اضمروا في انكدرتنا وساربرنا فرزقنا
الصبر و ايدنا بالنصر وكتب اعداء الله بالقهر فقتلنا منهم في كل

فَجَّ و شُعْب و واد و جملة من احصينا من الروم ممن قتل خمسون الفاً و قتل من المسلمين في اول يوم و ثانيه اربع مائة و خمسة و سبعون رجلاً ختم الله لهم بالشهادة و يوم كتبت اليك هذا الكتاب و هو يوم الخميس للتليتين مضيئتا من جمادى الآخرة و نحن راجعون الى دمشق فادع الله لنا بالنصر و السلام عليك و على جميع المسلمين

١ (ن) منهم عشرون من الانصار و هم سلمة بن عوف بن (و) عمرو بن مازن و شاكر بن مزروع و واقد بن حسان و مرة بن عجلان و المقنع بن نجبه و صفوان بن خزيمة و اوس بن جوشنه و يعمر بن العاطون و عبد الله بن بشر و السلول بن قرم و حامد بن عطا و سفيان بن ربيعة و الاكوع بن مرة و سيف بن جابر و الصامت بن حميد و العالي بن يقنع و ميسرة بن ماجد و كليل بن مزينة و العقاب بن اكال الدم و قتل من اهل مكة ثلث رجال و هم قيس بن عامر المخزومي و نعيم بن صفوان و هاشم بن حرملة من بني عبد الدار و قتل من حمير عشرون رجلاً و هم رفاعه بن موهوب و عبد بن مالك و سعيد بن رافع و ماجد بن الاسلع و العاطر بن يعرب و الحليان بن عوف و يزيد بن عبد الله و مناف بن مسامع و عباد بن اوس و كلث بن رفاعه و ماقط بن شداد و انس بن دارم و الكليل بن حزم و مرثد بن طالب و احاطة بن يربوع و عملاق بن سنان و ذو المربع بن وائل و مومل بن ذبيحارف و مسمار بن عوف و جندل بن ربيعة و قتل من سليم ستة و هم سالم بن المنذر و يعمر بن مرة و فياض بن حامد و دقاق بن نعيم و ياسر بن مقدم و سليم بن منصور و الباقي من اخلاط الناس

وصول خبر فتح اجنادين الى ابي بكر ١٢٩

و رحمة الله وبركاته * ثم طوى الكتاب وسلمه الى عبدالرحمن بن حميد
الجمحي وامره بالمسير الى المدينة من وقته فارتحل عبد الرحمن
من ساعته وارتحل خالد من بعده الى دمشق *

قال الواقدي رحمه الله *

ولقد بلغني ان ابا بكر الصديق رضي الله عنه كان يخرج كل يوم
الى ظاهر المدينة يتجسس الاخبار فيبينما هو كذلك اذ قدم عليه
عبد الرحمن بن حميد الجمحي فلما اشرف عليهم تسابقت اليه
الصحابة وقالوا من اين ؟ فقال من الشام فيبشروا الصديق بذلك
وان الله قد نصر المسلمين فمسجد لله شكراً فاقبل عبد الرحمن وقال
السلام عليك يا خليفة رسول الله ارفع راسك فقد اقر الله عينك
بالمسلمين فرفع ابوبكر رضي الله عنه راسه وسلم اليه الكتاب وكان
بخط ابي عبيدة رضي الله عنه فقرأ ابوبكر الكتاب سرّاً فلما فهم ما فيه
قرأه على الناس جهراً وتراحم الناس وشاع الخبر في المدينة *
قال فأتى الناس يهرعون الى باب المسجد فقرأه ابوبكر رضي الله عنه
ثالثة قال وتسامع الناس من اهل المدينة بما فتح الله على ايدي
المسلمين وما ملكوا من الاموال فتبايعوا للخروج رغبة في الثواب
وسكنى الشام وبلغت الاخبار الى اهل مكة فاقبل المدينة من اهل
مكة عظماءهم و اكابرهم بالخيول والحديد واللباس الشديد على
اوائلهم ابوسفيان صخر بن حرب والعدياق بن هشام ونظراؤهم

ويوم كتبت — الخ

١ (ن) الغيداق بن هشام — كذلك

فأقبلوا يستأذنون إياكم في الخروج إلى الشام ففكر عمر بن الخطاب خروجهم إلى الشام وقال لابي بكر ان هؤلاء القوم لنا في قلوبهم طرايد وحقايد والحمد لله الذي كانت كلمة الله هي العليا [وكلمتهم هي السفلى] وهم على كفر و أرادوا أن يطفئوا نور الله بأفواههم ويأبى الله إلا أن يتم نوره ونحن نقول ان ذلك ليس مع الله آلهة اخرى وهم يقولون ان معه آلهة اخرى فلما ان اعز الله ديننا ونصر شريعتنا اسلموا خوفاً لل سيف ولما سمعوا ان جند الله قد نصروا على الروم اتونا لنبعث بهم إلى الاعداء ليقاسموا السابقين المهاجرين والانصار [والصواب ان لا تنفذهم فقال ابوبكر رضي الله عنه اني لا اخالف لك قولاً ولا اعصى لك امراً •

قال وبلغ اهل مكة ما تكلم به عمر فاقبلوا باجمعهم إلى ابي بكر الصديق رضي الله عنه إلى المسجد فوجدوا حوله جماعة من المسلمين وهم يتذكرون ما فتح الله على المسلمين وما اظهرهم على المشركين وعلي بن ابي طالب رضي الله عنه عن يمينه وعمر بن الخطاب عن يساره والناس حوله فأقبلت قريش إلى ابي بكر الصديق رضي الله عنه فسلموا عليه وجلسوا بين يديه وتناولوا من يكون أولهم كلاماً فكان اول من تكلم ابوسفيان مخرين حرب أقبل على عمر بن الخطاب وقال يا عمر قد كنت لنا مبغضاً في الجاهلية وقالياً وكنت تحدد علينا ونحدد عليك فلما هدانا الله إلى الاسلام هدم لك ما في قلوبنا لأن الايمان هدم الشرك والبغضة والكيد وانت بعد اليوم تشننا وتبغضنا أسنا اخوانكم في الاسلام وبني ابيكم في النسب ؟ فما هذا العداوة

منك الينا يا ابن الخطاب قديماً وحديثاً؟ اما ان يغسل ما بقبلك لنا
من الحقد والتباغض وانا نعلم انك افضل منا واسبق في الايمان
والجهاد ونحن بذلك عارفون وله غير منكرون فسكت عمر بن
الخطاب واستحى حتى كَلَّه العرق ثم قال وايم الله ما اردت بقولي
الا انفصال الشر وحَقْن الدماء لان حمية الجاهلية في رؤسكم وانتم
تطاولون في نسبكم على من سبقكم في الاسلام فقال ابو سفيان انا
اشهدكم واشهد خليفة رسول الله صلى الله عليه وسلم اني قد حبست
نفسي في سبيل الله وكذلك تكلم سادات مئة فرضى الامام عمر
بن الخطاب رضي الله عنه وقال ابوبكر اللهم بلغهم افضل ما يؤملون
واجزهم باحسن ما يعملون وارزقهم النصر على عدوهم ولا تمكنهم
من نواصيهم *

قال الواقدي فوالله ما مضى الا ايام قلائل حتى قدم وفد كثير
من اليمن يقدمهم عمرو بن معدني كرب الزبيدي ومعهم النساء
والصبيان يريدون الشام فما استقروا في المدينة حتى اقبل مالك
الاشتر النخعي فنزل عند علي رضي الله عنه وكان ملهجا بحب
علي وقد شهد معه الوقائع والمعامع وعزم على الخروج مع الناس
الى الشام ثم اجتمع بالمدينة جيش عظيم زها سبعة الاف فارس ومعهم
قوم من جرهم *

فلما تم امرهم كتب ابوبكر الصديق رضي الله عنه كتابا الى
خالد بن الوليد يقول فيه *

بسم الله الرحمن الرحيم

من ابي بكر خليفة رسول الله صلى الله عليه وسلم الى خالد بن

الوليد المخزومي و من معه من المسلمين اما بعد فاني احمد الله
الذي لا اله الا هو واصلني على نبيي محمد صلى الله عليه وسلم
و امرت بتقوى الله في السر و الجهر و الفرق بالمسلمين و الحمل
لضعيفهم و التجاوز عن مسيهم و المشاورة لهم و قد فرحت بما
فتح الله تعالى عليكم و انا الله عليكم من النصر و هزيمة الكفار فاجعل
السير دأبك الى ان تطأ اقصى ارضهم و انزل على جنة الشام الى ان
ياذن الله تعالى بفتحها على يدك ثم الى حمص و المعرات و اطلب
انطاكية و السلام عليك و على من معك من المسلمين و رحمة الله
وبركاته و قد نفذت اليك ابطل اليمن و ليوث النخع و اقبال مكة
و يفيك عمرو بن معدى كرب و مالك الاشر و ان نزلت على
المدينة العظمى ذات الجبل المطل انطاكية فان الملك
هناك فان صالحك فصالحه و ان حاربك فحاربه و لا تدخل
الدروب او تكاتبني بذلك مع اني اظن ان الاجل قد اقترب هرقل
ثم كتب كل نفس ذائقة الموت و السلام *

ثم طوى الكتاب و ختمه بخاتم رسول الله صلى الله عليه وسلم
وسلمه الى عبد الرحمن بن حميد الجمحي و قال انت كنت الرسول
بالشام و انت ترة الجواب فاخذه عبد الرحمن و سار على مطيته
طريق البرية يطوي المناهل و المنازل الى ان وصل الى دمشق
و اوصل الكتاب الى خالد *

قال الواقدي رح

حدثني عمر بن عبيد الباهلي عن صفوان بن بشر العدوي عن

(ن) حدثنا عبيد بن عمر الباهلي قال لما بعثت الخ

نافع بن عمر الجهمي قال لما بعث خالد الكتاب الى ابي بكر الصديق رضي الله عنه ارتحل يريد دمشق وكان اهلها قد سمعوا بقتل ابطالهم وانهزام جيوش الملك فخانوا و اضطربوا و انجفل اهل القرى و الرساتيق [و تحصنوا بها و اعدوا الات الحصار و رفعوا السيوف و الطوارق و الرماح و المنجنيقات و العرادات الى اعلى السور و نشروا الاعلام و الرايات فلما اخذوا على انفسهم اشرف عليهم خالد و الجيش و قد زاد فيه عمرو بن العاص في تسعة آلاف و جيش يزيد بن ابي سفيان في الفين و جيش شرحبيل بن حسنة و عمرو بن ربيعة في الفين و انبسط السواد من ورايهم مع معاذ بن جبل و راى اهل دمشق عسكرياً جراراً فايقنوا بالهلاك [و اقبل خالد بن الوليد و نزل في دير المعروف به بينه و بين المدينة اقل من ميل فلما نزل هناك دعا بالامراء فاحضرهم فقال لابي عبيدة انت تعلم ما ظهر لنا من غدرهم عند انصرافنا من عندهم و خروجهم في اثرنا فامض بمن معك من اصحابك فانزل بهم على باب الجابية و لا تزل من مكانك و لا تسمح للقوم بالامان فيخذعوك او توتي من مكرهم و كن متباعداً من الابواب و ابعث اليهم فوجاً بعد فوج و اجعل قبل الناس دولاً و لا تضيق صدرك من كثرة المقام و الصبر يعقبه الظفر فقال ابو عبيدة عامر بن الجراح حباً و كرامةً ثم خرج بربع الجيش حتى نزل على باب الجابية و نصب له بيتاً من الاديم الطائفي بعيداً من الباب *

قال الواقدي حدثني سليمان بن عوف عن عبد الله عن ابي

محمد عبد الله بن حجاج الانصاري قال قلت لجدي رفاعة بن عاصم
 وكان ممن حضر فتوح دمشق وكان في خيل ابي عبيدة فقلت
 له يا جداه ما متع ابا عبيدة ان يُنصب له قبة من قباب الروم مما
 اخذوه من اجناديين ومن بصرى ومن وقعة شحورا و حوران
 وقد كان عنده الثوب منها؟ فقال له يا بني منعه من ذلك التواضع لله
 تعالى وان لا يتناقصوا في زينة الدنيا وكي يرون الروم انهم لا يقاتلون
 طلباً للملك وانما يقاتلون رجاء ثواب الله عز وجل وطلب الآخرة *
 ولقد كنا ننزل بلادهم فننصب خيامهم وسراقاتهم بالبعد ونوقف
 امامها الشهاري والسلاح والدروع والقنطاريات والطوارق والرايات
 ولا يقربها احد منا وربما اصاب اكثرنا المطر فلا يلوي اليها لانها
 لم يذكر فيها اسم الله سبحانه وتعالى الا بالشرك وكنا نزحف عراة
 من السلاح وبعضنا قد صنع له من نوا التمر وضمت بعضه الى بعض بخيوط
 ملففة وكنا نلبسها دروعاً *

قال الواقدي رحمه الله فلما نزل ابو عبيدة رضي الله عنه على
 باب الجابية امر اصحابه بالزحف والقتال ثم ان خالد دعا يزيد بن ابي
 سفيان وقال يا يزيد خذ اصحابك وانطلق الى باب الصغير واحفظ
 قومك والجهة التي بعثتك اليها وان خرج اليك احد من المدينة
 ولم تكن لك بهم طاقة فنقد اليّ حتى انجدك ان شاء الله تعالى ثم دعا
 بشرحبيل بن حسنة كاتب رسول الله صلى الله عليه وسلم وقال وانت
 امض بقومك الى باب توما واحذر من صاحب الباب توما ان خرج
 اليك فاعلمني حتى انجدك فقد ذكر لي انه داهية الحرب وانه عى

ا(ن) فقد ذكر لي ان داهية الروم هناك

للامارة وان الملك هرقل يحبه وما رغب فيه الا لما يعلم من شجاعته
والاجرم انه زوجه ابنته فقال شرحبيل مامتا من يوتى من حيله
ان شاء الله تعالى ثم دعا بعمر بن العاص بن وائل السهمي وقال
يا عمرو اذهب بجندك الى باب الفراديس و الزم تلك الناحية
فقد بلغني ان هناك ابطال الرجال فقال عمرو السمع والطاعة ثم توجه
بقومه الى باب فراديس ثم ان خالد دعا بقيس بن هبيرة وسلم
اليه جزء من الجيش وقال الزم باب كيسان بمن معك فتوجه قيس
بن هبيرة نحو الباب *

قال الواقدي رحمه الله فاما باب مرقس فانه كان مغلقا ولم يكن
عليه قتال فلذلك سمته العرب باب السلامة ثم ان خالد نزل على
باب الشرقي ودعا بضرار بن الزور وضم اليه الفخي فارس وقال له
كن في الطابع وطف حول المدينة كلها فان دهمك امر ولاحت
لك عيون القوم فانفذ الي لا عمل حسب ذلك قال ضرار اترك
الحرب والقتال واشتغل بالانتظار والتشوف ما ارجب فيما ذكرت
فقال خالد فقاتل ما قدرت فقال ضرار ان كان هذا فنعم ثم
ساروهو يقول *

* * دمشق قد اتك ضرار يوما * *

* * بمن ياتيك بالويل الطويل * *

١ (ن) خمس الجيش ٢ (ن) فاما باب مرقس وهو باب السلامة فكان
مغلقا لانه لم يكن عليه قتال لانه مزوي عن الابواب وكانت الروم
يطلعون منه ويدخلون وكان مغلقا لا يفتحه الا وقت حاجتهم — الخ

- * * ساضرب في العلوج بحدّ قضب *
- * * قطوع باثر قضب مقيل *
- * * ساضرم في الجوانب منك نارا *
- * * وارمي القوم بالخطب الجليل *

ثم سار رحمه الله كأنه الاسد العضبان او النمر الجردان واتبعه خاله وبقى خاله على الباب الشرقي وحمل القوم هناك فلما وضع القوم وزحفوا للقتال وعولوا اهل دمشق ان يقتلوا عن اخرهم ولا يسلموا الحريم والاولاد وتراموا بالسهم والجنادل والمقاليح حتى جرح من العريقين رجال وقدم عبد الرحمن بن حميد من المدينة بكتات ابي بكر الصديق رضي الله عنه وعدل الى ناحية الدرب فوجد خاله على الباب الشرقي وقد قام للقتال طائفة من اصحابه مع رافع بن عميرة فدفع اليه الكتاب فلما قرأه خاله فرح بما فيه وبشر اصحابه بقدم الجيش مع ابي سفيان وعمرو بن معدني كرب الزبيدي وشاع الخبر عند جميع الناس من المسلمين ولم يزل الناس في الحرب الى ان هجم عليهم الليل وافترق الفريقان وبقي كل امير من المسلمين على الباب الذي انتدب اليه ثم ان خاله رضي الله عنه بعث كتاب ابي بكر الصديق رضي الله عنه الى كل باب فقري على الناس ففرح المسلمون فرحا شديدا بمن قدم اليهم نجدة وبات الناس متاهبين للحرب يتحارسون دولا وضرار يطوف حولهم وهولا يقف في مكان

واحد حذرًا من المشركين ان يخرجوا على المسلمين من المدينة
او جيش يكبسهم من نحو هرقل *

[قال الواقدي رحمه الله فكثر التكبير من المسلمين والروم ايضًا
تزعق بشعارها من السور و الاجراس تضرب و الروم و السور و المشاعل
كانه ضوء النهار *]

قال الواقدي رحمه الله ولقد بلغني ان اهل دمشق اجتمعوا الى
كبرائهم و ارباب دولتهم و تشارروا فيما بينهم فقال بعضهم ما نرى لنا
الا ان نصالح القوم على ما طلبوا منا [فما لنا بهم طاقة و ما نحن باشجع
من اجتمع باجنادين من جند الملك من الهرقالية و البطارقة و الاراحية
و القياصرة و قد طحنوهم هؤلاء طحن الحصيد *]

فقال بعض الروم اطلبوا صهر الملك و هو توما نشاره في هذا الامر
لنستمع ما يقول و نساله ان يكشف عنا ما نحن فيه فاما ان نصالحهم و اما
ان نخرج فتحامي عنا قال فمضا القوم و اتوا بابه و عليه رجال موكلون
بالسلاح فقالوا ما الذي تريدون قالوا نريد صهر الملك توما فدخل بعضهم
ليستأذن لهم فاذن لهم فدخلوا اليه و قبلوا الارض بين يديه فاستبشروهم
وامرهم بالجلوس فجلسوا و اذا هم في هم عظيم مما قد ورد عليهم ثم اقبل
عليهم توما و قال ما الذي جاء بكم في غسق الليل فقالوا ايها السيد
الملاذ بك و الغوث بك مما نزل بنا و احرق بمدينتنا فقد جاءنا
ما لا طاقة لنا به و قد جئنا اليك و المعتمد عليك فاما ان تصالح العرب
على ما تطلبوا منا و اما ان تكتب الى الملك فينجدنا او يمانع
عنا فقد اشرفنا على الهلاك *

[—] كذا لك في نسخة واحدة

فلما سمع ذلك من قولهم تبسم ضاحكاً وقال يا ويلكم أطمعتم
 فيكم عدوكم قطع فيكم وحق راس الملك ما ارى القوم اهلاً
 للقتال ولا موضعاً للنضال ولو كانوا مني ينالوا لألحقت أولهم
 باخبرهم واخذت ثار قومنا منهم وتكونوا في مدينتكم مطمئنين
 فلو فتحت لهم الباب ما جسّر القوم ان يدخلوا فقالوا أيها السيد ان
 القوم اكثر مما وصفت واجلّ مما نعت وان صغيرهم واقلم ليقاتل
 العشرة والعشرين وصاحبهم داهية لا يطاق فان كنت المؤمن على
 بلادنا والكالي لاموالنا والمكامي عتاً بنفسك وقومك فصالح القوم
 او اخرج بنا اليهم فقال يا قوم انكم كثير من القوم وخلفكم مثل
 هذه المدينة ولكم من العدد والسلاح والدروع ما ليس للقوم لانهم
 حفاة عراة فقالوا أيها السيد ان معهم من عددنا واسلحتنا شي كثير مما
 اخذوا بارض فلسطين [من جند روبيس ومما اخذوا من بصرى مئايوم
 لقائهم بكلوص وعزرائيل من قومنا عند بيت لبيا ومما اخذوا يوم
 شحورا من بولص واخيه بطرس ومما اخذوا باجنادين فان عددنا
 واموالنا قد اخذها القوم ولكن لا يتحصنوا بها مئاة لقتلهم وايضاً
 ان نبيهم قال لهم عن ربه انه من قتل مئاة صار الى النار ومن قتل منهم
 صار الى الجنة والحياة السرمدية فلاجل ذلك يلقونا حفاة عراة الاجساد
 ليصلوا الى ما قال لهم نبيهم فضحك توما من قولهم وقال لاجل ما وقع
 في نفوسكم من هذا الكلام وغيره طبع هؤلاء الانذال والعبيد فيكم ولو
 صدقتموهم الحرب لغلبتموهم لانكم اضعاف مراراً فقالوا أيها السيد فاكثف
 مؤنتهم كيف شئت واعلم انك ان لم تمنع عتاً بنفسك فتحننا لهم للابواب

وصالحناهم على ما طلبوه منا فلما سمع توما قولهم فكرطويلاً وخشي ان يفعل القوم ذلك فقال انا اصرف عنكم العرب واقتل امراءهم الاول بالاول الا اني اريد ان تساعدوني و تقاتلوا امامي قتلاً ارضاه لكم تصلون به الى مرادكم فقالوا نحن معك وبين يديك نقاتل ونهلك عن اخرنا قال لهم فباكروا القوم للقتال فعند ذلك يحل بالعرب الوبيل الطويل * قال فانصرف القوم على ذلك و هم له شاكرون و لامره منتظرون و اقبلوا ليلتهم على الحرس الدائم والنييران تضرم في الابرجة وعلى الابواب *

و اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم في مراكزهم و مواضعهم بالتهليل وخالد عند الديار مع النساء و الحريم و الاولاد و الغنائم التي غنموها من اعدائهم * و رافع بن عميرة الطائي على الباب الشرقي في عسكر الزحف و غيرهم و لم يزل الناس في الحرس الى ان برق ضياء الفجر و صلى كل امير بمن معه و صلى ابو عبيدة بمن معه على باب الجابية ثم امر اصحابه بالزحف و قال لا تملوا من القتال فمن تعب اليوم وجد الراحة غداً و هي الراحة الكبرى و احذروا من السهام فانها تخطي و تصيب و اركبوا الخيل فان اعداء الله عالون عليكم و هم امكن منكم للرمي و ليشد بعضهم بعضاً و اَصْبِرُوا و صَابِرُوا * قال فزحف الناس باجمعهم رجالة و استتروا بالدرق و زحف يزيد بن ابي سفيان من الباب الصغير و قيس بن هبيرة من باب كيسان و رافع بن عميرة من الباب الشرقي و شرحبيل من باب توما و عمرو بن العاص من باب الفرديس *

قال الواقدي رحمة الله

حدثني ياسر بن سلمة قال اخبرني عبد الرحمن بن جابر الاسدي عن جده رفاعه بن قيس قال سالت ابي قيساً وكان ممن حضر فتوح الشام فقلت له كنتم تقاثلون دمشق خيالة او رجالة يوم حصاركم ؟ فقال ما كان احد منا فارساً الا زهاء الفين فارس مع ضرار بن الزور يطوف بهم حول المدينة ليلاً يهجم عليهم العدو كلما اتى باباً من الابواب وقف عنده وحرضهم على القتال ويقول صبراً صبراً لقتال اعداء الله تحضوا غداً في جوار الله تعالى ولو ان اعداء الله ظهروا لنا من خلف سورهم فالتة تعالى قادر ان يرسل عليهم عذاباً من فوقهم او من تحت ارجلهم وانا امل لكم الفتح ان شاء الله *

قال فتدعى الناس للقتال و ترمى الرماة بالنبال واقبلت الجنادل من اهل الجصن و عملت العرادات و المنجنيقات و المسلمون صابرون على ما نزل بهم من المشركين واقبل توما المصاهر للملك من بابہ الذي يدعى باسمه و كان عندهم عابداً راهباً زاهداً ناسكاً مع ما كان فيه من الشجاعة و البراعة ولم يكن في بلد الشرك اعبد منه ولا ازهد في دينهم و كان معظماً عند القوم فخرج ذلك اليوم من قصره والصليب الاعظم على راسه فركزه على علاء البرج و اوقف البطارقة والاراحية حوله و عظماء النصرانية والانجيل يحملوه ذوالعرفة منهم ونصبوه بالقرب من الصليب و رفع القوم لصواتهم

١ (ن) قال رفاعه بن قيس سالت ابي قيس — الخ

القتال في دمشق — قتل ابلان بن سعيد ١٤١

واشدت همهم وتقدم توما ووضع يده على سطر من الانجيل وقال
اللهم انصر من كان منا على الحق وانصرنا ولا تسلمنا واخذل الظالم
فانت به عالم اللهم انا نتقرب اليك بالصليب ومن صلب عليه
واظهر الايات الربانية والافعال اللاهوتية وهو القديم لم يزل منك بدأ
واليك عاد ويحمله منك انصرنا على هؤلاء الظالمين وانصر من كان
على الصراط المستقيم* قال وامن القوم على دعائه* .

قال رفاعة بن قيس هكذا حدثني شرحبيل بن حسنة كاتب
رسول الله صلى الله عليه وسلم والذي فسر له هذا الكلام روماس
صاحب بصرى وكان في جيش شرحبيل على باب توما كلما
قالت الروم شيئا بلغتها اعلما به بالعربية*

قال واستعاذ المسلمون بالله من كفرهم وكذبهم على المسيح بن
مريم وزحف شرحبيل بن حسنة ومن معه من المسلمين وقصد
الباب بحملته وقد عظم عليه قول توما للعين وقال يا عدو الله
لقد كذبت ان مثل عيسى عند الله كمثل ادم خلقه من تراب
احياه متى شاء ورفع متى شاء ثم ناوشه القتال وقتل الملعون
ذلك اليوم قتلاً شديداً لم ير مثله وهشم الناس بالحجارة ورمى
بالنشاب رمياً متداركاً فجرح رجلاً وكان ممن جرح ابلان بن سعيد
بن العاص اصابته نشابة مسمومة فنزعها وعصها بعمامته وكانت النشابة
مسمومة فحس بدبيب السم في بدنه فتاخروا حمله اخوانه الى ان اتوا به
معسكر المسلمين وارادوا حل العمامة حتى يداوا جرحه فقال لا تحلوا
العمامة عن جراحي فانكم ان حلتموها تبتلعها نفسي والله لقد رزقني

بها ما كنت آمله واهواه قال فلم يسمعوا قوله ونزعوا العمامة فما نزعوها حتى شخص بصره الى السماء وقال مشيراً باصبعه اشهد ان لا اله الا الله محمد رسول الله هذا ما وعد الرحمن وصدق المرسلون فما استتمها حتى مات رحمه الله وسمعت زوجته ام ابان بنت عتبة بن ربيعة وكان قد تزوجها يوم اجنادين وكانت قربت العهد بالعرس لم يكن الخضاب يصل من يدها بعد ولا العطر من راسها وكانت من المترجلات البارزات من اهل بيت الشجاعة *

فلما سمعت بموت بعلا اتت تعثر باذيالها الى ان وقفت عليه فلما ابصرته وهوفي مصرعه صبرت واحتسبت ولم يسمع منها غير قولها هذيت بما اعطيت مضيت الى الحور العين الى جوار رب العالمين هو الذي جمع بيننا ثم فرق والله لاجهدن حتى الحق بك لانني متشوقة اليك لم ارو منك ولم ترو مني ولكن ابا الله الا ان ينغصني بعيشي حرام علي ان يلامسني بعدك احدا فقد حبست نفسي في سبيل الله عسى ان الحق بك وارجو ان يكون ذلك عاجلاً قال ولم ير الناس احسن صبراً منها ثم كفن ودفن مكانه وقبره معروف وصلى عليه خالد بن الوليد والمسلمون *

فلما غيب في القراب لم تبكيه ام ابان ولم تقف على قبره دون ان اتت الى سلاحه البسته وتكرت وتلثمت وتناولت سيفه وحجفته ولحقت الجيش من غير ان يعلم خالد بن الوليد بذلك ثم قالت على اي باب قُتل بعلي؟ قالوا على باب توما مهر الملك هرقل وقتله توما وسارت الى اصحاب شرحبيل بن حسنة فاختلفت بهم وقاتلت قتلاً شديداً وكانت ارمى خلق الله بالنبل

قتال في دمشق — اخذ الصليب الاسخم ١٤٣

قال شرحبيل رايت يوم قتال اهل دمشق رجلاً على باب توما يحمل الصليب وهو امام توما وهو يشير اليّنا وينادي اللهم انصر هذا و من لاذبه اللهم اظهر لهم نصرته و اعل درجته قال شرحبيل وانا انظر اليه اذ رمته ام ابان بنبله لم تخط بدنه برميته و اذا بالصليب قد سقط من يده وهو الى الينا وكاني انظر الى لمعان جواهره فما فينا الا من بادر اليه لياخذه وقد استقرنا بالدرق ومطرت علينا الجنادل وتكابس بعضنا على بعض كل يسبق اليه لياخذه ونظرعدو الله توما الى تكاثر الناس الى الصليب وانهوايه الى المسلمين فايقن بالهوان فزمجرو وكفرو عظم عليه وقال يبلغ الملك ان الصليب الاسخم الاعظم اخذ مني و ملكته العرب لا كان بذلك ابداً ثم حزم وسطه واخذ سيفه وطارفته وقال من شاء منكم ان يتبعني فليتبعني ومن شاء فليقعد ولا بد لي من الخروج واشفي صدري من هولاء الكلاب ثم انحدر مسرعاً و امر بفتح الباب ففتح له و كان اول مبادر فلما نظر القوم الى ذلك فلم يكن فيهم الا من انحدر على اثره لما يعلمون من حرصه وعزمه وجودة فراسته وشدة اختلاسه فمنهم قوم بالقسي والنشاب وقوم بالسيوف والطواق وخرجوا كالجراد المنتشر *

قال والمسلمون يتخذون الصليب فلما خرج الروم ووقع صياحهم حذر الناس بعضهم بعضاً فلما نظروا الى ما جاءهم سلموا الصليب الى شرحبيل بن حسنة و انفردوا الى اعدائهم ومالوا عليهم وحملوا في اعراضهم مهابين لهم واخذهم النشاب والهجارة من كل مكان من اعلى الابواب فصاح شرحبيل معاشر الناس تقهقروا الى ورايكم اتقامنوا النشاب والجنادل من اعداء الله العالين على الباب قال

فتقهقروا الى ورايهم الى ان امنوا من شر عدوهم واتبعهم عدو الله توما يضرب يميناً وشمالاً و حوله ابطال من قومه وهو يهدر كالجمل الهايح فلما نظر شرحبيل الى ذلك من تكاثر المشركين فصاح بقومه يحرضهم على القتال وهو يقول معاشر المسلمين كونوا ناسين لاجالكم طالبين لجنة ربكم وارضوا خالقكم بفعلكم فانه لا يرضى منكم بالفرار — ولا ان تولوا الادبار حملا عليهم وقرنا اليهم بارك الله فيكم *

قال فحمل القوم حملة منكزة و^١التحم القوم واختلط بعضهم من بعض عملت السيوف وتراموا بالنبال وتكافحوا بالحجف وتراسلوا بالجنادل وتسامع اهل دمشق ان توما خرج اليهم وان الصليب الاعظم قد سقط اليهم من كف صاحبهم فجعلوا يهرعون ويخرجون الى ان تزايد امرهم وتكاثر جمعهم وجعل عدو الله توما ينظر يميناً و شمالاً و يحرض القوم بطلب صليبهم اذ حانت التفاته فنظر اليه مع شرحبيل بن حسنة فلما نظر اليه لم يلودون ان حمل عليه مصمصاً وقصده و هجم عليه فصاح به ارم الصليب لأم لك فقد لحقت طوارقه وبوائقه قال ونظر شرحبيل الى هجمته عليه فالقى الصليب عن يده وتصدر بحجفته وامتشق سيفه ولاقاه وصادقه و حمل عدو الله حملة منكزة حين نظر الى الصليب ملقى وصرخ باصحابه صرخة هائلة فادركوه و الجدوه المشركون ونظرت أم ابان بنت عتبة بن ربيعة الى حملة عدو الله على شرحبيل فقالت من هذا المذل بنفسه وباسه ؟ قالوا هذا توما صهر الملك هو قاتل بعلك ابان بن سعيد بن العاص فلما سمعت ذلك منهم حملت حملة منكزة الى ان قاربته بحملتها ثم احمت نبلة بكبد قوسها و اومت بالنبلة اليه فتبادر اليها العلوج وتضاروا بها ليرعدها فلم يلود اليهم دون

القتال في دمشق — هزيمة الروم من الميدان ١٤٥

ان حقت بنبله على صاحبهم ونادت بسم الله و على ملّة رسول
الله ثم اطلقت النبله وعدو الله قد وصل الى شرحبيل وكاد ان يغلب
على الصليب اذ جاءت النبله واصابت عينه اليمنى فاشتبكت النبله
فيها فتقهقر الى ورايه صارخاً وهمّت ان ترميه باخرى فتبادر اليها
الرجال وستروا عدو الله بالحجف والطواق و تبادروا قومها يحامون
عنها فلما امنّت من شرّ الاعداء اخذت ترمي النبل وهي تقول *

* * ام ابان فاطمبي بشارك * *

* * صولي عليهم صولة المتدارك * *

* * قد ضجّ جمع الروم من نبالك * *

* * اقسمت لاحدث عن المعارك * *

* * وكنت ما عشت لكم بدارك * *

قال الواقدي رحمه الله ثم اتها رمت علجا فاصابت صدره فسقط
على الارض هاريا و رمت آخر فاصابت نحره فانتكس لحيته
صريعاً وكان عدو الله توما اول من تقهقر هارباً من حرارة النبله فصرخ
صراخ البعير الى ان دخل الباب و نظر شرحبيل الى ذلك فصاح
باصحابه ويلكم مايوقفكم وقد تخلص كلب الروم احملوا على الكلاب عسى
الله ان تداركوا عدو الله فحمل المسلمون حملة منكزة وحمل شرحبيل
وحمل جميع الناس وضربوا في اعراض الروم الى ان وصلوا الى الباب
حموهم قومهم من اعلى السور بالنشاب والحجارة ورموهم بالجنادل
فتراجع المسلمون الى مواضعهم وقد قتلوا من الروم ثلثة مائة رجل
واخذوا اسلابهم وسلاحهم وصليبهم ودخل عدو الله توما الى المدينة

١١٤٦ القتال في دمشق -- اثار العجز من الروم وغضب توما لذلك

والذبلة في عينه قد تمكنت لم تخرج منها فلما حصل القوم في المدينة غلقوا الباب واحدق به كبراء الروم من النصرانية و الاساقفة والاراحية و العظماء منهم واخذوا في قاع الذبلة من عينه فلم ينقاع لهم ولم يزل من مكانها وجذبوها فلم ينجدب وهو يصرخ بالصراخ فلما طال على القوم ذلك ولم يجدوا حيلة في اخراجها فنشروها وبقى الزج في عينه لم يزل من مكانه فعصبروها وسألوه المسير فابى وجلس داخل الباب الى ان سكن ما به وخف عنه الالم وقالوا امض الى منزلك بقية يومك فقد نكبنا في يومنا هذا نكبتين نكبة الصليب الاعظم ونكبة بك مما قد وصل اليك من هؤلاء اللئام وقد علمنا ان القوم لا تقوم لهم قائمة ولا يصطلا بنارهم وانما سألناك ان تصالح القوم على ما طلبوه منا لما رائنا منهم واخبرنا من فعلهم ولا نرى لهم غير ما ذكرناه من الصلح وينصرف القوم عنا فغضب توما من ذلك وتزايد به الغيظ وقال ياربكم يوخذ الصليب الاعظم واصيب بعيني ويقتل حاشيتي ونغفل عن هؤلاء العبيد ويبلغ الملك عتي ذلك فيشهد لي بالعجز والوهن عند الملك ولا بد لي من طلبهم على كل حال اطلب صليبي و آخذ بعينى الف عين منهم ليعلم الملك اني قد اخذت بثاري منهم وساقع بالقوم حيلة واصل بها الى صاحبهم وابيد جمعهم واخذ اموالهم وما غنموه منا وابعد بالكل الى الملك هرقل ثم اتى لا ارضا لهم بذلك حتى اجيش الجيوش واحمل الاثقال والزاد والماء واسير الى صاحبهم ابي بكر الذي

القتال في دمشق — وصول خبر توما الى خالد ١٤٧

بالحجاز وايد اثاره و اهدم مساجده واجعل بلدة مسكنا للضباع
والهوام والوحوش *

ثم ان الملعون توما علا على الباب وهو معصب بمشدة له يحرض
الناس لكي يزيل من قلوبهم الرعب وا قبل يقول لهم لا تجزعوا مما ظهر
لكم من قومهم ولا بد للصليب ان يرميهم ببوايقه وانا الضامن لكم بذلك *
قال فثبت القوم لقوله وقاتلوا قتلاً شديداً وصبر المسلمون وبعث
شرحبيل بن حسنة الى خالد يخبره بما صنع بالقوم وقال للرسول
اخبره بان عدو الله توما صهر الملك قد ظهر لنا منه مالم يكن في
الحساب ولكن ابعث لنا رجلاً فان الحرب عندنا اكثر من كل
مكان فلما وصل الرسول الى خالد بن الوليد اخبره بما كان
من المشركين و من توما وكيف قلعت عينه ام ابان ووقع
الصايب وملكوه وقتل حامل الصليب ففرح خالد وسجد شكراً لله
تعالى ثم قال ان هذا الملعون توما معظم عند الملك وهو الذي يمنع
القوم من الصالح ونرجو من الله ان يكفيننا امرة و يصرف عنا شره
ثم قال للرسول عد اليه وقل له كن على ما امرتك به حافظاً فكل
فرقة مشتغلة بما هو بصددھا و انا بالقرب منك وهذا صاحبنا ضرار
يطوف حول المدينة وكل وقت يكون عندك ولن توتى من قبلهم
ان شاء الله تعالى فقاتل ولا تمل *

قال فرجع الرسول و اخبره بذلك فصبر وقاتل بقية يومه وصبر
الناس على مراكزهم واتصل الخبر الى امراء المسلمين بما نزل
بشرحبيل من امر توما صهر الملك وما غنم من صليبه فسروا بذلك
سروراً شديداً و اقام الناس بقية يومهم ذلك في الحرب الى ان

جاءوا اوقات الظهر وقاربوا اوقات العصر فقطعوا القتال وتراجعت كل فرقة الى مكانها الى ان ادركهم المساء فتحارس القوم واضرمت النيران وقرأت القرآن واذن المودنون و صلى المسلمون العشاء كل امير بقومه *

قال الواقدي رحمه الله

فلما جن الليل بعث توما لعنه الله الى اكابر دمشق و ابظالهم فاحضرهم اليه و اقبل عليهم وقال يا اهل هذا الدين انه قد طاف بكم قوم لا خلاق لهم ولا دين ولا امان ولا عهد ولا ذمام و لو صالحتموهم واعطوكم الامان ما وفوا لكم بذلك ولا صالحوكم و هذا اولادهم و نساؤهم و صبيانهم قد اتوكم بهم ليسكنوهم بلدكم شئتم او ابيتهم فكيف صبرتم على هتك الحريم و سبي النساء و الخروج من اوطانكم و يكون نساءكم عبيدا لهم يستعبدونهم و ما وقع الصليب في يومكم اليهم الا لغضبة عليكم لما اضرتم من هدم هذا الدين و مصالحة المسلمين فاذاكم و اهانكم و انا قد خرجت للقوم و لولا اصاب بعيني لما عدت عن قتالهم حتى فرغت منهم و الآن لا بد اخذ ثاري و اكشف عني عاري فقد آليت بعزة الملك الرحيم لا كان لي بد من المطالبة بثاري و ان اقلع الفين عينا من عيون العرب ابعتها الى الملك [ثم لا بد لي ان اطالبهم بالصليب او اصل اليه فاخذه فان توانيت و غفلت لم امن من تغير الملك عليّ *

فلما سمعوا ذلك من مقاتله قالوا ايها السيّد ان القوم كثير و ما هو الا

ان يقصد جهة من جهات القوم حتى يعطف القوم من ساير الاماكن
 ويزحف اليك اميرهم الاكبر في الخيل من الباب الشرقي ويسير الاخر
 من باب الجابية ويعظم الامر ويأتيك ما لا طاقة لك وبعد هذا فنحن قد
 رضىنا بما رضىت لنفسك فان امرتنا بالخروج اليهم خرجنا وان امرتنا
 بالقتال على سورنا قاتلنا قال ثوما سادبر لكم تدبيرا من خاص
 الحروب وضاق بها ذرعا ثم امر باجتماع الناس خاصتهم وعامتهم
 فاجتمعوا اليه الا قليلهم على الابواب خوفا من المسلمين فلما
 تكاملوا واجتمعوا قال اني عزميت ان اهجم على القوم هذه الليلة
 واكسهم في اماكنهم فان الليل مهبوب وانتم اخبر بالبلد من غيركم
 فلا يبقى منكم احد الا وهو متاهب ويخرج من بابه وتكبسوا القوم
 وخرج انا بمن معي من بابي وارجوا ان لا اعود الا بفرجتي
 والوصول الى مسرتي [فاذا انا قد فرغت من القوم وعطفت اليكم
 فابيد الاول بالاول الى ان اصل الى امير القوم فآخذة اسيرا واحمله الى
 الملك ليأمر فيه بامره فمن خرج منكم الى جهة من الجهات فلا يرجع
 ولا يبرح من مكانه او اصل اليه قالوا حبا وكرامة فعند ذلك عمد الى
 القوم وفرقهم فوقا وبعث بفرقة الى باب الجابية وفرقة الى باب
 الشرقي وقال لهم لا تجزعوا فان امير القوم الاعظم خالد بن الوليد
 متباعد عنكم وليس هناك الا الاراذل والموالي فاطحنوهم طحن
 الحصيد واكلهم فساروا ودعى بفرقة اخرى الى باب الفراديس
 (ن) فساروا الى ما امرهم به ثم ان اللعين دعى بفرقة اخرى وبعثها
 الى باب الصغير الى يزيد بن ابي سفيان وبعث فرقة الى باب
 الفراديس الخ

الى عمرو بن العاص و بعث بفرقة اخرى الى باب كيسان الى سعيد بن زيد بن عمرو بن نفيل فصارت كل فرقة الى حيث بعثها اليها وانتدب توما لبابه ومعه ابطال القوم ولم يترك بطلا يعرفه *
 ضيه الشجاعة الا ندبه معه ممن عرفه واختبره *

ثم اقبل على القوم وقال ساهدف لكم على بابي رجلاً معه ناقوس يضرب به ونفير جرس فاذا سمعتم صوته فهي العلامة بيني وبينكم فافتحوا الابواب و اخرجوا مسرعين الى اعدائكم فهاجموهم ولا شك انكم تجدون قوماً نياماً وقوماً قعوداً فداخلوهم قبل ان يصلوا الى اسلحتهم فاضربوهم ضرباً وجيعاً واقتلوهم كيف شئتم واتى شئتم فلئن فعلتم ذلك وصدقت القوم في هذه الليلة طمعتم فيهم وانكسروا كسرة لا يتجبرون بعدها ابداً ففرح القوم بذلك وخرجوا الى حيث امرهم وقصدت كل فرقة باباً من الابواب واقاموا ينتظرون الصوت ان تقع بهم فيبادرون الى المسلمين *
 قال فدعى توما لعنه الله برجل من نصارى فقال له احمل الناقوس واصعد على الباب فاذا رايتنا وقد فتحنا الباب فاخفق الناقوس خفقة يسمعونها قوماً الموكلون بالابواب فيبادرون الى اعدائهم فقال حباً وكرامةً ثم مضى واسرع الى ما ندب اليه واتى بناقوس كبير وعلا على الباب وسار توما بقطعة من جيشه عليهم الدروع والبيض وبايديهم العمد والسيف وهو في اولئهم بيده صفحة هندية ودرة جرمقية وقد لبس هذه سواعد الحديد والقي على راسه بيضة كسروية كان هرقل اهداها له من خزانة السلاح وكانت محقرة بالذهب مطلية بالفضة لا يعمل السيوف القواطع فيها شيء فامّا وصل الى الباب وتكامل جيشه فقال لهم يا قوم اذا فتح الباب

القتال في دمشق — كبس توما في عسكر المسلمين ١٥١

فاسرعوا الى عدوكم وجدوا في سعيكم الى ان تصلوا الى القوم فاذا
وصلتم فاحملوا واهجموا ومكنوا السيوف ومن صاح بكم الامان فلا تبقوا
عليه الا ان يكون امير القوم ومن ابصر منكم الصليب فليصل اليه
فان بعد عليه فليصرخ بي حتى اسير اليه قالوا حباً وكرامة

ثم امر رجلا من اصحابه ان يسير الى من بيده الناقوس يامره بضربه
ثم امر بالباب ففتح و وصل الرجل الى صاحب الناقوس وامره بخفقه
فخفقه خفقة لم يكن غيرها حتى فتح القوم الابواب فتبادروا عند
ذلك وخرج اللعين توما وسمع المسلمون الصوت فتبادروا من اماكنهم
مسرعين الى اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم وهم في
غفلة من القوم الا انهم في يقظة وحذر فلما سمعوا الصوت ايقظ بعضهم
بعضا وتصاحوا ووقع الصوت و توارثت الرجال من مضاجعهم
و مراقدهم كالاسد الزائرة فلم يصل اليه منهم عدوهم الا وهم على حذر
وتوجهوا اليهم الا انهم على غير ترتيب فتقاتل القوم في ظلام الليل
وعمل السيوف وسمع خالد الصوت فقام ذاهل العقل جزعا مما
سمع من عجيبي الصوت والرنات فصاح وا غوثا وا اسلاما وا محمدا
اكيدوا قومي ورب الكعبة ! اللهم انظر اليهم بعينيك التي لا تنام
وانصرهم ولا تسلمهم الى عدوهم ثم دعى خالد بن الوليد رضي الله عنه
بفتحان (ملحان) بن زيد الطائي وهو اخو عدي بن حاتم الطائي وقال
كن خليفتي في قومي والحريم فلا مبر لي عما سمعته واحذر ان
توتي من قبلك ثم ترك معه العسكر وسار خالد من عسكره في

زها اربعمائة فارس وهو بغير درع وليس عليه الا ثوب من كرامسي الشام مكشوف الرأس بلا بيضة و اعجلته السرعة الي المسلمين عن لبس السلاح واطلق جواده واطلقت القوم الاعنة من ورائه وهو اوابلهم ودمعته تسيل على خده جزعاً منه على المسلمين وسمعته الناس وهو يقول *

* * قد فاض دمعي واعراني حزن *

* * وضاق صدري ويراني شجن *

* * يا رب سلم من نزول المحن *

* * واحرس الاسلام يا ذا المن *

ثم جد في السير والاربعمائة فارس من ورايه وهزوا السيوف الى ان وصلوا الى الباب الشرقي واذا الفرقة التي هنالك قد هاجمت على رافع بن عميرة وهو قد ثبت لقتال القوم وهم في القتال والسيوف تلمع وتعمل لها صوت على الدرق والصيحات من وراء الابواب واصوات المسلمين عالية بالتكبير والقوم من اعلى السور قد برقوا وارعدوا وتصارخوا عند ما استيقظ المسلمون لهم فحمل خالد على القوم ونادى برفيع صوته ابشروا يا معاشر المسلمين — اناكم الغوث من رب العالمين — انا الفارس المبيد — انا خالد بن الوليد - ثم حمل في وسط الناس وحمل على الروم بمن معه فقتل رجالاً وجدل ابطالاً وهو مع ذلك مشغل القلب مع ابني عبيدة وسائر المسلمين الذين اوقفهم على الابواب وهو يسمع اصواتهم وزعقاتهم وتصارخ الروم والنصارى واليهود مرتفع *

قال سنان بن عوف قلت لابن عمي قيس بن هبيرة اكانت اليهود
تقاتلكم ؟ قال نعم كانوا يقاتلون من اعلى الحصن و يرمونا بالذبل
والحجارة قال وخشى خالد على شرحبيل مما اتصل به من عدو الله
توما لانه ملازم لذلك الباب فخاف على شرحبيل من شجاعة توما *
قال الواقدي رحمه الله ولقي شرحبيل بن حسنة من عدو الله امرا
عظيماً لم يلق احد مثله وذلك انه هجم عليه توما في تلك العصابة
التي كانت معه و كان اول من خرج من القوم و اول من وصل الى
المسلمين توما لعنه الله * فصبروا لهم صبر الكرام وثبتوا على القتال
وقاتل عدو الله قتلاً شديداً وجعل يخترق الصفوف يميناً وشمالاً وهو
ينادي ابن اميركم الذميم الذي رماني فاصابني ؟ انا ركن الملك انا ناصر
الصليب فهلموه اليّ حتى ارجع عنكم فلما سمع صوته شرحبيل كاتب
رسول الله صلى الله عليه وسلم قصد جهته وقد جرح رجلاً من المسلمين
فقال ها انا صاحبك وغريمك انا صاحب القوم انا مبيد جمعكم انا آخذ
صليبكم انا كاتب رسول الله صلى الله عليه وسلم فعطف عليه توما
عطفة الاسد على فريسته وقال ايّك طلبت ولك اردت ثم انفرد له
ومادمه ولم ير الناس في طول الايام ضرباً كضربهما في تلك الليلة
وراعى شرحبيل شيئاً هاله فلم يزل كذلك الى ان مضى من الليل
شطره وكل قرن مع قرنه وكانت أم ابان ابنة عتبة مع شرحبيل بن
حسنة لم تزل عنه وكانت تلك الليلة احسن صبراً ورميت بنبالها
وكانت لا تقع نبلة من نبالها الا في رجل من المشركين الى ان قتلت *

رجالاً كثيراً و الروم يظنون انها رجل ولم تزل كذلك الى ان نفذ النبل ولم تبقى معها غير نبلة واحدة فجعلت تشير بها يمينا وشمالا والقوم يتحاذونها من خوف النبلة اذ جاها رجل من القوم فرمت النبلة اليه فوقعت في نحره فلما احس بالموت هاجمها وصرخ بالقوم اعني الروم فمالوا الى معونته وهاجموا ام ابان فاخذوها اسيرة ومات عدو الله الذي رمته واما شرحبيل فانه لقي من عدو الله ما لم يلق احد الا انه صابر وانه ضرب لعدو الله ضربة هائلة فالتقاها بدركته فانكسر سيف شرحبيل فطمع عدو الله فيه فحمل عليه وظن انه اسيرة و اذا بفارسين قد اشرفا ومن ورائهما كتيبة من الفرسان فهجموا على الروم ونظروا و اذا ام ابان قد قبض عليها فارس بيديه وهي تزعم فلحقها الفارسان (وكان احدهما عبد الرحمان بن ابي بكر الصديق و الآخر ابان بن عثمان رضي الله عنهما) فقتلا الفارس وخلصا ام ابان وشرحبيل ورجع عدو الله توما الى المدينة * قال حدثني عامر بن سهيل قال حدثني جابر بن الاصمب قال حدثني تميم بن عدي وكان ممن شهد الفتوح قال كنت في جند ابي عبيدة و لم يكن في الامراء من قاتل مثله ولا مثل اصحابه وذلك ان ابا عبيدة في خيمته يصلي مما يلي باب الجابية وهو متباعد عنهم اذ سمع الصوت قد وقع والباب قد فتح وقد تبادرت المسلمون للقوم فلما نظر الى ذلك اوجز في صلاته وقال " لا حول ولا قوة

١ (ن) قبضت على رجلين من الروم بكلتي يديها وهي الخ

٢ (ن) الرجلين ٣ (ن) حدثني نعيم بن عدي وكان الخ

القتال في دمشق — مقاتلة شديدة في باب الجابية ١٥٥

ألا بالله العلي العظيم ثم لبس سلاحه ورثب قومه معه فتدبروا
بالسلاح ودنا من القوم ونظر اليهم في المعمة والحرب فعدل عنهم
يمنة ويسرة الى ان جاوزهم ثم عطف نحو الباب فوصل اليه والقوم
في القتال فكبر وكبروا القوم من درائه فلما سمع المشركون التهليل
ظنوا ان المسلمين دهمهم من ورائهم في عسكر او جمع كثير فعطفوا
راجعين وعلى مقدمة امير الباب وكان اسمه جرجي بن قلا
او جرجس بن كالا والله اعلم فاتبعهم المسلمون وبدلوا فيهم السيف
حتى اذا قاربوا الباب حمل ابو عبيدة وصحبه وتلقوا القوم واخذوا
عليهم والسهم والجنادل تتقاطر عليهم من اعلى الباب وهم لا يلورون
عنهم فلما همهم خشوا القوم ان يصيبوا اصحابهم بسهامهم او حجارتهم
فمسكوا ايديهم عن الرمي وراى ابو عبيدة ان ذلك بالموافقة فبدل
السيف فيهم *

قال الواقدي رحمه الله ولقد علمنا انه ما سلم من الروم في تلك
الوقعة لا صغير ولا كبير وقد قتلوا عن اخرهم وقتل جرجي بن قلا
وان خالداً قاتل قتلاً ما راي مثله فبينما هو كذلك اذ اشرف ضرار بن
الازور وهو مضمخ بالدماء فقال خالد ما وراك يا ضرار قال ابشرايها الامير
فما جئتك حتى احصيت اني قتلت في ليلتي مائة وخمسين
رجلاً وقتل قومي منهم ما لا يحصى ولا يعد وقد كفيتك مؤنة من
خرج من الباب الصغير الى يزيد بن ابي سفيان ثم عطفنا على
سائر الابواب فقتلنا وابدنا *

١ (ن) اسمه جرجي بن قلا فبدلوا الخ (٢) كذلك

١٥٩ القتال في دمشق — كتاب توما الى ملك الروم *

قال فسر بذلك خالد سروراً عظيماً ثم سارا جميعاً حتى اتيا شرحبيل بن حسنة و شكرا له فعله *

قال الواقدي رحمه الله وكانت ليلة عظيمة لم يلاقي الناس مثلاً و قتلوا تلك الليلة ألفاً من الروم فاجتمع كبار اهل دمشق الى توما و قالوا ايها السيد فانا نصحنك و لم تقبل و لم ينفع قولنا و قد لحقنا ما لحقك و قتل منا اكثر الناس و هذا امر لا يطاق فصالح القوم و هو اسلم لنا و لك و ان ابيت صالحنا عن انفسنا و تركناك و شانك فقال يا قوم امهلوني حتى اكتب الى الملك اعلمه بما قد نزل بنا فان اعاننا و انجدنا و آلا فالصالح امامكم *

قال فكتب من وقته و ساعته كتاباً يقول فيه الى الملك الرحيم من مهرة توما اما بعد فان العرب محدقون بنا كاحداق البياض بسواد العين و قد قتلوا اهل اجنادين و رجعوا الينا و قد قتلوا منا مقتلة عظيمة و اني قد خرجت اليهم و اصبحت منهم الا ان قومك و اهل الشام تركوني و سلموني اليهم و قد ذهبت عيني و قد عزموا على الصلح و دفع الجزية الى العرب فاما ان تسير بنفسك و اما ان تبعث الينا عسكريا تنجدنا به و اما ان تأمر بمصالحتهم فقد تزايد الامر علينا *

ثم طوى الكتاب و ختمه بخاتمه و بعث به قبل الصباح فلما اصبحت القوم باكرهم المسلمون بالقتال و بعث خالد الى كل امير ان يزحف من مكانه و ركب ابو عبيدة رضي الله عنه و وقع القتال و اشتد الامر على اهل دمشق فبعثوا الى خالد بن الوليد ان "امهلنا حتى ننظر في امرنا" فابى خالد الا قتالهم و لم يزل عنهم الى ان

القتال في دمشق — قصة شيخ من الروم وغيرها ٢٥٧

ضاق بهم الحصار وهم مع ذلك ينتظرون جواب الملك واجتمع ارباب البلد بعضهم الى بعض وقالوا يا قوم ما لنا صبر على ما نحن فيه من امر هؤلاء ان قاتلناهم نصرنا علينا وان تركناهم ولزمنا مدينتنا اضربنا المقام فدعوا اللجاجة عنكم واطلبوا من القوم الامان والصلح على ما طلبوا منكم فقال لهم شيخ كبير من الروم ممن قرأ الكتب السالفة وتدبرها يا قوم والله اني اعلم لو اتى الملك في عدته وعديده لما دفع عنكم هؤلاء لما قرأت في الكتب ان صاحبهم محمد هو خاتم النبيين وسيده المرسلين وسيظهر دينه على كل دين فدعوا عنكم العلات والتشاغل بالمحالات واعطوا القوم ما طلبوا منكم فهو اوفق لكم فلما سمع القوم ذلك من مقالته ركنوا اليه لما يعلمون من حرمة وعلمه ومعرفته بالاخبار والملاحم فقالوا له كيف الراي عندك قال نحب ان تعلموا ان هذا الامير الذي على الباب الشرقي رجل سقاك الدماء يعني خالد فان اردتم تقارب الامر فامضوا الى الذي على الباب الجابية يعنون اباعبيدة رضي الله عنه قال فاستصوبوا رايه فلما جن الليل اتوا باجمعهم الى باب الجابية وتكلم رجل ممن يحفظ بالعربية وقال بصوت رفيع يا معاشر العرب اننا الامان منكم حتى نازل اليكم ونكلم صاحبكم حتى نعقد الصلح بيننا وبينكم ؟ *

قال ابوهريرة الدوسي وكان ابو عبيدة قد نفذ رجلاً من المسلمين يكونوا بالقرب من الباب مخافة الكبسة مثل الليلة التي خلت وكانت تلك الليلة نوبة دوس والامير عليها عامر بن الطفيل فبينما نحن جلوس في موضعنا قريباً ان سمعنا اصوات القوم ينادون *

• قال ابوهريرة فلما سمعت قولهم نادرت الى ابي عبيدة وبشرته بذلك

١٥٨ القتال في دمشق — مجيء الروم الى ابي عبيدة للمصالحة

وقلت لعَلَّ الله ان يريح المسلمين من التعب قال فاستبشروني
وقال امض وكلم القوم وقُلْ لكم الامان منا حتى تعودوا الى مدينتكم
سالمين قال ابو هريرة فاتيت القوم وناديتهم انزلوا لكم الامان فقال
القوم من انت من اصحاب محمد حتى نثق بك ؟ قلت انا ابو هريرة
صاحب رسول الله صلى الله عليه وسلم وما شئتمنا الغدر يا ويلكم
لو ان عبدا لنا اعطاكم الذمام والامان لاجزناه لان الله تعالى يقول
وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا وما عرف من العرب الا الذمام وهي
في الجاهلية فكيف وقد هدانا الله بمحمد صلى الله عليه وسلم *

قال فنزلوا القوم وفتحوا الباب وخرجوا وكانوا مائة رجل من
كبارهم واقستهم و علماء دينهم قال فلما قربوا من عسكر ابي عبيدة
تبادر اليهم المسلمون وازالوا عنهم الزناثير والصلبان الى ان اتوا الى
خيمة ابي عبيدة قال فرحب بهم ووثب لهم قايماً واجلسهم وقال
ان محمدا صلى الله عليه وسلم قال لنا اذا اتاكم كريم قوم فاكرموه وتحدثوا
في امر الصلح وقالوا انا نريد منكم ان تتركوا لنا كنايسنا ولا تغصبونا
عليها منها كنيسة يحيا وهي الجامع اليوم وكنيسة مريم [وكنيسة
حنينا وكنيسة بولص وكنيسة المقسط وكنيسة (سوق النبل) وكنيسة
اندريا وكنيسة قرناريسي وهي عند دار حميد بن درة] فاجابهم
ابو عبيدة الى ذلك والى كل ما اشترطوه عليه وكتب لهم كتاب
الصلح والامان ولم يسم فيه نفسه ولا اثبت شهوداً وذلك انه لم

يحب ان يلي امر المسلمين بعد ان عزله ابوبكر الصديق رضي الله عنه *
 قال ولما كتب ابو عبيدة رضي الله عنه الكتاب وتسلموه منه قالوا
 له قم الآن معنا فقام ابو عبيدة رضي الله عنه وركب معه ابو هريرة ومعاه
 بن جبيل و سلمة بن هشام المخزومي و نعيم بن عدي وهشام بن
 العاص السهمي و وهبان (هبار) بن سفيان و عبد الله بن عمر الدوسي
 و عامر بن طفيل و سعيد بن جبير الدوسي و ذوالكلاع الحميري و حسان
 بن نعمان الطائي [و خربير بن نوفل الحميري و سالم بن فرقد اليربوعي
 و سيف بن اسلم الطائفي] و معمر بن خويلد السكسكي و سنان بن
 اوس الانصاري و مخلد بن عوف الكندي و ربيعة بن مالك التميمي
 و محكم بن عدي النبهاني و المغيرة بن شعبة الثقفي و بكر بن عبد الله
 التميمي و راشد بن سعد و قيس بن سعيد و سعيد بن عمرو العنوي
 و رافع بن سهل و يزيد بن عامر و عبيد بن اوس و مالك بن الحارث
 و عبيد الله بن طفيل و ابولبابه بن المنذر و عوف بن ساعدة و عباس
 بن قيس و عباد بن عتبة النبهاني و سبرة بن عامر و عبد الله بن
 قرط الازدي فالجملة خمسة و ثلاثون رجلاً صحابياً و خمسة و ستون من
 اخلاط الناس فلما ركبوا تقدموا نحو الباب فقال ابو عبيدة لمن صالحهم
 اريد منكم رهاين حتى ندخل المدينة معكم فاتوه برهاين *
 حدثني عقبة عن صفوان بن عمرو عن عبد الرحمن بن جبير
 عن ابيه قال لم ياخذ ابو عبيدة رهاين من القوم بل توكل على الله

١ [—] في نسخة واحدة

٢ (ن) ابو عقبة عن صفوان قال لم ياخذ الخ

تعالى وذلك أنه في تلك الليلة التي صالح القوم فيها حين صلى
 الغريضة ونام رأى رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو يقول له
 الليلة تفتح المدينة إن شاء الله تعالى قال أبو عبيدة وكانني رايت
 الرسول مستعجلاً فقلت يا رسول الله ما لي أراك مستعجلاً؟ فقال
 جئت أحضر جنازة أبي بكر الصديق رضي الله عنه فاستيقظ أبو
 عبيدة وأبو هريرة قد جاء يبشرون بالصلح فلم يأخذ من القوم رهاين ثقة
 بكلام رسول الله صلى الله عليه وسلم *

قال الواقدي رحمه الله

ولقد بلغنا أن أبا عبيدة لما دخل المدينة بأصحابه سارت الأقسى
 بين يديه والرهبان عليهم مسرح الشعر الأسود وقد رفعوا الأناجيل
 والمباخر بالعود والندى وذلك يوم الاثنين في إحدى وعشرين من
 جمادى الآخرة سنة ثلاث عشر من الهجرة *

[قال أهل السير في خبرهم ممن روى فتوح الشام منهم محمد
 بن إسحاق الأموي وغيرهم ممن تقدم ذكره وأسنادهم في أول الخبر
 ثقة بهم واعتماداً عليهم *

قال الواقدي رحمه الله حدثني عبد الحميد بن أبي عمران عن (أبي)
 أنس عن أمية وكان ممن يعرف أخبار فتوح الشام [قال دخل أبو
 عبيدة بن الجراح دمشق من باب الجابية وليس عند خالد بن الوليد
 من ذلك خبر لأنه كان قد شدد القتال على الباب [الشرقي وكان

القتال في دمشق — دخول خالد ومن معه في الحصن ١٤١

حنقوا عليهم لأنه رمى خالد بن سعيد بسهم مسموم وهو أخو عمرو بن العاص من أمه فصلّى عليه خالد ودفن ما بين الباب الشرقي وباب توما * وكان قسّ من اقساء الروم اسمه يوشا بن مرقس يسكن في دار ملاصقة بالسور ممّا يلي باب الشرقي وكان عنده ملاحم دانيال [وغيره] وأنّ الله يفتح البلاد على يد اصحاب رسول الله صلّى الله عليه وسلّم وأنّ دينهم يعلّوا على كلّ دين فلما كان ليلة الاثنين في ليلة احدى وعشرين من جمادى الآخرة نقب وخرج على حين غفلة من اهله و اولاده وقصد خالدًا وحدّثه أنّه خرج من داره وحفر موضعًا خرج منه وقال الان اريد امانًا لي ولاهلي فاعطاه خالد يده على ذلك ونقذ معه مائة رجل معدّين أكثرهم من حمير وقال اذا حصلتم في المدينة فارفعوا اصواتكم بجمعكم واقصدوا الباب واكسروا اقفالها وارموا بسلاسله حتى ندخل أن شاء الله تعالى نفعل القوم ذلك وأمر عليهم كعب بن ضمرة [أو مسعود بن عون والله أعلم أيّهما كان] ومضى امامهم يوشا بن مرقس حتى دخل بهم من حيث خرج فلما حصلوا في داره تدرّعوا واحتزّموا ثم خرجوا وقصدوا الباب واعلنوا بالتكبير قال والقوم في القتال اعلى الحصن فلما سمعوا التكبير انذهلوا وعلّموا أنّ اصحاب الرسول عليه الصلوة والسلام قد حصلوا في المدينة معهم فسقط ما في ايديهم وأنّ كعب بن ضمرة قصد الباب وكسر الاقفال وقطع السلاسل ودخل خالد ومن معه

١ (ن) نوشا

٢ [—] في نسخة واحدة

و وضع السيف في الروم وهم مختلفون بين يديه الى ان وصل الى كنيسة مريم و خالد يسبي ويقتل *

قال الواقدي رحمه الله والتقا الجيشان عند كنيسة مريم جيش خالد وجيش ابي عبيدة فلما التقوا نظر خالد الى ابي عبيدة واصحابه سايرون والقسوس والرهبان بين ايديهم و ما احد من اصحاب ابي عبيدة جرد سيفًا فلما نظر خالد اليهم و ما منهم احد يقاتل فبهت لذلك وجعل ينظر اليهم متعجبًا ونظر ابو عبيدة رضي الله عنه الى خالد فعرف في وجهه الانكار فقال يا اباسليمان قد فتح الله المدينة صلحًا على يدي وكفى الله المؤمنين القتال *

[قال الواقدي رحمه الله حدثني عبد الحميد بن (ابي) عمران عن ابي انس عن ابيه (لمية) قال ما خاطب ابو عبيدة يوم الفتح لدمشق الا بالامارة فقال ايها الامير تم الصلح] فقال خالد و ما الصلح لا اصلح الله احوالهم انا قد فتحتهم بالسيف عنوة و ما بقي لهم حامية فكيف اصلحهم؟ قال ابو عبيدة اتق الله ايها الامير فقد والله صالحت القوم ونفذ السهم بما فيه و كتبت الكتاب وهو هذا منشور معهم فقال خالد كيف صالحت بغير امري ولا اعلامي وانا صاحب رايك والامير عليك؟ ولا ارفع السيف عنهم او افنيهم عن اخرهم فقال ابو عبيدة والله ما ظننت انك تخالفني اذا عقدت عقدًا او رايت رايًا فالله الله في امري فقد والله اعطيت ذمامي للقوم عن اخرهم واعطيتهم الامان

منازلة خالد مع ابي عبيدة في امراهل دمشق ١٧٣

من الله عز وجل وامان الرسول وقد رضى بذلك من كان معي من المسلمين وما الغدر من شيمتنا رحمك الله *

قال الواقدي رحمه الله فارتفع الصياح بينهما وقد شخض الناس نحوهما وخالد مع ذلك لا يرجع عن مراده ونظر ابو عبيدة الى اصحاب خالد وهم جيش الزحف والبوادي من العرب وهم متكلمون على قتل الاعلاج وسبي الذراري ولا يردون سيفهم عن احد فنادى ابو عبيدة واكل اماء حُفرت والله ذمتي ونقض عهدي وجعل يحترق جواده ويشير الى العرب مرة يميناً ومرة شمالاً وينادي برفع صوته معاشر المسلمين اقسمت عليكم برسول الله صلى الله عليه وسلم الا تمدوا ايديكم نحو الطريق الذي جئت منه حتى ننظر ما تنفق عليه انا وخالد فلما دعاهم الى ذلك امسكوا عن القتل والنهب واجتمع اليهما فرسان المسلمين واصحاب الرايات مثل معاذ بن جبل ويزيد بن ابي سفيان وسعيد بن زيد وعمرو بن العاص وشرحبيل بن حسنة وربيع بن عامر وقيس بن هبيرة وعبد الرحمن بن ابي بكر الصديق رضى الله عنه وعبد الله بن عمر بن الخطاب [وابان بن عثمان والمسيب بن نجبة الفزاري وذوالكلاع الحميري ونظراؤهم] واجتمعوا عند الكذيسة التي التقوا عندها للمشورة والمناظرة فقالت طائفة من المسلمين فيهم معاذ بن جبل ويزيد بن ابي سفيان الراي ان تمضوا ما امضاه ابو عبيدة وتكفوا عن القوم فان بلاد الشام كما هي لم تفتح

١ (ن) صهيب بن عامر

٢ [—] في نسخة واحدة

وبعد هرقل بانطاكية فان اتصل باهل المدن انكم صالحتم وغدرتم لم
تفتح لكم مدينة صلحا وثانية ان تجعلوا هؤلاء الاعلاج في صلحكم فهو
خير لكم من قتلهم ثم قالوا لخالد امسك عليك ما فتحته بالسيف
ويمسك ابو عبيدة ما بجانبه واكتبنا الى الخليفة واحتكما اليه فما
امر فيه فعلتماه قال خالد قد اجبت الى ذلك وقبلت مشورتكم
فاما اهل دمشق ومن كان فيها فقد امنتمهم الا هذين اللعينين توما
وهريس وجيشهما الذي لجأ اليهما*

قال الواقدي رحمه الله وكان هريس هو المومر على نطف
المدينة ولا توما حين رجع اليه الامر فقال ابو عبيدة ان هذان اول
من دخل في صلحي اترى لو كنت انت كنت حقرت ذمتك ؟
فلا تحقر ذمتي يرحمك الله اترى توما وهريس كانا خارج المدينة
او داخلها ؟ فان كانا داخل الحصن فهما في الدمام وان كانا خارج
الحصن فلا ذمام لهما فقال خالد ايم الله لولا ذمامك لقتلتكما ولكن
يخرجان عني من هذه البلدة لعنهم الله حيث شاء فقال ابو عبيدة
على هذا صالحتهما ومن معهما ونظر توما وهريس الى خالد وهو
يتنازع مع ابي عبيدة فحافا الهلاك فاقبل توما الى ابي عبيدة
ومعه ترجمانه يترجم عنه قال ما يقول ؟ فقال الترجمان لابي عبيدة
يقول لك فيما انت صاحبك من المشاجرة ؟ ان كان صاحبك يريد
غدرنا فنحن واهل المدينة سواء ونحن في العهد وقال توما انا
لا انطابكم بدماء من قتل منا فانتم في حل وانا اسألكم ان تدعوني
ان اخرج انا واصحابي من هذا البلد واسلك اي طريق اردت
فقال خالد انت في ذمتنا فخذ اي طريق شئت فاذا صرت في

دار حربنا يعني في ارض تملكونها فقد خرجت من الذمة والعهد انت و من معك فقال توما وهرييس نحن في ذمتكم وجواركم ثلاثة ايام اتي طريق سلكناه لايتبعنا منكم احد فاذا كان بعد ثلاثة ايام فلا ذمة لنا عندكم ولاعهد في اعناقكم من لقينا منكم بعد ثلاثة ايام نحن له عبيد ان شاء اسروا ان شاء قتل ؟ فقال له خالد قد اجبتك الى ذلك على ان لاتحملوا من هذا البلد سوى الزاد تنفقون به قال ابو عبيدة لخالد رضي الله عنهما سبحان الله ان هذا كلام داع لنقض العهد والميثاق وانما وقع بيننا وبينهم على انهم يخرجون برحالهم واموالهم وبذلك يتم العهد الذي بيننا وبينهم فقال خالد وقد سمحت لهم بذلك الا الحلقة يعني السلاح فاني لا اطلق لهم شيئا منه فقال هرييس لابد لنا من السلاح نمنع به عن انفسنا في طريقنا ان طوقنا طارق حتى نصل الى مامننا والا نحن في ايديهم فاحكموا ما اردتم قال ابو عبيدة لخالد اطلق لكل واحد منهم قطعة من السلاح من اخذ سيفاً فلا ياخذ رمحاً ومن اخذ قوساً فلا ياخذ سكيناً قال توما قد رضينا بذلك ما يريد منا احد الا قطعة من السلاح لا غير ثم قال توما لابي عبيدة رضي الله عنه اني خائف من هذا الرجل يعني خالدا فليكتب لي بذلك عهدا ويشهد لي عليه شهودا فقال ابو عبيدة اسكت ثكلتك امك انا معاشر العرب لا نغدر ولا نكذب . وان الامير ابا سليمان قوله قول و عهدة عهد لايقول الا الحق ولا يالف الا الصدق *

قال فانطلق توما و هرييس يجتمعان قومهما و يامرهم باخراج رحالهم قال وكان للملك هرقل خزانة ديباج زها على ثلث مائة

حمل ديباج وحل مذهبة فعزما على اخراجها وأمر توما فضربت له خيمة من القز ظاهر دمشق واقبل الروم فخرج الرجال والاموال والامتعة والاحمال حتى اخرجوا شيئاً عظيماً ونظر خالد بن الوليد الى كثرة سوادهم وعظيم رجالهم فقال ما اعظم سوادهم وعظم رجالهم ثم قال صدق الله العظيم وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَيَجْعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً الآية ثم نظر الى القوم كآتهم حُمر مستنفرة لا يلتفت واحد منهم الى صاحبه من شدة عجلتهم فلما نظر خالد الى ذلك رفع يديه الى السماء وقال اللهم اجعله لنا وملئنا آياته واجعل هذه الامتعة فيا للمسلمين انتك سميع الدعاء ثم اقبل على اصحابه وجماعة رجاله وقال لهم اني قد رايت رايا فهل تتبعوني عليه ؟ قالوا راينا لرايك تبع ولا نخالف لك امراً فقال خالد قوموا على خيرولكم واحسنوا اليها ما استطعتم واتخذوا سلاحكم فاني اريد ان اسري بعد ثلاثة ايام في طلب هؤلاء الاعلاج وارجوا من الله ان يغنمنا هذه الاموال التي اراها وان نفسي تحدثني ان القوم ما تركوا شيئاً فاخراً ولا ثوباً حسناً الا وقد اخذوه معهم قالوا افعل ما بدا لك لا نخالف لك امراً ثم اخذوا في اصلاح شانهم وعلف خيلهم وهربيس وتوما قد جمعا اليهما الدهاقين وجمعا المال الذي ضمنا لابي عبيدة رضي الله عنه فلما اجتمع جاء به الى ابي عبيدة ففرح به وقال قد وفيتكم ما عليكم فسيروا حيث شئتم فلكم الامان منا ثلاثة ايام فان وقع بكم احد من المسلمين واخذكم بعدها فلا لائمة علينا *

قال [زيد بن ظريف الكعبي فلما سئمو القوم المال لابي عبيدة] *

ارتحلوا سائرين كأنهم سواد مظلم وكان قد خرج مع القوم خلق كثير من اهل دمشق بنسائهم واولادهم وكرهوا ان يكونوا في جوار المسلمين * قال الواقدي رحمه الله فاشتغل خالد عن اتباعهم لخلف وقع بين المسلمين وبين اهل دمشق لاجل حنطة وشعير وجد منه في المدينة شيء كثير فقال للمسلمون هو لنا وقالوا اهل دمشق هولنا قال ابو عبيدة هو للقوم وداخل في صلحهم وكادت الفتنة ان تثور بين اصحاب خالد وبين اصحاب ابي عبيدة واتفق رايهم ان يكتبوا كتابا الى ابي بكر الصديق رضي الله عنه وليس عندهم خبر انه مات يوم دخولهم دمشق *

قال عطية بن عامر السكسكي كنت واقفا على باب دمشق وهو باب الجابية في اليوم الذي سارا فيه توما وهرييس ومعهما ابنة الملك هرقل قال فنظرت الى ضرار بن الازور ينظر الى القوم شزرا ويقضب اسنانه كالمتمحسر على ما فاته منهم فقلت يا ابن الازور ما لي اراك كالمتمحسر؟ فما عند الله اكثر فقال والله ما بغيتي غنيمة وانما انا متأسف على انفلاتهم وبقايتهم منذ ولقد اساء ابو عبيدة فيما فعل بالمسلمين قال عطية بن عامر فقلت يا ابن الازور وما اراد امين الامة الا خيرا ان حقق دما الناس واراخهم من تعب القتال و ان حرمة رجل افضل عند الله مما طلعت عليه الشمس و ان الله عز وجل اسكن الرحمة في قلوب المومنين وازالها من قلوب الكافرين والله يقول في بعض الكتب المنزلة انا الرب الرحيم لا ارحم من لا يرحم وقال تعالى وَالصَّلٰحُ خَيْرٌ قَالَ لِعَمْرِي اَنْتَ صَادِقٌ وَلَكِنْ اَشْهَدُ عَلٰى اَنْفِي لَا اَرْحَمُ مَنْ جَعَلَ لِلّٰهِ زَوْجَةً وَوَلَدًا *

ثم عزم خالد على القعود عن المسير خلفه فما حرضه على ذلك
الآ رجل من اهل دمشق كان معه اسيرا وكان من فرسان الروم *

قال الواقدي رحمه الله

حدثني عمرو بن محمد عن عيسى بن ابي عطاء عن عبد الواحد بن
عبد الله البصري عن وائلة بن الاسقع قال كنت في جيش دمشق
مع خالد بن الوليد وكان قد جعلني في الخيل التي تجول مع
ضرار بن الازور من الباب الشرقي الى باب توما الى باب السلامة
الى باب الفراديس الى باب الجابية الى باب كيسان الى باب
الصغير و ذلك قبل فتوح دمشق فبينما نحن نظوف ذات
ليلة وكانت ليلة مقمرة وقد قربنا من باب كيسان اذ سمعنا
صرير الباب فوقفنا و اذا به قد فتح و خرج منه فارس
فتركناه حتى قرب منا و اخذناه قبضا بالكف و قلنا له ان
تكلمت ضربنا عنقك و اذا قد خرج فارسان اخران اقاما احترازا
على الباب و جعلا يناديان الذي اخذناه باسمه فقلنا له كلمهما
حتى ياتيا فرطن لهما بالرومية ان الطير في الشبكة فعلموا انه
قد أسر فرجعا سريعا الى الباب فدخلوا و اغلقوا الباب قال فاردنا
قتله فقال بعضنا لبعض لا تقتلوه حتى نمضي به الى الامير ليبري
فيه رايه فلما نظر اليه خالد قال من انت ؟ قال انا من بطارقة القوم
و ملوكهم و آني قد تزوجت بجارية من قومي قبل نزولكم علينا

١ (ن) عمرو بن محمد بن قيس ابن ابي عطا قال كنت الخ

و كنت احبها حباً شديداً فلما طال علينا حصاركم سالت اهلها ان يزقوها علي فابوا عن ذلك وقالوا ان بنا شغلا عن زفافك وكنت احب ان القاها و لنا في المدينة ملاعب نلعب فيها فوعدها ان تخرج الى تلك الملاعب فخرجت وتحدثنا فسالته ان اخرج بها الى باب المدينة فخرجت للنحس خبركم فاخذني اصحابك و خرج صاحبي و الجارية فناديت اصحابي "الطير وقع في الشبكة" احذروهم مخافة عنكم عليها ان تسبوها ولو كان غيرها لهان علي ذلك فقال خالد فما تقول في الاسلام ؟ و ان دخلت المدينة زوجتك بها و ان ابيت قتلتك فاختر الاسلام وقال اشهد ان لا اله الا الله وحده لا شريك له و ان محمداً عبده ورسوله قال و كان يقاتل معنا قتلاً شديداً فلما دخلنا المدينة صلحاً اقبل يطلب زوجته فقيل له انها قد لبست ثياب الرهبان و ترهبت من غمها عليك قال فاتي الى الكنيسة فنظر اليها وهي لا تعرفه فقال لها ما حملك على الرهبانية ؟ قالت حملني على ذلك لاني غررت بزوجي حتى اخذته العرب فترهبت حزناً عليه فقال لها انا زوجك و قد دخلت في دين العرب و انك في ذمامي فلما سمعت قوله قالت لا وحق المسيح لا كان ذلك ابداً و ما لك الى ذلك من سبيل و خرجت

١ (ن) قالوا نحن في شغل قلوبنا و كنت احب الجارية فواعدتها تخرج الى ذلك الموضع فخرجت قبل الجارية فاخذوني اصحابك فخرجت للميعاد فقلت لها ان الطير الخ

٢ (ن) خوفاً من المسيح

مع البطريقين توما وهرييس فلما نظر الى امتناعها عليه اقبل الى خالد فشكا ذلك اليه فقال خالد ان ابا عبيدة فتح المدينة صلحا ولا سبيل لك عليها قال و علم ان خالداً يريد المسير فقال اسير معك لعلني ان اقع بها و اقام خالد بدمشق الى اليوم الرابع بعد مسير القوم ولم يسرفا قبل العلم بالمشقي اليه و قال له ايها الامير عزمتم على المسير في طلب هذين اللعينين و اخذ ما معهما ؟ قال بلى قال فما الذي اعدك عن ذلك ؟ قال بعد القوم بيننا وبينهم اربعة ايام بليليتها و هم يسيرون سير الخوف و ما نجد الى اللحق اليهم سبيلا قال البطريق و كان اسمه يونس ايها الامير ان كان تحالفك لبعده ما بينك وبينهم فانا اعرف الديار و اسيرك على طريق فتلحقهم فيها ان شاء الله تعالى و انا افعل ذلك لاملك زوجتي قال فركن خالد الى قوله و قال يا يونس اتعرف الطريق و تدل بنا ؟ قال نعم و لكن البسوا زبي لحم و جذام و هم عرب المتنصرة و خذوا الزاد و سيروا ففعل القوم ذلك و اخذ خالد جيش الزحف و هم اربعة الاف و امرهم ان يسيروا و ان يركبوا اسبق خيولهم و يتخففوا حمل الزاد ففعلوا ذلك و سار خالد و يونس و قد اوصا ابا عبيدة بالمدينة *

قال زيد بن طريف سرنا و يونس امامنا و هو يتبع اثارهم و نحن مع ذلك نتبع اثار الخيل و حوافر البغال و ان القوم لا يسقط لهم جمل و لا بغل الاثمة و لا تقف لهم بهيمة الا عوقبوا و لم نزل كذلك نسير الليل و النهار و لا ننزل الا لوقت الصلوة حتى انقضت اثار القوم فانكرنا

ذلك من امرهم فقال خالد يا يونس ماشانك في امرهم؟ قال ايها الامير
سيروا واستعينوا بالله فان القوم ساروا حذرا منك فعرجوا عن الطريق
واخذوا في جبال وعقاب وكانك قد لحقنا بهم ان شاء الله تعالى ثم
عرج بالمسلمين عن الطريق واحذ بهم في ادماس وجبال وارماس *
قال الضحاك بن حسان الطائي وسار بنا في طريق كثير
الحجارة لا يكاد الرجل ان يتخلص بنفسه الا كرها فجعلنا نتخلل
الحجارة بخيولنا وانا انظر الدم يبدوا من عراقيدها وانا نعالها تبدوا
من حوافرها وانا الخفاف في ارجلنا قد تقطعت حتى لم
تبق الا سيقانها *

قال عباد بن سعيد الحضرمي كنت في السير يومئذ مع
خالد وقد سار بنا الدليل فوالله لقد كان لي خقان من اديم
قد انعلتهما بنعل يمانني وكنت ادل بجودته وحدث نفسي
انه يقيم عندي سنين فوالله لقد بقي تلك الليلة ساق الخف
في سائي وانا اخاف مما لحقني من شدة خشونة الجبال
وعرها حتى رايت العرب تشكوا بعضها الى بعض ويقول
يا ليت الدليل اخذ بنا في الطريق الواضحة والمخجبة المسلوكة
فما انقطعت تلك الليلة حتى قطعنا شدة الطريق فخرجنا
الى الجادة والدليل يظن انه سيلقى القوم فلما خرجنا راي اثارهم
وقد سبقونا كأنهم هاربون فقال خالد فجوا بانفسهم فقال الدليل يونس
اتي ارجو من الله تعالى ان يعوقهم حتى نلحق بهم ان شاء الله
تعالى فاسرع بنا قال فاسرع خالد وقال ايها الناس اسرعوا رحمكم
الله قال المسلمون ايها الامير ان شدة السير وصعوبة الطريق قد

اضربنا فارح بنا ساعة حتى ياخذ خيلنا راحة و نعلفها قال سيروا على اسم الله فان الله هو المسيّر و جدوا في طلب عدوكم قال فساروا و الدليل بين ايديهم و لم تزل كذلك و الدليل لنا المترجم عنا لا ندخل بلداً من بلاد الروم الا و يظنون اننا من عرب المتنصرة من غسان و لخم و جذام حتى قطع بنا الدليل جبلة و اللاذقية و اشرف بنا على ساحل البحر و هو يطلب الاثر و اذا بالقوم قد عدلوا عن انطاكية و لم يدخلوها خيفة من الملك هرقل فوقف يونس حائراً في امرة و عدل الى قرية هنالك و سال بعض دهاقينها فاخبروه ان الخبر اتصل بالملك هرقل ان توما و هريديس قد سلما المدينة الدمشقي للمسلمين فغضب عليهما و لم يدعى هما ان ياتيا اليه و ذلك انه يجمع المجمع و الجيوش و يبعثها الى اليرموك فخاف ان يحدثوا العساكر بشجاعة اصحاب رسول الله صلى الله عليه و سلم فتضعف قلوبهم فبعث اليهما ان سيروا بمن معكما الى القسطنطينية فانصرفوا عن الانطاكية [و سار القوم يريدون اللكام] فلما علم يونس الدمشقي ان القوم قد عدلوا عن انطاكية و اخذوا في طلب البحر انكر ذلك و خاف على المسلمين فوقف حائراً في امرة و كان ذلك في غداة النهار يوم الثلاثاء من العشر الاول من رجب قال فصلّى خالد بالناس صلوة الفجر و هو يريد ان يركب اذ نظر الى يونس عليه اثر الانكسار

قال ما وراك يا يونس ؟ [فقال آيها الامير اني والله غررت بكم وبلغت الغاية في طلب العدو و لم ترزقوا في هذه السرية ما تطلبون وفاتكم اعداء الله وما معهم من الاموال والديباج قال وكيف علمت ذلك ؟ قال آيها الامير اني ففوت اثرهم الى هذا المكان رجاء ان نلحقهم في سوريه و سريه فلما رايتهم قد عرجوا عنها علمت ان القوم قد نجوا بانفسهم و اموالهم وقد اخبرني دهقان من دهاقين القرية ان الملك منعهم من الدخول الى انطاكية لكلا يربعون عسكرة امرهم ان يطلبوا القسطنطينية [وقد قطع بينكم وبينهم هذا الجبل العظيم وانتم في بلد هرقل ومجمع العساكر يسيرونها الى حركم و اني خايف عليكم ان تركتم هذا الجبل من وراء ظهوركم وبعد هذا فالامر امرك وما امرتني فعلت *

قال ضرار بن الازور فرايت خالداً وقد امتقع لونه كالخضاب وظننت ان ذلك هلع وجزع و ما عهدت به ذلك فقلت آيها الامير على ما ذا عولت فاني اراك مرتبكاً في امرك ان تصنع ؟ فقال يا ضرار والله ما الفزع من الموت ولا القتل وانما خفت ان توتى المسلمين من قبلي واني رايت قبل فتح دمشق روبا افزعني وانا منتظر لتاويلها وارجو من الله تعالى ان يجعل لنا خيراً وينصرنا على اعدائنا فقالوا خيراً رايت وخيراً يكون ان شاء

١ (—) في نسخة واحدة

٢ (ر) قال ايها الامير قد رايت رأياً قد بذلت المجهود وفاتوكم اعداء الله واعلمه بالخبر وقد حال بينكم وبينهم النخ

الله تعالى فما الذي رايت ؟ قال رايت كآتي والمسلمون في برية
 قفراء ونحن سايرون فبينما نحن كذلك و اذا بقطيع من حمر الوحش
 كبيرة عظيمة اجسامها مهولة خلقها حسنة جلودها وشعرها كأنها قد
 اعترضتنا وهي تكدمنا بانفواها وترمحنا بحوافرها ونحن مع ذلك
 نجول عليها بخيولنا ونطعنها برماحننا ونضربها باسيافنا وهي لا تفكر
 في ما نزل بها من الاذى ولا تهلع لما يلحقها من المعرفة والبلا فلم نزل
 على مثل ذلك حتى اجهد بنا و اجهدت خيولنا وكآتي قد اقبلت
 على اصحابي ففرقتهم عليها من اربع جوانب البر وحملنا عليها من كل
 جانب فانجفلت بين ايدينا الى مضايق تلال و اجام و اودية حصنة
 و اكام فلم نقدر منها الا على اليسير فبينما نحن نطبخ ونشوي
 من اطياب لحومها و اذا هي رجعت تطلب الراتبة منا فلما
 نظرت اليها و قد خرجت من المضايق و الاجام ان صحت
 بالمسلمين اركبوا في طلبها بارك الله فيكم فاستوى المسلمون على
 خيولهم و ركبت انا معهم و اتبعناها حتى وقعنا بها و تصيدت
 انا بغيرا منها و هو الذي كان يقدمها فجعل المسلمون يقتلون
 و يصيدون فما افلت منها الا اليسير فبينما انا فرحان بصيدها واخذها
 و انا اريد الرجوع بالمسلمين الى اوطانهم ان تقنطرت بي فرسي
 فطارت العمامة عن راسي فهويت لاخذها فوهنت لذلك فانتبهت
 و انا فازع مرعوب فهل فيكم احد يفسر هذا الرويا ؟ فآتي اقول ان
 الرويا ما نحن فيه فصعب ذلك على القوم و جعل خالد يراود نفسه
 في الرجوع فقال عبد الرحمن بن ابي بكر الصديق اما لهاجم
 الوحوش فهم هؤلاء الذين نحن في طلبهم فانا نلقي منهم تعباً و نصباً

و اما سقوطك الى الارض فانه امر عن فرسك يحط منه من رفعه الى خفضه و اما سقوط العمامة عن راسك فالعمائم تيجان العرب وهي معزة تلحقك قال خالد رحمه الله اسأل الله العظيم ان كان ذلك حقاً من تاريلا تي فليجعلها من امور الدنيا ولا يجعلها من امور الآخرة و با الله استعين وعليه اتكل في جميع الامور ثم قال خالد يا فرسان المسلمين ان خالداً لا يملك الا نفسه وقد جعلها في سبيل الله حبساً فهل لكم ان تعولوا في طلب هؤلاء ؟ فاما الظفر والغنى و اما ان يكون موعدا الجنة فقال المسلمون افعل ما تريد فنحن بين يديك الا اناس قلائل كان قد لحقهم تعب ونصب فانهم كرهوا ذلك ثم اقبل خالد على يونس دليله و كان قد سماه النجيب فقال يا يونس تقول انا فلحق بالقوم ؟ فقال اما للحق فانك تلحقهم و ما نخاف عليكم الا ان تعلم الروم بكم فيبتدرون عليكم من كل جانب و مكان فقال خالد سر بنا يا يونس اتكل على الله عز وجل فوحي رسول الله صلى الله عليه وسلم المتضجع في يثرب وحق بيعة ابي بكر الصديق رضي الله عنه لا قصر خالد بن الوليد عن طلبهم * ثم استوى على ظهر جواده وركب المسلمون و سار الدليل امامهم حتى اشرفوا على الرهوة و قطع بهم جبل اللكام و هو يقفو الاثر وينظر الى اثارهم و اثار دوابهم فلما كان في الليلة التي اردنا ان نصبح فيها القوم اتانا مطر كافوا القرب و كان ذلك من توفيق الله لنا وذلك انه حبس القوم عن السير *

قال فروج بن طريف فلقد رايتنا وانا بشير بعضنا الى بعض والمطر ينزل علينا طول ليلتنا فلما برق ضوء الفجر وتفشعت السماء

وطلعت الشمس قال يونس الدليل أيها الاميرقف حتى احس لك خبر القوم فانهم لاشك بالقرب منا و قد سمعت ضجتهم فقال خالد رضي الله عنه أو سمعت ضجتهم ؟ قال نعم أيها الامير و اريد ان تاذن لي ان اسير و اتيك بخبرهم ان شاء الله تعالى *

قال الواقدي رحمه الله و كان خالد بصيراً بالخداع فالتفت الى رجل اسمه المفروط بن جعدة و قال يا مفروط سر مع النجيب و كن له مونساً و احرصاً ان تاخذنا خبر القوم فقال المفروط بن جعدة السمع و الطاعة لله و لك أيها الامير ثم انطلقا كلاهما الى ان عليا على جبل يقال له الابرش و الروم تسميه جبل بارق *

قال المفروط بن جعدة فلما صرنا علي قلته نظرنا من وراه مرجاً واسعاً كثير النباتات و الخضر و لاح لنا وسطه جمع القوم و قد اصاب اكثرهم المطر حتى بلّ رحالهم و امتعتهم و قد حميت عليهم الشمس فخانوا تلافها و قد اخرجوها من احمالها و نشروها في طول المرج و قد نام اكثرهم من شدة السير و التعب و المطر الذي اصابهم طول ليلتهم *

قال المفروط بن جعدة فلما رايت ذلك فرحت فرحاً شديداً و نزلت من القلة و سرت سيراً عنيقاً كي ابشر خالداً بالغنيمة و قال تركت صاحبي يونس من وراي و هو مشرف على القوم *

قال المفروط بن جعدة فلما راءني خالد وحدي اسرع اليّ و ظن ان صاحبي اكيد قال ما وراك يا ابن جعدة ؟ قلت الخير و الغنيمة ان شاء الله تعالى و ان القوم خلف هذا الجبل و قد اصابهم المطر و قد وجدوا الراحة لطلوع الشمس و قد نشروا لهمتهم فقال خالد

بشرك الله بخير ثم ظهر لي من وجهه الفرح فبينما هو كذلك اذ
اقبل يونس فقال خالد خيراً يا نجيب؟ قال ابشرايتها الامير فان القوم
آمنوا على انفسهم لما تركوا انطاكية ورا ظهورهم و ظنوا انك
لا تتبعهم الى هذه الغاية ولكن اوص اصحابك من وقع منهم بزوجتي
فليحفظها لي فما اريد من الغنيمة سواها فقال خالد هي لك ان
شاء الله تعالى ثم ان خالدًا رضي الله عنه قسم اصحابه اربع فرق
وامر على الف فارس ضرار بن الازور وعلى فرقة رافع بن عبيدة
الطائي وعلى فرقة عبد الرحمن بن ابي بكر الصديق وبقى هوني
الربع الرابع وقال سيروا على بركة الله تعالى وعونه واياكم ان
تخرجوا في دفعة واحدة بل يخرج كل امير منكم وبينه وبين
صاحبه هنيئة ثم افترقوا على القوم ولا تحملوا حتى احمل فتقدم
ضرار بن الازور وخرج من فجوة هنالك والقوم امنون مطمئنون ثم
اتبعه رافع بن عبيدة الطائي ثم عبد الرحمن بن ابي بكر الصديق ثم
صار خالد آخر القوم حتى حصلوا في وسط المرج *

قال عبيد بن سعيد التميمي كنت في السرية التي سار فيها
خالد فلما حصلنا في المرج ولاح لنا [حسن ازهاره و نضارته
واندفاع امراهه والوان الديباج قد ازهرت ما بين اصفر واحمر وهو
يخطف البصر *

قال عبيد بن سعيد فوالله لقد كدنا نفقتن [من حسن منظرة

١. (ن) عبد الله

٢. [—] في نسخة واحدة

و يلهينا عن طلب الجهاد فقال رجل من بني تميم قبّح الله الدنيا
فما أسرع من ذهابها و انقلابها فأيّاكم ان تركنوا إليها فانّها غداً مكارّة
قال فبكّا خالد من قوله وقال صدق والله التميمي في قوله ثم صاح
بالمسلمين و قال اطلبوا اعداء الله و ارفعوا في قتالهم و دمارهم
ولا تشتغلوا بالغنائم فانّها ان شاء الله لكم و لا حول و لا قوة الا بالله العلي
العظيم ثم عطف خالد بكثيبته على القوم عطفاً الاسد على فريسته
ونظرت الروم الى الخيل قد خرجت عليهم و خالد امامهم و الراية
بيده فعلموا أنّها خيل المسلمين فنادوا بالويل و الثبور فصاح توما
برجاله و صاح هرييس ببطارقته فتبادروا الى السلاح و ركبوا
الخيل و قال بعضهم لبعض أنّها خيل قليلة ساقها المسيح اليكم و جعلها
غنيمة لكم فبادروا عليها و أكلوا على نصرة الصليب فتبادرت الروم
الى ما كان معها من السلاح و ركبوا الخيل و وقفوا دون اموالهم
يمنعون عنهم و هم يظنون ان ليس وراء خالد احد و اذا بضرار بن
الازور قد اشرف عليهم في الف فارس من الخيل و طلع من
بعده رافع بن عميرة الطائي في الف و طلع من بعدهم عبد الرحمن
بن ابي بكر الصديق و طلبت كل فرقة الى القوم كالعقبان الكواسر
و تفرقوا من حولهم و طلبوا اخذ ما في ايديهم و قد رفعوا اصواتهم
بقول لا اله الا الله محمد رسول الله *

قال و انصبت خيل المسلمين على الروم كالسيل المنحدر و نادى
اللعين هرييس برجاله قاتلوا عن نعمكم فما لهؤلاء القوم حيلة و لا يخلصوا
من هذا المكان ابداً قال فانقسمت الروم يريد المسلمين طائفة
مع توما و طائفة مع هرييس فارل من طلب لعماله و قتاله توما

قتال يونس مع زوجته في مرج الديباج ١٧٩

وقد احدثق به خمسة الاف فارس ما يبين منهم الا الحدق وقد رفع بين عينيه صليباً من الجواهر مقيم بالذهب فعدل خالد عليه وحمل عليه برجاله و تكتى باسمه و قال يا عدو الله اظننتم انكم تفلتون من ايدينا و الله يطوي لنا البلاد ثم قصد توما و هو اعور اعورته ام ابان فحمل عليه خالد و طعنه في عينه الاخرى ففقا عينه الاخرى و ارداه عن جواده و حمل اصحابه على رجال توما و قد انتكس الصليب فجعلوا يقتلونهم قتلاً ذريعاً فلله در عبد الرحمن بن ابي بكر الصديق فانه ما اشتغل بغير توما و ذلك انه لما نظر اليه و قد انتكس عن جواده انحدر في طلبه و جلس على صدره و جز راس عدو الله و رفعه على سنان رمحه و نادى بالمسلمين قد قتل و الله توما اللعين فاطلبوا هربيس قال ففرح المسلمون بذلك *

قال رافع بن عميرة الطائي كنت في ميمنة خالد و قد خرجت في الكردوس الذي كان معي في سواد القوم و ذرايبهم فنظرت الى نساء الروم و قد وقفن يمانعن عن انفسهن منعاً شديداً و نظرت الى فارس زيه مثل زي الروم و قد انحدر عن جواده و هو يقاتل علجة من نساء الروم و هي تظهر عليه مرة و يظهر عليها مرة فدنوت انظر من هو و اذا به يونس الدليل و هو يقاتل زوجته و يصارعها صراع الاسد للبوة *

قال رافع فهمت ان اتقدم اليه و اعينه فقصصن اليّ عشرة من النسوة يرمين فرسي بالحجارة فخرج حجر كبير من كف امرأة حسناء عليها ثياب الديباج فوقع الحجر في جبهة جوادي فركب راسه و كان فرساً جوادياً شهدت عليه اليمامة مع خالد بن الوليد

فسقط الجواد ميتاً فقفزت عن ظهره و انا حنق عليها فاسرعت في طلبها
فهربت من بين يدي كانتا ظبية القناص وعدين النساء من ورايها
فسعيت ورائهن فلحقتهن فهممت بقتلهن فرجعت عن ذلك وزعقت
عليهن فادهشتن و ما لي قصد إلا الجارية التي قتلت جوادي
فدنوت منها وعلوتها بالسيف صفحاً على راسها فمسكت يدها على راسها
وجعلت تقول كلاماً بالرومية فبقيت متعجباً منها فاذا هي تقول
لفون لفون فرجعت عن قتلها و اقبلت اليها فقبضت عليها و اذا
عليها ثياب الديباج المثلل و على راسها شبكة اللولو فاخذتها اسيرة
مع النساء اللواتي كن معها و اوثقتن كتفا و رجعت على اثري
فنظرت الى برذون من براذين الروم بغير راكب فركبته و اردت ان
اعدل نحو القتال ثم قلت و الله لامضيت او اعرف ما كان من خبر
يونس الدليل فجعلت اطلب مكانه فاذا هو جالس و زوجته بين
يديه و قد تضحخت بدماثها و هو يبكي عليها فناديته ما كان منك
يايونس ؟ فقال ان هذه زوجتي التي سرت في طلبها فما كان لي
طلبة غيرها لاني و الله كنت احبها فلما رايتها قلت لها انا قد
لحقتك و انت تفلتين من يدي ؟ فقالت و حق المسيح لا اجتمعت
انا و انت ابداً و قد تركت دينك و دخلت في دين
محمد و قد وهبت نفسي للمسيح و اني ماضية الى
القسطنطينية فاكون بها راهبة ثم منعت بالقتال و قاتلتها حتى
ملكنتها اسيرة فلما نظرت الي و قد ملكنتها اسيرة اخرجت سكيناً
كانت معها فضربت بها صدرها فسقطت قتيلة فانا ابكي عليها
لشدة شغفي بها

سبب تسمية هذه الوقعة "مرج الديباج" ١٨١

قال رافع بن عميرة الطائي فبكيت من كلامه و قلت ان الله عز وجل قد ابدلك ما هو خير منها واحسن و عليها ثياب الديباج و شباك اللولو و اسورة الذهب و كأنما القمر يطلع من رجبها فخذها بدلاً من زوجتك فقال اين هي ؟ فقلت ها هي معي فلما نظر اليها و الى ما عليها من الحلي و الزينة و تبين حسنها و جمالها رطنها بالرومية و سالها عن حالها ساعة و هي تنتحب ثم التفت الي و قال اتدري من هذه ؟ فقلت لا فقال هذه ابنة الملك هرقل زوجة ثوما و ما مثلي يصلح لها و لابد لهرقل يطلبها برجاله و يفديها بماله فقلت هي الآن لك و انت لها *

قال رافع بن عميرة الطائي فاخذها اليه و المسلمون في القتال الذي ما عليه مزيد و بعضهم يجمعون ثياب الديباج و الامتعة و المال *
قال الواقدي رحمه الله فسوى المرج مرج الديباج و به تعرف الى وقتنا هذا و انما عرف بذلك لان العرب كانت اذا نظرت على احد ثوب ديباج فيقول له الاخر من اين لك هذا ؟ فيقول من غنيمة مرج الديباج *

قال الواقدي رحمه الله وافتقد الناس اميرهم خالد بن الوليد فلم يروا له اثرا فقلقوا عليه قلقاً عظيماً *

قال الواقدي رحمه الله

حدثني عبد الحميد عن رجالة قال سمعت انس بن مالك بالبصرة و هو يذكر حديث خالد و ما فتح بالشام حتى ذكر رقعة مرج الديباج قال و لقد كانت رقعة عظيمة و لقد غرر خالد

بنفسه حين دخل بلاد العدو في طلب الغنيمة الى وسط بلاد الروم فقال له رجل من بني مازن وما ذلك يا خادم رسول الله صلى الله عليه وسلم؟ قال وكان انس اذا قيل له يا خادم رسول الله صلى الله عليه وسلم يفرح بذلك فرحاً شديداً فقال ان خالدًا سار بالمسلمين الى مرج الديباج في طلب غنيمة دمشق حين نظر الى اموالهم فسرى اليهم في اربعة الاف فارس فقتل توما واسر بطارقه. وغنم غنيمة عظيمة وانفلت هرييس من يده وذلك ان خالدًا طلبه في الرقعة فلم يجده فجعله وكده وكان فيه لاجاة فبينما خالد يجول في عسكر الروم فيقتل الرجال ويجدل الابطال اذ نظر الى علعج من علوج الروم عظيم الخلق هائل الجثة احمر اللون عظيم اللحية و عليه ثياب الديباج الثقيل ومن فوقها الحديد فظن خالد انه اللعين هرييس فاطلق جواده نحوه وشده عليه فطلبه طلباً شديداً ليقتله والعلعج لما نظر اليه والى حملته فتر بين يديه هارباً وخاله يتبعه والعلعج قد استجدل في يده فوكزه بعقب الرمح وكزه واذا به قد هوى الى الارض عن دابته صريعاً على أم راسه وانقض عليه خالد كالاسد المغضب وهو يقول يا ويلك يا هرييس ! اظننت انك تفرتني؟ وكان ذلك العلعج يفهم بالعربية فنادى يا عربي ! اني لست هرييس فابق علي ولا تقتلني حتى اعطيك في نديتي ما تسره نفسك وكلما طلبته مني اعطيك فقال خالد يا ويلك ما لك من بين يدي خلاص حتى تدلني على هرييس فما يغيتي غيره وما اريد سواه وقد قتل الله على يدي توما واتي اومل ان الحق به هرييس فان

دللتني عليه اطلقتك بلا فدية ولا مال فقال له ذلك العليخ ابشريا
 اخا العرب فانك وصلت الي ما تريد ولكن اريد ان اخذ منك
 عهداً وميثاقاً اني اذا دلتك عليه ان تطلق سراحي فقال خالد
 لك ذلك ان شاء الله تعالى ان دللتني عليه وقع بيدي فقال
 العليخ يا اخا العرب وهذا من غدركم لانكم اعطيتمونا الذمام والامان
 ثم اتبعتمونا الى مكان ما ظننا ان يبلغ اليه احد منكم وقد تبعتمونا
 واخذتم ما خرجنا به من دمشق لان اعينكم كانت فيه ثم تقول لي
 الساعة ان وقعت بهريس اطلقت لك السبيل فكيف اضمن لك
 اخذ هريس؟ وهو رجل زمانه مقتدر على اقرانه وهذا الكلام داعية
 للغدر قال فغضب من كلامه وقال لا ام لك اتنسبنا الي الغدر
 ونقض العهد؟ وما ذلك من شيمتنا لاننا اصحاب رسول الله صلي
 الله عليه وسلم نبي الرحمة وشفيع الامة اذا نحن قلنا وفيها و اذا
 نحن ائتمنا ادينا والله ما خرجنا في طلبكم الا في اليوم الرابع و ان
 الله عز وجل سهل لنا البعيد وطوى لنا كل صعب شديد وما قلت
 لك دلني على هريس الا وانا اذا وقع في عيني اخذته بنصر الله
 وذلك نيتي وحق بيعة ابي بكر الصديق لئن دللتني عليه
 لا تطلقن سراحك دون فدية ولا مال فلما سمع العليخ ذلك قال
 يافتى العرب قم عن صدري حتى ادلك عليه فقام خالد عن صدره
 ووثب العليخ ينظر يميناً وشمالاً ثم قال العليخ اترى هذا الخيل
 الصاعدة في العقبة؟ قال نعم قال اقصد كبكة الخيل فان هريس
 على المقدمة والبارق على راسه صليب من الجوهر فوقل به خالد
 رضي الله عنه رجلاً من جرهم او من زبيد اسمه اسد بن جابر

و قال يا اسد توكل به فان كان الذي دلتني عليه هرييس فاطلق له السبيل وان كان قد كذب فاضرب عنقه *

قال فتوكل به اسد بن جابر ثم ان خالد اطلق عنانه وشرع سناناه حتى لحق بالكبكة كبكة الخيل و صاح بهم و قال لهم يا ويلكم اتى لكم مني خلاص ؟ وهذا يوم جر النواصي فلما سمع هرييس صياحه وكلامه ظن انه من بعض العرب و قد طمع فيهم فوقف ووثقت البطارقة حوله و هم شاكون بالسلاح والسيوف والعمد و ليس فيهم الا اهل النجدة والبراعة فشد خالد عليهم حملته و قال يا ويلكم اظننتم ان الله عز وجل لا يمكننا منكم و ما في ايديكم ولا يملكننا متاعكم ؟ انا الفارس الشديد -- انا البطل الصنديد -- انا خالد بن الوليد -- ثم طعن فارساً منهم فارداه و ثني باخر *

قال الواقدي رحمه الله فلما سمع هرييس كلام خالد انتفض في سرجه وزعق باهله و قال يا ويلكم هذا الذي اقلب الشام على اهله هذا صاحب اركة و تدمر هذا صاحب حوران و بصري هذا صاحب دمشق و اجنادين دونكم و آياه فان اخذتموه و ملكتموه رجع عزكم كما كان و رجعت لكم بلادكم و اخذتم بئار من قتل منكم دونكم و آياه قال و طمع القوم فيه لانفراده عن اصحابه و كان المسلمون في قتال الروم و نهب الاموال و كل مشغول بنفسه و ترجلت البطارقة حول خالد لان القوم في جبل كثير الشجر والوعر والدغل و احاط بخالد ما لا قدرة له بدفاعه و عندها ترجل خالد عن جواده و اخذ سيفه و حقيقته و صبر لقتالهم *

قال الواقدي رحمه الله لقد حدثني عمر بن شريك عن سلمة

بن يعمر عن زيد بن مومل الربيعي عن مروان بن حامد عن
 أبيه شداد بن اوس وكان ممن حضر الوقعة في مرج الديباج قال لما
 ترجل خالد من جواده قال لقد صحت روباك يا خالد وذلك ما
 طلبت و علم انه قد اخطا وما به ان يقتل وانما به المسلمون ان
 يقتلوا تحت رايته ولقد ذكر العلماء ان خالد رضي الله عنه لقي بعد
 وفاة رسول الله صلى الله عليه وسلم اثنين وثلثين زحفاً كلها يطلب
 الشهادة فلم يزل يترقبها فلما ترجل عن جواده اقبل يقاتل بسيفه وحجفته
 وهم عشرون علجاً فتقدم اليه هرييس وقد مكن له ضربه ليصل بها
 الى قمته وخالد مشغول بالقتال فاتاه من ورائه وانزل الضربة عليه
 فوقع السيف على البيضة ففقدتها و عمامته فهتكها وانقض السيف
 من يد هرييس وخاف خالد ان يلتفت الى ورائه فنهجم الاعلاج
 عليه وخاف ان يغتلب هرييس من يده اويهم عليه فيقتله فحمل
 خالد يلتفت يمينا وشمالاً ثم صاح وصيح بالتهليل والتكبير كانه
 مستبشر بشيء قد ادركه وذلك منه حيلة وخديعة يريد ان يكر
 بالاعلاج فبينما هو كذلك ان سمع زعقات العرب وقد اخذت الاعلاج
 من ورائهم وعن ايمانهم وعن شمائلهم وهم يضجون بالتكبير وقائل
 يقول لا اله الا الله وحده لا شريك له وان محمداً عبده ورسوله يا ابا
 سليمان! اتاك الغوث من رب العالمين انا عبد الرحمن بن ابي بكر
 الصديق فلما سمع خالد صوته لم يلتفت الى عبد الرحمان ولا الى
 من معه حتى فرق الاعلاج ذات اليمين وذات الشمال ولما سمع

١. (ن) بدر بن سويد الربيعي الخ

٢. (ن) عن ابيه عن شداد

هرييس اصوات المسلمين وقد هاجمته وتلى يريد الهرب فادركه
 خالد فضربه ضربة غادرة قتيلاً واستطال اصحاب عبد الرحمن بن
 ابي بكر على اصحاب هرييس و بذلوا فيهم السيف وكان اكثر الناس
 قتلًا في الروم ضرار بن الازور فلما انكشفت الكربة عن خالد ونظر
 الى صنع ضرار قال افلح وجهك يا ابن الازور فما زلت مباركاً في كل
 افعالك ثم سلم على عبد الرحمن بن ابي بكر وعلى المسلمين
 وقال من اين علمتم بمكاني هذا ؟ فقال عبد الرحمن ايها الامير
 بينما نحن في قتال الروم وقد اظفرنا الله بهم وهم ما بين قتيل
 واسير والمسلمون قد انهمكوا في جمع الغنائم اذ سمعنا صوت هاتف
 من الهواء وهو يقول اشتغلتم بجمع الغنائم وخالد قد احاطت به
 الاعداء فلما سمعت الصوت ولم ندر اي مكان انت وفقدنا شخصك
 واخذ المسلمين الغم من اجلك فدنا عليك عالج كان بيد رجل
 من اصحابك وقال ان صاحبكم انا دللته على هرييس وانه معه
 في هذا الجبل فاسرعت اليك فقال خالد لقد دنا على عدونا ودل
 المسلمين على نصرتنا ووجب له الحق علينا ورجع خالد الى
 المسلمين وهم في قلق عظيم من غيبته عنهم فلما نظروا اليه فرحوا
 وبادروا يسلمون عليه فرد عليهم السلام وشكرهم فحالهم ثم دعا خالد
 بذلك العالج الذي دله على هرييس ثم قال له انك قد وفيت
 لنا ونريد ان نوفي لك بما وعدناك لانك قد وجبت لك النصيحة
 علينا فهل لك ان تكون من اصحاب دين الصلوة والصيام - و ملة
 محمد عليه السلام ؟ فتكون من اهل الجنة فقال ما اريد بديني بدلا
 قال فاطلق خالد له السبيل

قال نوفل بن عمرو فرايته قد استوى على ظهر جواده ومشى يطلب بلاد الروم وحده ثم ان خالداً امر المسلمين بجمع الغنائم والاسرى فجمع ذلك اليه فلما نظر الى كثرتها حمد الله واثنى عليه ودعا بدليله وقال انت يونس النجيب؟ ثم قال ما فعلت زوجتك؟ فحدثه بحديثها وما كان من امرها فعجب خالد من ذلك فقال رافع بن عميرة الطائي ايها الامير اني قد اسرت ابنة ملك هرقل وقد سلمتها اليه بدلاً من زوجته فقال خالد واين ابنة الملك؟ قال فمثلت بين يديه فنظر الى حسنها وجمالها وما خصها الله به من الجمال فصرف وجهه عنها وقال سبحانك اللهم بحمدك تخلق ما تشاء وتختار ثم قرأ وَ رَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ الْاِية ثم قال ليونس اتريدها بدلاً من زوجتك؟ قال نعم ولكن اعلم ان الملك هرقل لا بد له ان يفديها بالمال او بالقتال فقال خالد خذها بدلاً من زوجتك فان لم يطلبها فهي لك فان طلبها فאלله يعرضك خيراً منها قال يونس ايها الامير انك في بلاد ضيق وموضع وعرف فاعزم على الخروج منه قبل ان يلحقك نفي الروم فقال خالد الله لنا ومعنا ثم عطف راجعاً يجد السير والغنائم معه والمسلمون في اثره فرحون بالغنيمة والسلامة *

قال روح بن عطية فقطعنا الطريق كله وما عرض لنا من الروم احد ونحن نخوض في وسط ديار القوم خوفاً فلما وصلنا عند مرج الصفر عند قنطرة ام حكيم اذ نظرنا الى غيرة من درائنا وقسطل دابر فلما عايناه انكرنا ذلك واسرع رجل من المسلمين الى خالد واخبره فقال خالد آيكم يا تيني بخبرها؟ فبادر بالاجابة رجل من غفار

يقال له صعصة [بن يذكر الغفاري] فقال انا ثم ترجل عن جواده وكان
يثق بجريه يسبق الفرس الجواد بعده فورث الغيرة وخبرها ورجع
على عقبه وهو ينادي ايها الامير ادركتنا الصلبان ومن ورائها قوم
مصقودون بالحديد ما يتين منهم الا الحدق فدعا خالد بيونس الدليل
عند ما قاربته الخيل وقال اقصد نحو الخيل وانظر ما يريدون
قال السمع والطاعة ثم دنا من الخيل وقاربهم ثم رجع الى خالد
وقال ألم اقل لك ايها الامير ان هرقل لا يغفل عن طلب ابنته ؟
وقد نفذ هذه الخيل يريد ان ياخذ الغنيمة من ايدي المسلمين
فلما لحقوك ههنا قريباً من دمشق بعثوا لك رسولا يسالك في
الجارية اما يبيع او هدية فبينما خالد يتحدث مع يونس اذا اقبل
اليه شيخ عليه لباس المسوح فاقبل حتى دنا من المسلمين وقال
اني رسول فاين عميدكم ؟ فاخذ بيده رجال من المسلمين ووقفوه
امام خالد فقال له قل ما تشاء قال الشيخ اني رسول الملك هرقل
اليك وانه يقول لك قد بلغني ما فعلت برجالي وقتلك لزوج
ابنتي [واسرك لكرمي وان البغي مصرعة وظفرت وسلمت
ولا تفرط تقع] والآن اما تبيع مني ابنتي او تهديها لي فالكرم
من شئتمكم ولا يرحم من لا يرحم واني لارجو ان يقع بيننا صلح
فلما سمع خالد ذلك قال للشيخ قل لصاحبك والله لا رجعت
او املك ما تحت قدميك كما تجد في علمك واما ابقارك
علينا فلو وجدت اليه سبيلاً ما قصرت واما ابنتك فهي لك

رجوع خالد ومن معه من مرج الديباج الى المسلمين ١٨٩

هدية منا وانتي لارجو ان تكون في مكانها ثم ان خالد اطلق اليهم الجارية و لم ياخذ في فديتها مالا فلما رجع الرسول الى الملك هرقل قال لعظماء الروم والملوك هذا الذي اشترت اليكم فلم تقبلوا و اردتم قتلي و سيكون اعظم من هذا وليس هذا منكم بل هو من رب السماء فبكت الروم بكاءً شديداً *

وسار خالد حتى اتى دمشق * وكان المسلمون وابوعبيدة قد ينسوا من خالد و متن كان معه فهم في اعظم الاياس اذ قدم عليهم خالد فخرجوا الى لقائه و هتؤه بالسلامة و سلم المسلمون بعضهم على بعض و وجد خالد في دمشق عمرو بن معدني كرب الزبيدي و مالك الاشتر النخعي و من كان معهما و اقبل خالد الى جانب ابي عبيدة و هو يحدثه بما لاقى في طريقه و ابوعبيدة يتعجب من شجاعته و جسارته فلما استقر خالد مكانه اخرج الخمس و فرق الباقي على المسلمين ثم ان خالد اعطي من ماله ليونس الدليل و قال خذ هذا المال فتزوج به او اشترى لك جارية من بنات الروم قال يونس و الله لا اتزوج بعدها في هذه الدنيا زوجة ابداً و ما اريد الا زوجتي في الآخرة يعني من المحور العين *

قال رافع بن عميرة الطائي فشهد معنا القتال الى يوم اليرموك فما كنت اراه في حرب الا و يجاهد جهاداً عظيماً فلما كان يوم اليرموك رايته و قد ابلى بلاءً حسناً فاتاه سهم في لبتة فخر ميتاً رحمه الله قال رافع بن عميرة فحزنت عليه و اكثرت من الترحم عليه قال فبرايته في النوم و عليه حلل تلمع و في رجليه نعلان من ذهب و هو يجول في روضة خضراء فقلبت ما فعل الله بك ؟ قال غفري

١٩٠ كتاب خالد الى ابي بكر يخبره بفتح دمشق ومرج الديباج

واعطاني بدلاً من زوجتي سبعين خورية لوبدت واحدة منهن الى الدنيا
لكشف ضوء وجهها نور الشمس والقمر فجزيتم من الله خيراً قال فقصصت
الرؤيا على خالد فقال ليس والله سوي. الشهادة فطوبى لمن رزقها.
قال الواقدي رحمه الله لقد بلغني ان خالداً لما رجع من سريته
غانماً ظن ان الخليفة ابابكر حي لم يقبض فعزم ان يكتب له كتاباً
بافتح والبشارة وما غنم من الروم و ابو عبيدة لا يخبر بذلك
ولا بخلافة عمر فدعا بدواة و بياض و كتب *

بسم الله الرحمن الرحيم

"تعبد الله خليفة رسول الله صلي الله عليه وسلم من عامه على
الشام خالد بن الوليد المخزومي أما بعد فاني احمد الله الذي لا اله
الا هو وأصلي على نبيه محمد صلي الله عليه وسلم وذلك اننا لم نزل
من مكابدة العدو على حرب دمشق حتى انزل الله علينا نصره وقهر
عدوه وفتح دمشق عنوة من الباب الشرقي بالسيف وكان ابو عبيدة
على باب الجابية فخدعه الروم فصالحوا على الباب الاخر ومنعني ان
اسبى واقتل والتقينا عند كنيسة يقال لها كنيسة مريم وامامه
القسوس والرهبان ومنعهم كتاب الصلح وان صهر الملك ثوما و اخر
يقال له هريس خرجا من المدينة بمال عظيم وحال جسيم فسرت
خلفهم ونزعت النعمة من ايديهما وقتلت اللعينين واسرت ابنة الملك
هرقل ثم اهديتها اليه وقد رجعت سالماً وانا انتظر امرك والسلام *

وطوى الكتاب و ختمه بخاتمه ودعا برجل من العرب اسمه
عبد الله بن قرط فدفع اليه الكتاب وسار الى مدينة رسول الله صلي
الله عليه وسلم فودعها والخليفة عمر فسأله اليه فقراً عمر عنوانه و اذا

فذكر شي من امارة عمر بن الخطاب وخضاله ١٩١

هو من خالد بن الوليد الى خلفية رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال عمر ما عرف المسلمون خبر وفات ابي بكر ؟ قال لا يا امير المؤمنين قال وقد وجهت يذلت كتاباً الى ابي عبيدة وامرته على المسلمين وعزلت خالداً وما اظن ان ابا عبيدة اراد الامارة لنفسه ثم سكت وقرأ الكتاب *

قال اصحاب السيرة في خبرهم ممن تقدم ذكرهم واسنادهم في اول الجزء ممن روى فتوح الشام ونقلوه عن الثقات منهم محمد بن اسحاق و سيف بن عمر و ابو عبد الله محمد بن عمر الواقدي فكل حدث بما رآه و سمعه ثقة عن ثقة قالوا جميعاً في اخبارهم رضي الله عنهم انه لما قبض ابو بكر الصديق رضي الله عنه و تبي الامر بعده عمر بن الخطاب رضي الله عنه وله من العمر اثنتان وخمسون سنة فبايعه الناس في مسجد رسول الله صلى الله عليه وسلم بيعة تامة لم يتخلف عن مبايعته احد لا صغير ولا كبير و انقطع في ايامه الشقاق والنفاق و انحسم الباطل و قام الحق و قوى السلطان و ضعف كيد الشيطان و ظهر امر الله و هم كارهون و كان في امارته يحسن و يلفظ المسكين و يرحم الصغير و يوقر الكبير و يتعطف على اليتيم و ينصف المظلوم من ظالمة حتى يرد الحق الى مكانه ولا ياخذ في الله لومة لائم و كان في امارته يدور اسواق المدينة و عليه مرقعة

١ (ن) قالوا اصحاب السيرة في خبرهم ممن تقدم ذكرهم واسنادهم

ممن روى فتوح الشام و نقلوا عن الثقة قالوا جميعاً رضي الله عنهم لما قبض الخ (نسخة دمشق)

وبدء الدرة وكانت دتره أهيب من سيفكم هذه وكان قوته كل يوم
خبز الشعير وادامه الملع الجريش و ربما اكل خبزة بغير ملح
زهداً و حياطة و ترفيهاً على المسلمين رافة ورحمة لهم ولا يريد بذلك
الا الثواب من الله عز و جل لا يشغله شاغل عن اداء الفريضة و ما
اوجب الله عليه من حقوقه و سنة نبيه *

قالت عايشة رضي الله عنها و الله لقد تولي عمر الخلافة و هذا
خذو صاحبيه في التشمرو ترك عن نفسه التكبر و لقد احرقه خبز
الشعير و الملع و اذاه اكل الزيت و اليابس من التمر و ربما اخذ
شئاً من السمن و يقول اكل الشعير بالملح و الجوع اهن غداً من
نار [من حل بها لم يموت و لا يجد فيها راحة ابدأ قعرها بعيد و عذابها
شديد و شرابها صديد] لا يؤذن لهم فيعتذرون جند الجنود في
امارته و بعث العساكر و فتح الفتوح و مصر الامصار و كان يخاف
من عذاب النار رضي الله عنه *

١ [—] في نسخة واحدة

تم الجزء الاول من كتاب فتوح الشام و قد فرغ من

تصححه العبد الفقير الحقير وليم ناسو

ليس الايولا ندي في

يوم الاثنين التاسع

من شهر جنوري

سنة

١٨٩٤ ع

بسم الله الرحمن الرحيم



قال الواقدي رحمه الله ولقد بلغني أن هرقل لما بلغه أن عمرو بن
الأمير بعد أبي بكر جمع الملوك و البطارقة و القياصرة و أرباب دولته
و قام فيهم خطيباً على منبر نصب له في كنيسة القسطنطين و قال يا بني
الاصفر هذا الذي كنت احذركم منه فلم تسمعوا مني و قد اشتد الامر
عليكم بولاية الرجل الاسمر الاحمر و قد دنا ما بعده بولاية صاحب
الفتوح المشبه بنوح و والله ثم والله لا بد ان يملك تحت سريري
هذا فالحذر الحذر - قبل وقوع الامر - و نزول الضرر - و هدم القصور و قتل
القسوس - و تبطيل الناقوس - هذا صاحب الحرب - و الجالب على
الروم و الفرس الكرب - هذا الزاهد في دينه هذا الغليظ على من اتبع
غير ملته و اتى ارجو لكم النصر ان امرتم بالمعروف و نهيتم عن المنكر
و تركتم الظلم و اتبعتم ما امر به المسيح من اداء المفروضات و لزوم
الطاعات و ترك الزنا و انواع الخنا و ان ابستم الا العناد و الفسوق
و العصيان و الركوع الى شهبوات الدنيا سيطر عليكم عدوكم و ابلاككم بما
لا طاقة لكم به و لقد اعلم ان دين هؤلاء القوم سيظهر على كل دين

٢ قصة قصد رجل من الروم قتل عمر بن الخطاب

ولا يزال اهله بخير ما لم يغيثوا ولم يبدلوا فاما ان ترجعوا اليه و اما ان تصالحوا القوم على اداء الجزية *

فلما سمع قومه ذلك بادروا اليه وهموا بقتله فسكن غيظهم بلين كلامه وملاطفته و قال انما اردت ارى كيف حببتكم لدينكم و ان كان تمكن خوف العرب من قلوبكم ام لا *

ثم استدعا برجل من المتنصرة يقال له طليقة بن مازن وضمن له مالا و قال له انطلق من وقتك وساعتك الى يثرب وانظر كيف تقتل عمر قال نعم ايها الملك ثم سار حتى ورد مدينة النبي صلى الله عليه وسلم و كمن حولها و اذا بعمر قد خرج يشرف على اموال اليتامى و الارامل و يتفقد حدايقهم و حيطانهم و معد المتنصر الى شجرة ملتفة الاغصان فاستتر بورقها و اذا بعمر قد قرب الى الشجرة التي عليها المتنصر و نام على الارض وتوسد حجرا فلما نام هم المتنصر ان ينزل اليه فيقتله و اذا بسبع قد اقبل فطاف حوله و اقبل يلحس قدميه و اذا بهاتف من الهواء يقول يا عمر عدلت فامنت ثم نمت فامنت فلما استيقظ عمر ذهب السبع و نزل المتنصر و تراسى على عمر يقبل يديه ويقول بابي و أمي من الكاينات لحفظه و السباع تحرسه و المليكة تصفه و الجن تعرفه ثم اعلمه بما كان منه و اسلم على يديه *

قال الواقدي رحمه الله ان عمر رضي الله عنه كتب كتابا الى ابي عبيدة يقول "قد وليتلك على الشام وجعلتك امير جيوش المسلمين وعزلت خالدا و السلام" ثم سلم الكتاب الى عبد الله بن قرق و اقام لقا الى ما يرد اليه من امر المسلمين *

قال حدثني عامر بن عمر قال لما ولي عمر امور المسلمين صرف
 همته الى الشام [قال حدثني رافع بن عبيدة السكسكي قال
 حدثني يونس بن عبد الأعلى قراءة عليه بجامع الكوفة قال اخبرني
 عبد الله بن سالم الثقفي عن اشياخه الثقات قال] ولما كان الليلة
 التي مات فيها ابوبكر الصديق رضى الله عنه راى عبد الرحمن بن
 عوف الزهري رضى الله عنه رؤيا فقصها على عمر بن الخطاب يوم
 بوجع فاذا رؤياه التي راها عمر تلك الليلة بعينها قال رايت
 بعيني دمشق و المسلمون حولها و كأنني اسمع تكبيرهم في اذني
 و عند تكبيرهم و زحفهم رايت حصنا قد ساخ في الارض حتى
 لم ارمه شيئا و رايت خالدا و قد دخلها بالسيف و كان نارا امامه
 ثم رايت كأن ماء قد وقع على النار فانطفئت فقال علي رضى الله عنه
 ابشر فان دمشق فتحت يومك هذا ان شاء الله تعالى و بعد ايام
 قدم عقبة بن عامر الجهنني صاحب رسول الله صلى الله عليه وسلم
 و معه كتاب الفتح و البشارة فلما رآه عمر قال له يا ابي عامر كم
 عهدك من الشام ؟ قال من يوم الجمعة و هذا يوم الجمعة و ما زلت
 اسمع على الخففين منذ خرجت قال اصبحت السنة فما معك
 من الخبر ؟ قال خير و بشارة فاني ساذكروها بين يدي الصديق
 فقال عمر قبض و الله حميدا و صار الى رب كريم و قلدها عمر الضعيف
 في جسمه فان عدل فيها نجا و ان ترك او فرط هلك .
 قال عقبة بن عامر فبكيت و ترحمت على ابي بكر ثم اخرجت

الكتاب ودفعته الى عمر فلما قرأه سرّاً كتم الامر الى وقت صلوة الجمعة فلما خطب وصلى رقى المنبر واجتمع المسلمون اليه وقرأ عليهم كتاب فتح دمشق فضج المسلمون بالتكبير وفرحوا ثم نزل عمر من المنبر *

قال عقبة بن عامر فلما نزل من المنبر كتب الى ابي عبيدة يوليّه وعزل خالدًا ثم سلم اليّ الكتاب وامرني بالرجوع الى دمشق *

قال فرجعت الى دمشق فوجدت خالدًا قد سرى خلف ثوما وهريس فدفعته الكتاب الى ابي عبيدة فقراه سرّاً عن المسلمين ولم يخبر احداً بموت ابي بكر وكتم عزل خالد وتوليته على المسلمين حتى ورد خالد من الحرقة وكتب الكتاب بفتح المسلمين دمشق ونصرهم على عدوهم وبما ملكوا من غنيمة مرج الديباج واطلاق ابنة هرقل وسلم الكتاب الى عبد الله بن قرط فلما ورد به على عمر وقرأ عنوان الكتاب "من خالد بن الوليد المخزومي الى ابي بكر الصديق" انكر الامر ورجعت سمرته الى البياض فقال يا ابن قرط! ما علم المسلمون بموت ابي بكر الصديق ولا بولايتي عليهم ابا عبيدة؟ قال لا فغضب وجمع الناس اليه وقام على المنبر وقرأ على المسلمين ما فتح الله على المسلمين من غنيمة مرج الديباج فضج المسلمون بالفرح والسرور والدعاء لآخوانهم [ثم قال عمر ايها الناس اني امرت ابا عبيدة الرجل الامين وقد رايتك لذلك اهلاً وقد عزلت خالدًا عن امارته فقال رجل من بني مخزوم اتعزل رجلاً

اشهر الله بيده سيفاً ناطقاً وجعله دافعاً للمشركين ؟ وقد قيل لابي بكر
 اعزله فقال لا اعزل سيفاً سله الله ونصر به دينه وان الله لا يعذرك
 ولا المسلمون ان انت غمدت سيف الله وعزلت اميراً امره الله لقد
 قطعت الرحم وحسدت ابن العم ثم سكت الرجل ثم نظر عمر الى
 المخزومي فراه غلاماً حدث السن فقال شاب حدث السن غضب لابن
 عمه ثم نزل من المنبر و اخذ الكتاب تلك الليلة تحت فراشه وجعل
 يوامر نفسه في عزل خالد فلما كان من الغد صلى بالناس صلاة
 الفجر و قام فرقا المنبر و حمد الله و اثنى عليه و ذكر الرسول و صلى
 عليه و ترحم على ابي بكر الصديق رضي الله عنه ثم قال ايها الناس
 اني قد حملت امانة و الامانة عظيمة و اني راع و كل راع مسئول
 عن رعيته و قد حبيب الله الي صلاحكم و النظر في معاشكم و ما
 يقربكم الى ربكم فانا و انتم و من حضرني هذا البلد فاني سمعت
 رسول الله صلى الله عليه و سلم يقول من صبر على بلائها و شدتها
 كنت له شهيداً و شفيعاً يوم القيامة و بلادكم بلاد لزرع فيها و لا زرع
 الا ما اتي به على الابل من مسيرة شهر و قد وعدنا الله غنائم كثيرة
 و اني اريد النصم للعامة و الخاصة في اداء الامانة و لست جاعل
 امانتي الى من ليس لها باهل و لكنني جاعلها الى من يكون رغبته
 في اداء الامانة و التوفر للمسلمين و اني كرهت ولاية خالد لان
 خالد رجل فيه تبذير للمال يعطي الشاعر اذا مدحه و يعطي الفارس
 اذا جاهد امامه فوق ما يستحقه من حقه و لا يبقي ذلك لفقره
 المسلمين و ضعائهم شيئاً و اني قد نزعته و وليت ابا عبيدة مكانه
 و الله يعلم اني وليت اميناً فلا يقول قائلكم عزل الرجل الشديد

٤ كتاب عمر الى ابي عبيدة في امر فتح دمشق وغيرها

وولّى الرجل الامين اللّين السلس القياد فالله معه ليسدده ويعينه ثم
نزل من المنبر واخذ جلد ادم مقشور وكتب الى ابي عبيدة كتاباً
يقول فيه

بسم الله الرحمن الرحيم

”من عبد الله امير المؤمنين واجير المسلمين الى ابي عبيدة
عائز بن الجراح سلام عليكم فانّي احمد الله الذي لا اله الا هو اصلّي
على نبيّه محمد صلى الله عليه وسلم وقد وليتك على امور
المسلمين فلا تستحي فان الله لا يستحي من الحق شيئاً و اني
اوميك بتقوى الله تعالى الذي يبقى ويفنى ما سواه الذي
استخرجك من الكفر الى الايمان ومن الضلالة الى الهدى وقد
امرتك على جند خالد فاقبض منه جنده وزله عن امارته ولا تقذ
المسلمين الى هلكة رجاء غنيمة ولا تبعث سرية الى جمع كثيف
ولا تقل اني ارجو لكم النصر فان النصر مع التدبير والثقة بالله تعالى
و اياك و التغرير و القاء المسلمين الى الهلكة و غش عن الدنيا
عينيك و اله غنها قلبك و اياك ان تهلك كما هلك من كان من
قبلك فقد رايت مصارعهم و اختبرت سرايرهم و انما بينك وبين
الآخرة ستر كالخمار وقد تقدم اليها سلفك و انت منتظر رحيلاً من
دار مضت فاضارتها و ذهبت زهرتها فاجرم الناس الراحل منها
الى غيرها و يكون زاده التقوى و راع المسلمين ما استطعت و امه
الحنطة و الشعير الذي قد وجدت في دمشق و كثر فيها مشاجرتكم
خمو للمسلمين و امه الذهب و الفضة ففيه الخمس و السهام و امه
اختصاصك انت و خالد في الصلح و الفتح بالفتح بالصلح لا بالقتال

لأنك أنت الوالي وصاحب الأمر وإن كان صاحبك جراً على الحنطة
أثماً للروم فسلمها إليهم والسلام عليك وعلى جميع المسلمين وأما
سرية خالد خلف العدو إلى مرج الديباج فأنه غرر بدماء المسلمين
وكان بها سخيّاً وابنة هرقل وهديتها لأبيها بعد إسرها فذلك تفريط
وقد كان يأخذ بها مالا كثيراً يرجع على ضعفاء المسلمين .

ثم طوى الكتاب وختمه ودعا بعامر بن أبي وقاص أخو سعد
وسلمه الكتاب وقال انطلق به إلى دمشق وسلمه لخالد ومرة بجمع
الناس إليه وأخبره بموت أبي بكر وقل له يقرأ الكتاب على
الناس ودعا بشداد بن أوس وصاحبه وقال انطلق صحبة
عامر إلى الشام فإذا قرأ عامر الكتاب فأمر الناس يبايعوك
لتكون ببيعتك بيعتي فانطلقا أصحابا عمر يجدان في السير حتى
وردا دمشق والناس منتظرون أخبار أبي بكر وما يأمرهم به
فلما أشرفا على المسلمين قد طالبت الاعناق إليهما فتبادروا
الناس وفرحوا بقدميهما وأقبلتا حتى نزلا خيمة خالد وسلمتا عليه وقال
خالد كيف تركتما الخليفة أبا بكر قال له عامر تركته بخير (يعني
عمر) ومعى كتابه وأنه أمرني أقراء على الناس فأمرهم بالاجتماع
فاستنكر خالد ذلك واسترأب الأمر وجمع المسلمين إليه وقام عامر
بن أبي وقاص وقرا الكتاب فلما انتهى إلى وفاة أبي بكر ضجوا الناس
ضجة عظيمة بالبكاء والنحيب وبكا خالد وقال إن كان أبو بكر قد
قبض فقد تولّى عمر والسمع والطاعة لعمر ^١ والله ما كان على

الارض اجب التي من ولاية ابي بكر ولا ابغض التي من ولاية عمر
و السبع والطاعة لله ولعمر] وما به امر وقرأ الكتاب الى آخره
[فلما سمعه الناس وفيه الامر بالمبايعة لشداد بن اوس عوضاً من
امير المؤمنين عندها] قاموا الناس الى شداد بن اوس وبايعوه
فكانت بيعته بدمشق لثلاث ليال خلّت من شعبان سنة ثلث عشر
من الهجرة *

قال الواقدي وقبض ابو عبيدة المال والجيش واخبرهم بما
حكم به عمر وظن ابو عبيدة ان خالداً سيعظم عليه الامر ويقصر في
طلب العدو ويهن ويضعف بعد ذلك *
قال الواقدي لقد بلغني انه كان على العدو بعد عزله اشد
فضاضة واصعب جهاداً ولا سيما في حصن ابي القدس *

قال الواقدي رحمه الله

سالت من حدثني بهذا الحديث عن حصن ابي القدس
اين يكون موضعه من الشام قال هو بين عرق و طرابلس
ومرج السلسلة وكان بازائه دير فيه صومعة وفي الصومعة راهب
عالم بدين النصرانية قد قرأ في الكتب السالفة واخبار الامم المتقدمة
وكان يقصد اليه الروم يقتبس من علمه وله من عمره فوق مائة
سنة وكان يقوم في كل سنة عند ديرة عيداً اخر صيام الروم وهو

١ [—] في نسخة الاخرى فقط

٢ (ن) عنة

عيد الشعانين فيجتمع الروم و النصارى و غيرهم من جميع النواحي و السواحل و من قبط مصر فيجتمعون اليه و يحدقون به فيطاع عليهم من طاقته و يعلمهم و يوصيهم وصايا الانجيل و كان يقوم عند ديرة سوق عظيم من السنة الى السنة و يحمل الى سوقه الامتعة و الذهب و الفضة و يبيعون و يشترون ثلثة ايام و قيل سبع ايام و ما كان المسلمون يعلمون بذلك السوق ولا يعرفونه حتى دلهم عليه رجل من نصارى العرب المعاهدين كان لهو عبيدة قد اصطنعه و امنه و اهله فلما ولى ابو عبيدة امر المسلمين اراد ذلك المعاهد ان يتقرب الى ابي عبيدة و عسى يفتح الدير و السوق على يده فاقبل على ابي عبيدة و ابو عبيدة مفكر فيما يصنع و اتي بلد من بلاد الروم يقصد فمرة يقول اسير الى بيت المقدس فانها اشرف بلادهم و كرسي مملكة الروم و بها قيام دينهم و مرة يقول اسير الى انطاكية و اقصد هرقل و افرغ و يفكر في امره منه و قد جمع المسلمين للمشورة اذ اقبل ذلك المعاهدي و كان من متنصرة الشام فقال ايها الامير انك قد احسنت الى فيما خصصتني به من امانك علي و على اهلي و ولدي و قد اتيتك ببشارة و غنيمة يغنمها المسلمون سابقا الله تعالى اليهم فان اظفرهم الله تعالى بها استغنوا غناء لا فقر بعده قال ابو عبيدة اخبر ما هذه الغنيمة و اين تكون فما علمتك الا ناصحا فقال ايها الامير ان بازايك على الساحل حصنا يعرف بحصن ابي القدس و بازايه دير فيه راهب تعظمه دين النصرانية و يتبركون بدعائه و يقتبسون من

علمه وله في كل سنة عيد يجتمعون فيه من جميع النواحي والقرى والضياع والاديرة ويقوم عنده سوق عظيم يظهر فيه اواخر الاثياب والامتنعة من الديباج والذهب والفضة ويقومون عنده ثلثة ايام او سبعة ثم يفترون وقد قرب وقت قيام السوق فلو بعثت اليه سرية يكون فيها رجال من العرب يكبسون ذلك السوق واصحابه اميين مطمئنين فياخذون جميع ما فيه ويقتلون الرجال ويسبون النساء والذراري يكون وهذا للمشركين وغنيمة للمسلمين فلما سمع ذلك ابو عبيدة فرح فرحاً شديداً رجاء ان يكون ما قاله المعاهدي وقال كم بيننا وبين الدير؟ قال عشرة فراسخ يوم للامجد - قال وكم بقى لقيام السوق؟ قال ايام قلائل - قال فهل لهم حامية من الروم؟ قال المعاهدي ليس يعرف ذلك في بلاد الملك لان للملك هرقل عندهم هيبنة عظيمة فلما سمع ذلك ابو عبيدة قال فهل بالقرب من الدير مدينة من مدائن الشام؟ قال نعم ايها الامير بالقرب من سوق القوم مدينة تسمى طرابلس وهي فرضة الشام واليهما تقدم المراكب من كل مكان وفيها بطريق عظيم التجبر قد اقطعه الملك ايها من تجبره وهو لا يحضر السوق وما كنت اعهد ان تكون لهذا السوق حامية من الروم الا ان يكون الآن لخوفهم منكم ولو سار الى الدير والسوق ادنا المسلمين لرجوت له الفتح والغنيمة ان شاء الله تعالى فقال ابو عبيدة ايها الناس ايكم يهب نفسه لله وينطلق مع جيش ابعثه الي هذا السوق؟ فلعن الله ان ينصره ويظفره فيكون ذلك فتناً للمسلمين *

ذكر سرية عبد الله بن جعفر الطيار الى حصن ابي القدس ١١

قال فسكت الناس و لم يجبه احد فنادا ثانية و انما اراد ابو عبيدة بقوله خالداً و انما استحيى ان يواجهه في ذلك فسكت خالد و لم يتكلم فقام اليه من وسط الناس شاب كما بقل عارضة و اخضر شارب و كان ذلك الشاب عبد الله بن جعفر الطيار و كانت امه اسماء بنت عميس الخثعمية و كان جعفر رحمه الله قد مات في غزاة تبوك و قطعت يداه و خلف ولده عبد الله صغيراً فتزوجها ابو بكر الصديق رضي الله عنه و كفل عبد الله فلما كبر عبد الله و ترعرع كان يقول لامه يا اماء ما فعل ابي ؟ فتقول يا بني قتلت الروم فكان يقول لكن عشت لاخذن بثارة فلما مات ابو بكر و تلى عمر جاء عبد الله الى الشام في بعث بعثه عمر مع عبد الله بن انيس الجهني و كان فيه مشابهة من رسول الله صلى الله عليه و سلم في خلقه و خلقه و هو احد الاسخياء فلما قال ابو عبيدة ايتكم ينطلق الى هذا الديار ؟ وثب عبد الله بن جعفر و قال انا اول من يسير مع بعث تبعثه يا امين الامة ففرح ابو عبيدة بقيامه و جعل يندب له رجال من المسلمين و فرسان الموحدين و قال انت الامير عليهم يا ابن عم رسول الله و عقد له راية سوداء و سلمها اليه و كانت الخيل خمسمائة فارس منهم رجال من اهل بدر و كان من جملة من توجه مع عبد الله بن جعفر الطيار [ابوذر الغفاري و] عبد الله بن ابي اوفى و عامر بن ربيعة و عبد الله بن انيس الجهني و عبد الله بن ثعلبة

١ (ن) كذلك في النسختين

٢ [—] في نسخة دمشق

١٢ ذكر سريّة عبد الله بن جعفر الطيار الى حصن ابي القدس
وعقبة بن عبد الله السلمي ووائلته بن الاسقع وسهل بن سعيد
وسعد بن مالك السهمي وعبد الله بن بشر السلمي والسايب
بن يزيد وانس بن صعصعة ومحمد بن الربيع بن سراقه وعمر بن
سراقه بن الذعمان المعتمر وكان ممن شهد بدرًا وسالم بن قانع وكان
ممن شهد بدرًا وجابر بن مسروق الربيعي وكان ممن شهد بدرًا
والقارح بن خزعل وكان ممن شهد بدرًا وناجي بن معاذ الاسلمي
وكان ممن شهد بدرًا ومثل هؤلاء السادة رضي الله عنهم *

قال الواقدي رحمه الله فلما اجتمعت الخمسمائة فارسًا تحت
راية عبد الله بن جعفر الطيار ما منهم إلا من شهد بدرًا وخاض المعامع
والوقائع لا يوتلون الادبار ولا يركنون الى الفرار فلما عولوا على السير
قال ابو عبيدة لعبد الله بن جعفر يا ابن عم رسول الله صلى الله
عليه وسلم لا تغير على القوم إلا في أول يوم من قيام السوق ثم
ودّعهم وساروا *

قال وائلته بن الاسقع وكنت في سريّة عبد الله بن جعفر وكان
خروجنا من دمشق الى دير ابي القدس في ليلة النصف من
شعبان والقمر زايد النور وانا الى جانب عبد الله بن جعفر فقال
لي يا ابن الاسقع ما احسن قمر هذه الليلة وانوارها فقلت يا ابن عم

١ (ن) سهل بن سعد وعبد الله بن بشر والسايب بن يزيد وانس
بن صعصعة ومحمد بن الربيع وكان ممن شهد بدرًا والقارح بن
خزعل وناجي بن معاذ الاسلمي وجابر بن مسروق الربيعي شهدوا
بدرًا ومثل هؤلاء الخ

رسول الله صلى الله عليه وسلم هذه الليلة النصف من شعبان وهي ليلة عظيمة البركة فقال لي اجل هي ليلة يكتب فيها الآجال والأرزاق ويغفر فيها الذنوب ولقد كنت اريد ان اقومها فقلت ان سيرنا خير من مقامنا والله جزيل العطاء قال صدقت فسرنا ليلتنا تلك الى الصباح فاصبح بنا الدليل وهو ذلك المعاهدي على جبل عظيم فبينما نحن نسير ان اشرفنا على صومعة راهب وهي على ايماننا فعبد عبد الله نحو الدير وعدلنا معه فاطلع علينا الراهب من صومعته وعليه برنس شعراً اسود فجعل يتأملنا فقال من انتم ؟ قلنا عرب فقال انتم الحمديون ؟ فقلنا نعم فجعل يتأملنا ويفتقدنا واحداً واحداً ثم جعل يطيل النظر في وجه عبد الله بن جعفر فقال هذا الفتى ابن نبيكم ؟ فقلنا له لا فقال ان نور النبوة تلوح من بين عينيهِ فهل يلحق به ؟ فقلنا له هو ابن عمه فقال الراهب هو من الورقة والورقة من الشجرة فقال عبد الله بن جعفر ايها الراهب وهل تعرف رسول الله ؟ قال كيف لا اعرفه واسمه مكتوب في التوراة والانجيل والزبور انه صاحب الجمل الاحمر والسيف المشهر قال عبد الله بن جعفر فلم لا تؤمن به و تصدقه ؟ فرفع [الراهب] يده الى السماء و قال حتى يشاء صاحب هذه الخضراء *

قال فاعجبنا كلامه وسرنا والدليل بين ايدينا الى ان اتينا الى واد كثير الشجر والمياه وامرنا ان نكمن فيه فقال لعبد الله بن جعفر فاتي اذهب احس لكم الخبر فقال عبد الله بن جعفر اسرع في مسيرك و ارجع الينا بالخبر قال فانطلق مسرعاً و اقام عبد الله بن جعفر في ذلك الوادي مع اصحابه مكثاً *

قال واثلة بن الاسقع فاعلمنا زادنا واكلنا فلما مضى من الليل هزيع قام عبد الله بن جعفر يحرس المسلمين بنفسه الى الصباح فلما اصبحتنا صلينا صلاة الصبح وجلسنا ننتظر رجوع الرسول فلم يات وابطا عاينا خبره فقلق المسلمون لاحتباسه و خافوا من المكيدة وشوش عليهم الشيطان وسأت الظنون بالدليل ❁ من المسلمين الا من ظن بالمعاهدي شرّاً الا ابو ذر الغفاري فاذة قال طؤذا بصاحبكم خيراً فما تخافون منه كيذا ولا مكراً ان له شان تعلمونه قال فسكن الناس لذلك واذا بصاحبهم قد اقبل •

قال واثلة بن الاسقع فلما راينا فرحنا به و ظننا انه يامرنا بالذهوض الى العدو فاقبل حتى وقف في وسط المسلمين و قال يا اصحاب محمد و آتته و حق المسيح آتي لم اغشكم فيما حدثتكم به و آتي رجوت لكم الغنيمة و قد حيل بينكم و بينها فقال له عبد الله بن جعفر وكيف حيل بيننا و بينها ؟ قال حال بينكم و بينها بحر عجآج متلاطم بالامواج و ذلك آتي اشرفت على هؤلاء القوم و السوق و قد قام فيه البيع و الشراء و اجتمع اليه اهل دين النصرانية و قد دار اكثرهم بحسن ابي القدس و اجتمع اليه الاقسة و الرهبان و الملوك و البطارقة فلما نظرت الى ذلك لم ارجع حتى اخبرت ما السبب الذي جمعهم هناك فمضيت و اختلطت بالقوم و اذا بصاحب طرابلس قد زوج ابنته ملكاً من ملوك الروم و قد اتوا بالجارية الى عند دير ابي القدس لياخذوا لها باعوثاً و هو القربان و قد دار بها فرسان الروم و المتنصرة في حدهم و حديدهم كل ذلك خوفاً منكم يا معشر العرب و ما ارى لكم صواباً ان تسيروا الى القوم

لأنهم خلق كثير و جم غفير فقال عبد الله بن جعفر وكم يكون القوم وكم حرزتهم ؟ فقال اما السوق ففيه اكثر من عشرين ألفاً من عوام الروم و الارمن و النصراني و القبط من مصر و اليهود و اهل السواد و البطارقة و المتنصرة و اما المستعدون للحرب فخمسة الاف فارس و مائت مائة بانقوم طاقه و ان وقع الصوت اجابهم امثالهم لان بلادهم متصلة و اما انتم فعددكم يسير و الغوث منكم بعيد *

قال فصعب ذلك على المسلمين فقال عبد الله بن جعفر يا معاشر المسلمين ما تقولون في هذا الامر ؟ فقالوا الراي ان لانلقى بايدينا الى التهلكة كما امرنا ربنا في كتابه العزيز و نرجع الى الامير ابي عبيدة و الله لا يضيع اجرنا فلما سمع عبد الله بن جعفر قولهم قال لهم اما انا فاني اخاف ان فعلت ذلك ان يكتبني الله من الفارين و ما ارجع او ابدي عذراً عند الله فمن ساعدني فاجرة على الله و من رجع فلا عتب عليه فلما سمع المسلمون ذلك من كلام عبد الله بن جعفر من بذل مهجته استحيوا منه و اجابوه بجمعهم و قالوا افعل ما تريد فما ينفع حذر من قدر ففرح باجابتهم ثم عمد الى درعه فافرغه عليه و ركب على راسه بيضة و شد وسطه بمنطقة و تقلد بسيف ابيه جعفر و استوى على متن جواده و اخذ الراية بيده و امر المسلمين باخذ الالهة فلبسوا دروعهم و اشتملوا اسلحتهم و ركبوا خيولهم و قالوا للدليل سربنا نحو القوم فستعين من اصحاب رسول الله صلى الله عليه و سلم عجباً *

قال واثلة بن الاسقع فرايت الدليل و قد اصغر وجهه و تغير لونه و قال سيروا انتم بهرايم و ما علي من امركم حرج

قال ابو ذر الغفاري رضي الله عنه فرايت عبد الله بن جعفر يلفظ به حتى سار بين يديه يدلّ به على القوم ساعة ثم وقف فقال امسكوا عليكم فانكم قريبتم من القوم فكونوا في مواضعكم مكمنين الى وقت السحر ثم اغيروا على القوم

قال واثة بن الاسقع فبتنا حيث امرنا ونحن نطلب الفرج من الله تعالى والنصر على الاعداء فلما كان وقت السحر صلى بهم عبد الله بن جعفر صلاة الفجر فلما فرغ من صلاته قال لهم ما ترون في الغارة على القوم ؟ فقال عامر بن ربيعة انا ادلكم على امر تصنعونه قالوا قل قال تتركوا القوم لبيعهم و شرائهم و اظهار امتعتهم ثم اكبسوا عليهم على حين غفلة و غرة من امرهم فصوب الناس رايه و صبروا الى وقت قيام السوق ثم اظهروا السيوف من اغمارها و اوتروا القسي و شرعوا الاسنة و عبد الله بن جعفر امامهم و الراية بيده فلما طلعت الشمس عمد عبد الله بن جعفر الى المسلمين فجعلهم خمسة كراديس في كل كردوس مائة فارس و جعل على كل مائة نقيباً و قال ياخذ كل مائة منكم قطراً من اقطار السوق و لا تشتغلوا بنهب و لا غارة و لكن ضعوا السيوف في المفارق و العواتق و تقدم عبد الله بن جعفر بالراية و طلع على القوم فنظر الى القوم متفرشين في الارض كأنهم النمل لكثرتهم و قد احرق بدير الراهب خلق كثير و قد اخرج راسه من الدير و هو يعظ الناس و يوصيهم و يعلمهم معالم هلاكهم و هم شيوخ اليه بابصارهم و ابنة البطريق عنده في الدير و البطارقة و ابناؤهم عليهم الديباج المثقل بالحديد و من فوقها دروع و جواشن تلمع و بيض و هم ينتظرون خروجه اليهم و قد لبسوا

الحذر جلباباً كأنهم ينتظرون صيحة بين أيديهم أو قارعة تطرقهم ونظر عبد الله بن جعفر إلى الدير وما أحرق به وإلى الراهب وما حول صومعته فهاله ذلك في أمرهم وصاح باصحابه قبل الكلمة وقال يا اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم احمّلوا بآرك الله فيكم فان كانت غنيمةً وسروراً فالفتح والسلامة وكان الاجتماع تحت دير الراهب وان كان غير ذلك ونعوذ بالله فموجدنا بالجنة وملقانا عند حوض ابن عمي محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم ثم هز الراية وحمل بها نحو المشركين والمائة الفارس معه محدقون به يحملون لخمته فيهم اهل المقدمة من اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم •

قال وطلب عبد الله بن جعفر مكان الجمع العظيم فغاص فيهم وجعل يضرب بسيفه تارةً ويطعن برمح تارةً ويحملون المسلمون من ورائه وسمع الروم اصوات المسلمين وقد رفعوا اصواتهم بالتلهيل والتكبير فتيقنوا ان جيوش المسلمين قد ادركتهم وكانوا لذلك منتظرين وهم على يقظة من أمرهم فاما السوق فأنهم تبادروا إلى اسلحتهم والمنع عن انفسهم واموالهم واخذوا السيوف والاعددة وانعطفوا إلى قتال المسلمين عطفة الأسد الفروس فطلبوا صاحب راية المسلمين ولم يكن مع المسلمين راية غيرها فاحدقوا بالراية من كل جانب وقامت الحرب على ساق وثار الغبار وانعقد وصار قسلاً واحرق الروم بالمسلمين فما كان المسلمون فيهم الا كالشامة البيضاء في جلد البعير الاسود فما كان اصحاب عبد الله يعرف بعضهم بعضاً الا بالتلهيل والتكبير وكل امرئ مشغول بنفسه عن غيره •

قال ابو سبرة بن ابراهيم بن عهد العزيز بن ابي قيس (و كان

قتال المسلمين مع المشركين في دير ابي القدس

من السابقين المتقدمين بإيمانهم في الاسلام وصاحب الهجرتين جميعاً) شهدت قتال الحبشة مع جعفر بن ابي طالب و شهدت المشاهد مع رسول الله صلى الله عليه وسلم في بدر واحد و حنين فقلت اني لا اشاهد مثل هذه الوقائع فلما قبض رسول الله صلى الله عليه وسلم حزنت عليه ولم استطع ان اقيم بالمدينة بعد فقده و رجعت الى مكة فاقمت بها فعوتبت في منامي بتخلفي عن الجهاد فخرجت الى الشام ومعني زوجتي أم كلثوم بنت سهيل بن عمرو العامري فقدمت الى الشام و شهدت اجنادين وسرية خالد و توما و هريس و شهدت سرية عبد الله بن جعفر و كنت معه على دير ابي القدس فانستلني وقعتها ما شاهدت قبلها من الوقائع بين يدي رسول الله صلى الله عليه وسلم و ذلك اني نظرت الى الروم حين حملنا عليهم في كثرة عددهم و مددهم و قلنا لا غيرهم و ليس لهم كمين اذ خرج لهم كمين عظيم فرايت اجسادهم هائلة عظيمة و عليهم الدروع و الزرد ما يتبين منهم الا الحدق و لهم طقطقة و زمجرة عند ما يحملوا حتى نظرت الى المسلمين قد غابوا في اوساطهم و لا اسمع الا اصواتاً تارة ثم تخدم فاقول قد هلكوا ثم انظر الى الراية بيد عبد الله بن جعفر مرفوعة فافرح بذلك و عبد الله يقاتل بالراية و يكر بها على المشركين فلا ينثنى مجاهداً عن صغر سنه و لم يزل الحرب كلما طال مكثها يشب ضرامها و يعلو قوامها و يلتهب نارها و صار عبد الله في وسط القوم و هم من حوله و حول اصحابه كالحلقة الدائرة و الروم محدقة فجعلت كلما حمل يميناً حملت يميناً و ان حمل شمالاً حملت شمالاً و لم

قتال المسلمين مع المشركين في دير ابي القدس ١٩

نزل في الحرب والقتال حتى كُلت منا السواعد وخدرت منا المناكب وعظم الامر وعازهم الصبر واخذهم الابهال وولى النهار وانثلم سيف عبد الله بن جعفر وكاد ان يقف فرسه من تحته فالتجأ باصحابه الى موضع ليجمع اليه اصحابه فنظر المسلمون الى الراية فقصدوا اليها وما منهم الا مكلموا اكف من المشركين فضاقت بذلك ذرعه وما نزل به من نفسه مثل ما نزل به من المسلمين فالتجأ الى الله امرؤ وفوض الى صاحب السراير حاله ورفع يديه الي السماء وقال في دعائه يا من خلق خلقه فاحسن خلقهم وابلي بعضهم ببعض وجعل ذلك مكنة لهم اسالك بجاه محمد عبدك الا جعلت لنا من امرنا فرجاً ومخرجاً ثم عاد الى القتال واصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم يقاتلون معه تحت رايته فلله در ابي ذر الغفاري فانه نصر ابن عم رسول الله صلى الله عليه وسلم في ذلك اليوم وجاهد بين يديه *

قال عمرو بن ساعدة فلقد رايته مع كبر سنه وهو يضرب في الروم بسيفه وينتمي الى قومه ويذكر عند حملاته اسمه ويقول انا ابو ذر والمسلمون يفعلون كفعله حتى بلغت القلوب الحناجر وظنوا ان ذلك الموضع قبورهم *

قال الواقدي رحمه الله

حدثني عبد الله بن انيس قال كنت احب جعفر واحب من اولاده عبد الله فلما قبض ابو بكر الصديق رضي الله تعالى عنه نظر عبد الله الى امه بنت عميس حزينة كره

ان ينظر اليها في ذلك الحزن و ايضا ان ابا بكر كان مقام والده جعفر و كان يحب عبد الله حباً شديداً فاستاذن عبد الله بن جعفر عمر بالمسير الى الشام و قال يا ابن انيس اشتهي ان الحق بالشام و اكون مجاهداً فتصحبني ؟ فقلت له نعم فتودع من عمه عليّ و من عمر و من المسلمين و سرنا نريد الشام و معنا عشرون فارساً من اليمى و من الازد حتى اتينا تبوك فقال يا ابن انيس اتدري موضع قبر ابي جعفر ؟ فقلت له نعم هو بموتة قال اشتهي ارى الموضع قال فما زلنا حتى اتينا موضع قبر ابيه و موضع الوقعة و عليه حجارة و وضعها قوم من كلب للتبرك فلما نظر عبد الله الى قبر ابيه نزل عنده و ترامى عليه و بكى ثم ترحم و اقمنا عنده الى صبيحة اليوم الثاني فلما رحلنا رايت عبد الله يبكي و وجهه مثل زعفران فسألته عن ذلك فقال رايت ابي جعفر البارحة فى النوم و عليه حلتان خضراوتان و جناحان و بيده سيف مشهور خضبةً فسلمه اليّ و قال يا بني قاتل به اعداء الله و اعدائك فما وصلت الى ما ترا الا بالجهاد و كأنني اقاتل بالسيف حتى انثلم بيدي •

قال عبد الله بن انيس فسرنا حتى اتينا عسكر ابي عبيدة بدمشق فبعثه امير تلك السرية الى دير ابي القدس قال ابن انيس فلما رايت تلك الوقعة بينه و بين الروم فقلت يوشك ان يدهى عبد الله فسرت كالبرق و اتيت عسكر ابي عبيدة فقال أبشارة يا ابن انيس ام لا ؟ فقلت نفذ المسلمين الى نصر عبد الله بن جعفر ثم

حدثته بالقصة فقال ابو عبيدة **إِنَّا لِلّٰهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ** ان اصيب عبد الله بن جعفر ومن معه تحت رايتك يا ابا عبيدة وهي اول امارتك ثم التفت الى خالد بن الوليد فقال سالتك بالله الحق عبد الله فانت المعدلها فقال خالد انا لها والله العظيم ان شاء الله وما كنت انتظر الا ان تامرني فقال ابو عبيدة استحييت منك يا ابا سليمان فقال **أَمْ وَاللّٰهِ لَوْ أَمَرَ عَلِيٌّ عَمْرَ طِفْلاً لَأَيْتَمَرْتُ لَهُ فِكَيْفَ** اخالفك ؟ و انت اقدم مني ايماناً و اسلاماً سبقت بايمانك مع السابقين و سارعت باسلامك مع المسارعين و سَمَّكَ رسول الله الامين فكيف اسبقك و انال درجتك ؟ و الله لقد ضربت وجوه المسلمين بالسيف زماناً و الان **أَتُهِدُّكَ** اني جعلت نفسي في سبيل الله حبساً و سوف احال امير المؤمنين اذ قال **انِّي لَا أَرِيدُ الْجِهَادَ إِلَّا لَجْلِ السَّمَوِّ وَاللّٰهِ لَا رَأَيْتُ أَمَارَةً أَبْدَأُ فَاسْتَحْسِنَ** المسلمون كلامه و قال ابو عبيدة يا ابا سليمان الحق اخوانك المسلمين * فوثب كانه الاسد و سار الى رحله و افرغ عليه درع مسيلمة الكذاب الذي سلبه يوم اليمامة و القى بيضته على راسه و تقلد حسامه و انصب في سرجه كانه ثغر منه و نادى بالجيش الزحف هلموا الى ضرب السيوف قال فاجابوه مسرعين كانتهم العقبان و تبادروا الى طاعة الرحمن و اخذ خالد الراية بيده و هزها على ركابه و دار به عسكر الزحف من كل مكان و ودع المسلمون بعضهم بعضاً و سلم عليهم خالد و عبد الله بن انيس الجهني رضي الله عنه يدل بهم *

قال رافع بن عميرة الطائي وكنت يومئذ من اصحاب خالد ولم
 نزل نجد في السير والله عز وجل قد طوى لنا البعيد * فلما كان عند
 غروب الشمس اشرفنا على القوم والروم كالجراد المنتشرة وقد غرق
 المسلمون في كثرتهم فقال خالد يا ابن انيس في اي جانب
 اطلب ابن عم رسول الله صلى الله عليه وسلم فقلت انه وعد
 اصحابه ان يلتقوا عند دير الراهب او موعدهم الجنة قال فنظر خالد
 الى الدير فاذا به قد رأى الراية الاسلامية وهي بيد عبد الله بن
 جعفر وما من المسلمين الا من قد أصيب بجرح او ثلب وقد
 ايسوا من الحياة الفانية وطمعوا في العيشة السرمدية والروم
 تهاوشهم الحرب والطعن والضرب وعبد الله بن جعفر يقول لاصحابه
 دونكم والمشركين واصبروا لقتال المارقين واعلموا انه يجلي عليكم
 ارحم الراحمين ثم قرأ كم من فئة قليلة غلبت فئة كثيرة باذن الله
 والله مع الصابرين فلما نظر خالد الى صبرهم وتجلدهم على قتال
 أعدائهم لم يطق الصبر دون ان هز الراية وقال دونكم والقوم القباج
 واروا من دمائهم الصفاح وابشروا بالنجاح يا اهل حي على الفلاح *
 قال الواقدي رحمه الله فبينما اصحاب عبد الله بن جعفر في
 اشد ما كانوا فيه اذ خرجت عليهم خيل المسلمين وكتائب
 الموحدين كأنها الطيور في جريها وعليها الرجال كأنها العقبان
 الكسرة والليوث الضارية وهم غايصون في الحديد والزرد
 النضيد وقد ارتفع لهم الضجيج والخييل العجيج فلما نظر
 اصحاب عبد الله الى ذلك ايقنوا بالفناء وجعلوا ينظرون الخيل التي
 راوها واذا هي قادمة اليهم ففرعوا وجزعوا وظنوا ان كميناً من الروم

قد ظهر الى قتالهم وبرز لاسرهم فعظم عليهم الامر فاذا هم سمعوا هاتفاً خذل الامن ونصر الخايف يا حملة القران جاءكم الفرج من الرحمان ونصرتم على عبدة الصلبان و قد بلغت القلوب الحناجر وعملت السيوف البواتر و اذا بفارس على المقدمة كأنه الاسد الزاير والليث الهادر ويده راية تشرق بالنور كاشراق القمر فنادى الفارس ابشروا يا معاشر المسلمين بالنصر المبيد انا خالد بن الوليد * فلما سمع المسلمون صوته و كانتهم في لجة بحر فاجابوه بالتلهيل والتكبير فكانت اصواتهم كالرعد القاصف والريح العاصف ثم حمل خالد بجيش الزحف الذي لا يفارقونه و وضع السيف في الروم *

قال عامر بن سراقه فما شبت حملته في الروم الا مثل حملة الاسد في الغنم ففرقهم يمينا وشمالاً وثبتوا العلوج للقتال ومانعوا عن انفسهم و اموالهم وخالد يطلب ان يصل الى عبد الله بن جعفر * فلما نظر المسلمون الى الخيل المقبلة اليهم لم يعلموا ما هي حتى سمعوا صوت خالد و هو يفتخر بنفسه و يذكر سببه و سمعه عبد الله بن جعفر فقال ايها الناس دونكم و الاعداء فقد اتاكم النصر من السماء ثم حمل و حمل المسلمون *

قال ابن الاسقع لقد كنا ايسنا من انفسنا حتى اتانا الله تعالى بالنصر فما اختلط الظلام حتى نظرت الى خالد بن الوليد و الراية بيده و هو يهوق المشركين سوق الغنم الى المرعاء و المسلمون يقتلون و ياسرون و لله در ابي ذر و الضرار بن الزور و المسيب بن نجبة الفزاري لقد اقرنوا المناكب و هزوا القواضب و قتلوا الروم في كل جانب و التقى ضرار بعبدة الله بن جعفر فظفر اليه و الدم

٢٤ حملة خالد مع ضرار على الروم في دير ابي القدس

على اكنام درعه وبدنه كاكباد الابل فقال شكر الله لك يا ابن عم رسول الله فانك قد اخذت بثار ابيك و شفيت غليلك فقال عبد الله من الرجل المخاطب وكان الظلام قد اعتكر و ضرار ملثم فقال انا ضرار صاحب رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال مرحباً بطاعتك من المساعد لنا والقادم لنصرتنا *

قال عبد الله بن انيس فهم على ذلك حتى جاء خالد وجيش الزحف قال شكر الله لك واحسن جزاء قال يا ضرار ان حامية الروم من البطارقة عند الدير لاجل ابنة صاحب طرابلس و قد احدث بالدير يمنع عن الجارية وقد احاط بها كل فارس شهيم فهل لك يا ابن الزور ان تحمل معي ؟ قلت و اين هم ؟ قال اما تنظر اليهم ؟ فمددت عيني و اذ بكماة الروم و بطريق طرابلس و قد احدث عن يمين الدير يمنع عن الجارية و النيران مشتعلة و الصلبان تلمع في ضوء النار كانت سد من حديد فقال ضرار ارشدك الله الى الخيرات فنعم المرشدانت احمل حتى احمل بجملتك فحمل عبد الله من جنب و حمل ضرار من جنب و تبعهم رجال و زعقوا بالروم و حما المشركون انفسهم و كان اشد هم منعة بطريقهم فبرز امام القوم كانه الفتيق و هو يهدر هدرات الاسد و حمل و قصد ضرار بن الزور و باطشه في الضراب و ضرار يتعجب من عظم خلخته و تمكنه في سرجه و شدة ضربه و حسن احترازه فاخذ منه حذرة و البطريق يطلبه اشد طلب و كل واحد منهما طامع في صاحبه و انفرد مع ضرار فانبط ضرار بين يديه فطلبه البطريق و اصحابه فقص ضرار موضعاً

يصلح لنجال الخيل فاعترضه في واد في ظلمة الليل فكبا الجواد وسقط الى الارض هارباً ثم نار من سقطته يروم ان ياخذ الفرس فلم يجد الى ذلك سبيلاً فثبت مكانه و سيفه و ججفته بيده وجعل يجاهدهم راجلاً و صبر لهم صبر الكرام فحقق عليه بطريق الروم و اقتبل يريد يضربه بعموده فلما لاقوه وانزل العمود عليه فراغ ضرار عن الضربة ثم وثب اليه وثبة الاسد و ضربه ضربة ففج فرس البطريق من تحته وقام على رجليه وانتكس الى الارض فاصابت الضربة عنق الجواد و وقع البطريق من ظهره و لم يقدر يقوم لانه مندفع في سرجه فعاجله ضرار قبل وصول غلمانة اليه و ضربه على حبل عاتقه فنبأ سيفه ولم يعمل فيه شيئاً فذاهضة العليج و ايقن بالهلاك فوثب ضرار و قبض عليه بقوته فكان كالجبل العظيم فرماه ضرار تحته و ملك صدره و احتوى نحره و كان لضرار سكين من منعة اليمن لا يفارقه فسلبها من غمده و ضرب ضربة الى صدره فسقط قتيلاً وعجل الله تعالى روحه الى النار ثم وثب ضرار و ملك جواده و كان عليه حلة من الذهب و الفضة و الفضوص تساوي ثمناً كثيراً فلما صار في ظهير الجواد كبر و حمل على الروم ففرقهم يميناً و شمالاً و لما انبسط ضرار امام عدو الله ملك عبد الله بن جعفر الدير و من فيه و احدق به المسلمون فلم ياخذوا منه شيئاً حتى رجع خالد من اتباع الروم و ذلك ان خالداً تبعهم الى نهر عظيم كان بينهم وبين طرابلس و الروم يعرفون شارع قحاضوه خوضاً فوقف خالد و رجع الى اصحابه فوجدهم ملكو الدير و جمعوا الغنائم و ما كان في السوق من المتاع و ثياب الديباج و الطعام *

قال وائلة فجعلنا نجعله في الاعكام و ناكل من الخيرات قال
 و اخرجوا ما كان في الدير من الآنية و الفضة و الستور و المراتب
 و اخرجت ابنة البطريق و معها اربعون جارية لها و حلي و حلل
 و حمل على البراذين و البغال و الحمير و انقلبوا اصحاب رسول الله
 صلى الله عليه وسلم بالغنيمة و الاموال الجسيمة

قال الواقدي فحسب تلك السرية لثلاث عبد الله بن جعفر
 صاحبها و ابن ابيس مدرکها و خالد منجدها و لقي خالد فيها مشقة
 و جراحاً مؤلمة في جسمه فلما سار اقبل الى الراهب و صاح به
 فلم يكلمه فيقف به مرة اخرى و هدده فاطلع اليه و قال قل ما تشاء
 فوحق المسيح لي طالبك صاحب الخضر بدماء من قتلت فقال
 خالد كيف يطالبنا و قد امرنا ان نقاتلكم و نجاهدكم و وعدنا على
 ذلك الثواب و الله لو لا ان رسول الله صلى الله عليه وسلم نهانا
 ان نتعرض لكم لانزلتكم من صومعتك و قتلتكم اشد قتلة فسكت
 عنه الراهب و سار خالد بالغنيمة حتى قدم دمشق و ابو عبيدة
 متطلع على قدومهم فلما اشرف على الغنائم فرح فرحاً شديداً
 و فرح المسلمون و استقبلهم ابو عبيدة و سلم على خالد و شكره و سلم
 على المسلمين و على عبد الله بن جعفر و رجع الى مكانه و خمس
 الغنيمة و قسمها على المسلمين و دفع الى ضرار فرس البطريق و سرجه
 و ما عليه من حلية الذهب و الفضة و الجواهر فاتا بها ضرار الى اخته
 قال و رايتها نزلت فصوص الجواهر و فرقته على ساير نساء المسلمين
 و ان الفص يسرى الثمن الكثير قال و اعرض السبي على ابي عبيدة
 و في الجملة ابنة البطريق فساله عبد الله بن جعفر ان يعطيها له فقال

حتى استأذن امير المؤمنين في ذلك وكتب الى عمر يعلمه بها فكتب اليه عمران يدفعها لعبد الله بن جعفر و اقامت عنده زمنا و علمها الطبخ و كانت يحسن طبخ الروم فقامت عنده الى ايام يزيد فاخبروا يزيد بها فاستهداها منه فهداها له •

قال عامر بن ربيعة اصابني من غنيمة الدير ثياب ديباج حرير فيها صور الروم و كان في ثوب منها صورة حسنة صورة مريم و عيسى عليهما السلام فحملت الثياب الى اليمن فبعت بثمن كثير فاشتريت بالطايف و كتب اليّ عمر و انا مع ابي عبيدة يا ابن اخي ابعت اليّ بمثل هذه الثياب فانّها تنفق •

قال الواقدي فلما رجع جيش المسلمين غانما كتب ابو عبيدة بن الجراح الى عمر بن الخطاب رضي الله عنه كتابا يخبره بما فتحه الله تعالى على يده و ما غنم المسلمون من دير ابي القدس و يمدح خالدا و يشكره و اثنا عليه و اخبره بما قال فيه و ما تكلم و يساله ان يكتب الى خالد يبشّره و يستعطفه •

قال الواقدي كان كتاب ابي عبيدة في المسير الى هرقل و الى بيت المقدس و كتب اليه في امر المسلمين انهم يشربون الخمر •

قال عاصم بن ذؤيب العامري كنت فيمن شهد قتال الشام و فتح دمشق و غزوتها و العرب الوافدة من اليمن الضياع فاخذوا في الشرب و استطابوا ذلك فانكر ذلك ابو عبيدة فقال رجل من العرب اظنّه سراقه بن عامر يا معشر المسلمين خلوا شرب الخمر فانها تذهب العقل و تكثر اكتساب الاثم و ان رسول الله صلى الله عليه وسلم كان يلعن شارب الخمر حتى لعن حاملها و المحمولة اليه •

حدثني اسامة بن زيد الليثي عن الزهري عن حميد بن عبد الرحمن بن عوف الغساني قال كنت مع ابي عبيدة بالشام فكتب الى عمر يخبره بفتح السوق وغي الكتاب ان المسلمين شربوا الخمر و استوجبوا الحد فيها فقدمت المدينة فوجدت عمر في مسجد رسول الله صلى الله عليه وسلم و معه نفر من اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم فيهم عثمان وعلي و طلحة و عبد الرحمن بن عوف يتحدثون فدفعت اليه الكتاب فلما قرأه عمر جعل يفكر في ذلك ثم قال ان رسول الله صلى الله عليه وسلم جلد في شربها ثم سال عمر لعلي رضي الله عنه في ذلك فقال ما ترى في هذا ؟ فقال علي ان السكران اذا سكر هذا و اذا هذا افترى و اذا افترى فعليه ثمانون جلد فاجلد فيه ثمانين جلد * فكتب عمر الى ابي عبيدة اما بعد فقد ورد كتابك و فهمته و من شرب الخمر فاجلد ثمانين جلد و لعمرى ما يصلح لهم الا الشدة و الفقر و لقد كان حقهم ان يحسنوا ذياتهم و يراقبوا ربهم عز و جل و يعبدوه و يومنوا به و يشكروه فمن عاد فاقم فيه الحد • قال الواقدي رحمه الله فلما ورد كتاب عمر بن الخطاب على ابي عبيدة و قرأه نادى في المسلمين من كان لله عليه حد فليعط ذلك من نفسه و ليتب الى الله تعالى ففعل الناس من كان شرب الخمر اعطى الحد من نفسه ثم قال ابو عبيدة اني قد عزمت بالمسير الى انطاكية و نقصد كلب الروم و لعل الله ان يفتحها على ايدينا فقال المسلمون سر حيت شئت فنحن لك تبع قال فسر بقولهم و قال تاهبوا للرحيل فاننى هايربكم الى حلب

فاذا فتحناها توجهنا ان شاء الله تعالى الى انطاكية قال فاسرع المسلمون الى اصلاح شانهم و افتقاد رجالهم واخذ أهبتهم فلما فرغ ابو عبيدة من جميع شغله امر خالد بن الوليد ان ياخذ رايته العقاب التي عقدها له ابو بكر الصديق رضي الله عنه يوم سيره [الى ايلة] وامره ان يسير امام الجيش بعسكر الزحفه فصار خالد على المقدمة معه ضرار بن الازور و رافع بن عميرة الطائي و المسيب بن نجبة و الناس يتبع بعضهم بعضاً وترك ابو عبيدة على دمشق صفوان بن عامر الاسلمي وترك عنده خمسمائة رجل و سار ابو عبيدة في اثر المسلمين و معه من العرب يمن و مضر.

قال الواقدي رحمه الله و سار ابو عبيدة على طريق البقاع و اللبوة فلما وصل الى هنالك بعث خالد بن الوليد الى حمص و قال يا ابا سليمان انهض على بركة الله تعالى و عونك و نازل القوم و شن الغارة على ارض العوادم و قنسرين و انا اسير الى بعلبك و لعل الله يسهل علينا فتحها ثم ودعه و سار خالد بمن معه الى حمص و توجه ابو عبيدة الى بعلبك و اذا قد ورد بطريق من جوسية و معه الهدايا و التحف و صالح المسلمين سنة كاملة و قال ان فتحت حمص و بعلبك [فانا بين ايديكم لا اخالف لكم قولاً فصالحه ابو عبيدة على اربعة الاف درهم و خمسين ثوباً من الديباج فلما انبرم الصلح سار ابو عبيدة يطلب بعلبك] فما هو

١ [٢ -] في نسخة واحدة

٢ [-] في نسخة دمشق فقط

ألا ان ابعده من اللبوة ألا وقد اشرف عليه راكب نجيب وهو ياكل
الارض بسيرة فوقف ابو عبيدة حتى اشرف عليه النجباء فاذا هو
اسامة بن زيد الطائي فقال يا اسامة من اين اقبلت ؟ فاناخ نجيبه
وسلم على ابي عبيدة وعلى المسلمين وقال اتيت من المدينة
وسلم اليه كتاباً من عمر بن الخطاب ففحصه ابو عبيدة وقراه فاذا فيه

بسم الله الرحمن الرحيم

من عبد الله امير المؤمنين عمر بن الخطاب الى ابي عبيدة
امين الامة سلام عليك اما بعد فاني احمد الله الذي لا اله الا هو
واصابني على نبيه اما بعد فلا مرد لقضاء الله وقدره ومن كتب
في اللوح المحفوظ كائناً فلا ايمان له وذلك ان جبلة بن الايهم
الغساني كان قدم علينا في بني عمة وسراة قومه فانزلتهم واحسنت
اليهم واسلموا على يدي وفرحت بذلك اذ شد الله عضد الاسلام
بهم ولم اعلم ما في كمين الغيب وانا سرنا الى مكة حرسها
الله نطلب الحج فطاف جبلة بن الايهم بالبيت سبعاً فوطي ازاره
رجل من بني فزارة فسقط الازار عن كتفيه فالتفت الى الفزاري
وقال يا ويلك اكشفتني في حرم الله فقال الفزاري والله ما
تعمدتكم فاطم الفزاري لطمة هشم انفه وكسر ثناياه الاربع فاقبل
الفزاري الي مستعدياً على جبلة فامرت باحضاره وقلت ما
حملك على ان لطمت اخاك في الاسلام فكسرت ثناياه الاربع
وهشمت انفه ؟ فقال انه وطى ازاره فحله والله لو لا حرمة البيت
لقتلته فقلت قد اقررت على نفسك فاماً ان يعفو عنك واما
ان اخذ منك القصاص له فقال اتقتص مني وانا ملك وهو

سوقي؟ قلت قد شملك وآياه الاسلام ما نفصله إلا بالاسلام فقال يا
عمر تتركني الى غد فتقتصم مني فقلت للفراري تتركه الى
غد؟ فقال نعم فلما كان الليل ركب في بني عمه و توجه الى
الشام الى كلب الطاغية و ارجو ان يظفرك الله به فانزل على
حمص ولا تبعد عنها فان صالحك اهلها فصالحهم و ان ابوا
فقاتلهم و ابعث عيدونك الى انطاكية و كن على حذر من
المتنصرة و السلام عليك وعلى من معك من المسلمين و رحمة
الله و بركاته •

قال الواقدي رحمه الله فلما قرأ ابو عبيدة الكتاب في سره
قراءة مرة اخرى جهراً ثم الوى يطلب حمصاً و كان خالد قد
سبقه اليها بثلاث الجيس فنزل عليها يوم الجمعة في شوال سنة
اربعة عشر من الهجرة و كان عليها بطريق عظيم من قبل هرقل
و كان اسمه نقيطا بن كركس و كان قد مات يوم نزول خالد عليها
فلما رأى اهل حمص نزول خالد و المسلمين عليهم اجتمعوا في
الكنيسة المعظمة و قال بطريقهم اعلموا ان صاحب الملك قد مات
و ليس عند الملك خبر هؤلاء العرب و قد نزلوا علينا و ما ظننا

ا (ن) قال الواقدي فلما قرأ ابو عبيدة الكتاب في سره قراءة مرة ثانية
ثم الوى يطلب حمصاً قال عامر بن اسد اليربوعي حدثنا نوفل بن
خداش عن شداد بن اوس و كان ممن حضر فتوح الشام من اوله
الى اخره قال لما قرأ ابو عبيدة كتاب عمر الوى يطلب حمص و كان
خالد بن الوليد سبقه اليها بثلاث الجيش النخ

ذلك و لقد حسبنا انهم لا ينزلون علينا حتى يفتحوا جوسية
و بعلبك و ان انتم قاتلتهم و كاتبتهم الملك ان ينفذ اليكم
جيشاً و والياً فان العرب لا يمكنوا احداً من جنود الملك يصل
اليكم و ليس عندكم طعام يقويكم للحصار فقالوا ايها السيد فما
الذي ترى؟ قال تصالحوا القوم على ما ارادوا منا و تقولوا نحن لكم
و بين ايديكم ان انتم فتحتم حلب و قنسرين و هزمتهم جيش الملك
هرقل فاذا توجه القوم عنا بعثنا الى الملك هرقل ينفذ لنا
جيشاً عزمراً و والياً من اهل بيته او ممن يحجبه و يجمع لنا من
الطعام و العدد و بعد ذلك نقاتلهم فاستصوب القوم رايه و قالوا دبرنا
بحسن تدبيرك و و ايك فبعث البطريرق الى ابي عبيدة جانليقا
و كان معظماً عندهم ليعقد الصلح بينهم و بين المسلمين فخرج
جانليق و وصل الى ابي عبيدة و تكلم معه في الصلح و بما يحدث
به البطريرق من امر مسير المسلمين الى حلب و قنسرين و العواصم
و انطاكية فاجابهم ابو عبيدة الى ذلك و صالح اهل حمص على
عشرة الاف دينار و مايتي ثوب من الديباج و عقد الصلح مع
القوم مدة سنة اولها ذو القعدة و اخرها شوال سنة اربع عشر من
الهجرة قال و انبرم الصلح و خرج السوق من حمص الى عسكر
المسلمين و باعوا عندهم و اشتروا و راي اهل حمص سماحة العرب في
بيعهم و شرائهم و ربحوا معهم ربحاً و افيئاً و ان ابا عبيدة دعا بخالد
و ضم اليه اربعة الاف فارس من لحم و جذام و كبدة و كهلان :

وسنبس و نبهان و طي و خولان و قال يا ابا سليمان سر بهذه
الكتيبة و اقصد بها المعرات و اقرب من حلب و شن الغارة على
بلد العوام و ارجع على اترك و نقد عيدونك ياتوك بالاجبار
و انظر ان كان للقوم نجدة او ناصر من قومهم ام لا * فاجابه خالد
الى ذلك واخذ رايته و تقدم امام الكتيبة و هو يقول

اخذتها و الملك العظيم * * و انني بحملها زعيم

لانني نجم بني مخزوم * * و صاحب لاحمد الكريم

واسير سير الاسد الغشوم * * يا رب و تقني قتال الروم

وسار خالد الى شيزرو اقام بها يومين على نهر المقلوب ثم دعا بمصعب
بن محارب اليشكري و ضم اليه خمسمائة فارس و امره ان يشن
الغارة الى بلاد العوام و سار خالد الى كفر طاب و عرج منها
الى المعرات الى دير سمعان و جعل خيله يغير يمينا و شمالا
على القرى و ياخذ الغنائم و الاسارى فلما ثقلت ايديهم بالغنائم
و الاسارى رجع خالد الى ابي عبيدة فلما نظر الى ما معه من
الغنائم و الاسارى فرح فرحا شديدا فبينما ابو عبيدة كذلك ان سمع
ضجة عظيمة وقعت بالتهليل و التكبير و اذا برجال من المسلمين
و معهم سواد عظيم فقال ابو عبيدة ما هؤلاء يا ابا سليمان ؟ قال
خالد ايها الامير هذا مصعب بن محارب اليشكري عقدت له
راية على خمسمائة فارس من قومه من اليمن و انه غار بهم
على ارض العوام و قد اتى بالسبي و الاموال فتلقاهم ابو عبيدة

فنظر الى سرح عظيم من البقر و الغنم و براذين عليها رجال و صبيان و نساء و اطفال و خلفهم دوي عظيم و بكاء شديد فقصد ابو عبيدة العجيج و اذا هم اهل الضياع من العلوج مقرنين في الحبال و هم يبكون على عيالهم و خراب ديارهم و نهيب اموالهم فقال ابو عبيدة لترجمانه (و كان لا يفارقه) قل لهم ما لكم تبكون و لم لا تدخلون في دين الاسلام و تطلبون الدمام و تامنون على انفسكم و اموالكم و عيالكم ؟ فقالوا نحن اقوام كذا بالبعد و انما كانت الاخبار يتصل بنا و ما ظننا انكم تبلغون اليها فما شعرنا حتى اشرف علينا هؤلاء القوم فانتهبوا اموالنا و ساقونا في الحبال و اخذوا اغنامنا .

قال الواقدي و كان العلاج زها على اربعمائة عليج فقال لهم ابو عبيدة فان منّا عليكم و اطلقناكم من اسركم و ردنا عليكم اولادكم فهل تكونوا في طاعتنا و تودون الجزية و الخراج ؟ قالوا و من لنا بذلك و نحن نفعل جميع ما تشترط علينا فعند ذلك اقبل ابو عبيدة على رؤساء المسلمين و قال لهم ايها الناس اني قد رايت من الراي ان اومن هؤلاء القوم من القتل و ارد عليهم عيالهم فيكونوا لنا عبيداً و يعمروا الارض و تاخذوا خراجهم و جزيتهم فما انتم قائلون ؟ فما كنت اقطع الامر الا بمشورتكم فقال المسلمون الامر امرك و الراي رايك ايها الامير ان رايت ذلك صلاحاً للمسلمين فافعله فعند ذلك افرض على كل راس منهم اربعة دنانير و بذلك كتب اليه عمر بن الخطاب رضي الله عنه فعند ذلك رد عليهم ابو عبيدة اموالهم و اطلقهم و اقترهم في ضياعهم و كتب اسمائهم و امرهم بالرجوع قال فرجعوا الى اوطانهم * فلما استقروا

كلام اهل قنسرين والحاضر مع بطريقهم في صلح العرب ٣٥
 اخبروا من كان بالقرب منهم بحسن سيرة العرب وعدلهم وما عاملوهم
 بالجميل وقالوا لهم لقد ظننا انهم يقتلوننا ويستعبدوننا واولادنا قرحمونا
 واقرونا على اداء الجزية والخراج * فلما سمع الروم ذلك اقبلوا الى
 ابي عبيدة في طلب الامان ويودون الجزية والخراج فاجابهم الى
 ذلك وكتب اسماء حصونهم وقراياهم وبلغ الخبر اهل قنسرين
 والحاضر ان ابا عبيدة يعطي الامان لمن قصده فاحبوا ان ياخذوا
 لهم اماناً من ابي عبيدة واجمعوا رايهم على ذلك و ان يبعثوا
 رسولا من غير علم بطريقهم *

قال الواقدي رحمه الله و كان على الحاضر وقنسرين بطريق
 عظيم من بطارقة الملوك و كان من اهل الشدة والبأس و كانوا يخافون
 منه و اسمه لوقا و كان يعانده صاحب حلب في مملكته و سلطانه *
 قال الواقدي رحمه الله و لقد بلغني ان الملك هرقل دعا بهما اليه
 و قال ما ترون في امر هؤلاء العرب ؟ فقالا ايها الملك ما كنا بالذي
 ندع ملكنا من غير ان نلقي العرب و لا ان نبلي معهم بلاء حسناً فوعدهم
 الملك ان يبعث اليهما جيشاً و كانا ينتظران لذلك و كان مع كل
 واحد عشرة الاف فارس الا انهما لا يجتمعان في مكان واحد فلما سمع
 صاحب القنسرين ما قد عزم عليه اهل قنسرين من الصلح لابي عبيدة
 غضب غضباً شديداً و عزم ان يمكر بهم فجمع اهل قنسرين اليه و قال
 يا بني الاصغر و عباد المسيح ما ترون ان اصنع في امر هؤلاء العرب ؟
 و كانتكم بهم و قد اقبلوا نحونا ففتحوا بلدنا كما فتحوا ساير البلاد
 فقالوا ايها السيد قد بلغنا انهم اهل وفاء و ذمة و قد فتحوا اكثر
 بلاد الشام فمن قاتلهم قتلوه و استعبدوه و اولاده و من نخل في

ذمتهم وتحت طاعتهم أقروه في بلده وكان آمناً من سطواتهم والراي
 عندنا أنا نصلح القوم ونكون آمنين على أنفسنا قال لهم البطريق
 لقد قلمت فاحسنتم وبالصواب اشرتم لأن هؤلاء العرب منصورون على من
 قاتلهم وأنا اعقد معهم الصلح سنة كاملة إلى ان توافينا الجيوش
 من الملك هرقل ونعطف عليهم وهم آمنون فنهلكهم عن آخرهم
 فقالوا افعل ما بدا لك واتفق راي اهل قنسرين و راي البطريق
 على ذلك و في قلوبهم الغدر و المكر فدعا لوقا برجل من اصحابه
 اسمه اصطخر وكان قساً عالمًا بدين النصرانية فصيح اللسان بالعربية
 قد عرف الدينيين دين اليهودية و دين النصرانية فقال لوقا تسير الى
 امير هؤلاء العرب وتقول له يصلحنا سنة كاملة حتى نبيد القوم
 بالحيله و الخداع ثم كتب كتاباً إلى أبي عبيدة يقول فيه [بعد
 كلمة الكفر] " اما بعد فان بلدنا بلد مانع كثيرة العدد و العدد و الزاد
 و الماء و ما نوتي من قلة و أنك لو اقامت علينا اربعين سنة ما قدرت
 علينا فان الملك قد استنجد عليكم بالرومية من حد الخليج الى
 رومة الكبرى و انا ابعث اصالحك سنة كاملة حتى نرى البلاد لمن
 تحصل و انا نريد ان يجعل علامة بيننا و بينكم من حد قنسرين
 و العوام حتى اذا همت العرب بالغارة و رأت تلك العلامة رجعت
 و نحن نصلحكم سرًا من الملك لان يعلم فيقتلنا و السلام " ثم خلع
 علي اصطخر خلعة سنية و اعطاه بغلة من مركوبه و عشرة غلمان فصار

١ [—] في نسخة واحدة

٢ (ن) رومية الكبرى

اصطخر حتى ورد حمص فوجد ابا عبيدة يصلى بالناس صلاة العصر فوقف اصطخر ينظر ما يفعلون فلما سلموا نظر القوم الى القس ومن معه فعلموا انه رسول فدنا منه عبد الله بن ربيعة وقال من انت ؟ قال انا رسول ومعى كتاب قال فمتله بين يدي ابي عبيدة رضي الله عنه [وعن يمينه خالد بن الوليد و عبد الرحمن بن ابي بكر عن يساره والصحابة بين يديه رضي الله عنهم اجمعين] فهم القس بالسجود فمنعه ابو عبيدة من ذلك وقال نحن عبيد الله عز وجل متاشقى وسعيد فاما الذين شقوا ففي الدار لهم فيها زفير وشهيق واما الذين سعدوا ففي الجنة خالد بن ابي عبيدة فبقى اصطخر لا يرد جوابا وهو يتعجب مما تكلم به ابو عبيدة فناداه خالد ما شانك يا ذا الرجل ومن انت ورسول من انت ؟ فقال اصطخر انت امير القوم ؟ قال خالد لا بل انا واحد منهم وهذا اميرنا قال اصطخر انا رسول صاحب قنسرين والحاضر اليه ثم اخرج الكتاب و دفعه الى ابي عبيدة فاخذ ابو عبيدة الكتاب و قرأه على المسلمين فلما سمع خالد ما فيه من صفتهم لمدينتهم وكثرة عددهم وزادهم وتهديدهم بجيوش هرقل حرك راسه وقال ايها الامير وحق من ايدنا بالفصر وجعلنا من امة محمد صلى عليه وسلم ان هذا الكتاب من رجل ما يريد بهذا صلحنا و انما يريد كيدنا [فلا تجيبه الى ما طلب وسر حتى تنزل عليه فوحي رسول الله صلى الله عليه وسلم وحق بيعة ابي بكر وامارة عمر لاجلته واهل بلده غنيمة للمسلمين وافرغ بهم غيرهم ممن

حولهم من اهل الحصون والاديرة والقلاع قال ابو عبيدة رضي الله عنه مهلاً يا ابا سليمان فان الله تعالى لم يطاع على غيبته احداً ولا يعلم ما في اسرار العباد غيبة وقد دعونا الى الصلح فقال خالد ايها الامير لاتصلحهم الا صلح الابد فان ارادوا ذلك والا فتركهم على حالهم وانا لهم مع نصر الله كفواً قتال واصطرخر يسمع الكلام ويتعجب من حدة خالد وفصاحته وقد تبين فيه الشهامة والشدة والشجاعة فاقبل على خالد وقال ايها السيد ما اسمك وبمن تعرف بين العرب ؟ فقد بلغنا ان معكم رجال بعضهم افضل من بعض في الشدة والشجاعة فقال انا خالد بن الوليد المخزومي البطل العنيد والسيف المبيد قال اصطرخر قد علمت انك من اهل الشجاعة وحق المسيح لقد عرفتك عندما نظرت اليك و سمعت كلامك وكذا بلغنا عنك انك شهم جليلد و بطل عنيد و ليس هكذا بلغنا عنكم و انما بلغنا حسن سيرتكم و صدق قولكم و لئن عريكتكم و كرم عشيرتكم الى من قصد اليكم و انكم امة نبي الرحمة و انكم من الامم المرحومة و ارى الامر بخلاف ذلك لانا جئنا نريد صلحكم فاييتم و امنكم فمنعتم فقال انا قوم لانتوى من خداع و نعرف كلام المكر و الخديعة و قد دنا ذلك على ما في كتابكم انكم تريدوا الصلح [فان جاءت جنود الملك و رايتهم القوة من جانبكم نقصتم عهدنا و كنتم اول من يقاتلنا و ان رايتم الغلبة هربتم الى طاغيتكم فان اردت ان نعقد معك الامر على ان لا نوادعكم الحرب من غير ان تكون سنة كاملة فان لحق بكم جيش في هذه السنة من هرقل فلا بد من قتاله و من اقام منكم في المدينة و لم يقاتل مع الجيش فهم على صلحنا لا نعرض

له قال اصطخر قد اجبتك الى ذلك فاكتب لي بذلك كتاباً فقال
 خالد ايها الامير اكتب له كتاباً موادعه سنة اوها هلال ذي الحجة
 من سنة اربع عشر من الهجرة ففعل ذلك فلما فرغ ابو عبيدة من
 الكتاب قال له اصطخر ايها الامير ان حد بلدنا معروف وبازينا صاحب
 حلب وبلده حد و نريد ان تجعل لنا فيما بيننا وبين المسلمين
 والروم علامة ليكون اصحابك لا يجاوزون ذلك العلامة فرضى ابو عبيدة
 بذلك وقال له لقد قلت فاحسنت وانا ابعث من يحد لكم ذلك
 فقال اصطخر لا تبعث احداً من اصحابك بل نحن نصنع عموداً وننصبه
 ويكون عليه صورة الملك هرقل فاذا راوه اصحابك لا يتعدوه قال
 ابو عبيدة فافعل ذلك و دفع اليه الكتاب ونادى ابو عبيدة في
 المسلمين واصحاب الغارات من نظر الى العمود فلا يتعداه ولا يجوز به
 يشن الغارة على ارض حلب وحدها ولا يجوز العمود وليبلغ الشاهد
 الغائب فرجع اصطخر الى بطريق قنسرين ودفع اليه الكتاب واعلمه
 بما جراه مع خالد من الخطاب ففرح بذلك وعمد الى عمود وصنع
 عليه صورة الملك هرقل كانه جالس في ملكه •

قال الواقدي رحمه الله و كانت خيل المسلمين تضرب في
 غاراتها الى اقصى بلاد حلب والعمق وانطاكية ويحدون عن حد
 قنسرين والحاضر ولا يقربون العمود •

١(ن) ذي القعدة سنة اربعة عشر من الهجرة واخرها شوال سنة
 خمسة عشر ففعل الخ

قال عمر بن عبد العزيز عن سالم بن قيس عن ابيه عن جده عن سعيد بن عباد قال كان صلح المسلمين لاهل قنسرين و الحاضر على اربعة الاف [دينار] ملكية ومائة اوقية من الفضة و الف ثوب من متاع حلب و الف وسق من الطعام *

قال عامر بن رفاعه هكذا سمعت معاذ بن جبل يذكر الا انه قال و اربعماية وسق من الطعام *

قال الواقدي رحمه الله عن ملتمس بن عامر قال كنا في بعض الغارات اذ نظرت الى العمود و عليه صورة الملك هرقل فعجبنا منه و جعلنا نحوم حوله و نحن نلعب بخيولنا و نعلمها الكر و القر [و حمل ابو الجندلة و سهيل بن عمرو بغير سهماء و نريد نلعب في الميدان] و كان بيد ابي جندلة قنطرة تامة فحرب به فرسه من الصورة و هو لا يريد ذلك و هو غير متمعد ففقا عين الصورة و كان قوم من الروم من غلمان صاحب قنسرين يحفظون العمود فخرج بعضهم الى البطريق و حدثه بذلك فدفع عليه صليبا من الذهب الى بعض اصحابه و سلم اليه مائة فارس من اعلام الروم عليهم الديباج و في اوساطهم المناطق المخترقة و امر امطرخر ان يصير معهم و قال له ارجع الى امير العرب و قل له

١ (ن) قال حدثنا عمر بن عبد الله بن ابي رباح قال حدثنا سالم بن بشر عن ابيه قيس عن جده سعد بن عباد الخ

٢ (ن) قال عامر بن رفاعه هكذا حدثنا عبد الله عن ثابت بن عدلان عن سليمان بن عامر قال كنا في بعض الغارات الخ

٣ [—] في نسخة

ع كذا

غدرتم بنا ولم تفوا بدمتكم ومن غدر خذل فاخذ اصطرخ الصليب
وسار مع الماية حتى اشرف على ابي عبيدة فلما نظر المسلمون
الى الصليب وهو مرفوع اسرعوا اليه ونكسوه ووثب ابو عبيدة
واستقبلهم وقال من انتم ؟ قال اصطرخ انا رسول اليك من صاحب
قنشرين وقد غدرتم ونقضتم قال ابو عبيدة وما سبب نقضنا لصلحكم
ومن نقضه ؟ قالوا نقضه الذي فقا عين ملكنا قال ابو عبيدة وحق
رسول الله ما علمت بذلك وسوف اسال عن ذلك * قال ثم نادى
ابو عبيدة في العرب يا معاشر العرب من فقا عين التمثال ؟ فليخبرنا
عن ذلك قال ابو جندلة بن سهيل بن عمرو انا فعلت ذلك من غير
تعمد فما الذي يرضيك منا ؟ قالت الاعلاج لا نرضى حتى نفقا عين
ملككم يريدون بذلك لينظروا الى وفاء ذمة المسلمين فقال
ابو عبيدة فيها انا اصنعوا بي مثل ما صنع بصورتكم قالوا لا نرضى بذلك
ولا نرضى الا بملككم الاكبر الذي يلي العرب كلها قال ابو عبيدة ان
عين ملكنا امنع من ذلك قال وغضب المسلمون اذ ذكروا عين عمر
رضي الله عنه وهموا بقتلهم فذهابهم ابو عبيدة عن ذلك فقال المسلمون
نحن دون امامنا نفديه بانفسنا ونفقا عيوننا دونه فقال اصطرخ عند
ما نظر الى المسلمين قد هموا بقتله لا نفقا عينه ولا عيونكم ولكن
نصور صورة اميركم على عمود ونصنع به مثل الذي صنعتم بصورة
ملكنا فقال المسلمون ان صاحبنا ما صنع ذلك الا من غير تعمد وانتم
تريدون العمد فقال ابو عبيدة مهلاً يا قوم فاذا رضي القوم بصورتني

فانا اجيبهم الى ذلك لا نغدرولا يتحدّث القوم آنا عاهدنا ثم غدرنا فان هولاء القوم لا عقل لهم ثم اجابهم ابو عبيدة الى ذلك * قال فنصرت الروم مثل صورة ابي عبيدة على عمود له عينان من الزجاج فاقبل رجل منهم حنقا وفقا عين الصورة برمحه ثم رجع اصطخر الى صاحب قنّسرين فاخبره بذلك فقال لقومه بهذا الامر تمّ لهم ما يريدون فقام ابو عبيدة على حمص يغار يميننا وشمالا ينتظر خروج السنة ثم ينظر ما يفعل بعد ذلك وابطا خبر ابي عبيدة على عمر رضي الله عنه اذ لم ير له كتابا ولا فتحا فانكر ذلك من امره وظنّ به الظنون وحسب انه قد داخله جبن وركن الى القعود عن الجهاد فكتب اليه *

بسم الله الرحمن الرحيم

"الى ابي عبيدة بن الجراح سلام عليكم فاني احمد الله الذي لا اله الا هو واصلّى على نبيّه وامرك بتقوى الله واحذرك معصيته وانهاك ان تكون ممّن قال الله فيهم في كتابه قُلْ اِنْ كَانَ اَبَاؤُكُمْ وَاَبْنَاؤُكُمْ وَاُخْوَانُكُمْ وَاَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ الْاِيةِ و صَلَّى الله على خاتم النبيين * ونفذ الكتاب اليه فلما قرأه على المسلمين علموا انه يحرضهم على الجهاد وندم ابو عبيدة على ما صالح اهل قنّسرين ولم يبق احد من المسلمين الا من بكى من كتاب عمر رضي الله عنه وقالوا ايها الامير ما الذي اتعدك عن الجهاد ؟ فدع اهل قنّسرين واقصد بنا حلب وانطاكية ولعلّ الله يفتحها ان شاء الله تعالى وقد انقضى الاجل ومابقى منه الا قليل فعزم ابو عبيدة على المسير الى حلب وعقد راية لمصعب بن مجارب اليشكري وعقد راية اخرى لسهيل بن عمرو [عمرو] وامر عياض بن غنم الاشعري على مقدّمتهم واتبعه بخالد بن الوليد

و سار ابو عبيدة الى الرستن وصالح اهلها و اتى الى حماة فاتى اليه اهلها و معهم الانجيل قد رفعه الرهبان على اكفهم و القسوس امام القوم ليطلبوا منه الصلح فلما راهم وقف لهم و قال ما تريدون ؟ قالوا نكون في عهدكم و صلحكم فانتم احب الينا من قومنا فصالحهم ابو عبيدة و كتب لهم كتاب الصلح و اذمام و سالوه ان يدع عندهم رجلاً و سار حتى نزل شيزر فاستقبله اهلها و صالحهم ايضا قال و هل بلغكم لطاغية الروم هرقل خبر ؟ قالوا نعم ما سمعنا له خبراً غير انه قد اتصل بنا ان بطريق قنشرين كتب الى الملك يستنجد و يدعوه الى نصرته و قد بعث اليه بجيلة بن الايهم الغساني في غسان و العرب المتنصرة و معه بطريق عمورية في عشرة الاف و انهم قد نزلوا بعسكرهم على جسر الحديد فكن منهم على حذر قال ابو عبيدة حَسْبُنَا اللَّهُ وَ نِعْمَ الْوَكِيلُ * فاقام ابو عبيدة بشيزر و هو متحير فبقى مرة يقول اسير الى حلب و مرة يقول اسير الى انطاكية فجمع المسلمين اليه و قال ايها الناس قد بلغني ان بطريق قنشرين قد كاتب الملك يستنجد و ما ذلك الا انه اضر الغدر و المكر فقال خالد ايها الامير الم اقل لك ان كلامه يدل على المكر و الخديعة ؟ فقال ابو عبيدة يا ابا سليمان و ما ينفع حيلته و مكره و الله من ورايه بالمرصاد *

قال الواقدي رحمه الله و اقبل ابو عبيدة يوامر نفسه ان يبدأ باهل قنشرين اذا فرغ من صلحهم و عهدهم و كان قد بقى شهر او اقل من شهر و اقام ينتظر انقضاء العهد قال و كانت عبيد العرب ياتون بجرائيم الشجر من الزيتون و الرمان و غير ذلك من الاشجار التي

تطعم الثمار فعظم ذلك على ابي عبيدة و دعا بالعبيد وقال لحاكم
الله ما هذا الفساد قالوا ايها الامير ان الاحطاب منا متباعدة وهذه
الاشجار قريبة منا قال ابو عبيدة عزيمة مني على حر و عبد قطع
شجرة لها طعم و ثمر لاجازيته و لانكس به فلما سمعوا العبيد ذلك •
خافوا النكل و اقبلوا ياتون بالخطب من بعيد •

قال سعيد بن عامر و كان معي عبد نجيب اسمه مهجع و قد شهد
معى الوقايح و المعامع و الحروب و كان جري القلب فى القتال و كان
اذا خرج فى طلب حطب او غارة كان يتعزل من رفقائه و يقاتل
بالمقلاع اجود قتاله فخرج هو و جماعة من شيزر و ابو عبيدة
نازل بها فى طلب الخطب فابطأ خبره عن سيده فركب جواده
و خرج فى طلبه و جعل يقفوا اثره و اذا قد لاح له شخص فقصده
و اذا هو عبده مشدخ الوجه و قد سال دمه على وجهه قال سعيد
بن عامر فقلت ما وراك يا مهجع من الاخبار ؟ قال هلك و دمار
يا مولاي فقلت و بلك يا ابن السود حدثنا بخبرك ثكلتك امك
فلم يكد يقف حتى سقط على وجهه قال فنزلت اليه و نصخت الماء
على وجهه فسكن ما كان و قال لي يا مولاي انتج بنفسك و الا
ادركك القوم و صنعوا بك مثل ما صنعوا بي فقلت و من القوم ؟
قال يا مولاي اخرجت انا و من معى من جماعة الموالي لنخطب
حطباً و تباعدنا و عولنا و اذا نحن بكبكة من الخيل و هي على الف
فارس كلهم عرب فى اعناقهم صلبان ذهب معتقلون بالرماح فلما نظرنا
اسرعوا نكونا و داروا بنا و عزموا على قتلنا فقلت لاصحابي دورنكم
و اياهم قالوا اصحابي و بلك لمن نقاتل و كيف لنا طاقة بهذه الكتيبة

و مالنا إلا ان نلقى بايدينا الى الاسر فهو اهلون من القتل فقلت والله لا اسلمت نفسي اليهم ابداً دون قتلى فلما عاينوا مني الجدد فعلوا كفعلني و قاتلنا القوم و قاتلونا فاسروا متعا عشرة و اما انا اثخنت بالجراح فسقطت على وجهي فرجعوا عني فقممت كما ترى فقال سعيد بن عامر [ابن ذؤيب رضى الله عنه] فغممني ما نزل بالعبد و اردفته و راي و انقلبت اريد الرجوع فاذا انا بخيل و راي تسعى كأنها الريح الهبوب فاذا هي خيل غسان فاحدقت بى الرماح وهم يصيحون نحن اهل غسان من حزب الصلبان و الرهبان قال سعيد فناديتم انا من حزب محمد المختار فاسرع الي بعضهم و هم ان يعلنوني بالسيف فناديته يا ويلك اتقتل رجلاً من قومك ؟ قال من اى الناس انت ؟ قلت من الخزرج الكرام فرد السيف عني و قال انت طلبة سيدنا جبلة و حق المسيم فقلت من اين يعرفني جبلة حتى يطلبني ؟ فقال انه يطلب رجلاً من اليمن من انصار محمد ثم قال سرطايماً ان شئت و الا سرت كارهاً قال سعيد بن عامر فسرت معهم و العبد معي حتى اشرفنا على عسكر كثير و جيش عظيم وعدة حسنة و نعمة ضخمة و صلبان قد رفعت فلم ازل مع القوم حتى اتوا بى الى مضرب جبلة بن الايهم و اذا به جالس على كرسي من الذهب و عليه ثياب الديباج المجروفة باللؤلؤ و عليه شبكة من الجواهر و في عنقه صليب من الياقوت فلما وقفت بين يديه رفع راسه و قال من اى العرب انت ؟ فقلت من اليمن فقال لي اكرمت من آياها ؟ قلت [انا من ولد حارثة بن ثعلبة بن عمر [عمرو] بن عامر بن حارثة بن

ثعلبة بن امرئ القيس بن عبد الله بن الازد بن عوف (غوث) بن نبت
 بن مالك بن زيد بن كهلان بن سبا فقال من اي الغلامين الذين
 نسبنا لأمهما ؟ قلت [انا من ولد الخزرج بن حارثة الكرام من انصار
 محمد بن عبد الله قال و انا من قومك من غسان فقلت انت
 من القبيلة التي نسبت الى مايبها ؟ قال اجل انا جبلة بن الايهم
 الذي رجعت عن الاسلام كي لا أضام اما رضى صاحبكم ان يكون
 مثلي على هذا الدين الذي انتم عليه حتى ياخذ مني القود بعبد
 حقير و انا سيد غسان و ملك همدان فقلت يا جبلة ان حق
 الله اوجب من حَقِّك و ان ديننا لا يقوم الا بالنصفة فيه و ان عمر
 لا ياخذ في الله لومة لائم فقال ما اسمك ؟ قلت اسمي سعيد بن
 عامر الانصاري فقال لي يا سعيد اوطِ مجلسك فجلست و قال لي
 كم عهدك بحسان بن ثابت الانصاري ؟ فقلت شاعر رسول الله
 صلى الله عليه و سلم و من قال فيه المصطفى انت حسان و لسانك
 حسام فقال كم لك منذ فارقتك ؟ قلت عهدي به قريب و قد دعاني
 الى دعوة صنعها فانشدنا *

لله درّ عصابة نادمتهم * * يوما بخلق في الزمان الاول
 يعيشون حتى لا تهرّ كلابهم * * لا يسألون عن السواد المقبل
 بيض الوجوه اعقة احسابهم * * شمّ الانوف من الطراز الاول
 اللاحقون بغنيتهم فقيرهم * * المشفقون على اليتيم الارمل
 اولاد جفنة حول قبر ابيهم * * قبر ابن ماريه الكريم المفضل

ثم خرجنا الى الشام وهذا اخرعهدي به فقال او حفظت لى هذه المكرمة ؟ قلت نعم فامر لي بثوب من الكتان الرومي و قال انما امرت لك بالكتان كي تلبسه ولا تحرمه ثم قال ما كنت تصنع في الموضع الذي سرت فيه ؟ فقلت ان الصدق اوفى ما استعمله العبد انا من عسكر الامير ابي عبيدة ابن الجراح و قصدنا نريد حلب وانطاكية فقال ان الملك هرقل قد بعثني ايتي و هذا البطريق حتى ننصر صاحب قدشرين فانه قد اكادكم بصلحه لكم و انا انتظرو ان يلقانا و لكن ارجع الى صاحبك ابي عبيدة و حذره منا و من اسيافنا و ليرجع من حيث قدم و لا يتعرض لبلاد الملك و انا قد نجود بالنصرة لدين الملك و سوف نزرع من ايديكم ما اخذتموه من الشام قال سعيد بن عامر فركبت و اردفت غلامي و سرت حتى اتيت عسكر المسلمين فاسرع الناس الي و قالوا يا ابن عامر اين كنت فلقد حزنا لفقدك ؟ قال فاتيت نحو ابي عبيدة فحدثته بشاني مع جبلة بن الايهم فقال لقد خلصك الله تعالى بذكرك لحسان ثم جمع اصحاب رسول الله صلى الله عليه و سلم للمشورة و قال ايها الناس ما ترون في هذا الامر و في قصة هذا البطريق و فينا له و اكادنا ؟ فقال خالد ان الباغي له مصراعه و الله له بالمرصاد و سوف نكيدته بمكيدة اعظم من مكيدته و اسير الى لقايه بعشرة رجال من اصحاب رسول الله صلى الله عليه و سلم [مقام عشرة الاف فارس فقال ابو عبيدة انت لها يا ابا سليمان و لكل كرية فخذ من احببت

من اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم [فقال خالد اين عياض الاشعري و عمر بن سعد اليشكري و اين سهيل العامري و رافع بن عميرة الطائي و سعيد بن عامر الانصاري و عمرو بن معدى كرب و عبد الرحمن بن ابي بكر الصديق رضي الله عنهما و ضرار بن الزور و المسيب بن نجبة الفزاري و قيس بن هبيرة المرادي ؟ فاجابوه بالتلبية فقال خذوا على انفسكم بارك الله فيكم و اجتمعوا فقدرع القوم و اخذوا اهبثهم و اتوا نحو خالد فوجدوه قد تدرع بدرعه و اشتمل لامته و ركب جواده ثم قال لغلامه همام سر معي حتى ترى مني عجباً فاسرع همام و سار خالد بن الوليد و اقبل اصحابه العشرة و ابو عبيدة يدعوا لهم فلما سار خالد بن الوليد اقبل على سعيد بن عامر الانصاري و قال يا سعيد اخبرك جبلة انه ياتي البطريق صاحب قنشرين اليه ؟ قال نعم يا ابا سليمان قال له خالد فخذ بنا في الطريق الى عسكر جبلة [حتى نكن هنالك فاذا اتا البطريق اخذناه كما اكادنا و دمرناه و من معه فسار سعيد امام القوم يحد بهم السبيل الى

١ (ن) فقال خالد اين عياض بن غانم اين عمير بن سعيد اين ابو جندل اين المسيب بن نجبة الفزاري اين سعيد بن عامر الانصاري اين عمرو بن معدى اين عامر بن عمرو و القيسي اين عبد الرحمن بن ابي بكر الصديق ؟ فاجابوه بالتلبية و كان ضرار رمى العينين لم يحضر هذه الواقعة فاجابوه بالتلبية فقال بارك الله فيكم خذوا على انفسكم اللهم
٢ [—] في نسخة دمشق فقط

اكتمان خالد و ميسرة بمن معه في جيش جبلة بن الايهم ١٤٩

عسكر جبلة [وكان مسيرهم ليلاً فلما قربوا منهم وصلوا الى قرب النيران وسمعوا اصوات القوم عدل بهم سعيد بن عامر الى صوب طريق البطريق وكمن خالد بمن معه هناك الى الصباح فلم ياتهم احد فصلّى خالد والمسلمون صلاة الفجر وهم مكمنون فبينما هم كذلك اذ اشرف جيش جبلة بن الايهم وصاحب عمورية الى جانبه كأنه برج مشيد وهم يقصدون ارض العوام فقال المسلمون لخالد يا ابا سليمان اما ترى هذا الجيش الذي اشرف علينا في عدد الرمل والمدرو عدد الشوك والشجر؟ فقال خالد رحمه الله وما يكون من كثرتهم اذا كان النصر لنا عليهم؟ فالله معنا اختلطوا بهم وكونوا من جملتهم كأنكم من جيشهم الى ان يلقي البطريق ويفعل الله ما يشاء فعند ذلك اختلطوا بهم وصاروا من جملتهم لا ينكرون وهم سكوت لا ينطقون يعدون ولا يفترون قال رافع بن عميرة فلما اشرفنا ولاح لنا بلاد العوام وقنشرين واذا ببطريقها قد استقبلنا وقد رفع امامه الصليب وخرج بين يديه القسائس والساقفة وهم يقرؤون الانجيل وقد ارتفعت بينهم كلمة الكفر ودنا بعضهم من بعض وخرج البطريق امام اصحابه ليأتي الى جبلة وصاحب عمورية ليسلم عليهما فاستقبله خالد مواجهاً واصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم حوله فلما قربوا منه قال لهم البطريق سلمكم المسيح وابقاكم الصليب قال له خالد يا ويلك ما نحن من عباد الصليب ولكن نحن من اصحاب محمد الحبيب وكشف خالد ثامه نادى لا اله الا الله وحده لا شريك له وانا محمد بن عبد الله ورسوله وانا خالد بن الوليد وضرب بيده عليه وانتزع من سرجه وابتدر اصحاب رسول الله صلى الله عليه

عليه وسلم إلى أصحابه وسلّوا السيوف عليهم وارتفعت الضجة والجلبة وأعلن أعداء الله بكلمة الكفر وضجّ المسلمون بكلمة التوحيد وسمع جبلة وأصحاب عمورية اصوات المسلمين بالتهليل والتكبير فانزعجا لذلك ونظروا إلى السيوف قد جردت والرماح قد اشترعت فابتدروا نجوا أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم واحاطوا بهم من كلّ مكان فلما نظر خالد إلى ما دهمه ونزل به وبأصحابه الذين معه والبطريق صاحب قنسرين في كفّه لايفارقه وقد ملك قياده وهو يخاف ان يفلت من يده اوجرا عليه حادثة قبل ان يقتله فهم خالد بقتله ورفع السيف يعلوه فتبشّم البطريق من فعالة وعجب خالد من ضحكه فقال يا ويلك ما اضحك ؟ قال لأنك مقتول انت و من معك وانت تريد قتلي و ان انت ابقيت عليّ ابقيت عليك فتركه خالد ولم يقتله وكان ماسكاً يده عن قتله ثم صاح خالد يا أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم كونوا حولي واحموا عني واحمي عنكم واصبروا على ما نزل بكم فلا يكثرنكم من احدث بكم فانّ اشدّ ما تخافون الموت والقتل امنيتكم وامنية خالد في سبيل الله وانّي والله قد اهديت نفسي إلى القتل والقيتها في مواضع التهلكة لعليّ ارزق الشهادة واعلموا رحمكم الله انّ طريقنا واضحة إلى الله تعالى و كأنكم قد وصلتم إلى ربّ كريم وسكنتم دارا لا يموت ساكنها ولا يهرم شابها ثم قرأ لا يمسهم فيها نصب وما هم منها بمخرجين *

قال الواقدي رحمه الله

فاجتمع اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم الى خالد وداروا حوله و سار عبد الرحمن بن ابي بكر عن يمينه و رافع بن عميرة الطائي عن شماله و عبدة همام من ورايه و القوم محدقون به فسلم خالد البطريق الى غلامه همام و قال اولئك كنانا الى جانبك و لا تبرح من مكانك قال و اقبلت نحوهم العرب المتنصرة من غسان يقدمهم جبلة بن الايهم الغساني و في عنقه طوق من ذهب فيه صليب من الجواهر و عليه ثياب من الديباج المثقل و من فوقها درع مذهب الزرد و على راسه بيضة من الحديد من فوقها بيضة من الذهب على علاها صليب من الجواهر و في يده رمح طويل على راسه سنان يضي كضوء النجم و صاحب عمورية الى جانبه كانه برج مشيد و من حوله المذبحة من الاعلاج و قد احدث بهما الجيش فلما عاين البطريق لخالد و قد ملك صاحب قنسرين و هو في كفة لا يفارقه خاف ان يعجل عليه بالقتل و اقبل على جبلة بن الايهم و قال ما هؤلاء العرب الا شياطين اما تنظر الى هذا العربي و من معه اثني عشر رجلاً و قد احدثت بهم اعنة خيولنا و احدث بهم هذا الجيش العظيم و لا يفكرون فيه و قد ملكوا صاحبنا و هو معهم اسير و ما يخلوه من ايديهم و اتني خائف عليه ان يقتلوه فاخرج الى هذا العربي و قل له يرد الينا صاحبنا حتى نجود عليهم بانفسهم فاذا اطلقوا صاحبنا ملنا عليهم فقتلناهم عن اخرهم قال رافع بن عميرة و نحن في اوساطهم كحلقة في وسط فلاة و ما نفكر فيهم و لا في

كثرتهم لأننا واثقون بالله تعالى و اذا نحن بجبلة بن الايهم ينادي
 برفيع صوته ويقول من انتم؟ من اصحاب المحدث المعروفين ام انتم
 من العرب التابعين؟ اخبروني قبل ان ينزل بكم الدمار و كان
 المتكلم منا اليه خالد بن الوليد و قال يا جبلة نحن من اصحاب
 محمد المعروفين نحن اهل القبلة و الاسلام و الكرم و الانعام نحن من
 قبائل شتى و قد جعل الله قلوبنا واحدة و نحن مجتمعون على
 كلمة واحدة و هي لا اله الا الله محمد رسول الله فاما سمع جبلة
 جواب خالد غضب غضبا شديدا و قال يا فتى العرب انت امير هؤلاء
 العرب؟ قال خالد لست اميرهم بل اخوهم في الاسلام فقال جبلة
 من انت من اصحاب محمد قال انا المعروف بكبش بني مخزوم
 انا خالد بن الوليد و هذا الذي عن يميني عبد الرحمن بن ابي بكر
 الصديق و هذا الذي عن يساري رجل من اهل اليمن من كرام طي
 و ارفعها هذا رافع بن عميرة الطائي [ضمري و فزاري و انصاري]
 و ذلك اتني اخذت من كل قبيلة شجاعا المعروف و بطلها
 الموصوف فلا تزدرى بقلبتنا ولا تفرح بكثرتكم و ما انتم عندنا في
 القتال الا طيور قد وقع عليها صايدها [و هي مكنة في اوكارها]
 فلقى القانص الشبكة عليها فما انفكت منها الا النجيب فزاد غضب
 جبلة من كلام خالد و قال ستعلم يا ابن مخزوم ان كلامك عليك
 ميشوم اذا دارت لك الاسنة [و حصلت انت و من معك طعام
 الوحش في هذه الغلة تمزقكم غدرة و عشية] فقال خالد [ذلك

ما لا يكبر علينا وهو سهل لدينا [فمن انت من العرب الذي قد
سعيت لعبادة الصليب ؟ قال انا سيّد غسان وملك همدان انا جبلة
بن الايهم فقال خالد انت المرتد عن الاسلام و من اختار الضلالة
على الهدى ؟] وسبيلك سبيل العما و ضلّ وهوى [قال جبلة ليس
كذلك انا الذي اخترت العزّ على الدّل قال خالد فانك على
ذلّ نفسك حريص و انت لها مهين و انما الكرامة في دار البقاء
و البعد عن دار الشقاء فقال جبلة يا اخا بني مخزوم لا تفرط في المقال
فانما ابقاي عليك و على اصحابك بسبب هذا الاسير الذي في
يدك لاّني اخاف ان احمل عليك فتقتله و هو معظّم عند الملك
و قريب منه في النسب فاطلقه من يدك لنبقي عليك و على من
معك من القتل لانكم قليل و نحن كثير فقال خالد اما اسيري فما اتركه
حتى اقتله ولا ابالي ما تصنع بعده و اما قولك انك تقصر عني و من
معي بكثرتكم في القتال فما انصفت في الفعّال فان اردت النصفه في
القتال فاني اعلم ان جمعكم عظيم و عددكم كثير كما ذكرت و نحن اثنا عشر
رجلاً و قد احدثت بنا اعدّة خيولكم و اسنّة رماحكم و اسيافكم فان اردتم
النصفه في القتال فابرزوا اليّ واحداً بعد واحد فان قتلتمونا فاسيركم
اليكم يسير و ان ظفرنا الله بكم فان النصر من عند الله يوتيّه من يشاء فلن
يعظم عليكم هلاكه اذا هلكت انفسكم قبله قال فنكس جبلة راسه و اقبل
يحادث صاحب عمورية بجواب خالد فطمطم البطريق و اظهر الغضب
و انتضا سيفه من غمده و نظر خالد الى البطريق و قد جرّ سيفه

من غمده فعلم أنه غضب وأنه يريد القتال فلما هم صاحب عمورية بالبراز سكنه جبلة وأوقفه وقال لخالد إن الحرب كما ذكرت تحمل النصفة وهؤلاء بنو الأصغر روم اعلاج غنم لا يفقهون وقد حدثتهم بحديثي معك قد رضوا منك بالمبارزة فمن أحب منكم البراز فليبرز فهم خالد بالبراز فمنعه عبد الرحمن بن أبي بكر الصديق رضي الله عنهما وقال يا أبا سليمان وحق رسول الله صلى الله عليه وسلم لا يبرز لهؤلاء القوم غيري وإبذل المجهود فيهم فلعلني الحق بابي فتركه خالد لما يريد وقال له خالد شكر الله مقامك وعرف فعالك فخرج عبد الرحمن من بين أصحابه وهو على جواد كان لعمر بن الخطاب رضي الله عنه [دفعه إليه من قسمة وقعة أجنادين وكان من خيل لخم من المتنصرة وكان كالطود العظيم وعليه زردية ودرع وببده قناة تامة] فجال عبد الرحمن بين الصقيين في الميدان إلى أن كسر حدة فرسه ثم أقبل عليهم ودعا إلى البراز وسال النزال وقال دونكم يا بني الأصغر فانا ابن الصديق ثم انشأ يقول *

• أنا ابن عبد الله ذو المعالي • والشرف الفاضل والكمال •

• أبي عتيق صادق المقال • [أزان هذا الدين بالفعال] •

قال رافع بن عميرة الطائي فخرج خمس فوارس من شجعان الروم واحد في إثر واحد فما كان عبد الرحمن يجول على كل واحد منهم أكثر من جولة واحدة حتى يصصره قتيلاً فقتل الخمسة واحداً بعد

١ [—] في نسخة دمشق فقط

(٢) كذلك

٥٥ تحريم جبلة عبد الرحمن على الارتداد عن الاسلام

واحد ثم هم بالحملة على قلب عسكر الروم واذا قد خرج اليه جبلة بن الايهم وقد اشتد به الغضب وقال يا غلام لقد تعديت علينا في فعالك وفي نزالك فقال عبد الرحمن وكيف ذلك ؟ وما البغي من شيئتنا قال جبلة لانك قد ملأت الارض من قتلانا وما خرجت اليك ان اقاتلك لانك لست كفواً لي وما خرجت لان اصحابنا يقتلونك وكلما خرج رجل عليك من اصحابنا اليك خرج رجل من اصحابك ليعينك علينا ليس هذا من شيم الانصاف ولا فعل الاشراف *

قال الواقدي رحمه الله فلما سمع عبد الرحمن كلام جبلة بن الايهم تبسم وقال يا ابن الايهم اتريد ان تخدعني ؟ [وانا تربية علي بن عم محمد صلى الله عليه وسلم] وقد شهدت [معه] المواقف والقتال [قال جبلة لست مخادعاً وما قلت الا الحق] ثم قال له عبد الرحمن فاخرج انت و اخرج معك اخر من قومك ان كنت صادقاً واحملا علي فاني كفو كريم فلما نظر جبلة الى عبد الرحمن وانه لا يوتي من قبل الحيل عجب من فعله وجرأته وحدة سنانة وحداثة سنه ناداه جبلة هل لك ان تلقي يدك الينا و اغمسك في ماء المعمودية فتخرج منها نقياً من الذنوب كما خرجت من بطن امك وتكون من حزب الصليب [و من اهل دين المسيح وتاكل القربان وتاخذ الجائزة من الملك الرحيم وازوجك ابنتي وتكون مثل ولدي و افضل عليك انعامي ؟] وانا الذي مدحني شاعر نبئك في قوله حيث يقول *

أن ابن جفنة من بقية معشر * * لم يتصف آباهم باللوم
 يعطى الجزيل ولا يراه بعينه * * إلا لبعض عطية المذموم
 [لم يثنني بالشام أن هورتها * * يوما و لا متنصر بالروم
 أن جنته يوما فقرأ منزلي * * وسقى براحتة من الخرطوم]
 وملا فمي ذرا وقال لى احتكم * * في مالنا أن الكريم كريم
 فاسرع الى ما عرضته عليك لتنجوا بنفسك من المهالك وتكون
 في النعيم المقيم والعيش السليم فقال عبد الرحمن لا اله الا الله
 وحده لا شريك له وأن محمدا عبده ورسوله يا ربك ! يا جبلة !
 اتدعوني من الهدى الى الضلالة ومن الايمان الى الجحالة ؟ وانا ممن
 امن بالله وقر الاسلام في قلبه وعرف رشده من غيّه وصدق نبي
 الله وبغض من كفر بالله فدونك والقتال ان اردت حتى اضربك
 ضربة اعجل بها حمامك و ارغم بها انفك ويستريح العرب ان ينسب
 اليها مثلك لانك من عبدة الصليب بغضب جبلة من كلامه وجرّد
 عليه سيفه وهم بالسنان عليه يريد ان يطعنه وجعلا يتقارعان حتى كلّ
 عبد الرحمن عن حمل قناته فدحى بها عن يده وانتضا سيفه من
 غمده وتقاربا والتفيا فزقق عبد الرحمن بجبلة وضربه فبرأ رمحه فرمى
 جبلة ببقية رمحه وانتضا سيفه من غمده وكان من سيوف كندة من
 بقايا قوم عاد كأنه صاعقة مبرقة ما ضرب به شئاً الا ابراه فلما انتضا
 سيفه حمل على عبد الرحمن *
 قال رافع بن عميرة فعجبنا من عبد الرحمن وصبره على

قتال جبلة لأنه خرج اليه بعد ان تعب في قتال خمسة الفوارس الأول و صعب الامر بينهما و التقيا بضربتين سابقيه عبد الرحمن بالضربة اخذها جبلة بحجفته و قطع الدرقه و وصل السيف الى البيضة فتثنا سيف عبد الرحمن عنها لاتها كانت ذات سقاية فجرحه جرحاً سال دمه و عافسه جبلة بضربة فقطع ما كان عليه من الذروع و وصلت الضربة الى مذاكبه فجرحه فلما احس عبد الرحمن بالضربة اثبت نفسه و اورى ان الضربة لم تصل اليه و قهقر جواده حتى لحق بخالد و المسلمين فلما رأى المسلمون ما لحقه اخذوه عن فرسه و شدوا جرحه و قال خالد يا ابن الصديق اظن ان جبلة قد الملك بضربته و حق اييك و صدقه لانفجعتهم بهذا كما فجعنا بك ثم صاح خالد بغلامه همام و قال قدم العليج اليي فقدمه اليه فرمى براسه و نظرت الروم الى صاحبهم و قد قتله خالد فانفجعتهم ذلك و غضب جبلة بن الايهم و قال اييتم الا الغدر و قد استوجبتم القتال حين قتلتم صاحبنا ثم صاح بعرب المتنصرة و صاح بالروم و الارمن و حرمهم على القتال و قال لا تبقوا منهم احداً فاجتمعت الروم و قدموا الصليب و نظر خالد الى القوم و قد عزموا على الحملة فصاح يا همام كف بأزاء عبد الرحمن و امنع عنه من ارادة ثم قال لاصحابه لا يخرج منكم احد عن صاحبه و كونوا حولي فما اسرع و النصر من الله تعالى فوقف اصحاب رسول الله صلى الله عليه و سلم من حول خالد كما امرهم و ما فيهم الا من قد آيس من نفسه و حملت الروم على المسلمين و عظم بينهم القتال و صعب الضرب و النزال *

قال ربيعة بن عامر والله لقد كان خالد كلما كرت الخيل علينا التقاها بنفسه وازاحها عداً بسيفه ولم نزل كذلك الى ان عظم بيننا وبينهم الحرب ولم نجد الى الخلاص من سبيل، و اخذنا العطش واشتد علينا الحر والعرق •

قال رافع بن عميرة فلما رايت ذلك قلت لخالد يا ابا سليمان نزل بنا القضاء فقال والله لقد صدقت يا ابن عميرة لاني تسببت القلنسوة المباركة التي لي ولم اصحبها معي ولقد كانت بركة عظيمة في الشدايد والله ما نسيتها الا لقضاء المبرم قال فعظم عليهم الامر وعازهم الصبر واخذهم الابتهال وانا المشركون الدمار واضرمت فيهم الحرب نار والسيوف تلمع والروس من الرجال تقطع والارض قد ملئت قتلاء وهم بين الروم كالاسراء والقوم في اشد قتال والسيوف يعمل في الرجال اذ ناداهم منادي وهتف بهم هاتف خذل الامن ونصر الخاييف يا حملة القرآن! جاءكم الفرج من الرحمان ونصركم على عبدة الصلبان قد بلغت القلوب الحناجر وعملت السيوف البواتر وكل قرن لقرنه صابر ودارت على القوم الدواير واخذ الناس العطش وكل قرن لقرنه قد نهش

قال الواقدي رحمه الله حدثنا [ابن سبرة عن اسحق بن عبد الله بن ابي مسلم] الحضرمي عن ابيه قال كنت مع ابي عبيدة بن الجراح في رقة اجنادين وغيرها وشهدت معه تفسيرين وحلب ومارينا في طريقنا الا الخير والنصر فبينما نحن بشيزر وابو عبيدة في مضربه

مسير أبي عبيدة بامداد خالد من سبب روياء . ٥٩ .

في بعض الليالي واذا به قد خرج من المضرب يصيح بالمسلمين
وهو ينادي النفير النفير فقد احيط بفرسان الموحدين قال فاسرعنا
اليه من كل جانب ومكان وقلنا ما بك ايها الامير ؟ قال كنت
الساعة نايماً اذ طرقتني رسول الله صلى الله عليه وسلم و زجرني
وقال لي معتقاً يا ابن الجراح اتنام عن نصرة القوم الكرام ؟ فقم
والحق بخالد فقد احاط به الليم فانك تلحق به انشاء الله تعالى
بمشية رب العالمين *

قال الواقدي رحمه الله فلما سمع المسلمون قول أبي عبيدة
تبادروا الى السلاح وركبوا الخيل عرى وغير عرى واسرعوا يريدون
خالداً ومن معه فبينما ابو عبيدة على المقدمة في اوائل الخيل اذ
نظر الى فارس يسرع امام القوم فامر رجلاً من المسلمين ان
يلحقوا به فلم يقدروا على ذلك لسرعة جواده قال فظننت
انه ملك من الملائكة قد ارسله الله امامنا * قال رافع [فلما
كلت الخيل عن ادراكه نادى ابو عبيدة على رسلك ايها
الفارس المجدد والبطل المكد ارفق بنفسك رحمك الله فوقف
حين سمع النداء فلما قرب ابو عبيدة من الفارس فاذا هي ام تميم
زوجة خالد فلما عرفها قال يا ام تميم ما حملك على المسير قبلنا
فقالت ايها الامير سمعتك تصيح بالنداء ان خالداً قد احاطت
به الاعداء فقلت في سري ان خالداً لا يخذل ابداً ومعه ذرابة

١ [—] في نسخة دمشق

٢ كذلك

المصطفى صلى الله عليه وسلم وإذا حانت مني التفاته فنظرت إلى القلنسوة وقد نسيها فاخذتها وأسعرت بها إليه فقال أبو عبيدة بالله أنت يا أم تميم سيّري على بركة الله وعونه قالت أم تميم فلقد كنت في جماعة نسوة من مذحج وغيرهن والنخيل تطير بنا طيراناً حتي اشرفنا على الغبرة والقتال والاسنة تلوح في القتام كأنها كواكب وما للمسلمين حسن يسمع فانكرنا ذلك وقلنا إن القوم قد وقع بهم عدوهم فكبر أبو عبيدة ومن معه وحمل عليهم *

قال رافع بن عبيدة فبينما نحن قد أيسنا من أنفسنا إذ سمعنا التهليل والتكبير فقلنا قد اتانا الله بالفرج إن شاء الله تعالى فلم يك إلا هزيمة حتى احاط جيش المسلمين بعسكر المشركين وضعوا فيهم السيف من كل جانب وعلت الاصوات وارتفعت الزعقات *

قال مصعب بن محارب ورايت عبدة الصليب وكنهم هاربون ورايت خالد بن الوليد وهو ثابت متشوف إلى الاصوات من اين هي فإذا بفارس قد خرج من القتام وهو يهبر الروم هبراً حتى ازاح من كان حولنا فاسرع خالد إليه وقال من انت؟ قالت انا زوجتك أم تميم يا ابا سليمان قد اتيتك بالقلنسوة المباركة [التي تنصر بها وتوسل إلى الله سبحانه فيستجيب دعاك خذها إليك فوالله ما نسيتهما إلا لهذا اليوم ثم سلمتها إليه فلمع من ذوابة رسول الله صلى الله عليه

١ (ن) بالقلنسوة المباركة فخذها إليك فاخذها خالد وجعلها على

رأسه وحمل وحمل المسلمون الخ

٢ [—] في نسخة دمشق فقط *

٤١ مسير المسلمين الى قنسرين و صلح اهلها باداء الجزية
وسلم نور كالبرق قال مصعب فو عيش رسول الله صلى الله عليه
وسلم ما ترك خالد القلنسة على راسه وحمل على القوم الا وقد
اقلبوا اياهم على اواخرهم [وحمل معه المسلمون فما كان غير بعيد
حتى ولوا الكفرة الادبار ونزل بهم الدمار من اصحاب محمد المختار
ولم يكن في القوم الا قتيل وجريح واسير وكان جبلة اول من هزم
والتنصرة في اثره قال ورجع المسلمون من اتباعهم واجتمعوا
حول راية ابي عبيدة واقبل خالد واصحابه وسلموا على ابي عبيدة
وعلى المسلمين وشكروا الله على سلامتهم من الكافرين ونظر
ابوعبيدة الى خالد كانه قطعة ارجوان فصاحه وقال لله درك فلقد
اشفيت الغليل وارضيت الجليل ثم قال ايها الناس قد رايت
من الراي انا نسير من فورنا الى قنسرين وحاضرها فقال المسلمون
نعم الراي يا امين الامة * قال فانتخب ابطال المسلمين وجعلهم
في المقدمة مع عياض بن غنم الاشعري وقال لهم اشرفوا على
قنسرين وحاضرها وشنوا الغارة واسبوا الذراري واقتلوا الحامية
فلما نظروا اهل قنسرين الى ما حل بهم اغلقوا الابواب واذعنوا بالصلح
واداء الجزية فاجابهم ابو عبيدة الى ذلك وكتب لهم كتاب الصلح
[ثم افرض على كل محتلم اربع دنانير او ثمانية واربعون درهماً صرف
اثنا عشر ديناراً وبذلك امر عمر بن الخطاب رضى الله عنه] *

قال الواقدي رحمه الله

حدثنا عبد الملك بن محمد بن ابي عبد الله عن سلمان بن علي

١ (ن) قال الواقدي رحمه الله عن سليمان بن علي قال كنت
في جملة من حاصر قنسرين الاح

قال كنت في سبا حاضر قنسرين فلما بعث ابو عبيدة بالخمس الى عمر رضي الله عنه بعثني فيمن بعث [فلما عرضنا على عمر سمعته يقول لجلسائه اني ارا رايأ انا نجعل هذا السبي في المكتب فيتعلمون يعني الرجال منا و كان السبي قد دفعه الى زيد بن ثابت وقال قد وليتلك فاقم و ادخل السبي الى دار ابنة الحارث الانصاري وكذلك كان على عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم و ابي بكر الصديق و عمر رضي الله عنهما فلما فتح الله تعالى قنسرين و الحاضر على يد ابي عبيدة و المسلمين المدينة صلحاً و الحاضر عنوة و غنم المسلمون و بعث الخمس الى عمر رضي الله عنه [قال ابو عبيدة للمسلمين اشيروا عليّ برايكم رحمكم الله] فان النبي صلى الله عليه وسلم قال المستشار موثمن و قال الله تعالى و شاورهم في الامر هل نسير الى حلب و قلعتها او انطاكية و ملوكها ام نرجع الى وراينا؟ فقال المسلمون ايها الامير و كيف نسير الى حلب و انطاكية و نشتغل بقتال هرقل و هذه ايام الصلح التي بيننا و بين اهل شيزر و حماة و الرستن و حمص و جوسية و قد انقضت و لاشك انهم قد اخذوا آلة الحصار و قووا بلادهم بالاطعمة و الجيوش فنخاف انهم يشعثوا ما اخذنا من البلاد و يغاروا عليها و لا سيما بعلبك و تحصنها فانهم اولو شدة و باس و عدد و نرى من الراى انا نرجع و نقاتلهم و لعل الله تعالى يفتح على ايدينا قال فاستصوب رايبهم و رجح على طريقه فوجد البلاد كما قالوا قد تحصنت

مسير المسلمين الى بعلبك واخذهم القافلة في الطريق ٩٣
 بالعدة و الحنطة و الشعير و لم يكن لابي عبيدة قصد الا حمص
 فوجدها قد تحصنت و قد بعث اليها الملك بطريقاً من
 اهل الشدة و الباس من اهل بيته اسمه مريس في عسكر
 عزمهم فلما نظر ابو عبيدة الى ذلك ترك خالد بن الوليد على
 حصارها و توجه الى بعلبك فلما قرب منها نظر و اذا هو بقافلة
 عظيمة [عليها من انواع التجارات من السواحل فلما نظرها ابو عبيدة
 من البعد قال ما هذا العسكر ؟ ف قيل لا علم لنا فسارت الخيل اليهم
 و اخذت اخبارهم و رجع بعضهم بخبرة انها قافلة من قوافل الروم
 محملة متاع *

قال شداد بن عدي التنوخي كان عظم احوال القافلة سكرًا
 وكانت لاهل بعلبك فلما سمع ابو عبيدة ذلك قال ان بعلبك
 لنا حرباً و ليس بيننا و بينهم عهد فانها غنيمة ساقها الله تعالى اليكم
 قال فحربنا القافلة فيها اربعمائة حمل سكر و قند و تين و غير ذلك
 و اخذنا اهلها اسارى فقال ابو عبيدة كفوا عن القتل و اطلبوا منهم
 الفداء فابعناهم بالذهب و الفضة و الثياب و الدواب و غير ذلك
 و صنعنا من السكر العصيدة و الفالوج بالسمن و الزيت فلما
 اصبحنا امرنا ابو عبيدة بالمسير الى بعلبك و النزول عليها [و قد
 كان هرب اقوام من القافلة فاخبروا اهل بعلبك بخبرهم قال و كان

١ (ن) حماة

٢ [—] في نسخة دمشق فقط

٣ (ن) تريد بعلبك فاخذها عن آخرها و كان قد هرب الخ

على بعلبك بطريق عظيم يقال له هربيس [وكان شديد البأس
شجاع القلب مهول المنظر فلما اتاه الخبر جمع رجال المدينة اليه
وامرهم بلبس السلاح والعدة و سار على مقدمتهم يريد ان يستنفذ
القافلة فصار وليس له علم ان ابا عبيدة ساير اليه بجيوش المسلمين
فلما انتصف النهار ثراى الجمعان وكان اللعين هربيس في سبعة
الف فارس سوى من اتبعه من اهل السواد وعوام البلد والسوقة
فلما نظروا اليهم طوالع ابي عبيدة نادوا النفيز النفيز العدد العدد
عندها تبادرت الابطال واسرعت الفرسان وتقدمت الشجعان وشرعوا
رماحهم وجردوا سيوفهم وصف هربيس اصحابه وعباهم تعبئة
الحرب [فقال له بعض البطارقة ما انت صانع بالعرب؟ قال اقاتلهم
حتى لا يطعموا فينا و يذلولوا على مدينتنا فقال له البطريق ارجع ولا
تقاتلهم فان اهل دمشق ما قدروا عليهم [ولا جنود اجنادين ولا جيوش
فلسطين و بعلبك ما جاءهم ما جرى بالامس مع صاحب قدسرين
والحاضر ومع امثالهم من العرب المتنصرة وصاحب عمورية؟ قد ردوهم
هولاء منهزمين على اعقابهم والصواب لا تغرر بمن معك وارجع
سالياً فقال هربيس لست افعل ذلك ولا انهزم امام هولاء المساكين
وقد بلغني ان عسكرهم الكبير على حمص مع الامير الذي كان قبل
هذا يعنى خالد وهذه غنيمة بعثها المسيح اليها فقال البطريق اما
انا فلست اتبع رايك ولا اغرر بمن معي ثم التوى راجعاً يطلب

بعلبك و تبعه كثير من القوم و اما هرييس فانه زحف الى المسلمين * فلما راءهم ابو عبيدة واثم معولون على الحرب حرص اصحابه على القتال ورتبهم مواكب وكتائب و قال ايها الناس اعلموا رحمكم الله ان الله تعالى ايدكم بنصرة [حتى هزمتكم كثيرا من جنود هؤلاء القوم و هذه المدينة التي انتم قاصدون اليها هي في وسط ما فتحتكم من البلاد و اهلها قد اكثرثوا من الزاد و العدة و اياكم و العجب و انظروا عن اي دين تقاتلون و لاي شئ تنصرون فدونكم و القتال و اعلموا ان الله تعالى معكم ينصركم * و حمل ابو عبيدة و المسلمون * قال عامر بن ربيعة فوعيش رسول الله صلى الله عليه و سلم ما كان بيننا و بينهم الا جولة الجايل حتى و ثوا الادبار يطلبون المدينة و به سبع ضربات فتلقاه البطويق و قال اين غنايم العرب التي غنمتوها ؟ فقال له هرييس قبحك المسيح تستهزي بي و قد قتلت العرب رجالي و جرحت هذه الاجراحات فقال له البطريق الم اقل لك انك تهلك قومك و ت تلف رجلك ؟ و ان ابا عبيدة سار و نزل على بعلبك فنظر الى مدينة هائلة و حصن حصين و قد غلقوا ابوابها و حورا مواشيها في جوفها و علوا على سورها كأنهم الجراد المنتشر فلما نظر ابو عبيدة الى تحصن البلد و علو سوره و شدة برده و ذلك انه بلد لا يزايله البلد (البرد) في الصيف و الشتاء فقال ابو عبيدة لخواص رسول الله صلى الله عليه و سلم و اهل الراي و المشورة من المؤمنين ايها الناس شيروا علي برايكم رحمكم الله فاجتمع راي القوم على

مشورة واحدة ان ينازلوهم ويضيّقوا عليهم فقال معاذ بن جبل اصلح
الله الامير اني اعلم ان القوم في هذه المدينة يزحم بعضهم بعضاً من
كثرتهم و ما اظن ان المدينة تسعهم و ان طاولناهم رجونا من الله
تعالى ان يفتحها على ايدي المسلمين [و لم يزل الله يورث ارضه
لعباده الصالحين ثم قرأ وَ لَقَدْ كُنْتُمْ فِي الزَّبُورِ الْاِيَةَ فقال ابو عبيدة
يا ابن جبل من اين لك ان القوم يتضايقون ؟ فقال ايها الامير اني
كنت اول من اسرع بفرسه من المسلمين فاشرفت على هذه القلعة
البيضاء و رجوت ان نلحق بهم سوابق الخيل فاحول بين القوم و بين
مدينتهم فلم يلحق بي احد من المسلمين و رايت القوم يدخلوا
المدينة من جميع ابوابها مثل السيل اذا جرى في الودية فالمدينة
منغصة باهلها من السواد و القرايا و مع ذلك ان مواشي القوم معهم
و دوابهم و هم كالنحل من كثرتهم فقال صدقت يا معاذ و نصحت
و ما عرفتك الا مباركا في المشورة و بالله نستعين و به نسال
التوفيق و باتوا المسلمون ليلتهم يحرس بعضهم بعضاً الى الصباح
فلما اصبح ابو عبيدة [كتب الى اهل بعلبك كتاباً فيه •

بسم الله الرحمن الرحيم

من امير جيوش المسلمين بالشام و العامل عليهم و خليفة امير
المومنين فيهم ابو عبيدة عامر بن الجراح الى اهل هذه المدينة من
المخالفين و المعاندين اما بعد فله المنة و الطول و قد اظهر الدين
و اعز اوليائه المومنين على جنود الكافرين و فتح عليهم البلاد و اباد

اهل العناد وان كتابنا انما هو معذرة بيننا وبينكم وتقدمة الي
كبيركم وصغيركم لاتنا قوم لانرى في ديننا البغي والغدر وما كنا
بالذي نقاتلكم او نعدركم اليكم ونعلم ما عندكم فان دخلتم فيما دخل
فيه اهل المدن من قبلكم من الصلح والامان صالحناكم وان اردتم
الذمام اذممناكم فان ابيتم الا الحرب والقتال ثم كتب اننا قد اوجي
اليننا ان العذاب الآتية *

وطوى الكتاب واعطاه الى دهقان من المعاهدين وامره ان
يسير به الى اهل المدينة ولا يبرح الا بالجواب وضمن له من مال
المسلمين عشرين درهماً وقال ما كنت استخدم احداً الا باوفى
جعل وعطاء فاخذ المعاهدي الكتاب واتابه الى السور وخطبهم
بلغتهم وقال اتى رسول اليكم فدتوا له حبلاً فربطه في وسطه واخذ
القوم اليهم واتابه الى هرييس فسلم عليه واعطاه الكتاب فجمع
اليه البطارقة والملوك واهل الحرب وقرأ عليهم كتاب ابي عبيدة *
[قال حدثنا نوفل بن سالم قال حدثنا ابن الاجلم حدثنا سفيان
بن خزيمة قال قلت لابي خزيمة ابن عوف المازني وكان
ممن حضر الفتوح من اوله الى آخره قلت كيف قرأ هرييس
كتاب ابي عبيدة وهو بالعربي ؟ قال يا بني كنت حاضراً يوم كتب
ابو عبيدة الكتاب لاهل بعلبك وذلك انه استدعا برجل من النصارى

١ (ن) القتال انا استعنا بالله عليكم فاسرعوا بالجواب والسلام على

من اتبع الهدى * وطوى الكتاب الخ

٢ [—] في نسخة دمشق فقط

من الشام وكان ابو عبيدة اتخذته كاتباً يكتب اذا اراد للروم وكان اسمه
مرقس بن كورك او جرجس والله اعلم]
فلما قرأ هرييس الكتاب على قومه قال اشيروا على برايكم فقال له
البطويق صاحب المشورة انا نري من الراي ان لا نقاتل هؤلاء العرب لان
ليس لنا بهم طاقة ومتى صالحناهم كفاي امن وخصب ودعة [كما صار
اهل اركة ودمرو حوران وبصرى ودمشق ومن صالح هؤلاء القوم] وان
نحن قاتلناهم واخذونا في الحرب قتلوا اخيارنا واستعبدوا اطفالنا والحريم
والصلح اوفق فقال هرييس لا رحم المسيح جدك فما رايت في
الروم اجبن منك [ولا اقل جلدا وكيف تامرنا ان نسلم مدينتنا
اوباش العرب ولا سيما اني قد عرفت قتالهم واختبرت نزالهم واني
حملت في حامية عسكرهم في الميمنة ولو حملت في الميسرة*
كنت هزمتهم فقال البطريق اوكانت الميمنة والقلب تخاف
منك ؟] وافترقوا اهل بعلبك فرقتين قوم يطلبون الصلح وقوم
يطلبون القتال ورمى هرييس الكتاب بعد ان مرّقه للمعهدي
وامر غلمانه يدثوه الى ظاهر المدينة واتى الى ابي عبيدة
وحديثه بما كان من القوم قال وان اكثر القوم قد عدلوا عن قتالك
فقال ابو عبيدة شدوا عليهم واعلموا ان هذه المدينة في وسط
اعمالك وبلادكم فان بقيت كانيث وبلا على من صالحكم وعاهدتم
اولا تقدرون على سفروا امر فلبس اصحاب رسول الله صلى الله

١[—] في نسخة دمشق فقط

٢(ن) قد عدلوا على قتالك

عليه وسلم السلاح وتقدموا وعطعوا الروم عليهم وقتلوا (و) عدو الله هريس ناصب له سرير على برج كبير من ناحية نحلة [وقد عصب جراحه وعلى راسه صليب من الجواهر وحوله الأزرار والاراحية والاردحانية عليهم دروع مذهبة وعلى رؤسهم شباك اللولو وفي اعناقهم صلبان الذهب والجواهر (و) بأيديهم القسي والسهام *

قال عامر بن قيس شهدت حرب بعلبك وقد دنوا الى السور ونشاب الروم كالجراد المنتشر والروس من العرب بلا سلاح فاصابهم سهام القوم قال ورايت قوماً من الروم يتساقطون من اعلى السور مثل الطيور على الحب فاهويت الى رجل ممن سقط بالسيف لاضربه فصاح الفون فقلت ويحك لك الامان فما الذي انقاك الينا من السور نكلمني بالرومية فما ادري ما يقول فمسحبتة الى خيمة الامير ابي عبيدة فقلت اصلح الله الامير اطلب من يعرف طمطة هذا العليج فاتي رايتهم بعض الروم يرمي بعضهم من السور فنادى ابو عبيدة ترجمانه وقال اساله فساله وقال ويحك لك الامان فاصدقنا فقال انا من اهل السواد والقرايا فلما سمعنا بمسيركم ورجوعكم من قدسرين انكسرن من الرساتيق لتتجسسن بالمهينة ومضى خلق كثير منا الى السور اذ ليس لنا موضع نأوي اليه فلما زحفتم للقتال برزوا اليكم اهل الحرب فداسونا فاذا اشتد عليهم الحرب واتاهم الذبل من عسكرهم يدفع الرجل منهم الرجل منا ويرميه اليكم فلما سمع ذلك ابو عبيدة رضي الله عنه فرح وقال نرجو من الله تعالى ان يجعلهم لنا مغنماً [واخذت الحرب ماخذها وطحنت رحاها و علا الضجيج

واحموا الروم سورهم فلم يقدر احد من المسلمين ان يقرب اليهم من
السهم وحجارة المنجنيقات فاصيب في المسلمين اثنا عشر رجلاً
و من الروم خلق كثير و ممن وقع من السور و انصرف
المسلمون الى رحالهم و ليس لهم هم في طعام ولا شراب سوى
الاصطلابالناز من شدة القربتنا ليلتنا نوعد و نتناوب الحرس و نعلن
بالتكبير و التهليل الى الصباح فلما صلينا الصبح نادى منادي
ابي عبيدة عزيمة من الامير على رجل من المسلمين برز من رحله
الى حرب هؤلاء القوم حتى يتغدا في رحله و يصلح له ادا ما حاراً
ليكون ذلك اشد لقتال العدو فابتدروا لاصلاح امورنا و نظرا هل
بعلبك الى تقاعدنا عن حربهم فظنوا ان ذلك عجز منا فطمعوا فينا
و صاح فيهم هريس لعنه الله اخرجوا اليهم •

[قال غياث] فلم نشعراً و ابواب المدينة انفتحت و الخيل و الرجال
كالجراد المنتشر و بعضنا قد مد يده الى الطعام و بعضنا ينضج القرص
و بعضنا قد استكفى فاذا المنادي ينادي يا خيل الله النفير النفير
[العدو العدو دونكم و القوم قبل ان يدهموكم •

قال حمران بن اسد الحضرمي كان لي قرص قد خبزته لاصحابي
و قدمت شيئاً من الزيت و الملح اذما و اذا بالنفير قد وقع فوالله
ما راعنا ذلك حتى قشطته من النار و اخذت منه قطعة و غمستها
في الزيت و هويت بها الى فمي مسرعاً و ضربت بيدي الى عنان
فرسي فركبت و حملت على القوم فوالله ما شعرت بنفسي حتى
مرت في اوساط الروم لانهم هجموا علينا في عسكرنا و كانتهم قطع

الليل المظلم فجعلت احطيمهم بالعمود واهبرهم هباً حتى هربوا ونظرت الى خيل^١ المسلمين متفرقة [و ابو عبيدة نصب رايته و الناس يهرعون اليها و المشركون في وسط عسكرنا و ابو عبيدة ينادي ايه يا فتيان العرب اليوم اليوم] ازيلوا طمعكم فلا ترون فيكم فشلاً ولا ضعفاً و احذروا ان يسار بذكركم و تنتشر الاخبار عنكم ان اهل بعلبك غلبوا على سوادكم و اهلكم حووا ما في عسكركم *

قال مطرف بن عبد الله التميمي كنت يوم حرب بعلبك و انا معشر بني تميم اكثرنا رجالة و قد صاح بنا صايحنا يا تميم فالقينا انفسنا على القوم في اوايل الناس فتبادرت القبائل و تداعت العشائر و كل قبيلة تنتمي الى اصلها [و نظر ابو عبيدة الى شدة صبر الروم على حرب المهملين فحمل على الخيل و احاط بالروم و كان في جملة خيله عمرو بن معدى كرب الزبيدي و عبد الرحمن بن ابي ربيعة العامري و مالك الاشتر النخعي و ضرار بن الازور و ذو الكلاع الحميري فلقد ابلوا بلاءً حسناً] و صنعوا في الروم ما تصنع النار في الحطب و لم ياخذوا الروم من حرم المسلمين و لا من اولادهم و انما سلبوا رحلاً و اثاثاً و ميرةً و طعاماً و دخلوا القوم المدينة و اغلقوا الابواب و طمعوا في المسلمين و اجتروا على حربهم [فلما نظر المسلمون الى ذلك من فعالهم رجعوا الى عسكرهم و اضرموا نيرانهم و شدوا كلومهم و عاجزوا جراحاتهم و دفنوا قتلاهم] فكان جملة من قتل اول يوم حال الكبة ثمان رجال و سبعة من مواليهم [فلما اقبل

الليل اجتمع رؤساء المسلمين وعظماء الموحدين الى ابي عبيدة وقالوا ايها الامير قد ترى ما نزل بنا في هذا اليوم من صنيع هؤلاء القوم فما الذي عزمتم ان تصنع وما الذي عندك رحمك الله ؟ فقال ابو عبيدة [ان هذه ملحمة كتبها الله تعالى علينا ودرجات يرفعها الله لمن قتل منا والقوم لا بد لهم في غد من الخرب والنزول اليكم والمبارزة لقتالكم] وقد رايت ان تبعدوا بخيامكم وفساطيظكم من المدينة مقدار شوط فرس ليكون ذلك مجالا لحيولكم ومنعة لكم والنصر من عند الله ثم دعى ابو عبيدة سعيد بن زيد بن عمرو بن نفيل العدوي فعقد له راية بالليل وامره على خمسمائة فارس وثلثمائة راجل وامرهم ان يهبطوا الوادي وان يقاتلوا القوم على باب الجبلي ويشغلهم عن المسلمين [ليفترق جمعهم ويصيرون اشتاتا] ومناه على المسلمين قال سعيد ايها الامير انا اكفيلك ان شاء الله تعالى ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم [ثم دعى ابو عبيدة بضرار بن الازور فعقد له راية على ثلثمائة فارس ومايتي راجل وسرجه الى باب الشام وامره بمحاربة من فيه فصار حيث امره ابو عبيدة فلما اصبغ المسلمون ملئ بهم صلاة انفجر مغلصا ولبسوا سلاحهم فلما كادت الشمس ان تطلع فتمح باب المدينة الاعظم وهو الذي كان ابو عبيدة عليه نازلا [وخرجت الرجال الى القتال وقد صف ابو عبيدة اصحابه صفوا وهم ينظرون الى كثرة من يخرج من المدينة

١ [—] في نسخة دمشق فقط

٢ (ن) مائة رجل

اليهم و ابو عبدة يشاور اصحابه في حربهم و القوم يتكاملون حول
بطريقهم وهو يقول لهم يا معشر النصرانية ان الذين من قبلكم قد
فشلوا عن قتال العرب وانتم وهبتم انفسكم للمسيح و انكم تحامون
عن دينكم و اهلكم و حريمكم و دياركم فقال عظماء القوم ايها صاحب
طيب نفسا و قرة عينا فانما كنا نفزع من العرب قبل ان نقاتلهم
و نختبر حربهم و الآن فقد عرفنا حربهم و قتالهم و علمنا انهم قوم اذا
صدقوا الحرب لم يكونوا اشد منا و لا اصبر منا و ان الرجل منهم يبرز
الى الحرب بلا سلاح و انما على احدهم ثوب يستربه او فروة و ان
العرب الفقير شعارهم و الدل دثارهم و نحن قوم علينا الدروع السابعة
و الجواشن المضاعفة و البيضة المحكمة و مع ذلك اتنا نقاتل قتال
الموت [فلما نظر ابو عبدة الى كثرة الروم نادى برفيع صوته يا معشر
المسلمين لا تغفلوا فتنذهب ريشكم و تسقط هيبتكم و تضرب الرجال
بكم الامثال ان اهل بعلبك هزمواكم و سفكوا دماكم فاصبروا فان الله تعالى
وعد الصابرين خيرا فقالوا ايها الامير سنبدل المجهود ثم ان الروم
داخلهم الطمع في المسلمين *

[قال سهل بن ضباح العبسي شهدت بعلبك و قد خرج اهلها
اليينا في اليوم الثاني و هم اطعم ما كانوا فينا و صمموا بالحكمة علينا
و كنت في ذلك ممن اصابه جرح كان في عضدي الايمن و ما اطيع

١ (ن) ريشكم و اصبروا ان الله مع الصابرين ثم ان الروم الخ

٢ [ـ] في نسخة دمشق فقط ؛

أحرّك يدي ولا أحمل سيفاً فتدرّجنت عن جوادبي و خرجت من بين أصحابي و قلت ان قصدني احد من هؤلاء الاعلاج فلم أقدر ادفع عن نفسي فعطفت الى ذروة جبل فعلوته و اشرفت على العسكرين و جعلت انظر الى حربهم و قد طمعت الزوم في العرب و المسلمون ينادون الصبر الصبر و ابو عبيدة يعدهم بالنصر و انتخت القبائل و افتخرت العشائر * قال سهل بن صباح فعلوت على الجبل و انا انظر الى ضرب السيوف على البيض و الحجف و الشرر يطير من شرارها و قد إلتمّ الفريقان و اختلط الجمعان فقلت ما عسى ان ينفع المسلمين مقام سعيد بن زيد و ضرار بن الازور على ابواب مغلقة و الامير في هذا الحرب ثم اسرعت الى جرائيم الشجر اكسرها و اعبى الحطب بعضه على بعض و عمدت الى الزناد و اضرمت النار فاشعل و عبيت عليه محطبا اخضر على اليباس فعلا دخاناً * و كان من علامتنا اذا اردنا نجتمع بعضنا الى بعض بارض الشام في الليل و قود النيران و بالنهار الدخان * قال فما هو الا ان علا الدخان و تصاعد في الافق حتى نظر اليه سعيد بن زيد و اصحابه و ضرار بن الازور و اصحابه فنادى بعضهم بعضاً ادركوا الامير رحمكم الله فان هذا الدخان ما هو الا شيء عظيم و الصواب ان نكون في موضع واحد فاسرعوا القوم على خيولهم حتى اشرفوا على المسلمين و هم في اشد الحرب و اعظم الكرب و السيوف تلمع و الروس من الرجال تقطع و البرد قد عاد لهم حراً و عظم عليهم الامر و عازهم الصبر و ارتفع النهار و اخذهم الانتهاز و اتى المشركون الدمار و اضرمت فيهم من الحرب نار و قد بلغت النفوس الجنائز و عملت السيوف البواتر و كل

قرن لقرنه صابر [اذ نادى فيهم هاتف خذل الكافر و نصر الخايف
وقد برزا ضرار و سعيد في أول القوم و شرعوا رماحهما و انتضيا
سيوفهما و الارض ترتج من تحتهما و ايقنوا الروم انهم غالبون اذ ظهرت
عليهم رايات المسلمين و كتائب الموحدين فالتفتوا ينظرون ما الخبر
و اذا هم بالمسلمين من ورايهم جالوا بينهم و بين نسائهم و ذرارهم
و صبيانهم فنادوا بالويل و الثبور و ظنوا ان المسلمين قد اتاهم مدد
و قد غرر بهم البطريق فلما نظر صاحبهم الى تبارزهم زعق بهم و قال
يا ويلكم لا ترجعون الى المدينة فقد حيل بينكم و بينها و ان هذا من
مكايد العرب [فلما سمع المسلمون ذلك احاطوا ببطريقهم كالحلقة
المستديرة يحمي بعضهم بعضاً فعدل بهم البطريق ذات الشمال نحو
الجبل] و كان سعيد و ضرار قد اقبلا في جيشهما من يمنة الحصن
فجعل المسلمون يتبعون اثارهم حتى طلعا الجبل و التجت الروم
الى ضيعة في الجبل حصينة خالية من اهلها فاستند القوم اليها
و تحصنوا فيها و كان الذي تبعهم و معد الجبل خلفهم سعيد بن زيد
في خمسمائة فارس [الذي كانوا معه و ذلك ان ابا عبيدة لما
راى هزيمة الروم و شدة حمايتهم لانفسهم نادى معاشر المسلمين لا يتبعهم
احد منكم و لا يفترق منكم احد فاني اخشى ان تكون هزيمة الروم
مكيدة لكم حتى اذا تفرق جمعكم رجعوا اليكم و ان سعيد بن زيد لم يكن

١ (ن) فبينما هم في شدة الحرب و معاناة الطعن و الضرب اذ نادى
بهم منادي و هتف بهم هاتف خذل الكافر و نصرتم و قال قايل يا
حملة القربان جادكم الفرج من الرحمان و الروم قد ايقنوا انهم غالبون الخ
٢ [١-] في نسخة دمشق فقط

سمع نداء ابي عبيدة ولو سمع ما تبع القوم ولا سار ورائهم واتما قدر سعيد ان المسلمين يلحقوه باجمعهم ويتبعوا اثره [قلما تحصى البطريق وعظماء رجاله بالضيعة قال سعيد بن زيد هذه طائفة قتلوا الله تعالى هلاكها فدرروا بهم وحاصروهم من كل جانب ولا تدعوا احداً منهم يطلع راسه الى ان يلحق بكم المسلمون و] ياتيكم راى الامير ثم اقبل على رجل من عظماء المسلمين وقال له اخلفني حتى اراى راى الامير في هواء الروم ثم [اخذ زها على عشرين فارساً من اصحابه وسار حتى لحق بجيش المسلمين فلما نظر اليه ابو عبيدة قال انا لله وانا اليه راجعون ذهب والله المسلمون ثم اقبل عليه وقال يا سعيد اين رجالك وما صنعت بهم ؟ فقال له ابشرايتها الامير فان المسلمين بخير وسلامة وقد حاصروا عدو الله في ضيعة لهم وحدته بالخبر] وانه لما ابطا عليه خبر المسلمين انحدر اليه ليعرف اخبارهم وتظربوا يكفيهم فقال ابو عبيدة الحمد لله الذي هزمهم عن اوطانهم وازعجهم ثم اقبل على ضرار بن الازور وسعيد بن زيد وقال لهم ما هذه المخالفة على رحمكم الله ؟ الم امركم بالمقام على باب المدينة و المشاغلة للقوم فما الذي صدكمما الى ؟ فلقد ازعجتما قلبي وقلوب من كان معي وظننت ان من كان معكما من المسلمين قد هلك و ان اهل المدينة قد اكادركم وهذا الذي منعني ان اتبع المنهزمين حتى طلعا الجبل فقال سعيد ايها الامير ما عصينا لك امراً ولا خالفنا لك قولاً واتي لواقف حيث امرتني

اذ راينا دخانا قد علا قتامه ولاح لنا بيبانه فقلنا هذه داهية من دواهي
الروم او نفير قد استدعا بالمسلمين فاسرعنا نحكم حتى كان الذي
رايت انا وخشيننا ان نثبت ونكون من المخالفين لك فقال ابو عبيدة
الله اكبر وما توفيقي الا بالله تعالى والله لقد كبست الروم
علينا وحملت في عسكرنا حتى قلت في نفسي ياليت لنا مارقا
يصرخ بسعيد وضرار ومن معهما من المسلمين يكونوا معنا و طالع
يطلع هذا الجبل فيدخل دخانا ينظرون اليه فيقدمون علينا فقال
سعيد بن زيد والله لقد رايت النار في الجبل ولها دخان قد بلغ
الى عنان السماء عندها نادى ابو عبيدة في عسكرة معاشر المسلمين
من منكم اوقد نارا فليجب الامير قال سهل بن صباح فلما سمعت
الندا وهو يقسم علينا بالله عز وجل وبحق رسول الله صلى الله عليه
وسلم وكنت قد رجعت الى العسكر بعد هزيمة القوم فاجبت
المنادي واتييت نحو الامير وقلت انا فعلت ذلك فقال وما
الذي جراك؟ فقصت عليه قصتي فقال ابو عبيدة لقد وثقتك الله
تعالى الى الجنة فايأاك بعدها تحدث حدثا من غير اذن الامير
فبينما ابو عبيدة يحدث سهل بن الصباح واذا برجل من المسلمين
ينحدر من الجبل وينادي النفير النفير ادركوا اخوانكم المسلمين
فقد احاطت بهم الروم [وهم اشد ما يكونوا في الحرب واعظم
الكرب وذلك ان البطريق لعنه الله نظر الى قلة من احاط به من

١ (ن) فبينما هو يحدثه واذا برجل الخ

٢ [ب] في نسخة دمشق فقط .

المسلمين فنادى قومه اخرجوا الى هذه الشؤمة اليسيرة التي احاطت بكم فاقتلوهم وارجعوا الى المدينة فان قتلتم هؤلاء كسرتهم حدة العرب وانصرفوا عنكم *

قال مصعب بن عدي التنوخي كنت في يوم بعلبك في جملة اصحاب سعيد بن زيد ونحن محاصرين للبطريق والروم في الضيعة ونحن دون خمسمائة فما شعرنا الا والبطريق واصحابه تبادروا الينا من كل جانب فتنادينا واجتمعنا * قال والله لقد شاهدت وقائع الشام وقاتل الروم فما رايت اشد من الرجال الذي كانوا مع صاحب بعلبك ولا اثبت منهم تحت وقع الحديد والله لقد كبوا علينا وانتشروا حولنا حتى احاطوا بنا بعد ان كنا احطنا بهم [وكان شعارنا ذلك اليوم الصبر يعقبه النصر فانا كذلك في اشد الحرب اذ سمعنا صوتا عاليا قد ملا الجبل اما من رجل يهب نفسه لله تعالى ولرسوله ويستدفر المسلمين ؟ فانهم بالقرب منا ولا يعلمون ما نزل بنا * قال مصعب بن عدي فلما سمعت الصوت همزت جنب فرسي [واحميته بسوطي وكان يباري الريح كالطود فخرج كالبرق ولم يلحق مني الروم الا الغبار بعد ان قتلت منهم رجلين ونظرت الى الفرس وهو يثب الصخر ويسلك الوعر [حتى اشرفت على المسلمين فناديتهم النفير النفير * فلما سمع ابو عبيدة النداء صاح بالرماة فاجابه [منهم مائة من اصحاب القسي العربية]

١ (ن). الضرب باعقاب الرماح ٢ (ن) مكارب

٣ [ـ] في نسخة دمشق فقط

فضمّهم الى سعيد بن زيد وقال له الحق باصحابك قبل ان ياتى العدو اليهم ثم دعا بضرار وقال اسعد اخاك سعيداً قال فمضوا على قلة الجبل و اشرفوا على الروم وهم محددون باصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم *

قال ابو زيد ابن عامر الزبيدي كنت ممن شهد قتال الضيعة مع اصحاب سعيد بن زيد وقد احاطت بنا الروم وصبرنا لهم صبر الكرام وقد صرع منا سبعون رجلاً بين قتيل وجريح ونحن في شدة وضيق وقد طمعت الروم فينا حتى سمعنا التكبير ولحقنا النفير فلما اشرفت رايات المسلمين تراجعت الروم على اعقابها مدبرين الى الضيعة و لحقنا اخرهم وكثر فيهم القتل والجراح لكثرتهم وتحصنوا القوم في الضيعة واحاطوا اصحابنا بهم وما تركنا احداً منهم يخرج راسه من الضيعة من حذر الذبل وورد الخبر الى ابي عبيدة ممن استشهد من المسلمين ومن قتل من المشركين وقد احيط بالقوم ولزمهم الحصار وان لا زاد عندهم ولا ماء فقال ابو عبيدة الحمد لله الذي جعلهم اشتاتا بعد جمعهم ثم قرأ [وَحِيلَ بَيْنَهُمْ اِلَآيَةِ ثُمَّ اَقْبَلَ عَلَى الْمُسْلِمِينَ وَقَالَ ارْجِعُوا إِلَى امَاكِنِكُمْ وَاضْرِبُوا حَوْلَ الْمَدِينَةِ خِيَامَكُمْ فَإِنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَدْ أَكَادَ عَذْرَكُمْ وَاَنْجِزْكُمْ مَا وَعَدَكُمْ] ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ فَعَبْدُهَا رَجَعَ الْمُسْلِمُونَ إِلَى مَوَاضِعِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَضَرَبُوا خِيَامَهُمْ [وَانْفَذُوا طَوَالِعَهُمْ وَارْسَلُوا إِلَى الرُّعَى اِبلِهِمْ وَسَرَحُوا

أ) ابو زيد

[—] في نسخة دمشق فقط

الى الحطاب عبيدهم ثم اضرمو نيرانهم وذهب عنهم الخوف و اتاهم [الامن] و ان اهل بعلبك اشرفوا على السور وضجوا بلغتهم فسال ابو عبيدة ترجمانه عن قولهم فقال آيها الامير انهم يقولوا يا ويلهم ويا عظم مصابهم ويا خراب ديارهم [ويا فناء رجالهم حين طرقت العرب ديارهم *

قال الواقدي و دنا المساء [فارسل ابو عبيدة الى سعيد بن زيد اما بعد يا ابن زيد فالحذر الحذر على من معك من المسلمين واجهد رحمك الله ان لا يفوتك من القوم احد ولا تفسد لاهل الضيعة فيهرب واحد منهم فيتبع اولهم اخرهم فتكون كمن حصل في يده شئ و اضاعه [فلما جاء الرسول بهذا القول الى سعيد فارصى ان لا يخرج الى الحطاب الا مائة رجل بالسلاح ولا يتباعدوا فخرج القوم الى الحطاب كما امرهم و اضرمو النيران و باتوا يكبرون و يهللون و يطوفون بالضيعة [فلما نظر البطريق الى ذلك اقبل على قومه و قال يا ويلكم لقد اسانا التدبير و اخطانا في الراي و مالنا مدد ولا نصير و حبستنا العرب في الضيعة و ليس عندنا طعام ولا شراب و ان دام علينا ذلك يوماً ثانياً ضعفت قوتنا و مات ضعيفنا و هلكت خيلنا و سلمنا انفسنا كارهين فنقتل عن بكرة ايدينا فقالت البطارقة فما الذي ترى انا نصنع ؟ فقال الراي عندي ان اخدع العرب و احتال عليهم و اسالهم الصلح لنا و اهل المدينة كما طلبوا و اضمن لهم ان افتتح لهم المدينة كما طلبوا و نكون في ذمامهم

فاذا دخلنا المدينة حاربناهم على سورها ولعلنا ان نرسل الى صاحب
عين الجعر [و الى صاحب جوسية] فلعلهما يقدمان لنصرتنا فيكونا
للقاتل خارج المدينة ونحن من السور ويكفيانا المسيح هذه النوبة فقال
القوم [أيها صاحب ان صاحب جوسية لا يجيبك الى النصرة ابدا
لانه مشغول بنفسه وربما يكون محاصرا مثل حصارنا و لقد بلغنا قبل
نزول العرب علينا انهم صالحون و ليس له قوة و قدرة على قتال العرب
و اما صاحب عين الجعر فانه صاحب دين و زهد و ليس له جرأة
بالقتال و لانه جيش و كل من في بلده تجار و هم متفرقون في اقصى
الشام و ما نظنهم الا في صلح القوم] فانظر لنفسك و لنا و لرعيك
بما يكون فيه الصلاح فاجابهم الى مرادهم فلما اصبح الصباح قعد على
جدار الضيعة و قال يا معاشر العرب اما فيكم احد يعرف كلامي
فانا هرييس البطريق؟ فسمعه بعض التراجمة و كان قد صحب سعيد
بن زيد فاقبل عليه و قال ايها الامير ان هذا العلي هو هرييس
صاحب القوم و انه ليستدعي كلامك فقال له سعيد ادنو منه
واسأله ما يقول و ما يريد فقال ما تريد؟ قال هرييس ان يومني
اميركم من رماة اصحابه و يدنو مني فاخاطبه فقال الترجمان ذلك
لسعيد فقال سعيد لا كرامة له ان كانت له حاجة يبرز الي صاغرا حتى
اخاطبه فقال للترجمان كيف انزل اليه؟ و انا له حرب فاخاف يقتلني
فقال الترجمان انا اخذ لك منه الامان فان العرب لا تحيف اذا
امنت و لا تنقض اذا عاهدت فقال البطريق نعم قد تناهت إلينا

اخبارهم بذلك واني اريد استوثق لنفسي و آخذ عليك عهداً
و تكون في ذمتي لانه مامون و الامير لا يغدر و اخذ لاهل بلدي اماناً
لانهم قوم لحقهم الحق و اصبنا منهم دماً كثيراً [فقال الترجمان انا
اعرفه ذلك و اقبل الترجمان على سعيد بن زيد و اعلمه فقال سعيد
دعه يوجه من شاء فله الامان حتى يرجع اليه فاعلمه فاقبل هرييس
على رجل من عظماء اصحابه و اعقلهم عنده و قال له قد ترى ما نزل
و كيف ملكت العرب علينا الطرق و ان بلاد الشام اذن المسيح
بخرابها و هلاكها و قد نصرت العرب علينا و نحن في شدة و ان لم
ناخذ من القوم اماناً هلكنا بالجوع و العطش و بعد ذلك يتحكمون
في اولادنا و حريمنا و يقتسمون اموالنا و ديارنا و ليس لنا منجد لان
كل صاحب و كل بطريق مشغل بنفسه عنا و حصص محاصرة
و الملك مشغول بنفسه عن نصرتنا فانزل الى هؤلاء القوم و خذ لنا
امانهم و استوثق منهم حتى انزل انا اليه فلعل يجري بيني وبينهم
صلحاً و لعلني اقدر امكر به حتى نرجع الى المدينة فنقاتلهم و لعلني
اخذ لي و لكم و لاهل المدينة اماناً على شئ من مالي ارجب
صاحبهم لعله يرغب فيه فينصرف عنا الى ان نرى ما يكون بينهم
و بين الملك [فنزل الرجل و وقف امام سعيد و هم ان يصقع له
فاومى اليه سعيد بن زيد ان لا يفعل و تبادر اليه المسلمون فمسكوه
ففرع من ذلك و قال للترجمان لم تمنعوني ان اعظم صاحبكم ؟ فقال
الترجمان لسعيد ذلك فقال انما انا و اياه عبدان لله تعالى لا يجوز

المسجود إلا لله تعالى فقال البطريق بهذا نصرتم علينا وعلى غيرنا
فقال سعيد ما الذي جاء بك ؟ قال جيت آخذ منك اماناً لبطريقنا
و ليس من اخلاق الامراء و من يقود الجيش ان يغدروا
بعد الامان و ينقضوا عهداً قال سعيد يا هذا لسنا بحمد الله
ممن ينقض عهداً ولا نغدر باحد و قد اعطيت صاحبك الامان و من
معه ممن القى السلاح و خرج مستسلماً يطلب الامان فقال البطريق
منك و من اميرك و ممن معكما ؟ فقال سعيد لكم ذلك فعند ذلك
رجع الى هرييس و اعلمه بجواب سعيد و قال اخرجوا اياكم الغدرفاته
مهلك صاحبها فان هؤلاء القوم لا يخونون اماناتهم ولا يتكبرون على من اتاهم *

قال الواقدي رحمه الله

لقد بلغني ممن اثق به ان البطريق لبس لباس الصوف و خلع
ما كان عليه من الديباج و القى السلاح و خرج حانياً حاسراً
في رجال من قومه على زية حتى وقف بزاء سعيد فلما
نظر اليه سعيد و عليه الصوف و هو في تلك الصورة خرساجداً
لله تعالى و قال الحمد لله الذي اذل لنا جبابرتهم و امكنا من
بطارتهم ثم اقبل عليه و اجلسه الى جانبه و قال له هذا لباسك
و قد غيرته ؟ فقال و حق المسيم و القربان ما لبسته قط ساعة
ارحدة الا في ساعتني هذه و لا عرفت غير الحرير و الديباج و انا
لبسته في وقتي هذا اني لا اريد حركم فهل لك ان تصالحني
عن اصحابي هؤلاء و عن اهل المدينة و من فيها ؟ فقال له سعيد اما
اصالحك و اصحابك على شرطين انه من دخل في ديننا له ما لنا

وعليه ما علينا و من اختار الإقامة على دينه و القى سلاحه كان
 آمناً من القتل و عليه العهد أنه لا يحمل علينا سلاحاً ولا يكون لنا حرباً
 و أما المدينة فالامير عليها و قد قرب فتحها ان شاء الله تعالى فان
 احببت ان تمير معي اليه و يسمع كلامك و يصلح عن قومك
 فسرانت في ذمتي فان اتفق بينكما امر و الا ردتك الى موضعك
 هذا و من اراد الرجوع معك من رجالك الى ان يحكم الله تعالى
 بيننا فقال البطريق انا فعل ذلك فعندها دعى سعيد بوقاص بن
 عوف العدوي و قال له كن مبشراً بي عبيدة بما سمعت و زابت
 فاسرع و قاص على حصان ابرش و كان حصان شديد فصار حتى
 اشرف على الامير و قال ابشرك ايها الامير و حدثه بخبر البطريق
 فسجد ابو عبيدة شكراً لله تعالى فلما رفع راسه قال ايها الناس تقدموا
 الى حرب المدينة و انظروا اسلحتكم و كبروا تكبيرة واحدة حتى
 ترعبوا القوم ففعل المسلمون ذلك و كبروا تكبيرة واحدة فارعبوا القوم
 و اراهم ذلك و تداعا الناس للقتال فاحاطوا بالمدينة من كل جانب
 فأول من سبق الى المدينة و اعطاهم خبر البطريق المرقال بن عتبة
 و قال يا ويلكم هلكت حاميتكم و اخذنا بطريقكم و قد كان الامير
 يذل لكم الصلح على انفسكم و اهلكم و اولادكم و اموالكم فابيتكم و ان
 الله تعالى وعدنا على لسان نبيه محمد صلى الله عليه وسلم ان
 يفتح لنا بلادكم و غيرها و ان الله تعالى منجز و عده فلما سمع اهل
 بعليبك ذلك ارتدت وجوههم و رعبت قلوبهم عن الحرب و قالوا
 اهلكنا البطريق و اهلك نفسه و لو كنا صالحنا العرب من قبل ان يحل
 بنا هذا الحصار و الحرب كان خيراً لنا و اشتد الحرب عليهم و وقع فيهم

الخوف فنادوا لفون لفون يعنون الامان *

قال الواقدي فلما علم ابو عبيدة ان نيران الحرب قد اضرمت على اهل بعلبك ارسل الى سعيد بن زيد وقال له اسرع الينا بالرجل الذي امنته وله الامان فنحن لانحقر لك ذمة ولا نردك في فعل ولا ننقض عليك عهداً فلما ورد رسول ابي عبيدة على سعيد استخلف على الضيعة وحصارها رجلاً من اصحابه وسار مع البطريق حتى ورد على ابي عبيدة فلما وقف البطريق بين يديه و نظر الى زية وزبي من معه وشهد جهادهم وما يلقى المدينة من شدة حربهم حرك راسه وعض انامله فقال ابو عبيدة لترجمانه اساله فساله الترجمان فاقبل البطريق على الترجمان وقال لقد ظننت انكم اكثر عدد مما انتم وقد كان يُخيل الينا عند حربكم لنا وشدة ما نلقا من حربكم انكم على عدد الحصا [من كثرت] وكنا نرى خيلاً شهباً كان روسها تلحق البواء وعليها رجال يرمون ثياب خضر واعلام خضر فلما سرت بينكم لم ار شيئاً من ذلك ونراكم الان في قلّة وما ادري ما فعل جميعكم او تلك الرجال بعثتموهم الى اهل عين الجرام الى جانب اخنوخ فاقبل عليه ابو عبيدة وقال للترجمان قل له يا ويلك نحن معاشر المسلمين يكثر الله تعالى عددنا في اعين المشركين ويمدنا بالملائكة كما فعل بنا يوم بدر وذلك منّة من الله تعالى علينا وفضلاً

١ (ن) الفون لفون

٢ (ن) فلما جاء البطريق و رأى المسلمين صغروا في عينه وقال

لقد ظننت انكم

س [—] في نسخة دمشق فقط

وبذلك فتح الله تعالى علينا مدنكم وبلادكم وقل جيوشكم
وهزم جموعكم وافنى عظماءكم فلا تحقروا ما عظم الله تعالى من
المؤمنين فلما سمع البطريق ما تكلم الترجمان على لسان ابي
عبيدة قال لقد وطيتم الشام الذي اعيت ملوك الفرس والجرامقة
والترك وما ظننا ان ذلك يكون ابداً [واما مدينتنا هذه فانها
مدينة لاتعنا بالحصار ولا يسام اهلها الحرب فانها مدينة حصينة
ليس بالشام مثلها] بناها سليمان بن داود لنفسه وجعلها دار
مقامه وخزانة ملكه [ولولا ما سبق من تفرطنا وخروجنا
اليكم وانحرافنا عنها ما صالحناكم عليها ابداً ولا هالنا حربكم
اولوا اقمتم مائة سنة والآن فقد كان ما كان] فهل لكم ان تصالحون
عليها حتى نصالحكم وتعزلوا في شرطكم وسوالكم فهو اقرب رشداً
لنا ولكم؟ وحق المسيح والانجيل لين فتحنا لكم هذه المدينة
لا يستعصب عليكم في الشام حصن ولا مدينة ولا قلعة فلما اخبر
الترجمان ذلك لابي عبيدة قال قل له ان الله تعالى قد امكنا
من ارضكم وجعل لنا فيا في اموالكم واذل لنا ملوككم يودون
الجزية عن يد وهم صاغرون وقد منتك نفسك امضية كاذبة وظننت
ظفونا خايبة حتى اوراك الله تعالى في نفسك الغيار واذاك
الذل والصغار ولا بد لنا ان نملك مدينتكم وما فيها ان شاء الله تعالى
ونقتل الرجال وناسر الابطال ممن ارادوا حربنا ولا يدخل في
صالحنا فقال البطريق لما سمع ذلك على لسان الترجمان تيقنت

انّ المسيح قد غضب على اهل هذه الديار وغيرها اذ بعث بكم اليها وسلطكم عليها وقد اجتهدت في حربكم ومكرت بكم فما نفع مكري لانكم قوم مسطرون ليس يغني فيكم الكيد ولا يهكم الحرب و انما طلبت منكم السلم فما القيت بيدي اليكم الا بعد جهد لاشقة متي على نفسي ولا ابقى على ملكي ولكن اردت صلاح العباد و عمارة البلاد لان الله تعالى لا يحب الفساد والان فقد احببت الصلح فهل لكم ان تصالحوني على المدينة ومن فيينا وعلى اصحابي ؟ فقال ابو عبيدة فما الذي تبذل لنا في صلحك ؟ قال له البطريق انما الامر اليك فانظر ما ذا تريد قال ابو عبيدة لو ان الله تعالى فتح على المسلمين من الصلح على هذه المدينة ملوها ذهباً وفضة ما كان احب الي من دم رجل مسلم ولكن الله تعالى اعطا الشهداء في الآخرة اكثر من ذلك ثم قرأ **وَلَا تُحْسِبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءُ** الآية فقال البطريق [اذا صالحناكم على الف اوقية من الذهب والفين اوقية من الفضة والف ثوب من ديبالج فتدبسم الامير ابو عبيدة] واقبل على المسلمين وقال ما تسمعون قول هذا العليج ؟ قالوا بلى قال فما زايكم فيما شرط ؟ فقالوا راي الامر اعلى و شرطه يرضينا ولا نخرج لك من طاعة فاقبل ابو عبيدة على [البطريق] وقال يا هذا اصالحك على الفين اوقية من الذهب واربعة الاف اوقية من الفضة والفين ثوب من الديبالج وخمسة الاف سيف من مدينتكم وسلاح اصحابك الذين كانوا معك في

الضيعة ولنا عليكم خراج ارضكم في العام الاتي واداء الجزية وانكم
بعد ذلك لاتحملون سلاحاً ولا تكاتبون ملكاً ولا تحدثون بعد صلحكم حدثاً
ولا كنيسة ولا ديراً فلما سمع البطريق ذلك من شرطه قال لك ذلك
كذلك علينا واني اشط عليك وعلى اصحابك شرطاً قال ابو عبيدة
وما هو؟ قال لا يدخل الينا من قبلكم احد وينزل صاحبك الذي
تخلفه علينا خارج المدينة باصحابه فيكون له الحمى والمراح
والجزية ويدعني انا في داخل المدينة من قبلكم للصالح من
الناس والنظر في امورهم ونحن نخرج الى من تخلفه علينا من
اصحابك سوقاً يكون فيه من جميع ما في مدينتنا فيتسوقون معهم
ولا يدخلون الينا مخافة ان يغلظوا كلامهم على كبرائنا فيفسدوا الامر
بيننا وبينكم ويكون سبباً للغدر [ونقض العهد وابتداء الشر فقال
ابو عبيدة فاتا اذا ما احناكم لزمنا امركم ونذب عنكم ونجاهد عدوكم
لانكم تصيرون في دمتنا ويكون الرجل الذي نخلفه عليكم مثل
الواسطة والسفير بينكم قال البطريق فيكون من خارج المدينة ويفعل
ما يشاء ان يفعل من الحماية والصيانة] قال ابو عبيدة لكم ذلك
وما علينا ان نصنع بالدخول الى حصنكم من حاجة والقيام من
وراء الحجارة في مدينتكم قال البطريق تم الصلح على ذلك [فسلم
البطريق الى المدينة و ابو عبيدة معه فلما وصل الباب حصر عن
رأسه و ططم بلغته فعرفوه عند ذلك وقالوا له ما بك واين
اصحابك ؟ فنقص عليهم قصته وحدثهم عن اصحابه واعلمهم بالصلح

فبكت القوم وقالوا تلفت النفوس وذهبت الاموال فقال لهم
البطريق يا قوم ما صالحتهم ولي جهة غير الصلح فقالوا اذهب صالح
عن نفسك ونحن لانصالحهم ابداً ولا ندع احداً من العرب يملك
رقابنا ويدخل مدينتنا وهي احصن مدينة بالشام و اكثرها مالاً
وكان ابو عبيدة علم المسلمين بمصالحة البطريق وامرهم ان يكفوا
عن الحرب وان يرجعوا الى سوادهم و خيامهم فلما سمعت التراجمة
ما قالوا اهل بعلبك لبطريقهم اخبروا ابا عبيدة بذلك فالتفت
ابو عبيدة الى البطريق وقال هات ما عندك برّد الجواب كما كان
فقال له البطريق على رسلك ايها الامير دعني و القوم فوحق
المسيح لكن لم يقبلوا صلحي لادخلتك الى المدينة بالكرة منهم
فتضع سيفك فيهم وتقتل رجالهم وتستعبد نساءهم وتنهب اموالهم
لائي خبير بعورات مدينتهم عارف بطرقها وكيف الدخول اليها
فقال ابو عبيدة ما شاء الله كان ونشكر الله تعالى على جميع الاحوال
و الرزم على السور يسمعون كلام بطريقهم والترجمان يفسره لابي عبيدة
فلما سمعوا ذلك اهردت وجوههم ودخل الرعب في قلوبهم وتغيرت
الوانهم فعند ذلك اقبل عليهم البطريق وقال ما تقولون في صلح
العرب؟ فاتي اسير في ايديهم وبني عمكم و رجالكم فان لم تصالحوهم
قتلونا باجمعنا ورجعوا اليكم من بعدنا فقالوا ايها الصاحب فانا
لا نطبق هذا المال كله قال علي ربع هذا المال (يعني) خمسمائة
اوقية من الذهب و الف اوقية فضة و مائتين و خمسين ثوباً
من الديباج و من السيوف مثل ذلك فطابت قلوبهم بذلك وقالوا
نفتح لك وحدك ولا يدخل مراكب احده من العرب حتى نصلح

مدينتنا و نرفع رحالنا و نخفى نساءنا و حريمنا و تطمين نفوسهم
و نفوسنا فقال البطريق قد صالحتهم ان لا يدخل المدينة احد منهم
والذي يخلفوه عليهم يكون هو واصحابه ظاهر المدينة و تخرجون
اليه سوقاً يتسوقون منه ففرح القوم بذلك و فتكوا الباب فدخل
اليهم و بعث ابو عبيدة سعيد بن زيد الى الضيعة حتى ترك الرجال
الذي كانوا محاصرين فيها و اتاههم الى ابي عبيدة فاخذ سلاحهم
و ترك عنده رهاين على المال لانه خشى ان هو تركهم و رجعوا الى
مدينتهم يغدروا بالمسلمين و كانوا عنده في العسكر و لم يسي الى
احد منهم و البطريق يجبي المال في المدينة *

قال سهل بن صباح فجاء بالمال بعد اثنا عشر يوماً و حملوا الى
عسكر المسلمين من الزاد و العلوفة فلما استكمل المال و الثياب
و السلاح سلمه البطريق لابي عبيدة و اطلق الرجال و قال له احضر
لنا من تخلفه علينا حتى نشرط عليه بحضرتك ان لا يجرور علينا
ولا يطالبنا بما لا نطيع ولا يدخل الى مدينتنا فدعا ابو عبيدة
برجل من خيار قريش اسمه رافع بن عبد الله السهمي فقال له اني
استعملك على هذه المدينة و اضم اليك خمسمائة فارس من بني
عمك و عشيرتك و اربعمائة من المسلمين و اني امرك بما امر الله
تعالى به من التقى فأتى الله حق ثقاته و كن من الولاة العادلين
و اياك و الجور فتكشر مع الظالمين [و اعلم ان الله تعالى مسائلك

عنهم و مطالبك بما تصنع بغير حق و اعلم اني سمعت رسول الله
صلى الله عليه وسلم يقول ان الله تعالى اوحى الى داود يا داود
قد وعدت من ذكرني ذكرته و الظالم اذا ذكرني لعنته [فاقم الارصاد
في اطراف البلاد و لا تاخذك الغرة فانك بين اعدائك] و الله
تعالى من ورايهم بالمرصاد و ايضاً فما عرفتك الا متيقظاً و احذر ان
توخذ من منامك] و احذر ما يكون حذرک من الساحل شرق عليهم
الغارات و لكن غارتك في الماية و المائتين و الاقل من اصحابك
و لا تمكن احداً من المدينة ان يختلط مع اصحابك في غارة حتى
لا يطمع عدوكم من الدنو اليكم و احسن معاملة من ساعدك منهم
و اصلح بينهم و امرهم بالعدل و كن بين القوم كاحدهم في المعاملة
و امر اصحابك ان يكفوا ايديهم و اياك و الفساد و الظلم للرعية و الله
خليفتي عليك و السلام * ثم هم ابو عبيدة بالرحيل و اذا قد ورد عليه
صاحب عين البحر فصالحه على نصف ما صالح عليه اهل بعلبك
و ولي عليهم سالم بن ذؤيب السلمي [و هو خال العباس بن
مرداس] و وصاه بما وصى به رافع و رحل ابو عبيدة يطلب حمصاً
[فلما وصل بين الراس و اللفيكة التقاه صاحب جوسية و معه هدية كثيرة
فقبلها منه ابو عبيدة و جدد معه صلحاً و سار ابو عبيدة حتى نزل بحمص *
قال حبان بن تميم كنت فيمن اقام مع رافع و ذلك انا نصبنا
بيوتاً من الشعر على العبد و اوثقناها بالاوتاد و اقمننا خارج بعلبك
لا يدخل اليها احد الا وقت ميرتنا من الطعام و الشعير و نحن مع

ذلك نشن الغارات على سواحل الروم ونكبس القرايا التي لم
تكن في صلحنا وكان اميرنا يعقد لنا على مائة رجل ويسرحنا فاذا
رجعنا عقد لغيرهم وجعل السرايا فيما بيننا بالثوبة فكنا اذا خرجنا
في سرية نبيع الغنايم ببغلبك فايسروا اهلها معنا وفرحوا بمبايعنا
ومشارتنا وجدونا قوما ليس فينا كذب ولا خيانة ولا نريد ظلم
احد ونستعمل الصدق فانسوا لذلك وطابت نفوسهم وربحوا في
المدة المال العظيم فلما نظر بطريقهم الى ما قد نالوا منا في تجاراتهم
جمعهم في كنيسة لهم في المدينة وقال لهم معاشر التجار والسوقة
قد علمتم اني قد اجتهدت في اموركم وحرصت على سلامة نفوسكم
وميانة اهلكم واولادكم وحفظ بلدكم وتعلمون ما ذهب متني من
المال وانا رجل كاحدكم قد سلب مالي وسلاحي وقتلت اكثر
غلمانني واصحابي وبنو عمي وانتم قوم اصبتم مع هؤلاء في التجارات
وانا قد اديت ربع ما وجب على البلد وحدي قالوا صدقت فما
الذي تريد الآن ؟ قال يا قوم انما كنت قبل اليوم بطريقكم وانا الآن
رجل منكم واريد تردوا على بعض ما بذلت من المال للعرب فقالوا
ايها البَطْرِيق واني لك بذلك ؟ قال لست اكلفكم ان تخرجوا الي
من اموالكم ولكن تجعلوا لي في هذه البيوع والاشربة العشر من
تاخذون وتعطون لهؤلاء العرب فانهم يسبون الروم ويأتوا به اليكم
فاضطربوا القوم لذلك اضطراباً شديداً وعظم عليهم فاقبل بعضهم على
بعض وقالوا هذا منا وصاحب ملكنا وقد اجتهد في امرنا وحامى
بنفسه عنا فاجابوه الى ذلك وجعلوا له العشر على انفسهم فنصب
عليهم من قبله عشراً ياخذ منهم اعشارهم ويجمعه ويحمله اليه فقام

على ذلك اربعين يوماً. فلما نظر هرييس الى عظم ما قد اجتمع عنده من العشر اموال عظيمة قال ان هذه المدينة على كسب عظيم و تجارة مربحة ما راوا اهل بعلبك مثلها فجمعهم في الكنيسة مرة ثانية وقال لهم يا قوم قد علمتم ما بذلت من المال على صلحكم وهذا الذي تعطوني ليس يجزيني فان اردتم تردوا علي مالي و تجعلوني كاحدكم فاجعلوا لي الربع حتى يرجع اليّ مالي سريعاً فابا القوم و ضجوا فسمعت اصواتهم من خارج المدينة فلما سمع المسلمون ضجيجهم جزعوا لذلك و هم لا يعلمون بالقصة فاجتمعوا الى اميرهم رافع و قالوا ايها الامير انا نسمع صياح هؤلاء القوم قال وانا اسمع كما سمعتم و ما عسى ان اصنع بهم و ليس يحل لنا الدخول اليهم و بهذا جرى الشرط بيننا و بينهم و نحن احق بمن اوفى بعده الله قال الله تعالى و مَنْ اَوْفَى بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللّٰهُ الْاِيَةُ فَانْهَمْ خَرَجُوا الينا و اعلّمونا بامرهم ما كنا بينهم و نظرنا في امرهم فما استقم الامير كلامه حتى خرج اليه اهل المدينة يهرعون فلما وقفوا بين يديه قالوا انا بالله و بكم و اعلّموه بقصتهم و ما فعل البطريق بهم و كيف اجابوه اول مرة و طمع فيهم قال رافع انا لا نمكّن من ذلك قالوا انا قتلناه فصعب ذلك على اصحاب رسول الله صلى الله عليه و سلم قال رافع فما الذي تريدون منا؟ قالوا تدخلون الى المدينة فانا قد اطلقنا لكم الدخول اليها قال رافع اني لا اقدر ان ادخل الا باذن الامير ابي عبيدة فان اذن لي دخلت و الا فما ابرح من مكاني انا و اصحابي ثم كتب الى ابي عبيدة يعلمه بالقصة و بحديث البطريق و عن الدخول الى المدينة فكتب اليه ابو عبيدة و ادخل المدينة كما

اذنوا لك" فدخل رافع الى المدينة وحولوا القماش و ما كان
خارج البلد *

قال حدثنا موسى بن عامر قال حدثنا يونس بن عبد الاعلى
قال حدثنا سالم بن عدي عن جده عبد الرحمن بن مسلم
الربيعي وكان ممن حضر فتوح الشام قال لما فتح الله تعالى بعلبك
على يد المسلمين وترك عليها ابو عبيدة رافع بن عبد الله توجه
الى حمص * فلما قرب من جوسية تلقاه صاحبها بالهدايا والخيول
والسلاح وجده صلحا مع ابي عبيدة واقام عليها يوما وسار الى
حمص فلما قرب الى موضع يقال له الزراعة وجهه قد امة ميسرة
ومعه خمسة الاف فارس فسار الى ان ورد حمص فخرج الى
لقايه خالد بن الوليد وسلم عليه وعلى المسلمين وبعث ابو عبيدة
بعده ضرار بن الازور في خمسة الاف فارس وبعده عمر بن معدي
(كرب) في خمسة الاف كل يوم اميرا وقدم ابو عبيدة بعدهم في
بقية الجيش [فلما اشرف على حمص قال اللهم عجل علينا فتحها
واخذل من فيها من المشركين واستقبله المسلمون باجمعهم وسلموا
عليه ونزل ابو عبيدة على النهر فلما استقر به الجيوس تقب الى
اهل حمص وبطريقهم مريس

بسم الله الرحمن الرحيم

من ابي عبيدة بن الجراح الفهري عامل امير المؤمنين ع في
الخطاب على الشام وقايد جيوشه اما بعد فان الله سبحانه وتعالى

قد فتح أكثر بلادكم على أيدينا ولا يغرنكم عظم مدينتكم وتشديد
بينانكم وكثرة زادكم وهول اجسامكم فما مدينتكم عندنا إذ قد اتاكم
الحرب إلا كبرمة انصبناها على حجارة في وسط عسكرنا والقينا اللحم
فيها وجميع العسكر يتوقع الأكل منها وقد داروا بها ينتظرون نضجها
وهذا يأتي بعود وهذا يأتي بجزرة وهذا يأتي بنار فما أسرع نضاجها
واكل ما فيها وأنا ادعوكم إلى دين ارتضاه لنا ربنا وشريعة جاء
بها نبينا محمد صلى الله عليه وسلم فسمعنا واطعنا فان احببتم
كان لكم مالنا وعليكم ما علينا وارتحلنا عنكم وخلقنا فيكم رجلاً ما
يعلمونكم امر ديننا وما افترض الله علينا كما فعلنا بكم أول مرة
وان ابيتم الاسلام اقررناكم على أداء الجزية وان ابيتم الجزية فهللوا
إلى حربنا حتى يحكم الله بيننا وهو خير الحاكمين * ثم طوى
الكتاب وسلمه إلى رجل من المعاهدين كان يحفظ بالرومية والعربية
وقال انطلق بهذا الكتاب إلى أهل حمص واثنني بالجواب فاخذ
الكتاب وسار حتى قرب من السور فهموا ان يرموه بالسهم فقال
يا قوم امسكوا فأتي رجل منكم ومعني كتاب من العرب فدلوا له
حبة غريبة في وسطه وشالوه اليهم واتوا به إلى بطريقهم فلما وقف
بين يديه صقع له وناولته الكتاب فقال له البطريق رجعت عن
دينك إلى دين هؤلاء القوم؟ قال لا أيها السيد ولكنني في ذمتهم
ونجحت عهدهم أنا واولادي وما راينا من القوم إلا خيراً

(ن) فما مدينتكم عندنا إلا كنصب حجارة في وسط معسكر
وأنا ادعوكم الخ

والصواب لا تقتلونهم فان القوم الو باس شديد لا يخافون الموت ولا يرهبون الصوت وقد تمسكوا بدينهم وما قال لهم نبيهم فالقتل عندهم افضل من الحياة وقد حلفوا القوم بدينهم ان لا يبرحوا عن مدينتكم الا ان تسلموها اليهم او يفتحها الله تعالى على ايديهم وحق ديني انكم احب الي من القوم و اريد النصر لكم دونهم وانا خايف عليكم من باسهم و سطوتهم فسلموا تسلموا ولا تخالفوا تذبذبوا فلما سمع مزييس قوله بدا الغضب في وجهه وبربر وطمطم وقال وحق ديني لولا انك رسول لامرت ان يقطع لسانك على جرأتك بمثل هذا الكلام على بساطي و سلم الكتاب الى من يحسن بقراءة قلم العرب وامره ان يقرأه فاجاب وكتب بكلمة كفرهم ثم قال اما بعد يا معاشر العرب فانه قد وصل الينا كتابكم و علمنا ما فيه من التهديد ولا بد لنا من الحرب والقتال والسلام * و طوى الكتاب و دفعه الى المعاهدي فامر به فدلي بالحبل فلما قدم به الى ابي عبيدة وناوله الكتاب ففضه وقرأه على المسلمين فعولوا على الحرب وقسم ابو عبيدة عسكر المسلمين على اربع فرق بعث جزأ مع المسيب بن نجبة [الفزاري فنزل على باب الخيل وبعث اخر مع شرحبيل بن حسنة] وبعث اخر مع المرقال هاشم بن عتبة والاخر مع يزيد بن ابي سفيان و اقام ابو عبيدة و خالد على باب الرستن قال وزحف المسلمون اليهم من كل مكان و اقاموا يومهم في القتال فلما كان من الغد جمع

خالد بن الوليد كل عبد في العسكر و امرهم بالزحف الى السور فقال ابو عبيدة ما يغني عنا افعالهم هذه ؟ فقال خالد على رسلك ايها الامير ولا تخالفني فيما صنعت حتى يعلموا ان ما لهم عندنا قدر وما نفاتلهم بانفسنا قال ابو عبيدة افعل ما شئت و كانوا زها على اربعة الاف عبد قال و اشرف عليهم الملعون مريس وقد داربه عظماء البطارقة فصلبوا على وجوههم و قالوا ما ظننا ان العرب بهذه الصفة و اذا هم كلهم سودان فقال بعض من لقيهم باجنادين بل هؤلاء عبيدهم و هذه من بعض مكائد العرب معناه ان ليس لنا من القدر عندهم ما يقاتلون بانفسهم و لم تنزل الموالى و العبيد تقاتلون عامة يومهم الى الليل وبعث مريس رسولا الى ابي عبيدة و معه كتاب فاقبل نحو عسكر المسلمين فاحسن به المسلمون فاتوا به الى ابي عبيدة فقال له من انت ؟ قال انا رسول من البطريق و اريد الجواب عن هذا الكتاب فاخذ الكتاب و قرأه و اذا فيه مكتوب *

" اما بعد يا معشر العرب فاتا قد تبين عندنا ضعفكم وسفه رأيكم ان وجهتم ايننا العبيد للقتال و نحن صبيحة هذه الليلة نخرج اليكم والله ينصر من يشاء * فلما قرأ ابو عبيدة الكتاب استشار المسلمين في ذلك فقالوا الراي عندنا ان نكتب الى هؤلاء القوم و نسألهم ان يمدونا بالزاد الكثير و نضمن لهم انك ترحل عنهم الى ان يفتح الله عليك غير مدينيتهم ثم نرجع اليهم و قد نفذ زادهم و تفرقوا في بواديهم فنشئها عليهم غارة فقال ابو عبيدة اصبتم الراي فاني انشاء الله تعالى سافعل ما ذكرتموه فدعا بدواة و قرطاس و كتب جوابه الكتاب *

بسم الله الرحمن الرحيم

أما بعد فإني قرأت كتابكم ورايت أن قولكم صلاحاً ولسنا ممن يريد البغي على احد من عباد الله عز وجل فان اردتم ان نرحل عنكم فابعثوا الينا ميرة خمسة أيام فالطريق قد آمننا شايع وإذا فتح الله علينا رجعنا اليكم فان فعلتم ذلك كان صلاحاً لكم والسلام *

وطوى الكتاب وختمه بخاتمه وسلمه الى الرسول * فلما قرأه مريس فرح بذلك فرحاً شديداً و جمع الروساء وقال لهم أن العرب قد بعثت اليكم تطلب الزاد حتى ترحل عنكم وقد رايت من الراي ان تزودوهم حتى يرحلوا عنكم فان العرب مثلهم كمثل السبع اذا وجد فريسة لم يعدل عنها الى غيرها قال وبعث مريس واحضر الاقسة وقد فتح لهم باب البلد فاقبلوا الى ابي عبيدة واخذوا عليه العهد ان يرحل عنهم وتم الصلح على ذلك ثم اقبل عليهم ابو عبيدة وقال يا اهل حمص قد قبلنا ما حملتم الينا طوعاً فان رايتم ان تبيعونا من الزاد والعلوفات فافعلوا قالوا نعم فباعوا منهم ما احتاجوا اليه وارتحل عنهم واهل حمص مستبشرون بميرة العرب منهم ورحيلهم عنهم *

قال الراوي وارتحل ابو عبيدة والمسلمون من حمص حتى نزل على الرستن فراها حصناً منيعاً وماؤها غزير وهي مشحنة بالرجال فبعث اليهم رسولا يامرهم بالصلح فابوا عليه وقالوا ان لا نفعل ذلك حتى نرى ما يؤول اليه امركم مع الملك هرقل وبعد ذلك يكون ما شاء الله قال ابو عبيدة فانما متوجهون الى بلاد الملك ومعنا رجال قد ائقظنا ونشقهى ان نودعها في مدينتكم الى وقت رجوعنا فاتوا الى بطريقهم وكان اسمه نقيط فاخبروه بذلك قال فما زالت

الملوك تودع بعضها بعضاً وما يضر ذلك فبعث الى ابي عبيدة
يقول مهما كانت لكم من حاجة فنحن نسارع لقضاها *

قال الواقدي رحمه الله عن ثابت بن علقمة قال كنت في
حمص عند ابي عبيدة لما ارتحل ونزل الي رستن وذلك انه دعا
باهل الراي والمشورة من اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم
وقال لهم اعلّموا ان هذا حصن منيع ليس الي فتحه من سبيل
الا بخديعة واريد ان اجعل منكم عشرين رجلاً في عشرين صندوقاً
وتكون الاقفال من عندهم فاذا صرتم في المدينة فتشوروا على اسم
الله وانكم تنصرون فقال خالد بن الوليد اذا عزمتم على ذلك
فلتكن الاقفال ظاهرة واسفل الصناديق انثى في ذكر من غير شي
يمسكها فاذا حصل القوم فيخرجوا يداً واحدة ويكبروا فان النصر مع
التكبير ومقرون فاجابه ابو عبيدة الي ذلك و اخذ صناديق الطعام
وانقض اساقها وجعلها انثى في ذكر فاول من دخل كان ضرار بن
الازور والمسيب بن نجبة الفزاري وذوالكلاع الحميري وعمرو بن
معدى كرب والموقال هاشم بن حنينة وقيس بن هبيرة وعبد الرحمن
بن ابي بكر الصديق وعبد الرحمن بن مالك الاشتر وعون بن سالم
وعامر بن كلثوم الفزاري ومارن بن عامر وربيعة بن عامر وعكرمة
بن ابي جهل وعتبة بن العاص وعبد الله بن جعفر الطيار جعله
ابو عبيدة اميراً عليهم رضوان الله تعالى عليهم اجمعين * فلما حصلت
الصناديق في الرستن القاها نقيطاً في قصر امراته مارية وارتحل
ابو عبيدة حتى نزل بقرية يقال لها السويدية فلما اظلم الليل

بعث خالد بجيش الزحف تشرف على الرستن واذا بالصياح قد علا داخل الرستن وكان من امر الصحابة رضي الله عنهم انه لما تركهم نقيطا في قصر مارية ركب الى البيعة مع بطارفته ليصلوا صلاة الشكر وارتفعت اصواتهم بقرأة الانجيل وسمع اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم اصواتهم فحينئذ خرجوا من الصناديق وشدوا على انفسهم واشهروا سلاحهم وقبضوا على امرأة نقيطا وقالوا نريد مفاتيح البلد فاعطتهم فلما حصلت في ايديهم ثاروا بالتبليل والتكبير وكبسوا القوم على بيعتهم فلم يجسوا احد من القوم ان يخرج اليهم لانهم دون عدة وبعث عبد الله بن جعفر الطيار ربيعة بن عامر والاصيد بن سلمة وعكرمة بن ابني جهل وعتبة بن العاص وسلم اليهم المفاتيح وقال افتحوا الابواب وارفعوا اصواتكم بالتكبير فان اخوانكم مكنون حول المدينة ففعلوا ذلك فلما فتحوا الابواب وكبروا اجابهم خالد والجيش من كل مكان وعلى المقدمة خالد بن الوليد فاجابهم بالتكبير ودخل المدينة وسمع اهل الرستن اصوات اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم فاعلموا انهم في قبضتهم فاستسلموا وخرجوا اليهم وقالوا انا لانقاتلكم ونحن الآن اسراؤكم فاعدوا فينا فانتم احب الينا من قومنا فاعرض عليهم خالد الاسلام فاسلم منهم قوم وبقي الاكثر على دينهم يودون الجزية واما نقيطا فانه قال لا اريد بديني بدلا فقال له خالد اخرج باهلك عنا فاخرجوه فتوجه الى حمص واعلم اهلها بفتح الرستن فصعب عليهم وعلما ان العرب تصبحهم بالقتال والغارة فلما بلغ ذلك ابا عبيدة سجد شكرا لله تعالى وانفذ الف رجل واوراهم بحفظ الرستن وامر عليهم هلال بن

عامر اليشكري فلما استقرّوا بالرستن لحق خالد وعبد الله بن جعفر واصحابهم بعسكر ابي عبيدة وتوجهوا الى حماة فنزلوا عليها صباحاً وكانت اهل حماة في صلح المسلمين كما ذكرنا وكذلك اهل شيزر الا ان بطريقهم مات وبعث اليهم الطاغية هرقل بطريقاً جباراً اسمه نكس ففسخ الصلح واذاق اهل شيزر ضرراً ولما بلغ ذلك ابا عبيدة بعث خيلاً من المسلمين جريدة امامه الى شيزر فغارت الخيل على بلدهم وقبعت الصّجة وسمع البطريق نكس ضجيج القوم فنزل اليهم من قلعتهم وقال لهم يا اهل شيزر اعلموا ان الملك الرحيم استخلفني عليكم لحفظ مدينتكم ثم فتح خزانة السلاح وفرّقها عليهم وامرهم بالحرب والقتال فبينما القوم كذلك اذ اشرف عليهم خالد بن الوليد في وجوه اصحابه فنزلوا بازائهم فهالهم ذلك العسكرو حارت ابصارهم فكتب ابو عبيدة الى اهل شيزر *

بسم الله الرحمن الرحيم

امّا بعد يا اهل شيزر فانّ حصنكم ليس هو بامنع من حصن بعلبك ولا من الرستن ولا رجالكم باشجع من رجالهم فاذا قرأتم كتابي هذا فادخلوا في طاعتي ولا تخالفوا فيكون وبالاً ذلك عليكم * وطوى الكتاب وسلمه الى رجل من المعاهدين * فلما وصل الكتاب اليهم اعطوه لنكس بطريقهم فقال ما تقولون يا اهل شيزر؟ فقالوا صدقت العرب فانّ حصننا ليس بامنع من حصن بلاد التي اخذوها فكيف يمنع عنهم شيزر فسبّهم النكس ولعنهم وامر غلمانه بضربهم وخرجوا

الى الحرب فكسروهم المسلمون ودخلوا البلد ووقع القتال ففرح المسلمون بذلك ثم نادى ابو عبيدة قد فتح الله هذه المدينة عليكم بايسر فتح واهونه وقد خرج اهل حمص الآن من ذمتكم فارجعوا بنا الآن اليهم فاستوت العرب على خيولهم وهموا بالمسير اذ لاحت لهم غبرة عظيمة وهي مقبلة اليهم من طريق انطاكية فاسرعت الخيل نحوها واذاهم بقس عظيم ومعه مائة برزون من حولها مائة على يحيطون بها ولم يكن للقس علم بنزول المسلمين على شيزر* قال الواقدي رحمه الله فرزع بهم خالد و كبروا المسلمون وساقوا البراذين واحذوا العلوج والقس اسارى فساقوا الجميع الى ابي عبيدة [فوجدوه على نهر المعلن] واستخبروه فعرفهم بما جاء به من ملكهم وان جميع الروم والروسية والصقالبة والافرنج والارمن قد اجابوا الملك وهم عازمون عليكم فعظم ذلك على ابي عبيدة واعرض على القس الاسلام فقال القس للترجمان قل لاميرك البارحة رايت النبي صلى الله عليه وسلم في المنام وقد اسلمت على يديه واعرض الاسلام على العلوج فابوا فضرب اعناقهم وسار متوجها نحو حمص فما شعر اهل حمص الا والخيل قد غارت عليهم فارتجع القوم الى المدينة واغلقوا ابوابها وقالوا غدرت العرب قال ونزل المسلمون حول حمص وداروا بها وصعب ذلك على اهل حمص فكتب الى ابي عبيدة اما بعد يا معشر العرب انا لم نخبر بغدركم وانتم صالحتونا على الميرة

فمرناكم* قال ابو عبيدة انا لم نغدر ولم نكف الم تعلموا اني عاهدتكم على اني منصرف عنكم حتى افتح مدينة من مداين الشام ويكون الراي التي ان احببت سرت الى غيركم او جئت اليكم ؟ قالوا بلى قال قد فتح الله لنا بشيزرو الرستن في اهن شى والآن فلا عهد لكم عندنا الا ان تستأنفوا الصلح فقال له القيسيون صدقتم ليس عليكم لوم الخطاء منا كان لم نستوثق منكم ثم رجعوا الى مدينتهم ودعا ابو عبيدة الرجال وقال خذوا اهبة الحرب فان القوم بلا زاد ولا مدد ياتي من طاغيتهم استعينوا بالله وعليه توكلوا* قال ودنوا من الابواب فاجتمع اهل حمص الى بطريقهم و قالوا ما عندك من الراي ؟ قال عندي من الراي انا نقاتلهم ولا نريهم منا ضعفا قالوا فاين الزاد وما الحيلة ؟ قال لهم البطريق عندي جب طعام يقوتكم مدة طويلة ثم فتح خزانة جده جرجس كانت عنده فيها طعام فقسما بينهم و فرق عليهم الدزوع والالة والعدد وقدموا الانجيل قدامهم و باتوا تلك الليلة يبتهلون بكلمة كفرهم* فلما اصبغ الصباح فتحت ابواب حمص و خرج القوم في عددهم [وعددهم وراياتهم وخمسة الاف علف ما يبان منهم غير حماليق الحدق كانت سد حديد و قد وطوا انفسهم للموت دون اموالهم و حريمهم وتبادروا اليهم المسلمون مثل الجراد المنتشر و حملوا عليهم و العلوج مثل الحجارة النابتة ما زالوا عن مواضعهم و لم يفتكروا فيما نزل بهم فعندها صاح البطريق مريس فصاحوا الروم وكبوا على المسلمين و رشقوا الرجال

بالنشاب المسموم [والتحم الجمعان و اختلط الفريقان وتاخر
المسلمون وكثرو فيهم القتل والجراح * فلما نظر ابو عبيدة الى هزيمة
المسلمين عظم عايه وكبر لديه وصاح برفيع صوته يا بني العربيات الرجعة
الرجعة بارك الله فيكم وهذا يوم له ما بعده احملاوا على بركة الله تعالى
وعونه فتراجع الناس وحملوا في اهل حمص حملة منكزة وشدوا فيهم
شدّة هائلة [وتقدم خالد في اول الناس في جمع كثير من بني
مخزوم فجعل يضرب فيهم ضرباً كالحرقيق و وضع المسلمون فيهم
السيف و الرماح و حمل ميسرة بن مسروق في بني عبس
بالتكبير و التليل و تبادرت الروم تبرير بلغتها لما فشا فيهم القتل
و تراجعوا كالذباب واحاطوا بالمسلمين] وجثت العلوج على الركب
و استتروا بالدرق و انزعوا جعاب النشاب فلما نظر خالد الى ذلك •
برز باللواء و كان صاحبه يوم حمص بامر ابي عبيدة و جعل ينادي
في اصحابه شدوا بارك الله فيكم فانها و الله غنيمة في الدنيا
والآخرة [فبينما هو يحرس المسلمين على القتال اذ اقبل عظيم
من عظماء الروم و عليه لامة مانعة و هو يهدر كالاسد فحمل على
خالد فراغ خالد عنه و داخله خالد بصمصامته حتى اذا هم ان
يحطها على راس العليج طار السيف من يده و بقيت القايمة
بيد خالد فطع العليج فيه و حمل عليه فداخله خالد و لازقه و تواخذا
على سروجهما و ضم خالد العليج الى نفسه و احتضنه الى بين يديه فطحن
اضلاعه و ارداه قتيلاً و اخذ خالد مصصامة العليج فهزها في كفّه فتطاير

وفعة حمص وشدة المسلمين في مقاتلة الروم فيها ١٠٥

منها شبه النار و وضع راسه في قزبوس سرجه وصاح في بني مخزوم
وحرضهم على الحملة فحملوا وغاصوا في الروم و خالد يضرب فيهم
يميناً و شمالاً وينادي انا خالد بن الوليد ولم يزل كذلك حتى تعلق
الشمس في كبد السماء و حمى الدرع على جسده فخرج من
المعركة و بني مخزوم تتقاطر على اثره و الدماء على دروعهم وسواعدهم
و وجوههم كشفايق الارجوان و خالد يقول

- ويل لجمع الروم من يوم شغب • اذا رايت الحرب فيبنا تنتشب •
- بكل لدن و صقيل منتخب • تراه في الحرب كذا تلتهب •
- حتى تولي الروم عنا بالعطب •

فنادى ابو عبدة لله ذرك يا ابا سليمان لقد جاهدت في الله
حق جهادة و لما نظر المرقال هاشم بن عتبة الى ذلك صاح ببني
زهرة و حمل في ميمنة الروم و معه ميسرة بن مسروق بقومه
فخالطوا القوم في الميمنة و تشالقوا بالسيوف و صبروا على الحتوف
و حمل من بعدهم قيس بن هبيرة في قومه على الميسرة فجعل
يجزر القوم بسيفه جزراً و يهبرهم هبراً و حمل من بعده عكرمة بن
ابي جهل و [] من حوله جمع من بني مخزوم و انغمس
في جمع الروم فعندها حميت الحرب و تطلعت انفس
المسلمين للشهادة و ايقنوا لها فلم يروا يوم حمص اقوى جلداً من

١) (ن) بني زهرة و حمل على الروم في ميمنتهم و حمل في
ميسرتهم ميسرة بن مسروق العبسي و حمل عكرمة الخ

٢ [—] في نسخة دمشق فقط ؟

بنى مخزوم غير ان عكرمة بن ابي جهل كان اشدّهم بأساً وهو يرقب
الاسنة ويقصدها وقيل له اتقى الله تعالى وارفق بنفسك فقال
يا قوم انا كذت اقاتل عن الاصنام فكيف اليوم في طاعة الله ورسوله
واتي ارا الحور مشرفات اليّ لو بدت واحدة بمعصمها لاهل الدنيا
لماتوا شوقاً اليها واتي ارا واحدة منهم بيدها منديل من السندس
وكاس من الجوهر وهي تقول اسرع لزواجنا فاننا مشتاقات اليك
ولقد صدقنا رسول الله صلى الله عليه وسلم فيما وعدنا وجعل يقول
* حورا اراها سحبت اذيالها * * والنور قد يسطع من ذراها *
* يذكر ما يلقاه من ذراها * * يا رب لا تحرمني لقائها *
واصلت سيفه وغاص في المشركين ولم يزداد الا اقداً وعجبت
الروم من حسن صبره وقتاله فبينما هو كذلك اذ [قصده مريس
البطريق ومعه حربة عظيمة تضي وتلتهب فهزها في كفه ورماه
فوقعت في قلبه فانجدل صريعاً فلما نظر خالد الى ذلك [وان
ابن عمه قد قتل [اقبل حتى وقف عليه وبكا [وقال ليت عمر
ينظر الى ابن عمي وموته حتى يعلم انا اذا لقينا العدو ركبنا
الاسنة ركوباً [ولم يزل المسلمون في احوال القتال حتى هجم الليل
[وتراجعت الروم الى مدينتهم وردوا الابواب [وانصرف المسلمون
الى رحالهم وباتوا ليلتهم [فلما اصبحوا صلّوا قال ابو عبيدة
معاشر المسلمين رحمكم الله تعالى لو تمنيتم ان اهل حمص يباسطوكم
ظاهر المدينة لنقضوا مناكم فان الله تعالى قد اظهركم على بطارقة

الروم وفتح لكم الحصون والقلاع. فما هذا التقصير؟ والله تعالى مطلع عليكم فقال له خالد بن الوليد أيها الامير هؤلاء فرسان الروم واسد الرجال ليس فيهم سوقة ولا جبان وهم اشد ما يكون في الحرب [قال ابو عبيدة فما الراي عندك يا ابا سليمان ارشد الله تعالى امرك و سدد رايك ؟ قال خالد ايها الامير اني قد رايت انا نكشف للقوم و نظارد لهم و ندع لهم سوادنا و ابلنا فاذا تبعتنا خيلهم عن مدينتهم و صاروا معنا في المستوى عطفنا عليهم و مرقتناهم لبعدهم عن المدينة قال ابو عبيدة نعم الراي رايت وجودت و تواعدوا المسلمون الكشف بين يدي الروم و ان يتركوا لهم سوادهم * فلما اصبحت القوم فتحت الابواب وبرزوا للقتال و (المسلمون) اطعموهم في انفسهم و جعلوا يحرقون عنهم حتى اذا اضا النهار و انبسطت الشمس و طاب الحرب طمع القوم في المسلمين لما بان لهم من تقصيرهم و شدوا عليهم فانهزموا العرب بين ايديهم و تركوا سوادهم *

[حدثنا نوفل بن عامر عن عرفة بن ماجة التميمي قال حدثنا سراقه بن قادم النخعي و كان قد حضر فتوح حمص قال انهزمنا امام الروم و تبعنا مريس في كبكبة خيله و هم الف فارس و كانوا اشد القوم قال سراقه و انهزمنا امام الروم نطلب جوسية و ادركنا البطارقة [و كان في حمص قس كبير السن عظيم القدر قد حنكته التجارب [و عرف ابواب الحيل و الخداع و كان عالماً من علماء الروم و كان قد قرأ التوراة و الانجيل و صحف شيث و ابراهيم و كان قد أدرك

بعض حواربي عيسى عليه السلام فلما [اشرف على السور و رأى
العرب قد انهزمت و ملك سوادهم و النهب يعمل في رحالهم
جعل يصيح و ينادي و حق المسيح و الانجيل انها لخديعة و مكيدة
من العرب و انه ايشم رواج هذا اليوم على اهل حمص يا ويلكم ان *
العرب لا تسلم اهلها و اولادها و لو قتلوا عن بكرة ابيها *

[قال الواقدي و القس يصيح و اهل حمص ينهبوا الزاد و الطعام
و البطريق قد لج في طلب العرب] فنادى ابو عبيدة برفيع صوته
الرجعة الرجعة يا معاشر المسلمين بارك الله فيكم و نصركم على
عدوكم فلما سمعوا صوته عطفوا على الروم كالشهب المنقضة من
السماء و كالسهم الراشقة بين اكباد القسي كانتهم السباع الضارية
كردوساً كردوساً حتى احاطوا بعسكرهم و البطريق [و اصحابه داروا
بهم و الروم في اوساطهم كالشامة البيضاء في الثور الاسود فاورت
العلاج قسيها و نقضت العرب نشابها المسموم و المسلمون يكررون
عليهم كر الاسود و يحومون كالنسور فيصرعهم يمينا و شمالاً حتى نكسوا
اكثرهم * قال عطية بن فهر الزبيري] فلما نظرت الروم الى ما فعلنا بهم
تكالبوا علينا حتى حمى الوطيس و ابتدر خالد بن الوليد [من
وسط المعمة على فرس اشقر ذنوب احمر و على خالد ثوب مذهب
كان لصاحب بعلبك و على راسه عمامة حمراء و هو يهدر كالجمل
الهابيج و قد انتضا سيفه من غمده و هزة فتاير منه الشرر و لمع منه
كضوء البرق] و نادى برفيع صوته رحم الله من جرد سيفه و قوى
عزيمته و عطل قناته و قاتل اعداءه [و جعل يقول *

وقعة حمص - انهزام الروم وفرارهم الى حصنهم ١٠٩

• اليوم يوم الترو الهدير • والجتر للارواح و النحر •

• انا الهمام البطل الجسور • جربني الرسول في الامور •

فعندها انتضت العرب السيوف وتساقطت على الروم كسقوط
الطيور على الحب و نادى ابو عبيدة ايها الناس قاتلوا عن
حريمكم وسوادكم وحاموا عن الاهل و الاولاد فان الله تعالى مطلع
عليكم و ناصرهم على عدوكم و كان معاذ بن جبل قد انفرد في
خمسمائة فارس الى السواد فانقض على الروم و ما شعر علوج الروم
آلا والطعن قد اخذهم [بالاسنة كانتا النار المضربة و نادى معاذ
بن جبل يافتيان الباب (الباب) كي لا ينجوا من ايدينا فطلبوا المسلمون
الابواب فكانت العلوج اذا احسست بهم رمت الرجال و طلبت
الابواب] فقتل من الروم من قتل و انفلت منهم من انفلت •

[قال مهند بن سيف الفزاري فو الله ما قلت من الف فارس
الذي كانوا مع مريس آلا نيف على مائة فارس فكان اعظم المصيبة
قتلهم على الابواب لان اكثر الرجال من العوام كانوا خارج السور •

قال سعيد بن زيد شهدت يوم حمص و كنت اولع بعدد القتلا
فعددت الف و ستمائة قتيل من الروم غير جريم و اسير فبشرت
بذلك ابا عبيدة فقال رايت قتل بطريقهم ؟ قال سعيد ان كان في
القتلا فما قتله غيري قال ابو عبيدة كيف علمت انه قتيلك ؟ قال
اني رايت رجلا طويلا ضخما احمر عظيم الخلقة و عليه لامة صفتها
كذا و كذا و ربح المسك يفوح من ديباجه و بيده سفوف من حديد

وهو في وسط الروم فحملت عليه وقلت اللهم اني اقدم قدرتك
 قبل قدرتي اللهم اجعل قتله على يدي وارزقني اجرة قال ابو عبيدة
 اخذت سلبه ؟ قال لا ولكن علامتي فيه نبلة انبتها في قلبه وضربتني
 في حقوته قال ابو عبيدة ادركوه رحمكم الله و سلموا لسعيد سلبه
 ففعل المسلمون ذلك [ولما وضعت الحرب اوزارها اخذ المسلمون
 الاسلاب و الدروع و الشباري و مثلوا الكل قدام ابي عبيدة و وقع
 الصياح في حمص و البكاء من النسوة و اجتمع الرجال و المشايخ
 الى بيعتهم و تحدثوا مع الاقسى و الرهبان على ان يسلموا حمص
 الى المسلمين فخرجوا الى ابي عبيدة و صالحوه على تسليم
 المدينة اليه و ان يكونوا تحت ذمته فقال ابو عبيدة انتم تحت
 ذمتنا و علحنا و لقد وجب علينا نصحكم و نذب عنكم و لكن لست
 ادخل مدينتكم حتى نرى ما يكون بيننا و بين ملك الروم [و ارادوا
 الروم يكرموا المسلمين بالاقامة فنهاهم ابو عبيدة عن ذلك و لم يدخل
 احد من المسلمين الى حمص الا بعد وقعة اليرموك و كل ذلك
 ليتقربوا المسلمون للروم بالعدل و حسن الصلة *

حدثنا جرير بن عون حدثنا حميد الطويل عن سنان بن راشد
 اليربوعي عن سلمة عن النجار و كان ممن يعرف فتوح الشام
 قال صالحنا اهل حمص بعد قتل مريس و خرجوا اهل حمص و دفنوا
 قتلاهم [و قتل من المسلمين مائة و خمسة و ثلثون] رجلاً كلهم من
 حمير و همدان الا ثلثون من مكة رحمهم الله تعالى [

قال الواقدي رحمه الله

و اتصلت الاخبار بهرقل ان المسلمين فتحوا حمص والبرستن
وشيزر واخذوا هديته التي بعثها الى مريس [فبلغ ذلك منه
ما دون النفس و اقام ينتظر قدوم الجيش من البلاد التي كاتب
اليهم حتى] جمع الجموع وجيش الجيوش فكان اول الجيش عنده
بانطاكية واخره على احد وعشرين فرسخاً [وانه بعث الجيوش
الى مدينة قيسارية بساحل الشام ليكونوا حفظة على صور وعكا
وطرابلس وبيروت وطبرية وبعث جيشاً اخر الى بيت المقدس
واقام ينتظر باهان الارمني ان يقدم مع الارمن وقد جمع من الارمن
مالاً يجمعه ملك فبعد ايام قدم على الملك جنده وخرج الملك
مع ارباب دولته وترجل له باهان وجنوده وكفروا له ودعوا له وسار
الى كنيسة القسان وجلس على منبر كفرهم ووقفت الملوك
والهرقلية والقيصرية ورفعوا اصواتهم بالبكاء مما وصل اليهم من فتح
المسلمين فنهاهم الملك [وقال لهم يا اهل الصليب قد جذرتكم
وخوفتكم من العرب فلم تقبلوا وحق ديني لا بد لهم ان يملكوا ما
تحت سريري هذا والبكاء لا يصلح الا للنساء وقد اجتمع لكم مالا
يقدر عليه ملك من ملوك النصرانية وقد بذلت اموالي ورجالي

١ [—] في نسخة دمشق فقط

٢ (ن) وقام فيهم كالخطيب قال يا اهل دين النصرانية و بني

ماء المعمودية قد جذرتكم الخ

لاذنب عنكم و عن دينكم و حريمكم فتوبوا الى المسيح من ذنوبكم
 [١] و انووا لرعييتكم خيراً و لا تظلموا و عليكم بالصبر فى القتال و لا
 يخامر بعضكم على بعض و لا تحاسدوا و اياكم و العجب و البطرافاتهما ما
 نزل بالساحة قوم الا و نزل عليهم الخذلان و اني اسالك عن شئ و اريد
 عنه الجواب فقال عظماءهم ايها الملك اسأل عما شئت فقال انكم اكثر
 مدداً و اغر عدداً و اكبر اجساماً و اعظم قوة من العرب فمن اين وقع
 لكم الخذلان ؟ و قد كانت الترك و الفرس تهاب سطوتكم و قد قصدوا
 اليكم مراراً و رجعوا منكسرين و قد غلبكم الآن اقوام اضعف الخلق
 عراة الاجسام جياح الاكباد لا عدة و لا سلاح قتلوكم على بصرك
 و حوران و غلبوكم باجنادين و دمشق و بعلبك و حمص فسكت القوم
 فقام اليه قس عالم في دينهم و قال ايها الملك ا تدري قم نصرت
 العرب علينا ؟ قال لا قال لان قومنا قد بدلوا دينهم و غيروا ملتهم
 و جحدوا ما جاءهم به المسيح بن مريم فظلموا بعضهم بعضاً و ليس
 فيهم من يامر بالمعروف و لا ينهى عن المنكر و ضيعوا اوقات صلواتهم
 و اكلوا الربا و ارتكبوا الزنا و فشت بينهم المعاصي و الفواحش و هواء
 العرب طايعة لربهم و لنبيهم رهبان بالليل صوام بالنهار لا يفكرون عن
 ذكر ربهم و من الصلوة على نبيهم و ليس فيهم من يتجبر و لا يتكبر
 بعضهم على بعض شعارهم الصدق و دنارهم العبادة ان حملوا لا يرجعون
 و ان حملنا عليهم لا يوتوا الادبار قد علموا ان الدنيا تفنا و الاخرة تبقا *
 فلما سمع الملك ذلك قال بهذا نصرت العرب علينا لا محالة في

ذلك و اذا كان قولك ما ذكرت فلا حاجة لي في نصرتم ولا اقيم بينكم [واتي قد عولت ان اصرف هذه الجيوش الى بلادها و آخذ مالي و اهلي و اترك ارض سورية و انزل الى القسطنطينية فاكون هنالك آمناً من العرب فلما سمعوا القوم ذلك صفعوا بين يديه وقالوا ايها الملك لا تفعل ولا تدخل دين المسيح فتطالب بذلك يوم القيامة و تعيرك الملوك [و تشمت بنا عدونا و اذا انت خرجت من جنة الشام سكنوا العرب من بعدنا و قد اجتمع لنا هذا الجيش الذي ما اجتمع مثله لملك من ملوك الارض] و نلقاه العرب و نصبر لقتالهم و لعل النصر ينزل علينا [و ان كان النصر لعدائنا طلبنا نجاتنا انفسنا فقدم من شئت على هذه الجيوش و اتركنا . ننهض لقتال العرب ففرح الملك بقولهم و عول ان يبعث الجيش مع خمس ملوك من الروم فارل ما عقد لواء من الديباج المنسوج بالذهب و على راسه صليب من الجواهر و سلمه الى قناطر ملك رومية و ضم اليه مائة الف فارس من الروسية و السقالية (الصقالبة) و خلع عليه و توجه و منطقته (نطقه) و عقد لواء ثانيا من الديباج الابيض فيه شمسان من الذهب على راسه صليب من الزبرجد و سلمه الى جرجير ملك عمورية و ملورية و انغورية و خلع عليه و قال قد امرتك على مائة الف من الروم و عقد لواء ثالثاً و سلمه الى الدريخان و ضم اليه مائة الف من المغليط و الافرنج و عقد لواء رابعاً من الديباج الاسود

١[—] في نسخة دمشق فقط

(٢) كذلك في اكثر مقام في النسختين

وسلمه الى قورير وامره على مائة الف من الدوقس والمغليط
والارمن وخلع عليه وعقد لواء خامساً مرتصعاً بالدر والياقوت على
قصة من الذهب باعلاها صليب من الياقوت الاحمر وسلمه لباهان
الارمني وكان يحبه حباً شديداً لأنه كان من اهل الراي والتدبير
والشجاعة وقاتل مراراً لعسكر الفرس [وقال يا باهان وليتك على
هذا الجيش كله فلا امر على امرك ولا حكم على حكمك وقال
لقناطرو جرجيرو الدريخان وقورير اعلموا ان صلبانكم تحت صليب
باهان و امركم اليه فلا تصنعون امراً الا بمشورته] ورايه واطلبوا
العرب حيث كانوا ولا تفشلوا وقاتلوا عن دينكم القديم وشرعكم
المستقيم [وافترقوا في اربع طرق فان اخذتم في طريق واحد لم يسعكم
وتهلكوا الارض ثم خلع على جبلة بن الايهم الغساني وضم اليه عرب
المنتصرة من غسان و لخم و جذام و عاملة و] قال كونوا على
المقدمة فان هلاك كل شي من جنسه والحديد يقطع الحديد
وامر الاقسنة ان تغمسهم في ماء المعمودية وتقربهم وتصلي عليهم *
قال حدثني سالم مولى هشام بن عمر بن عتبة وكان ممن حضر
الفتوح كله قال جملة من بعث هرقل اليرموك ستمائة الف من
ساير طوايف الكفر ممن يعتقد في الصليب وقال جرجير بن عبد الاعلى
قراءة عليه في الحرم ان جملة من بعث هرقل من ساير طوايف
الاسن سبعمائة الف *

حدثنا خويلد بن سفيان بن عتبة في جامع البصرة قال سمعت راشد

بن سعيد الحميري قلت يا عمر (عم؟) حضرت فتوح الشام؟ قال نعم وكنت مولعاً بعدد الجيوش فلما اشرفت علينا عساكر الروم باليرموك صعدت نشراً من الارض فعددت عشرين راية فلما استقر قرارهم بعث ابو عبيدة روماس صاحب بصرى ليتجسس له عددهم فتذكر روماس وغاب يوماً وليلة ثم عاد فلما رايناه اجتمعنا عند ابي عبيدة فسأله قال سمعت القوم يذكرون ان جملة الف الف فلا ادري يتحدثون حتى تسمع جواسيسنا فيحدثوك لثرتا عوا منهم قال ابو عبيدة يا روماس كم عهدك يكون تحت كل راية؟ قال ما عهدنا في عساكرنا تحت كل راية خمسون الفاً فلما سمع ابو عبيدة ذلك قال الله اكبر ابشروا ثم قرأ كَمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ الْآيَةِ *

قال الواقدي حدثني من اثق به ان الملك هرقل لما قلد امر جيوشه لباهان و خلع عليه ركب الملك و الملوك و ضرب البوق للرحيل و خرج الملك على باب فارس ليشيخ عسكرة و سار معهم يوصيهم و قال لقناظر و جرجير و الدريخان و ابن اخته قورير ياخذ كل واحد منكم طريقاً و امر كل واحد منكم نافذ على جيشه الى ان تصافوا العرب المسلمين فالامر فيكم لباهان لا يد على يده و اعلموا ان بينكم وبين العرب هذه الوقعة فان غلبوكم فلا يقنعوا ببلاذ الشام قط بل يطمعوا فيكم و يطلبوكم حيث سلكنتم من البلاد و لا يقنعوا بالمال دون النفس و يتخذون ابناً كم عبيداً و بناتكم خولاً و نسائكم آماء فاصبروا على القتال و انصروا دينكم و شرعكم *

قال الواقدي ثم وجه قناظر على درب الطرسوس و جبلة و اللاذقية و نقذ جرجير على الجادة و هي المعمرات و سرمين و نقذ قورير على

حلب و حماة و نفذ الدريخان على ارض العواصم وهي ارض قدسرين و سار باهان الارمني في اثر القوم بجيوشه و الرجالة امامه يزيلون له الحجارة من الطريق و الدغل و كانوا لا يمرّون ببلد و لا مدينة الا ضربوا اهلها و يطالبوهم بالدجاج و الخرفان و ما لا قدرة لهم به و هم يدعون عليهم و يقولون لا ردكم الله علينا * قال و جبلة بن الايهم الغساني على المقدمة و معه بنو غسان *

قال حدثنا ابو عبيد اسماعيل بن عباس عن صفوان بن عمرو عن عبد الرحمن بن جبير قالوا جميعاً ان الطاغية هرقل لما نفذ الجيوش الى قتال المسلمين [كان لابي عبيدة جواسيس من المعاهدين في جيش القوم يتعرفون اخبار الروم] فلما وصل الجيش الى شيزر فارقوهم جواسيس ابي عبيدة و ساروا طالبيين عسكر المسلمين فلم يجدوه على حمص ف قيل لهم انه بالجابية لان ابا عبيدة لما فتح حمص ترك عندهم من يأخذ له الخراج و الجزية و لم تزل الجواسيس تسير الى ان وصلوا الى الجابية [فجاءوا و حدثوا ابا عبيدة بما راوا فلما سمع ذلك عظم عليه و قال لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم] و بات قلقاً لم يغمض خوفاً على المسلمين فلما طلع الفجر اذن و صلى بالمسلمين مغسلاً فلما فرغ من صلوته انتفت الى الناس و اقسم عليهم ان لا يرجعوا حتى يسمعو ما يقول [ثم قام خطيباً فحمد الله تعالى و اثنا عليه] و ذكر الرسول فصلى عليه و ترحم على ابي بكر الصديق رضي الله عنه و دعا للمسلمين

١ [—] في نسخة دمشق فقط

٢ (ن) فجمع المسلمين و قام فيهم خطيباً الخ

خطبة ابي عبيدة للمسلمين ومشورتهم معه في امر الروم ١١٧
 بالنصر] ثم قال اما بعد يا معاشر المسلمين رحمكم الله ان الله تعالى
 قد ابلاكم بلاء حسناً لينظر كيف تعملون و ذلك عند ما صدقكم
 الوعد و اوراكم النصر في كل موطن وان عيوني اخبروني ان عدو الله
 هرقل قد استنصر علينا من ساير بلاد الترك و قد سيرهم اليكم بعد
 ان اثقلهم بالزاد و العدد يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَ اللَّهُ مُتِمُّ
 نُورِهِ [و اعلموا انهم قد ساروا في طرق مختلفة و وعدهم ان يكونوا
 بايزايكم] و اعلموا ان الله تعالى معكم و ليس بقليل من يكن الله
 معه و الله خاضل عدوكم و ليس بكثير من يخذله الله تعالى
 فما عندكم من الراي؟ [ثم قال لبعض عيونه قم و اخبر المسلمين بما
 رايت فقام و اخبر المسلمين بما راى من الجيوش الثقيلة و عددها
 فعظم ذلك على المسلمين و دخل في قلوب بعضهم الفزع وجعل
 بعضهم ينظر الى بعض و لم يرد احد منهم جواباً فقال ابو عبيدة ما
 هذا السكوت رحمكم الله عن جوابي؟ شيروا عليّ برايكم فانما انا كاحدكم
 فتكلم رجال من اهل السبق و قالوا ايها الامير انت رجل لك رجل
 و مكان و نزلت فيك ايات من القران انت الذي جعلك رسول
 الله صلى الله عليه و سلم امين هذه الامة فقال عليه الصلوة و السلام
 لكل امة امين و امين هذه الامة ابو عبيدة بن الجراح فاشرانت
 علينا بما يكون فيه صلاح للمسلمين فقال ابو عبيدة اني كرجل منكم
 تقولون فاقول و تشيرون فاشير و الله تعالى يوفق [فقام اليه رجال
 من المسلمين] عشرة فيهم اناس من اليمن و رجال من مضر] و قالوا

ايها الامير انت رجل لك رفة و الراي ان تسير من موضعك
فتنزح مرجاً و فرجاً مما يلي وادى القرى فتكون المسلمون قريب
من المدينة و الامداد يصل اليها من الخليفة عمر بن الخطاب فاذا
طلب اثنا و اقبلوا اليها كنا عليهم ظاهرين فقال ابو عبيدة اجلسوا
رحمكم الله فقد اشردتم بما عندكم وانا ان نزحت من موضعي هذا
كرة عمر لي ذلك و علقني و قال تركت مدناً فتحها الله تعالى على
يديك و انتزحت عنها و كان ذلك هزيمة منك ثم قال اشيروا علي
رحمكم الله فقام قيس بن هبيرة المرادي و قال يا امين الامة لا ردونا
الى اهلينا سالمين ان خرجنا من الشام قط و كيف ندع هذه الاعين
المنفجرة و الانهار و الزرع و الاعناب و الذهب و الفضة و الحرير و نرجع
الى قحط الحجاز و جدوبة الارض و اكل الشعير و لباس الصوف
[و نحن ههنا في مثل هذا العيش الرغد و ان قتلنا فالجنة موعدا
و نكون في نعيم لا يحسب الله من يترك هذه الدار الى دار القرار
و جوار محمد المختار] فقال ابو عبيدة صدق قيس بن هبيرة و نطق
بالحق ثم قال ايها الناس ارجعون الى بلاد الحجاز و المدرو تدعون
لهؤلاء الاعلاج قصوراً و حصوناً و بساتيناً و انهاراً و طعاماً و شراباً و فضة ؟
و لقد صدق قيس في قوله و لسنا بخارجين من منزلنا او يحكم الله
بيننا و هو خير الحاكمين فوثب قيس بن هبيرة و قال صدق الله
قولك و اعانك على ولايتك و لا تبرح من مكانك و توكل على الله
عز و جل فان فاتنا فتح عاجل رجونا ان (لا) يفوتنا ثواب آجل

فقال ابو عبيدة شكر الله تعالى فعالك فالراي رايك وتتابع قول المسلمين بحسن راي قيس الآ خالد بن الوليد فانه ساكت لا يقول شيئاً فاقبل عليه ابو عبيدة وقال يا ابا سليمان انك لرجل جزل و فارس شهيم و معك راي و عزم و بصيرة بجميع الامور فما تقول فيما قاله قيس ؟ فقال خالد نعم ما اشار به قيس الآ ان رأيي غير رايه و لكن لا اريد اخالف المسلمين و قد اجمع رايم على المقام قال ابو عبيدة تكلم رخمك الله فان كان رايك موافقاً للمسلمين اخذت به و كنا لرايك تبعاً [فقال خالد اعلم ايها الامير انك ان اقامت في منزلك هذا فانك تعين على نفسك لان هذه الجابية قريب من قيسارية و فيها قسطنطين ابن الملك في اربعين الف] و اهل الاردن قد اجتمعوا خوفاً منكم [و الذي اشير به عليك ان ترحل من مقامك هذا كأنكم مستقبلون عدوكم و تجعلون اذرعاً خلف ظهوركم حتى تنزلوا اليرموك و يكون المدد من امير المؤمنين متلاحق و انتم من قبال عدوكم على فسخ و جولان الخيل * فلما تكلم خالد بهذا الكلام قالوا المسلمون نعم ما اشار به خالد] علينا بهذا الراي و قام ابوسفيان و قال ايها الامير افعل راي خالد و نقذه الى ما يلي الرقاد يكون بين عسكرنا و عسكر الروم المقيمة بالاردن لئلا يدهى منهم عند رحيلنا فانه سيكون لرحيل العسكر من بين هذه الشجر اصواتاً فيدخل عدوكم الطمع فان اقبلوا يريدون غارة او مكيدة لقيهم خالد بمن معه فقال خالد و الله يا ابن حرب نطقت عن ضميري و هكذا كان

رائي [فرجلوا ودعا ابو عبيدة بجيش خالد الذي اقبل به من العراق وضمه اليه و امره ان يكون على حرس المسلمين و ظلايعهم من ذلك ففعل ذلك و وقعت الضجة من المسلمين عند رحيلهم حتى كان يسمع ضجيجهم على فرسخ و طلبوا اليرموك و سمعت الروم المجتمعة بالاردن ضجة المسلمين عند رحيلهم فطلبوهم و ظنوا انهم هاربون و طمعوا فيهم و التقوا بخالد في جيش الزحف فتقدمت الروم [اهل الزي منهم فلما نظر خالد الى اعنة خيل المشركين. مقبلة تبسم ضاحكاً و قال نعم الدرع. الحصين الحذر ثم] صاح باصحابه و قال دونكم و القوم فهذه آية النصر فانقضوا السيوف و مدوا الرماح و حمل خالد و المرقال و ضرار بن الازور و طلحة بن نوفل العامري و عامر بن الطفيل [و زهير و ابن اكال الدم و هلال بن مرة و صخر بن غانم] و مثل هؤلاء فلم تكن الروم بهم طاقة فولوا منهزمين و المسلمون يقتلون و يأسرون حتى جدلوا منهم مقتلة عظيمة و اشرف بهم خالد في الهزيمة الى الاردن فغرق فيه خلق كثير ثم اتى خالد باصحابه يريد عسكر ابي عبيدة فاتته نزل اليرموك و ترك اذرعاً من خلفه و كان هناك تلّ عظيم كأنه جبل فعمد ابو عبيدة الى نساء المسلمين و اولادهم فاصعدهم ذلك التلّ و امرهم باليقظة و اقام الحرس و وضع الطلايع و العيون على سائر الطرق [و اشرف خالد من الوقعة و معه الاسارى و الغنائم فجزاه ابو عبيدة خيراً و قال هذه والله علامة النصر ابشروا رحمكم الله بالنصر من رب العالمين] و اقام

المسلمون باليرموك وهم على عدة و يقظة مستعدون لقتال اعدائهم
كانهم منتظرون وعداً [وبلغ الخبر لقسطنطين بن هرقل بان الملوك
قد ارتحلوا الى اليرموك فنقد رسوله الى باهان يعنفه ويستضعف
رايه في ابطاء مسيره ويستحثه على السير الى قتال المسلمين
فلما ورد على باهان كتاب قسطنطين دعا بالبطارقة والملوك وقرأ
عليهم الكتاب وامرهم بالمسير وقال للملوك والبطارقة لا تمرّون ببلد
من بلاد الشام الا تاخذون اهلها طوعاً او كرهاً فسارت جيوش الروم
تتلوا بعضها بعضاً لا يمرّون ببلد من بلاد الشام الذي فتحوها المسلمون
الا عنفوهم و دعوا عليهم ويقولون يا ويلكم تركتم دينكم و ملتم الى
العرب فيقولون انتم احق باللائمة منا لانكم هربتم منهم وتركتمونا
هدفاً للبلاء فصانعنا عن انفسنا لهؤلاء العرب فيعرفون الحق فيسكتون
عنهم و لم يزلوا ياخذون العوام امامهم الى ان وصلوا الى اليرموك
فزلوا بدير الجبل وهو بالقرب من ارض الرقاد والجولان وجعلوا
بينهم و بين المسلمين ثلاث فراسخ و كان جيشهم قد مسك ست
فراسخ طولاً و عرضاً فلما تكامل جيش الروم اشرفت سوابق الخيل على
عساكر المسلمين و كان جبلة بن الايهم الغساني و ستون الفأمن المتنصرة
كانوا على مقدمة جيوش باهان فلما نظر اصحاب رسول الله صلى الله
عليه و سلم الى كثرة العدو قالوا لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم
[قال عطية بن عامر فما شبّهت عساكر الروم الا كالجراد المنتشر
اذا سد الافق لكثرته قال و نظرت الى المسلمين و قد تغيرت الوانهم

و ظهر منهم القلق و الاضطراب و لا يفكرون من قول لا حول و لا قوة الا بالله العلي العظيم و ابو عبيدة ينظر اليهم و يقول رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَ ثَبِّتْ أَقْدَامَنَا الْاِية و اخذ المسلمون حذرهم و دعا ابو عبيدة بجواسيسه من المعاهدين و امرهم ان يدخلوا عسكر القوم يجسسوا لهم الخبر فمضوا و غابوا يوماً و ليلة و رجعوا الى عسكر المسلمين و وصفوا لهم عددهم و خيلهم و سلاحهم فقال ابو عبيدة ارجو من الله تعالى ان تكون عدتهم غزيمة لنا فلما نزل باهان بعسكره بازاء المسلمين على نهر اليرموك و بلد الرقاد و ارض الجولان و بلد السواد اياماً لم يقاتلوا المسلمين و لم ينادوهم الحرب *

قال الواقدي رحمه الله

حدثني مسعربن اسحق و قال كان تاخر باهان عن حرب المسلمين ان رسولاً ورد عليه من هرقل لا تنجز الحرب بينك و بين العرب حتى تنفذ اليهم رسولاً و توعدهم عتاً في كل سنة بمال لصاحبهم عمر و لكل امير منهم و يكون لهم من الجابية الى الحجاز فلما وصل الرسول الى باهان و حدثه قال هيهات ان تجيبنا العرب الى ذلك فقال جرجير و ما عليك في الذي ذكره الملك من المشقة فقال باهان لجرجير اخرج انت اليهم و ادعوا منهم رجلاً عاقلاً تخاطبه بالذي سمعت و اجهد نفسك في ذلك فلبس جرجير ثياب الديباج و اعتصب بمشد من القز المذهب و تقلد بقلaid و ركب شهرياً عالياً بسرجه ذهب و خرج معه الف مذهب فلما اشرف على عسكر

المسلمين و قرب منهم [وقف بازايهم وقال يا معشر المسلمين
 يخرج اميركم والمقدم عليكم حتى نعرض عليكم مقاتلتنا و لعلنا
 نصطلمح ولا نسفك دما و سمعوه العرب فاعلموا ابا عبيدة فركب
 فرسه و سار الى جرجير حتى التفت اعناق دوابهما و الناس ينظرون
 اليهما فقال ابو عبيدة لجرجير يا اخا الكفر قل ما انت قائلة و اسأل
 ما انت سائلة فقال جرجير يا اخا العرب لا يغرنكم ان تقولوا هزمنا
 الروم في مواطن كثيرة و فتحنا مدنهم فانظروا الآن ما اناكم [فان
 معنا من ساير الالسن المختلفة و قد تحالفوا الروم و الارمن و تعاهدوا
 ان لا يفروا و ليس لكم بهم طاقة فانصرفوا الى بلادكم. فقد نلتم من ارض
 الملك ما نلتم و قد عول عظيم الروم ان لا يدع (الا) الاحسان اليكم
 و هو يهب ما اخذتم من بلاده من ثلاث سنين اخذتم الخيول
 و السلاح و لما قدمتم كان منكم من يمشي على رجليه و قد احسنتم حالاً
 فاجيبوا الى ما دعيتم اليه و الا كنتم من الهالكين [قال ابو عبيدة
 رضى الله عنه افرغت من كلامك ؟ قال نعم فما عندك من الجواب ؟
 قال ابو عبيدة اما ما ذكرت من معك من الارمن و الروم انهم لا ينهزمون
 فقد اخطيت في ذلك و في تخويفك لنا بالسيف فان السيف
 لا نخاف منه و في طلب الضرب بالسيف خرجنا و آنا على يقين
 من امرنا و لا بد لنا ان نفتح ارضكم و نأخذ كنوز ملككم كما وعدنا نبينا

١ (ن) و وجه مالهان جرجيس رسولا الى المسلمين فسار حتى وقف

بازايهم الخ

٢٠ [—] في نسخة دمشق فقط

[و ليس لوعد نبينا خلف و اما ما ذكرت من تعاهد الروم انهم لا يفرّوا فنوري الروم ذباب شفار سيوفنا فتهرب ناكصة على اعقابها و اما قولك و تهويلك بكثرة عدوكم و كثرتكم و سوادكم فقد رايتكم قتلنا و ضعفنا و كيف لقينا جموعكم و كثرتها و عظم عدتها و كثرة سلاحها و احب الاشياء الينا يوم تناجزنا بالحرب حتى يعرف اينا الذي منيته الحرب] فلما سمع جرجير كلامه [التفت الى رجل من الارمن و قال و بك يا بهيل الملك كان اعرف بهؤلاء القوم ثم احرف راس جواده و] رجع الى باهان و اعلمه بما تحدث به مع ابي عبيدة فقال باهان ادعيتهم الى الموادة ؟ قال لا و حق المسيح [اني لم اناكحه في شيء من ذلك و لكن ابعت لهم بعض العرب المتنصرة فان العرب يميل بعضها الى بعض] فعندها دعا باهان بجبلة بن الايهم و قال له اخرج الى هؤلاء القوم و خوفهم من كثرتنا و اتق في قلوبهم الرعب و احط بهم مكرك فخرج جبلة حتى وقف بارائهم و نادى باعلا صوته [يا معاشر العرب يخرج اليّ رجل من ولد عمرو بن عامر لاطابة فسمع ابو عبيدة كلام جبلة فقال بعثوا القوم اليكم بابناء جنسكم يريدون الخديعة بصلة الرحم و القرابة فابعثوا له رجلاً من الانصار فاسرع اليه بالخروج عبادة بن الصامت رضى الله عنه و قال لابي عبيدة انا اخرج اليه ايها الامير فاسمع ما يقول و اجيبه] فاسرع عبادة بن الصامت بفرسه الى ان وقف امام جبلة فنظر جبلة الى رجل اسود حالك كانه من رجال شنّة و هابه لعظم خلقته فقال له جبلة يا فتا

من اى الناس انت ؟ قال [انا من القوم الذي طلبت انا من ولد عمر (عمرو) بن عامر قال جبلة حينئذ من ايها انت ؟ قال انا من الخزرج] انا عبادة بن الصامت صاحب رسول الله صلى الله عليه وسلم فاسل عما شئت فقال يا ابن العم انما خرجت اليكم لاني اعلم ان اكثركم من الرحم والقراية فانا ناصح ومشير عليكم و ان هؤلاء القوم نزلوا بفنائكم معهم جنود لا قبل لكم بها وعساكر خلفها عساكر ولا تقولوا قد قطعنا جموعكم مرة بعد اخرى واعلم ان الحرب دول وسجال وان انصروا عليكم لا يكون ملجاء الا يثرب وان هم انهزموا رجعوا الى عساكر وحصون وخزاين وبلاد وما نلتكم من نيل فخذوه وانصرفوا الى بلادكم قال عبادة فرغت من كلامك ؟ قال نعم قل ما تريد قال عبادة يا جبلة اما علمت ما لقينا من جموعكم المتقدمة باجناديين وغيرها وكيف ظفروا الله تعالى بكم وهرب طاعتكم ؟ ونحن نعلم ان من بقى من جموعكم قد تيسر امره علينا [ونحن نقاتل عن دين نريد نصرته لانخاف من تقدمنا ولا نبالي بمن ادركنا من جموعكم ولقد ولعنا في الدماء فلم نرا احلى من دم الروم] واتي ادعوك يا جبلة الى الاسلام [وتدخل مع قومك في ديننا تكون على شرفك في الدنيا والاخرة ولا تكن تابعا لعلم تفديه بنفسك من المكارة وانت رجل من سادات العرب وان ديننا قد ظهر] فاتبع سبيل من اناب الى الحق [وقل لا اله الا الله محمد رسول الله] فغضب جبلة من كلام عبادة وقال اصمت بهذا الكلام

عني فلست مفارق لديني قال عبادة وان ابيت الا ما انت عليه
من الكفر فانيك ان نلقاك في الرعيل الاول فان لنا وقعة و ان
اخذتك سيوفنا لا تخلص من شفارها [و دعنا و الروم فهم اهلون
علينا منك و ان ابيت الا نصرتهم حل بك مثل ما ينزل بهم فغضب
جبلة و قال له بما تخوفني من سيوفكم اما نحن كانتم ؟ و اما رجل
لرجل قال عبادة علمنا انك خرجت لنا بمخادعاً و مغبناً علينا
و لسنا كانتم يا ويلكم نحن على قتلنا نوحّد ربنا ونصلي على نبينا
و ان ورائنا عسكر يملأ الاقطار قال جبلة فلست اعرف وراكم جيشاً
مثل هذا الجيش الذي معكم و لا لكم فئة تنصركم قال عبادة كذبت
والله في قولك ورائنا رجال امجاد انجاد ابطال شداد يرون الموت
مغنياً و الحياة مغرمًا واحد منهم جيش في نفسه آنسيت عمر
وشدته و عثمان و براعته و علي و صولته و العباس و طلحة و الزبير و فلان
و فلان ممن يجمع اليهم من المسلمين من مكة و الطائف و اليمن
و غيره ؟ [فلما سمع جبلة ذلك قال يا ابن العم خرجت اريد النصيحة
لكم فاذا ابيتم فاني اسألك ان تسأل قومك ان يجيبونا الى ما
ندعوهم اليه من الصلح قال عبادة لا والله لا صلح بيننا و بينكم الا
باداء الجزية او الاسلام او السيف [و لو لا الغدر بقبيح بنا لعلوتك
بسيوفي هذا و بعثت روحك الى الهاوية * فلما سمع جبلة كلام عبادة
و انه جافى عليه في الخطاب جانبه [فرجع الى باهان فرعاً مرعوباً
قد امتلا قلبه من كلام عبادة رعباً فلما وقف امام باهان تبين في

وجهه الفزع [فقال لجبلة ما وراءك ؟ فقال ايها الملك اني خبوت
وارعبت فكان الكل عندهم سواء وقالوا ما بغيتنا الا القتال قال باهان
فما هذا الفزع الذي قد ظهر منك اما هم عرب مثلكم ؟ قد بلغنى
انهم ثلثون الفا وانت ستون الفا اما يقاتل كل رجلين منكم لرجل
منهم ؟ دونك يا جبلة فسر انت وبنو عمك لقتالهم وانا من ورائكم
فان ظفرتم بهم كان الملك بيننا مشترك وتكونوا اقرب الناس منا
فيسلم الملك اليكم ما اخذوه العرب من بلادنا وجعل باهان يرغب
جبلة فى العطاء ويمتد به ويحصره على القتال فاجابه الى ذلك
واخبر قومه بنو غسان وامرهم ان ياخذوا على انفسهم ويتدبروا
ففعل القوم ذلك وركبوا في سابغ الحديد لا يخالطهم من الروم احد
يقدمهم جبلة بن الايهم عليه درع من ذهب متقلد بسيف من
عمل التبابعة ويده الراية التي عقدها له هرقل [فسار نحو الصحابة
في ستين الفا فلما اشفروا على المسلمين كأنهم سد حديد وابو عبيدة
يتحدث مع عبادة بن الصامت بما كان بينه وبين جبلة اذ اشرفت
عليهم بنو غسان فلما راوهم المسلمون عرفوهم وصاح بعضهم ببعض
يا معاشر المسلمين قد اقبلت العرب المتنصرة الى قتالكم فما انتم
قائلون ؟ قالوا نقاتلهم ونرجو النصر من الله عليهم وهموا الناس بالنهاوس
اليهم فصاح خالد بالمسلمين وقال اصبروا رحمكم الله ولا تعجلوا فقد
ركبهم العما حتى اكيدهم بمكيدة يهلكون بها قال ابو عبيدة وما هي
المكيدة يا ابا سليمان ؟ قال خالد ايها الامير ان الروم قد استعانوا

علينا يعرب من جنسنا وهم في اضعاف عددنا و ان نحن قاتلناهم
 باجمعنا كان ذلك ضعف منا و اتى انفذ لهم رجلاً منهم يعملون
 في ردهم عنا و ان رجعوا عنا كان كسرة للمشركين و هه عظيم
 و ان ابوا الا الحرب و القتال خرج اليهم منا نفر يسير يردوهم على
 اعقابهم فعجب ابو عبيدة من قول خالد و قال يا ابا سليمان افعل
 ما بدا لك فعند ذلك دعا خالد بقيس بن سعيد بن عباد الخرجي
 و كعب بن مالك الانصاري و معاذ بن جبل و جابر بن عبد الله
 و ابي ايوب خالد بن زيد فلما وقفوا بين يدي خالد قال لهم يا انصار
 الله و رسوله هؤلاء العرب المقبلة اليكم يريدون قتلكم و هم غسان و نحن
 و جذام بنو عمكم فاخرجوا اليهم و خاطبوه و اجهدوا في ردهم عن
 حربكم و قتلكم فان فعلوا ذلك و الا اخذهم السيوف منا و كنا لقتالهم
 اكفاء فخرج اصحاب رسول الله صلى الله عليه و سلم و هم خمسة من
 الانصار الى ان وافوا جبلة و قد عدل بازاء المسلمين يريد حربهم و قتالهم
 حتى اذا قربوا من غسان نادوا يا معاشر العرب من غسان و نحن
 و جذام انا اخوتكم و نريد الدنو اليكم فاذن لهم جبلة بالدنو اليه فلما
 دخلوا عليه و هو في مضرب من الديباج الاحمر قد فرش بالحرب
 الاصفر جالس على وسادة و حوله ملوك آل جفنة فحيوه بتحية
 الملوك فرفع جبلة قدرهم و قال يا بنى العم انتم الرحم و القرابة و اتى
 خرجت اليكم من جهة هذا الجيش الذي رهقكم فاخرجتم الي رجلاً
 منكم فانطرب علي في المقال و شدد في السؤال فما الذي اتاكم الي ؟
 فكان اول من كلمه جابر بن عبد الله فقال يا ابن العم لا تاخذ علينا
 فيما تكلم به فان ديننا لا يقوم الا بالنصيحة لكل مسلم و النصيحة

منا لك واجبة لأنك ذو رحم وقرابة فاتينا اليك ندعوك الى الاسلام
وتكون من اهل الايمان ويكون لك ما لنا وعلينا فان
ديننا شريف ونبينا طريف قال جبلة ما احب الي ذلك واتي
بديني ظنين وانتم معشر العرب الاوس والخزرج رضيتم لانفسكم
امراً ورضينا لانفسنا امراً فقالوا له الانصار انت رجل شريف ومثلك
لا يجهل الاسلام ورفعته وعلوه فاجب اليه تُرشد فابى جبلة فقالوا له
اذا ابيت الاسلام قبلنا منك الجزية واقرفاك في بلدك وفي
مواطن ابائك واجدادك و اترك قتالنا قال جبلة اتني اخشا اذا
تركت قتالكم وكانت الدائرة للروم عليكم لم آمن عليهم ينفوني من
بلدي لأن الروم لا ترضى مني الا ان اقاتلكم وقد كبروني ولو دخلت
معكم كنت دنيئاً قالوا اذا ابيت ذلك فان ظفرنا بك قتلناك فان
سيوفنا تفلق العظام فتكون الوقعة بغيرك احب الينا وارادوا تخريفه
كي ينصرف عنهم وجبلة يابي ذلك وقال وحق الصليب لا بد
ما اقاتل عن القوم ولو كان للاخ وجميع الاهل فقال له قيس بن
سعد ان الشيطان قد احتوى على قلبك وانت في النار من
الهالكين فستعابن منا حرباً يشيب له الطفل ثم وثب قيس وقال
لقومه انهضوا فبعداً له وسحقاً قال جبلة فاستعدوا للقتال غداً فاقبلوا
راجعين الى خالد بن الوليد و ابني عبيدة واعلموهما بما كان منه
فقال خالد دعوه فوعيش رسول الله صلى الله عليه وسلم لينظرون
جبلة منا رجلاً لا يريدون بقتالهم غير رب العالمين [وقال معاشر
المسلمين ان القوم ستون الفا ونحن ثلثون الفا ونيفاً ونحن في
حزب الرحمن ونريد نلقى هذا الجمع الكثير بجمعنا فان قاتلنا جبلة

كان لنا هيبة في قلوب اعدائنا ولكن نتدب برجال منا لقتال هؤلاء العرب قال ابو سفيان لله هرك يا ابا سليمان لقد اصبحت الراي فاصنع ما تريد وخذ من الجيش ما شئت فقال خالد اني اريد انتدب من جيشنا ثلثين رجلاً فيقاتل كل رجل منّا الفين من هؤلاء المتنصرة [فلم يبق احد من المسلمين الا عجب من مقالة خالد وظنوا انه يمزح فكان اول من خاطبه ذلك اليوم ابو سفيان وقال يا ابن الوليد الكلام منك مزح او جد ؟ قال خالد لا وحق من انا اعبد ما قلت الا جداً] فقال ابو سفيان [فتكون مخالفاً لامر الله تعالى ظالماً لنفسك وما اظن ان لك مساعد فلو قلت يقاتل الرجل مايتين كان اسهل من قولك الفين وان الله رحيم بعباده فرض علينا ان يقاتل الرجل منّا الرجلين والماية لمايتين والالف لافين وانت تقول ثلثون لستين الف ما يجيبك احد منّا الى ذلك و] ان اجابك احد فانه مغر بنفسه معين على قتله قال خالد يا ابا سفيان لا تكن جباناً في الاسلام شجاعاً في الجاهلية [اصمت عن كلامك وانظر من انتخب من فرسان المسلمين فاذا رايتهم عرفت انهم رجال قد وهبوا انفسهم لله تعالى وما يريدون بقتالهم غير الله تعالى ومن علم الله تعالى ذلك من ضميره كان حقيق على الله ان ينصرة ولو سلك مقطعات النار] قال ابو سفيان يا ابا سليمان ان الامر كما ذكرت وما اردت بقولي الا شفقة للمسلمين فان كان عزمك على ذلك فاجعل ستين رجلاً لستين الف قال ابو عبيدة نعم ما

انتخاب خالد اكثر من الانصار لقتال العرب المتنصرة ١٣١

اشار به ابو سفيان [قال خالد والله ما اردت بفعلی الا مكيدة لعدونا فانهم اذا رجعوا الى صاحبهم منهزمين فيدخل العرب منا و يعلم باهان ان عسكرنا له كفوا قال ابو عبيدة خذ ستين رجلاً يعين بعضهم بعضاً قال خالد من طابت نفسه بذلك و الا ما لخالد سوى مهجته والله تعالى يوفقه لما يحب *

قال عبد الله بن عمر كان اول من انتخب خالد من فرسان المسلمين كان الزبير بن العوام و من بعده الفضل بن العباس ثم قال اين هاشم بن سعد الطائي ؟ اين فارس بن تميم القعقاع بن عمر (عمرو) التميمي ؟ اين شرحبيل بن حسنة ؟ اين خالد بن سعيد ؟ اين عمر بن عبد الله ؟ اين صفوان بن الفضل (المعطل) السلمي ؟ اين صفوان بن امية ؟ اين سهل بن عمر ؟ اين ربيعة بن عامر ؟ اين ضرار بن الازور ؟ اين رافع بن عميرة ؟ اين عدي بن حاتم الطائي ؟ اين يزيد (زيد) الخيل ابيض الركبان ؟ اين حذيفة بن اليمان ؟ اين قيس بن اليمان ؟ اين قيس بن سعيد (سعد) الخزرجي ؟ اين كعب بن مالك الانصاري ؟ اين سويد بن عمرو العنوي ؟ اين عبادة بن الصامت ؟ اين جابر بن عبد الله ؟ اين ابو ايوب الانصاري ؟ اين عبد الرحمن بن ابي بكر الصديق الاموي ؟ اين عبد الله بن عمرو بن الخطاب العدوي ؟ اين يزيد بن الخطاب ؟ اين رافع بن سهيل ؟ اين يزيد بن عامر ؟

١ [—] في نسخة دمشق فقط
(٣) لا نعرفه (٤) كان ابن الخطاب اسمه زيد وانه قتل في اليمامة
(٥) فهذان عندنا غلط بل يكون نسب لرجل واحد يعنى لراعي
سهيل بن زيد بن عامر

ابن عبید بن اوس ؟ ابن مالك بن نصر ؟ ابن الحارث بن عبد ؟ ابن ظفر *
 بن ابي لبابة ؟ ابن عبد المنذر بن عوف ؟ ابن عابس بن قيس ؟ ابن
 عبادة بن عبید الله ؟ ابن رافع بن عنجدة ؟ وكانت امه تقاوم مائة فارس
 ابن عبید بن ابي عبید ؟ ابن مغيث بن قيس ؟ ابن هلال بن صابرة ؟
 ابن ابن ابي اسيد ؟ ابن كلال بن الحارث ؟ ابن حمزة بن عمر ؟ ابن
 عبد الله بن يزيد ؟ *

قال الواقدي اني اختصرت بمن ذكرت و ان خالد بن الوليد
 انتخب اكثر القوم من الانصار فقالت الانصار ان خالد بن الوليد
 يقدم اليوم الانصار ويؤخر المهاجرين يوشك ان في قلبه من الانصار
 اما ان يختبرهم لقتال قومهم فينظر كيف صبرهم على ذلك ام يريد
 ان يقدمهم للمهالك و يشفق على ولد المغيرة فسمع ذلك خالد فاقبل
 حتى توسط جمة الانصار و قال و الله يا ولد عمر (عمرو) بن عامر ما
 دعوت بكم الا لما رضيته لنفسي و حسن ثقة متقي بكم و بايمانكم فانتم
 ممن رسخ الايمان في قلوبكم قالوا اترك صادق ثم صافحه اكثر القوم
 تقربا الى قلبه

قال الواقدي و كان آخر من دعا به خالد من الستين حاطب
 بن عمرو فلما دعا بحاطب بن عمرو اخر الستين تبين الغضب
 في وجهه و كان حاطب اشد الناس عداوة لاخيه عمرو (سهيل)

(٢) و نظن ان يكون في هذه الصحيح عبید بن اوس بن مالك

(٣) نصر بن الحارث بن عبد بن رواح الظفري

(٤) ابو لبابة بن عبد المنذر بن الزبير (٥) لا نعرفه

وقعة اليرموك - مخاصمة خالد بن الوليد و حاطب بن عمرو ١٣٣

فى الاسلام و كان كثير ما يقول لرسول الله صلى الله عليه وسلم
يا رسول الله لو قدرت على دم اخي سهيل لحسوته فكان المصطفى
يعجب من حسن ايمانه فلما كان يوم اليرموك قدم خالد سهيلاً
واخر حاطباً فدخل حاطب عرة وقام الى خالد وقال يا ابن
الوليد انك لم تزل معانداً لاهل هذا البيت من بني عامر تقدم من
تاخر وتوخر من تقدم و انما اردت بذلك ان تضع منّا وتقدم غيرنا
وما اخطت فراسة امير المؤمنين عمر بن الخطاب فيك انك تدلّ
بجسارتك وتسمح بما فتح الله تعالى علي يدك وتنظر الى نفسك
بعين الشجاعة وتنظر الى الناس انهم من دونك ولولا اني اخاف
الله تعالى وعلى الله فليَنَوَكْلَ الْمُؤْمِنُونَ والا اقربت عذاني بعذائك
وجوادي بجوادك ونحمل انا وانت على هؤلاء الكفرة فينظر
المسلمون اينما اصبر على قتال المشركين في سبيل الله تعالى
فغضب خالد من كلام حاطب وقال له جعل لك والامثالك كلام
وبسطتم السننكم بالمقال حتى اكثرتم لى الملام عند عمر بن الخطاب
وما اعلم ان لكم في هذا الكلام ذنباً وما ذلك الا بلاء من الله تعالى
انطق بهذا الكلام السننكم يريد اختباري به وصبري وانا اسأله التوفيق
والسلامة حتى يزيل عن قلبي حمية الشيطان وغضبة الجاهلية ثم
قال والله يا حاطب لو رمت بعد هذا الكلام ان تضع قدمك على
خذ خالد لما وجدت له الماكل ذلك تواضعاً لعبيد الله وطاعة لرسوله
صلى الله عليه وسلم فلم يبق احد من المسلمين ممن سمع قول
خالد الا شكر له قوله واستحسن كلامه وكان ابو عبيدة ممن يسمع قول
خالد فبكى وقال والله يا ابا سليمان ما انت الا منطوي لها فرداً

ففي شكرك لله ثم قام ابو عبيدة و اخذ بيد حاطب و القاها في يد خالد فبكى و صافح بعضهما بعضاً فقال ابو عبيدة اني لارجو ان تكونا ممن قال الله تعالى في كتابه و نَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍّ الْآيَةِ* قال الواقدي فلما انتخب خالد من فرسان المسلمين ستين رجلاً كَلَّ رجل لوهم ان يلقا جيشاً وحده لهان عليه فعند ذلك قال لهم خالد ما تقولون رحمكم الله في الحملة معي على هذا الجيش الذي قد اتى الى حرينا؟ و انهم عرب مثلكم و انتم اعرف الناس بهم و اخبرهم فان كان لكم صبر و ايديكم الله تعالى مع صبركم بالنصر و هزمتهم هؤلاء العرب فاعلموا انكم لهذا الجيش هازمين فاذا هزمتوهم و وقع الرعب في قلوبهم منكم فينقلبوا خاسرين قالوا يا ابا سليمان افعل ما تريد و الله لنقاتلن اعدائنا قتال من ينصر دين الله و يتوكل على حول الله و قوته و يبدل في طلب الاخرة مهجته فجزاهم خالد خيراً و كذلك ابو عبيدة [و قال تاهبوا رحمكم الله و خذوا عدتكم و لتكن سيوف هي مقببة الحتوف] و لا ياخذ احد منكم رمحاً فان الرمح خَوَانٌ رُبَّمَا رَاغَ عِنْدَ الطَّعَانِ فَخَانٌ و لا تَأْخُذُوا السَّهَامَ مِنْهَا مَخْطِي و مصيب و اركبوا الخيول السرعة النواجي و لا يركب الرجل الا جواده الذي يدل به و تواعدوا ان يلتقوا عند حوض المصطفى صلى الله عليه و سلم *

قال الواقدي و تفرق الستون الى رحالهم لاصلاح شانهم و يستلمون

١ (ن) فقال خالد للستين تاهبوا الخ

٢ [—] في نسخة دمشق فقط

وقعة اليرموك - مسير خالد ومن معه الى القتال ١٣٥

على اهلهم واولادهم فامّا ضرار بن الازور فاقبل الى خيمته يلبس
ويسلم على اخته خولة [فلما اصلح آتة حربه قالت له يا اخي
اراك تودعني وداع من ايقن بالفراق فاخبرها انه يريد يلقي العدو
مع خالد فبكت وقالت يا اخي القا العدو وانت موقفنا بالله تعالى
فان العدو لا يقرب منك اجلاً بعيداً ولا يبعد اجلاً قريباً فان حدث
عليك حادثة او لحقك من عدوك نائبة والله العظيم لا هدت خولة
على الارض جالسة او تاخذ بئارك او تلحق بك سريعاً فبكى ضرار
لبكاها وباتوا في صلوة ودعاء وتضرع وبكاء يسألون النصر من الله
تعالى الى ان اشرف الفجر فاسبغ القوم الوضوء وجهروا بالاذان وصلى بهم
ابو عبيدة صلوة الفجر فلما فرغ من صلوته [كان اول من اسرع الى
الخروج والقتال خالد بن الوليد] وهو يقول *

* هبوا جميعاً اخوتي رواحا * نحو العدو نبتدر الكفاحا *

* نرجو به الفوز والنجاحا * وابذلنا من دونه الارواحا *

ودخل الى رحله واشهر سلاحه وودع ازواجه [وركب امام
جيش المسلمين واصحابه يجتمعون عنده] فكان آخر من اقبل اليه
ابو عبيدة و معه الزبير بن العوام ومعه زوجته اسماء بنت ابي بكر
الصديق وهي تسائرة والى جانبها عبد الرحمن وتدعوا لهم بالسلامة
وتقول يا اخي لا تفارق ابن عمّة رسول الله في وقت حملتك امنع

١ (ن) وكذلك الستون رجلاً حتى استعدوا من العدة ما ارادوا وسلموا

على اولادهم فكان اول من اسرع الخ

٢ [—] في نسخة دمشق فقط

كما تراه يصنع وقاتل كما تراه يقاتل ولا تأخذك في الله لومة لائم ووقع أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم أهلهم وساروا وخالد في أوساطهم كأنه أسد وحوله أسود حتى وقفوا بآراء العرب أصحاب جبلة فلما نظروا بنو غسان إلى الصحابة وهم نفر يسير ظنوا أنهم رسل إليهم يطلبوا منهم المودة والمشاركة وصاح جبلة بقومه واستنفرهم ونادى يا لغسان اسرعوا إلى نصرة الصليب فاجابوه واخذوا أهبة الحرب ورفعوا الصليب واصطفوا للقتال وطلعت الشمس عليهم والسيوف تلمع شعاع الشمس ولمعات البيض كانتها النيران وقفوا ينظرون ما يصنعوا الصحابة ولما توافق الجمعان خرج خالد من بين أصحابه و نادى باعلا صوته يا عبدة الصلبان و اكلة القربان هلموا إلى الحرب والطعان فلما سمع جبلة كلام خالد علم أن القوم ما خرجوا رسلاً وإنما خرجوا للقتال فخرج جبلة من قلب العسكر وهو يقول *

* نحن عباد الصليب و من به * نستو على من عابنا في فعالنا *
 * علونا حقيقاً بالمسيح و أمه * و الحرب نعلم انها ميراثنا *
 * انا خرجنا و الصليب امامنا * كيما نبدد جمعكم بمرامنا *
 ثم قال جبلة من الصايح بنا و المستنفض لقتالنا ؟ قال خالد انا ذلك الرجل فاخرجوا إلى حومة الوغا قال جبلة نحن قد رتبنا امورنا إلى حربكم و قتالكم و انتم تثبطون عن لقائنا و حق المسيح لا اجبنناكم إلى ما طلبتم منا ارجعوا إلى قومكم و اخبروهم اننا لا نريد سوى القتال فظهر له خالد التعجب من قوله و قال يا جبلة اتظن اننا خرجنا إلا للقتال ؟ فان قلتم انا بشر ذممة قليلون فالله ينصرنا عليكم قال جبلة يا فتى لقد غررت بنفسك و بهومك اذ خرجتم لقتالنا قال خالد

وقعة اليرموك - مقاتله الستين مع ستين الف ١٣٧

لا تظن ذلك فوالله انا منفردين لقتالكم كل رجل منا لالف منكم
وقد تخلف منا قوم هم اشهدى الى الحرب من العطشان الى الماء
البارد قال جبلة يا اخا بني مخزوم لقد كنت افضلك في عقلك
واروم بك مرامي الابطال حتى سمعت منك هذا الكلام انك
وستون رجلاً تروموا قتالنا ونحن سادات غسان ولحم وجذام والآن
فانا احمل عليكم بستين الف فلا يبقى منكم احد [وصاح جبلة
بقومه يا آل غسان الحملة الحملة فحملت الستون الف في غنان
واحد على خالد واصحابه فثبتوا لهم الصحابة واشتد القتال بينهم
فما كنت نسمع الا هدير القوم وقع السيوف على البيض حتى ما
ظن احد من المسلمين ولا من المشركين ان خالد واصحابه ينجوا
احد منهم من القتل فكبر المسلمون واخذهم القلق على اخوانهم
وجعل بعضهم يقول لبعض لقد غرر خالد باصحابنا واهلكهم والروم
تقول ان اهلك جبلة هؤلاء فهلاك العرب حاصل بايدينا لا محالة ولم
تزل القوم في الحرب *

[قال عبادة بن الصامت فلله در خالد والزبير وعبد الرحمن بن
ابي بكر والفضل بن العباس وضرار بن الازور وعبد الله بن عمر لقد
رايت هؤلاء الستة قد اقرنوا المناكب في الحرب وجعل بعضهم
يحمي بعضاً ولا يتفرقون فكم من عبد بقي بلا يمين وهذا قد عدم

١ (ن) فلما كملوا وخرجوا توافى الجميع وخرج خالد ونادى
يا عبد الصلبيان هلموا الى الحرب والطعان وصاح جبلة انه

٢ [—] في نسخة دمشق فقط

الشمال وزادت الحرب اشتعال فكم من دم قد سال و كم من متمكن
 بقي سرجه قد مال و التفت الابطال بالابطال و ترشقوا بالنبال
 و قطعنوا بالرماح العوال و لما تضايقوا بالسيوف السفال و خدرت
 السواعد الكلال و جاء الجد و ذهب المحال و تثلمت المضارب
 من مذاكب الاقيال و لما فتكوا فيهم الستة و قتلهم قتلاً ذريعاً قال
 عبادة بن الصامت فدخلت معهم و قلت يصيبني ما اصابهم و نادى
 خالد يا اصحاب النبي صلى الله عليه و سلم من هاهنا المشركو قد
 اعطي خالد ما يتمناه [فلما حمي بيننا القتال ترجل خالد عن جواده
] و ارجل هاشم المرقال و تكاثرت عليهم الرجال و حام من حولهم
 الزبير بن العوام و الفضل بن العباس يحميان عنهما [و الفضل
 ينادي افترقوا يا معشر الكلاب و باعدوا عن الاصحاب انا الفارس
 الدعاس انا ابن العباس] انا ابن عم رسول الله صلى الله عليه و سلم
 قال عبادة بن الصامت فوعيش رسول الله صلى الله عليه و سلم لقد
 احصيت للفضل بن العباس عشرين حملة يحملها عن خالد على
 الكتيبة التي احدثت به فيقتل فرساً من خيل القوم [و ركب
 خالد فرساً غير فرسه و ركب المرقال فرساً من خيل القوم و حملوا
 على المشركين كأنهم ما كانوا في الحرب و لم يزالوا يومهم اجمع
 يقاتلون اشد القتال الى ان جنحت الشمس للغروب] و كأنهم اسد
 غايرة و المسلمون اجهدهم القلق على اخوانهم فاما ابو عبيدة فإنه صاح
 بالمسلمين احملا بارك الله فيكم فننظر ما كان من اخواننا فقد هلك

خالد ومن معه لا محالة فكل اجاب الا ابو سفيان فانه قال لابي عبيدة ايها الامير لابد للقوم من المخلص وترا ما يكون فلم يلتفت ابو عبيدة الى كلام ابي سفيان وهم ان يحمل قد اخذه القلق وبكى فبينما هو كذلك واذا بجيش المتنصرة منهزم واصوات المسلمين قد ارتفعت بقول لا اله الا الله وحده لا شريك له - له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير - [و تجمع بعضهم الى بعض والخيل منهزمة على اعقابها كأنما صاح بها صايح من السماء واقبل خالد من وسط المعركة يلهث مما لحقه من التعب والشدّة واصحابه] فانفقدهم خالد فلم ير منهم الا عشرين رجلاً فجعل يلطم وجهه ويقول اهلكت المسلمين يا ابن الوليد ما يكون لك من العذر غداً عند رب العالمين ؟ فنظر اليه ابو عبيدة وناداه ما شانك يا خالد ؟ قال ايها الامير فقدت من المسلمين اربعين رجلاً فمنهم الزبير بن العوام والفضل بن العباس وجابر و ابو ايوب وجعل يسمي فرسان المسلمين فاسترجع ابو عبيدة وقال لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم [وقال يا خالد لقد قلت ان عجبك سيعمل بنا شيئاً ثم قال ابو عبيدة انا لله وانا اليه راجعون] فقال له سلامة بن الاحوص السلمي ايها الامير دونك والمركة اطلب الصحابة فان رايتهم والّا فالقوم في الاسر او قد تبعدوا الكفار فارتى الى ابي عبيدة بمشاعل النيران وخاض المركة فوجدوا قد قتل من بني غسان خمسة الاف وقتل من الصحابة عشرة قال ابو عبيدة يوشك ان بقية الصحابة في الاسر او تبعدوا

المشركين ثم قال اللهم امنن علينا بالفرج ولا تفجعنا بابل عمة نبيك
 ولا بابل عمة الفضل ثم قال معاشر المسلمين من يقفى اثار
 القوم ويعرف خبر المسلمين واجرة على الله تعالى ؟ فاجابه خالد
 وقال انا اكون ذلك قال ابو عبيدة لا تفعل انت تبعاً قال خالد
 والله لامضيت في طلبهم ثم غير جواده بفرس حازم بن جبير كان
 اسم الفرس الهطال لا يلحق منه الا الغبار فقال له صاحب الفرس
 يا ابا سليمان ابشر بما يشرك فقد ركبت جواداً حضرت عليه أحد
 وخيابر وذات السلاسل وتبوك واليمامة وركبه علي بن ابي طالب
 رضي الله عنه يوم حنين وركبه ابو بكر الصديق رضي الله عنه يوم
 الردة لما قال اقاتلهم بابنتي هاتين ففرح خالد والقائمان يطلب
 اعقاب القوم وتبعه جماعة من المسلمين فما سار خالد غير بعيد اذ
 سمع التهليل والتكبير فاجابه خالد بمثله فاقبل القوم اليه في أولهم
 الزبير بن العوام والفضل بن العباس وهاشم المرقال فلما نظر اليهم
 خالد رحب بهم وعظمهم وسلم عليهم وقال للفضل يا ابن عم رسول
 الله ما كان من امركم ؟ قال يا ابا سليمان هزم الله المشركين وردهم
 على اعقابهم مدبرين فتبعنا اثرهم وذلك ان رجلاً منا أسروا فرجونا
 خلاصهم فلم نراهم ولا شك انهم قتلوا قال خالد ان القوم في الاسر
 لا محالة قال له الزبير من اين علمت ذلك ؟ قال لا انا لم نجد في
 المعركة سوى عشرة ونحن عشرون وانتم خمسة وعشرون وقد اسر
 خمسة وكانوا الاسراء رافع بن عميرة الطائي وربيعه بن عامر وضرار
 بن الازور وعاصم بن عمر (عمرو) ويزيد بن ابي سفيان فعظم ذلك علي
 المسلمين فمسجد ابو عبيدة شكراً على قريوس سرجة فقال خالد

يا معشر المسلمين و الله لقد بذلت مهجتي فلم ارزق الشهادة من
قتل كان اجله قد حضرو قد أسر خمسة منكم و خلاصهم على يدي
ان شاء الله تعالى و باتوا المسلمون في فرح و المشركون في ترح
حين كسر حامية عسكرهم فاستدعا باهان بجيلة و استخبره عن حاله
و امره فقال ايها الملك انا لم نزل منصورين عليهم حتى اقبل الظلام
فكأننا صرخ بنا صارخ فبدد شملنا و قتل منا من قتل و القوم لهم من
ينصرهم و هو اله السماء و لو لا ذلك لما خرج منهم ستون رجلاً لستين
الف مّا قال باهان ابعث منكم رسلاً فلا تنجّبون و جيوشاً فينهمزون
و حق الصليب لاهملن عليهم غداً بخيلي و اجعلهم رميماً و بات
يعمل على المسلمين حيلة و كيف يحتال على خالد و بات ابو عبيدة
و قد اجمع على ملاقات الروم صبيحة غد و كتب الى امير المؤمنين
عمر بن الخطاب رضي الله عنه كتاباً يقول فيه *

بسم الله الرحمن الرحيم

من عامر بن الجراح عامله على الشام سلام عليك اما بعد فاني
احمد الله الذي لا اله الا هو و اصلي على نبيه محمد صلى الله عليه
و سلم و اعلم يا امير المؤمنين ان كلب الروم قد استنفر علينا كل من
يحمل صليباً و قد ساروا القوم الينا كالجراد المنتشرون قد نزلنا باليرموك
قريب من الجولان و العدو في ثمانماية الف مقاتلة غير الاتباع
و ستين الفا من المتنصرة من غسان و اول من التلقا جيلة و جموعه *
في ستين الفا فخرج اليهم منا ستون رجلاً فهزم الله المشركين على

١٤٢ وقعة اليرموك - ورود كتاب ابي عبيدة الى عمر

ايديهم وما النصر الا من عند الله وقتل منا عشرة وستمهم ونحن على نية اللقاء فلا تغفل عن المسلمين و امددنا برجال الموحدين ونحن نسأل الله تعالى ان ينصر الاسلام واهله والسلام عليك وعلى جميع المؤمنين ورحمة الله وبركاته *

وطوى الكتاب وسلمه لعبد الله بن قرط وامره ان يتوجه

الى المدينة *

قال عبد الله فركبت من اليرموك يوم الجمعة بعد العصر في ذي الحجة وقد مر من الشهر اثنا عشر ليلة فوصلت الى المدينة يوم الجمعة في الساعة الخامسة والمسجد قد غص بالناس قال فاخت ناقتي على باب جبرئيل واتيتم الروضة فسلمت على قبر النبي صلى الله عليه وسلم وعلى (قبر) ابي بكر و اوميت بالكتاب الى عمر قال فضج المسلمون عند رؤيتهم لي وتناولت الى عمر فقبلت يده وسلمت عليه وعلى المسلمين فلما قرأ الكتاب تغير لونه وقال انا لله وانا اليه راجعون فقال عثمان وعلي والعباس [وعبد الرحمن بن عوف وطلحة وغيرهم يا امير المؤمنين] اطلعنا على ما في كتاب اخواننا فقام ورقا المنبر وقرأ الكتاب على الناس فلما سمعوا ما فيه ضجوا بالبكاء شوقاً الى اخوانهم المسلمين وشفقة عليهم وكان اكثر الناس بكاء عبد الرحمن بن عوف الزهري وقال يا

* ١ (ن) قتل من اصحابنا عشرة واسر منهم رافع بن عميرة وربيعة

بن عامر وضرار بن الازور وعاصم بن عميرة (عمرو) ويزيد بن ابي

سفيان ونحن على الخ

٢ [—] في نسخة دمشق فقط

وقعة اليرموك - جواب عمر الى ابي عبيدة ١٤٣

امير المؤمنين ابعت بنا اليهم فانا لو قدمنا الشام لشد الله تعالى ظهور المسلمين فوالله ما املك الا نفسي ومالي وما اخل بها على المسلمين [فلما سمع عمر رضي الله عنه كلام عبد الرحمن ونظر الى شفاق المسلمين وجزعهم على اخوانهم اقبل علي وقال يا ابن قرط من المقدم على الروم ؟ فقلت خمس بطارقة احدهم ابن اخت الملك وهو قورير والد ربحان وقناطرو جرجير و صلبانهم تحت صليب باهان هو الملك عليهم فقال عمر لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم ثم قرأ يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ الآية فقال عمر رضي الله عنه ما تشيرون به رحمكم الله ؟ [فقال [الامام [علي رضي الله عنه [ابشروا رحمكم الله فان هذا الامر يكون فيه اية من الله تعالى يختبر بها عباده لينظر افعالهم فمن صبر واحتسب كان تند الله من الصابرين ومن جزع وهن نقص على عقبيه و [اعلما ان هذه الرقعة التي ذكرها لي رسول الله صلى الله عليه وسلم يبقا ذكرها الى الابد هذه الفتنة المهلكة المذمومة [فقال العباس على من هي يا ابن اخي ؟ قال يا عم [علي من كفر بالله وعبد الصليب واتخذ معه ولدا فثقوا بنصر الله وتوكلوا عليه ثم قال يا امير المؤمنين اكتب كتابا الى ابي عبيدة واستصلح قلبه فيوشك انه في امر عظيم فكتب عمر *

بسم الله الرحمن الرحيم

من عبد الله عمر بن الخطاب الى ابي عبيدة والذين معه من

١٤٤ وقعة اليرموك - مسير عبد الله بن قرط مع جواب عمر

المهاجرين والانصار والمجاهدين سلام عليكم فاني احمد الله الذي لا اله الا هو واصلي على نبيه محمد صلى الله عليه وسلم وبعد فقد قرأت كتابك وفهمته وسامدكم بالامداد وان كان مدد الله والنصر منه خيراً لكم [واعلموا انه ليس بالجمع الكثير يهزم اليسير وانما يهزم بما ينزل الله تعالى من النصر وان الله تعالى يقول وَكُنْ تُغْنِي عَنْكَ فِئَتُكَ شَيْئاً وَلَوْ كَثُرَتْ وربما ينصر الله تعالى العصابة القليل عددها على الكثيرة وما عند الله خير للابرار وقال الله تعالى فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَا نَحْبَهُ الْآيَةُ فَطَوَّبَ لِلشَّهَدَاءِ لِمَنْ تَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ [فالتق العدو بمن معك وتاس بمن صرع بين يدي رسول الله صلى الله عليه وسلم فما عجزوا عن عدوهم في موطن من مواطنهم حتى قتلوا في سبيل الله تعالى] ولم يهابوا لقاء الموت في جنب الله تعالى ولا هوى بعدهم من بقى من اخوانهم ولكن تاسوا بهم وجاهدوا في الله حق جهاده وقد انا الله تعالى على قوم بصبرهم فقال تعالى وَكَانَ مِنْ نَبِيِّ قَاتِلٍ مَعَهُ رِثْيُونٌ كَثِيرٌ [واذا ورد عليك كتابي هذا فاقرأه على المسلمين وامرهم ان يقاتلوا في سبيل الله يا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَصْبِرُوا وَصَابِرُوا الْآيَةُ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ *

[وطوى الكتاب وسلمه لعبد الله بن قرط وقال يا ابن قرط اذا اشرفت عليهم وقد استوت الصفوف صريين صفوف المسلمين وقف على اصحاب الرايات منهم وخبرهم انك رسولي اليهم وقل لهم عمر يستلم عليكم ويقول لكم يا اهل الايمان اصدقوهم الحرب عند اللقاء

وَقِعة اليرموك - مسير عبد الله بن قريط مع كتاب عمر ١٤٥

وشدوا عليهم شدّة الليوث واضربوا هاماتهم بالسيوف وليكونوا أهون عليكم من الذباب فانكم منصورون ان شاء الله تعالى ثم اقرأ عليهم ان حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ قال عبد الله فقلت يا امير المؤمنين ادعوا لي بالسلامة والسرعة فقال عمر رضي الله عنه حملك الله تعالى وسلمك وطوى لك البعيد قال وسلمت عليه وعلى المسلمين وخرجت من مسجد رسول الله صلى الله عليه وسلم فلما صرت على الباب قلت لنفسي والله لقد اخطاني (اخطات) اذ لم اسلم على قبر النبي صلى الله عليه وسلم فما ادري بعد اليوم اراه ام لا قال عبد الله فقصدت حجر عابضة رضي الله عنها وعن ابيها وهي جالسة عند القبر وعليّ وللعباس جالسان عند راس القبر والحسن في حجر العباس والحسين في حجر عليّ والعباس يتلو سورة الانعام وعليّ يتلو سورة هود فسلمت على النبي صلى الله عليه وسلم وودعته فقال عليّ يا ابن قريط عولت على الفسير قلت نعم يا سيدي وما اظن اصل اليهم الا والجيش قد التفت والحرب ثائرة والروس تبدر واذا راوئي وما معي مدد ولا نجدة خشيت عليهم ان يجزعوا وكنت احب اصل اليهم قبل التقائهم بعدوهم فاصبرهم واعظم فقال عليّ ما سألت عمران يدعو لك ؟ أما علمت يا ابن قريط ان دعاه لا يرد ؟ وان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال فيه لو كان بعدي نبي لكان عمراً ليس هو الذي وافق حكمه حكم الكتاب ؟ وقال المصطفى لو نزل من السماء عذاب ما نجا منه الا ابن الخطاب أما علمت ان الله تعالى انزل فيه آيات ؟ أما هو الزاهد التقى ؟ أما هو العابد العدوي ؟ أما هو المشبه بنوح النبي ؟ أما هو المتبع لسنن

من مضى ؟ أما هو الفايز بالقبول و الرضا ؟ أما علمت ان ابنته حفصة عاتبتة و قالت يا ابي لو رفقت بنفسك و اكلت طعام البئر من طعامك فقد فتح لك الفتوح و اتت اليك الاموال فقال يا حفصة لو سمعت هذا من غيرك لارسعته لوماً و عتباً و اقبل يذكركها بما كان يلقي رسول الله صلى الله عليه و سلم من نكد العيش و ضيق الحال و ذكرها بحال الصديق رضي الله عنه ثم قال يا حفصة أما علمت انه كانا لي صاحبان قد سلكا طريقاً و اريد اكون لهما في حال الموافقة رفيقاً ؟ ثم قال علي رضي الله عنه ان كان عمر قد دعائك فقد نزت بالاجابة ان شاء الله تعالى فقال عبد الله و الله يا امير المؤمنين ما ذكرت شيئاً من فضل عمر الا انا عارف به و لكن اردت الزيادة من دعائك و دعاء عم رسول الله صلى الله عليه و سلم ولا سيما عند قبر رسول الله صلى الله عليه و سلم فرفع علي يديه و العباس و الحسن و الحسين و عايشة رضي الله عنهم و كن عندهم حفصة و ام سلمة ثم قال علي اللهم اني اتقرب اليك بهذا الرسول المجتبي و النبي المصطفى الذي توسل به آدم فاجبت دعوته و غفرت خطيته الا سهلت علي عبد الله طريقه و طويبت له البعيد و ايدت اصحاب نبيك بنصرك يا ذا الجلال و الاكرام ؟ و آمنوا علي دعائه فقال علي سر يا ابن القرط فان الله تعالى لا يرد دعاء علي و عمر و العباس و الحسن و الحسين و ازواج النبي صلى الله عليه و سلم و قد توسلنا اليه باكرم الخلق عليه قال عبد الله فخرجت من الحجرة و انا فرح مستبشر و ركبت الناقة و قبلتها الفلاة بعد صلاة العصر من اليوم الذي دخلت فيه المدينة و انا ارقب الطريق فلما اختلط الظلام و اسبل

وقعة اليرموك - وصول عبد الله بن قرط الى المسلمين ١١٤٧
 الليل ليلته ارخيت زمام المطية فحسبت انها تطير بي طيراناً ولم
 ازل كذلك ثلاثة ايام فلما كان وقت العصر من يوم الثالث اشرفت
 على اليرموك وسمعت ضجيج اذان المسلمين وتكبيرهم فقصدت
 خيمة ابي عبيدة [وانخت ناقتي وترجلت من كورها وسلمت
 على ابي عبيدة وعلى المسلمين فردوا علي السلام] فقال ابو عبيدة
 اني عجبت من سرعة مسيرك وقدمك والمسافة بعيدة ولك
 منذ فارقتنا عشرة ايام فاخبرته بدعاء عمر وعلي فقال ابو عبيدة
 صدقت ان دعاهم لا يرد [ثم قرأ الكتاب على المسلمين فطابت
 قلوبهم وقالوا ما منا الا من يطلب الشهادة فالحمد لله تعالى
 يبلغنا اياهاه *

قال الواقدي رحمه الله

[حدثنا عمر بن العلا عن رجل] من الثقة (قال) انه لما قدم
 علينا عبد الله بن قرط اذ سمعنا اصواتاً هائلة فخرجنا مبادرين واذا
 نحن بقوم من اليمن [من معدا وزبيد وبجيلة وبلاد اليمن وعتبة
 وذي جبلة والحناجرو نجوة وحضر موت وقد اتوا للجهاد] ست
 الاف فارس يقدمهم جابر بن خويلد الربعي قال فسلمنا عليهم
 ورحبنا بهم وقال وما جئ الليل حتى جات الف الابس من اهل

١٤٨ وقعة اليرموك - وصول سعيد بن عامر ومن معه مدداً للمسلمين
مكة والطائف وكان المقدم عليهم سعيد بن عامر عقد له عمر الراية
واوصاه وقال يا سعيد اني وليتلك على هذا الجيش ولست بخير
رجل منهم الا ان تكون اتقى منهم فاذا سرت فارفق بهم ولا تشتم
اعراضهم ولا تحقر صغيرهم ولا تؤثر قريبهم على ضعيفهم ولا تتبع هوالك
وتجتنب بهم المغاوز واقطع بهم السهل ولا ترقدهم على جادة طريق
والله الخليفة عليك وعلى من معك فقال سعيد يا امير المؤمنين
قد اوصيتني بومية ان عملتها كنت من الناجيين فقال الامام علي
كرم الله وجهه يا سعيد احفظ وصية امامك واذا وصلت الى ابي عبيدة
ولقيتم هذا الجيش الذي لا تلقون مثلها وصعب عليكم امرها
فاكتبوا الى امير المؤمنين حتى يوجهني اليكم فاكرون انا وانتم ومن
يصحبني من المهاجرين فنقلب ارض الشام انشاء الله تعالى ودع
سعيد وهو يقول *

* نسير بجيش من رجال اعزة * على كل عنجيج من الخيل يصبر *
* امام ابن جراح وصحب نبينا * لنصرته و الله للدين ينصر *
قال سعيد فلما ابعدت عن المدينة سلكت على تبوك وقلت
اخرج بهم على بصرى فاقمنا على تبوك يوماً وهي صلحاء ودونه
الجنادل فتحها عياض بن غانم (غنم) وارتحلت اريد الجابية وعدلت عن
الطريق وانا خائف على المسلمين من العدو وذلك بتوفيق الله
تعالى ولطفاً فاشكل على الطريق كاني ما سلكته ساعة قط فوقعت
حائراً فاجتمع الي المسلمين وانا اقول لا حول ولا قوة الا بالله العلي

العظيم فتلاحقوا المسلمون ولم اعرف احداً بامرني فسرت يومين وانا تايه بالناس والمسلمون يسألوني وانا اقول لهم اني على الطريق فلما كان في يوم العاشر لاج لي جبل عظيم فنظرت اليه فلم اعرفه وقلت في نفسي غررت بالمسلمين وبنفسي وانا اقول ترا يكون هذا جبل بعلبك وكنا قد راينا الجبل اول النهار فما ادركناه الا والليل قد اقبل فلما صرنا بقرية اعترضنا واد عظيم فيه شجر كثير فقلت لاصحابي ابشروا هذا شجر الشام واذا بالواقدي (بالوادي) موحش المسلك ليس به طريق فتعبوا المسلمون فيه وكان اكثر الناس رجالة وكانوا يحملوا بعضهم بعضاً ويتعاقبون في ظهور الخيل والابل فقالوا المسلمون انا نظن يا سعيد انك اخطأت بنا فارحنا هذا الوادي قليلاً فقد تعبنا قال فاجبتهم الى ذلك وكان في الوادي عين فيها ماء غزير [فنزل المسلمون عليها وشربوا منها واسقوا خيلهم وابلهم وصلوا و رعت الخيل والجمال من ورق الشجر وناموا الناس وبعضهم يصلي وبعضهم يدعوا ربه قال سعيد وكنت جالساً فسمعت هرايت [كاني في جنة خضرة كثيرة الاشجار والثمار وكاني اكل من ثمارها واشرب من انهارها واجتني من الثمر وناولته لاصحابي وياكلون وانا فرح بذلك ان خرج علي من بين تلك الاشجار اسد عظيم فزار في

١ (ن) و سار سعيد بن عامر يجد الميبر ينخب العمران (كذلك) ويسلك الفلاة الى ان وقع في واد عظيم كثير الشجر وفيه عين ماء كثيرة فنزل المسلمون الخ

وجهي و هم ان يهجم عليّ و انا فزعاً اذ خرج على الاسد اسدان
عظيمان فصرعا فسمعت له خواراً عظيماً فانتبهت من نومي
و حلاوة تلك الاشجار في فمي [ففسرتها انها غنيمة تغنمها
المسلمون ولم ازل جالساً اتلو القرآن اذ سمعت هاتفا يهتف في
الوادي ويقول *

- * يا عصابة الهادي الى الرشاد * لاتفرعوا من هول هذا الواد *
- * ما فيه من جن و لا معاد * ستعلموا يا معشر العباد *
- * لطف الذي يرفق بالاولاد * و يطرح الجنة فى الاكباد *
- * [سيصنع الله بكم رشاد * و تغنموا المال مع الاولاد *

قال سعيد بن عامر فلما سمعت شعر الهاتف و ما بشر به المسلمون
من الغنيمة [سجدت شكراً لله تعالى] و استيقظ المسلمون
لصوت الهاتف قال سعيد فحفظت بيتاً و حفظ شامخ بن حصن
الكلبي ثلاث ابيات و انشدني اياها و فرح المسلمون بما سمعوا من
الهاتف و طابت قلوبهم للغنيمة و خرج المسلمون من الوادي بعد
ان صلى بهم السعيد صلوّة الصبح و كان طوله فرسخين فنظرت اليه
و حققتة و اذا به جبل الرقيم فلما رايتة و عرفته كبرت و كبر المسلمون
لتكبيرى و قالوا ما الذي رايت يا ابن عامر؟ قلت قربنا من البلاد
فهذا جبل الرقيم قال سعيد و كان اكثر من معي طغامة قالوا يا سعيد
و ما الرقيم؟ فقلت اتى سمعت رسول الله صلى الله عليه و سلم
يذكره - واقبلت بهم الى الغار فصلوا فيه [و سرنا حتى اشرفنا على

وقفة اليرموك - قصة سعيد وقوم من اهل عمان ١٥١

بلد عمان قال سعيد بن عامر فعدلت الى قرية اسمها انجاب فنظرت الى دهاقين القرية وهم خارجون منها ومعهم الاهل والاولاد كأنهم منتقلون منها فلما راوهم المسلمون حملوا عليهم من غير ان امرهم بذلك فآخذوا بعضهم اسراء فرجع القوم الى القرية وكان فيها حصن منيع فيتحصنوا فيه [فقربت من الحصن وصحت بمن فيه وقلت يا ويلكم ما بالكم خارجين من قريبتكم؟ فاشرف عليّ دهقان منهم وقال يا عرب كنّا خارجين من قريتنا ففرعنا منكم وذلك ان بطريق عمان بعث اليّنا و امرنا ان نسير اليه لنكون تحت كنفه وهل لكم يا معشر العرب ان نكون في ذمتكم وامانكم؟ قال سعيد بن عامر فقلت نعم فوقع الصلح بيننا على عشرة الاف درهم قال سعيد وكتبت لهم كتاب الصلح فلما هممنا بالمسير الى الدهقان قال قد امناكم يا معشر العرب وخفنا من قومنا و [اعلموا ان نقيطا صاحب عمان الابد ان تلقوا منه شدة فلو ظفرت به كان فتحنا لنا ولكم] فقلت كيف اظفر به قالوا ان الملك باهان الارمني قد بعث اليه ان يسير الى الساحل الى قيسارية ليكون مع قسطنطين ابن الملك هرقل يدا واحدة فان ظفرت به تكون غنيمة جسيمة قال سعيد كم يكون جيشه؟ قال خمسة الاف لابس و لكن قد سكن خوفكم في قلوبهم فلا يفلحوا فقال سعيد للمسلمين ما ترون في هذا البطريق وغنيمة؟ قالوا افعل فان قتلته فصلاح للمسلمين ووهن للمشركين [قال سعيد بن عامر فقلنا لاهل

القرية على أي طريق يأتوا القوم ؟ قالوا على هذا الطريق ودلونا على طريق حوران قال فسرنا الى واد عظيم فكمنا فيه يوماً و ليلة فلما أصبحنا قال سعيد يامعشر المسلمين ان الذي وجهنا اليه امير المؤمنين عمر بن الخطاب من نجدة ابي عبيدة افضل من مقامنا هاهنا فاخرجوا بنا رحمكم الله [نوجد اصحاب نبينا و اذا اشرفنا على المسلمين في سبعة الاف رجل كان ذلك وهنا للمشركين وذلة على الكافرين فقال المسلمون يا ابن عامر ان قلوبنا توفرن بالغنيمة فلا تحرمنا ذلك فبينما هم كذلك اذ اشرفت عليهم قوم عليهم ثياب الشعر و في ايديهم الصلبان و قد حلقوا اوساط رؤسهم فابتدروا المسلمون و اخذوهم و اوقفوهم بين يدي سعيد بن عامر فقال من انتم ؟ و كان فيهم شيخ كبير فتكلم سعيد بن عامر فقال نحن رهبان هذه الاديرة نريد الى قسطنطين ولد الملك حتى ندعو للعساكر بالنصر عليكم قال سعيد و ما دعاء الكافرين الا في ضلال فما وراءكم من الاخبار ؟ قالوا و ارانا صاحب عمان في خمسة الاف لابس في قتال النصرانية و شجعان عباد الصليب فقال المسلمون اللهم اجعلهم غنيمة لنا ثم قال سعيد بن عامر للقس الذي خاطبه ايها الشيخ ان نبينا امرنا ان لا نتعرض براهب حبس نفسه في موضعه ولولا انكم تذكروا علينا العدو لخلينا لكم السبيل ثم امر بتوثيقهم كذاً بزنايهم [فبينما هم كذلك اذ اشرف بطريق عمان فلما اشرفوا على

(١) كذلك في النسختين ٢ [—] في نسخة دمشق فقط

٣ (ن) اذ اشرف اول جيش عمان فلما اشرفوا على المسلمين حملوا عليهم والمسلمون على غير اهبة الخ

وقعة اليرموك - مقاتلة سعيد بن عامر مع جيش عمان ١٥٣
المسلمين حملوا عليهم والمسلمون على غير اهبة الا انهم رفعوا اصواتهم
بالتهليل والتكبير ووضعو فيهم السيف فقتلوا رجالهم عن اخرهم
واخبر البطريق فلما نظر الى منع المسلمين بالحرب امر اصحابه
بالحملة فكبّدوا القسي ومدّوا القنطاريات وسلّوا السيوف وحملوا
على المسلمين وحملوا المسلمون عليهم واقتتلوا قتالاً شديداً *
قال سعيد بن عامر فنظرت الى المسلمين وهم يقتلون الروم يجزرونهم
مثل الغنم فنظر نقيطا الى قتال المسلمين وتلى هاربا واتبعوه
المسلمون وبعضهم مشتغل بالغنمة وجمعها وبعضهم يحفظون الاسارى
ونقيطا في الهرب فوقف ليتلاحق به من انهزم اذ اشرف عليهم
من ورائهم خيل تسرع بركابها وقد شرعوا الاسنة زها على الف
فارس يقدّمهم فارسان كأنهما اسدان قال فتأملتهما واذا باحدهما
الفضل بن العباس والثاني الزبير بن العوام فلما نظر الروم اليهم وتّوا
على اعقابهم فحمل الزبير على البطريق وطعنه واقلبه من سرجه
صريحا [وعجل الله تعالى بروحه الى النار والفضل يجندل الفرسان
وينكسهم الى ان قتل منهم خلق كثير ونادى الزبير معاشر المسلمين
اسروا القوم رحمكم الله فانا نكيد بهم عدونا] قالوا واشرفوا اصحاب
سعيد على الموضع فنظروا الى المعركة فقد راوا ان الروم قد وقع بينهم
حرب بعضهم يقتل بعضا فلما قربوا منهم سمعوا التكبير والتهليل فارتجفت
سعيد الغبرة فلحق ابن عباس وهو يقول انا ابن عم رسول الله
صلّى الله عليه وسلّم فاقرب منه وقال لله درك يا فضل من معك

١٥٤ وقعة اليرموك - فتح سعيد بن عامر على جيش عمان
من اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم؟ قال معي الزبير بن العوام *
قال سعيد بن عامر ولم يفلت من القوم احد [الا بين قتيل
واسير وغنم القوم غنيمة عظيمة وسلم بعضهم على بعض فاقبل الزبير
على سعيد وقال يا ابن عامر ما الذي حبسك عن المسير حتى
ادركناك هاهنا؟ وقد جاء سالم بن نوفل العدوي واخبرنا بمسيرك
الينا فسأت ظنون المسلمين بك فارسلنا ابو عبيدة لنغار على عمان
فوافيناك فالحمد لله على السلامة] ثم امر الزبير بروس القتلا
فسلخت وحملتها العرب على اسنة الرماح وكانت الروس اربعة
الف راس والاسراء الف اسير واطلق سعيد الرهبان وساروا المسلمون
حتى اشرفوا على جيش المسلمين ورفعوا اصواتهم بالتلهيل والتكبير
واجابهم الجيش كله فانزعجت اشرار الروم [ونظروا و اذا بثمانية
الف من المسلمين والروس على الاسنة فبهتوا لذلك وسلموا
الناس على سعيد بن عامر وحدثوا ابا عبيدة بنصر الله تعالى
وغنيمة من الروم] فسجد ابو عبيدة شكراً لله تعالى و امر بالالف
من الروم فضربت اعناقهم *

[قال قطبة بن سويد فما رايت جيشاً من الروم لم ينج منه
احد الا جيش عمان وكان الزبير قد اخذ منهم غلاماً فاقام عنده ثلاثة
ايام وهرب الى جيش باهان واغتم من اجله الزبير فلما كان بعد
الوقعة وقع في يد رجل من المسلمين فنظر اليه الزبير فعرفه فطالبه
به فلم يدفعه اليه فاختصما الى ابي عبيدة فحكم به للزبير فاخذة

وقعة اليرموك - ارسال باهان جرجة رسولا في طلب خاله ١٥٥
و كان معه حتى رجع المدينة وقويت قلوب المسلمين * بمن
انا اليهم *

قال الواقدي رحمه الله تعالى

[حدثني عبد الله بن محمد الانصاري قال حدثني يعقوب بن موسى] [عن ابيه انه لما أسر الخمسة من اصحاب النبي صلى الله عليه و سلم اغتم لفقدهم الصحابة واكثرهم غمًا ابو عبيدة بن الجراح] [واقبل ابو عبيدة على البكاء والتضرع ويدعوا لمن أسر بالخلاص] واما الخمسة فمثلوا بين يدي باهان لعنه الله فلما نظر اليهم استحقروا شانهم وقال لجبلة من هولاء ؟ قال هولاء قوام جيش المسلمين و كانوا ستون رجلاً قتلنا اكثرهم و اسرت هولاء و ما بقى في عسكرهم من نخاف غايته الا رجل واحد هو الذي يفتنهم وكل واحد من الروم يخافه هو الذي فتح اركة وتدمر و حوران و بصرى و دمشق وهو الذي كسر عسكر اجنادين و تبع هربيس و توما الى مرج الديباج و قتلها و اسر بنت الملك هرقل فلما سمع باهان ذلك قال لا بد لي ان احتال على هذا الرجل حتى احضره عندي و اقتله مع هولاء الخمسة ثم دعا برجل من الروم اسمه جرجة و كان حكيماً فصيحاً بلسان العرب فقال له يا جرجة امض الي هولاء العرب و قل لهم يبعثوا لنا رسولا و ليكن الرجل المسمى بخالد فركب جرجة و سار الى المسلمين فالتقاء خالد و قال ما الذي جاء بك ؟ قال الملك

بعثني اليكم تبعثوا له رجلاً منكم لعل الله تعالى يحقن دماءنا
ودماءكم فقال خالد انا اكون بنفسي الرسول واوقف رسول الروم
وحدث ابا عبيدة انه يريد المسير الى باهان فقال ابو عبيدة امض
سلمك الله فلعن الله تعالى ان يهديهم او طائفة منهم على يدك
ويذعنوا على الصلح واداء الجزية فيحقن الدماء على يدك فحقن
دم رجل مسلم احب الى الله تعالى من جميع اهل الشرك
قال خالد انا اطلب المعونة من الله تعالى ثم رثب الى خيمته
ولبس خفين حجازية و اتم بعمامة سوداء [وشد وسطه بمنطقة
من الادم مكوكبة بفضة وتقلد بسيف من سيوف اليمن كان لمسيلمة
لعنه الله و امر عبده همام ان ياخذ معه قبة الحمراء كانت من الادم
الطايف فيها شمسان من ذهب تشرق وحلقها من الفضة كان خالد
قد اشتراها من امرأة ميسرة بن مسروق العبسي بثلاثماية دينار
فحملها همام على بغل اشهب واستوى خالد في متن جواده وكان
سابقاً من جياذ الخيل وجنب عبده همام البغل الذي عليه القبة
وعلى العبد خفتان خضر و عمامة حمراء و منطقة مكوكبة بالفضة
متقلد بسيف من سيوف اليمن فلما هم خالد ان يثنى فرسه قال
ابو عبيدة يا ابا سليمان خذ معك رجال من المسلمين قال خالد
ايها الامير لا احب ذلك ولا اكرأه في الدين وليس لي عليهم
طاعة فلما سمع المسلمون كلام خالد قال له معاذ بن جبل يا ابا سليمان
انك من اهل الفضل ولو امرتنا بامر امثلنا لآلتك ساير في طاعة

اللَّهُ ورسوله وليس ههنا كراهية آمرونا بما شئت فنحن نسرع في طاعة الله ورسوله قال فاستركب منهم مائة رجل من المهاجرين والانصار فيهم المرقال بن هاشم (هاشم بن عتبة) بن ابي وقاص الزهري وسعيد بن زيد وميسرة بن مضروق العبسي وقيس بن هبيرة وشرحبيل بن حسنة ويزيد بن ابي سفيان وسهيل بن عمر (عمرو) والقعقاع بن عمرو (عمرو) التميمي و جابر بن عبد الله الانصاري وعبادة بن الصامت والاسود بن سويد المازني وذوالكلاع الحميري والمقداد بن عمرو الربيعي والمقداد بن الاسود الكندي وعمرو بن معدي كرب الزبيدي رحمة الله عليهم اجمعين ولم يزل خالد يستنخب مثل هؤلاء السادة حتى اكملهم مائة فارس كل رجل منهم يبرز لجيش وحدة ولبسوا السلاح وتعمشوا بالعمائم واتشكوا بالبرد وتقلدوا الخناجر وتككبوا الحجف وركبوا الخيل العتاق وسار خالد وعن يمينه معاذ بن جبل وعن يساره المقداد بن عمرو وهم محدقون به قال معاذ بن جبل واعلنا بالتكبير والتهليل *

قال نصر بن سالم فنظرت الى ابي عبيدة لما سار خالد واصحابه وهو يقرأ اية من القرآن ودموعه تجري فقلت يا امير ما يبكيك؟ قال يا ابن سالم هؤلاء والله انصار هذا الدين فان اُصيب رجل منهم في امانة ابي عبيدة ما يكون غدره عند الله تعالى *

قال الواقدي اذا اشرف خالد و من معه على عسكر الروم مدوا المسلمون اعينهم فنظروا الى جيش العدو خمس فراسخ في

خمس فراسخ و الحديد يلمع في عسكرهم فضج خالد واصحابه [يقول لا اله الا الله وحده لا شريك له و ان محمداً عبده و رسوله فهم كذلك اذ استقبلهم طلائع الروم يقدمهم جبلة بن الايهم الغساني فقال من انتم ؟ فقيل له هذا خالد بن الوليد يريد باهان قد اتاه رسولا يدعوه الى الهدى قال قفوا في مواضعكم حتى استاذن لكم على الملك باهان ثم اقبل جبلة الى باهان وقال ايها الملك قد اقبل صاحب العرب خالد و معه مائة فارس من اصحابه كانتهم أسود ضاربة فقال باهان انما اردت خالداً وحده و ما دعوت غيره فاقبل جبلة فوقف بازاء المسلمين وقال معاشر العرب ان الملك باهان انما اراد خالداً وحده يسأله عما يريد فلعل ان يقع الصلح بينهما قال خالد قل لصاحبك ان خالداً لا يدخل اليك الا و معه اصحابه فاني لا استغني عن رايهم فرجع جبلة الى باهان و اخبره بقول خالد فقال اذن لهم بالمسير فاذا صاروا عند مضربي فأمرهم بالنزول عن خيولهم و خلع سيوفهم فمضا جبلة و امرهم بالمسير معه فدخلوا لصحابة رضي الله عنهم و البطراقة حوله يسيروا و خالد مطرق لا ينظر يميناً و لا شمالاً و اصحابه كذلك لا يفكرون في الروم و لا في عدتهم حتى انتهوا الى سراق باهان فلما صاروا بازائه ناداهم يا معاشر العرب قد بلغتم الى سراق الملك فانزلوا عن خيولكم وضعوا سيوفكم فقال خالد اما خيولنا

١ (ن) و اصحابه ابو عبيدة مائة رجل من المسلمين من المهاجرين و الانصار و كل واحد منهم يلقي جيشا و ساروا حتى اشفروا على عسكر الروم فرفعوا اصواتهم بقول لا ائمة الا نحن

فنزّل عنها واما سيوفنا فانها عزّنا و ما كذا بالذي نخلع عزّنا الذي بعث به نبينا فخبّره الترجمان بذلك فقال دعهم يدخلوا كيف يشاؤا فنادوهم الحجاب ادخلوا يا معشر العرب كيف شئتم •

[قال الواقدي رحمه الله حدثني نجدة بن عامر قتل اخبرني قيس بن مالك عن ابيه عن نوفل ان خالد لما نزل عن جواده وترجلت المائة يتبخثرون في مسيرهم ويجرون حمائل سيوفهم ويخترقون صفوف الحجاب و البطارقة ولا يهابون لاحد الى ان وصلوا الى النمارق والفرش والديباج ولاح لهم باهان جالساً على سريره فلما نظروا اصحاب النبي صلى الله عليه وسلم الى ما اظهر من زينته و ملكه عظموا الله تعالى و كبروه] و طرحت لهم الكراسي فلم يجلسوا عليها بل رفعوها و جلسوا على الارض فلما نظر باهان الى فعلهم تبسم و قال يا معشر العرب لم تأبوا الكرامة ؟ و لم ازلتم الفرش الديباج و الكراسي و جلستم على التراب ؟ و لم تستعملوا الادب معنا و شئتم فرشنا ؟ فقال خالد ان الادب مع الله تعالى جلّ جلاله افضل من الادب معكم لان بساط الله اطهر من بساطكم [ثم قرأ منها خلقناكم الآية •

قال حدثني عاصم بن رباح قال حدثني ورقة بن عبد الله الشيباني قالوا (قال) لم يدخل بين خالد وبين باهان ترجمان يبلغ عنهما بل كانا يتحدثنان كلاهما] فقال باهان يا خالد اني

١ [—] في نسخة دمشق فقط

٢ (ن) فدخلوا اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم يجرون

سيوفهم و طرحت لهم الخ

أكبره ان ابدالك بالكلام قال خالد تكلم بما تريد فاني لست
مبالي بما تتكلم به ولكل كلام جواب فان شئت فتكلم و ان
شئت بدأتك قال باهان بل انا ابدأك ثم قال الحمد لله الذي
جعل سيدنا المسيح افضل الانبيا [وملكنا افضل الملوك و ائمتنا
خير الامم] فقطع خالد كلامه فقال الترجمان لا تقطع كلام الملك يا اخا
العرب و استعمل الادب فابا خالد ان يسكت و قال الحمد لله الذي
جعلنا نومن بنبينا و نبيكم [وجميع الانبياء و جعل اميرنا الذي
وليناه امورنا رجلا كبعضنا لو زعم انه ملك علينا عزلناه عنا فليسنا نرا
ان له علينا فضلا الا ان يكون اتقى منا و قد جعل الله تعالى ائمتنا
تامر بالمعروف و تنهى عن المنكر و تقر بالذنب و تستغفر منه و تعبد
الله تعالى وحده لا شريك له] قال فاصفر باهان و سكت قليلا و قال
الحمد لله الذي ابتلانا و احسن البلاء الينا و اعفانا من الفقر [و نصرنا
على الامم و اعزنا فلا ندل و منعنا من الضيم فلا نضام و لسنا فيما
خولنا الله تعالى من نعيم الدنيا بطيرين و لا باغيين على الناس]
و قد كان يا معشر العرب طائفة منكم يغشون يلتمسون و فدنا و جاوزنا
فكنا نحسن اليكم و نكرم ضيفكم و نعظم قدركم و نفضل عليكم و نوفي
لكم بالوعد و كنا نظن ان العرب كلها تعرف ذلك من جميع القبائل
و تشكرنا عليه لما ابدلنا من ايادينا الجميلة اليكم فما شعرنا حتى
جئتمونا بالخييل و الرجال و ظننا انكم جئتم تطلبون منا ما طلبه
اخوانكم فاذا انتم على خلاف ذلك حتى جئتم تقتلون الرجال

و تسبون النسوان و تغنمون الاموال [١] و تهدمون الاطلال و تطلبون ان تخرجونا من ديارنا و قد طلب منا من كان قبلكم ممن هو اكثر منكم عدداً و سلاحاً و اموالاً و ردوناهم خائبين و جليين بين جريح و طريق فاول ما فعلنا ذلك بملك فارس و رده الله على عقبه بالخبيبة و الذل و كذا لك فعلنا بملك الترك و ملك الجرامقة و غيرهم من الامم و انتم فلم تكن امة اصغر منكم شانا لانكم اهل الشعر و الوبر و الشقاء و انتم مع ذلك تطمعون في بلادنا و اموالنا و حولنا امير كثير و شوكتنا شديدة و عصبتنا عظيمة و انما ضراكم علينا لانكم خرجتم من جدوة الارض و قحط المطر فانجلبتم الى بلاد الشام و انسدتم كل الفساد و ركبتم مراكباً ليست كمراكبكم و لبستم ثياباً ليست كثيابكم و تعرضتم لبلاد الروم و بذاتهم البيض الاوانس فجعلتموهن خداماً لكم و اكلتم طعاماً ليس كطعامكم و ملأتم ايديكم من الذهب و الفضة و المتاع الفاخر و قد ثقيناكم الآن و معكم اموالنا و متاعنا و ما غنتموه منا فقد تركناكم لانطابكم به و لا ننازعكم فيه و لا نعتب عليكم فيما تقدم من فعلكم [و الآن فاخرجوا من بلادنا فان ايتم الانصراف عزمنا عليكم عزمة فنجعلكم كالامس و ان جنحتم الى الصلح امرنا لكل رجل منكم في عسكركم مائة دينار [٢] و ثوباً ثوباً] و لاميركم ابي عبيدة الف دينار و لخليفتم عشرة الاف دينار على انكم تحلفون لنا ان لا تعودوا الى حربنا * [٣] قال الراوي و باهان يرغب تارة و يهرب تارة و خالد مطرق لا يتكلم فلما فرغ باهان من كلامه قال خالد ان الملك قد تكلم و احسن

و سمعنا كلامه و نتكلم نحن و يسمع كلامنا ثم قال خالد الحمد لله الذي لا اله الا هو فلما سمع باهان ذلك مديده الى السماء وقال نعم ما قلت يا عربي فقال خالد اشهد ان محمداً عبده و رسوله عبده المرتضى و نبيّه المجتبي فقال باهان لا والله ما ادري محمداً رسوله ام لا ولعله كما تقول فقال خالد حسب الرجل دينه ثم قال ان افضل الساعات التي يطاع الله تعالى فيها فقال باهان لقومه انه رجل حكيم عاقل يتكلم بالحكمة فقال خالد ما اندي قلت لقومك ؟ فاخبره بمقالته فقال خالد ان كنت اوتيت العقل فالله المحمود على ذلك و قد سمعنا نبيّنا صلوات الله عليه يقول ما خلق الله تعالى شيئاً احب اليه من العقل لان الله تعالى لما خلق العقل و صورته و قدرته قال له اقبل فاقبل ثم قال له ادبر فادبر فقال و عزتي و جلالي ما خلقت شيئاً احب اليّ منك بك تنال طاعتي و تدخل جنتي قال باهان اذا انت بهذا العقل و الفهم لم جئت بهؤلاء معك ؟ قال خالد جئت بهم لاشاورهم قال باهان انت مع جودة عقلك و حسن رأيك و بصيرتك تحتاج الى مشورة غيرك ؟ قال خالد نعم نبيّنا محمد صلى الله عليه و سلم امرنا بهذا وهو اعقل (اهل) ارض الله فقال تعالى له و شاورهم في الامر و قال صلى الله عليه و سلم ما ضاع امرى عزز قدره و لا ضاع مسلم قبل مشورة اخيه و انا ان كنت ذو رأى و عقل كما تزعم و كما بلغك فأتني لا استغني عن مشورة ذا لب فقال باهان و في عسركم كم من هو مثلك و حزم مثل حزمك ؟ قال نعم ان في عسكنا اكثر من الف رجل لا استغني عن رأيهم و مشورتهم قال باهان ما كنا نظن ان فيكم ذلك و انما كان يبلغنا عنكم انكم طغامة

جهال لا عقول لكم فقال خالد ان ذلك شان اكثرنا حتى بعث نبينا محمد صلى الله عليه وسلم فهدانا الله تعالى لرشدنا وعرفنا سبلنا وفهمنا الخير من الشر والهدى من الضلالة [فقال باهان يا خالد انك قد اعجبنتني بما اراه من رايتك وبصيرتك وقد احببت ان اواخيك فتكون اخي وخليلي فقال خالد وا فرحاً ان تمم الله تعالى مقالتك وتكون سعيداً ونجتمع ولا نفترق فقال باهان وكيف ذلك ؟ قال خالد تشهد ان لا اله الا الله وحده لا شريك له وان محمداً رسول الله [الذي بشر به المسيح عيسى] فاذا فعلت ذلك كنت اخي [وانا اخوك وتكون خليلي وانا خليلك ولا نفترق الا لامر يحدث] قال باهان اما ما دعوتني اليه من الترك لديني والدخول في دينك فمالي الى ذلك سبيل قال خالد وانا مالي الى مواخاتك سبيل وانت على دينك [قال باهان اني احببت ان ينصلح الامر بيني وبينك قال خالد ماشاء الله كان قال باهان فاتي اريد القى الخشمة بيني وبينك واكلمك كلام الاخ لاخيه فاجبني على كلامي الذي دعوتك عليه حتى اسمع ما تقول قال خالد اما بعد فانك تعلم ان الذي ذكرته مما فيه قومك من العز والغنا والظهور على الاعداء والتمسك في البلاد ف نحن عارفون به وكلما ذكرت من انعامكم على جيرانكم من العرب فقد عرفنا ولكن انما فعلتم ذلك ابقاء على نعمتكم ونظراً منكم لانفسكم وذراريكم وزيادة لكم في ملككم وعزاً لكم لتكثروا

١ (ن) قال الواقدي رحمه الله فقال باهان اخ

٢ [—] في نسخة دمشق فقط

جموعكم وتلقوا بهم شوكة من ارادكم واما ما ذكرته من فقرنا ورعينا
لابلنا واكثرنا رعاة و من رعا مئتا كان له الفضل على من لم يرعا واما
قولك انا اهل فقر وشقاء فنحن على ذلك لا يغيرنا وقد انزلنا الله
تعالى منزلا ليس فيه انهار ولا شجر ولا زرع الا قليل وكنا اهل
جاهلية جهلا لا يملك الرجل مئتا الا سيفه و فرسه واباعره وشياهه
وياكل قويننا ضعيفنا ولا يامن بعضنا بعضا الا في اربع شهور الحرم
نعبد من دون الله الاصنام والوثان التي لا تسمع ولا تبصر ولا تنفع
ونحن عليها مكبتون حتى بعث الله تعالى فينا نبيا عربيا عرفنا
حسبه ونسبه نبيا اماما تقيا ظهر الاسلام بدعوته جاءنا بقران مبين
وهذا مستقيم (وهدانا الصراط المستقيم) ختم الله به النبيين فامرنا
بعبادة رب العالمين نعبده ولا نشرك به شيئا ولا نعبد من دونه صنما
ولا وثنا ولا نتخذ من دونه وليا ولا نسجد للشمس ولا للقمر ولا لل نار
ولا للصليب ولا للقربان ولا نسجد الا لله تعالى ونقر بنبوته نبينا
محمد صلى الله عليه وسلم الذي هدانا الله تعالى به فاطعنا امره
فكان مما امرنا به ان نجاهد لمن لا يدين بديننا ولا يقول بقولنا ممن
كفر بالله واتخذ معه شريكا جل ربنا عن ذلك لا تأخذه سنة ولا نوم [
فمن اتبعنا كان اخونا ومن ابا الاسلام فالجزية يحقن بهادته وماله
ومن ابا الاسلام والجزية فالسيف حكما بيننا وبينه حتى يقضى

(ن) قال خالد فانا ادعوك بعبادة رب العالمين ولا تتخذ من دونه
وليا ولا تجعل له صاحبة ولا ولدا وانه لا شريك له ولا ضد له ولا ند له
ولا تأخذه سنة ولا نوم فمن اقر بذلك واتبعنا كان اخونا الخ

اللَّهُ تعالى بحكمه وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ وَنَحْنُ نَدْعُوكُمْ إِلَى هَذِهِ الثَّلَاثِ خِصَالٍ إِمَّا أَنْ تَقُولُوا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَإِنْ مُحَمَّدًا عَبْدَهُ وَرَسُولَهُ أَوْ الْجَزِيَّةَ كُلَّ عَامٍ عَنْ كُلِّ مُحْتَلَمٍ مِنَ الرِّجَالِ دِينَارًا وَلَيْسَ عَلَى مَنْ لَمْ يَبْلُغِ الْحُلُمَ جَزِيَّةٌ وَلَا عَلَى امْرَأَةٍ وَلَا رَاهِبٍ مُنْقَطِعٍ فِي صَوْمَعَتِهِ فَقَالَ بَاهَانُ فَهَلْ يُلْزِمُنِي بَعْدَ قَوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ غَيْرَ هَذَا ؟ قَالَ خَالِدٌ تَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَتُؤْتُوا الزَّكَاةَ تَصُومُ شَهْرَ رَمَضَانَ وَتَحْجُّوا إِلَى الْبَيْتِ الْحَرَامِ وَاقْتُلُوا مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ وَتَامُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَذْهَبُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتَوَالُوا فِي اللَّهِ وَتَعَادُوا عَدُوَّ اللَّهِ فَإِنْ أَيْتَمَ ذَلِكَ فَالْحَرْبَ بَيْنَنَا حَتَّى يَوْرَثَ اللَّهُ أَرْضَهُ مِنْ شَاءَ مَنْ عِبَادَهُ قَالَ لَهُ بَاهَانُ أَفَعَلْ مَا تَشَاءُ فَإِنَّا لَا نَرْجِعُ عَنْ دِينِنَا وَلَا نُوَدِّي الْجَزِيَّةَ وَإِمَّا قَوْلَكَ أَنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ فَقَدْ صَدَقْتَ فَإِنَّهَا لَمْ تَكُنْ لَنَا وَلَا لَكُمْ بَلْ كَانَتْ لِقَوْمٍ غَيْرِنَا وَغَيْرِكُمْ فَقَاتَلْنَاهُمْ وَمَلَكْنَاهَا وَالْحَرْبَ بَيْنَنَا فَابْزَوْا عَلَى اسْمِ اللَّهِ فَقَالَ خَالِدٌ وَاللَّهِ مَا أَنْتُمْ أَشْبَهَى مِنَّا إِلَى الْقِتَالِ وَكَانَتِي بِجِيُوشِكُمْ قَدْ انْهَزَمْتَ وَالنَّصْرُ يَقْدُمُنَا وَتَسَاقُ أَنْتَ حَقِيرًا ذَلِيلًا وَالْحَبْلُ فِي عُنُقِكَ وَتَقْدَمُ بَيْنَ يَدَيِ امْرِئِ الْمُؤْمِنِينَ عُمَرُ فَيَضْرِبُ عُنُقَكَ فَلَمَّا سَمِعَ بَاهَانُ كَلَامَ خَالِدٍ غَضِبَ غَضَبًا شَدِيدًا *

قال الراوي فلما نظرت الحجاب والبطارقة والهرقلية والقيصرة الى غضب باهان هموا بقتل خالد لاكتهم منتظرون امر الملك فقال باهان يا خالد كنت اكلمك ولك في قلبي رحمة وقد صار مكان ذلك غضباً فو حق المسيح لاحضروا اصحابك الخمسة واضرب اعناقهم فقال خالد اسمع ما اقول لك ان الخمسة مناهم القتل ونحن مثلهم فو حق صاحب الدعوة المجابة وحق دعوة ابي بكر الصديق رضي الله عنه وخلافة عمر

وامامته لئن قتلتم لاقتلنك بسيفي هذا و يقتل كل واحد من اصحابي واحداً من اصحابك ثم وثب خالد وانتضا سيفه من غمده واصحابه كذلك وهم يقولون لا اله الا الله وحده لا شريك له وان محمداً رسول الله *

قال حدثني مسلم بن عبد الحميد عن جده رافع بن مازن قال كنت مع خالد في سراقق باهان الارمني وجذبنا سيوفنا وهمنا بالقوم وما في عيوننا من الروم شيئاً وايقناً انا نحشر من تلك الموضع فلما راء باهان الحقيقة من خالد ومنا وتبين الموت من شفار سيوفنا نادى باهان مهلاً يا خالد لا تعجل فتهلك فاتي اعلم انك ما فعلت ذلك الا انك رسول و الرسول لا يجب عليه القتل وانما تكلمت بما تكلمت حتى اختبركم وانظر ما عندكم والان ما واخذك فارجع الى عسكرك واعزم على القتال ويعطى الله النصر لمن يشاء فلما سمع خالد ذلك غمد سيفه وقال يا باهان ما تصنع بالاسراء ؟ قال باهان اطلقهم كرامة لك واخلي سبيلهم ليكونوا لك عوناً ولن يعجزونا في الحرب غداً ففرح خالد بذلك وامر باهان بتخليه اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم فاطلقوا من وثاقهم وهم خالد بالمسير فقال له باهان يا خالد اني كنت احببت ان نصلح الامر بيني وبينك و اني اسالك حاجة قال خالد سل عما تريد قال ان قبلك هذه الحمراء قد اعجبتنني واريد ان تهبها لي وانظر في عسكري ما اعجبك من شي وهبته لك قال خالد والله لقد

افرحتني اذا طلبت ما املكه فيها هي موهوبة لك واما ما عرضت علي من عسكري فلا حاجة لي فيه قال باهان لله انت لقد تكرمت واجملت قال خالد قد تكرمت انت علينا بما صنعت من اطلاق اصحابي من الاسر ثم انثنا خالد راجعاً من عند باهان واصحابه من حوله وقدم له جواده فركبه وركبوا اصحاب النبي صلى الله عليه وسلم وامر باهان حجابيه واصحابه ان يسيروا معهم الى ما منهم ففعل القوم ذلك ووصل خالد واصحابه الى ابي عبيدة رضى الله عنه وسلموا عليه وفرح المسلمون بخلاص اصحاب النبي صلى الله عليه وسلم وحدث خالد لابي عبيدة كل ما جرى بينهم ثم قال وحق صاحب المنبر والروضة ان كان اطلق لنا باهان اصحابنا الا فزعا من سيوفنا فقال ابو عبيدة هذا رجل حكيم الا ان الشيطان غلب على عقله فعلى ما افترقتم؟ قال خالد على انا نلتقى معهم ويعطي الله النصر لمن يشاء فلما سمع ابو عبيدة ذلك جمع عظماء الناس من المسلمين وقام فيهم خطيباً فحمد الله تعالى واثنا عليه وذكر النبي صلى الله عليه وسلم فصلوا عليه واخبرهم ان العدو مصبحهم بالقتال في غداة غد وامرهم بالاهبة واخذ العدة وقال وتوكلوا على الله تعالى واعتصموا بالله فاخذوا المسلمون اهبتهم واقبلت فرسان المسلمين يحرس بعضهم بعضا واقبل خالد على اصحابه وهم عسكر الزحف وقال اعلموا ان هؤلاء الكفرة الذين نصركم الله عليهم في مواطن كثيرة قد حشدوا لكم حشود بلادهم وقد دخلت بينهم ونظرت اليهم كأنهم النمل وهم اصحاب عدة بلا قلوب ولا لهم من ينصرهم

[عليكم وهي هذه الوقعة بيننا وبينهم فان الله يقول في كتابه ذَلِكَ بَانَ اللَّهُ مَوْتَى الَّذِينَ آمَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ لَا مَوْتَى لَهُمْ وَقَدْ اتَّفَقَ الْقِتَالُ فِي غَدَاةٍ غَدٍ] وانتم اهل البأس والشدة فما عندكم رحمكم الله؟ فتكلم اصحاب خالد وقالوا ايها نحن فالقتال بغيتنا ولا نزال نصبر لهم على الحرب والشدة والطعن والضرب حتى يحكم الله بيننا وهو خير الحاكمين ففرح خالد بقولهم وقال خذوا آلة الحرب فلم يبيت احد تلك الليلة الا وقد لبس آلة الحرب وباتوا فرحين بالجهاد فلما اصبح الصباح اذن المودنون وتوضوا وصلى بهم ابو عبيدة وركبوا خيولهم الى القتال وعبوا صفوفهم فكانت ثلاث صفوف الصف لا يرا اخره واقبل خالد على ابي عبيدة وقال ما تامرنا به ايها الامير؟ قال اجعل في الميمنة معاذ بن جبل فقال خالد هو اهل لذلك فقال يا معاذ اقصد الميمنة فसार معاذ نحو الميمنة فوقف هنالك بالراية فقال خالد ايها الامير من تجعل في الميسرة؟ قال كنانة بن اشيم [الكناني] فمضا حيث امر ابو عبيدة وكان كنانة من شجاعته انه ياتي احياء العرب المعادين له فيصرخ بهم و انتمي باسمه فتثور اليه الرجال على عتاق الخيل فلا يزال يقاتلهم ويقاثلونه فان ظفريهم كان مراده وان راء منهم صولة وعظم عليه امرهم نزل عن جواده وسعى بين ايديهم فلا يلحقون منه الا الغبار* قال الواقدي رحمه الله فلما ولاه ابو عبيدة وقف حيث امره والتفت الى خالد وقال يا ابا سليمان وليتلك على الخيل

وقعة الديرموك - تولية ابي عبيدة خالد بن الوليد ١٦٩

فَوَلَّ امر الرجال لمن شئت قال خالد ساوتي امرهم رجلاً لا يوتي
المسلمون من قبله فنادى خالد بهاشم بن عتبة بن ابي وقاص
وقال قد ولّك الامير على الرجالة فقال ابو عبيدة انزل يا هاشم كن
معهم وها انا اوافئك * قال الراوي فلما رتب ابو عبيدة صفوف
المسلمين وعبّاهم قال خالد ايها الامير ابعث الآن الى اصحاب
الرايات وقل لهم يسمعون مني فدعا ابو عبيدة بالضحّاك بن قيس
وقال يا ابن قيس اسرع الى اصحاب الرايات وقبل لهم ابو عبيدة
يامركم ان تسمعوا وتطيعوا لخالد [ف فعل الضحّاك ذلك واقبل
يدور على اصحاب الرايات حتى انتهى معاذ بن جبل وقال له
مثل ذلك قال معاذ سمعاً وطاعة ثم اقبل معاذ على الناس وقال
اما انكم قد اُمرتم بطاعة رجل ميمون الغرة مبارك الطلعة فان امركم
بامر فلا تخالفوه فما يريد غير صلاح المسلمين فلما وصّى الضحّاك
بن قيس لاصحاب الرايات بقول ابي عبيدة والطاعة لخالد جعل [خالد
يسير بين الصفوف ويقف عند الرايات ويقول يا اهل الاسلام
ان الصبر عزم والفشل عجز واعلموا ان الصابرين هم الغالبون وان
الفشل والجبن سببان من اسباب الخذلان فمن صبر كان الله ناصره
على عدوه لان الله معه فمن صبر على حد السيوف فانه اذا قدم
على الله اكرم منزلته وشكر له سعيه والله يحب الشاكرين *
قال وما زال خالد يقول هذا الكلام [لاهل كل راية حتى مرت بجماعة

١ [—] في نسخة واحدة فقط

٢ (ن) فمضا اليهم فقالوا السمع والطاعة وخالد يسير الخ

الناس [ثم ان خالد بن الوليد جمع اليه خيل المسلمين من اهل الشدة والصبر ومن شهد معه الزحف فقسّمهم اربعة ارباع فجعل على احدهم قيس بن هبيرة المرادي وقال انت فارس العرب فكن على هذه الخيل واصنع كما اصنع وجعل على الربع الاخر ميسرة بن مسروق العبسي واصلاه يمثل ذلك ودعا بعامر بن الطفيل واصلاه يمثل ذلك وجعله على الربع الثالث ووقف خالد مع عسكر الزحف وبقية الجيش *

قال الواقدي فلم تطلع الشمس الا وقد فرغ خالد من ترتيب العسكر واما باهان الارمني فانه امر الروم بالزينة والاهبة للحرب ففعلوا ذلك الا ان المسلمين كانوا اسرع في التعبئة واخذوا الاهبة قال وزحف عسكر الروم الى عسكر المسلمين ونظر باهان وقومه الى المسلمين والى تعبيتهم وكان الطير تظلمهم والصفوف متلاصقة والرياح مشرعة فداخلم الفزع والجزع ثم عبأ باهان عسكرة وجعل العرب من غسان ولخم و جذام و عاملة في مقدمة الصفوف وقدم امامه الصليب وكان من الفضة البيضاء وزنه خمسة ارطال وهو محرق بالذهب وفي اربعة اركانها جواهر تلمع وتضي كاللواكب *

[قال حدثني سنان بن اوس الربيعي قال حدثني عدي بن الحارث الهمداني وهو ممن حضر الفتح اوله و آخره قال] كانت الصفوف التي صفها باهان ثلاثين صفاً الصف الواحد من صفوفهم

(١) كذلك في النسختين ٢ [—] وفي نسخة واحدة

٣ (ن) قال الواقدي كانت الصفوف الخ

وقعة اليرموك - مقاتلة روماس مع بطريق من عظماء الروم ١٧١

مثل عسكر المسلمين قال واظهر باهان بين الصفوف والاقسة والرهبان وهم يتحرون ويتلون الانجيل واكثر باهان في عسكرة من الرابات والاعلام فلما اصطفت صفوفهم وكملت واذا بطريق من بطارقة الروم عظيم الخلقة قد برز وعليه درع مذهب ولامة حسنة وفي عنقه صليب معلق من الذهب مرصع بالجواهر وتحته فرس اشهب وكان البطريق من عظماء الروم ممن يقف عند سرير الملك فلما برز جعل يطمطم بكلام الروم بصوته كانه الرعد فعلم المسلمون انه يطلب البراز فتوقف المسلمون عن الخروج اليه فصاح خالد باصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم ان هذا العليج الاكلف يدعوكم لقتاله وانتم متاخرون فان لم تخرجوا اليه والاخرج اليه خالد وهم بالخروج اليه واذا بفارس قد خرج من المسلمين على برذون اشهب عظيم وعليه لامة حسنة وعدة سابغة وقصد نحو البطريق فلم يكن في رجال خالد من يعرف الفارس الذي خرج فقال خالد لعبده همام اخرج الى هذا الفارس وانظر من هو من المسلمين ومن ابي العرب هو فمضى همام وهتف به وقد هم ان يقرب من البطريق وصاح به من انت يا ذا الرجل ؟ فقال انا روماس صاحب بصرى فرجع همام واعلم خالد بن الوليد بذلك فلما علم خالد به قال اللهم بارك فيه وزدني نيته فلما صار بازاء العليج كلمه بلسانه فقال الرومي وقد عرفه يا روماس كيف تركت دينك وصبت الى هؤلاء القوم ؟ قال روماس هذا الدين الذي دخلت فيه دين جليل شريف من دخل فيه كان سعيدا ومن خالفه فقد ضل ثم حمل روماس على العليج وحمل العليج عليه وتقاتلا ساعة حتى عجب الجمعان منهما فوجد العليج من روماس

١٧٣ وقعة اليرموك - انهزام روماس من بين يدي البطريق

غفلةً فضربه ضربةً صعبةً اسال دمه * قال وحس روماس بالضربة وقد وصلت اليه فالتفتي راجعاً نحو المسلمين واتبعه العليج طالباً لا يقصر عن طلبه وكاد ان يركبه فصاح به فرسان العرب من كل جانب فقوي قلب روماس عند صياح المسلمين وداخل العليج من صياحهم الجزع فقصر عن طلبه ودخل روماس عسكر المسلمين والدم على وجهه فاخذ جماعة من المسلمين فشدوا جراحه وشكروه على فعله ووعده بالغفران وهذوه بالسلامة *

ولما رجع روماس منهزماً عجب العليج بنفسه و اظهر عذابه وطمطم في كلامه و طلب البراز فهم ان يخرج اليه ميسرة بن مشروق العبسي فقال خالد يا ميسرة ان وقوفك مكانك احب الي من خروجك الي هذا العليج وانت شيخ كبير وهذا علي شديد عظيم الخلق شاب شجاع ولا احب ان تخرج اليه ولا يكاد الشيخ الكبير يقوم بالشاب الجلد ولا سيما ان شعرة من مسلم احب الي الله من جميع اهل الشرك فرجع ميسرة الي مكانه وهم ان يخرج عامر بن الطفيل فقال خالد انت غلام حدث واخاف عليك ان لا تقوى به فقال عامر بن الطفيل ايها الامير انك عظمت امر هذا العليج الرومي الذميم وادخلت قلوب المسلمين منه الرعب فقال خالد ان الفرسان تعرف اكفاها في الحرب وما يخفى على ما هو فيه من الشجاعة والشدّة وانت لا تقوم به لان ما برز قبل اصحابه وبين شجاعته الا وهو واحد في قومه فقف في مكانك فوقف عامر بن الطفيل في اصحابه ولم يخالف قال والعليج يدعو الي البراز والحرب فاقبل الي خالد الحارث بن عبد الله الأزدي فلما وقف بين يديه قال ايها الامير

وقعة اليرموك - مقاتلة قيس بن هبيرة مع البطريق ١٧٣

انا اخرج اليه فقال خالد لعمرى ان فيك جسارة وقوة شديدة وما علمتك الا شهماً فان شئت ان تخرج على اسم الله فاخرج فاخذ الازدى أهبة الحرب وهم ان يبرز فقال خالد على رسلك يا (ابن) عبد الله حتى اسالك قال سل يا ابا سليمان قال هل بارزت احداً قبله ؟ قال لا قال لا تخرج فانك غر بالخروج وهذا فارس قد جرب الحرب وجربته وعرف مصادرها وما احب ان يخرج اليه احد الا رجل مثله فجعل خالد يقول هذا وينظر الى قيس بن هبيرة المرامى فقال قيس يا ابا سليمان اني احسب انك تعرض بي وايامي تعني انا ابرز اليه فقال خالد فابرز اليه على اسم الله عز وجل فانك كفؤ له والله يعينك عليه فخرج قيس بن هبيرة رحمه الله واجرى جواده فى الميدان حتى لقي عريكته وكسر حذته ثم قبله نحو البطريق وهو يقول بسم الله وعلى بركة رسول الله صلى الله عليه وسلم وقرب من البطريق فلما نظر العليج الى فعاله علم انه فارس شديد من فرسان المسلمين فدلف نحوه وقصد اليه وتطاعنا وتضاربا فبدرة قيس بن هبيرة و ضربه على هامته فالتقاها العليج بحجفته فقد سيف قيس بن هبيرة الحجة وصل الى البيضة وانتشب فيها وهم ان يخرج سيفه فامتنع عليه وضرب العليج لقيس بن هبيرة على جبل عاتقه فثبت الضربة والتقيا بعد الضربتين فطرح العليج نفسه عليه يريد اسره وهو جبار من الجبابرة وكان قيس قد عود نفسه قيام الليل وصيام النهار وطول الفكر وكان جسمه نحيفاً فلما نظر قيس الى العليج قد ظهر عليه انجذب من يده وبعد عنه وجعل ينظر اليه شراً ويضممر له مكراً الا

ان سيفه قد خرج من يده فائنى عنان فرسه يريد عسكر المسلمين
 ليأخذ سيفاً ويعود الى القتال وقد آيس من نفسه فلما عطف
 راجعاً صاح العليج في اثره وسعى في طلبه فقصر قيس بن هبيرة
 في الرجوع و قال في نفسه يا نفس انت من مرادك الموت
 وانت تهربين ارجعي الى العليج فصاح به خالد يا قيس سالتك
 بالله ورسوله الا رجعت وتركت حديثها عليّ وذلك ان خالد بن
 الوليد تبين فيه التعب فقال قيس يا خالد لقد اقسمت عليّ بعظيم
 ان رجعت اليك اتزيد في اجلي ؟ قال لا قال (قيس) فلم اختار
 الفرار و اكون من اصحاب النار ؟ بل اصبر و افوز بالغفران من الله
 تعالى وعطف على قرنه وليس في يده سيف بل اخذ خنجرأ
 كان في وسطه قال فنظر خالد الى قيس بن هبيرة وليس في يده
 سيف فقال من يأخذ هذا السيف ويدفعه الى قيس ابتغاء ثواب
 الله عزّ وجلّ ؟ فقال عبد الرحمن بن ابي بكر الصديق رضي الله عنهما
 انا له يا ابا سليمان فقال خالد انت و الله له يا ابن الصديق ثم
 انتضا عبد الرحمن سيفه و لحق بقيس بن هبيرة يريد ان يناوله
 السيف فلما نظرت الروم الى عبد الرحمن و قد لحق بقيس بن
 هبيرة ظنوا انه يريد يعاون قيساً على صاحبهم فخرج اليه بطريق اخر
 و اقبل الى صاحبه و وقف بازائه و دفع عبد الرحمن السيف الى
 قيس و وقف معه و لم يرجع حين رأى اثنئين و جعل العليج الخارج
 يتكلم بكلام عظيم لا يقف المسلمون على شي منه فقال عبد الرحمن
 يا ويلك ما الذي تقول ؟ فما نعرف كلامك فخرج اليه ترجمان من
 الروم و قال يا معاشر العرب أليس ذكرتم انكم اصحاب نصفه و حق ؟

وقعة اليرموك - قتل قيس وعبد الرحمن البطريقين ١٧٥

قال عبد الرحمن بلى والله قال الترجمان فما راينا من نصفكم شيئاً يخرج فارسان الى فارس قال عبد الرحمن انما خرجت لاعطي صاحبي سيفاً وارجع ولو خرج علينا منكم مائة رجل لواحد منا لما كبر علينا ولا عظم لدينا وها انتم ثلاثة وانا واحد وانا لكم كفوف اخبر الترجمان لصاحبه فتعجب من قوله وجعل ينظران شزراً فقال عبد الرحمن سألتك يا الله يا قيس قد تعبت فقف لتستريح ساعة وانظر ما يكون مني ثم حمل عبد الرحمن على الذي كان يخاطبه فطعنه في نحره اخرج السنان من قفاه فوق منجداً ونظر العلجان الى صاحبهما منجداً فحملا على عبد الرحمن فقصد اليه قيس يعارنه فقال (عبد الرحمن) يا قيس سالتك برسول الله صلى الله عليه وسلم وبحق ابي بكر الا تركت عبد الرحمن يصطلي بهما فان قتلت كنت شريكى في الثواب واقرأ عايشة مني السلام فتأخر عنه قيس وقد عجب من فعالة وحمل عبد الرحمن على احد العلجين فطعنه برمح فاشتبك سنان رمحه في درع العليج فرمى عبد الرحمن الرمح من يده وانتضا سيفه وضرب العليج ضربة طرحة بها نصفين ونظر الثالث الى عبد الرحمن وجرأته فبقى حائراً متعجباً من فعله ونظر قيس الى البطريق وهو متحير باهت فتبين فيه الغفلة فقال له عبد الرحمن ما يوقفك يا قيس فحمل على البطريق وضربه ضربة هشم هامته وسقط الى الارض صريعاً وعجل الله بروحه الى

اكذلك في نسخة وفي تاريخ الكشيدي اما في نسخة دمشق
”واقدي عايشة السلام“

النار فلما نظرت الروم الى صاحبها قال بعضهم لبعض ما هؤلاء العرب
الا شياطين *

قال الواقدي رحمه الله وأخبر باهان بفعالهم فقال لقومه ان الملك
كان ابصر بهؤلاء القوم منا وحق المسيح لقد اعلم ان هؤلاء القوم امرا
نصروا به فان لم تطحنوهم بكثرتكم والا فماتقوم لكم قائمة معهم ثم اتا
اليه بطريق فساره في اذنه فقال له ايها الملك ان القوم لا شك
منصورون علينا لاني رايت البارحة في منامي كان رجلا قد نزلوا
من السماء الى الارض وهم على دراب شهب وبلق وعليهم كامل
السلاح وقد احدثوا بهؤلاء العرب ونحن قيام بازائهم لا يخرج احد من
عسكرنا الا قتلوه حتى اتوا على اكثرنا *

قال الواقدي رحمه الله فكسر بهذا الكلام قلب باهان فلم يرد عليه جوابا
فاجتمع القوم عليه فسألوه فلم يخبرهم فلما اكثروا عليه الكلام قام فيهم
كالخطيب وقال يا اهل هذا الدين انكم ان لم تقاتلوا العرب كنتم
من الخاسرين وغضب عليكم المسيح وان الله عز وجل لم يزل ناصرا
لدينكم ومعزا فان لله الحجة عليكم انه بعث اليكم رسولا وانزل عليكم
كتابا فلم يتبع رسولكم الدنيا وامركم ان لا تتبعوها وفي كتابه لا تظلمون
فانه لا يحب الظالمين فلما تبعتم الدنيا وظلمتم وخالفتموه نصر
اعداءكم عليكم فما عذرکم عند خالقكم ؟ وقد تركتم امر نبيكم وما انزل
عليكم في كتاب ربكم وهؤلاء العرب بازائكم يريدون قتل فرسانكم
وذرائكم ونسائكم وانتم تعملون المعاصي والذنوب ولا تفزعوا من ربكم

١ (ن) ان لكم امرا قد نصروا عليكم هؤلاء القوم به الخ

وقعة اليرموك - مقاتلة عبد الرحمن منفردا مع بعض الروم ١٧٧

فإن نزع الله سلطانكم من أيديكم و أظهر عليكم عدوكم فذلك يحق منه و عدل لأنكم لا تأمرون بالمعروف و لا تنهون عن المنكر *

قال الواقدي رحمه الله و كان باهان كسر بكلامه هذا كلام البطريق الذي حدثه بما رآه في النوم و امره ان لا يذيعه لاحد * و اما قيس بن هبيرة و عبد الرحمن بن ابي بكر الصديق رضي الله عنه لما قتل الثلاثة نزل عبد الرحمن و اختار سلاحهم و اسلابهم هو و قيس بن هبيرة و رجعا الى المسلمين و دفعا السلب الى ابي عبيدة فقال هو لكما و من قتل فارساً فله سلبه كذا عهد اليّ امير المؤمنين عمر بن الخطاب رضي الله عنه فاخذ السلب و وقف قيس بن هبيرة في موضعه الذي اقامه فيه خالد و رجع عبد الرحمن الى ميدان الحرب فجال بين الصقيين و كان قد ركب شهري البطريق الذي قتله فראה لا ينبعث تحته كما عهد من خيل العرب فرجع و غيره من تحته و ركب فرسه و حبل على مئمنة الروم فشوش صفوفهم و قتل منهم فارسيين و رجع فحمل على القلب ثم انتهي نحو الميسرة فرشق بالسهم فرجع حتى وقف في صدر الجيش و جعل يفرع الروم باسمه و يدعوا الى البراز فخرج اليه عليم من علوج الروم فما جال معه غير يسير حتى قتله و خرج اليه آخر فقتله فقال خالد اللهم ارعه و احفظه فان عبد الرحمن قد اصطفى اليوم بقتال جيش الروم وحده ثم صاح يا عبد الرحمن بحق شيبه ابيك و بيعته الا رجعت الى مكانك و دع اخوانك المسلمين يقاتلون فرجع الى مكانه حين اقسام عليه خالد *

قال حزام بن قثم قلت لرجل ممن شهد اليرموك اكانت النساء معكم يشاهدن القتال ؟ قال نعم اجدنهن اسماء زوجة الزبير بن العوام

١٧٨ وقعة اليرموك - ذكر من كانت من النساء في الحرب

وخولة بنت الازور ونسيبة بنت كعب وأم ابان زوجة عكرمة بن
ابي جهل وغزنة بنت عامر [بن عاصم الضمري مع زوجها سلمة
بن عود الضمري] ورملة [بنت طلحة الزبيدي] ودعكة وامامة
وزينب وهند ونعم والغيدا ولبنى وامثالهن فلقد كن يقاتلن
قتالاً شديداً يرضين به الله عز وجل ورسوله *

قال الواقدي رحمه الله

حدثني عبد الحميد بن عمير عن شهد وقعة اليرموك قال كان اولها
شرار نار و اخرها ضرام محرق و كان كل يوم يأتي من القتال اصعب
من اليوم الآخر *

قال عمر بن حريز فشهدت في اليوم الاول حرباً يسيراً وشهدنا
في اليوم الاخر حرباً عسيراً و ذلك ان باهان امر عشرة من الصفوف
ان تحمل على المسلمين [و ذلك بعد ان قتل عبد الرحمن من
قتل و حمل المسلمون عليهم والتفت الرجال بالرجال ونظر ابو عبدة
و كان واقفاً لا يحمل على عسكر باهان و علم ان الامر سيصعب عليه
فقال لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم وجعل يقرأ التدين قال
لهم الناس ان الناس قد جمعوا لكم فاخشوهم فزادهم ايماناً وقالوا
حسبنا الله و نعم الوكيل ولم يزل الحرب بين القوم من ارتفاع

١ [—] في نسخة واحدة فقط ٢ (ن) الغيد ٣ (ن) لبنا

٤ (ن) حدثني عبد الملك بن عبد الحميد بن عمير عن شهد الخ

وقعة اليرموك - خروج قيس بن هبيرة لتفتيش ابن اخيه ١٧٩
 الشمس في كبد السماء حتى همت بالغروب و لم يفصل الجمعان
 حتى فرق الليل بين الفريقين فعند ما افترق الناس بعضهم من بعض
 و ما يعرفون الا بالشعار و خرجوا كل قوم من العرب يهتف بشعارهم
 و يتذكرون بانسابهم و رجعت كل فئة الى مكانها و استقبل المسلمون
 نساءهم فجعلت المرأة تمسح وجه زوجها بمرطها و تقول له ابشر بالجنة
 يا ولي الله و بات المسلمون في خير و اوقدوا النيران و ذلك ان القتل
 لم يبين اول يوم على الفئتين بل قتل من الروم يسير و من المسلمين
 عشرة [رجلان من حضرموت احدهما يقال له مازن و الآخر قادم
 و ثلثة من غسان رافع و محلي و حازم و واحد من الانصار و هو عبد الله
 بن الاحزم و ثلثة من بجيلة و واحد من مراد و يقال انه كان [ابن
 اخي قيس بن هبيرة المرادي فحزن عليه قيس ففقدته فلم يره فلم
 انه مقتول فاخذ معه قبسا من نار و خرج هو و رجال من قومه
 حتى اتوا المعركة و اقبلوا يفتشونها فلم يروه فلما هم بالرجوع اذ نظر
 الى نار اقبلت من جانب الروم تريد مكان الوقعة يطلبون بطريقا
 لهم معظما عندهم فقال قيس بن هبيرة اخمدوا ناركم فوالله لاخذن
 بثار ابن اخي من هؤلاء القوم فاخمدوا النيران و انبطحوا بالارض
 بين القتلى و تاهبوا للروم و اذا هم نحو المائة رجل في آلة و عدة
 و كان مع قيس من قومه سبع رجال فقالوا يا قيس ان القوم مائة
 رجل و نحن سبع رجال و قد مسنا التعب فقال لهم قيس ارجعوا
 انتم على اعقابكم فاني اطلب الموت لا اريد غيره او اخذ الثار فعجبوا

من قوله ووقفوا معه وقفة الكرام واقبلت الاعلاج يدورون بين القتل
الى ان وقفوا بالعلاج وهو الذي كان بزراً اولاً وقتله قيس بن هبيرة فلما
ولّوا يريدون عسكرهم صاح بهم قيس بن هبيرة من ورائهم وتابعه
اصحابه بالصياح فرموا بالطريق عن اكتافهم وذهلوا من الصيحة فاتبعهم
المسلمون ووضعوا فيهم السيف وجعلوا يقتلونهم قتلاً ذريعاً وكان قيس
اذا ضرب فيهم بسيفه يقول هذا عن ابن اخي هذا عن ثارة حتى
قتل بيده من القوم ستة عشر رجلاً وقتل اصحابه اكثر القوم وانقلب
الباقون فلما فرغ قيس من القوم عاد يطلب ابن اخيه [سويد بن
بهرام نجو عسكر الروم فسمع انيناً فاقتبل نحوه فاذا هو ابن اخيه سويد
فلما نظر اليه عرفه فبكا ثم قال مالك يا ابن اخي ؟ فقال باعماه اني
تبعث القوم يعنى الروم فرجع اليّ واحد منهم فطعنني طعنة في
صدري اخرج السنان من ظهري وانا اعالج منها امراً عظيماً وهؤلاء
البحور العين حولي تنتظرن خروج روحي فبكا قيس وقال يا ابن
اخي لكل اجل كتاب ولعل لك اجلاً طويلاً فقال هيهات قرب والله
الامر فتقدر ان تحمليني الى المسلمين واموت هنالك ؟ قال اجل
فاحتمله على ظهره واقبل به الى عسكر المسلمين وقصد به رحله
وغطاه وسمع ابو عبيدة بمجي قيس بن هبيرة فقام حتى اتى اليه
ونظر الى الغلام وهو يجود بنفسه فسلم عليه وجلس عند راسه وبكا
وبكا المسلمون فقال له ابو عبيدة كيف نجدك يا ابن اخي ؟ قال
بخيرو غفران جزا الله محمداً عنا خيراً فلقد صدقنا في قوله والغلام

يخاطب ابا عبيدة حتى مات رحمه الله تعالى و ما برحنا حتى واربناه
 في حفرة و اخبر قيس لابي عبيدة بمن قتل من المشركين ففرح
 فرحاً شديداً و علم ان ذلك علامة النصر و بات الناس بقية ليلتهم و هم
 يتلون القرآن و يسالون الله النصر و المعونة و اما باهان لما رجع
 الى عسكره اجتمع اليه بطارقة الروم و الرهبان و القسيسون و قدم
 الى باهان طعامه و مده سماطه فلم ياكل منه شيئا مما وقع في نفسه
 من الروبا التي راءها البطريق و كان مراده صلح العرب و اداء الجزية
 ولكنه مغلوب على رايه. لمخالفة الروم له و خوفاً من الملك هرقل
 ايضا و لكن تيقضي الله امرا كان مفعولا قال و اقبلت الاقسة و الرهبان
 و البطارقة على باهان و قال ما بال الملك امتنع من الطعام ؟ فان كان
 ذلك من غمه على ما جرى من الحرب فان الحرب دول و سجال
 فيوم لك و يوم عليك و اعلم ايها الملك ان القوم مظفرون بنا و ما
 نهلكهم الا ان نحمل بجمعنا عليهم فلا نبقي منهم احداً قال باهان ما
 اظن الا لكم شيئا تصنعونه من تغير اديانكم و الجور في سلطانكم فبهذا
 نصرت العرب عليكم فقام اليه رجل من اهل دينه و قال ايها الملك
 عشت الدهور اني رجل من اهل البلد من اهل دينك كان لي
 مائة راس من الغنم و كان فييها ولدي يرعاها فضرب عظيم من
 عظمائك الفسطاط الى جانبها ثم غدا عليها فاخذ منها حاجته واخذ
 بقيتها اصحابه فجاءه امرأتي تشكوا اليه انتهاب غنمي فلما راءها امر
 بها فادخلت عليه و طال مكثها عنده فلما راي ذلك ابنها دنا من
 الفسطاط فاطلع فاذا هو يضاجع امه فصاح الغلام فامر البطريق بقتل
 الغلام فقتل و اقبلت اريد خلاصه ولدي فامر بي فضربت بالسيف

فالتقيت الضربة بيدي فقطعها ثم اخرج يده فاذا هي مقطوعة
فغضب باهان غضباً شديداً ثم قال هل تعرفه ؟ قال نعم هو هذا
واومى بيده الى بطريق من البطارقة فنظر اليه باهان مغضباً فغضب
البطريق و غضبت البطارقة من اجله و مالوا على المستعدي
فضربوه باسيانهم حتى مات وباهان ينظر اليهم فزاد غضبه وقال
خذلتم و حق الصليب يا ويلكم كيف ترجون النصر و انتم تفعلون هذا
الفعال اما تخافون القصاص غداً ؟ لاجرم ان الله تعالى ينتقم منكم
و ينتزع من ايديكم ما اعطاكم و يعطيه غيركم ممن يامر بالمعروف
و ينهى عن المنكر فالآن انتم عندي مثل الكلاب و الحمير و اشتر من
البهائم و سوف ترون عاجلاً عاقبة ظلمكم الى ما يوردكم و الى اين
مصيركم ثم امر بانصرافهم و قيل انه قام و تركهم فلما انصرف القوم
من عنده لم يبق الا بطريق من البطارقة فقال ايها الملك و الله ان
الامر كما تقول و ما اري الا انا مغلوبون بظلمنا و اعلم اني رايت في
منامي كان رجالاً نزلوا من السماء على دواب شهب فاحدقوا بهؤلاء
العرب و عليهم كامل السلاح و نحن وقوف بازائهم تنظر اليهم لا يخرج
منا احد الا قتلوه حتى اتوا على اكثرنا و ذكر كما ذكر البطريق الاول
واقبل باهان يفكر طول ليلته ما يصنع في امر المسلمين فسمح له
رايه انه لا ينجر الحرب بينه و بين المسلمين فلما اصبحت عبا المسلمون
صفوفهم و نظروا و اذا ليس للروم انزعاج في عسكرهم فعلموا ان لهم
امراً فقال ابو عبيدة بن الجراح رضي الله عنه دعوهم و لا تبغوا عليهم
قال اجتمعت البطارقة الى باهان و هم الملوك الاربعة قناطرو و جرجير
و الدزحان و قورير و هم اصحاب الجيش يستأذنوه في الحرب فقال

وقعة اليرموك - كتاب باهان الى ملك الروم ١٨٣

بهاان و كيف لي أقاتل بقوم يظلمون فان كنتم احراراً فقاتلوا عن
سلطانكم و امنعوا عن حريمكم فقالوا الق بنا الحرب فو حق المسيح
بن مريم لا نفارقهم حتى ننفيعهم من الشام الى بلادهم او يقتلونا او نقتلهم
فتق بقولنا و انهض اليهم فاذا عزمتم على القتال فدع كل واحد
منا بنوته و عسكرة يقاتل كل واحد منا يوماً حتى يعرف من اشد
منا و يضجر المسلمون من المطاولة و نجمع عيالنا و اطفالنا و اموالنا
في السفن فان كانت لنا على العرب رددناهم و ان كانت للعرب
علينا فلحقن ببلادهم و قومهم و يكون الحرب بيننا و بينهم في الاسبوع
خمسة ايام و نستريح يومين و نرجو ان ينفصل الامر بيننا و بينهم
في يوم واحد او يومين قال باهان لعنة الله هذا هو الراي ثم
كتب الى هرقل *

”اما بعد فنسال الله ايها الملك لجيشك و لاهل بيتك النصر
و لاهل سلطانك العز و القهر فانك بعثتني فيما لا يحصى من
العدد و اتني قدمت على هؤلاء العرب فنزلت بساحتهم و متيتهم
و طمعتهم فلم يطمعوا و سألتهم الصلح فلم يقبلوا و جعلت لهم الجعل
على ان ينصرفوا فلم يفعلوا و قد فزع جند الملك منهم فزعاً شديداً
و قد خشيت ان يكون الفشل قد عمهم و الرعب قد داخل قلوبهم
و ذلك لكثرة الظلم فيهم و قد جمعت اهل الراي من اصحابي و ذري
النصيحة و قد اجتمع راينا علي النهوض بجمعنا في يوم واحد عليهم
ولا نزالهم حتى يحكم الله بيننا و بينهم فان اظهر الله عدونا علينا
فارض بقضاء الله و اعلم ان الدنيا زائلة عنك فلا تأسف على مافات
منها و لا تغتبط منها بشي في يدك و الحق بمعانك و دار ملكك

بالقسطنطينية احسن الى رعيتهك يحسن الله اليك و ارحم ترحم
و تواضع لله يرفعك الله فانه لا يحب المتكبرين و لقد عملت الحيلة
في احضار امير القوم خالد بن الوليد فلم اقدر و منيته و ارغبته فما
قبل و رايته على الحق مقيم و اردت ان افلك به و امكر فحفت
عاقبة المكر و ما نصرنا الا بالعدل و اتباع سنة نبيهم و السلام عليك *
ثم طوى الكتاب و بعث به الى هرقل مع بعض اصحابه
من العلوج *

قالت الرواة لفتوح الشام و اقام باهان سبعة ايام بعد الوقعة الاولى
لم يقاتل المسلمين و لا يقاتلوه و بعث ابو عبيدة من عيونه من
ينظر ما الذي اخر القوم عن القتال فغاب الرجل يوماً و ليلة ثم عاد
واخبر ابا عبيدة ان باهان قد كاتب الملك و هو منتظر جوابه فقال
خالد ايها الامير و الله ما تاخر باهان عن قتالنا الا و قد حصل فزعنا
بقلبه فازحف بنا اليهم فقال ابو عبيدة يا خالد لا تعجل فاعجلة
من الشيطان *

قال الواقدي رحمه الله و كان ابو عبيدة رضي الله عنه لئن الجيلة
يحب الرفق فلما كان في اليوم الثامن نظر باهان الى تليف اصحابه
على الحرب و القتال فعزم على ان يلقي بهم المسلمين و قد فرح
بنشاطهم فذبحا برحل من العرب المتنصرة فقال له اذهب و ادخل
عسكر هؤلاء القوم و تجسس لي اخبارهم و انظر ما عندهم من خبرنا
و كيف حرصهم على قتالنا و كيف اغمالهم و سيرتهم و كيف هيبتنا

في قلوبهم قال فمضى اللخمي حتى دخل عسكر اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم و اقام فيه يوماً و ليلة يطوف في عسكرهم . و ليس احد من المسلمين يذكره لانه من العرب و زبه زبهم فنظر الى المسلمين وهم آمنون ليس لهم هم الا اصلاح شانهم و الصلوة و القرآن و التسبيح و ليس فيهم عدوان و لا ظلم و لا احد يتعدي على احد و قصد الى الموضع الذي فيه ابو عبيدة فنظر اليه كانه اضعف ضعيف من العرب ساعة يجلس على الارض و ساعة ينام عليها فاذا كان وقت الصلوة قام و اسبغ الوضوء اذن المودنون وصلى بالناس و نظر اللخمي الى المسلمين يصنعون كصنعه فقال اللخمي ان هذه طاعة حسنة و يوشك انهم ينصرون ثم رجع الى عسكر باهان و حدثه بالذي نظر من القوم و عاين و قال ايها الملك اني جئتك من عند قوم يقومون الليل و يصومون النهار و يامرون بالمعروف و ينهون عن المنكر رهبان بالليل ليوث بالنهار لو سرق احد قطعوه و لو زنا رجموه و لا يغلب هواهم على الحق بل الحق لهم غالب و اميرهم كاضعف من فيهم الا انه يطاع في قوله بينهم ان قام قاموا و ان قعد قعدوا مناهم القتل و انما تاخرهم عن قتالكم ليكون البغي عليكم اذا بدا تموههم فقال باهان هؤلاء القوم منصورون غير اني قد وجدت حيلة اعملها عليهم فقال اللخمي و ما الحيلة ايها الملك ؟ قال باهان اليس زعمت انهم لا يقاتلونا حتى نقاتلهم لنكون نحن الباغين ؟ قال نعم قال انا لا اطلب الحرب بل اطول الامر بيننا وبينهم . و بعد ذلك ادھمهم على حين غفلة و هم دون عدة و لا آلة فعسى ان اظفر بهم ثم ان باهان جمع اليه الملوك و البطارقة و جعل

يعقد لهم الرايات والصلبان حتى عقد على ستين ومائة صليب تحت كل صليب عشرة آلاف فكان أول صليب عقده لقناطرو كان نظيره في المرتبة وامره ان يكون في ميمنته ثم عقد للدريخان وضم اليه السكسكة والآن وجعله على ميسرته ثم عقد لجرجير وضم اليه الارمن والبطجة والنوبة والروسية والسقالبية وعقد لقوربرابن اخت الملك عقدا على الافرنج والهرقلية والقياصرة والبرغل والدوقس وعقد لجبلبة بن الايهم عقدا وضم اليه المتنصرة من عاملة ولحم وجذام وغسان وضبيعة وامره ان يكون على المقدمة وقال انتم عرب واعدائنا عرب والحديد لا يقطعه الا الحديد ثم فرق الاعلاج في جنابات عسكرة ثلاثين صفًا لا يرى اولها من اخرها ولم يزل يعبي الجيوش في جوانب عسكرة حتى انفجر الصبح وقد فرغ من تعبئة عسكرة وقد رتب طلابعه ثم امر بمضريه فضرب على كتيب عال على جانب اليرموك ليشرف منه على العسكرين واقف عن يمينه الف فارس من حماة الروم في سابغ السلاح والاف على يساره عليهم الديباج الاحمر المنسوج بالذهب لا يرى منهم الا حماليق الحدق وهم الملكية اصحاب السرير فامرهم باليقظة وقال لهم اني قد كدت العرب بهذا الفعال لانهم على غير تعبئة وانتم على تعبئة و اذا طلعت الشمس و رايتهم المسلمين على غير-تعبئة فاحملوا من

١ (ن) السكسكية - وفي تاريخ الكشيري السلسلة

٢ (ن) الورشبة ٣ (ن) الصاقله ٤ (ن) الروتش

٥ (ن) الاعلام ٦ (ن) الفين

كل جانب و مكان فما هم في عسكرنا الا كالشامة البيضاء في جلد البعير الاسود هكذا سمعت [اباد بن عاتل الحميري يذكر و كان من المعمرين قال حدثني خوال بن اسيد بن علقمة السكسي عن ابيه اسيد بن علقمة و كان من اصحاب عياض بن غنم الاشعري قال لما رتب باهان عسكرة كنا في عسكرنا و ليس عندنا مما يصنع الكافر خبره قال اسيد بن علقمة فلما انشق الصبح اذن المودنون و تقدم ابو عبيدة و صلى بالناس و هو لا يعلم بمكيمة باهان] فقرأ في اول ركعة و الفجر و ليال عشر حتى اذا قرأ ان ربك ليالمرصاد فهتف بهم هاتف و هم في الصلاة و هو يقول ظفرتم بالقوم و ما يغني كيدهم شيئا و ما اجرى الله هذه الآية على لسان اميركم الا بشارة لكم فلما سمع المسلمون الهاتف عجبوا ثم قرأ ابو عبيدة في الركعة الثانية و الشمس و ضحاها الى قوله قد مدم عليهم ربهم بذنبهم فسواها و لا يخاف عقبتها و اذا الهاتف يقول ثم المقال و صرح الرجز هذه علامة النصر فلما فرغ ابو عبيدة من صلاته قال ايها الناس هل سمعتم الهاتف ؟ قالوا نعم سمعنا يقول كذا و كذا قال ابو عبيدة هذه و الله هاتف النصر و بلوغ الامر فابشروا بنصر الله و معونته فو الله لينصرونا الله عليهم و ليسلوا عليهم سوط عذاب كما انزل على القرون الاولى ثم قال ابو عبيدة معاشر المسلمين اعلموا اني رايت البارحة في منامي رؤيا يدل

١ (ن) هكذا سمعت السكسي يقول و ليس عند المسلمين خبر بما

صنع باهان فضلا ابو عبيدة بالناس صلاة الصبح فقرأ في الاول الخ

٢ [—] في نسخة واحدة فقط

على النصر على الاعداء والمعونة من العلى الاعلى فقالوا اصلح
الله الامير ما الذي رايت ؟ قال رايت كائى واقف باراء عدونا
من الروم حتى احتوا بي رجال عليهم ثياب بيض لم ار مثلها حسناً
لبياضها واشراق نورها يغشي الابصار و على رؤوسهم عمامة خضر
وبابديهم رايات صفروهم على خيول شهب فلما اخذوا مصانهم حولي
قالوا لي تقدموا على اعداءكم ولا تهابوهم فانكم الاعلون والله ناصركم
ودعوا برجال منكم فسقوهم من كاس كان معهم فيه شراب وكائى
انظر الى عسكرنا وقد دخل عسكر الروم فلما راونا ولوا بين ايدينا
منهمذين فقال المسلمون اصلحك الله ايها الامير هذه بشرى
اقر الله بها عينك وبشرك بخير فقام رجل من خولان وقال
اصلح الله الامير وانا ايضاً رايت البارحة روى قال ابو عبيدة خيراً
رايت وخيراً يكون ان شاء الله تعالى ما الذي رايت رحمتك
الله و ايانا ؟ قال رايت كائى خرجنا على عدونا فصافقناهم
الحرب واذا قد انقضت عليهم من السماء طيور بيض لها اجنحة
خضرو مخاليب كمخاليب النسور فجعلت تنقض عليهم كانقضاض
العقبان فاذا حادت الرجل منهم ضربته فيقطع قطعاً وفرح
المسلمون بتلك الرويا وقال بعضهم لبعض ابشروا فقد امنكم الله
وامدكم بالنصر وايدكم بالملائكة يقاتل معكم كما فعل لكم يوم بدر
وسر ابو عبيدة وقال هذه روى حسنة وهي حق وتاويلها النصر
وانى ارجو من الله عاقبة المتقين فقال له رجل من المسلمين
ايها الامير ما وقوفنا عن هواء الاعلاج الكلاب وايش انتظارك
بالحرب ؟ وعدو الله قد اكادنا بمطارلته وما تاخر عنا الا ليلة يريد

ان يوقعها بذاً قال ابو عبيدة ان الامر اقرب مما تظنون *

قال سعيد بن رفاعة الحميري فبينما نحن كذلك اذ سمعنا الاصوات قد علت والزعقات قد ارتفعت من كل جانب يهتفون بالقتال وان الروم قد زحفت الينا وظن ابو عبيدة ان المسلمين كبسوا في وجه السمر فقام وقمنا وكان على حرس المسلمين في تلك الليلة سعيد بن زيد بن عمرو بن نفيل العدوي اذ اقبل سعيد الينا وهوينادي النفير النفير يا معاشر العرب حتى وقف امام ابي عبيدة ومعه رجل من المتنصرة فقال ايها الامير ان باهان اكاد المسلمين بتخلفه عن الحرب وها هو اذ قد عبا عسكرة وصف جيوشه وزحف الينا زحفة من يريد الكبسة لنا ونحن على غير اهبة ولا عدة وهذا الرجل قد اقبل الينا راغباً في الاسلام محذراً لنا من باسه ويزعم ان باهان قد زحف بجيشه وقد قدم الينا حامية البطارقة وقد اتفق رايهم ان يقاتلنا كل ملك من ملوكهم بمن معه يوماً وهذا اصعب القتال ونظر المسلمون الى رايات القوم يقرب منهم والصلبان قد دنوا فقال ابو عبيدة لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم ثم قال اين ابو سليمان خالد بن الوليد ؟ فاجابه بالتلبية فقال انت لها يا ابا سليمان ابرز في ابطال المسلمين وصد عن الحريم الى ان ياخذ الرجال صفوفها ويستعدوا آلة حربها فقال خالد حباً وكرامةً وصاح خالد اين هاشم المرقال ؟ اين الزبير بن العوام ؟ اين عبد الرحمن بن ابي بكر الصديق ؟ اين الفضل بن عباس ؟ اين يزيد بن ابي سفيان ؟ اين ربيعة بن عامر العامري ؟ اين ميسرة بن مسروق العبسي ؟ اين ميسرة بن قيس ابن عبد

الله بن انيس الجهني ؟ اين صخر بن حرب الاموي ؟ اين عمارة
السدوسي ؟ اين سلام بن غنم العنوي ؟ اين المقداد بن الاسود الكندي ؟
اين ابو ذر الغفاري ؟ اين عمرو بن معدى كرب الزبيدي ؟ اين عمار
بن ياسر العبسي ؟ اين ضرار بن الازور ؟ اين عامر بن الطفيل ؟ اين ابان
بن عثمان بن عفان ؟ وجعل خالد يدعوا برجل بعد رجل من اصحاب
رسول الله صلى الله عليه وسلم ممن شهد معه المواضع المعضلة حتى
دعى بخمسمائة فارس من اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم
كل واحد منهم جيش بنفسه يقاتل في سبيل الله فجاءوا الى خالد
باجمعهم فخرج خالد والخمسمائة فارس وحملوا واستقبلوا جيش
المشركين باسنة رماحهم واشتغل الحرب بينهم واشتغل ابو عبيدة
بترتيب الصفوف وتعبئة العسكر واقبل ابو سفيان الى ابي عبيدة
وقال ايها الامير مر النساء ان تعلوا هذا التلّ قال له نعم فنعم الراي
رايت قال فامر بهنّ فعلون على التلّ وحصنّ انفسهنّ ومعهنّ
الاطفال والبنات فقال لهنّ ابو عبيدة خذن بايد يكنّ عمد الفساطيط
واجعلن الحجارة بين ايديكنّ وحرصن المومنين المسلمين على
القتال فان كان الامر لنا والظفر فكنّ على ما انتنّ عليه و ان رايتن
احداً من المسلمين منهزماً فاضربن وجهه باعدتكنّ واحصبنّه
بحجارتنّ وارفعنّ اليه اولاده وقلنّ له قاتل عن حريمك وولدتك
وعن بيضة الاسلام فقلنّ النساء ايها الامير ابشر بما يسرك *
قال الواقدي رحمه الله فلما حصن ابو عبيدة للنساء على التلّ

اقبل يعبي جيشه وقد ابتدر الناس للقتال بعد ان عباهم ميمنة
وميسرة وقلبا وجناحين وقدم اصحاب الرايات وجعل المهاجرين
والانصار في القلب و اظهر المسلمون العدة والسلاح وجعل عسكرهم
ثلاثة صفوف صف فيه النبالة من اهل اليمن وصف فيه اصحاب
السيوف والحجف وصف فيه الرماحة واصحاب الخيل والعدة وقسم
الخيالة ثلاثة فرق فجعلها في الثلاثة الصفوف واستعمل عليهم ثلاثة
من فرسان المسلمين احدهم غياث بن حرملة العامري والاخر سلمة
بن سيف اليربوعي والثالث القعقاع بن عمرو التميمي ووقف
المسلمون تحت راياتهم ووقف ابو عبيدة تحت راية التي عقدها
ابوبكر الصديق يوم مسيره الى الشام وهي راية رسول الله صلى الله
عليه وسلم الصفرة التي سار بها الى خيبر قال ومع خالد رايته العقاب
وكانت سوداء وعلى الرجالة شرحبيل بن حسنة وعلى جناح الميمنة
يزيد بن ابي سفيان وعلى جناح الميسرة قيس بن هبيرة فلما
ترقبت الصفوف سار ابو عبيدة بين الصفوف وجعل يحرض
المسلمين علي القتال وهو يقول ان تنصروا الله ينصركم و الزموا
الصبر فان الصبر منجاة من الكرب و مرضات الرب و مدفعة للعدو
فلا تزايلوا صفوفكم ولا تنقضوا بيعتكم ولا تخطوا بارجلكم خطوة الا وانتم
تذكرون الله تعالى عز وجل ولا تبدوهم بالقتال حتى يبدوكم و اشعروا
الرماح واستتروا بالدرق و الزموا الصمت الا من ذكر الله عز وجل
ولا تحدثوا حدثا حتى امركم به ثم رجع الى القلب فوقف فيه ثم

خرج معاذ بن جبل محرّضاً للناس يقول يا اهل الدين ويا انصار الهدى والحق اعلموا ان رحمة الله تعالى لا تنال الا بالعمل والنية ولا تدرك بالمعصية والتمني بغير عمل مرضي ولا تدخل الجنة الا بالاعمال الصالحة مع رحمة الله عز وجل ولا يوتي الله رحمته ومغفرته الواسعة الا الصالحين والصادقين الم تسمعوا قول الله عز وجل ؟ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ واستحيوا رحمكم الله من الله تعالى ان يراكم الله منهزمين من عدوكم وانتم في قبضته وليس لكم ملجأ من دونه ولم يزل معاذ يقول لهم مثل ذلك حتى رجع الي قوموه وخرج من بعده سبيل بن عمرو يمشى بين الصفوف ويقول لهم مثل ذلك ورجع الي قوموه وخرج من بعده ابوسفين بن حرب فطاف بين الصفوف وهو شاك في صلاحه راكب فرسه وهو يقول معاشر الناس انتم العرب الكرام السادة العظام وقد اصبحتم في ديار الاعلاج منقطعين عن الاهل والوطن والله لا ينجيكم منهم اليوم الا الطعن والضرب تبلغون بذلك اربكم وتنالون الفوز من ربكم واعلموا ان الصبر في مواطن الباس مما يفرج الله به الهم وينجي به من الغم فاصدقوهم القتال فان النصر ينزل مع الصبر فان صبرتم ملكتم امصارهم وبلادهم واستعبدتم نساءهم وابدانهم وان وليتم فليس بين ايديكم الا مفاوز ولا يقطع الا بالزاد الكثير والماء الغزير وهؤلاء يرجعون الى دور وقصور فامتنعوا بسيفوكم وجاهدوا في الله

في امره حتى عطلت حدًا من حدود الله وتركته وكان من الحق علي ان اقيمة فحلت بيني وبينه في جماعة من السفهاء وتركته كراهية ان افرق جماعتكم او ان افرق بينكم او ان يضرب بعضكم بعضاً فاما الآن فقد حدثت نفسي بالموت وانما القي القوم عن ساعة فان شئتم الآن فتفرقوا وان شئتم (فاجتمعوا) فانا اتوب الى الله تعالى من ترك ذلك الحد يومئذ فانه لم يكن يسعني ولا ينبغي لي الا قتله ولو قتلتموني (معه) ثم امره فضربت عنقه وطلب الرومي الذي كان قتل الذمي فهرب منه فلم يقدر عليه .

قصّة الرومي الذي اصاب ما اصاب ومنع باهان منه .

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني ابو جهضم قال (فسالت) الرومي ما كان من قصّة ذلك الرومي قال ان بطريقاً من بطارقة الروم نزل بيت رجل من اهل الذمّة وكان عظيماً من عظمائهم واشدائهم فوقع على امراة الذمي فنكحها فجاء (زوجها) ليمنعه فقتله فخرج اخوه فاستعدى عليه اميرهم الاعظم باهان واخبره خبره فدعا باهان فقال احق ما يزعم هذه ؟ قال نعم قال وما حملك علي ما صنعت ؟ قال انما هي امتي وانما زوجها (عبيدي ائمنعني) اقضي لذتي من امتي او تريد ان تقتلني بعبيدي ؟ قال باهان في الحق ان اقتلك به وان امنع نساءهم من اشباهك (فقام رجال كثير) من سفهاء الروم وشرارهم فقالوا اتقتل رجلاً من عظمائنا واشرافنا بعبد من عبيدنا ؟ فيمنعوه من ذلك وكان ذلك الرجل الذي قتله باهان من اشدهم يومئذ على باهان فقال لهم باهان اما انتم

(فَقَدْ) ائْتَيْتُمْ امراً عظيماً وعصيتُمْ رَبَّكُمْ واغضبْتُمُوهُ عليكم واذا غضب علي قوم فهو ينتقم منهم ثم كف عنهم فقال اخوالمقتول لباهان انا اذلم تعدني عليهم فاني استعدي عليهم ملك السماء *

وقعة اليرموك وهي الوقعة التي اهلك الله المشركين وشردهم فيها وفتح على المسلمين واعزهم واذل عدوهم

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال حدثني الصَّقْعَب بن زهير عن المهاجر بن صيفي عن راشد بن عبد الرحمن الازدي * قال خرج الينا باهان يوم اليرموك في يوم ذي ضباب فخرج الينا في عشرين صفاً وهم في نحو من اربع مائة الف فجعل ابن قناطر في ميمنته وجعل معه جُرَجِير صاحب ارمينية وجعل (الدرناجاري) ميسرته وكان من نساكهم ثم زحف الى المسلمين مثل الليل والسيل واصبح المسلمون طيبة انفسهم بقفال المشركين وقد شرح (الله صدورهم) وشجع قلوبهم على لقاء عدوهم فهم اشد شياً بصيرة واحسنه نية على باهان واعظمه حسبة واحرمه على لقائهم فاخرجهم ابو عبيدة وجعل على ميمنته معاذ بن جبل وعلى ميسرته قَبَاط بن اَشِيم وجعل على الرجالة هاشم بن عتبة بن ابي وقاص وجعل على الخيل خالد بن الوليد وكان الامراء يزيد بن ابي سفيان على ريع وشرحبيل

(٢) Worm-eaten.

(٣) For Saif b. 'Omar al-Tamīmī's disposition of the Moslim forces and his account of this battle, see Tabarī, Vol. II. p. 98 and subsequent pages.

بن حسنة على ربح وعمر بن العاص على ربح وابو عبيدة على ربح وخرج
الناس على راياتهم وفيها اشراف العرب وفرسانهم من رجالهم وقبايلهم وفيها
الازد وهم ثلث الناس وفيها حمير وهم عظم الناس وفيها همدان وخولان
ومذحج^٢ وخثعم وقضاع ولخم وجذام وغسان وعاملة وكندة وحضرموت
ومعهم جماعة من كنانة ولكن عظم الناس اهل اليمن ولم يحضرها يومئذ احد
ولا تميم ولا ربيعة ولم تكن دارهم هنالك وانما كانت دارهم عراقية فقاتلوا
فارس بالعراق * فلما برز المسلمون اليهم صار ابو عبيدة في المسلمين ثم قال
يا عباد الله انصروا الله ينصركم ويثبت اقدامكم فان وعد الله حق يا معشر
المسلمين اصبروا فان الصبر منجاة من الكفر ومروضة للرب ومحصنة للعار
(اي مفشلة) فلا تبرحوا مصافكم ولا تخطوا اليهم خطوة ولا تبدوهم بقتال
واشرعوا الرماح واستقدروا بالدرق وانزمو الصمت الا من ذكر الله حتى امركم
ان شاء الله *

قال وخرج معاذ بن جبل يقص على الناس ويقول يا قراء القرآن مستحفظي
الكتاب وانصار الهدى واولياء الحق ان رحمة الله والله لا تنال وجنته لا تدخل
بالاماني (ولا يوتي) الله المغفرة والرحمة الواسعة الا الصادقين المصدقين
بما وعدهم الله عز وجل لم تسمعوا لقول الله وعد الله الذين امنوا منكم

(٢) I would call attention to the above passage. As specifying the campaigns in which the Companions of these several tribes were engaged it is of considerable importance.

(٣) Thus in the MS.

(٤) Worm-eaten.

٥) Qorán S. al-Noor. J. 17. r. 13.

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لِيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
إِلَى رَأْسِ الْآيَةِ أَنْتُمْ إِنْ شَاءَ اللَّهُ مَفْضُولُونَ فَاطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا
فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِجَالُكُمْ وَاصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ^٢ وَاسْتَحْيُوا مِنْ رَبِّكُمْ
إِنْ يَرَاكُمْ قَرْأَةً مِنْ عَدُوِّكُمْ وَأَنْتُمْ فِي قُبُضَتِهِ وَرَحْمَتِهِ وَلَيْسَ لِأَحَدٍ مِنْكُمْ مَلْجَاءٌ
وَلَا مَلْتَجًا مِنْ دُونِهِ وَلَا مُتَعَرِّضِينَ لِلَّهِ فَعَجَل (يَمْشِي^٣) فِي الصُّفُوفِ وَيَحْرُصُهُمْ
وَيَقْصُصُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ انْصَرَفَ إِلَى صَوْفِهِ •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني محمد بن يوسف
عن ثابت عن سهل بن سعد الانصاري * قال ومرّ عمر بن العاص [على الناس]
يومئذ على الناس فجعل يعظمهم ويقصّ عليهم ويحرضهم ويقول ايها الناس
عضوا ايمانكم واجثوا على الركب واشرعوا الرماح والزمو مراكزكم ومصابكم
فاذا حمل عليكم عدوكم فامهلوهم حتى اذا ركبوا اطراف الاسنة قثبوا في وجوههم
(وثوب الاسد) فوالذي يرضي الصدق ويثيب عليه ويمقت الكذب ويعاقب
عليه ويجزي بالاحسان لقد بلغني ان المسلمين سيفتحونها كفراً كفراً وقصراً
قصراً فلا يهولنكم جمعهم ولا عددهم فانكم لو قد صدقتموهم الشدة لقد اندعروا
اندعار اولاد الحجل •

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني محمد بن يوسف

(٢) Qorân S. al-Baqarah. J. 2. r. 3.

(٣) Worm-eaten.

(٤) The words between brackets appear to me redundant.

(٥) لتخرجنكم الروم منها كفراً كفراً A Hadîth of Abî Horairah (Apud the Nihâyah of Ibn al-Athîr.)

عن ثابت عن سهل بن سعد الأنصاري - أن أبا سفيان بن حرب استأذن عمر بن الخطاب رضي الله عنه في جهاد الروم بالشام فقال له أني أحب أن تاذن لي فأخرج إلى الشام متطوعاً بمالي وانصر المسلمين وقاتل المشركين واحضر جماعة من هناك من المسلمين فلا أولوهم نصيحة ولا خيراً فقال له عمر قد أذنت لك يا أبا سفيان تقبل الله جهادك وبارك لك في رايك واعظم أجرى فيما نويت من ذلك فتجهز أبو سفيان في أحسن الجهاز وأحسن الهيئة ثم خرج وصحبه أناس من المسلمين كثير كانوا خرجوا متطوعين فأحسن أبو سفيان صحبتهم حتى قدموا على جماعة المسلمين فلما كان يوم خرج المسلمون إلى عدوهم باليرموك كان أبو سفيان يومئذ يسير في الناس ويقف على أهل كل راية وعلى كل جماعة فيحرض الناس ويحضهم (يعظمهم) ويقول أنكم يا معشر المسلمين أصبحتم في دار العجم منقطعين عن الأبل نائين عن أمير المؤمنين وأمداد المسلمين وقد والله أصبحتم بازاء عدو كثير عددهم شديد عليكم حنقهم وقد وترتموهم في أنفسهم ونسائهم وأولادهم وأموالهم وبلادهم فلا والله لا ينجيكم منهم اليوم وتبلغون رضوان الله إلا بصدق اللقاء والصبر في مواطن المكروهة فامتنعوا بسيوفكم وتقرّبوا بها إلى خالقكم ولتكن هي الحصون التي تلجئون إليها وبها تمنعون قال وقاتل أبو سفيان يومئذ (قُتِلَ) شديداً وأبلى بلاءاً حسناً قال وزحف الروم إلى المسلمين وهم يزقون (زقوا) معهم الصلبان وأقبلوا بالأساقفة والقسيسين والرهبان والبطارقة والفرسان ولهم دويّ كدويّ الرعد وقد تباع عظمهم على الموت

ودخل منهم ثلثون ألفاً كل عشرة في سلسلة لئلا يفروا . فلما نظر اليهم خلد
 بن الوليد مقبلين اقبل الى نساء المسلمين وهن على تل مرتفع في العسكر
 فقال يا نساء المسلمين انما رجل (ادركنه) منهزماً فاقتلته فاخذن العناهر ثم
 اقبلن نحو المسلمين فقلن لستم ببعولتنا ان لم تمنعونا اليوم واقبل خلد
 الى ابي عبيدة فقال له ان هاولا قد اقبلوا بعدد وجدّ وجدّ وان لهم لشدة
 لا يبردها شيء وليست خيل المسلمين بكثيرة ولا والله لا قامت خيلي لشدة
 حملتهم وخطبهم ورجالهم ابداً وخيل خالد يومئذ امام صفوف المسلمين
 والمسلمون ثلثة صفوف قال خلد فقد رايت ان افرق خيلي فاكون انا في
 احدى الخيلين ويكون قيس بن هبيبة في الخيل الاخرى ثم نقف خيلنا
 من وراء الميمنة والميسرة فاذا حملوا على الناس فان ثبت المسلمون فالله
 ثبتهم وثبت اقدامهم وان كانت الاخرى حملنا عليهم خيلنا وهي حامة
 على ميمنتهم وميسرتهم وقد انتهت شدة خيلهم وقوتها وتفرقت جماعتهم
 ونقضوا صفوفهم (وعاروا) نشرًا ثم نحمل عليهم وهم على تلك الحال
 فارجوا عندها ان يظفروا الله بهم ويجعل دايمة السوء عليهم وقال لابي عبيدة
 قد رايت لك ان توقف سعيد بن زيد موقوفك هذا وتقف انت من ورائه
 في جماعة حسنة فتكونوا رداء للمسلمين فقبل منه ابو عبيدة مشورته وقال
 افعل ما اراك الله وانا فاعل ما ذكرت فامر ابو عبيدة سعيد بن زيد فوقف في
 مكانه وركب ابو عبيدة فسار في الناس تحرضهم ويوصيهم بتقوى الله والصبر
 ثم انصرف فوقف من وراء الناس رداً لهم واقبلت الروم كقطع الليل حتى اذا

حاذوا الميمنة نادى معاذ بن جبل الناس فقال يا عباد الله المسلمين ان
 هاولا قد تيسروا للشدة عليكم ولا والله لا يردكم الا صدق اللقاء والصبر في الباساء
 ثم نزل عن فرسه وقال من اراد ان ياخذ فرسي ويقا تل عليه (فليأخذ)
 فوثق اليه ابنه عبد الرحمن بن معاذ وهو غلام حين (احذلم) فقال يا ابة
 اني لارجوا ان اكون انا فارساً اعظم غناء عن المسلمين مني رجلاً وانت يا ابة
 راجل اعظم غناء منك فارساً وعظم المسلمين رجالة واذا راؤك صابراً محافظاً
 صبروا ان شاء الله وحافظوا فقال له معاذ بن جبل وقضي الله وياك يا بني
 لما يحب ويرضاه فقاتل معاذ وابنه قتالاً ما قاتل مثله كثير من المسلمين ثم
 ان الروم تحاضوا وتداعوا وقصت عليهم الاساقفة والرهبان وقد دنوا من
 المسلمين فاذا سمع معاذ ذلك منهم قال اللهم زائل اقدامهم وارعب قلوبهم
 وانزل علينا السكينة والزمنة كلمة التقوى وحبب الينا اللقاء ورضنا بالقضا •
 قال وخرج باهان صاحب الروم فجال في اصحابه وتيسر وامرهم بالصبر
 والقتال دون ذرايبهم واموالهم وسلطانهم وبلادهم ثم بعث الى صاحب
 الميسرة ان احملى عليهم وكان عليها الدركجاري وكان متنسكاً فقالت البطارقة
 والرووس الذين معه قد امركم اميركم ان تحملوا عليهم قال وتهيات البطارقة
 ثم شدوا على الميمنة وفيها الازد ومذحج و (حضرموت) وحمير وخولان
 فثبتوا حين صدموا واقتتلوا قتالاً شديداً ثم انه ركبهم من الروم امثال
 الجبال فازالوا المسلمين عن الميمنة الى ناحية من القلب فانكشفت طايفة
 من المسلمين الى العسكر وثبت عظم الناس فلم يزولوا وقاتلوا تحت راياتهم

ولم ينكشفوا ولم ينكشف يومئذ زبيد وهي في الميمنة وفيهم الحجاج بن عبد يغوث ابو عمرو بن الحجاج فنادى يا خيفان يا خيفان فاجتمعوا اليه ثم شدوا على الروم وهم في نحو من خمس مائة رجل شدة شديدة فلم يتنهوا حتى خالطوا الروم ثم قاتلوا قتالاً شديداً وشغلوه عن اتباع من انكشف من المسلمين وشدت عليهم حمير وحضر موت وخولان بعد ما كانوا زالوا ثم رجعوا الى موافقهم حتى وقفوا في الصف حيث كانوا واستقبل النساء منهزمة المسلمين ومعهم العناهر (وقال العناهر عمدة البيوت) فاخذن يضرين بهما وجوههم * اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني محمد بن يوسف عن ثابت عن سهل بن سعد * قال (اخذت) خولة ابنة ثعلبة بن مالك بن الدخشم عموداً من تلك العمد ثم اقبلت نحو المنهزمة وهي ترنجزون تقول *

يا هارباً عن نسوة تقيات * رميت بالسهم وبالمنيات

فعن قليل ما ترى مبيتات * غير حظيات ولا رضىات

قال وثبتت الازد وقاتلت قتالاً شديداً لم تقا تل مثله احد من تلك القبائل وقتل منهم مقتلة لم يقتل مثلها قبيلة من القبائل واقبل يومئذ

(٢) MS. (٣) Worm-eaten.

(٤) There appears to have been some confusion of persons of this name, and biographers have discussed the point at some length. Ibn al-Kalbī, however, who is considered, I believe, to have been the best Arabian genealogist, agrees with our author:—
خولة بنت ثعلبة هكذا يقول:—
الاكثر ونسبها ابن الكلبي في تفسيره فقال بنت ثعلبة بن مالك بن الدجشم
(اصابة)

عمرو بن الطفيل^٢ بن ذى النور وهو يقول يا معشر الازد لا يوتين^٣ المسلمون
 من قبلكم واخذ يضرب بسيفه متقدماً عليهم وهو يقول *
 قد علمت دوس ويشكر تعلم * اني اذا الابيض يوماً مظلم
 وورد النكس وفرّ الابهيم * اني عفر في الوقاع ضيغم
 وقاتل قتالاً شديداً وقتل من اشدائهم تسعة ثم قُتل رحمه الله *
 وقال جندب بن عمرو بن حمّة^٣ [حمّة] (ورفع رايدة) يا معشر الازد انه لا يبقى
 منكم ولا ينجوا من الاثم والعار الا من قاتل الا وان مقتول شهيد والخائب
 من هرب اليوم ثم اخذ يقول *

يا معشر الازد اخذوا الافعال * هيهات هيهات وقوف للحال
 لا يمنع الراية الا الابطال *

وقاتل قتالاً شديداً حتى قُتل يرحمه الله ونادى ابو هريرة يا مبرور
 يا مبرور فاطافت به الازد *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
 وحدثنى مخنف بن عبد الله بن يزيد بن المغفل عن عبد الاعلى بن
 سراقه * قال انتهيت الى ابي هريرة يومئذ وهو يقول (تزيّنوا) للحوار العين
 وارغبوا في جوار ربكم في جنّات النعيم فما انتم الى ربكم في موطن من

(٢) Sic. Al-Tofail was himself styled Dzoo al-Noor. The origin of the *sobriquet* is too well known to need repetition.

(٣) This, I should say, is evidently a clerical error. The vowel points are given, as above, in the MS.

(٤) Worm-eaten.

مواطن الخير احب اليه منكم في هذا الموطن الا وان للصابرين فضلهم *
قال واطافت به الازد ثم اضطربوا هم والروم فوالذي لا اله الا هولوانيا
الروم وانها لتدور بهم الارض وهم في مجال واحد كما تدور الرجا فما برحوا
ولا زالوا وركبهم من الروم امثال الجبال فما رايت موطناً قط اكثر قحفاً ساقطاً
او معصماً نادراً او كفاً طابحةً من ذلك الموطن وقد والله اوحلناهم شراً واولحونا
فبحن في ذلك وكان جل القتال في الميمنة وان القلب ليلقون مثل ما نلقى
ولكن حمة القوم وحدهم وحدهم وحنقهم علينا وكنا في اخر الميمنة فقد
لقينا من قتالهم ما لم يلق مثله احد فوالله اننا لكذلك نقاتلهم وقد دخل
عسكرنا منهم نحو من عشرين الفا من ورائنا فعصمنا الله من ان نزول *

قال وحمل عليهم خالد بن الوليد رحمه الله فقصف بعضهم على بعض
وشدخ منهم في العسكر نحواً من عشرة الاف رجل ودخل سايرهم بيوت
المسلمين في العسكر مجرحين وغير مجرحين *

ثم خرج خالد بن الوليد في (خيل يكرد) ويقتل كل من كان قريباً
من الروم ومن عسكرنا حتى اذا بنا الف خلد خيله بعضها الى بعض
ثم قال يا اهل الاسلام لم يبق عند القوم من الحديد والقتال والقوة الا ما قد رينتم
فالشدة الشدة فوالذي نفسي بيده ليعطينكم الله الظفر عليهم الساعة فجعل
لايسمع هذا القول من خلد احد من المسلمين الا شجعه عليهم *

قال ثم ان خاداً اعترض الروم والى جذبهم منهم لاكثر من مائة الف
فحمل عليهم وما هو الا في نحو من الف فارس قال فوالله ما بلغتكم الجملة

حتى فض الله جمعهم ذلك قال وشدونا على من يلينا منهم من رجالهم
فانكشفوا واتبعناهم نقتلهم كيف شئنا ما يمدعون من قبل ميمتنا بميسرتهم *
قال ثم ان خلدًا انتهى الى الدَّرَجَار وقد قال لاصحابه لقوني بالثياب
فليت اني لم اقاتل هاولاء القوم اليوم فلقوه بالثياب وقال لوددت ان الله
عافاني من حرب هاولاء القوم ولم اهرم ولم يروني ولم انصر عليهم ولم ينصروا
علي وهذا يوم سوء فما شعر حتى غشيته المسلمون فقتلوه وقال ابن قناطر
وهو في ميمنة الروم لجرجير صاحب ارمينية احمل عليهم فقال له انت
قامرني ان احمل عليهم وانا امير مثلك فقال له ابن قناطر انت امير وانا
امير فوقك وقد اُمرت بطاعتي فاختلفا *

قال ثم ان ابن قناطر حمل على المسلمين حملة شديدة على الميسرة
وفيها كنانة وقيس ولخم وجذام وختعم وعسان وقضاة وعاملة وهم فيما
بين ميسرة المسلمين الى القلب فانكشف المسلمون وزالت الميسرة عن
مصافها وثبت اهل الرايات واهل الحفاظ فقاتلوا قتالاً شديداً وركبت الروم
اكتاف من (انهزم) من المسلمين حتى دخلوا معهم العسكر فاستقبلهم نساء
المسلمين بالعناهر يضررن بها وجوههم

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني ابي عن (مكيلية) بن حنظلة ابن جوبة عن ابيه حنظلة بن جوبة

(٢) Worm-eaten.

(٣) Although the MS. here is rather bad, sufficient remains to render me satisfied with the name given in the text. The individual is unknown to me, nor can I find, in any authority, a name in any way similar.

قال والله اني لفي الميسرة اذ مررنا رجال من الروم علي خيل من خيل
العرب لايشبهون الروم وهم اشبه شي بنا فما انسي قول قايل منهم يا معشر
العرب الحقوا بوادي القرى ويثرب وهو يقول *

في كل حين فنة تغير * نحن لنا البلقا والسدير

هيهات يا بني ذلك الامير * والملك المتوَجَّع المحبور

قال واحمل عليه وحمل علي واضطربنا بسيفينا فلم يغننا شئاً قال ثم اني
اعتنقته فخرنا جميعاً فاعتزنا ساعة ثم اتا حاجزنا ساعة قال فنظرت الي
عنقه وقد بدا منها مثل شراك النعل فمشيت اليه واعتهدت ذلك الموضع
بسيفي فوالله ما اخطائه فقطعته وصرع فضربته حتى قتلتها واقبلت الي
فرسي وقد كان عار و اذا قومي قد حبسوه علي فاقبلت حتى ركبته *

قال وقاتل قُبات بن اشيم يومئذ قتلاً شديداً واخذ يقول *

ان يفقدوني يفقدوا خير فارس * ارا الغمرات والرئيس المحامي

وذا فخر لا يملأ الهول نكرة * ضروباً بنصل السيف اروع ماضيا

قال وكسر في ذلك اليوم ثلاثة ارماح وقطع سيفين واخذ يقول كلما
قطع سيفاً او كسر رمحاً من يعين بسيف او برمح في سبيل الله رجلاً قد

(٢) On the margin here the following words are written in the hand writing of the transcriber. ليس في الاصل فنة I notice it simply to show with what care the MS. upon which this text is founded, has been copied.

(٣) This story is related (*apud* Iqábah) by Abi Hodzaifah, in almost the same words, of a person called Qiyáthah b. Osámah. There has evidently been some confusion of names. See my note p. 5, l. 15, of the Fotooh ascribed to al-Wáqidí.

حبس نفسه مع اولياء الله وقد عاهد الله لا يفر ولا يهرج يقاتل المشركين حتى يظهر الله المسلمين او يموت وكان من احسن الناس بلاء يومئذ •

ونزل ابو الاعور السلمي فقال يا معشر قيس خذوا بحظكم من الصبر والاجرفان الصبر في الدنيا عز ومكرمة وفي الآخرة رحمة وفضيلة فاصبروا وصابروا •

حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال وحدثني الحكم بن جواس بن الحكم بن المغفل عن عمرو بن محسن عن حبيب بن مسلمة • قال اضطررنا يوم اليرموك الى سعيد بن زيد فلله در سعيد ما سعيد يومئذ الا مثل الاسد جثا والله على ركبتيه حتى اذا دنوا منه وثب في وجوههم مثل الليث قطعن برأيته أول رجل من القوم فقتله واخذ والله يقاتل رجلاً قتال الرجل الشجاع البئس فارساً •

قال وكان يزيد بن ابي سفيان من اعظم الناس غناء واحسنه بلاء هو وابوه جميعاً وقد كان ابوه مربيه وهو يحرض الناس ويعظهم فقال يا بني اذك نلي من امر المسلمين طرفاً ويزيد حينئذ على ربع الناس وانه ليس بهذا الوادي رجل من المسلمين الا هو محقوق بالقتال فكيف باشباهك الذين ولوا امور المسلمين اولئك احق الناس بالجهاد والصبر والنصيحة فاتق الله يا بني واكرمه في امرى ولا يكونن احد من اصحابك ارغب في الآخرة ولا اصبر في الحرب ولا اشد نكاية في المشركين ولا اجهد على عدو الاسلام ولا احسن بلاء عندهم منك فقال افعل والله يابته فقاتل يزيد في الجانب الذي كان فيه قتالاً شديداً •

قال وشدّ على عمرو بن العاص جماعة من الروم فانكشف عنه اصحابه
وثبت عمرو فجالدهم طويلاً وقتلهم قتلاً شديداً ثم ان اصحابه تراجعوا اليه
فلمسعت ام حبيبة ابنة العاص وانها تقول قبح الله رجلاً يفرّ عن حليلته
وقبح الله رجلاً يفرّ عن كريمته *

قال وسمعت نسوة عن المسلمين يقلن قاتلوا ايها المسلمون فلستم
ببعولتنا ان لم تمنعونا واخذن العناهر فكلما مر بهن منهزم من المسلمين
حملن عليه يضربن وجهه ويوردنه الى جماعة المسلمين وقاتل شرحبيل
بن حسنة في ربعة الذي كان فيه قتلاً شديداً وكان وسطاً من الناس الى
جنب سعيد بن زيد وجعل ينادي ويقول ان الله اشترى من المؤمنين
انفسهم واموالهم بان لهم الجنة يقاتلون في سبيل الله فيقتلون ويقتلون
وعداً عليه حقاً الى اخر الآية * ثم يقول اين الشارون انفسهم ابتغوا مرضاته ؟
اين المشتاقون الى جوار الله في دارة ؟ فاجتمع اليه ناس كثير وبقي القلب
لم ينكشف فيه اهله الذين كانوا فيه مع سعيد بن زيد وكان ابو عبيدة من
وراء ظهور المسلمين رداء لهم *

فلما راي قيس بن هبيرة ان خيل المسلمين مما يلي الميسرة قد شهت
عليهم الروم اعترض قيس الروم بخيله تلك وهي شطر خيل خلد بن الوائد
فقتصف بعضهم على بعض ورجع المسلمون في اثار الروم ويقاتلونهم وحمل
خلد ابن الوليد على من يليه من الروم في ميمنة المسلمين فحمل عليهم
حتى اضطرمهم الى صفوفهم فلما راي خالد ان قيس بن هبيرة قد كشف من

يليه من الروم وأن المسلمين قد شدوا عليهم. حمل خالد على من يليه من الروم فقصف بعضهم على بعض وزحف المسلمون اليهم بجماعتهم رويداً رويداً حتى اذا دنوا منهم حملوا عليهم فجعلت الروم ينقضون صفوفهم وينهزمون وبعث ابو عبيدة الى سعيد بن زيد (ان "احمل" عليهم) فحمل عليهم وشد المسلمون عليهم باجمعهم فضرب الله (وجوه) الروم ومنح المسلمين اكفاهم فقتلواهم كيف شاؤوا ولو (جعلوا) لا يمنعون من احد من المسلمين وانتهى خالد بن الوليد رضي الله عنه الى الدرنجار وقد كان امر اصحابه ان يلقوا راسه بكسا فقال خالد رضي الله عنه ان كنت لاحب ان اذلة فضرية المسلمون حتى قذوا وانه لملفوف راسه بكسا وكان كارهاً لقتال المسلمين لما كان يجد من نعمتهم وصفتهم في الكتب وكان يقرؤها وكان من نساكهم .

قال واتبعهم المسلمون ويقتلونهم كل قنلة وركب بعضهم بعضاً حتى انتهوا الى مكان مشرف على اهوية تحذهم فاخذوا يتساقطون فيها ولا يبصرون .

وهو يوم ذو ضباب فاخذ لا يعلم اخرهم ما يلقا اولهم وهم يرتكسون فيها حتى سقط فيها نحو من مائة الف رجل ما احصوا الا بالقبص *

وبعث ابو عبيدة شداد بن اوس بن ثابت بن اخي حسان بن ثابت فعدهم من الغد بعد الوقعة بيوم فوجد من سقط من تلك الاهوية حين عددهم بالقبص اكثر من ثمانين الفا فسميت تلك الاهوية الواقعة حتى اليوم لانهم وقصوا فيها وما فطنوا للتساقطهم فيها حتى انكشف الضباب فاخذوا في (وجه) اخر وقتل المسلمون منهم في المعركة بعد ما ادبروا نحواً من خمسين الفا .

وَاتَّبَعَهُمْ خَلْدُ بْنُ الْوَلِيدِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَلَى الْخَيْلِ يَقْتُلُهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ
وَكُلِّ شَعْبٍ وَفِي كُلِّ جَبَلٍ وَفِي كُلِّ (نَاحِيَةٍ) فَلَمْ يَزَلْ يَقْتُلُهُمْ حَتَّى انْتَهَى إِلَى
دِمَشْقَ فَخَرَجَ إِلَيْهِ أَهْلُ دِمَشْقَ فَاسْتَقْبَلُوهُ وَقَالُوا نَحْنُ عَلَى عَهْدِنَا الَّذِي كَانَ
بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ فَقَالَ لَهُمْ خَلْدُ أَنْتُمْ عَلَى عَهْدِكُمْ ثُمَّ اتَّبَعَهُمْ خَلْدُ فَجَعَلَ يَقْتُلُهُمْ
فِي الْقُرَى وَالْأَوْدِيَةِ وَفِي الْجِبَالِ وَالشَّعَابِ وَالسَّهْلِ وَالْجَبَلِ وَفِي كُلِّ وَجْهٍ
فَلَمْ يَزَلْ يَقْتُلُهُمْ حَتَّى انْتَهَى إِلَى حِمصَ فَخَرَجَ إِلَيْهِ أَهْلُ حِمصَ فَقَالُوا لَهُ
مِثْلُ مَا قَالَ لَهُ أَهْلُ دِمَشْقَ وَقَالَ لَهُمْ نَحْنُ عَلَى مَا كَانَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ وَأَقْبَلَ
أَبُو عُبَيْدَةَ عَلَى قَتْلَى الْمُسْلِمِينَ يَرْحَمُهُمُ اللَّهُ وَجَزَاهُمْ عَنِ الْإِسْلَامِ وَعَنِ أَهْلِ
خَيْرٍ فَدَفَنَهُمْ *

فَلَمَّا فَرَغَ مِنْ ذَلِكَ جَاءَهُ النَّعْمَانُ بْنُ مَحْمُودٍ ذُو الْأَنْفِ الْخَثْعَمِيُّ فَقَالَ
أَعْقَدَ لِي عَلَى قَوْمِي فَعَقَدَ لَهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ مِنْ شَأْنِهِ أَنَّهُ آتَاهُ رَجُلٌ مِنْ قَوْمِهِ
مِنْ بَنِي عَمْرِو بْنِ دَعَا ابْنَ ذِي السَّهْمِ وَقَدْ رَأَسَتْهُ خَثْعَمٌ وَلَوَّعَ عَلَيْهِمْ فَاخْتَصَمُوا
إِلَى أَبِي عُبَيْدَةَ فِي (الرِّيَاسَةِ) فَأَخْرَجَهُمْ أَبُو عُبَيْدَةَ إِلَى أَنْ يَفْرُغُوا مِنْ حَرْبِهِمْ
وَيُنَاجِزُوا (عَدُوَّهُمْ) مِنَ الرُّومِ ثُمَّ يَنْظُرُ فِي أَسْرِهِمْ فَلَمَّا انْقَضَى النَّاسُ وَأَقْتَنَلُوا

(٢) Worm-eaten.

(٣) Of al-N'omán Ibn Hajar has the following notice. It will be observed that on the authority of the above passage he has included him among the Companions of the Prophet. النعمان بن محمودة الخثعمي يقال له ذوالأنف * ذكره أبو اسماعيل الأزدي فيمن شهد اليرموك وقد عقد له أبو عبيدة الرياسة على قومه من خثعم قال وكان ينازع هو وابن ذي السهم الرياسة * قلت وقد تقدم أنهم كانوا في الفتوح لا يومرون إلا الصحابة (إصابة)

وبشأنهم مستحقرون وغير معظم فلم يلبثوا إلا يسيراً حتى ينزلوا على الحكم أو يعطوا الجزية عن يدٍ وهم صاغرون والّا حاصرهم المسلمون وضيقوا عليهم حتى يعطوا بأيديهم *

فقال عمر ما ذا ترون ؟ هل عند احد منكم غير هذا الراى ؟ فقال علي بن ابي طالب رضي الله عنه نعم يا امير المؤمنين عندي غير هذا فقال ما هو ؟ قال انهم يا امير المؤمنين قد سالوك المئزلة التي لهم فيها الذل والصغار وهي على المسلمين فتح ولهم عزّ وهم يعطونها الآن في العاجل في عافية ليس بينك وبين ذلك الا ان تقدم عليهم ولك يا امير المؤمنين في القدوم عليهم الاجر في كل ظماء وكل مخمصة وفي قطع كل واد وكل فجّ وشعب وفي كل نفقة تنفقها حتى تقدم عليهم فان قدمت عليهم كان قدومك الامن والعافية والصلح والفتح ولست تامن لو انهم يثسوا من قبولك الصلح ومن قدومك عليهم ان يتمسكوا بحصونهم ولعلهم ان ياتيهم من عدونا منهم مدد لهم فيدخلون معهم في حصونهم فيدخل على المسلمين من حريهم وجهادهم بلاء ومشقة يطول (بهم الحصار) ويقدم المسلمون عليهم فيصيب المسلمين من الجهد والجوع نحو ما يصيبهم ولعل المسلمين يدنون من حصونهم فيرمونهم بالنشاب او يقذفونهم بالحجارة فان قتل احد من المسلمين تمنيتم انكم اقتديتم رجلاً من المسلمين بمسيركم الى مقطع التراب وكان المسلم بذلك من اخوانه اهلاً فقال عمر رضي الله عنه قد احسن عثمان في مكيدة العدو وقد احسن علي النظر لاهل الاسلام ثم قال سيروا على اسم الله فاني

معسكر وسائر وخرج الناس معه اشراف الناس وبيوتات العرب والمهاجرون
والانصار واخرج عمر معه العباس بن عبد المطلب *

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
حدثني عبد الملك بن نوفل عن ابي سعيد المقبري - ان عمر رضي الله
عنه في مسيرة ذلك كان يجلس لاصحابه اذا صلى الغداة فيقبل عليهم
بوجهه ثم يقول الحمد لله الذي اعزنا بالاسلام وكرمنا بالايمن وكرمنا
بمحمد صلى الله عليه وسلم فهدانا به من الضلالة وجمعنا به من الفرقة
و الف بين قلوبنا ونصرنا على الاعداء ومكن لنا به في البلاد جعلنا به اخوانا
متحابين فاحمدوا الله عباد الله على هذه النعم وسلوة المزيد فيها والشكر
عليها وتمام ما اصبحتم نقتلبون فيه منها فان الله يريد الرغبة اليه ويتم
نعمته على الشاكرين *

قال فكان عمر لا يدع هذا القول كل غداة في مبتدائه وفي مرجعه *

خطبة عمر رضي الله بالجابية

اخبرنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني عطاء بن عجلان عن ابي نضرة عن ابي سعيد الخدري - ان عمر بن
الخطاب رضي الله عنه مضى في وجهه ذلك حتى انتهى الى الجابية فقام
في الناس فقال الحمد لله الحميد المستحمد المجيد الدفاع الغفور الودود
الذي من اراد ان يهديه من عبادة اهتدى ومن يضل له فلن تجد له ولياً مرشداً
قال فاذا رجل من القيسيين من النصارى عذو و عليه جبة صوف قال فلما

قال عمر رضي الله عنه من يهده الله فهو المهتد قال النصراني وانا اشهد قال فلما قال عمر ومن يضل فلن تجد له ولياً مرشداً قال فنقض النصراني جبته عن صدره ثم قال معاذ الله (لا يضل) الله احداً يريد الهدي فقال عمر رضي الله عنه ما ذا يقول عدو الله هذا النصراني ؟ قالوا يقول ان الله (يهدي) وانه لا يضل احداً فرفع عمر صوته وعاد في خطبته بمثل مقالته الاولى ففعل النصراني كفعلة الاول فغضب عمر رضي الله عنه وقال والله لئن اعادها لاضربن عنقه قال ففهمها العلي فسكت *

قال ثم ان عمر رضي الله عنه عاد في خطبته فقال من يهده الله فلا مضل له ومن يضل فلا هادي له *

قال فسكت النصراني ثم قال اما بعد فاني سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول ان خيار امتي الذين يلونكم ثم الذين يلونهم ثم يفشوا الكذب حتى يشهد الرجل على الشهادة ولم يستشهد عليها وحتى يحلف على اليمين ولم يستلها فمن اراد بحبوة الجنة فليلزم الجماعة ولا يبالي الله

(٢) Worm-eaten.

(٣) The Hadith is given as follows in the Taisir al-Woqool. عن

عمران بن حصين رض قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم خير الناس قرني ثم الذين يلونهم ثم الذين يلونهم قال عمران رض فلا ادري اذكر بعد قرنه قرنين او ثلاثة ثم ان بعدهم قوما يشهدون ولا يستشهدون ويخونون ولا يؤتمنون وينذرون ولا يوفون ويظهر فيهم السمن زاد في رواية ويحلفون ولا يستحلفون * اخرجها الخمسة

شدّون من شدّة ألا لا يخلون رجل منكم بامرأة إلا ان يكون لها محرماً فان
ثالثهما الشيطان *

قال ثم خرج من الجابية الى ايليا فخرج اليه المسلمون يستقبلونه
وخرج اليه ابو عبدة بالناس وخرج ببرذون ليركبه واقبل عمر رضي الله
عنه على جمل له وعليه رحله وعليه صفة من جلد كبش حولي فانتهى الى
(محاربة) فاقبلوا يبتدرونه فقال للمسلمين مكانكم ثم نزل عمر رضي الله
عنه عن بعيره فاخذ زمام جملة وزمامه من ليف ثم دخل (الماء بين)
يذوي جملة حتى جاز الماء الى اصحاب ابي عبدة فاذا معهم برذون
يجتنبونه فقالوا يا امير المؤمنين اركب هذا البرذون فانه اجمل بك واهون
عليك في ركوبك ولا تحب ان يراك اهل الذمة في مثل هذه الهيئة التي
فراك فيها واستقبلوه بثياب بيض فنزل عمر رضي الله عنه عن جملة وركب
البرذون وترك الثياب فلما هملح به البرذون نزل عنه وقال خذوا هذا عني
فان هذا شيطان واخاف ان يغير علي قلبي قالوا يا امير المؤمنين فلو لبست
هذه الثياب البيض وركبت هذا البرذون لكان اجمل في العروة واحسن في الذكر

(٢) This passage also is the substance of a *Hadith*. The following is the version of it given in the *Mishkát*. عن عمر رضي الله عنه . النبي صلى الله عليه وسلم قال لا يخلون رجل با امرأة الا كان ثالثهما الشيطان *
رواه الترمذي

(٣) I am not quite satisfied with this word. What remains of it in the MS. looks more like مخاكبة but I know of no such word or place. The word خلب signifies "mud" or "heavy and marshy ground." In the *Qámoos* I find the words ماء مخلب "Water mixed with mud or slime."

(٤) Worm-eaten.

وخيراً في الجهاد فقال لهم عمر رضي الله عنه ويحكم لا تعتزوا بغير ما أعزكم الله به فتذللوا ثم مضى ومضى المسلمون معه حتى أتى إيليا فنزل بها فأتاه رجال من المسلمين فيهم أبو الأعور السلمي وقد لبسوا لباس الروم وتشبهوا بهم في هئتهم فقال عمر رضي الله عنه احثوا في وجوههم التراب حتى يرجعوا إلى هيتنا وسنننا ولباسنا وكانوا قد اظهروا أشياء من الديباج ثم أمر بهم فحرق ذلك عليهم فقال له (يزيد) ابن أبي سفيان يا ميرا المومنين ان الدواب والثياب عندنا كثيرة والعيش عندنا رفيع والسعر عندنا رخيص وحال المسلمين كما (تحب) فلوانك لبست من هذه الثياب البيض وركبت من هذه الدواب الفرة واطعمت المسلمين من هذا الطعام الكثير كان ابعد للصوت وازين لك في هذا الامر واعظم لك في الاعاجم فقال له يا يزيد لا والله لا ادع الهية التي فارقت عليها صاحبي ولا اتزين للناس بما اخاف ان يشذني عند ربي ولا اريد ان يعظم امري عند الناس ويصغر عند الله ولم يزل عمر رضي الله عنه هينته على الامر الاول الذي كان عليه في حياة رسول الله صلى الله عليه وسلم وحياة ابي بكر رضي الله عنه حتى خرج من الدنيا . قال فلما نزل عمر رضي الله عنه بالناس وهم (بايلي) واطمانوا بعث ابو عبيدة الى اهل ايليا " ان انزلوا الى امير المومنين فاستوثقوا لانفسكم " فنزل اليه ابن الجعيد في ناس من عظمائهم فكتب لهم عمر رضي الله عنه كتاب الامان والصلح فلما قبضوا (كتابهم) وامنوا دخل الناس بعضهم في بعض وولى ابو عبيدة عمرو ابن العاص فلسطين فاقام عمر اياماً فقال له عمرو

بن العاص يامير المؤمنين ان اهل هذه البلاد ياتونا بعصير قد عصروه وطبخوه قبل ان يغلى فياتون به حلواً كأنه الرب قد طبخوه حتى ذهب ثلثاه وبقي الثلث فقال لهم عمر كيف تصنعون به ؟ ونظر اليه وقال لا اظن بهذا بأساً قالوا نعصره ثم نأخذه قبل ان يغلى فنطبخه حتى يذهب ثلثاه ويبقي ثلثه فقال عمر رضي الله عنه ذهب حرامه وبقي حلاله ثم قال اشرب منه يا عمرو فلا بأس به وقال كأن هذا طلاء الابل فسمي يومئذ الطلاء *

قال ثم ان عمر رضي الله عنه كتب فيه بعد ذلك الى عمار بن ياسر " اما بعد فاني هبطت ارض الشام فاتوني بشراب لهم فسألتهم كيف تصنعون به فاخبروني انهم يطبخونه حتى يذهب ثلثاه ويبقي ثلثه وذلك حين تذهب رتبته ويربح حنونه ويذهب حرامه ويبقي حلاله والطيب منه فمر من قبلك من المسلمين فليستعينوا به في شربهم والسلام " *

(٢) There were two descriptions of Tilaa, one of which was *halal*, and the other *haram*. The nature of both will be explained by the following passages from Ibn al-Athir's *Nihayah*, from which also it will be observed that our author has committed an error in supposing the beverage alluded to above, to have been first called al-Tilaa at so late a period. في حديث علي رضي الله عنه انه كان يرزقهم الطلاء * الطلاء بالكسر والمد الشراب المطبوخ من عصير العنب وهو الرب واصله القطران الخائر الذي يطلي به الابل * ومنه الحديث ان اهل ما تكفى الاناء في الشراب يقال له الطلاء * هذا نحو الحديث الآخر * سيشرب ناس من امتي الخمر يسمونها بغير اسمها يريد انهم يشربون النبيذ المسكر المطبوخ ويسمونه طلاء تجرحا من ان يسموه خمر فاما الذي في حديث علي فليس من الخمر وانما هو الرب الحلال (نهاية)

Thus in the MS. رتبته (٣)

Sic. (٤)

قال ولم يبق امير من امراء الاجناد الا استزار عمر رضي الله عنه فيصنع له ويسئله ان يزوره في رحله ففعل ذلك اكراما لهم فيزورهم غير ابي عبيدة فانه لم يستزره فقال له عمر رضي الله عنه انه لم يبق امير من امراء الاجناد الا (استزارني) غيرك فقال ابو عبيدة يا امير المؤمنين اني اخاف ان استزيرك فتعصر عينيك في بيتي. قال فاستزرنى قال فزرنى قال فانه عمر في بيته فاذا ليس في بيته شيء الا لبد فرسه واذا هو فراسه وسرجه واذا هو وسادته واذا كسرياسة في كوة في بيته فجاء بها فوضعها على الارض بين يديه واتاه بملح جريش وكوز اخراف فيه ماء فلما نظر عمر الى ذلك بكأ ثم التزمه اليه وقال انت اخي وما من احد من اصحابي الا وقد نال من الدنيا ونالت منه غيرك فقال له ابو عبيدة الم اخبرك انك مستعصر عينيك في بيتي ؟ قال ثم ان عمر رضي الله عنه قام في الناس فحمد الله واثنى عليه بما هو اهله وصلى على النبي صلى الله عليه وسلم ثم قال يا هاهل الاسلام ان الله قد صدقكم الوعد ونصركم على الاعداء ورتكم البلاد ومكن لكم في الارض فلا يكن جزا ربكم الا بالشكر وايتاكم والعمل بالمعاصي فان العمل بالمعاصي كفر للنعم وقتل ما كفر قوم بما انعم الله عليهم ثم (لم يقرعوا) الى القربة الا سلبوا عزهم وسلط عليهم عدوهم ثم نزل وحضرت الصلاة فقال عمرو بن بلال الا تؤذّن لنا رحمك الله ؟ فقال بلال يا امير المؤمنين امّا والله ما اردت ان اوذّن لاحد بعد رسول الله صلى الله عليه وسلم ولكن ساطيعك اليوم اذ امرتني في هذه الصلاة وحدها فلما اذن بلال وسمعت الصحابة صوته ذكروا نبيهم صلى الله

عليه فبكوا بكاءً شديداً ولم يكن من المسلمين يومئذ احد اطول بكاءً من ابي
عبيدة بن الجراح ومعاذ بن جبل رضي الله عنهما حتى قال لهما عمر رضي
الله عنه حسبكما رحمكما الله فلما قضى عمر رضي الله عنه صلاته قام اليه
بلال فقال يا امير المؤمنين ان امراء اجنادك بالشام والله ما ياكلون الا لحوم
الطيور والخبز النقي وما يجد ذلك عامة المسلمين فقال لهم عمر رضي الله
عنه ما يقول بلال ؟ فقال له يزيد بن ابي سفيان يا امير المؤمنين ان معر
بلادنا رخيصة وانا نصيب هذا الذي ذكر بلال هاهنا بمثل ما كنا نقوت عيالنا
بالحجاز فقال عمر رضي الله عنه لا والله لا ابرح العرصة ابداً حتى ترضوا لي
ازراق المسلمين في كل شهر ثم قال انظروا كم يكفي الرجل ما يشبعه
ويكتفي به في كل (يوم ^١) ؟ فقالوا له كذا وكذا قال كم يكون ذلك في الشهر ؟
قالوا جريبين (معما ^٢) يصلحه من الزيت والخل عند راس كل هلال فضعوا
له ذلك ثم قال يا معشر المسلمين هذا لكم سوى اعطياتكم فان وفا لكم امراؤكم
بهذا فرضت لكم عليهم واعطوكم في كل شهر فذلك ما احب وانهم لم
يفعلوا فاعلموني حتى اعزلهم عنكم وأولي امركم غيرهم * قال فلم يزل
ذلك جارياً لهم دهرًا من دهرهم حتى قطعه عنهم ولادة السوء *

قصة اسلام كعب الكبر رضي الله عنه

اخبرنا الحسين بن زياد الرملي عن ابي اسماعيل قال حدثني عطاء بن (عجلان^٣ عن شهر بن حوشب) ان اسلام كعب الكبر انما كان في قدوم عمر حمة الله عليه (الشام^٣) واخبرني كيف كان ذلك وكيف كان امره قال وكان ابو كعب الكبر من مومني اهل التوراة برسول الله صلى الله عليه وسلم وكان من علمائهم واخيارهم * قال كعب وكان من اعلم الناس بما انزل الله على موسى بن عمران من التوراة وبكتب الانبياء ولم يكن (يدخر مني^٣) شيئاً مما كان يعلم وذلك من قبل مبعث النبي صلى الله عليه وسلم فلما حضرته الوفاة دعاني فقال يا بني قد علمت اني لم اكن ادخرك شيئاً مما كنت اعلم الا اني حبست عنك ورقطين فيهما ذكر نبي يبعث وقد اظلل زمانه فكرهت ان اخبرك بذلك فلا امن عليك بعد وفاتي ان يخرج بعض هاولاء الكذابين فتتبعه فتقطعهما من نذابك وقد جعلتهما في هذه الكوة التي ترى وطبخت عليهما فلا تعرض لهما ولا تنظر فيهما زمانك هذا واقربهما في موضعهما حتى يخرج ذلك النبي صلى الله عليه وسلم فاذا خرج فاتبعه وانظر فيهما فان الله يزيدك بذلك خيراً *

(٢) This personage is usually styled K'ab al-Azbār, and some ignorant *katibs* call him K'ab al-Akhhbār; but the name as written in the MS. (according at least to both al-Firawzābādī and al-Jawharī) is correct. To K'ab, if we except perhaps Wahb b. Monabbih, have been ascribed more fables than any person I know of, whose name is to be met with in Moslim literature.

(٣) Worm-eaten.

قال كعبٌ فلما مات والدي لم يكن شئ أحب إليّ من ان ينقضى الماتم
حتى انظر الى ما في الورقتين فلما انقضى الماتم ففكت الكوة ثم استخرجت
الورقتين فاذا فيهما - محمد رسول الله - خاتم النبيين - لا نبي بعده - مولدة بمكة -
ومهاجرة بطيبة - ليس بفظ ولا غليظ ولا مستحباب في الاسواق - ولا يجزي بالسيئة
السيئة ولكن يجزي بالسيئة الحسنة ويعفوا ويغفرو ويصفح امته الحمدادون الذين
يحمدون الله على كل شرف وعلى كل حال وتذلل السنتهم بالتكبير وينصر
الله نبيهم على كل من ناوله يغسلون فروجهم بالماء وياتزرون على اوساطهم
وانجيلهم في صدورهم وياكلون قربانهم في بطونهم ويوجرون عليها وتراحمهم
بينهم تراحم بني الام والاب وهم اول من يدخل الجنة يوم القيامة من الامم
وهم السابقون المقربون والشافعون والمشفّعون لهم •

(٢) The fable here related is to be found in the Fotooḥ ascribed to al-Wāqidi but no where else that I am aware of. Passages involving prophecies must always be viewed with suspicion, but here we do not need such circumstantial evidence; our *isnād* is quite sufficient. K'ab it will be admitted was certainly given to romancing; Shahr was not strong; (see Ibn Qotaibah, p. 228,) and 'Atāa it is stated was a liar. I subjoin the following notice of the latter personage from al-Dzohabī's Tadhīb. عطاء بن عجلان الكنفي البصري العطار أبو محمد عن انس وابي عثمان الزهدي وشهر بن حوشب وعكرمة بن خالد وجماعة وعنه ابراهيم بن ادهم وحماد بن سلمة وسعيد بن الصلت وعبد الله بن نمير وعبد الوارث ومروان بن معاوية وآخرون قال ابن معين ليس بثقة وقال مرة كذاب وقال البخاري وغيره مذكر الحديث وقال ابو داود ليس بشي وقال الترمذي ذاهب الحديث قاله عقيب حديثه رواه له عن عكرمة بن خالد عن ابي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم كل طلاق جائز الا طلاق المعتوة والمغلوب على عقله •

قال فلما قرأت هذه قلت في نفسي واللّٰه ما علّمني ابي شيئا هو خير لي من هذا فمكثت بذلك ما شاء اللّٰه وبقيت بعد والدي حتى بُعث النبيّ صلّى اللّٰه عليه وسلّم وبينني وبينه بلاد بعيدة منقطعة لا اقدر على اتيانه • قال وبلغني انّ النبيّ صلّى اللّٰه عليه وسلّم قد خرج بمكة فهو يظهر مرّةً ويستخفي مرّةً فقلت هو هذا وتخوّفت ما كان والدي حدّثني وخوّفي من الكذّابين وجعلت احبّ ان اثبّت واتبيّن • قال فلم ازل بذلك حتى بلغني انّه قد اتى المدينة فقلت في نفسي اتّي لارجوا ان يكون اياه فكانت تبلغني وقايعة مرّةً له ومرّةً عليه وجعلت التمس السبيل اليه فلم يقدر لي حتى بلغني بعده انّه قد توفّي صلوات اللّٰه عليه فقلت في نفسي لعلّه لم يكن بالذي كنت اظنّ • ثم بلغني انّ خليفة قام مقامه ثم لم البث الا قليلا حتى جانا جنودا فقلت في نفسي لا ادخل في هذا الدين حتى اعلم انّهم هم الذين كنت ارجوا وانتظر وانظر كيف سيديهم واعمالهم والى ما تكون عاقبتهم • قال فلم ازل ادفع ذلك واوخره لاتبيّن واتثبّت حتى قدم علينا عمر بن الخطاب رضي اللّٰه عنه فلما رايت صلاة المسلمين وصيامهم وبرّهم ووفاءهم بالعهد وما صنع اللّٰه لهم على الاعداء علمت انّهم الذين كنت انتظر فحدّثت نفسي بالدخول في الاسلام قال فواللّٰه اتّي ذات ليلة على سطح لي فاذا رجل من المسلمين يصليّ ويقولون كتاب اللّٰه حتى اتى على هذه الآية وهو رافع صوته يا ايّها الذين اوتوا الكتاب امنوا بما نزلنا مصدقا لما معكم من قبل ان تطمس وجوهاً وتردها على ادبارها

أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ النَّبِيِّ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا * فَلَمَّا سَمِعَتْ هَذِهِ
الْآيَةَ خَشِيتُ وَاللَّهِ إِلَّا أَصْبَحَ حَتَّى يَكُونَ وَجْهِي فِي قَفَايَ فَمَا كَانَ شَيْءٌ أَحَبَّ
إِلَيَّ مِنَ الصَّبَاحِ فَعُدْتُ عَلَى عَمْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَاسْلَمْتُ حِينَ أَصْبَحْتُ *

حدثنا الحسين بن زياد عن أبي اسماعيل محمد بن عبد الله قال
وحدثني عطاء عن شهر بن حوشب عن كعب * قال قلت لعمر رضي الله عنه
وهو بالشام عند انصرافه يأمير المؤمنين أنه مكتوب في كتاب الله تعالى أن
هذه البلاد التي كان فيها بنو إسرائيل وكانوا أهلها مفقوحة على رجل من
الصالحين رحيم بالمؤمنين شديد على الكافرين سرقة مثل علانيته وعلانيته
مثل سرقة وقوله لا يخالف فعله والقريب والبعيد في الحق عنده سواء وأتباعه
رهبان بالليل واسد بالنهار متراحمون متواصلون متنازلون فقال له عمر رضي
الله عنه تكلتك أمك أحق ما نقول؟ قال أي والذي أنزل الذرارة على موسى
والذي يسمع ما أقول أنه لحق قال عمر رحمة الله عليه فالحمد لله الذي
اعزنا وأكرمنا وشرقنا ورحمنا بمحمد صلى الله عليه وسلم وبرحمته التي
وسعت كل شيء * قال وكان كعب رجلاً من العرب من أهل اليمن من حمير *

رجوع عمر بن الخطاب رضي الله عنه ورحمه إلى المدينة

ثم أن عمر خرج من الشام مقبلاً إلى المدينة *

حدثنا الحسين بن زياد عن أبي اسماعيل [قال] وحدثني عمرو بن
ملك قال أقبل عمر رضي الله عنه إلى المدينة فمر بماء من مياه جذام وعليه

طائفة منهم يقال لهم حَدُسٌ والماء يدعى ذات المنار فاخبر برجل على
الماء عنده اختان فارسل اليه عمر رضي الله عنه فاتي به فقال له ما هاتان
المرأتان اللتان عندك ؟ قال امرأتاي قال فما بينهما من القرابة ؟ قال هما
اختان قال له عمر رضي الله عنه فما دينك ؟ ائت مسلمًا ؟ قال بلى قال
انما علمت ان هذا عليك حرام ؟ قال لا والله ما علمت ذلك وما هو عليّ
بحرام فقال له عمر رضي الله عنه كذبت والله انه عليك لحرام ولتخليّن
سبيل احدهما ولا ضربن عنقك والله لو اعلم انك تزوجتها وانت تعلم ان
هذا في ديننا حرام لضربت عنقك قبل ان اكلمك كلمة فقال له اجاد انت
يا عمر ؟ قال اي والذي لا اله الا هو اني لجاد فيما تسمع لتخليّن سبيل
احدهما ولا ضربن عنقك فقال قبح الله هذا دينًا والله ما اصبته منه خيرًا
فقال عمر رضي الله عنه ادنوه مني فادنوه منه فحقق راسه بالدرة خفقات
ثم قال له اتشتم يا عدو الله دين الله الذي ارتضاه لملأئحته ورسله وخيرته
من خلقه ؟ ثم تركه وقال له خلّ سبيل احدهما فقال عمر رضي الله عنه
اقرعوا بينهما فقال ان كلتيهما اعزواكرم فاقرعوا بينهما فحبس النبي قرعت
وقال له امسك عن الاخرى ثم ان عمر رضي الله عنه دعاه فقال له اتسمع
ما اقول لك ؟ قال قل ما بدالك قال انه من اسلم ودخل في ديننا ثم رجع

(٢) Ibn Qotaibah (p. 50) says the above mentioned family was a large one of the Lakhm tribe which derived its name from حَدُس بن لخم Professor Wüstenfeld writes حَدُس I have however preserved the vowel points I found in the MS.

عنه قتلناه فأياك ان تفارق الاسلام وأياك ان تبلغني أنك اطقت باخت امرأتك
هذه التي اقومت بينك وبينها وذنوت منها بعد ان فرقت بينكما فارجمك *
حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال حدثني هشام^٣ بن عروة
عن ابيه * قال لما رجع عمر رضي الله عنه من الشام الى المدينة مر على قوم
قد اقيموا في الشمس يصب على رؤوسهم الزيت فقال ما بال هؤلاء ؟ قالوا
قوم عليهم الخراج وقد منعوه فهم يعذبون عليه حتى يودوا ما عليهم من
الخراج فقال عمر رضي الله عنه فما يقولون ؟ قالوا يقولون ما نجد ما نودى
فقال عمر رضي الله عنه دعوهم لا تكلفوهم ما لا يجحدون وما لا يطيقون فاني
سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول لا تعذبوا الناس فان
الذين يعذبون الناس في الدنيا يعدبهم الله يوم القيامة فارسل اليهم فخلد
سبيلهم وتواعد الذي فعل ذلك بهم وتقدم اليه الا يعود ثم مضى نحو المدينة *
حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني العجالد بن سعيد
الهمداني عن عامر الشعبي - ان عمر رضي الله عنه اقبل حتى اذا كان بوادي
القرى نزل بقوم فاخبر ان شيخاً على الماء له امرأة و ان رجلاً شاباً جاء فقال

(٢) The orders, contained in the following passage from the *Taisir al-Woqool* which are given on the authority of five of the great Canons, are those on the subject, and are of very considerable importance. عن ابن مسعود رض قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لا يحل دم امرء مسلم يشهد ان لا اله الا الله واني رسول الله الا باحدى ثلث - الثيب الزاني والنفس بالنفس - والتارك لدينه الفارق للجماعة *

(٣) Hishám b. 'Orwah, died A. H. 146 (See Nawawí p. 207 Ibn Qotaibah p. 115, &c.

له هل لك ان تجعل لي من امرأتك هذه نصيباً ؟ واكفيك رعي اهلك وسقيها والقيام عليها ولي منها يوم وليلة ولك منها يوم وليلة فقال له الشيخ قد فعلت فكانا على ذلك فارسل اليهم عمر رضي الله عنه فجاؤا فسالهم فقال ما يذكركم ؟ قالوا مسلمين قال عمر رضي الله عنه ما هذا الذي بلغني عنكم ؟ قالوا وما هو ؟ فاخبرهم عمر فلم ينكروا ذلك فقال عمر رضي الله عنه اَوَما علمتم ان هذا في دين الاسلام حرام وانّه لا ينبغي ذلك ؟ فقالوا لا والله ما علمنا فقال عمر رضي الله عنه للشيخ ويحك ما دعاك الى هذا الامر القبيح الذي لم اسمع برا ولا فاجراً فعل مثله ؟ فقال له انا شيخ كبير وقد ضعفت ولم يكن لي ولد اثق به ولا اتكل عليه وقلت هذا رجل له على الرعي والسقي قوة وانا عن ذلك اليوم ضعيف فكان يكفيني مؤنتها فاما ان اخبرني انّه حرام فاني لن اقرب ذلك ابداً فقال له عمر رضي الله عنه ايها الشيخ خذ بيد امرأتك فانّها امرأتك ليس لاحد عليها سبيل وقال للشاب اما انت فايك ان يبلغني عنك انك تنازلهم على ماء من المياة فوالله لئن بلغني انك تنازلهم على ماء من المياة لاضررب عنقك قال افعل * قال وكان اصلهم من اليهود اوليك القوم *

ثم ان عمر رضي الله عنه اقبل نحو المدينة فاستقبله الناس يهنيون بالنصر والفتح فجاء حتى دخل مسجد رسول الله صلى الله عليه وسلم فصلّى ركعتين عند المنبر ثم صعد المنبر فاجتمع الناس اليه فقام فحمد الله واثنى عليه وصلى على النبي صلى الله عليه وسلم وقال ايها الناس ان الله قد اصطنع عند هذه الامة ان يحمدوه ويشكروه وقد اعز دعوتها وجمع

كلمتها واظهر فُججها ونصرها على الاعداء وشرفها ومكن لها في الارض وارثها
بلاد المشركين وديارهم واموالهم فاحدثوا لله شكراً يزدكم واحمدوا على نعمه
عليكم يدمها لكم جعلنا الله واياكم من الشاكرين ثم نزل *

وفاة ابي عبيدة رحمة الله عليه

قال فمكث المسلمون بالشام عليها ابو عبيدة بن الجراح ومكث فيها بعد
ما خرج منها عمر رضي الله عنه ثلث سنين ثم توفي رحمه الله في طاعون
عمواس وكان طاعون عمواس قد عم اهل الشام ومات فيه بشر كثير * قال فلما
طعن ابو عبيدة وهو بالاردن وبها قبرة دعا المسلمين فلما دخلوا عليه قال
انني اوصيكم بوصية ان قبلتموها لم تزالوا بخير ما بقيتم و بعد ما قهلكون
اقيموا الصلاة واتوا الزكاة وصوموا وتصدقوا وحجوا واعتمروا وتواكلوا وتحابوا
وامدقوا امراءكم ولا تغشوه ولا تلهكم الدنيا فان امرأ لو عمر الف حول
ما كان له بد من ان يصير الى مصري هذا الذي ترون وان الله قد كتب

(٢) The plague at 'Amwás appears to have been the first of that nature that we have any mention of in Moslim History. Ibn Qotaibah gives a list of subsequent plagues for which see his Kitáb al M'aarif p. 292. The following description of the nature of this plague is extracted from the Ba'zr al-Jowáhir. طاعون بثر صغير الحجم كالباقلاة واصغر. اوردم كبير الحجم على قدر الجوزة او اعظم يخرج مع تلهب شديد مؤذ جداً مجاوز المقدر في الالتهاب ويصير حوله اسود او اخضر او اكد *
Al-Jazarí (*apud* his Niháyah) states الوباء الذي يفسد له الهوا تفسد به الامزجة والابدان *

الموت على بني آدم فهم ميتون واكرمهم منهم اطوعهم لربه واعلمهم ليوم
معاذ ثم قال يا معاذ صل بالناس فصللي معاذ بالناس ومات ابو عبيدة رحمة الله
عليه ومغفرته ورضوانه وعلى اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم اجمعين
فقام معاذ بن جبل في الناس فقال يا ايها الناس توبوا الى الله من ذنوبكم
توبة فان عبدا ان يلقي الله عز وجل ثيابا من ذنبه كان حقا على الله ان
يغفر له ذنبه ومن كان عليه دين فليقضه فان العبد مرتين بدينه ومن
اصبح منكم مصارما مسلما فليلقه وليصالحه اذا لقيه وليصالحه فانه لا ينبغي
لمسلم ان يهجر اخاه المسلم اكثر من ثلاثة ايام والذنب في ذلك عظيم عند
الله وانكم ايها المسلمون قد فجعتم برجل والله ما ازم اني رايت منكم
عبدا من عباد الله قط اقل غمرا ولا ابرصدرا ولا ابعد من الغيلة ولا انصح
للعامة ولا اشد عليهم تحننا وشفقة منه فترحموا عليه ثم احضروا الصلاة عليه

(٢) Al-Hakim al-Naisaboori (died A. H. 405) gives an extract in
one of his works from an old author which I copy from Ibn Hajar's
Dictionary of the Companions. It will be observed that the passage in
the text and the following are with slight differences the same. و اخرج
الحاكم في المستدرى من طريق عبد الملك بن نوفل بن مساحق عن ابي
سعيد المقبري قال لما طعن ابو عبيدة قال يا معاذ صل بالناس فصللي ثم
مات ابو عبيدة فخطب معاذ فقال في خطبته وانكم فجعتم برجل ما ازم
والله اني رايت من عباد الله قط اقل حقدرا ولا ابرصدرا ولا ابعد غائلة ولا اشد
حبا للعاقبة ولا انصح للعامة منه فترحموا عليه * اتفقوا على انه مات في
طاعون عمواس بالشام سنة ثمانين عشرة و اربعة بعضهم سنة سبع عشرة وهو
شان وجزم ابن مذكاة تبعا للواقدي والعلاس انه عاش ثمانين وخمسين سنة
واما ابن اسحق فقال عاش احدى واربعين سنة *

غفر الله له ما تقدم من ذنبه وما تأخر والله لا يلي عليكم بعده مثله ابداً
 فاجتمع الناس وأخرج ابو عبيدة وتقدم معاذ فصلى عليه حتى اذا اتى به
 قبرة دخل قبره معاذ وعمرو بن العاص والضحاك بن قيس فلما وضعوه
 في قبرة وخرجوا منه فسفوا عليه التراب قال معاذ رحمك الله ابا عبيدة
 فوالله لاثنين عليك بما علمت والله لا اقول باطلاً اخاف ان يلحقني من
 الله مقت كنت والله ما علمت من الذاكرين الله كثيراً ومن الذين يمشون
 على الارض هوناً واذا خاطبهم الجاهلون قالوا سلاماً ومن الذين ييتون لربهم
 مسجداً وقياماً ومن الذين اذا انفكوا لم يسرفوا ولم يقتروا وكان بين ذلك
 قواماً وكنت والله ما علمت من المخبتين المتواضعين ومن الذين
 يرحمون اليتيم والمسكين ويبغضون الجفاة والمتكبرين ولم يكن احد من
 الناس كان اشدّ جزعاً على فقد ابي عبيدة وعلى موته ولا اطول حزناً عليه
 من معاذ بن جبل •

وفاة عبد الرحمن بن معاذ بن جبل

قال وصلى معاذ بالناس ايّاماً واشتدّ الطاعون وكثر الموت في الناس
 فلما راي ذلك عمرو بن العاص رضي الله عنه قال ايها الناس ان هذا الطاعون
 هو الرجز الذي عذب الله به بني اسرائيل مع الطوفان والجراد والقمل
 والضفادع والدم وامر الناس بالفرار منه فاخبر معاذ بقول عمرو فقال ما
 اراد الي ما يقول ما لا علم له به ثم جاء معاذ حتى صعد المنبر فحمد الله

واثنى عليه بما هو اهله وصلى على النبي صلى الله عليه وسلم ثم ذكر الوباء فقال ليس كما [قال] عمرو ولكنه رحمة ربكم ودعوة نبيكم وموت الصالحين قبلكم اللهم اعط معاذاً وآل معاذ منه النصيب الأوفر ثم صلى ورجع الى منزله فاذا هو بابنه عبد الرحمن قد طعن فلما رآه قال يا ابا الحق من ربك فلا تكونن من المعتدين قال يا بني ^٣ ستجدني ان شاء الله من الصابرين فلم يلبث الا قليلاً حتى مات يرحمه الله وصلى عليه معاذ ثم دفنه فلما رجع معاذ الى منزله طعن معاذ فاشتد به وجعه وجعل اصحابه يختلفون اليه قال فاذا اتاه اصحابه اقبل عليهم فقال لهم اعملوا وانتم في مهلة وحياة وفي بقية من اجالكم من قبل ان تموتوا العمل فلا تجدون اليه سبيلاً وانفقوا مما عندكم لما بعدكم قبل ان تهلكوا وتدعوا ذلك كله ميراثاً لمن بعدكم واعلموا انه ليس لكم من اموالكم الا ما اكلتم وشربتم ولبستم وانفقتم واعطيتم فامضيتم وما سوى ذلك فللوارثين قال فلما اشتد به وجعه جعل يقول يا رب احتفني حتفك فاشهد انك تعلم اني احبك *

وصية معاذ بن جبل رحمة الله عليه ورضوانه *

قال واتاه رجل في مرضه فقال يا معاذ علمني شيئاً ينفعني الله به قبل ان تفارقني فلا اراك ولا تراني ولا اجد منك خلفاً ثم لعلي ان احتاج الى سؤال الناس عما ينفعني بعدك فلا اجد فيهم مثلك فقال معاذ كلا ان صلحاء

(٢) Qorán S. al-Baqarah. J. 2. r. 1. &c. &c.

(٣) Qorán S. al-Gaffat. J. 23. r. 7.

المسلمين والحمد لله كثير ولن يضيع الله اهل هذا الدين ثم قال له خذ عني ما امرك به كن من الصائمين بالنهار ومن المصلين في جوف الليل ومن المستغفرين بالاسحار ومن الذاكرين الله على كل حال كثيراً ولا تشرب الخمر ولا تنزبن ولا تُعقِّ والدك ولا تأكل مال اليتيم ولا تفر من الزحف ولا تأكل الربا ولا تدع الصلاة المكتوبة ولا تضع الزكاة المفروضة وصلِّ رحمك وكن بالمؤمنين رحيماً ولا تظلم مسلماً وحج واعتمر واجاهد ثم انا لك زعيم بالجنة *

حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال حدثني ابو جناب الكلبي والقاسم بن الوليد * قال لما حضر معاذ الموت قال لجاريته وشك انظري هل أصبحنا بعد ؟ فنظرت فقالت لا ثم تركها ساعة ثم قال لها انظري فنظرت فقالت نعم فقال اعوذ بالله من ليلة صباحها الى التار ثم قال مرحباً بالموت مرحباً بزيار جاء علي ناقة لا افلح من ندم ثم قال اللهم انك تعلم اني لم اكن احب البقاء في الدنيا لجري الانهار ولا لغرس الاشجار ولكني كنت احب

(٢) Died A.H. 147-50. Al-Dzohabí has the following notice of him in his Tadhíb al-Tahdíz. ابو جناب الكلبي [حبة] اخية بن ابي اخية الكوفي قال ابن المديني كان يحيى القطان يتكلم في ابي جناب وفي ابيه ابي اخية قال يزيد بن هرون كان ابو جناب صدوقا وكان يدلس وكان يحدثنا عن الضحاك وعن ابن بريدة فاذا قلت اسمعت من فلان هذا ؟ فيقول لم اسمع منه انما احدث من صحابنا وقال ابو نعيم كان ثقة يدلس وقال ابن معين ليس به باس وقال العاكس متروك وقال ابو داود ليس بذلك وقال النسائي ليس بالقوي قال ابن سعد وجماعة مات سنة ١٤٧ وقال ابو نعيم و ابو عبيدة سنة ١٥٠

البقاء لمكابدة الليل الطويل وطول الساعات في النهار واطماء الهواجر في الحر الشديد ولمزاحمة العلماء بالركب في حلق الذكر فلما اقترب منه جاءه عبد الله بن الديلمي فقال له يرحمك الله يا معاذ لعننا لا نلتقي نحن ولا انت ابداً قال اجلسوني فاجلسوه وجلس رجل خلف ظهره ووضع معاذ ظهره في صدر الرجل ثم قال بنس ساعة الكرب هذه وقال حدثني رسول الله صلى الله عليه وسلم حديثاً فكنت اكنتمكموه مخافة ان تتكلموا عليه فاما الآن فاني لا اكنتمكموه [اكنتمكموه] (سمعت) رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول انه لا يموت عبد من عباد الله وهو يشهد ان لا اله الا الله وحده لا شريك له وان محمداً عبده ورسوله وان الساعة اتيه لا ريب فيها وان الله يبعث من في القبور ويومن بالرسول وبما جاءت به انه حق ويومن بالجنة والنار الا ادخله الله الجنة وحرمه على النار ثم ان مات من ساعته يرحمه الله واستخلف عمرو بن العاص فصلى عليه عمرو ودخل قبره فوضعه في لحد ودخل معه رجال من المسلمين فلما خرج عمرو من قبره قال رحمك الله يا معاذ فقد كنت ما علمناك من نصحاء المسلمين ومن خيارهم واعلامهم ثم كنت مودباً للجاهل شديداً على الفاجر رحيماً (بالمؤمنين) و ايم الله لا يستخلف من بعدك مثلك .

استخلف معاذ عمرو بن العاص رحمة الله

عليهما و مغفرته و رضوانه

حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني ابو معشر ان
معاذاً حين حضرة الموت استخلف عمرو بن العاص على الناس كله وكان
مهلكه و مهلك ابي عبيدة في طاعون عمواس و هلك منهم بها بشركثير
يرحمهم الله و ذلك سنة ثمان عشرة و كانت وقعة اجنادين يوم السبت لليلتين
بقيتا من جمادى الاولى سنة ثلث عشرة ثم كان فتح دمشق سنة اربع عشرة
لنصف من رجب يوم الاحد و كانت وقعة فحل سنة اربع عشرة يوم السبت
لثمان ليال بقين من ذي القعدة لسنة عشرة شهراً من امارة عمر بن الخطاب
رضي الله عنه و كانت وقعة اليرموك التي كان فيها هلاك الروم و استيصالهم
في رجب سنة خمس عشرة لخمس ليال مضي من رجب *

كتاب معاذ بن جبل الى عمر بن الخطاب بوفاة ابي

عبيدة رضي الله عنهم

حدثنا الحسين بن زياد عن ابي اسماعيل قال وحدثني محمد (بن)

يوسف عن ثابت البناني - ان ابا عبيدة لما هلك كان معاذ كتب الى عمر رضي

(٢) What Aboo M'ashar is mentioned above it is not easy to determine. The usual personage meant when this *kongat* only is given is Najih, a *mawla* of the Baní Makhzoom or Baní Hāshim, but he died 15 or 20 years later than any other author whom Aboo Isma'il quotes, which renders me doubtful.

(٣) Worm-eaten.

الله عنه فنعى لعمر ابا عبيدة وكتب * " لعبد الله عمر امير المؤمنين من معاذ بن جبل سلام عليك فاني احمد اليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد فاحتسب امراً كان لله اميناً وكان الله في عينه عظيماً وكان علينا وعليك يا امير المؤمنين عزيزاً ابا عبيدة بن الجراح غفر الله له ما تقدم من ذنبه (١ وما تأخر)^٢ وانا لله وانا اليه راجعون وعند الله نحتسبه وبالله نثق له كتبت اليك وقد فشا الموت وهذا (الوباء) في الناس ولن يخطي احداً اجله من الموت ومن لم يمت فسيموت جعل الله ما عذبه خيراً لنا من الدنيا وان ابقانا او اهلكنا فجزاى الله عن جماعة المسلمين وعن خاصتنا وعامتنا رحمته ومغفرته ورضوانه وجنته والسلام عليك ورحمة الله وبركاته " قال فوالله ما هو الا ان اتى عمر بن الخطاب رضي الله عنه الكتاب فقرأ فيها بكاءً شديداً ونعى ابا عبيدة الى جلسائه قال فما رايت جماعة المسلمين جزعوا على رجل منهم جزعهم على ابي (عبيدة) بن الجراح قال فوالله ما مضى لذلك ؟ الا ايام حتى جاء كتاب عمرو بن العاص ينعا فيه معاذ بن جبل رحمة الله عليه فكتب * " لعبد الله عمر امير المؤمنين من عمرو بن العاص سلام عليك فاني احمد اليك الله الذي لا اله الا هو اما بعد فان معاذ بن جبل رحمة الله هلك وقد فشا الموت في المسلمين وقد استاذنوني في التخلي عنه الى البر وقد علمت ان اقامة المقيم لا يقره من اجله وان هرب الهارب منه لا يباعده (من اجله) ولا يدفع به قدره والسلام عليك ورحمة الله *

(٢) Worm-eaten.

(٣) Qorán S. Baqarah. J. 2. r. 3.

قال فلما أتى عمر رضي الله عنه وفاة معاذ على أثر أبي عبيدة جزع عليه جزعاً شديداً وبكا عمر رحمة الله عليه والمسلمون وحزنوا عليه حزناً شديداً وقال عمر رضي الله عنه رحم الله معاذاً والله لقد رفع الله بهلاك معاذ من هذه الأمة علماً جماً ولرب مشورة له صالحة قد قبلناها منه ورايناها أدت إلى خير وبركة ورب علم قد افادنا وخير قد دلنا عليه جزاءه الله جزاء الصالحين *

قال فلما انتهى إلى عمر رحمة الله عليه هلاك أبي عبيدة وهلاك معاذ فرّق كور الشام فبعث عبد الله بن قُرط الثمالي على حمص فعمل عليها سنة وعزل عنها حبيب (بن مسلمة) واستعمل على دمشق إبا الدرداء الأنصاري واستعمل يزيد بن أبي سفيان على الجنود التي كانت بالشام وتب إليه أن يسير إلى قيسارية فمكث عبد الله بن قُرط على حمص سنة ثم وجد عليه عمر فعزله ثم رضى عنه وردّه إلى حمص وكان عمر رضي الله عنه بعث عبادة بن الصامت الأنصاري صاحب راية النبي صلى الله عليه وسلم وكان بدرية عقبا نقيباً على حمص حيث عزل عبد الله بن قُرط *

خطبة عبادة بن الصامت رضي الله عنه

حدثنا الحسين بن زياد عن أبي اسماعيل قال وحدثني أبو جهضم الأنصاري عن عبد الرحمن بن السليك الفزاري * قال لما قدم عبادة بن الصامت على أهل حمص قام في الناس خطيباً فحمد الله وأثنى عليه وصلى على النبي

صلى الله عليه ثم قال " أما بعد ألا إن الدنيا عرض حاضر يأكل منه
البرُّ والفاجر إلا وإن الآخرة وعد صادق يحكم فيه ملك قادر إلا وأنكم معروضون
على أعمالكم فمن يعمل مثقال ذرة خيراً يره^١ ومن يعمل مثقال ذرة شراً يره^٢
الإلا وإن (للدنيا) بنيين وللآخرة بنيين فكونوا من أبناء الآخرة ولا تكونوا من أبناء
الدنيا فإن كلَّ أم يتبعها بنوها يوم القيامة " *

ثم قال لشداد بن اوس قم يا شداد فعظ الناس وكان شداد مفوهاً قد
اعطى لساناً وحكمةً وفضلاً وبياناً فقام شداد فحمد الله وأثنى عليه وصلى
على النبي صلى الله عليه وسلم ثم قال " أما بعد يا أيها الناس راجعوا كتاب الله
وإن تركه كثير من الناس فانكم لم تروا من الخير إلا أسبابه ولا من الشر إلا
أسبابه وإن الله جمع الخير كله بحذافيره فجعله في الجنة وجمع الشر
بحذافيره فجعله في النار إلا وإن الجنة وعرة حزنة إلا وإن النار سهلة
ليننة إلا وإن الجنة حقت بالكثرة والصبر إلا وإن النار حقت بالهوى والشهوة
الإلا فمن كشف حجاب الكثرة والصبر اشفى على الجنة ومن اشفى على الجنة
كان من أهلها إلا ومن كشف حجاب الهوى والشهوة اشفى على النار وكان
من أهلها فاعملوا بالحق تنزلوا منازل أهل الحق يوم لا يقض إلا بالحق *

خطبة أبي الدرداء

حدثنا الحسين بن زياد عن أبي اسماعيل قال حدثني اسماعيل بن أبي
خالد عن قيس بن أبي حازم أن أبا الدرداء قام في أهل دمشق خطيباً فحمد

(٢) Qorān S. al-Zalzalah. J. 30. r. 24.

(٣) Worm-eaten.

اللَّهِ وَآثَنَى عَلَيْهِ ثُمَّ صَلَّى عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ (ثُمَّ) قَالَ " أَمَا بَعْدَ يَاهْلَ دِمَشْقَ اسْمَعُوا مَقَالَةَ اخِ لَكُمْ نَاصِحٍ فَمَا بِالْكُمْ تَجْمَعُونَ مَا لَا تَأْكُلُونَ وَتَبْنُونَ مَا لَا تَسْكُنُونَ وَتَأْمَلُونَ مَا لَا تَدْرِكُونَ ؟ وَقَدْ كَانَ مِنْ كَانَ قَبْلَكُمْ جَمَعُوا كَثِيرًا وَبَنَوْا شَدِيدًا وَآمَلُوا بَعِيدًا وَمَاتُوا قَرِيبًا فَاصْبَحْتَ أَعْمَالَهُمْ بَوْرًا وَمَسَاكِنَهُمْ قُبُورًا وَآمَلَهُمْ غُرُورًا إِلَّا وَأَنْ عَادًا وَثُمُودًا كَانُوا قَدْ مَلُّوا مَا بَيْنَ بَصْرَى وَعَدَنَ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا وَنَعْمًا فَمَنْ يَشْتَرِي (مَنِّي مَا) تَوَكُّوا بِدَرَاهِمِينَ ؟ " *

فَتَحَقَّ قَيْسَارِيَّةً وَرِلَايَةَ يَزِيدَ بْنِ أَبِي سَفْيَانَ أَجْنَادَ الشَّامِ كُلَّهُ

قَالَ ثُمَّ إِنَّ عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ كَتَبَ إِلَى يَزِيدَ بْنِ أَبِي سَفْيَانَ " أَمَا بَعْدَ فَقَدْ وَلَّيْتُكَ أَجْنَادَ الشَّامِ كُلَّهُ وَكَتَبْتُ إِلَيْهِمْ أَنْ يَسْمَعُوا لَكَ وَيَطِيعُوا وَأَلَّا يُخَالَفُوا لَكَ أَمْرًا فَخَرَجَ فَعَسَكَرَ بِالْمُسْلِمِينَ ثُمَّ سَرَّ إِلَى قَيْسَارِيَّةٍ فَأَنْزَلَ عَلَيْهَا ثُمَّ لَا تُفَارِقُهَا حَتَّى يَفْتَحَهَا اللَّهُ عَلَيْكَ فَإِنَّهُ لَا يَنْبَغِي افْتِقَاحَ مَا افْتَحْتُمْ مِنْ أَرْضِ الشَّامِ مَعَ مَقَامِ أَهْلِ قَيْسَارِيَّةٍ فِيهَا وَهُمْ عَدُوُّكُمْ وَإِلَى جَانِبِكُمْ وَأَنْتَ لَا يَزَالُ قَيْصَرٌ طَامِعًا فِي الشَّامِ مَا بَقِيَ فِيهَا أَحَدٌ مِنْ أَهْلِ طَاعَتِهِ (مَدْبُوعًا) وَلَوْ قَدْ فَتَحْتُمُوهَا قَطَعَ اللَّهُ رَجَاءَهُ مِنْ جَمِيعِ الشَّامِ وَاللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ فَاعِلُ ذَلِكَ وَمَصْنَعُ لِلْمُسْلِمِينَ أَنْ شَاءَ اللَّهُ " *

فَخَرَجَ يَزِيدُ بْنُ أَبِي سَفْيَانَ فَعَسَكَرَ بِالْمُسْلِمِينَ وَجَاءَ كِتَابٌ مِنْ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ إِلَى أُمَرَاءِ الْأَجْنَادِ نَسْخَةً وَاحِدَةً *

" أَمَا بَعْدَ فَقَدْ وَلَّيْتُ يَزِيدَ بْنَ أَبِي سَفْيَانَ أَجْنَادَ الشَّامِ كُلَّهُ وَأَمَرْتُهُ أَنْ يَسِيرَ إِلَى أَهْلِ قَيْسَارِيَّةٍ فَلَا تَعَصُوا لَهُ أَمْرًا وَلَا تُخَالَفُوا لَهُ رَأْيًا وَالسَّلَامُ " *

وكتب يزيد بن ابي سفيان الى امراء الاجناد نسخة واحدة " اما بعد
فاني قد ضربت على الناس بعداً اريد ان اسير بهم الى قيسارية فاخرجوا من
كل ثلاثة رجلاً وعجلوا اشخاصهم اليّ والسلام " *

فلم يلبث الا قليلاً حتى نوافت عذرة عساكر الاجناد كلها فلما اجتمعوا عذرة
قام يزيد فحمد الله واثنى عليه بما هو اهلته وصلى على النبي صلى الله عليه
وسلم ثم قال اما بعد فان كتاب امير المؤمنين عمر المبارك الفاروق اتاني
يحثني على المسير الى قيسارية وان ادعوه الى الاسلام وان يدخلوا فيهما
دخل فيه اهل الكور من اهل الشام فيؤدوا الجزية عن يد وهم صاغرون فان ابوا
نزلت عليهم فلم ازيهم حتى اقتل مقاتلتهم واسبي ذراريهم فسيروا رحمكم الله
اليهم فاني ارجوا ان يجمع الله لكم الغنيمة في الدنيا والآخرة ثم قال للناس
ارتحلوا فقال حبيب بن مسلمة لرجال حوله اصبح والله اميركم بحسن الثنا
على عمرو ما يمنعه من ذلك وقد جعله اميراً على الشام كله قال فلم يكن
باسرع من ان جاءه رسول يزيد بن ابي سفيان ان سر في المقدمة فاني قد
جعلتك عليها ثم امض حتى تنزل باهل قيسارية فاني اسرع شيء في اترك
ولحاقاً بك فمضى في المقدمة في جماعة عظيمة من المسلمين ثم اخذ يقول
رحم الله عمراً والله انه بالرجال لعالم حيث يولي يزيد بن ابي سفيان
على الشام عرف والله غناؤه وفضله وكان الضحّاك بن قيس قد سمع مقاتله
الاولى ومقاتله هذه الثانية فسكت عنه فلم يقل له شيئاً وكبر ما قال وكان
حبيب بن مسلمة رجلاً صالحاً ولكنه قد دخله ما دخل الناس من الحسد
حيث ولا عمر رضي الله عنه يزيد الشام فكان الضحّاك بن قيس مع اصحاب

له في المقدمة فبينما هم يسرون وقد جاعوا جوعاً شديداً (فمروا) بنهر فنزل
الضحّاك واصحابه اوليك على شاطئ ذلك النهر وهو قريب من قرية فيها
من عدو المسلمين عدد كثير فنزلوا قريباً منها والقوا كسراً لهم كانت معهم على
ترس فكانوا ياكلون من تلك الكسر ويشربون من الماء وكل واحد منهم
ممسك بعنان فرسه فمر بهم حبيب بن مسلمة وهم على تلك الحال فاشفق
عليهم فقال لهم غرّتم بنزولكم على شاطئ هذا النهر الى جانب هذه القرية
اما خشيتم ان يخرج اليكم من هذه القرية عدو لكم ؟ فلا تكون لكم بهم طاقة
فيكون في ذلك هلاككم فقال له الضحّاك بن قيس فقد عافا الله عز وجل
والحمد لله وليس كل ما تخشى وتخشى يكون فقال لهم ارتحلوا وانتهرهم
فغضب الضحّاك وقال لا نرحل بامر ولا ننعيمك عيداً فقال له حبيب اما
والله لاعلمن الامير بمعصيتك وخلافك وردى امرؤ فقال الضحّاك اذن
اعلمه عنك بما يسوك ولم يعلم حبيب بما يريد ان يقول الضحّاك وكان قد
نسي كلامه الذي كان قال في يزيد فانطلق حبيب الى يزيد فشكا اليه الضحّاك
بن قيس وردة عليه امرؤ واغلاظه له في منازعته ايّاه فقال له يزيد وكان
حليماً عاقلاً رفيقاً حسن البشرة يحب (العافية) وكان محبباً في المسلمين
وكان من قدماء المهاجرين ومن خيار اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم
فقال يزيد لحبيب انطلق فسوف ارسل اليه فاقبض له ما صنع والومه عليه واعاتبه
معاتبه شديدة فيما بيني وبينه فاني اكره ان اجمع بينكما فتقع بينكما منازعة
قبيحة ويكون منكما امر اكرهه لكما فانصرف حبيب وبعث يزيد الى الضحّاك

بن قيس (فلما) اتاه عاتبه واخذة بلسانه وقال له اني وليت ابن عمك
المقدمة فحدثني انه مربك وباصحابك فاشفق عليكم وامرهم يحفظ انفسكم
وانك عجلت عليه واسات له اللفظ وقلت له الهجرو قد اسأت في ذلك
ان كنت فعلت ما ذكر فقال الضحك ليزيد اصلحك الله ان السي اللفظ
الذي يقول الهجرو ويجي بالنكرو يتكلم بما لا ينبغي حبيب بن مسلمة وانما
كان ذلك مني ومن قولي له ما قلت لشي كان في صدري عليه في قول
قاله فيك فعابك وعاب امير المؤمنين ولم يكن من راي ان اذكره ذلك
ولا اخبرك به حتى اراد قد بداني فاغتابني (عندك) واراد عيبي وانك لما
اتتك ولاية امير المؤمنين علي اجناد الشام وقمت في المسلمين فاثبتت على
امير المؤمنين وانا من حوله من المسلمين قال وما يمنعك ان تثني عليه
وقد ولاك الاجناد فقال هذه المقالة حسدا لك وعينا لامير المؤمنين وعاب
رايه حين ولاك الشام وكأنه لم يرك للولاية اهلا وانت اصلحك الله اهل
لولاية الشام وما هو افضل من الشام فلما وليته المقدمة نقض قوله الاول
ورجع عنه وقال رحم الله عمر اما والله انه بالرجال لعالم حيث ولي يزيد
بن ابي سفيان الشام عرف والله غناؤه وجزاءه وفضله فكان مثله اصلحك
الله في هذا القول مثل المنافقين الذين اذا اعطوا منها رمو وان لم يعطوا
منها اذا هم يسخطون وقال اجمع بيني وبينه اصلحك الله وانا اقرره بهذين
القولين جميعا فسكت يزيد ساعة ثم قال لا اجمع بينكما ولكنني اقبل منكم

(٢) Worm-eaten. (٣) sic.

(٤) Qorán S. al-Tawbah. J. 10. r. 13

احسن ما تاتون به و اغفر لكم اسواء ما يكون منكم ثم قال ما احب ان يكون بينك وبينه الا خيراً فانقوا الله الذي تسألون به والأرحام ان الله كان عليكم رقيباً *

قال فاتوا حبيب بن مسلمة فذكروا ذلك له فاشتد عليه ثم قال فما قال يزيد ؟ فاخبروه بحسن قوله فقال انه والله شريف ومن محمد كريم والمحمد الاصيل ثم لقيه فكان يزيد احسن ما كان به بشراً وبسطه وجهاً وما انكر منه شيئاً حتى هلك يزيد بن ابي سفيان رحمه الله *

قال وكان حبيب بن مسلمة خرج في مقدمته الى قيسارية وبها جموع من بطارقة الروم وفرسانهم واشداً منهم كثيرة وكل من كان كره الدخول في دين الاسلام من النصارى ومن كره الجزية ومن بقى من اهل تلك المواطن التي كانوا يقاتلون المسلمين من الروم فكانت بها جموع كثيرة وجد وحده شديد * فلما اقبل حبيب بن مسلمة في المقدمة ودنا من الحصن خرج اليه فرسان ورجال من قيسارية فنضحوهم بالنبيل والنشاب وحملت خيلهم على المسلمين فانحاز حبيب بن مسلمة وخيله حتى انتهى الى يزيد بن ابي سفيان فنزل يزيد وجعل على ميمنته عبادة بن الصامت الانصاري وجعل على ميسرته الضحاک بن قيس ورد حبيب بن مسلمة على الخيل ومشى يزيد بن ابي سفيان في الرحالة فحمل عليهم فاقتلوا طويلاً قتالاً شديداً ثم بعث الى الضحاک بن قيس ان "احمل على ميمنتهم" فحمل عليهم فهزموهم وقتل منهم مقتلة عظيمة ثم بعث الى عبادة بن الصامت ان "احمل على ميسرتهم"

فحمل عليهم فثبتوا له فقاتلهم طويلاً وقُتل منهم مقتلة عظيمة ثم تجاوزوا
وانصرف عبادة بن الصامت الى موقفه فحرض اصحابه وعظهم وحضهم ثم
قال يا اهل الاسلام اني كنت احدث النقباء سنّاً وابعدهم اجلاً وقد قضى الله
عز وجل لي ان ابقاني حتى قاتلت هذا العدو معكم واني اسئلكم الله ان
يوتياني واياكم احسن ثواب المجاهدين والله الذي نفسي بيده ما حملت
قط في عصابة من المؤمنين على جماعة من المشركين الا خلدوا لنا العرصة
واعطانا الله عليهم الظفر غيركم فما بالكم حملتم معي على هؤلاء فلم تزيلوهم
وان عمر رحمة الله عليه لما بلغه شدة قتال اهل اليرموك لكم قال سبحان
الله ا وقد اتفوههم ما اظن المسلمين الا وقد غلّوا؟ وقال لولم يغلّوا ما
واتفوههم ولظفروا بغير مؤنة واني والله لخائف عليكم خصلتين ان تكونوا
غلّتم اولم تناصحو الله تعالى في حملتكم عليهم فشدوا عليهم يرحمكم الله
معني اذا شددت فله والله لا ارجع الى موقفى هذا ان شاء الله ولا ازيلهم
حتى يهزمهم الله او اموت دونهم ثم حمل عليهم وحملت معه الميمنة على
ميسرة الروم فصبروا لهم حتى نطاعنوا بالرماح واضطربوا (بالسيف) واخذت
اعناق الخيل فلما راي ذلك عبادة بن الصامت ترجل ثم نادى المسلمين
عمر بن سعد الانصاري فقال يا اهل الاسلام ان عبادة بن الصامت سيد

(٢) Worm-eaten.

(٣) The following passage is extracted from the Biog. dict. of Ibn Hajar :—
واخرج ابن عايذ بسند له الى محمد بن سيرين قال صحب النبي صلى الله عليه وسلم
صلى الله عليه وسلم وهو الذي رفع الى النبي صلى الله عليه وسلم كلام
جلاس بن سويد وكان يتيماً في حجرة * واخرج ابن مزدة بسند حسن عن

المسلمين صاحب راية رسول الله صلى الله عليه وسلم قد نزل وترجل فالكثرة
الكثرة الى رحمة الله والجنة واثقوا عواقب الفرار فانها تودي الى النار واقبل
المسلمون الى عبادة بن الصامت وهو يجالدهم وقد كانوا احاطوا به فحمل
عليهم فقصفوا بعضهم على بعض وازالوهم عن موقفهم ثم شدوا عليهم وحمل
حبيب بن مسلمة على من يليه منهم ثم حمل يزيد بن ابي سفيان بجماعة
المسلمين عليهم فانهزموا انهزاماً شديداً ووضع المسلمون سلاحهم وسيوفهم
حيث احبوا واتبعوهم يقتلونهم كيف شاؤوا حتى اجكروهم في حصنهم وقد
قتلوا من رוסائهم وبطارقتهم وفرسانهم مقتلة عظيمة ثم اقاموا عليهم فحاصروهم
وقطعوا عنهم المأدبة وضيقوا عليهم وحصروهم اشد الحصار *

فلما طال عليهم البلاء تالوا وصوا وقال بعضهم لبعض اخرجوا بنا اليهم
نقاتلهم حتى نظفر بهم او نموت كراماً فاستعدوا في مدينتهم وخرجوا على
تعبية والمسلمون غارون لا يشعرون ولا يعلمون انهم يخرجون اليهم وقد كانوا
اذلّوهم واجكروهم (وضيقوا^٢) عليهم حتى جهدوا وظنوا انهم اوهن امراً
واضعف من ان يخرجوا عليهم فما راع المسلمين الا واهل قيسارية يضاربوهم
بالسيوف باجمعهم الى جانب عسكرهم فجال المسلمون جولة منكزة ثم ان يزيد
بن ابي سفيان خرج مسرعاً يمشي اليهم حتى اذا دنا منهم جالدهم طويلاً
وتناصت اليه خيل المسلمين ورجالتهم وخرج الناس على راياتهم وصفوفهم *

عبد الرحمن بن عمير بن سعد قال قال لي ابن عمر ما كان بالشام افضل
من ابيك قال محمد بن سعد مات عمير بن سعد في خلافة عمر و قال غيره
في خلافة عثمان *

فلما كثر المسلمون عنده امر الخيل فجملت عليهم ونهض الرجالة في وجوههم
ثم حملوا عليهم فانهزموا انهزاماً قبيحاً شديداً وقتلوه قتلًا ذريعاً وركب بعضهم
بعضاً وذهب بعضهم على وجهه فلم يدخل المدينة ودخل بعضهم في المدينة
وقتل الله منهم في المعركة نحواً من خمسة آلاف رجل .

فلما رأى يزيد ما قد انزل الله بهم من الهزى والقتل وما يصيرون اليه من
الذل قال لمعوية اقم عليها حتى تفتكها وانصرف يزيد عنها ولم يلبث معوية
عليها الا يسيراً وقد كان ضيقها عليهم حتى فتكها الله تعالى على يديه .

تمت النسخة * وقد فرغ من تصحيح هذا الكتاب العبد الفقير

المعترف بالتقصير وليم ناسوا ليس الايرلندي

في يوم الثلاثاء ثامن وعشرين من

شهر مارچ سنة

١٨٥٤ ع

A P P E N D I X .

These few pages of the MS. are in such a bad state of preservation, that I must request the indulgence of the reader for all errors that may be found in them. The opening of this volume commences from where this extract leaves off.

عليه منها شيئا ابدا فمزعوا ابا بكر الزكاة
لها فاستشار ابوبكر اصحاب رسول الله صلى الله
(عليه وسلم) فاجمع رايهم جميعا علي ان يتمسكوا بدينهم و ان يخلوا
(الناس) ما اختاروا لانفسهم و ظنوا انه لا طاقة لهم
(من) عن الاسلام و لطول ما قاسي رسول الله صلى الله
(عليه وسلم) اياهم وما لقي من التكذيب و الاذي و الشدة
و المكروة مع كثرة عددهم و شدة شوكتهم
دخلوا في الاسلام كلهم قبل وفاته فلما ارتدوا
اصحاب رسول الله صلى الله عليه من امرهم مثل الذي
رسول الله صلى الله عليه وسلم في حياته منهم و انهم لا
و جهادهم فرضوا ان يتمسكوا بدينهم و ان يخلوا
ما اختاروا لانفسهم فقال ابوبكر و الله لو لم اجد
و حدي حتى اموت او يرجعوا الي
ما كانوا يعطونه لرسول الله صلى
لحق الله فلم يزل ابوبكر يجاهدهم باصحاب
(الله عليه)

رسول الله صلى الله عليه وآله والمقبل من المسلمين (مدبرهم) حتى عادوا جميعاً الى الاسلام ودخلوا فيما كانوا خرجوا منه فلما دُخِيَ اليه العرب وانتهت الفتوح من كل وجه الى ابي بكر واطمأنت العرب بالاسلام واذعنت به واجتمعت عليه حدث ابو بكر نفسه بغزو الروم فاسر ذلك في نفسه فلم يطع عليه احداً فبينما هو في ذلك ان جاء شرحبيل بن حسنة فقال يا خليفة رسول الله اتحدث نفسك ان تبعث الى الشام جنداً ؟ فقال نعم قد حدثت نفسي بذلك وما اطلعت عليه احداً وما سالتني عنه الا لشي عندك فقال اجل اني رايت فيما يرى النائم كانك في ناس من المسلمين فوق جبل (فاقبلت) تمشي معهم حتى صعدت منه الى قنة عالية على الجبل (فاشرفت على) الناس و معك اصحابك اوليك ثم انك (نزلت من القنة) الى ارض سهلة دمنة قال والدمنة اللينة

(فامرت) المسلمين شنوا الغارة على المشركين (فاني ضامن لكم) بالفتح والغنيمة وانا فيهم ومعى راية فتوجهت بها الى اهل قرية فدخلتها فسالوني الامان فامنهم ثم جئت فاجدك قد انتهيت الى حصن عظيم ففتح لك والقوا اليك السلم وجعل لك عرش فجلست عليه ثم قال لك قائل يفتح عليك وتنصر فاشكر ربك واعمل بطاعته ثم قرأ عليك اذا جاء نصر الله والفتح ورايت الناس يدخلون في دين الله افواجا فسبح بحمد ربك واستغفره انه كان تواباً قال ثم انتبهت * قال له ابو بكر الصديق نامت عينك ثم دمعت عينا ابي بكر فقال اما الجبل الذي رايتنا نمشي عليه حتى صعدنا منه الى القنة العالية فاشرفنا على الناس فانا نكابد من امر هذا الجند

مشقة ويكابدونه ثم نعلوا بعد ويعلوا امرنا واما نزولنا من القنّة العالية الى الارض السهلة الدمثة والزروع والحصون والعيون والقرى فانا ننزل الى امر اسهل مما كنا فيه المعاش واما قولي للمسلمين شنوا عليهم الغارة فاني ضامن لكم بالفتح والغنيمة فان ذلك توجهي المسلمين الى بلاد المشركين وامري ايهم بالجهاد في سبيل الله واما الراية التي كانت معك فتوجهت بها الى قرية من قراهم فدخلتها فاستامنوك فامنتهم فانك تكون احد امراء المسلمين ويفتح الله على يديك واما الحصن الذي فتح الله لي فهو ذلك الوجه يفتح الله على واما العرش الذي رايتني جالسا عليه فان الله عز وجل يرفعني ويضع المشركين واما امري بطاعة ربي وقرأ علي هذه السورة فانه نعي الى نفسي فان هذه السورة حين انزلت على رسول الله صلى الله عليه علم ان نفسه قد نعت اليه ثم سالت عينا ابي بكر فقال لامر بالمعروف ولانهي عن المنكر ولاجاهدين من ترك امر الله عز وجل ولاجهز الجند الى العادلين بالله ومشارق الارض ومغاربها حتى يقولوا الله واحد او يودوا الجزية عن يد وهم صاغرون فاذا توفياني ربي عز وجل لم يجذني مقصرا ولا في ثواب المجاهدين فيه زاهدا ثم انه عند ذلك امر الامراء وبعث الى الشام بالبعوث *

INDEX.

From the frequency of their recurrence, the names of the following individuals—

محمد النبي الامي — ابوبكر الصديق — عمر بن الخطاب — ابو عبيدة
بن الجراح — خالد بن الوليد — عمرو بن العاص — يزيد بن ابي
سفیان — ابو اسمعيل الازدي — الوليد بن حماد — حسين بن زياد *
have not been followed up in this Index. For the rest it
is hoped it will be found complete.

٢ ابن بن سعيد بن العاص ١٧ و ٧٦ و ٧٨ (ح) § ٧٩ و ٨١ *

ام ابان بنت عتبة بن ربيعة ٧٦ و ٧٩ *

ابراهيم بن ادهم (ح) ٢٣٤ *

ابراهيم بن سعيد هو ابو اسحق *

ابراهيم بن مهدي (ح) ٩٢ *

الأبلة ١٤٩ *

ابن الاثير هو الجزري *

اجلح بن عبد الله ١٦٧ *

اجنادين ٧٢ و ٧٣ و ٧٤ و ٧٥ و ٧٦ و ٨٠ و ٨١ و ٨٣ و ١٢٣ و ١٣٣ و ١٥٣

و ١٧٩ و ٢٤٦ (ح) ٤٠ و ٦٥ و ١٨٩ *

§ (ح) This letter stands for the word حاشية or Notes.

احجار ٥٠ *

أحد (ح) ١٠٠ *

احسن بن ابي رباح (ح) ١٣١ *

احمد هو محمد النبي الامي (ح) ١٠٦ *

احمد بن ابراهيم السلفي ٣٥ *

احمد بن احمد بن ابراهيم السلفي ٣٥ *

احمد بن الحسن بن علي بن منير ٣٦ *

احمد بن علي البغدادبي ٣٦ *

احمد بن محمد هو ابو الحسين *

احمد بن محمد هو ابو طاهر *

احمد العجلي (ح) ١٦٧ *

بنو احمس ٦٦ *

ابن ابي احيحة هو سعيد بن العاص وهذا غلط بل كان هو بنفسه يكنى ابو

احيحة ١٢٠ *

ادقلي (ح) ٦٦ *

آدم ١٠٦ و ١٧٥ *

ادهم بن محرز الباهلي ٩٢ و ١٢٥ و ١٣١ و ١٣٢ *

الأردن ٩٣ و ٩٤ و ٩٧ و ٩٨ و ١٠٦ و ١٠٨ و ١٢١ و ١٢٣ و ١٢٥ و ١٢٦ و

و ١٣٣ و ١٣٦ و ١٤٣ و ١٤٤ و ١٤٦ و ١٤٧ و ١٤٨ و ١٤٩ و ١٥٩ و ٢١٩ و

و ٢٢٣ و ٢٤٠ *

أركنة ٦٧ *

أرمينية ١٣٤ و ١٦٠ و ٢٠٣ (ح) ٣٥ *

بنوازد ١٢ و ١٩٥ و ١٩٩ و ٢٠٠ و ٢٠١ و ٢٠٢ *

أبو أسامة (ح) ١٦٧ *

أستيعاب هو كتاب لابن عبد البر في أسماء الصحابة (ح) ٥٦ و ٥٩ و ٨١

و ١٤٠ و ١٦٩ *

ابن اسحق اسمه محمد صاحب السير والمغازي (ح) ٤٠ و ٥٠ و ٥٧

و ٦٠ و ٦٣ و ٦٤ و ٦٦ و ٨١ و ٨٦ و ١٨٩ و ٢٤١ *

أبو اسحق الشيباني (ح) ١٠٤ *

أبو اسحق إبراهيم بن سعيد بن عبد الله اليعتبي ٣٦ *

اسحق بن موسى الكندي (ح) ١٦٧ *

اسرائيل (ح) ١٣٠ *

بنو اسرائيل ٢٣٦ و ٢٤٢ *

بنو اسد ١٢ و ١٩٥ *

بنو اسلم ٣٥ *

أسماء رجال المشكوة (ح) ١٤٠ *

أبو اسماعيل محمد بن عبد الله ١ و ٦ و ١٠ الى آخر الكتاب *

أسماعيل بن أبي خالد ٥٦ و ٢٤٩ *

أسود بن عامر ٨ *

أسود بن عبد الأسد (ح) ٨١ *

اسيد بن احسن (ح) ١٣١ *

الاشتر اسمه مالك بن الحرث ٢٠٩ و ٢١٠ و ٢١١ و ٢١٤ و ٢١٥ و ٢١٦

و ٢١٧ *

ابن اشيم هو قباث بن اشيم *

اصابة في اسماء الصحابة لابن حجر العسقلاني (ح) ٣٥ و ٤٠ و ٤٣ و ٤٩

و ٥٢ و ٥٦ و ٦٠ و ٨٢ و ٩٢ و ١١٦ و ١٣١ و ١٤٥ و ١٦١ و ١٧٢ و ١٩١

و ٢٠٠ و ٢٠٤ و ٢٠٨ و ٢١١ *

بنو الاصفر ٢ و ٥ *

اصفهان (ح) ٣٥ *

الاعمش هو سليمان بن مهران (ح) ١٣٠ *

ابوالاعور السلمي هو عمرو بن سفيان ٣٤ و ٢٠٥ و ٢٢٩ *

افلح مولد ابي ايوب الانصاري (ح) ٦٠ *

افلح بن يعقوب ٦٥ و ٧١ *

الليس او الليس ٥٣ (ح) ٦٦ و ٦٧ *

اليس ٦٢ (ح) ٦٦ *

ابو امامة الباهلي ٤٤ و ٨٤ و ١٣٢ (ح) ١٣١ *

امغيشيا (ح) ٦٦ *

اميمة بنت ابي بشر بن زيد الاطول الازدية ١٥٣ *

الانبار ٥٩ (ح) ٦٦ *

انباط الشام ٧٥ *

(٨)

أنس بن مالك ٦ و ١٠ (ح) ٢٣٤ *

انطاكية ٢٣ و ٢٤ و ٩٢ و ٩٣ و ٩٤ و ١٣٢ و ١٣٤ و ١٣٥ و ١٥٠ و ٢١٢ و ٢١٣

و ٢١٧ *

أوس بن ثابت ٨٩ و ٢٠٧ *

ابن أبي اوفى (ح) ١٠٤ *

أيفَع هوذو الكلاع *

أَيْلَة ١٥١ *

إيليا ٨٠ و ١٢٥ و ١٣٢ و ١٣٣ و ١٣٤ و ١٤٤ و ١٤٦ و ١٤٧ و ١٤٨ و ٢١٨

و ٢١٩ و ٢٢٠ و ٢٢١ و ٢٢٣ و ٢٢٤ و ٢٢٨ و ٢٢٩ *

ب

باب السجاية ٧٢ و ٨٢ و ٨٤ و ٩١ *

باب الرستن ١٢٧ و ١٢٨ *

باب الشرقي ٧٢ و ٨١ و ٨٤ و ٩٠ و ٩١ و ١٢٧ *

بارسوما (ح) ٦٦ و ٦٧ *

بَانْقِيَا أَوْ بَانْقِيَا ٥٦ و ٥٧ (ح) ٦٦ و ٦٧ *

باهان أو ماهان ١٣٤ و ١٤٨ و ١٥٠ و ١٥٥ و ١٥٦ و ١٥٧ و ١٥٨ و ١٥٩ و ١٧٠

و ١٧٣ و ١٧٤ و ١٧٧ و ١٧٨ و ١٧٩ و ١٨٠ و ١٨١ و ١٨٤ و ١٨٥ و ١٨٦

و ١٨٧ و ١٨٨ و ١٩٢ و ١٩٣ و ١٩٤ و ١٩٩ و ٢١٣ *

بجيلة ٦٦ *

بحر الجواهر كتاب فى اللغة لمحمد بن يوسف الطبيب الهروي (ح)

٧٩ و ٢٤٠ *

البحر (ح) ١٦١ *

البخاري هو ابو عبد الله محمد بن اسمعيل البخاري صاحب الصحيح

(ح) ٣٠ و ٤٣ و ٥٦ و ٧٣ و ٧٧ و ٨٥ و ١٤٥ و ١٨٤ و ٢٣٤ *

بدر ١ (ح) ٨٥ *

بردان (ح) ٦٦ *

بشر (ح) ٦٧ *

ابو بشر بن زيد الاطول الازدي ١٥٣ *

ابو بشير او ابو بشر التنوخي ١٥٥ و ١٥٨ *

بشير بن ثور العجلي ٥٨ *

بشير بن سعد ٤٩ و ٥٦ و ٥٧ و ٥٩ و ٦٠ *

بصبه^{ون} بن صلو^ا او صلو^ا بن هستونا او بصبهري بن صلو^ا ٥٧ *

بصرة ٤٨ و ٤٩ و ٥٠ (ح) ٦٦ *

بصري^{ون} ٦٨ و ٦٩ و ٧٠ و ٧١ و ٧٢ و ٧٣ و ٢٥٠ *

بعلبك^{ون} ٦٨ و ٦٩ و ٩٣ و ٩٤ و ٩٥ و ٩٦ و ١٢٦ *

البقاع ١٢٦ *

بنو بقليلة ٥٥ *

ابوبكر الصديق ١ و ٢ و ٣ و ٤ و ٥ الخ *

(١٠)

بكر بن وايل ٤٨ و ٥٠ و ٥٨ و ٦٣ و ٧٠ (ح) ٥٢ *

ابن بكير (ح) ٣٠ *

بالل الموزن ٤ و ٢٩ و ٣٠ و ٢٣١ و ٢٣٢ *

بلقا ٧٣ و ١٠٦ و ١٠٨ و ١٤٣ و ٢٠٤ *

بنان بن حازم القيسي او القيني ١٢٦ *

بيسان ٩٦ *

البيضاوي (ح) ١٣ و ٨٥ *

ابو بشر الدوالي (ح) ١٣١ *

ابن البرقي (ح) ١٤٥ *

ابن بريدة هو عبد الله (ح) ١٦٧ *

ت

تاريخ المظفري (ح) ٦٥ *

تدمر ٦٧ *

تهذيب التهذيب هو مختصر تهذيب الكمال للمذهبي (ح) ٣١ و ٣٤ و ٤٠

و ٤٣ و ٤٤ و ٥٥ و ٧٣ و ١٣٧ و ١٣٨ و ١٦٧ و ٢٠٩ و ٢١١ *

الترك ٢٢ و ١٨٠ *

الترمذي هو ابو عيسى محمد بن عيسى الترمذي (ح) ٧٧ *

بنو تغلب ٥٩ و ٦٢ *

تفسيرات الاحمدية (ح) ١٠٤ *

تقريب التهذيب (ح) ٤٣ *

تمرين قاسطة (ح) ٦٠ *

بنو تميم ١٢ و ١٩٥ *

التذوخ ١٥٥ و ٢١٢ *

التوراة ٢٣٣ و ٢٣٦ *

تهذيب الاسماء للذوي (ح) ٤٠ *

يسر الوصول الى جامع الامول من حديث الرسول لعبد الرحمن بن علي بن

محمد بن عمر الربيع الشيباني ٥٦ و ٧٧ و ١٠٤ و ١٧٨ و ١٨٤ و ٢٢٧

و ٢٣٨ *

ث

ثابت البناني وابو اسلم ٦ و ١٠ و ١٢ و ٤٥ و ٧٣ و ٨٠ و ١٢٠ و ١٩٦

و ١٩٧ و ٢٠٠ و ٢٤٦ *

ثعلبة بن مالك بن دُخْشَم ٢٠٠ *

ثغر الاسكندرية ٣٥ *

بنو ثقيف ١٢٠ *

بنو ثماله ١٢٠ و ١٦٢ *

ثمود ١٤٠ و ١٩٠ و ٢٥٠ (ح) ٢٣ *

الثني (ح) ٦٦ و ٦٧ *

ثنية العقاب ٧٢ و ٢١٠ *

ثنية الوداع ١٤ *

الشوري هوسفيان بن سعيد (ح) ١٦٧ *

ج

جaban ٥٣ *

الجابية ٢٢ و ٢٤ و ٥٧ و ٦٢ و ٧٢ و ٧٥ و ١٤٢ و ١٤٣ و ٢٢٦ و ٢٢٨ *

جبل الحمر ٧٩ *

جبل السماق ٧٩ *

جذام ٩٧ و ١١٤ و ١٩٥ و ٢٠٣ و ٢٣٦ *

ابن الجراح هو ابو عبيدة *

جرجة ١٥٠ و ١٧٣ *

جرجير صاحب ارمينية ١٣٤ و ١٨٨ و ١٩٤ و ٢٠٣ *

جرب بن عبد الله البجلي ٥٧ *

جرب بن عثمان (ح) ١٣٨ *

الجزري ابن الاثير (ح) ١٩٦ و ٢٤٠ *

الجزيرة ١٣٤ و ١٦٠ *

ابن الجعيد ٩٨ و ٢٢٩ *

(١٣)

جالس بن سويد (ح) ٢٥٥ *

ابو جناب الكلبي ٢٤٤ *

جندب بن عمرو بن حممة الدوسي ١٢ و ٢٠١ *

جواس بن الحكم بن المغفل ٢٠٥ *

جوسية ١٢٧ *

الجوهري هو ابو نصر اسمعيل بن حماد الفارابي صاحب الصحاح (ح)

٨ و ٧٩ *

ابو جهضم الازدي ١٤ و ٦٧ و ١١٤ و ١٣٢ و ١٣٤ و ١٦٠ و ١٦٧ و ١٧٨

و ١٨٥ و ١٩٢ و ١٩٣ و ٢١٢ و ٢٤٨ *

ابو الجهم الازدي ١٥٥ *

ح

حابس بن سعد الطائي ١٢ و ١٣١ (ح) ٩٩ * { لعل كلاهما واحد
حابس بن سعيد الطائي ٩٩ * }

حابس بن معاوية ٢٢٢ *

ابو حاتم السجستاني (ح) ٩٢ و ١١٦ و ١١٨ و ١٦٧ *

الحافظ السلفي هو ابو طاهر احمد بن محمد •

الحاكم النيسابوري (ح) ٢٤١ •

حباب وهو موضع (ح) ٦٦ •

(١٤)

حَبَّان بن زيد الشرعبي هو ابو خدّاش *

ابن حَبَّان (ح) ٣٤ و ١٣٠ و ٢٠٩ *

الحَبَشَةُ ١٠٢ و ١٠٣ (ح) ٥٩ *

ابن حبيب (ح) ٣٥ *

حبيب بن ثابت (ح) ١٤٠ *

حبيب الروم هو حبيب بن مسلمة *

حبيب بن مسلمة القرشي ٣٥ و ١٣٦ و ١٣٧ و ١٣٨ و ٢٠٥ و ٢١٩ و ٢٤٨

و ٢٥١ و ٢٥٢ و ٢٥٣ و ٢٥٤ *

ام حبيبة بنت العاص ٢٠٦ *

الحجاج بن عبد يغوث ١٢ و ٢٠٠ *

الحجاز ٢٣ و ٢٣٢ *

الحجر ٢٣ و ١٥٢ *

ابن حجر وهو ابو الفضل ابن حجر العسقلاني (ح) ٤٠ و ٤٥ و ٥٢ و ٦٥

و ٨٦ و ٨٧ و ٩٢ و ١٣١ و ١٦١ و ١٩١ و ٢١٦ و ٢٤٠ و ٢٥٥ *

ابو حجيّة هو ابلح بن عبد الله *

و هو حدّس او حدّس ٢٣٧ *

ابو حذيفة اسحق بن بشير او بشر القرشي صاحب المبتدأ و فتوح الشام

و غيره (ح) ٢٠٤ *

حذيفة بن سعيد (ح) ٥٩ *

حذيفة بن عمرو ٢١٢ *

- حذيفة بن هاشم بن مغيرة ٥٩ *
- الحارث بن بحيرا ٥٠ و ٥١ *
- ام حرام (ح) ٤٠ *
- الحارث بن الحارث ٦٦ و ١٢١ *
- الحارث بن عبد يغوث (ح) ٢٠٩ *
- الحارث بن عبد الله الازدي ١٦٧ و ١٧١ و ١٧٨ و ١٧٩ و ١٨٤ *
- الحارث بن عمر بن حرام (ح) ٤٩ *
- الحارث بن قيس ١٢١ *
- الحارث بن كعب ١ و ٦٦ و ٦٩ و ١٥٣ *
- الحارث وهو الحارث بن كلفة الطيب (ح) ٨٦ *
- الحارث بن هشام ٣٨ و ٣٩ (ح) ٤٠ *
- حريش بن ضليح ٦٣ *
- حسان بن ثابت ٨٩ و ٢٠٧ *
- ابو الحسن هو علي بن ابي طالب ٢ *
- ابو الحسن علي بن احمد بن علي البغدادي ٣٦ *
- الحسن بن عبد الله ٢١٤ *
- الحسن بن علي بن منير ٣٦ *
- ابو الحسين احمد بن محمد بن مسبح المقرئ ٣٦ *
- الحسين بن زياد ١ و ٦ و ١٠ الخ *
- الحسين بن علي رض (ح) ١١٨ *

الحشيبري هو جمال الدين محمد بن علي الحشيبري صاحب بحر المحيط

(ج) ١٣ *

حصيد (ج) ٦٧ *

حضر موت ١٩٥ و ١٩٩ و ٢٠٠ *

ابو حفص هو عمر بن الخطاب ١٤١ *

ابو حفص الأزدي ٢٤ *

الحكم بن سعيد ١٧ *

الحكم بن جواس بن الحكم بن المغفل ٢٠٥ *

الحكم بن المغفل ٢٠٥ *

حلب ١٢٩ و ٢١٤ و ٢١٨ (ج) ٣٠ *

حماة (ج) ٦٧ *

حماد بن سلمة (ج) ٢٣٤ *

حمران بن ابان مولى عثمان بن عفان ٦٠ *

حمزة بن علي ٦٣ *

حمزة بن ملك الهمداني ثم العذري ٣١ *

حمص ٢٣ و ٧٢ و ٧٦ و ٨٠ و ٨٣ و ٨٤ و ٩٤ و ٩٦ و ١٢٥ و ١٢٦ و ١٢٧

و ١٢٨ و ١٢٩ و ١٣٠ و ١٣١ و ١٣٢ و ١٣٥ و ١٣٦ و ١٣٧ و ١٣٨ و ١٣٩

و ١٤١ و ١٤٢ و ١٥٠ و ١٦٥ و ١٧١ و ٢٠٨ و ٢١٠ و ٢١١ و ٢١٨ و ٢١٩

و ٢٤٨ (ج) ١١٦ و ١٤٠ و ١٦١ *

حمير ٧ و ١١ و ١٢٧ و ١٣٢ و ١٩٥ و ١٩٩ و ٢٠٠ و ٢٣٦ *

(١٧)

- * ابن حننمة هو عمر بن الخطاب ٤٨ *
 - * حنذع بطن من همدان (ح) ٥٥ *
 - * حنظلة بن جوية ٢٠٣ *
 - * الحنني وهو موضع (ح) ٦٧ *
 - * حنين (ح) ٨٥ *
 - * حوارين ٦٨ و ٦٩ *
 - * حوران ٦٨ و ٧٠ و ٧١ (ح) ٦٦ و ٦٧ *
 - * حيدر علي (ح) ١٨٦ *
 - * الحيرة ٥٤ و ٥٥ و ٥٦ و ٥٩ و ٦٣ (ح) ٦٦ و ٦٧ *
-

خ

- * خالد بن سعيد بن العاص ٣ و ٤ و ٥ و ١٦ و ١٧ و ١٨ *
- * خالد بن الوليد ٤٥ و ٤٦ و ٤٧ و ٤٨ الخ *
- * ابو خالد بن ربيعة (ح) ١٣١ *
- * ابن خالوية او خَالَوِيَّة (ح) ٨٢ *
- * بنو خثعم ٢٠ و ١٩٥ و ٢٠٣ و ٢٠٨ و ٢٠٩ *
- * ابو خدّاش ١٣٨ و ١٤٢ و ١٦٤ *
- * ابو الخزرج الغساني ٧١ *
- * الخطاب بن نوفل (ح) ٧٨ *

ابن الخطاب هو عمر بن الخطاب * ١٤٨

الخطيب وهو ابو بكر احمد بن علي البغدادي صاحب تاريخ بغداد وغيره

(ح) ١٦١ *

ابن خلکان وهو احمد بن محمد بن ابراهيم بن ابي بكر بن خلکان (ح)

٣٥ و ٤٣ و ٤٦ و ٥٢ و ٦٠ و ٨٦ *

خليفة وهو ابو عمرو خليفة بن خياط (ح) ٣١ و ٤٠ و ٦١ و ٢٠٩ و ٢١١ *

الخفافس (ح) ٦٧ *

الخوزنق هو موضع (ح) ٦٦ *

بنو خولان ١٩٥ و ١٩٩ و ٢٠٠ *

خولة بنت ثعلبة بن مالك بن دُخشم * ٢٠٠

خير مولى ابي داود الانصاري (ح) ٦٠ *

د

الدائنة ٣١ و ٤٤ *
دائن (ح) ٣١ *
كلاهما موضع واحد

دارم العبسي * ٢٥

داريا و دارنا هو غلط ٩١ و ٩٢ (ح) ٣٠ *

دانيال (ح) ١٥٦ *

ابو داود هو سليمان بن اشعث صاحب السنن (ح) ٧٧ *

ابو الدرداء الانصاري ٢٤٨ و ٢٤٩ *

الدرنجار ٧٠ و ٨٣ و ٩٣ و ٩٨ و ١٨٨ و ١٨٩ و ١٩٤ و ١٩٩ و ٢٠٣ و ٢٠٧ *
دمشق ٢٣ و ٦٦ و ٦٨ و ٧٣ و ٧٥ و ٨٠ و ٨١ و ٨٢* و ٨٤ و ٩٠ و ٩٢ و ٩٣ و ٩٤
و ٩٦ و ١٢٦ و ١٣٠ و ١٣٣ و ١٣٥ و ١٣٨ و ١٣٩ و ١٤١ و ١٤٢ و ١٤٨ و ١٤٩
و ١٥٠ و ١٦٠ و ١٦٥ و ١٧١ و ٢٠٨ و ٢١٠ و ٢١٩ و ٢٢١ و ٢٢٢ و ٢٤٦
و ٢٤٨ و ٢٤٩ و ٢٥٠ (ح) ٦٧ و ٩٢ و ١١٦ و ١٣٠ و ١٣١ و ١٣٧ و ٢٠٩ *

بنودوس ٢٠١ *

الدولابي هو ابو بشر محمد بن احمد بن حماد المصنف (ح) ١٣١ *

دومة (ح) ٦٧ *

دومة الجندل (ح) ٦٦ *

ابن ديز وهو لا يعرف (ح) ٣٠ *

دير الجبل ١٥٣ و ١٦٧ *

دير خالد ٧٢ و ٨١ *

دير مسكل ١٢٧ *

ذ

ذات الصنمين ٦٥ (ح) ٦٦ *

ذات المنار ٢٣ و ٢٣٧ *

ذوالانف الخثعمي هو نعمان بن محيمة ٢٠٨ *

(٢٠)

ذو الكلاع ايفع ٦ و ١١ و ١٢٧ *

ذو النور هو طفيل بن عمرو ٦١ و ٢٠١ *

الذهبي هو ابو عبد الله محمد بن احمد الذهبي صاحب تذهيب التهذيب

وغيره (ح) ٤٠ و ٤٣ و ٥٢ و ٦١ و ٩١ و ١١٨ و ١٣٠ و ١٣٧ و ٢٠٩ و ٢١١ *

ابن ذى السهم الخثعمي ٢٠ و ٢٠٨ و ٢٠٩ *

ابن ذى النور هو عمرو بن الطفيل ٦١ *

ر

راشد بن عبد الرحمن الأزدي ١٩٠ و ١٩٤ (ح) ١٩١ *

رافع بن عمرو الطائي ٦٣ و ٦٤ و ٧٠ *

ربيع بن عبد الرحمن (ح) ١٣ *

ربيعة بن زيد (ح) ١٣١ *

ربيعة العنزي ١١٧ *

بنو ربيعة ٢ و ١٢ و ٤٧ و ١٩٥ *

رزين هو ابو الحسن رزين بن معاوية (ح) ١٧٨ و ١٨٤ *

رصاب هو اسم موضع (ح) ٦٧ *

رمانقين هو اسم موضع (ح) ٦٧ *

رنق هو اسم موضع (ح) ٦٧ *

رومية ١٣٤ *

رها هو اسم موضع ٢١٣ *

رياب بن حذيفة بن هاشم بن المغيرة ٥٩ *

ابو رياح بن ابي خالد (ح) ١٣١ *

زاذبة ٥٤ *

بنو زبيد ٢٠٠ *

زُبَيْر بن افلح بن يعقوب ٦٥ و ٧١ *

ابو الزبير (ح) ١٦٧ *

ابن الزبير هو عبد الله (ح) ١٦٩ *

زبير بن بكار (ح) ١٣٠ *

زبير بن العوام ١ و ٢ (ح) ٧٨ *

ابو زرة (ح) ١٤٣ و ١٤٤ *

بنو زريق (ح) ٦٠ *

الزمخشري هو ابو القاسم محمود بن عمر صاحب الكشاف (ح) ١٣ و ٨٥ *

زمنه بن الاسود بن عامر ٨ *

رميل هو اسم موضع (ح) ٦٧ *

زندورد ٥٣ (ح) ٦٦ *

الزهرى هو محمد بن مسلم (ح) ٨٦ و ٩١ *

(٢٢)

زهير بن عبد الله بن زهير (ح) * ١٢٣ *

زياد وهو زياد بن ^{محمّد} سمية أو ابن أبيه يعرف بابن أبي سفيان (ح) * ١٦٩ *

زياد بن خيثمة (ح) * ١٣٠ *

أبو زياد ٥٦ *

زيد بن عمرو بن سلامة (ح) * ١٣١ *

زيد بن عمرو بن نفيل ٣٦ و ٧٦ و ٧٨ و ٨٣ و ١١٤ *

زينا وهو اسم موضع ٢٣ *

س

سالم بن ربيعة ١١٩ *

سالم مولى أبي حذيفة (ح) * ١٣ *

سدير ٢٠٤ *

سُرَاقَة بن عبد الأعلى بن سُرَاقَة الأزدي ٦٨ *

سعد ١٤٩ *

ابن سعد هو محمد بن سعد كاتب الواقدي صاحب طبقات الكبير (ح)

٤٠ و ٤٣ و ٤٩ و ٨٦ و ١١٦ و ١٧٢ و ٢١٦ *

سعد بن عبادة (ح) * ١٠٥ *

سعد أبو مجاهد وهو سعيد أبو مجاهد *

سعد بن أبي وقاص ١ و ٢ و ٢٨ (ح) * ٧٨ و ٨٥ *

سعيد بن الحرث بن قيس * ١٢١

سعيد بن زيد بن عمرو بن نفيل ٢ و ٣٦ و ٧٦ و ٧٨ و ٨٣ و ٨٧ و ١١٤ و ١٩٨

و ٢٠٥ و ٢٠٦ و ٢٠٧ و ٢١٩ و ٢٢١

سعيد بن سلط (ح) * ٢٣٤

سعيد بن سهم (ح) * ٥٩

سعيد بن العاص ٣ و ٥ و ١٦ و ١٧ و ٦٢ و ٧٦ و ١٢٢ (ح) * ٨٥

سعيد بن عامر بن حذيم الجهمي ٢٧ و ٢٩ و ٣٠ و ٧٦ و ٧٨ و ١٤٠ و ١٦٤

و ١٦٥ و ١٦٦ و ١٦٧ (ح) * ٨٣

سعيد بن عبد الله اليحتمي * ٣٦

سعيد بن عمرو بن حرام الانصاري ٤٩ و ٥٩ *

سعيد ابو مجاهد ١٩ و ٢٠ و ١٣٠ *

ابو سعيد الخدري ٤٧ و ٤٨ و ٢٢٦ *

ابو سعيد المقبري ٢٢ و ٣٤ و ٧٧ و ١٦٦ و ٢٢٦ (ح) * ٢٤١

ابو سعيد بن يونس (ح) * ٢٠٩

سفيان غير منسوب * ٢٠

ابو سفيان بن حرب ١١ و ٨٢ و ١٩٧ *

سفيان بن سليم الازدي ١٣٨ و ١٤٢ و ١٦٥ و ١٦٧ و ١٧٨ *

سفيان بن عوف بن معقل ١٣٨ و ١٣٩ و ١٦٥ *

سقيف بن بشر العجلي * ٥٢

سلمة بن هشام المخزومي ٧٩ (ح) * ٨١

بنو سليم ٣١٤ •

سماوة وهو اسم موضع ٦٣ (ح) ٦٦ *

سوى وقيل شوا (ح) ٦٦ و ٦٧ *

سواد ٤٥ و ٥٢ •

سورية ١٣٣ و ١٣٤ و ٢١٣ •

سويد بن قطبة ٤٨ و ٤٩ و ٥٠ •

سويد بن كلثوم بن قيس بن خالد القرشي ١٣٠ و ١٤٢ •

سهل بن سعد ١٢ و ٤٥ و ٧٣ و ٨٠ و ١٢٠ و ١٩٦ و ١٩٧ و ٢٠٠ •

بنو سهم ١٢١ •

سهيل بن عمرو ٣٨ و ٣٩ (ح) ٤٠ •

سيرين ابو عمرة (ح) ٦٠ •

سيرين ابو محمد بن سيرين ٦٠ •

سيف الدولة (ح) ٨٢ •

سيف بن عمر التميمي (ح) ٥٠ و ٥٢ و ٥٧ و ٦٤ و ٦٦ و ٦٧ و ١٨٦ و ١٩٤

و ٢١٠ •

ش

شام ١ و ٣ و ٤ و ٥ الخ *

ابن شبة وهو ابو زيد عمر (ح) ٢٥ و ٦٧ •

(٢٥)

شَدَاد بن اوس بن ثابت ٨٩ و ٢٠٧ و ٢٤٩ *

شَرْحِبِيل وهو من الحمير ١٢٧ *

شَرْحِبِيل بن حسنة وهي امه ٤ و ١٠ و ١١ و ٧٢ و ٧٣ و ٧٥ و ٧٦ و ٩٥

و ١٣٦ و ١٤٢ و ١٨٨ و ١٩٤ و ٢٠٦ *

شُرَيْك هو شريك بن عبد الله بن ابي شريك (ح) ١٦٧ *

شُعْبَة وهو شعبة بن الحجاج (ح) ١١٨ *

الشُعْبِي هو عامر ٥٥ و ١٦٧ *

شُوا او سُوى بالمهمله ٦٣ و ٦٤ و ٦٥ و (ح) ٦٦

شُهر بن حوشب ٢٣٣ و ٢٣٦ (ح) ٢٣٤ *

شيطان ١ و ٨ و ١٨٧ و ٢٢٨ *

ص

صالح ٢٣ *

صاح الجوهري (ح) ٨ و ٧٩ و ٢١٧ *

صخر بن عدي ٧٩ *

الصديق هو ابو بكر الخليفة *

الصعقب بن زهير هو غلط بل هو الصَّقْعَب بن زهير ٤٣ (ح) ١٩١ *

صفوان (ح) ٤٣ *

صفوان بن معطل الخزاعي ٩١ و ٩٢ و ٩٨ و ١٢٧ *

(٢٧)

- الطفيل بن عمرو وهو ذو النور ٦١ و ١٧٠ و ٢٠١ *
- طلحة ١ و ٢ (ح) ١٣ و ٧٨ *
- بنو طي ١٢ و ١٩ و ٦٦ و ٩٩ و ١٣١ *
- طيبة وهي المدينة ٢٣٤ *
- ابو طيبة القيني هو عمرو بن مالك *
- الطال وهو نوع من الشراب (ح) ٢٣٠ *

ع

- عاد ١٤٠ و ١٩٠ و ٢٥٠ *
- العاص بن وائل (ح) ٨١ *
- ابو عاصر (ح) ١٣ *
- عامر بن حذيم الجمحي ٢٧ و ١٤٠ و ١٦٤ و ١٦٥ *
- عامر الشعبي ٢٣٨ *
- عامر بن لوي ٨ *
- عاملة ٩٧ و ١١٤ و ١٩٥ و ٢٠٣ *
- ابن عايد (ح) ٢٥٥ *
- عايشة بنت ابي بكر (ح) ١٣ و ٨٦ و ٩١ و ١٠٤ و ١٣٠ *
- عبادة بن الصامت ٢٤٨ و ٢٥٤ و ٢٥٥ (ح) ٤٠ *
- ابو عبادة ٢٧ *

- أبو العباس منير بن أحمد بن الحسن بن علي بن منير الكشاب * ٣٦
 أبو العباس الوليد بن حماد الرملي * ٣٦
 ابن العباس (ح) ١٤٤ *
 العباس بن عبد المطلب * ٢٢٦
 عبثر (ح) ١٦٧ *
 أبو عبد الأعلى بن أبي عمرة (ح) ٦٠ *
 عبد الأعلى بن سراقبة الأزدي ٦٨ و ٢٠١ *
 ابن عبد البر وهو الحافظ أبو عمر يوسف بن عبد الله بن محمد بن عبد البر
 صاحب الاستيعاب وغيره (ح) ٥٢ *
 عبد الله غير منسوب ١٤٥ و ١٤٦ *
 عبد الله بن أبي أوفى الخزاعي ١ (ح) ٧٧ *
 عبد الله بن الديلمي ٢٤٥ *
 عبد الله بن ربيعة القدامي وله فتوح الشام أيضاً (ح) ٢١٦ *
 عبد الله بن زهير (ح) ٤٣ *
 عبد الله بن شهاب الزهري (ح) ١٣ *
 عبد الله بن عمرو (ح) ١٣٨ *
 عبد الله بن عمرو بن الطفيل ذي النور الأزدي ثم الدوسي ٧٩ *
 عبد الله بن عمرو بن العاص ١٤٣ و ١٤٤ و ١٤٥ و ١٤٦ *
 عبد الله بن قوط الثمالي ٢٦ و ٢٧ و ٦١ و ٦٧ و ١١٤ و ١٢٠ و ١٢٧ و ١٣٢ و ١٣٤
 و ١٤٢ و ١٤٣ و ١٥٣ و ١٥٤ و ١٦٠ و ١٦١ و ١٦٢ و ١٦٤ و ١٦٥ و ٢١٢ و ٢٤٨ *

(٢٩)

عبد الله بن نمير (ح) ٢٣٤ *

عبد الله بن يزيد بن المغفل ٢٠١

ابو عبد الله مولى زهرة (ح) ٦٠ *

ابو عبد الله بن الحسين ٢١٠ *

عبد الرحمن بن أم الحكم (ح) ١٦٩ *

عبد الرحمن بن حنبل الجعفي ٥٨ و ٧٠ و ٨١ و ٨٢ و ١٤٩ *

عبد الرحمن بن أبي سعيد الخدري (ح) ١٣ *

عبد الرحمن بن السليك الفزاري ٦٧ و ١١٤ و ١٥٣ و ١٥٤ و ١٦٠ و ١٦١

و ٢١٢ و ٢٤٨ *

عبد الرحمن بن عمير بن سعد (ح) ٢٥٦ *

عبد الرحمن بن عوف ١ و ٢ و ١٦٢ (ح) ٧٨ *

عبد الرحمن بن معاذ ١٩٩ و ٢٤٢ و ٢٤٣ *

عبد الرحمن بن يزيد بن جابر الأزدي ١٧ و ٣١ (ح) ٦١ *

ابو عبد الرحمن هو حبيب بن مسلمة (ح) ١٣٧ *

ابو عبد الرحمن هو قاسم بن الوليد (ح) ٥٥ *

عبد العزيز بن محمد الدراوردي (ح) ١٣ *

عبد المسيح بن عمرو بن بقليلة ٥٤ *

عبد الملك بن الأعور ٥٦ *

عبد الملك بن السليك ١٣٢ و ١٣٤ *

عبد الملك بن مروان ١٩٢ (ح) ٩٢ *

(٣٠)

عبد الملك بن نوفل بن مساحق ٢٢ و ٣٤ و ٣٦ و ٤٣ و ٧٧ و ١١٧ و ١١٩

و ١٦٦ و ٢٢٦ (ح) * ٢٢٤

عبد الواحد بن ابي عوان (ح) ١٧٢ *

عبد الوارث (ح) * ٢٣٤

بنو عبس ٢١٧ *

عبيدة مولى المغمي (ح) ٦٠ *

ابو عبيدة بن الجراح ١ و ٢ و ٤ و ٥ و ١٣ الخ *

ابو عبيدة هو معمر المصنف (ح) ١٦١ *

ابو عبيد (ح) ٢١١ •

عبيد الله بن زياد (ح) ١٤٨ *

عبيد الله بن العباس ٢١١ *

عنبه بن ربيعة ٧٦ و ٧٩ *

عنبه بن ابي وقاص ٢٢ و ١٩٤ (ح) ١٣ *

عثمان بن عفان ١ و ٢ و ٦٠ و ٢٢٥ (ح) ٤٠ و ٧٨ و ٢٠٩ *

ابو عثمان النهدي (ح) ٢٣٤ *

بنو عجل ٥٢ و ٥٣ و ٥٨ *

عدن ٢٥٠ *

عدي بن حاتم ١٩ *

ابن عدي هو الهيثم (ح) ١٦٧ *

العراق ١٢ و ٤٥ و ٤٧ و ٥١ و ٥٣ و ٥٥ و ٥٧ و ٥٨ و ٢٩٥ (ح) ٥٢ *

العربة ٣١ و ١٤٤ *

ابن عساكر هو ابو القاسم علي بن محمد (ح) ٩٤ *

العشرة المبشرة بالجنة (ح) ٧٨ *

عطا بن عجلان ٢٢٦ و ٢٣٣ و ٢٣٦ (ح) ٢٣٤ *

عطية العوفي (ح) ١٣٠ *

العقاب هو اسم راية محمد السواد ٦٤ *

عقبة بن بشر النمري (ح) ٦٠ *

عكرمة (ح) ١٦٧ *

عكرمة بن ابي جهل ٣٨ و ٣٩ (ح) ١٤٠ *

عكرمة بن خالد (ح) ٢٣٤ *

علاس (ح) ٢٤١ *

علي بن احمد هو ابو الحسن *

علي بن ابي طالب ١ و ٢ و ٣ و ٢٢٥ (ح) ٣ و ٧٨ و ٢٠٩ *

علي بن مسهر (ح) ١٦٧ *

علي بن منير الحشاش ٣٦ *

عمار بن ياسر ٢٣٠ *

عمان ٢٣ *

ابو عمرو ابو عبد الاعلى الشاعر ٦٠ *

عمر بن الخطاب ١ و ٢ و ٣ و ٥ و ١٢ الخ *

عمر بن شبة (ح) ٦٧ ٢٥ *

(٣٢)

- عمر بن عبد الرحمن ٢١٣ *
- عمر بن هشام (ح) ٤٩ *
- ابن عمر اسمه سيف (ح) ٥٧ *
- ابن عمر (ح) ٥٢ *
- ابن عمر هو عبد الله بن عمر (ح) ٢٥٦ *
- عمر بن بقللة ٥٤ *
- عمر بن حجاج ٢٠٠ *
- عمر بن حرام ٤٩ و ٥٩ *
- عمر بن حمزة الدوسي ١٢ و ٢٠١ *
- عمر بن سعيد ١٧ *
- عمر بن سعيد بن العاص ١٢٠ و ١٢١ و ١٢٢ *
- عمر بن سفيان هو ابو الاعور السلمي *
- عمر بن سلامة الباهلي (ح) ١٣١ *
- عمر بن شعيب ٤٣ *
- عمر بن ضريس المشجعي ٦٥ و ٧١ و ٧٩ *
- عمر بن طفيل بن عمرو الأزدي ٦١ و ٦٢ و ١٧٠ و ١٧١ و ١٧٢ و ٢٠١ *
- عمر بن العاص ٤٠ و ٤١ و ٤٣ الخ *
- عمر بن عبد الرحمن ٩١ *
- عمر بن علي (ح) ٣٠ *
- عمر بن مالك ابو طيبة القيني ٩٢ و ١١٤ و ١١٧ و ٢٣٦ (ح) ١٣١ *

عمرو بن حصن ١٧ و ٣١ و ٣٣ و ٦١ و ٦٨ و ٦٩ و ٨٤ و ٢٠٥ *

عمرو بن نفيل ٣٦ و ٧٦ و ٧٨ و ٨٣ *

بنو عمرو ٢٠٨ *

عمران بن حصين (ح) ٢٢٧ *

عمّاس هو موضع في الشام وطعن فيه كثير من المسلمين ٢٤٠ و ٢٤٦

(ح) ٣٠ و ٤٠ و ٢٣٨ و ٢٤١ *

عمير هو اخو سعد بن وقاص (ح) ٨٥ *

عمير بن رباب بن حذيفة بن هاشم بن المغيرة ٥٩ *

عمير بن سعد الانصاري ٤٩ و ٢٥٥ (ح) ٢٥٦ *

عوف بن معقل ١٣٨ و ١٣٩ و ١٦٥ *

عياض بن غنم الفهري (ح) ١٤٠ *

عيسوي بن طلحة (ح) ١٣ *

عيسى بن مريم عليه السلام ٥٠ و ١٠٦ و ١٧٥ و ١٧٦ *

العين (ح) ٦٦ *

عين التمر ٥٩ (ح) ٦٠ و ٦٦ *

عين الوردة (ح) ١٣١ *

ابن عيينة هو سفيان بن عيينة (ح) ١٣٠ *

غ

الغدير ٦٥ (ح) ٦٦ *

غَزَّة (ح) ٣١ *

بنو غسان ٧١ و ٩٧ و ١١٤ و ١٩٥ و ٢٠٣ *

بنو غفار ٣٥ *

غوطة دمشق ٦٥ و ٧٢ و ٢١٠ (ح) ٦٦ *

ف

فارس ٥٦ و ١٠٢ و ١٠٣ و ١٩٥ *

الفاروق هو عمر بن الخطاب ٨٦ *

فاطمة بنت النبي الامي (ح) ١٠٥ *

فتوح ارمينية (ح) ١٦١ *

فتوح اهواز (ح) ١٦١ *

الفتوح لابي عبيدة ولا نعرفة (ح) ١٦١ *

فتوح الشام المنسوب الى الواقدي (ح) ٢٢٢ و ٢٣٤ *

فحل ٩٧ و ١٠٩ و ١١٤ و ١٢٣ و ١٢٥ و ١٣٢ و ١٣٣ و ١٣٤ و ١٤٣ و ١٦٥

و ١٧٩ و ٢٤٦ *

ابو الفداء (ح) ٨٦ *

(٣٥)

- الفُرات (ح) ٦٦ •
- الفَراض (ح) ٦٧ •
- فَرَّخ زَاد (ح) ٥٧ •
- فَرَّخ شَدَّاد بن هَرَمَز ٥٦ و ٥٧ •
- فَرْدَة اوقَرَّة بن ثُقَيْط ١٢٥ و ١٣٦ •
- فسطاط مصر ٣٦ •
- الفَلاس (ح) ١٦٧ •
- فلسطين ٢٢ و ٧٣ و ٩٣ و ٩٤ و ١٢٦ و ١٣٢ و ١٣٦ و ٢١٩ و ٢٢٦ •
- فُلُوجَة (ح) ٦٦ •
- الفَيروز آبادي هو صاحب القاموس (ح) ٢٣٣ •

ق

- القاسم بن الوليد ٥٥ و ٢٤٤ •
- القاموس (ح) ٨ و ٤٣ و ٥٢ و ٤٩ و ٢١٦ و ٢٢٨ •
- قَبَاث بن أَشِيْم ١٦٨ و ١٩٤ و ٢٠٤ •
- قُبْرِيس ٤٠ •
- ابو قتادة الانصاري ١٦ (ح) ٨٥ •
- ابن قتيبة هو ابو محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة (ح) ٢٣٨ •
- قدامة بن جابر ٢٠ •

سورة الاحزاب (ح) ١٦٣ و ١٤٥ *	قرآن	
الاعراف (ح) ١٠٣ و ١٥٢ و ١٥٣ و ١٧٤ و ٢٤٢ *	◊	◊
آل عمران (ح) ١٣ و ٩٩ و ١٠٥ و ١٥٦ و ١٦٢ و ١٦٣ و ١٦٤	◊	◊
و ١٧٥ و ١٨٢ *		
الانفال (ح) ٨٥ *	◊	◊
البقرة (ح) ١٠٥ و ١٩٦ و ٢٤٣ *	◊	◊
بنی اسرائیل (ح) ١٠٦ و ١٤٧ و ١٨٢ *	◊	◊
التوبة (ح) ١٠٣ و ١٤٦ و ١٦٢ و ٢٠٦ و ٢٥٣ *	◊	◊
الحاقة (ح) ١٤ *	◊	◊
الزلزلة (ح) ٢٤٩ *	◊	◊
الشمس (ح) ١٩٠ *	◊	◊
الصافات (ح) ٢٤٣ *	◊	◊
الطارق (ح) ٨٨ *	◊	◊
الفجر (ح) ١٩٠ *	◊	◊
المائدة (ح) ١٠٥ و ١٠٦ *	◊	◊
المومن (ح) ١٤٥ *	◊	◊
المومنون (ح) ١٤٧ *	◊	◊
النساء (ح) ١٧٥ و ٢٣٥ *	◊	◊
النور (ح) ٩١ و ١٠٤ و ١٩٥ *	◊	◊
یس (ح) ١٠٣ *	◊	◊

(٣٧)

قواق ٦٣ و ٦٤ و ٦٥ (ح) ٦٦ و ٦٧ *

قرح ١٥١ و ١٥٢ *

قُرط (ح) ١٦١ *

ابن قرط هو عبد الله بن قرط ١٥٤ *

قُرّة بن لقيط شف فروة *

قريش ٣٧ و ١٢١ *

قسامه بن زهير ١٥٠ *

قسطنطينية وهي مدينة الروم ١٣٤ و ٢١٣ و ٢١٤ *

قصر ٦٥ (ح) ٦٦ *

بنو قضاة ٦٥ و ٧٠ و ٩٧ و ١١٤ و ١٩٥ و ٢٠٣ *

الققعق ابن ابي ليلى (ح) ٦٧ *

قلزم (ح) ٢٠٩ *

ابن قمية الليثي ١٣ *

ابن قناطر ١٨٨ و ١٩٤ و ٢٠٣ *

قنان بن دارم العبسي ٢١٦ *

قنسرين ١٤٩ و ١٥٠ و ٢١١ و ٢١٤ و ٢١٨ و ٢١٩ *

القنقلار او الدرنجار (ح) ١٨٩ *

قياثه بن اسامة (ح) ٢٠٤ *

قيسارية ٨٠ و ١٢٥ و ١٣٢ و ١٣٣ و ١٣٤ و ٢٤٨ و ٢٥٠ و ٢٥١ (ح) ١٤٠ *

قيس بن ابي حازم ٥٦ و ٦٦ و ٦٩ و ٢٩٤ *

قيس بن خالد القرشي ١٣٠ و ١٤٢ *

قيس بن سعد (ح) ٢٠٩ *

قيس بن عاصم ١٤٥ *

قيس بن مخزومة بن المطلب بن عبد مناف (ح) ٦٠ *

قيس بن هبيرة بن مكشوح المرادي ٧ و ١١ و ٢١ و ٢٢ و ١١٢ و ١١٣

و ١١٥ و ١١٦ و ١١٨ و ١٥١ و ١٥٢ و ١٥٣ و ١٥٩ و ١٦٠ و ٦٨

و ١٧٠ و ١٧١ و ١٧٢ و ١٩٨ و ٢٠٦ *

بنو قيس ١٢ و ١٩٨ و ٢٠٣ و ٢٠٥ *

قيصر وهولقب لملوك الروم ٨٤ و ٩١ و ٩٢ و ٩٤ و ٩٦ و ٩٧ و ١٣٢

و ١٥٠ و ١٨٥ و ١٨٧ و ٢١٢ و ٢٥٠ *

بنو قيس ٩٧ و ١١٤ *

ك

كتاب المعارف لابن قتيبة (ح) ٢٤٠ *

كثيب (ح) ٦٧ *

كثير بن العباس (ح) ٢١١ *

كربلاء (ح) ٦٦ *

كسرى وهولقب لملوك الفارس ٢٢ و ٥٤ *

بنو كعب ٣٥ *

(٣٩)

كعب الاخبار او الاخبار كلاهما غلط بل هو كما ياتي متصلاً (ح) ٢٣٣ *

كعب الحِجْر ٢٣٣ و ٢٣٤ و ٢٣٦ *

ابن الكلبي هو هشام (ح) ٥٠ و ٥٣ و ٥٧ و ٥٩ و ٦٣ و ٦٧ و ٢٠٠ *

كلثوم بن قيس بن خالد القرشي ١٣٠ و ١٤٢ *

بنو كنانة ١٦٨ و ١٩٥ و ٢٠٣ *

بنو كندة ١٩٥ *

الكواظم (ح) ٦٦ *

الكوفة ٣٨ و ٤٩ (ح) ٥٩ و ١١٨ و ١٦٩ و ٢٠٩ *

ل

لَحْم ٩٧ و ١١٤ و ١٩٥ و ٢٠٣ *

اللوا ٦٥ (ح) ٦٦ *

ابن لَهَيْعَة (ح) ١٤٠ *

ابو ليلى (ح) ٦٧ *

م

ماب وهو اسم موضع ٢٣ *

بنو مازن بن نَجَّار (ح) ٦٠ *

(٤٠)

مالك هو الامام المشهور صاحب الموطا (ح) ١٠٤ *

مالك بن الحارث النخعي ٢٠٩ و ٢١٧ *

مالك بن دُخْشُم ٢٠٠ *

مالك بن ذي بارق (ح) ٥٥ *

مالك بن سنان (ح) ١٣ *

مالك بن قسامة بن زهير ١٥٠ *

بنو مالك بن نجار (ح) ٦٠ *

ماهان او باهان (ح) ١٤٨ *

ابن مبارك اسمه عبد الله وهو صاحب التصنيفات المشهورة (ح) ١٦٧

ابو المثنى الكلبي ٥٤ *

المثنى بن حارثة ٤٥ و ٤٦ و ٤٨ و ٥١ و ٥٢ و ٥٣ و ٥٤ و ٥٨ و ٥٩ *

مجالد بن سعيد الهمداني ٥٥ و ٢٣٨ *

ابو مجاهد هو سعيد ١٩ و ٢٠ و ١٣٠ *

مجتمع الانهار ٤٤ (ح) ٦٦ و ٦٧ *

مجوس ٢٢ *

بنو محارب ٦٣ و ١٣٠ *

محرز بن اسد الباهلي ٩٢ *

محرز بن اسيد هو محرز بن اسد (ح) ١٣١ *

محرز بن حريش بن ضليح ٦٣ *

محل بن خليفة ١٩ و ٢٠ و ١٣٠ *

(١٤١)

محمد بن ابراهيم بن مهدي (ح) ٩٢ *

محمد بن احمد بن احمد بن ابراهيم ٣٥ *

محمد بن اسحق مولی قيس بن مخزومة بن المطلب المعروف بابن اسحق

(ح) ٦٠ *

محمد بن سعد كاتب الواقدي المعروف بابن سعد (ح) ٢٥٦ *

محمد بن سيرين (ح) ٢٥٥ *

محمد بن عبد الله الأزدي هو ابو اسمعيل *

محمد بن مسبح المقرئ ٣٦ *

محمد بن يوسف ٦ و ١٠ و ١٢ و ٤٥ و ٧٣ و ٨٠ و ١٢٠ و ١٩٦ و ٢٠٠ و ٢٤٦ *

ابو محمد هو سيرين *

ابو مخنف وهو غلط بل اسمه ابو مخنف لوط بن يحيى صاحب السير

وغيرة (ح) ٨٧ و ١٥٤ *

مخزومة بن المطلب بن عبد مناف (ح) ٦٠ *

مخلد بن قيس العجلي (ح) ٥٢ *

مخنف بن عبد الله ١٥٤ و ١٦١ و ٢٠١ *

ابو مخنف لوط بن يحيى (ح) ١٥٤ *

مخيمس بن حابس بن معوية ٢٢٢ *

المدائني ٥٥ *

المدائني هو علي بن محمد صاحب التصنيفات (ح) ٤٠ و ١٦٩ *

ابو مدائنة مولی عائشة (ح) ١٣٠ *

المدينة ٧ و ١٨ و ١٥ و ٢٠٩ و ٢٣٥ و ٢٣٦ و ٢٣٨ و ٢٣٩ (ح) ٧٣

و ٩١ و ٢١١ *

بنو مذحج ١١ و ١٩٥ و ١١٩ *

مذعور بن عدي ٥٢ و ٥٣ و ٧٠ *

مروة (ح) ٢٣٤ *

ابو مرثد الخولاني ١٩١ *

مرج راهط ٧١ (ح) ١٩٩ *

مرج الصقر ٨٤ و ١٧٩ (ح) ٤٠ *

مرج القبايل ٢١٧ *

مروان هو مروان بن الحكم (ح) ١٩٩ *

مروان بن معاوية (ح) ٢٣٤ *

ابن مريم هو عيسى عليه السلام ٥٠ *

مريم عليها السلام (ح) ١٠٦ *

بنو مريضة ٣٥ *

المستدرک کتاب للحاکم النيسابوري (ح) ٢٤٦ *

مسروق بن ميسرة وهو غلط بل يكون ميسرة بن مسروق (ح) ١٣١ *

مسعود بن حارثة ٤٥ و ٥١ *

ابن مسعود هو عبد الله بن مسعود (ح) ١٧٨ *

مسلم هو ابو الحسن مسلم بن الحجاج صاحب الصحيح (ح) ٥٩ و ٧٧ *

ابو مسلمة هو جبيب بن مسلمة ١٣٧ *

(١٤٣)

المسيب بن زيير بن افلح بن يعقوب ٦٥ و ٧١ *

المسيب بن نجبة ٧٠ *

مسيلم الكذاب ١٤٦ *

مشارق الأنوار (ح) ٧٩ و ٨٨ *

بنو مشجعة ٦٥ و ٧٠ *

المشكوة (ح) ٢٢٨ *

بنو مصطلق (ح) ٩١ *

مصر ٧٠ (ح) ١٤٥ و ٢٠٩ *

بنو مضر ٢ *

المضيح هو اسم موضع (ح) ٦٦ و ٦٧ *

المطلب بن عبد مناف (ح) ٦٠ *

المظفر بن صاحب التاريخ اسمه شهاب الدين ابراهيم بن عبد الله (ح)

* ٦٥

مُعَاذُ بْنُ جَبَل ١٤ و ١٦ و ٧٦ و ٧٧ و ٧٨ و ٨٣ و ٨٧ و ٨٩ و ٩٤

و ١٠٠ و ١٠٢ و ١٠٦ و ١٠٧ و ١٠٨ و ١١٤ و ١٢٠ و ١٤٣ و ١٦٠

و ١٦٨ و ١٦٩ و ١٨٨ و ١٩٠ و ١٩٤ و ١٩٥ و ١٩٩ و ٢٢٣ و ٢٣٢

و ٢٤١ و ٢٤٢ و ٢٤٣ و ٢٤٤ و ٢٤٥ و ٢٤٦ و ٢٤٧ و ٢٤٨ (ح)

١٠٤ و ١٤٠ *

معاوية هو معاوية بن ابي سفيان ٢٥٨ (ح) ٤٠ و ١٣٧ و ١٤٠

و ١٦١ و ١٦٩ *

(١٩٤)

معاوية بن يزيد (ح) ١٦٩ *

المعرفة لابن منذة (ح) ٣٠ *

ابو معشر ولا نعرف من هو ١٥٠ و ٢٤٦ *

ابن معطل وهو صفوان ٩٢ *

معن بن يزيد بن اخنس السلمي ٣٤ و ٩٨ *

ابن معين هو الحافظ يحيى (ح) ١١٨ و ١٦٧ و ٢٣٤ *

ابو المغفل ٣٣ *

المغيرة هو المغيرة بن شعبة (ح) ١٨٤ *

المكة الشريفة ٣٧ و ٢٣٤ و ٢٣٥ (ح) ٦٦ و ١٤٥ *

مكيلىة بن حنظلة بن جوية ٢٠٣ *

المكين هو صاحب تاريخ المسلمين (ح) ١٨٦ *

ملحان بن زياد الطائي ١٩ و ٢٠ و ١٢٦ و ١٢٧ و ١٣٠ *

ابن منذة هو ابو عبد الله (ح) ٣٠ و ٢٤١ و ٢٥٥ *

منير بن احمد هو ابو العباس *

موتة ٥٦ *

موسى بن سالم ابو جهضم (ح) ٤٤ *

موسى بن عقبة (ح) ٨١ *

موسى بن عمران ٢٣٣ و ٢٣٦ *

مهاجر بن ميفى العذري او العدوي ١٩٠ و ١٩٤ (ح) ١٩١ *

ميسرة بن مسروق العبسي ١٧ و ١١٢ و ١١٣ و ١١٥ و ١١٦ و ١١٨ و ١١٩

و ١٢٧ و ١٢٩ و ١٣٠ و ١٣٢ و ١٣٧ و ١٥٢ و ١٧٠ و ١٧١ و ١٧٢ و ١٧٧

و ٢١٤ و ٢١٥ و ٢١٦ و ٢١٧ و ٢١٨ (ح) ١٣١ *

ن

النَّبَّاح ٥٠ و ٥١ (ح) ٦٦ و ٦٧ *

نَجِيج هو ابو معشر مولى بني مخزوم او بني هاشم (ح) ٢٤٦ *

بنو نزع ٢٠٩ و ٢١٠ و ٢١٤ و ٢١٧ *

النسائي هو ابو عبد الرحمن احمد بن شعيب صاحب السنن (ح) ١٠٤

و ١٦٧ *

نضر بن شفي ١٢٧ *

نضر بن صالح ١١٩ *

ابو نضرة ٢٢٦ *

النعمان بن حجر (ح) ٢٠٨ *

النعمان بن محمية ذو الأنف الخنعمي ٢٠٨ و ٢٠٩ *

النعمان بن مُقَرَّر (ح) ٧٧ *

ام النعمان ٢١٦ *

نُعَيْم بن مخزوم بن عدي العدوي ٧٩ *

نعيم بن عبد الله النحام (ح) ٨١ *

ابو نعيم هو الفضل بن دكين (ح) ٢١١ *

بنو نمر ٦٢ *

بنو نمر ١٥٩ و ٢٢٢ *

ابن نمر واسمه عبد الله (ح) ١٦٧ *

نوا هو اسم موضع ٩٢ *

نوفل بن مساحق ٣٤ و ١١٩ و ١٦٦ (ح) ٢٤١ *

ابو نوفل هو عبد الملك بن نوفل (ح) ٣٤ *

الذوي هو ابو زكريا يحيى بن شرف حزامي صاحب كتاب تهذيب الاسماء (ح)

٤٠ و ٤٣ و ٥٢ و ٥٦ و ٢٣٨ *

النهاية وهي في غريب الحديث للجزري (ح) ٣ و ٣١ و ٧٩ و ١٩٦ و ٢٣٠ *

نهر الدم ٤٣ و ٥٤ *

و

وائل بن الاسقع ١١٦ *

وادي القرى ٢٣ و ٢٠٤ و ٢٣٨ *

الواقدي هو ابو عبد الله محمد بن عمر الواقدي الاسلمي المشهور (ح) ٤٠

٥٩ و ٧٣ و ٨٦ و ١١٦ و ١٤٠ و ١٤٨ و ٢٠٤ و ٢١١ و ٢٤١ *

وردان ٧٢ و ٧٦ *

الولجة (ح) ٦٦ *

الوليد بن حماد هو ابو العباس ١ و ٦ و ١٠ و ٣٦ الخ *

(٤٧)

- الوليد بن مسلم (ح) ٣١ *
وَلَيْمَ نَاسَوْلِيَسَ الْاِيْرَلَانْدِي (ح) ٢٥٨ *
وَهَبُ بْنُ مَيْبَةِ (ح .) ٢٣٣ *

٨

- هاشم بن سعيد (ح) ٥٩ *
هاشم بن عتبة بن ابي وقاص ٢٢ و ٢٧ و ٣٨ و ٨٣ و ١١٤ و ١١٧ و ١٦٨ و ١٩٤ *
هاشم بن المغيرة ٥٩ *
هاني بن عروة ٢١ و ١١٨ و ١٥٢ *
هاني بن قبيصة الطائي ٥٤ *
هبار بن الاسود بن عبد الاسد (ح) ٨١ *
هبار بن سفيان ٧٩ *
هبيرة بن مكشوح المرادي ٧ و ٢١ و ١٧٠ *
هَرْقَلُ مَلِكِ الرُّومِ ٢٢ و ٢٤ و ٢٦ و ٥٩ و ١٠٣ و ١٣٢ و ١٣٤ و ١٣٥ و ١٦٨ *
و ٢١٢ *
هرمزجرد ٥٣ (ح) ٦٦ *
ابو هريرة الدوسي وهو احد المشهورين من اصحاب محمد ١٢ و ٢٠١ *
(ح) ١٩٦ و ٢٣٤ *
هشام (ح) ٥٠ *

(٤٨)

هشام بن العاص بن وايل ٧٩ (ح) ٨١ *

هشام بن عروة ٢٣٨ *

هشام بن محمد الكلبي (ح) ٦٧ *

هشام بن المغيرة (ح) ٨١ *

ابن هشام هو الذي جمع سيرة محمد من المغازي والسير لابن اسحق

(ح) ١٣ *

هلال بن عقبة بن بشر النمرى (ح) ٦٠ *

همدان ٣٢ و ١٩٥ (ح) ٥٥ *

هند بنت عتبة (ح) ٢٠٠ *

هيثم بن عدي صاحب الحديث والتواريخ (ح) ١٤٠ *

ى

يثرب وهو اسم من اسماء المدينة ٢٠٤ *

يحيى بن بكير (ح) ١٤٥ *

يحيى بن هاني بن عروة ٢١ و ١١٨ و ١٥٢ *

يرفأ هو حاجب عمر بن الخطاب ٨٧ *

اليرموك ١٤٩ و ١٥٣ و ١٦٠ و ١٦٥ و ١٦٦ و ١٦٧ و ١٧١ و ١٩٠ و ١٩٢

و ١٩٤ و ١٩٧ و ٢٠٥ و ٢١٠ و ٢٢٠ و ٢٤٦ و ٢٥٥ (ح) ٤٠ و ٥٢

و ١٣٧ و ١٤٠ و ١٦١ و ١٧٢ و ١٨٦ و ١٩١ و ٢٠٨ و ٢٠٩ و ٢١٦ *

- يزيد بن اخنس السلمي ٣٤ و ٩٨ *
- يزيد بن الاصم (ح) ١٦٧ *
- يزيد بن جابر ١٧ و ٣١ و ٦١ و ٦٨ و ٨٤ *
- يزيد بن ابي سفيدان ٤ و ٥ و ٨ و ١٠ الخ *
- يزيد بن معوية (ح) ١٦٩ و ٢١١ *
- يزيد بن المغفل ٢٠١ *
- يزيد بن يزيد بن جابر ٦١ و ٦٨ و ٧٢ و ٨٤ *
- يسار هو جد ابن اسحق مولى قيس بن مخزومة (ح) ٦٠ *
- بنو يشكر ٢٠١ *
- يعقوب بن عمرو بن ضريس المشجعي ٦٥ و ٧٠ و ٧٩ *
- يعقوب بن شبة [شفيقة] (ح) ٢١١ *
- يعقوب بن عمرو هو يعقوب (ح) ٦٥ *
- يعلى بن عبيد (ح) ١٦٧ *
- اليمامة ٤٦ و ٤٨ و ٥٧ و ٥٨ (ح) ٤٣ و ٥٢ و ٦٦ و ٦٧ *
- يمن ٢ و ٥ و ١٩٥ و ٢٣٦ *
- ابن يونس هو احمد بن عبد الله بن يونس (ح) ١٤٥ و ١٦١ *
- يحيى هو والد ابو مخنف (ح) ١٥٤ *
- يحيى هو اجلح بن عبد الله (ح) ١٦٧ *
- يحيى القطان (ح) ١٦٧ *

ISNADS.

I have extracted and alphabetically arranged below, our author's list of *Isnads*, a plan which I feel confident will be acceptable to the readers of this work, besides being particularly convenient for those who wish to consult it, chiefly for the information to be obtained from these valuable records.

اخبرنا ابو طاهر احمد بن محمد بن احمد بن احمد بن ابراهيم السلفي
 الامبهباني قال انا ابو الحسين احمد بن محمد بن مسبح المقرئ قال انا
 ابو اسحق ابراهيم بن سعيد بن عبد الله اليكتي قال انا ابو العباس منير
 بن احمد بن الحسن بن علي بن منير الحشاش قال انا ابو الحسن علي بن
 احمد بن علي البغدادي قال انا ابو العباس الوليد بن حماد الرملي قال
 انا الحسين بن زياد الرملي عن ابي اسماعيل محمد بن عبد الله الازدي
 البصري قال وحدثني ٣٥ *

الاجلج بن عبد الله عن الشعبي ١٦٧ *

اسماعيل بن ابي خالد عن قيس بن ابي حازم ٥٦ و ٢٤٩ *

ج

ابو جناب الكلبي والقاسم بن الوليد ٢١٤٤ *

ابو جهضم عن ابي امامة الباهلي ١٤٤ *

ابو جهضم الأزدي عن رجل من الروم ١٨٥ و ١٩٢ و ١٩٣ *

ابو جهضم عن سفيان بن سليم الأزدي عن الحرث بن عبد الله الأزدي ثم

الذمري ١٦٧ و ١٧٨ *

ابو جهضم الانصاري عن عبد الرحمن بن السليك الفزاري ٢١٤٨ *

ابو جهضم الأزدي عن عبد الرحمن بن السليك عن عبد الله بن قرط

الشمالي ٦٧ و ١١٤ و ١٦٠ و ٢١٢ *

ابو جهضم عن عبد الملك بن السليك عن عبد الله بن قرط الشمالي

١٣٢ و ١٣٤ *

ابو الجهم الأزدي عن رجل من تنوخ ١٥٥ *

ح

الحرث بن كعب عن عبد الله بن ابي اوفى الخزاعي ١ *

(٢) The idea suggested itself to me that this might be a clerical error, but I have not been able to ascertain how many sons Solaik had, or their names.

الحريث بن كعب عن عبد الرحمن بن سليك الفزاري عن عبد الله بن قوط

* ١٥٣

الحريث بن كعب عن قيس بن ابي حازم ٦٦ و ٦٩ *

الحسن بن عبد الله ٢١٤ *

ابو حفص الأزدي ٢٤ *

الحكم بن جواس بن الحكم بن المنفل عن عمرو بن محسن عن حبيب

بن مسلمة ٢٠٥ *

حمزة بن علي عن رجل من بكر بن وايل ٦٣ *

خ

ابوخداش عن سفيان بن سليم الأزدي عن سفيان بن عوف بن المعقل ٢٣٨ *

ابوخداش عن سفيان بن سليم الأزدي عن عبد الله بن قوط ١٤٢ و ١٩٤ *

ابوالخزرج الغساني ٧١ *

ز

ابوزيان عن عبد الملك بن الأعور ٥٦ *

س

- سعيد ابو مجاهد عن المحل بن خليفة ١٩ و ١٣٠ *
- سعيد ابو مجاهد عن المحل بن خليفة عن ملكان بن زياد ٢٠ *
- سقيف بن بشر العجلي ٥٢ *

ص

- الصقعب بن زهير عن عمرو بن شعيب ١٤٣ *
- الصقعب بن زهير عن المهاجر بن صيفي العذري [او العدوي] عن راشد
- بن عبد الرحمن الأزدي ١٩٠ و ١٩٤ *

ع

- ابو عبادة عن جد ٢٧ *
- عبد الله عن ابية ٤٥ *
- ابي [يعني عبد الله] عن مكيلىة بن حنظلة بن جوية عن ابية ٢٠٣ *
- ابو عبد الله بن الحسين ٢١٠ *

عبد الرحمن بن يزيد بن جابر الأزدي عن عمرو بن محسن عن حمزة بن

مالك الهمداني ثم العذري ٣١ *

عبد الرحمن بن يزيد بن جابر عن عمرو بن محسن عن سعيد بن العاص ١٧ *

عبد الملك بن نوفل بن مساحق عن أبيه ٤٣ و ١١٩ *

عبد الملك بن نوفل عن أبيه عن سعيد بن زيد بن عمرو بن نفيل ٣٦ *

عبد الملك بن نوفل عن ربيعة العنزي عن هاشم بن عتبة ١١٧ *

عبد الملك بن نوفل بن مساحق القرشي عن أبي سعيد المقبري ٣٤

و ١٦٦ و ٢٢٦ *

عبد الملك بن نوفل عن أبي سعيد المقبري عن معاذ بن جبل ٧٧ *

عبد الملك بن نوفل عن أبي سعيد المقبري عن هاشم بن عتبة بن أبي

وقاص ٢٢ *

عطاء بن عجلان عن شهر بن حوشب ٢٣٣ *

عطاء بن عجلان عن أبي نضرة عن أبي سعيد الخدري ٢٢٦ *

عمر [أو عمرو] بن عبد الرحمن ٢١٣ *

عمرو بن عبد الرحمن ٩١ *

عمرو بن مالك أبو طيبة القيني ١١٤ و ٢٣٦ *

عمرو بن مالك عن أبيه ١١٧ *

عمرو بن مالك القيني عن أدهم بن محرز عن أبيه محرز بن أسد

الباهلي ٩٢ *

عمرو بن محسن قال حدثني علي من أهل حوارين ٦٩ *

ف

خروة او قرة بن لقيط عن ادهم بن محرز الباهلي عن ابيه ١٢٥ و ١٣١ *

ق

قاسم بن الوليد ٢٤٤ *

قاسم بن الوليد عن الشعبي ٥٥ *

قدامة بن جابر عن سفیان ٢٠ *

م

مالك بن قدامة بن زهير عن رجل من الروم ١٥٠ *

ابو المثنى الكلبي ٥٤ *

المجالد بن سعيد الهمداني عن عامر الشعبي ٥٥ و ٢٣٨ *

محمد بن يوسف عن ثابت البناني ٢٤٦ *

محمد بن يوسف عن ثابت البناني عن انس بن مالك ٦ و ١٠ *

محمد بن يوسف عن ثابت البناني عن سهل بن سعد ١٢ و ٤٥ و ٧٣ و ٨٠ *

و ١٢٠ و ١٩٦ و ٢٠٠ *

مخنف بن عبد الله بن يزيد بن المغفل عن عبد الأعلى بن سراقه ٢٠١ *

(٥٧)

مخنف بن عبد الله عن عبد الرحمن بن السليك عن عبد الله بن قوط

* ١٥٤ و ١٦١ *

المسيب بن الزبير بن افلح بن يعقوب عن عمرو بن ضريس المشجمي

* ٦٥ و ٧١ *

ابو معشر ١٥٠ و ٢٤٦ *

ابو المغفل عن عمرو بن محصن ٣٣ *

ن

النضر بن صالح عن سالم بن ربيعة ١١٩ *

هـ

هشام بن عروة عن ابيه ٢٣٨ *

و

يحيى بن هاني بن عروة المرادي ٢١ و ١١٨ و ١٥٢ *

يزيد بن يزيد بن جابر ٧٢ *

يزيد بن يزيد بن جابر عن ابي امامة ٨١ *

يزيد بن يزيد بن جابر عن عمرو بن مكيص ٨٤ *

يزيد بن يزيد بن جابر عن عمرو بن مكيص عن سراقه بن عبد الأعلى

بن سراقه الأزدي ٦٨ *

يزيد بن يزيد بن جابر عن عمرو بن مكيص عن عبد الله بن قوط

الشمالي ٦١ *



00044242

V

